

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B** **DOHODA O EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE**
(Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area	L 1	572	3.1.1994
► <u>M2</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 2/94 z 8. februára 1994	L 85	64	30.3.1994
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 3/94 z 8. februára 1994	L 85	65	30.3.1994
► <u>M4</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 4/94 z 8. februára 1994	L 85	66	30.3.1994
► <u>M5</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 5/94 z 8. februára 1994	L 85	71	30.3.1994
► <u>M6</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 6/94 z 8. marca 1994	L 95	22	14.4.1994
► <u>M7</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 7/94 z 21. marca 1994	L 160	1	28.6.1994
► <u>M8</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 8/94 zo 7. júna 1994	L 198	142	30.7.1994
► <u>M9</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 10/94 z 12. augusta 1994	L 253	32	29.9.1994
► <u>M10</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 11/94 z 12. augusta 1994	L 253	34	29.9.1994
► <u>M11</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru pre EHP č. 1/95 z 27. januára 1995	L 47	19	2.3.1995
► <u>M12</u>	Rozhodnutie Rady EHP č. 1/95 z 10. marca 1995	L 86	58	20.4.1995
► <u>M13</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 35/95 z 19. mája 1995	L 205	39	31.8.1995
► <u>M14</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 36/95 z 19. mája 1995	L 205	45	31.8.1995
► <u>M15</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 4/96 z 29. februára 1996	L 102	45	25.4.1996
► <u>M16</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 45/96 z 19. júla 1996	L 291	38	14.11.1996
► <u>M17</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 54/96 zo 4. októbra 1996	L 21	9	23.1.1997
► <u>M18</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/96 z 22. novembra 1996	L 21	12	23.1.1997
► <u>M19</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 56/96 z 28. októbra 1996	L 58	50	27.2.1997
► <u>M20</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/96 z 29. novembra 1996	L 71	43	13.3.1997
► <u>M21</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 84/96 z 20. decembra 1996	L 71	44	13.3.1997

► <u>M22</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 55/96 z 28. októbra 1996	L 85	64	27.3.1997
► <u>M23</u>	Decision of the EEA Joint Committee No 83/96 of 13 December 1996 (*)	L 145	52	5.6.1997
► <u>M24</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 13/97 zo 14. marca 1997	L 182	44	10.7.1997
► <u>M25</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 39/97 z 10. júla 1997	L 290	24	23.10.1997
► <u>M26</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/97 z 27. júna 1997	L 290	26	23.10.1997
► <u>M27</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 41/97 z 10. júla 1997	L 290	27	23.10.1997
► <u>M28</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 42/97 z 10. júla 1997	L 290	28	23.10.1997
► <u>M29</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 43/97 z 10. júla 1997	L 290	29	23.10.1997
► <u>M30</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 44/97 z 10. júla 1997	L 290	30	23.10.1997
► <u>M31</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 45/97 z 10. júla 1997	L 290	31	23.10.1997
► <u>M32</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 46/97 z 10. júla 1997	L 290	32	23.10.1997
► <u>M33</u>	Decision of the EEA Joint Committee No 37/97 of 27 June 1997 (*)	L 160	38	4.6.1998
► <u>M34</u>	Decision of the EEA Joint Committee No 38/97 of 27 June 1997 (*)	L 160	39	4.6.1998
► <u>M35</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHS č. 73/97 zo 4. októbra 1997	L 193	39	9.7.1998
► <u>M36</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHS č. 86/97 z 31. októbra 1997	L 193	40	9.7.1998
► <u>M37</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 98/97 z 12. decembra 1997	L 193	55	9.7.1998
► <u>M38</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHS č. 99/97 z 9. decembra 1997	L 193	59	9.7.1998
► <u>M39</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/97 z 15. decembra 1997	L 193	62	9.7.1998
► <u>M40</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 13/98 zo 6. marca 1998	L 272	18	8.10.1998
► <u>M41</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 18/98 zo 6. marca 1998	L 272	31	8.10.1998
► <u>M42</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 54/98 z 3. júna 1998	L 30	57	4.2.1999
► <u>M43</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 77/98 z 31. júla 1998	L 172	56	8.7.1999
► <u>M44</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 78/98 zo 17. júla 1998	L 172	57	8.7.1999
► <u>M45</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHS č. 79/98 zo 17. júla 1998	L 172	58	8.7.1999
► <u>M46</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 80/98 z 31. júla 1998	L 172	59	8.7.1999
► <u>M47</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 81/98 z 31. júla 1998	L 172	60	8.7.1999
► <u>M48</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 99/98 z 25. septembra 1998	L 189	73	22.7.1999
► <u>M49</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 114/98 z 27. novembra 1998	L 277	51	28.10.1999
► <u>M50</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 35/2000 z 31. marca 2000	L 141	62	15.6.2000

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

► <u>M51</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 36/2000 z 31. marca 2000	L 141	64	15.6.2000
► <u>M52</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 37/2000 z 31. marca 2000	L 141	65	15.6.2000
► <u>M53</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 38/2000 z 31. marca 2000	L 141	66	15.6.2000
► <u>M54</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 39/2000 z 11. apríla 2000	L 141	67	15.6.2000
► <u>M55</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2000 z 11. apríla 2000	L 141	68	15.6.2000
► <u>M56</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 22/1999 z 26. februára 1999	L 148	47	22.6.2000
► <u>M57</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 23/1999 z 26. februára 1999	L 148	48	22.6.2000
► <u>M58</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 24/1999 z 26. februára 1999	L 148	49	22.6.2000
► <u>M59</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 25/1999 z 26. februára 1999	L 148	51	22.6.2000
► <u>M60</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 26/1999 z 26. februára 1999	L 148	53	22.6.2000
► <u>M61</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 27/1999 z 26. februára 1999	L 148	54	22.6.2000
► <u>M62</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 44/2000 z 19. marca 2000	L 174	55	13.7.2000
► <u>M63</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 46/2000 z 19. mája 2000	L 174	57	13.7.2000
► <u>M64</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 46/2000 z 19. mája 2000	L 174	58	13.7.2000
► <u>M65</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 47/2000 z 22. mája 2000	L 174	59	13.7.2000
► <u>M66</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 64/2000 z 28. júna 2000	L 237	83	21.9.2000
► <u>M67</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/2000 z 2. augusta 2000	L 250	53	5.10.2000
► <u>M68</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 38/1999 z 30. marca 1999	L 266	27	19.10.2000
► <u>M69</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 45/1999 z 26. marca 1999	L 266	53	19.10.2000
► <u>M70</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 60/1999 z 30. apríla 1999	L 284	38	9.11.2000
► <u>M71</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 69/1999 z 2. júna 1999	L 284	55	9.11.2000
► <u>M72</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/1999 z 2. júna 1999	L 284	57	9.11.2000
► <u>M73</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/1999 z 2. júna 1999	L 284	59	9.11.2000
► <u>M74</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 72/1999 z 15. júna 1999	L 284	61	9.11.2000
► <u>M75</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 73/1999 z 28. mája 1999	L 284	63	9.11.2000
► <u>M76</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 74/1999 z 28. mája 1999	L 284	65	9.11.2000
► <u>M77</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 82/1999 z 25. júna 1999	L 296	39	23.11.2000
► <u>M78</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 83/1999 z 25. júna 1999	L 296	41	23.11.2000
► <u>M79</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 89/1999 z 25. júna 1999	L 296	51	23.11.2000
► <u>M80</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 90/1999 z 25. júna 1999	L 296	53	23.11.2000

► <u>M81</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 99/1999 z 30. júla 1999	L 296	78	23.11.2000
► <u>M82</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 100/1999 z 30. júla 1999	L 296	79	23.11.2000
► <u>M83</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 82/2000 z 2. októbra 2000	L 315	26	14.12.2000
► <u>M84</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 83/2000 z 2. októbra 2000	L 315	28	14.12.2000
► <u>M85</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 84/2000 z 2. októbra 2000	L 315	30	14.12.2000
► <u>M86</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru pre Európsky Hospodársky Priestor č. 85/2000 z 2. októbra 2000	L 315	32	14.12.2000
► <u>M87</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 99/2000 z 27. októbra 2000	L 7	29	11.1.2001
► <u>M88</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 100/2000 z 10. novembra 2000	L 7	32	11.1.2001
► <u>M89</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 101/2000 z 10. novembra 2000	L 7	36	11.1.2001
► <u>M90</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/2000 z 10. novembra 2000	L 7	38	11.1.2001
► <u>M91</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 112/2000 z 15. decembra 2000	L 52	37	22.2.2001
► <u>M92</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 114/2000 z 22. decembra 2000	L 52	40	22.2.2001
► <u>M93</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 172/1999 z 26. novembra 1999	L 61	31	1.3.2001
► <u>M94</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 173/1999 z 26. novembra 1999	L 61	33	1.3.2001
► <u>M95</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 174/1999 z 26. novembra 1999	L 61	35	1.3.2001
► <u>M96</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 187/1999 z 17. decembra 1999	L 74	18	15.3.2001
► <u>M97</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 188/1999 zo 17. decembra 1999	L 74	20	15.3.2001
► <u>M98</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 192/1999 zo 17. decembra 1999	L 74	32	15.3.2001
► <u>M99</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 17/2000 zo 28. januára 2000	L 103	34	12.4.2001
► <u>M100</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 24/2000 z 25. februára 2000	L 103	51	12.4.2001
► <u>M101</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 58/2001 z 18. mája 2001	L 165	64	21.6.2001
► <u>M102</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 59/2001 z 18. mája 2001	L 165	65	21.6.2001
► <u>M103</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 87/2001 z 19. júna 2001	L 238	41	6.9.2001
► <u>M104</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 88/2001 z 19. júna 2001	L 238	43	6.9.2001
► <u>M105</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 98/2001 z 13. júla 2001	L 251	25	20.9.2001
► <u>M106</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 99/2001 z 13. júla 2001	L 251	26	20.9.2001
► <u>M107</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 100/2001 z 13. júla 2001	L 251	27	20.9.2001
► <u>M108</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 140/2001 z 23. novembra 2001	L 22	34	24.1.2002
► <u>M109</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 164/2001 z 11. decembra 2001	L 65	46	7.3.2002
► <u>M110</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 165/2001, z 11. decembra 2001	L 65	48	7.3.2002

► <u>M111</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 46/2002 z 19. apríla 2002	L 154	34	13.6.2002
► <u>M112</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 66/2002 z 31. mája 2002	L 238	38	5.9.2002
► <u>M113</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 67/2002 z 31. mája 2002	L 238	40	5.9.2002
► <u>M114</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 94/2002 z 25. júna 2002	L 266	71	3.10.2002
► <u>M115</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 111/2002 z 12. júla 2002	L 298	37	31.10.2002
► <u>M116</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 135/2002 z 27. septembra 2002	L 336	36	12.12.2002
► <u>M117</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 140/2002 z 8. novembra 2003	L 19	5	23.1.2003
► <u>M118</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 154/2002 z 8. novembra 2002	L 19	52	23.1.2003
► <u>M119</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 18/2003 z 31. januára 2003	L 94	78	10.4.2003
► <u>M120</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 19/2003 z 31. januára 2003	L 94	80	10.4.2003
► <u>M121</u>	Protocol adjusting the trade aspects of the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other part, to take account of the outcome of negotiations between the parties on new mutual agricultural concessions (*)	L 107	17	30.4.2003
► <u>M122</u>	Protocol adjusting the trade aspects of the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Slovak Republic, of the other part, to take account of the outcome of negotiations between the parties on new mutual agricultural concessions (*)	L 107	40	30.4.2003
► <u>M123</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 32/2003 zo 14. marca 2003	L 137	32	5.6.2003
► <u>M124</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 38/2003 zo 14. marca 2003	L 137	46	5.6.2003
► <u>M125</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 64/2003 zo 16. mája 2003	L 193	54	31.7.2003
► <u>M126</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 85/2003 z 20. júna 2003	L 257	42	9.10.2003
► <u>M127</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 86/2003 z 20. júna 2003	L 257	44	9.10.2003
► <u>M128</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 96/2003 z 11. júla 2003	L 272	34	23.10.2003
► <u>M129</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru č. 163/2003 zo 7. novembra 2003	L 41	64	12.2.2004
► <u>M130</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 164/2003 zo 7. novembra 2003	L 41	67	12.2.2004
► <u>M131</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 165/2003 zo 7. novembra 2003	L 41	69	12.2.2004
► <u>M132</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 181/2003 z 5. decembra 2003	L 88	63	25.3.2004
► <u>M133</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 9/2004 zo 6. februára 2004	L 116	56	22.4.2004
► <u>M134</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 10/2004 zo 6. februára 2004	L 116	58	22.4.2004
► <u>M135</u>	Agreement on the participation of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the European Economic Area (*)	L 130	11	29.4.2004

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

► <u>M136</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 78/2004 z 8. júna 2004	L 219	13	19.6.2004
► <u>M137</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 79/2004 z 8. júna 2004	L 219	24	19.6.2004
► <u>M138</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 58/2004 z 23. apríla 2004	L 277	29	26.8.2004
► <u>M139</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 65/2004 z 26. apríla 2004	L 277	182	26.8.2004
► <u>M140</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 66/2004 z 26. apríla 2004	L 277	183	26.8.2004
► <u>M141</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 67/2004 z 26. apríla 2004	L 277	185	26.8.2004
► <u>M142</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 138/2004 z 29. októbra 2004	L 342	30	18.11.2004
► <u>M143</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 87/2004 z 8. júna 2004	L 349	48	25.11.2004
► <u>M144</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 88/2004 z 8. júna 2004	L 349	49	25.11.2004
► <u>M145</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 89/2004 z 8. júna 2004	L 349	51	25.11.2004
► <u>M146</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 90/2004 z 8. júna 2004	L 349	52	25.11.2004
► <u>M147</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 115/2004 zo 6. augusta 2004	L 64	1	10.3.2005
► <u>M148</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 116/2004 zo 6. augusta 2004	L 64	3	10.3.2005
► <u>M149</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 117/2004 zo 6. augusta 2004	L 64	5	10.3.2005
► <u>M150</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004	L 64	57	10.3.2005
► <u>M151</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 137/2004 z 24. septembra 2004	L 64	80	10.3.2005
► <u>M152</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 160/2004 z 29. októbra 2004	L 102	45	21.4.2005
► <u>M153</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 177/2004 z 3. decembra 2004	L 133	33	26.5.2005
► <u>M154</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 178/2004 z 3. decembra 2004	L 133	35	26.5.2005
► <u>M155</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 180/2004 zo 16. decembra 2004	L 133	42	26.5.2005
► <u>M156</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 181/2004 zo 16. decembra 2004	L 133	44	26.5.2005
► <u>M157</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 182/2004 zo 16. decembra 2004	L 133	46	26.5.2005
► <u>M158</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 183/2004 zo 16. decembra 2004	L 133	48	26.5.2005
► <u>M159</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 23/2005 z 8. februára 2005	L 161	52	23.6.2005
► <u>M160</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2005 z 11. marca 2005	L 198	38	28.7.2005
► <u>M161</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 43/2005 z 11. marca 2005	L 198	45	28.7.2005
► <u>M162</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 72/2005 z 29. apríla 2005	L 239	64	15.9.2005
► <u>M163</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 73/2005 z 29. apríla 2005	L 239	66	15.9.2005
► <u>M164</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 74/2005 z 29. apríla 2005	L 239	67	15.9.2005

► <u>M165</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 75/2005 z 29. apríla 2005	L 239	68	15.9.2005
► <u>M166</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 88/2005 z 10. júna 2005	L 268	24	13.10.2005
► <u>M167</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 89/2005 z 10. júna 2005	L 268	25	13.10.2005
► <u>M168</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 107/2005 z 8. júla 2005	L 306	45	24.11.2005
► <u>M169</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 136/2005 z 21. októbra 2005	L 321	1	8.12.2005
► <u>M170</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 123/2005 z 30. septembra 2005	L 339	32	22.12.2005
► <u>M171</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 129/2005 z 30. septembra 2005	L 339	55	22.12.2005
► <u>M172</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 135/2005 z 21. októbra 2005	L 14	24	19.1.2006
► <u>M173</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 17/2006 z 27. januára 2006	L 92	46	30.3.2006
► <u>M174</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 38/2006 z 10. marca 2006	L 147	58	1.6.2006
► <u>M175</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 39/2006 z 10. marca 2006	L 147	61	1.6.2006
► <u>M176</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2006 z 10. marca 2006	L 147	63	1.6.2006
► <u>M177</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 41/2006 z 10. marca 2006	L 147	64	1.6.2006
► <u>M178</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 73/2006 z 2. júna 2006	L 245	44	7.9.2006
► <u>M179</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 74/2006 z 2. júna 2006	L 245	45	7.9.2006
► <u>M180</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 75/2006 z 2. júna 2006	L 245	46	7.9.2006
► <u>M181</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 98/2006 zo 7. júla 2006	L 289	50	19.10.2006
► <u>M182</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 128/2006 z 22. septembra 2006	L 333	60	30.11.2006
► <u>M183</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 138/2006 z 27. októbra 2006	L 366	83	21.12.2006
► <u>M184</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 139/2006 z 27. októbra 2006	L 366	85	21.12.2006
► <u>M185</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 153/2006 z 8. decembra 2006	L 89	25	29.3.2007
► <u>M186</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 161/2006 z 8. decembra 2006	L 89	40	29.3.2007
► <u>M187</u>	Dohoda o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore	L 221	15	25.8.2007
► <u>M188</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 63/2007 z 15. júna 2007	L 304	43	22.11.2007
► <u>M189</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 64/2007 z 15. júna 2007	L 304	45	22.11.2007
► <u>M190</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 65/2007 z 15. júna 2007	L 304	47	22.11.2007
► <u>M191</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 66/2007 z 15. júna 2007	L 304	49	22.11.2007
► <u>M192</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 67/2007 z 29. júna 2007	L 304	51	22.11.2007
► <u>M193</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 68/2007 z 15. júna 2007	L 304	52	22.11.2007
► <u>M194</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 69/2007 z 15. júna 2007	L 304	53	22.11.2007

► <u>M195</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/2007 z 29. júna 2007	L 304	54	22.11.2007
► <u>M196</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/2007 z 29. júna 2007	L 304	56	22.11.2007
► <u>M197</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 96/2007 z 27. júla 2007	L 47	1	21.2.2008
► <u>M198</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 97/2007 z 28. septembra 2007	L 47	3	21.2.2008
► <u>M199</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 115/2007 z 28. septembra 2007	L 47	36	21.2.2008
► <u>M200</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 131/2007 z 28. septembra 2007	L 47	67	21.2.2008
► <u>M201</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 132/2007 z 26. októbra 2007	L 100	1	10.4.2008
► <u>M202</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 142/2007 z 26. októbra 2007	L 100	70	10.4.2008
► <u>M203</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 147/2007 z 26. októbra 2007	L 100	99	10.4.2008
► <u>M204</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 19/2008 z 1. februára 2008	L 154	38	12.6.2008
► <u>M205</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 20/2008 z 1. februára 2008	L 154	40	12.6.2008
► <u>M206</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 39/2008 zo 14. marca 2008	L 182	42	10.7.2008
► <u>M207</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 75/2008 zo 6. júna 2008	L 257	41	25.9.2008
► <u>M208</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 76/2008 zo 6. júna 2008	L 257	45	25.9.2008
► <u>M209</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 77/2008 zo 6. júna 2008	L 257	46	25.9.2008
► <u>M210</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 78/2008 zo 6. júna 2008	L 257	47	25.9.2008
► <u>M211</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 81/2008 zo 4. júla 2008	L 280	12	23.10.2008
► <u>M212</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 93/2008 zo 4. júla 2008	L 280	34	23.10.2008
► <u>M213</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 94/2008 zo 4. júla 2008	L 280	36	23.10.2008
► <u>M214</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 109/2008 z 26. septembra 2008	L 309	39	20.11.2008
► <u>M215</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 110/2008 z 5. novembra 2008	L 339	93	18.12.2008
► <u>M216</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2009 zo 17. marca 2009	L 130	36	28.5.2009
► <u>M217</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 61/2009 z 29. mája 2009	L 232	13	3.9.2009
► <u>M218</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 75/2009 z 29. mája 2009	L 232	39	3.9.2009
► <u>M219</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 76/2009 z 30. júna 2009	L 232	40	3.9.2009
► <u>M220</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 90/2009 z 3. júla 2009	L 277	43	22.10.2009
► <u>M221</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 91/2009 z 3. júla 2009	L 277	45	22.10.2009
► <u>M222</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 92/2009 z 3. júla 2009	L 277	47	22.10.2009
► <u>M223</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 93/2009 z 3. júla 2009	L 277	49	22.10.2009
► <u>M224</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 94/2009 z 8. júla 2009	L 277	50	22.10.2009

► <u>M225</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 117/2009 z 22. októbra 2009	L 334	20	17.12.2009
► <u>M226</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 118/2009 z 22. októbra 2009	L 334	22	17.12.2009
► <u>M227</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 119/2009 z 22. októbra 2009	L 334	23	17.12.2009
► <u>M228</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 153/2009 zo 4. decembra 2009	L 62	56	11.3.2010
► <u>M229</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2009 zo 4. decembra 2009	L 62	65	11.3.2010
► <u>M230</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 160/2009 zo 4. decembra 2009	L 62	67	11.3.2010
► <u>M231</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 16/2010 z 29. januára 2010	L 101	26	22.4.2010
► <u>M232</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 57/2010 z 30. apríla 2010	L 181	26	15.7.2010
► <u>M233</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 58/2010 z 30. apríla 2010	L 181	27	15.7.2010
► <u>M234</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 78/2010 z 11. júna 2010	L 244	37	16.9.2010
► <u>M235</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 79/2010 z 11. júna 2010	L 244	39	16.9.2010
► <u>M236</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 80/2010 z 11. júna 2010	L 244	41	16.9.2010
► <u>M237</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 92/2010 z 2. júla 2010	L 277	46	21.10.2010
► <u>M238</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 96/2010 z 2. júla 2010	L 277	53	21.10.2010
► <u>M239</u>	Dohoda medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnským kniežatstvom a Nórskeym kráľovstvom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2009 - 2014	L 291	4	9.11.2010
► <u>M240</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 4/2011 z 11. februára 2011	L 117	1	5.5.2011
► <u>M241</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 50/2011 z 20. mája 2011	L 196	29	28.7.2011
► <u>M242</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 76/2011 z 1. júla 2011	L 262	33	6.10.2011
► <u>M243</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 91/2011 z 19. júla 2011	L 262	63	6.10.2011
► <u>M244</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 92/2011 z 19. júla 2011	L 262	64	6.10.2011
► <u>M245</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 104/2011 z 30. septembra 2011	L 318	42	1.12.2011
► <u>M246</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 61/2012 z 30. marca 2012	L 207	41	2.8.2012
► <u>M247</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 101/2012 z 30. apríla 2012	L 248	39	13.9.2012
► <u>M248</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/2012 z 30. apríla 2012	L 248	40	13.9.2012
► <u>M249</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 109/2012 z 15. júna 2012	L 270	31	4.10.2012
► <u>M250</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 121/2012 z 15. júna 2012	L 270	44	4.10.2012
► <u>M251</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 122/2012 z 15. júna 2012	L 270	46	4.10.2012
► <u>M252</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 139/2012 z 13. júla 2012	L 309	21	8.11.2012
► <u>M253</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 140/2012 z 13. júla 2012	L 309	23	8.11.2012
► <u>M254</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 141/2012 z 13. júla 2012	L 309	25	8.11.2012
► <u>M255</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 142/2012 z 13. júla 2012	L 309	26	8.11.2012

► <u>M256</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 143/2012 z 13. júla 2012	L 309	27	8.11.2012
► <u>M257</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 190/2012 z 28. septembra 2012	L 341	44	13.12.2012
► <u>M258</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 204/2012 z 26. októbra 2012	L 21	57	24.1.2013
► <u>M259</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 233/2012 zo 7. decembra 2012	L 81	35	21.3.2013
► <u>M260</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 18/2013 z 1. februára 2013	L 144	23	30.5.2013
► <u>M261</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 101/2013 z 3. mája 2013	L 291	67	31.10.2013
► <u>M262</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 118/2013 zo 14. júna 2013	L 318	20	28.11.2013
► <u>M263</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 132/2013 zo 14. júna 2013	L 318	34	28.11.2013
► <u>M264</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 133/2013 z 8. júla 2013	L 345	1	19.12.2013
► <u>M265</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 134/2013 z 8. júla 2013	L 345	2	19.12.2013
► <u>M266</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 211/2013 z 8. novembra 2013	L 92	37	27.3.2014
► <u>M267</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 212/2013 z 8. novembra 2013	L 92	38	27.3.2014
► <u>M268</u>	Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore a tri súvisiace dohody	L 170	5	11.6.2014
► <u>M269</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 109/2014 zo 16. mája 2014	L 310	80	30.10.2014
► <u>M270</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 110/2014 zo 16. mája 2014	L 310	82	30.10.2014
► <u>M271</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 111/2014 zo 16. mája 2014	L 310	83	30.10.2014
► <u>M272</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 112/2014 zo 16. mája 2014	L 310	84	30.10.2014
► <u>M273</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 146/2014 z 27. júna 2014	L 342	55	27.11.2014
► <u>M274</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 147/2014 z 27. júna 2014	L 342	56	27.11.2014
► <u>M275</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 148/2014 z 27. júna 2014	L 342	58	27.11.2014
► <u>M276</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 149/2014 z 27. júna 2014	L 342	59	27.11.2014
► <u>M277</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 150/2014, z 27. júna 2014	L 342	60	27.11.2014
► <u>M278</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 151/2014 z 27. júna 2014	L 342	61	27.11.2014
► <u>M279</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 157/2014 z 9. júla 2014	L 15	85	22.1.2015
► <u>M280</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 158/2014 z 9. júla 2014	L 15	86	22.1.2015
► <u>M281</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2014 z 9. júla 2014	L 15	87	22.1.2015
► <u>M282</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 192/2014 z 25. septembra 2014	L 202	44	30.7.2015
► <u>M283</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 201/2014 z 25. septembra 2014	L 202	55	30.7.2015
► <u>M284</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 202/2014 z 25. septembra 2014	L 202	56	30.7.2015
► <u>M285</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 244/2014 z 24. októbra 2014	L 230	52	3.9.2015
► <u>M286</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 247/2014 z 13. novembra 2014	L 263	36	8.10.2015
► <u>M287</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 248/2014 z 13. novembra 2014	L 263	38	8.10.2015
► <u>M288</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 249/2014 z 13. novembra 2014	L 263	40	8.10.2015

► <u>M289</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 250/2014 z 13. novembra 2014	L 263	42	8.10.2015
► <u>M290</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 251/2014 z 13. novembra 2014	L 263	44	8.10.2015
► <u>M291</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 252/2014 z 13. novembra 2014	L 263	46	8.10.2015
► <u>M292</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 253/2014 z 13. novembra 2014	L 263	47	8.10.2015
► <u>M293</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 300/2014 z 12. decembra 2014	L 311	55	26.11.2015
► <u>M294</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 301/2014 z 12. decembra 2014	L 311	56	26.11.2015
► <u>M295</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 32/2015 z 25. februára 2015	L 93	49	7.4.2016
► <u>M296</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 33/2015 z 25. februára 2015	L 93	50	7.4.2016
► <u>M297</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/2015 z 20. marca 2015	L 129	54	19.5.2016
► <u>M298</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/2015 z 20. marca 2015	L 129	56	19.5.2016
► <u>M299</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 72/2015 z 20. marca 2015	L 129	85	19.5.2016
► <u>M300</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 73/2015 z 20. marca 2015	L 129	87	19.5.2016
► <u>M301</u>	Dohoda medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnským kniežatstvom a Nórskeym kráľovstvom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2014 – 2021	L 141	3	28.5.2016
► <u>M302</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/2015 z 30. apríla 2015	L 211	55	4.8.2016
► <u>M303</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 105/2015 z 30. apríla 2015	L 211	60	4.8.2016
► <u>M304</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 129/2015 z 30. apríla 2015	L 211	90	4.8.2016
► <u>M305</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 172/2015 z 11. júna 2015	L 341	73	15.12.2016
► <u>M306</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 173/2015 z 11. júna 2015	L 341	74	15.12.2016
► <u>M307</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 174/2015 z 11. júna 2015	L 341	75	15.12.2016
► <u>M308</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 196/2015 z 10. júla 2015	L 8	33	12.1.2017
► <u>M309</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 280/2015 z 30. októbra 2015	L 161	68	22.6.2017
► <u>M310</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2016 z 5. februára 2016	L 189	60	20.7.2017
► <u>M311</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 63/2016 z 18. marca 2016	L 270	34	19.10.2017
► <u>M312</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 64/2016 z 18. marca 2016	L 270	35	19.10.2017
► <u>M313</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 65/2016 z 18. marca 2016	L 270	36	19.10.2017
► <u>M314</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 132/2016 z 3. júna 2016	L 308	39	23.11.2017
► <u>M315</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 133/2016 z 3. júna 2016	L 308	40	23.11.2017
► <u>M316</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 160/2016 z 8. júla 2016	L 73	34	15.3.2018
► <u>M317</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 161/2016 z 8. júla 2016	L 73	35	15.3.2018
► <u>M318</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 162/2016 z 8. júla 2016	L 73	36	15.3.2018
► <u>M319</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 197/2016 z 23. septembra 2016	L 80	42	22.3.2018

► <u>M320</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 115/2017 z 13. júna 2017	L 142	13	7.6.2018
► <u>M321</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 116/2017 z 13. júna 2017	L 142	39	7.6.2018
► <u>M322</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 117/2017 z 13. júna 2017	L 142	40	7.6.2018
► <u>M323</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 154/2018 zo 6. júla 2018	L 183	23	19.7.2018
► <u>M324</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 254/2016 z 2. decembra 2016	L 215	52	23.8.2018
► <u>M325</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 255/2016 z 2. decembra 2016	L 215	53	23.8.2018
► <u>M326</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 40/2017 z 3. februára 2017	L 297	51	22.11.2018
► <u>M327</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/2017 z 5. mája 2017	L 36	63	7.2.2019
► <u>M328</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 103/2017 z 5. mája 2017	L 36	65	7.2.2019
► <u>M329</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 149/2017 zo 7. júla 2017	L 128	50	16.5.2019
► <u>M330</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 150/2017 z 28. augusta 2017	L 174	1	27.6.2019
► <u>M331</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 208/2017 z 27. októbra 2017	L 219	22	22.8.2019
► <u>M332</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 251/2017 z 15. decembra 2017	L 254	74	3.10.2019
► <u>M333</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 32/2018 z 9. februára 2018	L 323	63	12.12.2019
► <u>M334</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 33/2018 z 9. februára 2018	L 323	65	12.12.2019
► <u>M335</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 34/2018 z 9. februára 2018	L 323	67	12.12.2019
► <u>M336</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 76/2018 z 23. marca 2018	L 26	75	30.1.2020
► <u>M337</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 302/2019 z 13. decembra 2019	L 68	46	5.3.2020
► <u>M338</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 98/2019 z 29. marca 2019	L 210	84	2.7.2020
► <u>M339</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 29/2019 z 8. februára 2019	L 228	44	16.7.2020
► <u>M340</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 102/2018 z 27. apríla 2018	L 340	39	15.10.2020
► <u>M341</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 119/2018 z 31. mája 2018	L 368	20	5.11.2020
► <u>M342</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 120/2018 z 31. mája 2018	L 368	21	5.11.2020
► <u>M343</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 121/2018 z 31. mája 2018	L 368	22	5.11.2020
► <u>M344</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 122/2018 z 31. mája 2018	L 368	23	5.11.2020
► <u>M345</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 169/2018 zo 6. júla 2018	L 67	65	25.2.2021
► <u>M346</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 170/2018 zo 6. júla 2018	L 67	67	25.2.2021
► <u>M347</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 171/2018 zo 6. júla 2018	L 67	69	25.2.2021
► <u>M348</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 172/2018 zo 6. júla 2018	L 67	70	25.2.2021
► <u>M349</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 221/2018 z 26. októbra 2018	L 105	20	25.3.2021
► <u>M350</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2021 z 15. marca 2021	L 226	41	25.6.2021

► <u>M351</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 29/2022 zo 4. februára 2022	L 176	46	1.7.2022
► <u>M352</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 151/2022 z 29. apríla 2022	L 246	114	22.9.2022
► <u>M353</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 163/2022 z 29. apríla 2022	L 246	133	22.9.2022
► <u>M354</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 164/2022 z 29. apríla 2022	L 246	222	22.9.2022
► <u>M355</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 136/2019 z 8. mája 2019	L 279	44	27.10.2022
► <u>M356</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 181/2019 zo 14. júna 2019	L 291	73	10.11.2022
► <u>M357</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 182/2019 zo 14. júna 2019	L 291	75	10.11.2022
► <u>M358</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 201/2019 z 10. júla 2019	L 298	39	17.11.2022
► <u>M359</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 202/2019 z 10. júla 2019	L 298	40	17.11.2022
► <u>M360</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 203/2019 z 10. júla 2019	L 298	41	17.11.2022
► <u>M361</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 204/2019 z 10. júla 2019	L 298	42	17.11.2022
► <u>M362</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 205/2019 z 10. júla 2019	L 298	43	17.11.2022
► <u>M363</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 246/2019 z 27. septembra 2019	L 4	83	5.1.2023
► <u>M364</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 269/2019 z 25. októbra 2019	L 11	38	12.1.2023
► <u>M365</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 29/2020 zo 7. februára 2020	L 49	60	16.2.2023
► <u>M366</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP, č. 83/2020 z 12. júna 2020	L 78	30	16.3.2023
► <u>M367</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 225/2022 z 8. júla 2022	L 85	47	23.3.2023
► <u>M368</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 226/2022 z 8. júla 2022	L 85	48	23.3.2023
► <u>M369</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 271/2022 z 23. septembra 2022	L 106	77	20.4.2023
► <u>M370</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 272/2022 z 23. septembra 2022	L 106	78	20.4.2023
► <u>M371</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 273/2022 z 23. septembra 2022	L 106	81	20.4.2023
► <u>M372</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 274/2022 z 23. septembra 2022	L 106	85	20.4.2023
► <u>M373</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 275/2022 z 23. septembra 2022	L 106	88	20.4.2023
► <u>M374</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 276/2022 z 23. septembra 2022	L 106	90	20.4.2023
► <u>M375</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 337/2022 z 9. decembra 2022	L 164	83	29.6.2023
► <u>M376</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 136/2020 z 25. septembra 2020	L 173	37	6.7.2023
► <u>M377</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 145/2020 z 25. septembra 2020	L 173	50	6.7.2023
► <u>M378</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 171/2020 z 23. októbra 2020	L 227	39	14.9.2023
► <u>M379</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 172/2020 z 23. októbra 2020	L 227	40	14.9.2023
► <u>M380</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 173/2020 z 23. októbra 2020	L 227	41	14.9.2023
► <u>M381</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 174/2020 z 23. októbra 2020	L 227	42	14.9.2023
► <u>M382</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 175/2020 z 23. októbra 2020	L 227	43	14.9.2023

► <u>M383</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 28/2023 z 3. februára 2023	L 2303	1	19.10.2023
► <u>M384</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 27/2023 z 3. februára 2023	L 2304	1	19.10.2023
► <u>M385</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 22/2023 z 3. februára 2023	L 2306	1	19.10.2023
► <u>M386</u>	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 21/2023 z 3. februára 2023	L 2310	1	19.10.2023

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 70 (79/2004)
- **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2006, s. 65 (89/2005)
- **C3** Korigendum, Ú. v. EÚ L 47, 21.2.2008, s. 69 (131/2007)
- **C4** Korigendum, Ú. v. EÚ L 247, 13.9.2012, s. 16 (104/2011)
- **C5** Korigendum, Ú. v. EÚ L 211, 17.7.2014, s. 49 (121/2012)
- **C6** Korigendum, Ú. v. EÚ L 209, 20.8.2018, s. 29 (22014A0611(01))



DOHODA O EURÓPSKOM HOSPODÁRSKOM PRIESTORE

OBSAH

PREAMBULA

ČASŤ I CIELE A PRINCÍPY

ČASŤ II VOĽNÝ POHYB TOVARU

Kapitola 1 Základné princípy

Kapitola 2 Poľnohospodárske výrobky a výrobky rybného hospodárstva

Kapitola 3 Spolupráca v colných záležitostiach a v podpore obchodu

Kapitola 4 Ďalšie pravidlá týkajúce sa voľného pohybu tovaru

Kapitola 5 Výrobky z uhlia a ocele

ČASŤ III VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

Kapitola 1 Pracovníci a samostatne zárobkovo činné osoby

Kapitola 2 Právo usadiť sa

Kapitola 3 Služby

Kapitola 4 Kapitál

Kapitola 5 Spolupráca v hospodárskej a menovej politike

Kapitola 6 Doprava

ČASŤ IV HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ A OSTATNÉ SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ

Kapitola 1 Pravidlá uplatniteľné na podniky

Kapitola 2 Štátna pomoc

Kapitola 3 Ostatné spoločné pravidlá

ČASŤ V HORIZONTÁLNE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ŠTYROCH SLOBÔD

Kapitola 1 Sociálna politika

Kapitola 2 Ochrana spotrebiteľa

Kapitola 3 Životné prostredie

Kapitola 4 Štatistika

Kapitola 5 Právo obchodných spoločností

ČASŤ VI SPOLUPRÁCA MIMO OBLASTI ŠTYROCH SLOBÔD.

ČASŤ VII INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Kapitola 1 Štruktúra združenia

Kapitola 2 Rozhodovací postup

Kapitola 3 Homogénnosť, postup dohľadu a riešenie sporov

Kapitola 4 Ochranné opatrenia.

ČASŤ VIII FINANČNÝ MECHANIZMUS

ČASŤ IX VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

PROTOKOLY

PRÍLOHY

ZÁVEREČNÝ AKT

▼ B**PREAMBULA****▼ M187**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,
 BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,
 BULHARSKÁ REPUBLIKA,
 ČESKÁ REPUBLIKA,
 DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,
 SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,
 ESTÓNSKA REPUBLIKA,
 ÍRSKO,
 HELÉNSKA REPUBLIKA,
 ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,
 FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

▼ M268

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

▼ M187

TALIANSKA REPUBLIKA,
 CYPERSKÁ REPUBLIKA,
 LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
 LITOVSKÁ REPUBLIKA,
 LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJVOJSTVO,
 ► **M268** MAĎARSKO ◄,
 ► **M268** MALTA ◄,
 HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,
 RAKÚSKA REPUBLIKA,
 POĽSKÁ REPUBLIKA,
 PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
 RUMUNSKO,
 SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
 SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
 FÍNSKA REPUBLIKA,
 ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,
 SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA
 a
 ISLANDSKÁ REPUBLIKA,
 LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,
 NÓRSKE KRÁĽOVSTVO,

▼ B

ďalej iba ako ZMLUVNÉ STRANY,

SÚC PRESVEDČENÉ o príspevku, ktorý prinesie Európsky hospodársky priestor k vytvoreniu Európy založenej na mieri, demokracii a ľudských právach;

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC vysokú prioritu privilegovaného vzťahu Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov a štátov EZVO, založeného na blízkosti, dlhodobých spoločných hodnotách a európskej identite;

▼B

ROZHODNÚC SA prispievať na základe trhovej ekonomiky k celosvetovej liberalizácii obchodu a spolupráci, predovšetkým v súlade so Všeobecnou dohodou o clách a obchode a s dohodou o Organizácii pre hospodársku spoluprácu a rozvoj;

ZVÁŽIAC cieľ vytvorenia dynamického a homogénneho Európskeho hospodárskeho priestoru založeného na spoločných pravidlách a rovnakých podmienkach hospodárskej súťaže a zabezpečenia primeraných prostriedkov na presadzovanie vrátane presadzovania na súdnej úrovni, ktoré sa dosiahne na základe rovnosti, vzájomnosti a celkovej rovnováhy výhod, práv a povinností zmluvných strán;

ROZHODNÚC SA zabezpečiť čo najplnšiu možnú realizáciu voľného pohybu tovaru, osôb, služieb a kapitálu v rámci celého Európskeho hospodárskeho priestoru a súčasne posilovanie a rozširovanie spolupráce v oblasti ochrannej politiky a horizontálnej politiky;

S CIEĽOM podporovať harmonický rozvoj Európskeho hospodárskeho priestoru a s presvedčením potreby prispievať prostredníctvom uplatňovania tejto dohody k zmierňovaniu regionálnych hospodárskych a spoločenských rozdielov;

SO ŽELANÍM prispievať k posilovaniu spolupráce medzi členmi Európskeho parlamentu a parlamentov štátov EZVO, ako aj medzi sociálnymi partnermi Európskeho spoločenstva a sociálnymi partnermi štátov EZVO;

S PRESVEDČENÍM dôležitosti úlohy, ktorú bude mať v Európskom hospodárskom priestore uplatňovanie práv, udelené zmluvným stranám touto dohodou a úloha ich súdnej ochrany;

S ROZHODNUTÍM zachovávať, ochraňovať a zdokonaľovať životné prostredie a zabezpečiť rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov predovšetkým na základe princípu trvalo udržateľného rozvoja a princípu prijímania bezpečnostných a preventívnych akcií;

ROZHODNÚC SA vychádzať v priebehu ďalšieho rozvoja pravidiel zo zabezpečenia vysokej úrovne ochrany zdravia, bezpečnosti a životného prostredia;

BERÚC NA VEDOMIE význam rozvoja sociálnej dimenzie vrátane rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v Európskom hospodárskom priestore a želajúc zabezpečiť hospodársky a spoločenský pokrok a rozvíjať podmienky plnej zamestnanosti, zvýšenej životnej úrovne a zlepšených pracovných podmienok v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru;

ROZHODNÚC SA presadzovať záujmy spotrebiteľov a posilňovať ich postavenie na trhu, s cieľom dosiahnuť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa;

UPLATŇUJÚC spoločné ciele posilnenia vedeckej a technologickej základne európskeho priemyslu a povzbudzovania, aby dosahovala vyššiu konkurencie schopnosť na medzinárodnej úrovni;

PREDPOKLADAJÚC, že uzavretie tejto dohody vopred nevylučuje možnosť pre akýkoľvek štát EZVO, aby pristúpil k Európskym spoločenstvám;

KEĎŽE s plnou úctou k nezávislosti súdov cieľom zmluvných strán je dosiahnuť a udržať jednotný výklad a uplatnenie tejto dohody a tých ustanovení právnych predpisov spoločenstva, ktoré sú v zásade prevzaté do tejto dohody, ako aj dosiahnutie rovnakého zaobchádzania s jednotlivcami a hospodárskymi subjektami, pokiaľ ide o štyri slobody a podmienky hospodárskej súťaže;

KEĎŽE táto dohoda neobmedzuje nezávislosť rozhodovania ani právomoc zmluvných strán uzatvárať zmluvy s výhradou ustanovení tejto dohody a v medziach určených medzinárodným právom verejným;

ROZHODLI SA uzatvoriť túto dohodu:

▼B

ČASŤ I

CIELE A PRINCÍPY

Článok 1

1. Cieľom tejto dohody o združení je podporovať trvalé a vyvážené upevňovanie obchodných a hospodárskych vzťahov medzi zmluvnými stranami rovnakými podmienkami hospodárskej súťaže a dodržiavaní rovnakých pravidiel s cieľom vytvorenia homogénneho Európskeho hospodárskeho priestoru, ďalej označovaného ako „EHP”.
2. Aby sa dosiahli ciele uvedené v odseku 1, pridruženie zahŕňa v súlade s ustanoveniami tejto dohody:
 - a) voľný pohyb tovaru;
 - b) voľný pohyb osôb;
 - c) voľný pohyb služieb;
 - d) voľný pohyb kapitálu;
 - e) vytvorenie systému, ktorý zabezpečí, že hospodárska súťaž nie je narušená, a že sa rovnako budú dodržiavať jej pravidlá, ako aj
 - f) užšia spolupráca v ostatných oblastiach ako je výskum a vývoj, životné prostredie, vzdelávanie a sociálna politika.

Článok 2

Na účely tejto dohody:

- a) pojem „dohoda” znamená hlavnú dohodu, jej protokoly a prílohy ako aj akty, na ktoré sa odvoláva;
- (b) ► **M135** the term ‘EFTA States’ means ► **M187** ————— ◄ Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway; ◄
- c) pojem „zmluvné strany” znamená, čo sa to týka spoločenstva a členských štátov ES, spoločenstvo a členské štáty ES, alebo spoločenstvo alebo členské štáty ES. Význam, ktorý sa má priradiť tomuto výrazu za každých okolností sa má odvodiť z príslušných ustanovení tejto dohody a z príslušných právomocí spoločenstva a členských štátov ES, ako vyplývajú zo Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a zo Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

▼M135

- (d) the term ‘Act of Accession of 16 April 2003’ shall mean the Act concerning the conditions of Accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded, adopted in Athens on 16 April 2003;

▼M187

- e) pojem „Akt o pristúpení z 25. apríla 2005” znamená Akt o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a o úpravách Zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, prijatý 25. apríla 2005 v Luxemburgu;

▼M268

▼M268

- f) pojem „Akt o pristúpení z 9. decembra 2011“ znamená Akt o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, podpísaný v Bruseli 9. decembra 2011.

▼B*Článok 3*

Zmluvné strany prijímú všetky vhodné opatrenia či už všeobecné alebo osobitné, aby zabezpečili splnenie povinností, ktoré vzniknú z tejto dohody.

Musia sa zdržať akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto dohody

Okrem toho musia uľahčovať spoluprácu v rámci tejto dohody.

Článok 4

V rozsahu uplatnenia tejto dohody a bez toho, aby boli dotknuté jej osobitné ustanovenia, zakazuje sa akákoľvek diskriminácia na základe štátnej príslušnosti.

Článok 5

Zmluvná strana môže kedykoľvek predložiť záležitosť, na ktorej má záujem, na úrovni Spoločného výboru EHP alebo Rady EHP, a to formou ustanovenou v článkoch 92 ods. 2 a 89 ods. 2.

Článok 6

Bez toho, aby bol dotknutý budúci vývoj prípadového práva sa ustanovenia tejto dohody, pokiaľ sú zhodné v podstate so zodpovedajúcimi pravidlami Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a s pravidlami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, a aktmi, ktoré sú prijaté na uplatnenie oboch zmlúv, pri ich vykonávaní a uplatňovaní vykladajú v súlade s príslušnými rozhodnutiami Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, ktoré tento dvor prijal pred dátumom podpísania tejto dohody.

Článok 7

Akty, na ktoré sa odvoláva alebo ktoré sú uvádzané v prílohách tejto dohody alebo v rozhodnutiach Spoločného výboru EHP, sú záväzné pre zmluvné strany sú alebo sa stanú súčasťou ich vnútorného právneho poriadku podľa nasledovných zásad:

- a) každý akt, ktorý zodpovedá nariadeniu EHS, ako taký sa stane súčasťou vnútorného právneho poriadku zmluvných strán;
- b) každý akt, ktorý zodpovedá smernici EHS ponecháva na voľbu orgánov zmluvných strán výber formy a metódy jeho vykonania.

▼B**ČASŤ II**
VOENÝ POHYB TOVARU**KAPITOLA 1**
ZÁKLADNÉ PRINCÍPY*Článok 8*

1. Voľný pohyb tovaru medzi zmluvnými stranami sa zavádza v súlade s ustanoveniami tejto dohody.
2. Pokiaľ nie je uvedené inak, články 10 až 15, 19 a 25 až 27 sa uplatnia iba na výrobky s pôvodom zo zmluvných strán.
3. Pokiaľ nie je inak uvedené, ustanovenia tejto dohody sa uplatnia iba na:
 - a) výrobky, na ktoré sa vzťahujú kapitoly 25 až 29 Harmonizovanému systému opisu komodít a kódovania, s výnimkou výrobkov uvedených v protokole 2;
 - b) výrobky uvedené v protokole 3, ktoré podliehajú špecifickým dojednaniam uvedeným v tomto protokole.

Článok 9

1. Pravidlá pôvodu sú určené v protokole 4. Ponechávajú nedotknuté medzinárodné záväzky, ktoré zmluvné strany prijali alebo môžu prijať zmluvné strany v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode.
2. S cieľom rozvíjať výsledky dosiahnuté v tejto dohode zmluvné strany budú pokračovať vo svojom úsilí naďalej zdokonaľovať a zjednodušovať všetky aspekty a pravidlá pôvodu a prehlbovať spoluprácu v colných záležitostiach.
3. Prvé preskúmanie sa uskutoční pred koncom roka 1993. Následné preskúmania sa uskutočnia v dvojročných intervaloch. Zmluvné strany sa na základe týchto preskúmaní zaväzujú rozhodnúť o vhodných opatreniach, ktoré sa majú začleniť do tejto dohody.

Článok 10

Dovozné a vývozné clá a všetky poplatky s rovnakým účinkom sú medzi zmluvnými stranami zakázané. Bez toho, aby boli doktnuté dojednania uvedené v protokole 5, sa toto pravidlo vzťahuje aj na clá fiskálnej povahy.

Článok 11

Medzi zmluvnými stranami sú zakázané všetky množstevné obmedzenia dovozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom.

Článok 12

Medzi zmluvnými stranami sú zakázané všetky množstevné obmedzenia vývozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom.

▼B*Článok 13*

Ustanovenia článkov 11 a 12 nevylučujú zákazy alebo obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru odôvodnené princípmi verejnej morálky, verejným poriadkom alebo verejnou bezpečnosťou, ochranou zdravia a života ľudí, zvierat a rastlín, ochranou národného kultúrneho bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu, alebo ochranou priemyselného a obchodného vlastníctva. Tieto zákazy alebo obmedzenia však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi zmluvnými stranami.

Článok 14

Žiadna zmluvná strana nezdaní výrobky iných zmluvných strán nijakou priamou alebo nepriamou vnútroštátnou daňou prevyšujúcou dane ukladané priamo či nepriamo na podobné domáce výrobky.

Ďalej, žiadna zmluvná strana nezdaní výrobky iných členských štátov nijakou vnútroštátnou daňou, ktorá nepriamo ochraňuje iné výrobky.

Článok 15

Navrátenie vnútroštátnych daní pri výrobkoch vyvážaných na územie niektorej zmluvnej strany nepresiahne vnútroštátne dane, ktoré sa im priamo či nepriamo ukladajú.

Článok 16

1. Zmluvné strany zabezpečia, že akýkoľvek štátny monopol obchodnej povahy sa prispôbi tak, aby neexistovala žiadna diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov ES a štátov EZVO v podmienkach nákupu a odbytu tovaru.

2. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na každý orgán, prostredníctvom ktorého príslušné orgány zmluvných strán právne alebo fakticky, priamo alebo nepriamo kontrolujú, riadia alebo významne ovplyvňuje dovoz alebo vývoz medzi zmluvnými stranami. Tieto ustanovenia sa vzťahujú aj na monopoly, ktoré štát zveril iným subjektom.

KAPITOLA 2

POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY A VÝROBKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA*Článok 17*

Príloha I obsahuje špecifické dojednania týkajúce sa veterinárnych a fytosanitárnych záležitostí.

Článok 18

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné dojednania, ktoré riadia obchod s poľnohospodárskymi výrobkami, zmluvné strany zabezpečia, aby dojednania ustanovené v článkoch 17 a 23 písm. a) a b) tak, ako sa uplatňujú na výrobky iné než tie, na ktoré sa vzťahuje článok 8 ods. 3, neboli ohrozené inými technickými prekážkami obchodu. Použije sa článok 13.

▼B*Článok 19*

1. Zmluvné strany preskúmajú tie ťažkosti, ktoré môžu vzniknúť pri obchodovaní s poľnohospodárskymi výrobkami a budú sa snažiť nájsť primerané riešenia.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú pokračovať vo svojom úsilí s cieľom dosiahnuť postupnú liberalizáciu obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami.
3. S týmto zámerom zmluvné strany pred koncom roka 1993 uskutočnia preskúmanie a potom následne v dvojročných intervaloch ďalšie preskúmania podmienok obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami.
4. Vo svetle výsledkov uskutočnených preskúmaní v rámci ich príslušných poľnohospodárskych politík a so zohľadnením výsledkov Uruguajského kola, zmluvné strany sa rozhodnú v rámci tejto dohody o výhodnejšom, dvojstrannom alebo mnohostrannom, vzájomnom a vzájomne výhodnom základe pre ďalšie znižovanie všetkých druhov prekážok obchodu v sektore poľnohospodárstva vrátane tých, ktoré vyplývajú zo štátnych monopolov obchodnej povahy v odvetví poľnohospodárstva.

Článok 20

Ustanovenia a dojednania, ktoré sa uplatnia na ryby a ostatné morské produkty sú uvedené v protokole 9.

KAPITOLA 3

SPOLUPRÁCA V COLNÝCH ZÁLEŽITOSTIACH A V ULAHČENÍ OBCHODU*Článok 21*

1. Aby sa uľahčil obchod medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany zjednodušia hraničnú kontrolu a formality. Dojednanie s týmto zámerom sú uvedené v protokole 10.
2. Zmluvné strany si navzájom pomáhajú v colných záležitostiach, aby zabezpečili správne uplatňovanie colných právnych predpisov. Dojednania s týmto zámerom sú uvedené v protokole 11.
3. Zmluvné strany posilnia a rozšíria spoluprácu s cieľom zjednodušiť postupy v obchode s tovarom, predovšetkým v kontexte programov spoločenstva, projektov a činností zameraných na uľahčenie obchodu v súlade s pravidlami stanovenými v časti VI.
4. Bez ohľadu na článok 8 ods. 3 sa tento článok uplatní na všetky výrobky.

Článok 22

Zmluvná strana, zvažujúca znížiť účinnú úroveň ciel alebo poplatkov s rovnakým účinkom, ktoré sú uplatniteľné voči tretím krajinám, na ktoré sa uplatňuje doložka najvyšších výhod alebo ktorá zvažuje pozastaviť ich uplatňovanie, pokiaľ je to prakticky možné, upovedomí Spoločný výbor EHP najneskôr do 30 dní pred nadobudnutím účinnosti takéhoto zníženia alebo pozastavenia. Zohľadní odozvy od ostatných zmluvných strán ohľadne akéhokoľvek narušenia, ktoré by mohlo vyplývať z jej plánovanej akcie.

▼B

KAPITOLA 4

ĎALŠIE PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA VOENÉHO POHYBU TOVARU*Článok 23*

Osobitné ustanovenia a dojednania sú určené v:

- a) protokole 12 a prílohe II súvisiace s technickými predpismi, normami, skúškami a certifikáciou,
- b) protokole 47 súvisiace so zrušením technických prekážok v obchodovaní s vínom,
- c) prílohe III tie, ktoré súvisia so zodpovednosťou za výrobok.

Tieto sa uplatnia na všetky výrobky, pokiaľ nie je ustanovené inak.

Článok 24

Príloha IV obsahuje osobitné ustanovenia a dojednania ohľadne energetiky.

Článok 25

Ak dodržiavanie článkov 10 a 12 vedie k:

- a) spätnému vývozu do tretej krajiny, voči ktorej zmluvné strany vzhľadom na daný výrobok uplatňujú množstevné obmedzenia vývozu, vývozné clá alebo opatrenia či poplatky s rovnakým účinkom;
- b) vážnemu nedostatku alebo hrozbe nedostatku výrobku, ktorý je zásadný pre vyvážajúcu zmluvnú stranu;

a ak by vyššie uvedené situácie mohla vyvolať, alebo je pravdepodobné, že vyvolá vážne ťažkosti vyvážajúcej zmluvnej strany, potom zmluvná strana môže prijať vhodné opatrenia v súlade s postupmi ustanovenými v článku 113.

Článok 26

Antidumpingové opatrenia, vyrovnávacie clá a opatrenia voči nezákonným obchodným praktikám, uplatniteľné voči tretím stranám, nemožno uplatňovať vo vzťahu medzi zmluvnými stranami, pokiaľ táto dohoda nestanovuje inak.

KAPITOLA 5

VÝROBKY Z UHLIA A OCELE*Článok 27*

Ustanovenia a dojednania ohľadne výrobkov z uhlia a ocele sú uvedené v protokoloch 14 a 25.



ČASŤ III VOENÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

KAPITOLA I PRACOVNÍCI A SAMOSTATNE ZÁROBKOVO ČINNÉ OSOBY

Článok 28

1. Medzi členskými štátmi ES a štátmi EZVO sa zabezpečuje voľný pohyb pracovníkov.
2. Voľný pohyb pracovníkov zahŕňa zrušenie akejkoľvek diskriminácie pracovníkov členských štátov ES a štátov EZVO na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o zamestnanie, odmenu za prácu a ostatné pracovné podmienky.
3. S výnimkou obmedzení odôvodnených verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou a ochranou verejného zdravia majú pracovníci právo:
 - a) uchádzať sa o skutočne ponúkané pracovné miesta;
 - b) voľne sa za týmto účelom pohybovať na území členských štátov ES alebo štátov EZVO;
 - c) na pobyt v členskom štáte ES alebo štáte EZVO za účelom zamestnania v súlade s ustanoveniami zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych aktov, ktorými sa upravuje zamestnávanie vlastných štátnych príslušníkov tohto štátu;
 - d) po ukončení zamestnania zostať na území členského ES alebo štátu EZVO štátu za podmienok ustanovených vo vykonávacích nariadeniach, ktoré stanoví Komisia.
4. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na zamestnávanie v štátnej alebo verejnej službe.
5. Príloha V obsahuje osobitné ustanovenia o voľnom pohybe pracovníkov.

Článok 29

Aby sa zabezpečila sloboda pohybu pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb, zmluvné strany zabezpečia v oblasti sociálneho zabezpečenia v zmysle prílohy VI pre pracovníkov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich závislých rodinných príslušníkov najmä:

- a) na účely nadobudnutia a zachovania nároku na dávky a stanovenia ich výšky započítanie všetkých dôb získaných, podľa práva viacerých krajín;
- b) výplatu dávok osobám s bydliskom na území zmluvných strán.

Článok 30

Aby sa uľahčilo osobám prijať zamestnanie a vykonávať ho alebo pracovať ako samostatne zárobkovo činná osoba, zmluvné strany prijímú potrebné opatrenia tak, ako sú obsiahnuté v prílohe VII, ohľadne vzájomného uznávania diplomov, osvedčení a ostatných dokladov o formálnej kvalifikácii a zabezpečia koordináciu zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení zmluvných strán, ktoré sa týkajú prístupu k zamestnaniu a samostatnej zárobkovej činnosti a ich výkonu.

▼B**KAPITOLA 2
PRÁVO USADIŤ SA***Článok 31*

1. V rámci ustanovení tejto dohody nebudú existovať žiadne obmedzenia ohľadne slobody usadiť sa štátnych príslušníkov členského štátu ES alebo štátu EZVO na území ktoréhokoľvek z týchto štátov. To sa uplatní takisto aj na zakladanie obchodných zastúpení, organizačných zložiek a dcérskych spoločností štátnymi príslušníkmi ktoréhokoľvek členského štátu ES alebo štátu EZVO na území ktoréhokoľvek z týchto štátov.

Sloboda usadiť sa zahŕňa aj právo začať a vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť, založiť a viesť podniky, najmä spoločnosti v zmysle druhého odseku článku 34, za podmienok stanovených pre vlastných štátnych príslušníkov právom štátu, v ktorom dochádza k usadeniu sa, pokiaľ ustanovenia kapitoly 4 nestanovujú inak.

2. Prílohy VII až X obsahujú osobitné ustanovenia ohľadom práva usadiť sa.

Článok 32

Ustanovenia tejto kapitoly sa v zmluvných stranách nevzťahujú na činnosti, ktoré u dotknutej zmluvnej strany súvisia, hoci len príležitostne, s výkonom štátnej moci.

Článok 33

Ustanovenia tejto kapitoly a opatrenia z nich vyplývajúce rešpektujú ustanovenia stanovené zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym aktom osobitne upravujúce postavenie cudzích štátnych príslušníkov z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia.

Článok 34

So spoločnosťami založenými podľa zákonov členského štátu ES alebo štátu EZVO a ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti na území zmluvných strán, sa pre účel tejto kapitoly zaobchádza rovnako ako s fyzickými osobami, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členských štátov ES alebo štátov EZVO.

„Spoločnosťami“ sa rozumejú spoločnosti založené podľa občianskeho alebo obchodného práva vrátane družstiev a iných právnických osôb podľa verejného alebo súkromného práva s výnimkou neziskových spoločností.

Článok 35

Ustanovenia článku 30 sa uplatnia na záležitosti, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola.



KAPITOLA 3

SLUŽBY

Článok 36

1. V rámci ustanovení tejto dohody neexistujú žiadne obmedzenia slobody poskytovať služby v rámci územia zmluvných strán pokiaľ ide o štátnych príslušníkov členských štátov ES alebo štátov EZVO, ktorí sa usadili v členskom štáte ES alebo v štáte EZVO, inom ako je štát príjemcu služieb.

2. Prílohy IX až X obsahujú osobitné ustanovenia ohľadom slobody poskytovať služby.

Článok 37

V zmysle tejto dohody sa za „služby“ považujú plnenia, ktoré sa bežne poskytujú za odplatu, pokiaľ ich neupravujú ustanovenia o voľnom pohybe tovaru, kapitálu a osôb.

Služby zahŕňajú najmä:

- a) činnosti priemyselnej povahy;
- b) činnosti obchodnej povahy;
- c) činnosti remeselnej povahy;
- d) činnosti v oblasti slobodných povolání.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly 2, poskytovateľ služieb môže dočasne vykonávať svoju činnosť v štáte, v ktorom sa služba poskytuje za rovnakých podmienok, aké tento štát ukladá svojim vlastným štátnym príslušníkom.

Článok 38

Slobodu poskytovať služby v oblasti dopravy upravujú ustanovenia kapitoly 6.

Článok 39

Ustanovenia článku 30 a 32 až 34 sa použijú na otázky upravené touto kapitolou.

KAPITOLA 4

KAPITÁL

Článok 40

V rámci ustanovení tejto dohody neexistujú žiadne obmedzenia medzi zmluvnými stranami na pohyb kapitálu, ktorý patrí osobe s bydliskom v členskom štáte ES alebo štáte EZVO a rovnako neexistuje žiadna diskriminácia z dôvodu štátnej príslušnosti alebo miesta bydliska strán alebo miesta, kde sa kapitál investuje. Príloha XII obsahuje ustanovenia nevyhnutné na vykonávanie tohto článku.

▼B*Článok 41*

Na bežné platby spojené s pohybom tovaru, osôb, služieb alebo kapitálu medzi zmluvnými stranami v rámci ustanovení tejto dohody sa nesmú uplatňovať žiadne obmedzenia.

Článok 42

1. Pokiaľ sa na pohyb kapitálu liberalizovaného v súlade s ustanoveniami tejto dohody uplatňujú vnútroštátne pravidlá, ktoré upravujú kapitálový trh a úverový systém, ich uplatnenie sa musí uskutočňovať nediskriminačným spôsobom.

2. Pôžičky na priame alebo nepriame financovanie členského štátu ES alebo štátu EZVO alebo jeho regionálnych alebo miestnych orgánov sa poskytnú alebo pridelia iným členským štátom ES alebo iným štátom EZVO len ak sa na tom dotknuté štáty dohodnú.

Článok 43

1. Ak rozdiely v devízových predpisoch medzi členskými štátmi ES a štátmi EZVO by mohli viesť k tomu, že osoby s bydliskom v jednom z týchto štátov by využili voľnejší prevod v rámci územia zmluvných strán, podľa článku 40, a tým by sa obchádzali predpisy jedného z týchto štátov ohľadom pohybu kapitálu do tretích krajín alebo z nich, dotknutá zmluvná strana môže prijať vhodné opatrenia na prekonanie takýchto ťažkostí.

2. Ak by pohyb kapitálu viedol k narušeniu a výkyvom vo fungovaní kapitálového trhu v hociktorom členskom štáte ES alebo v štáte EZVO, potom dotknutá zmluvná strana môže prijať ochranné opatrenia v oblasti pohybu kapitálu.

3. Ak príslušné orgány zmluvnej strany zmenia výmenný kurz, ktorý závažne naruší podmienky hospodárskej súťaže, môžu ďalšie zmluvné strany prijať opatrenia na striktné obmedzené časové obdobie, aby vyvážili dôsledky takýchto zmien.

4. Ak sa niektorý členský štát ES alebo štát EZVO ocitne v ťažkostiach alebo je vážne ohrozený ťažkosťami pokiaľ ide o jeho platobnú bilanciu, či už ako následok platobnej nerovnováhy alebo povahom meny, a ak by takéto ťažkosti mohli predovšetkým ohroziť fungovanie tejto dohody, potom môže dotknutá zmluvná strana prijať ochranné opatrenia.

Článok 44

Na jednej strane spoločenstvo a na druhej strane štáty EZVO uplatnia svoje vnútorné postupy tak, ako je to uvedené v protokole 18 pri vykonávaní ustanovení článku 43.

Článok 45

1. Rozhodnutia, stanoviská a odporúčania súvisiace s opatreniami ustanovenými v článku 43 sa oznamujú Spoločnému výboru EHP.

2. Všetky opatrenia sú predmetom predchádzajúcich konzultácií a výmeny informácií v rámci Spoločného výboru EHP.

▼B

3. V situácii uvedenej v článku 43 ods. 2 dotknutá zmluvná strana však môže z dôvodov utajenia a naliehavosti prijať opatrenia, ak sa to ukáže ako nevyhnutné aj bez predchádzajúcich konzultácií a výmeny informácií.

4. Za situácie uvedenej v článku 43 ods. 4, ak vznikne náhla kríza v platobnej bilancii a kde nie je možné dodržať postupy ustanovené v odseku 2, dotknutá zmluvná strana môže prijať nevyhnutné ochranné opatrenia ako určitý predbežný bezpečnostný zákrok. Takéto opatrenia musia spôsobiť iba najmenšie možné výkyvy vo fungovaní tejto dohody a nesmú byť vo svojom rozsahu širšie, ako je to bezprostredne nevyhnutné na nápravu náhlych ťažkostí, ktoré vznikli.

5. Ak sa prijímajú opatrenia v súlade s odsekom 3 a 4, sú oznámené najneskôr v deň, kedy nadobudnú účinnosť, následne sa čím skôr musí uskutočniť výmena informácií, konzultácie ako aj príslušné oznámenia uvedené v odseku 1.

KAPITOLA 5**SPOLUPRÁCA V HOSPODÁRSKEJ A MENOVEJ POLITIKE***Článok 46*

Zmluvné strany si budú vymieňať svoje názory a informácie ohľadom vykonávania tejto dohody a dosahu integrácie hospodárskych činností a o uskutočňovaní hospodárskej a menovej politiky. Navyiac môžu prerokovať makroekonomickú situáciu, politiku a perspektívy. Táto výmena názorov a informácií nie je záväzná.

KAPITOLA 6**DOPRAVA***Článok 47*

1. Články 48 až 52 sa uplatnia na železničnú dopravu, na cestnú dopravu a vnútrozemskú vodnú dopravu.

2. Príloha XIII obsahuje osobitné ustanovenia ohľadom všetkých druhov dopravy.

Článok 48

1. Ustanovenia členského štátu ES alebo štátu EZVO, ktoré sa týkajú železničnej, cestnej alebo vnútrozemskej vodnej dopravy, a ktoré nie sú pokryté prílohou XIII, nesmú byť menej priaznivé vo svojich priamych alebo nepriamych účinkoch na dopravcov ostatných štátov v porovnaní s dopravcami, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tohto štátu.

2. Každá zmluvná strana, ktorá sa odkloní od princípu, ustanoveného v odseku 1, musí o tom upovedomiť Spoločný výbor EHP. Zmluvné strany, ktoré neakceptujú takýto odklon, môžu prijať príslušné opatrenia.

Článok 49

Pomoc je s touto zmluvou zlučiteľná, ak slúži na koordináciu dopravy alebo tvorí náhrady za plnenie niektorých záväzkov súvisiacich s výkonom služby vo verejnom záujme.

▼B*Článok 50*

1. V prípade dopravy v rámci územia zmluvných strán nesmie existovať žiadna diskriminácia formou rozdielných cien a podmienok na dopravu rovnakého tovaru po rovnakých dopravných trasách a v závislosti od krajiny pôvodu alebo miesta určenia tohto tovaru.

2. Príslušný orgán podľa časti VII z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu ES alebo štátu EZVO, preskúma všetky prípady diskriminácie spadajúce do rozsahu tohto článku a prijme potrebné rozhodnutia v rámci svojich vnútorných pravidiel.

Článok 51

1. Uplatňovanie cien a podmienok pri doprave v rámci územia zmluvných strán, ktoré zahŕňa akúkoľvek podporu alebo ochranu v záujme jedného alebo viacerých podnikov alebo priemyselných odvetví, sa zakazuje, pokiaľ to príslušný orgán podľa článku 50 ods. 2 nepovolí.

2. Príslušný orgán z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu ES alebo štátu EZVO preskúma ceny a podmienky uvedené v odseku 1, a prihliadne na jednej strane najmä na požiadavky príslušnej regionálnej hospodárskej politiky, na potreby nerozvinutých oblastí a na problémy v oblastiach vážne ovplyvnených politickými okolnosťami a na druhej strane na účinok týchto cien a podmienok na hospodársku súťaž medzi rôznymi druhmi dopravy.

Príslušný orgán prijme potrebné rozhodnutie v rámci svojich vnútorných pravidiel.

3. Zákaz ustanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na sadzby zavedené na dodržanie podmienok hospodárskej súťaže.

Článok 52

Clá alebo poplatky účtované dopravcom k dopravnej cene v súvislosti s prechodom hraníc nesmú presiahnuť rozumnú mieru stanovenú s prihliadnutím na skutočne vynaložené náklady. Zmluvné strany sa usilujú tieto náklady postupne znižovať.

ČASŤ IV**HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ A OSTATNÉ SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ****KAPITOLA 1****PRAVIDLÁ UPLATŇOVANÉ NA PODNIKY***Článok 53*

1. Nasledujúce sa zakazuje ako nezlučiteľné s fungovaním tejto dohody: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami a ktoré majú za cieľ alebo následok vylučovanie, obmedzovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, najmä tie, ktoré:

- a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo iné obchodné podmienky;
- b) obmedzujú alebo kontrolujú výrobu, odbyt, technický rozvoj alebo investície;

▼B

- c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania;
- d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú;
- e) podmieňujú uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

2. Všetky dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však neuplatnia na:

- dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,
- rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikov,
- zosúladené postupy alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom umožňujú spotrebiteľom primeraný podiel na výhodách z toho vyplývajúcich, a ktoré:

- a) neukladajú príslušným podnikom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné pre dosiahnutie týchto cieľov a
- b) neumožňujú týmto podnikom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

Článok 54

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda či jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikmi sa zakazuje ako nezlučiteľné s fungovaním tejto dohody, ak sa tým ovplyvní obchod medzi zmluvnými stranami.

Takéto zneužívanie môže zahŕňať najmä:

- a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných obchodných podmienok;
- b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov;
- c) uplatňovanie nerovnakých podmienok voči obchodným partnerom pri rovnakých plneniach, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú;
- d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

Článok 55

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia zabezpečujúce účinnosť článkov 53 a 54 ako je to obsiahnuté v protokole 21 a v prílohe XIV tejto dohody, Komisia ES a Dozorný úrad EZVO zriadený podľa článku 108 ods. 1 zabezpečia uplatňovanie zásad uvedených v článkoch 53 a 54.

▼B

Príslušný dozorný úrad ustanovený v článku 56 preskúma prípady podozrenia z porušovania týchto zásad, jednak z vlastného podnetu, alebo na žiadosť štátu v rámci príslušného územia alebo iného dozorného úradu. Príslušný dozorný úrad vykoná preskúmanie v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi daného územia a v spolupráci s ostatnými dozornými úradmi, ktoré poskytnú pomoc v súlade s ich internými pravidlami.

Ak zistí, že došlo k porušeniu, navrhne potrebné opatrenia, aby sa dané porušovanie ukončilo.

2. Ak porušovanie neskončí, potom to príslušný dozorný úrad uvedie v odôvodnenom rozhodnutí.

Príslušný dozorný úrad môže svoje rozhodnutie zverejniť a splnomocniť štáty v rámci príslušného územia prijať opatrenia potrebné na nápravu situácie na základe podmienok a podrobností, ktoré stanoví. Taktiež môže požadovať iný dozorný úrad, aby zmocnil štáty v rámci príslušného územia prijať takéto opatrenia.

Článok 56

1. V jednotlivých prípadoch spadajúcich pod článok 53 dozorné úrady rozhodnú v súlade s týmito ustanoveniami takto:

- a) ak bol ovplyvnený obchod iba medzi štátmi EZVO o prípadoch rozhodne dozorný úrad EZVO;
- b) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia pod písm. c), Dozorný úrad EZVO rozhodne tak, ako je to ustanovené v článku 58 v protokole 21 a v pravidlách prijatých na ich vykonávanie v protokole 23 a prílohe XIV v prípadoch, ak sa obrat dotknutých podnikov na území štátov EZVO rovná 33 % alebo viac ich obratu na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;
- c) Komisia ES rozhodne v ostatných prípadoch ako aj v prípadoch podľa písm. b), ak je ovplyvnený obchod medzi členskými štátmi ES, berúc do úvahy ustanovenia určené v článku 58, v protokoloch 21 a 23 a prílohe XIV.

2. V jednotlivých prípadoch spadajúcich pod článok 54 rozhodne dozorný úrad, na území ktorého sa zistilo, že existuje dominantné postavenie. Pravidlá ustanovené v odsekoch 1 písm. b) a c) sa uplatnia, iba ak dominantné postavenie existuje v rámci území oboch dozorných úradov.

3. V jednotlivých prípadoch spadajúcich pod písm. c) odseku 1, ktorých účinky na obchod medzi členskými štátmi ES alebo na hospodársku súťaž v rámci spoločenstva nie sú znateľné, rozhodne Dozorný úrad EZVO.

4. Pojmy „podnik“ a „obrat“ na účely tohoto článku sú definované v protokole 22.

Článok 57

1. Koncentrácie, ktorých kontrolu ustanovuje odsek 2 a ktoré vytvárajú alebo zosilňujú dominantné postavenie, ktorého následkom by sa mohla značne ohroziť účinná hospodárska súťaž v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda alebo jeho podstatnej časti, sa vyhlasujú za nezlučiteľné s touto dohodou.

▼B

2. Kontrolu koncentrácií spadajúcu pod odsek 1 bude vykonávať:
 - a) Komisia ES v prípadoch spadajúcich pod nariadenie (EHS) č. 4064/89 v súlade s daným nariadením a v súlade s protokolmi 21 a 24 a prílohou XIV tejto dohody. Komisia ES má výlučnú právomoc prijímať rozhodnutia v takýchto prípadoch, pričom Súdny dvor ES má právo ich preskúmať;
 - b) Dozorný úrad EZVO v prípadoch nespádajúcich pod písm. a), pričom v prílohe XIV sú stanovené príslušné limity, ktoré sú splnené na území štátov EZVO v súlade s protokolmi 21 a 24 a v prílohe XIV. Tým nie je dotknutá príslušnosť členských štátov ES.

Článok 58

S cieľom rozvíjať a udržiavať jednotný dozor v celom Európskom hospodárskom priestore v oblasti hospodárskej súťaže a podporovať rovnaké vykonávanie, uplatňovanie a výklad tejto dohody, príslušné orgány spolupracujú v súlade s ustanoveniami uvedenými v protokoloch 23 a 24.

Článok 59

1. V prípade verejnoprávných podnikov a podnikov, ktorým členské štáty ES alebo členské štáty EZVO priznávajú osobitné alebo výlučné práva, zmluvné strany zabezpečia, že nebude ustanovené ani ponechané v platnosti žiadne opatrenie v rozpore s pravidlami, ktoré obsahuje táto dohoda, najmä s pravidlami ustanovenými v článkoch 4 a 53 až 63.
2. Podniky poverené poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu alebo podniky, ktoré majú povahu fiskálneho monopolu, podliehajú pravidlám tejto dohody, najmä pravidlám hospodárskej súťaže, za predpokladu, že ich uplatňovanie neznemožňuje právne alebo v skutočnosti plniť určité úlohy, ktoré im boli zverené. Rozvoj obchodu nesmie byť ovplyvnený v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so záujmami zmluvných strán.
3. Komisia ES a aj Dozorný úrad EZVO zabezpečia v rámci svojich právomocí uplatňovanie ustanovení tohoto článku a tam, ak je to nevyhnutné, nariadenia vhodné opatrenia štátom v rámci ich príslušného územia.

Článok 60

Príloha XIV obsahuje osobitné ustanovenia ohľadne zásad uvedených v článkoch 53, 54, 57 a 59.

KAPITOLA 2

ŠTÁTNA POMOC*Článok 61*

1. Ak nie je touto dohodou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členskými štátmi ES, štátmi EZVO alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s fungovaním tejto dohody, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi zmluvnými stranami.

▼B

2. S fungovaním tejto dohody je zlučiteľná:
 - a) pomoc sociálnej povahy poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom za predpokladu, že sa poskytuje bez diskriminácie vo vzťahu k pôvodu výrobkov;
 - b) pomoc určená na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi udalosťami;
 - c) pomoc poskytovaná hospodárstvu určitých oblastí Spolkovej republiky Nemecko v dôsledku rozdelenia Nemecka v rozsahu potrebnom na vyrovnanie hospodárskych nevýhod spôsobených týmto rozdelením.
3. Za zlučiteľné s fungovaním tejto dohody možno považovať:
 - a) pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou alebo s mimoriadne vysokou nezamestnanosťou;
 - b) pomoc na podporu vykonávania dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu alebo na nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu ES alebo štátu EZVO;
 - c) pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom;
 - d) iné druhy pomoci, ako ich môže vymedziť Spoločný výbor EHP v súlade s časťou VII.

Článok 62

1. Všetky existujúce systémy štátnej pomoci na území zmluvných strán ako aj všetky plány na udelenie alebo zmenu štátnej pomoci sa musia podrobovať nepretržitému preskúvaniu z pohľadu ich zlučiteľnosti s článkom 61. Preskúvanie sa uskutoční:
 - a) Pokiaľ ide o členský štát ES, preskúvanie vykoná Komisia ES v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 93 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.
 - b) Pokiaľ ide o štáty EZVO, preskúvanie uskutoční Dozorný úrad EZVO v súlade s pravidlami ustanovenými v dohode medzi štátmi, ktorá zakladá Dozorný úrad EZVO, ktorému je zverená právomoc a úlohy určené v protokole 26.
2. S cieľom zabezpečiť jednotný dozor v oblasti štátnej pomoci na celom území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, Komisia ES a Dozorný úrad EZVO spolupracujú v súlade s ustanoveniami určenými v protokole 27.

Článok 63

Príloha XV obsahuje osobitné ustanovenia ohľadne štátnej pomoci.

Článok 64

1. Ak jeden z dozorných úradov považuje vykonávanie článkov 61 a 62 tejto dohody a článku 5 protokolu 14 iným dozorným úradom ako nezlučiteľnú s udržiavaním rovnakých podmienok hospodárskej súťaže v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje dohoda, potom sa uskutoční výmena názorov do dvoch týždňov v súlade s postupom podľa protokolu 27, písm. f).

▼B

Ak sa nenájde spoločne prijateľné riešenie do konca tohoto dvojtýždňového obdobia, potom príslušný orgán dotknutej zmluvnej strany môže okamžite prijať vhodné dočasné opatrenia, aby učinil nápravu výsledného narušenia hospodárskej súťaže.

Následne sa uskutočnia konzultácie na pôde Spoločného výboru EHP s cieľom nájsť spoločne prijateľné riešenie.

Ak do troch mesiacov nie je Spoločný výbor EHP schopný nájsť takéto riešenie, a ak prax v predmetnom prípade ohrozí alebo spôsobí narušenie hospodárskej súťaže ovplyvňujúce obchod medzi zmluvnými stranami, potom je možné nahradiť dočasné opatrenia definitívnymi opatreniami, aby sa vykompenzovali účinky takéhoto narušenia. Prioritu dostanú také opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie EHP.

2. Ustanovenia tohoto článku sa uplatnia aj na štátne monopoly, ktoré budú založené po podpísaní tejto dohody.

KAPITOLA 3

OSTATNÉ SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ*Článok 65*

1. Príloha XVI obsahuje osobitné ustanovenia a dojednania ohľadne obstarávania, ktoré sa uplatnia na všetky výrobky a služby, pokiaľ nie je ustanovené inak.

2. Protokol 28 a príloha XVII obsahujú osobitné ustanovenia a dojednania týkajúce sa duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva, ktoré sa uplatnia na všetky výrobky a služby, pokiaľ nie je ustanovené inak.

ČASŤ V

HORIZONTÁLNE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ŠTYROCH SLOBÔD

KAPITOLA 1

SOCIÁLNA POLITIKA*Článok 66*

Zmluvné strany súhlasia s potrebou podporovať zlepšené pracovné podmienky a zvyšovať životnú úroveň pracovníkov.

Článok 67

1. Zmluvné strany budú venovať primeranú pozornosť podporovaniu zlepšení, predovšetkým v pracovnom prostredí, pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť pracovníkov. Aby sa tento cieľ dosiahol musia sa uplatňovať minimálne požiadavky na postupné zavedenie so zohľadnením podmienok a technických pravidiel dosiahnutých každou zmluvnou stranou. Tieto minimálne požiadavky však nebránia zmluvným stranám, aby ponechali v platnosti alebo zaviedli prísnejšie opatrenia na ochranu pracovných podmienok, ktoré budú zlučiteľné s touto dohodou.

2. Príloha XVIII špecifikuje ustanovenia, ktoré sa majú zaviesť ako minimálne požiadavky uvedené v odseku 1.

▼B*Článok 68*

V oblasti pracovného práva zmluvné strany uvedú do života opatrenia nevyhnutné pre zabezpečenie dobrého fungovania tejto dohody. Tieto opatrenia sú špecifikované v prílohe XVIII.

Článok 69

1. Každá zmluvná strana zabezpečí dodržiavanie a uplatňovanie princípu, že muži a ženy by mali dostávať rovnakú odmenu za rovnakú prácu.

Na účely tohto článku znamená „odmena“ obvyklú základnú alebo minimálnu mzdu alebo plat a všetky dávky, ktoré zamestnávateľ vypláca priamo alebo nepriamo, v hotovosti alebo v naturáliách, pracovníkovi v pracovnom pomere.

Rovnosť odmeňovania bez diskriminácie založenej na pohlaví znamená:

- a) že odmena za rovnakú prácu pri úkolovej mzde sa vypočíta podľa rovnakej sadzby;
- b) že odmena za prácu je pri časovej mzde za rovnakú prácu rovnaká.

2. Príloha XVIII obsahuje osobitné ustanovenia na vykonanie odseku 1.

Článok 70

Zmluvné strany uvedú do života princíp rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami cestou vykonania ustanovení špecifikovaných v prílohe XVIII.

Článok 71

Zmluvné strany sa budú snažiť podporovať dialóg medzi sociálnymi partnermi na európskej úrovni.

KAPITOLA 2**OCHRANA SPOTREBITEĽA***Článok 72*

Príloha XIX obsahuje ustanovenia na ochranu spotrebiteľa.

KAPITOLA 3**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE***Článok 73*

1. Činnosť zmluvných strán súvisiaca so životným prostredím bude mať tieto ciele:

- a) udržiavať, chrániť a zlepšovať kvalitu životného prostredia;
- b) prispievať k ochrane ľudského zdravia;
- c) zabezpečovať rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov.

▼B

2. Činnosť zmluvných strán súvisiaca so životným prostredím vychádza zo zásad prevencie a opatrení, podľa ktorých sa prioritne prijímajú opatrenia nápravy škôd na životnom prostredí u zdroja a znečisťovateľ platí. Ochrana životného prostredia sa musí stať súčasťou iných druhov politiky zmluvných strán.

Článok 74

Príloha XX obsahuje osobitné ustanovenia o ochranných opatreniach, ktoré sa budú uplatňovať podľa článku 73.

Článok 75

Ochranné opatrenia uvedené v článku 74 nebránia zmluvným stranám ponechať v platnosti alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia zlučiteľné s touto dohodou.

KAPITOLA 4**ŠTATISTIKA***Článok 76*

1. Zmluvné strany zabezpečia vypracovanie a rozširovanie súdržných a porovnateľných štatistických informácií na popis a sledovanie všetkých významných hospodárskych, spoločenských a environmentálnych aspektov EHP.

2. S týmto cieľom zmluvné strany vypracujú a budú používať harmonizované metódy, definície a klasifikácie, ako aj spoločné programy a postupy organizujúce štatistickú prácu na zodpovedajúcich administratívnych úrovniach, plne rešpektujúc potrebu dodržiavať dôvernosť štatistických údajov.

3. Príloha XXI obsahuje osobitné ustanovenia ohľadne štatistiky.

4. Protokol 30 obsahuje osobitné ustanovenia ohľadne organizácie spolupráce v oblasti štatistiky.

KAPITOLA 5**PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ***Článok 77*

Príloha XXII obsahuje osobitné ustanovenia ohľadne práva obchodných spoločností.

ČASŤ VI**SPOLUPRÁCA MIMO OBLASTI ŠTYROCH SLOBÔD***Článok 78*

Zmluvné strany upevnia a rozšíria spoluprácu v rámci činností spoločenstva v týchto oblastiach:

- výskum a technologický vývoj,
- informačné služby,
- životné prostredie,
- všeobecné a odborné vzdelávanie a mládež,
- sociálna politika,

▼B

- ochrana spotrebiteľa,
- malé a stredné podniky,
- turistika,
- audiovizuálny sektor,
- civilná ochrana,

pokiaľ tieto záležitosti neupravujú ustanovenia ostatných častí tejto dohody.

Článok 79

1. Zmluvné strany posilnia dialóg medzi sebou pomocou všetkých vhodných prostriedkov, a to predovšetkým cestou postupov ustanovených v časti VII s cieľom určiť oblasti a aktivity, kde by užšia spolupráca mohla prispievať k dosahovaniu spoločných zámerov a cieľov v oblastiach uvedených v článku 78.

2. Predovšetkým si navzájom budú vymieňať informácie a na žiadosť zmluvnej strany, uskutočnia konzultácie v rámci Spoločného výboru EHP, vo vzťahu k plánom alebo návrhom na vytváranie alebo zmenu rámcových programov, osobitných programov, činností a projektov v oblastiach uvedených v článku 78.

3. Časť VII sa primerane použije s ohľadom na túto časť, a to vždy, keď to osobitne ustanovuje buď táto časť, alebo protokol 31.

Článok 80

Spolupráca ustanovená v článku 78 sa uskutoční obvykle jednou z nasledovných foriem:

- účasť štátov EZVO v rámcových programoch ES, v osobitných programoch, projektoch a iných činnostiach,
- začatie spoločných činností špecifických oblastiach, ktoré môžu zahŕňať koncentráciu alebo koordináciu činností, zlúčenie už existujúcich činností začatie *ad hoc* spoločných činností,
- formálne a neformálne výmeny alebo zabezpečovanie informácií,
- spoločné úsilie pri podpore určitých aktivít na celom území zmluvných strán,
- paralelné právne predpisy tam, kde je to vhodné, s rovnakým alebo podobným obsahom,
- kde je v spoločnom záujme, koordinácia úsilia a činností prostredníctvom alebo v rámci medzinárodných organizácií a spolupráce s tretími stranami.

Článok 81

Ak je spolupráca vo forme účasti štátov EZVO na rámcovom programe ES, na osobitnom programe, na projekte, alebo inej činnosti, uplatnia sa tieto tieto princípy:

- a) Štáty EZVO majú prístup k všetkým častiam programu.
- b) Postavenia štátov EZVO vo výboroch, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení alebo rozvoji činnosti spoločenstva, ku ktorým štáty EZVO môžu finančne prispievať na základe ich účasti, plne zohľadní tento príspevku.

▼B

- c) Na rozhodnutia Komisie, okrem tých, ktoré súvisia so všeobecným rozpočtom spoločenstva, ktoré ovplyvnia priamo alebo nepriamo rámcový program, osobitný program alebo projekt alebo inú činnosť, na ktorej sa zúčastňujú štáty EZVO na základe rozhodnutia podľa tejto dohody sa vzťahujú ustanovenia článku 79 ods. 3. Spoločný výbor EHP môže preskúmať podmienky pokračovania účasti na predmetnej činnosti v súlade s článkom 86.
- d) Inštitúcie, podniky, organizácie a štátni príslušníci štátov EZVO majú na úrovni rovnaké práva a povinnosti, v rámci daného programu ES alebo inej predmetnej činnosti tak, ako ich partnerské inštitúcie, podniky, organizácie a štátni príslušníci členských štátov ES. To isté sa primerane použije na účastníkov výmen medzi členskými štátmi ES a štátmi EZVO počas predmetnej činnosti.
- e) Štáty EZVO, ich inštitúcie, podniky, organizácie a štátni príslušníci majú tie isté práva a povinnosti pokiaľ ide o rozširovanie, zhodnocovanie a využívanie výsledkov ako členské štáty ES, ich inštitúcie, podniky, organizácie a štátni príslušníci.
- f) Zmluvné strany sa zaväzujú v súlade s ich príslušnými pravidlami a predpismi uľahčiť pohyb účastníkov v programe a ostatnej činnosti v nevyhnutnom rozsahu.

Článok 82

1. Ak zamýšľaná spolupráca podľa tejto časti zahŕňa finančnú účasť štátov EZVO, potom sa táto uskutoční jednou z nasledujúcich foriem:

- a) Príspevok štátov EZVO, vyplývajúci z ich účasti na činnostiach spoločenstva, sa vypočíta pomerne:

— k viazaným rozpočtovým prostriedkom, a

— k rozpočtovým výdavkom,

vyčleneným každoročne spoločenstvom vo všeobecnom rozpočte spoločenstva pre každú rozpočtovú položku, ktorá zodpovedá predmetnej činnosti.

Faktor pomernosti, ktorý určuje účasť štátov EZVO je súčtom pomerov na jednej strane hrubého domáceho produktu v trhových cenách každého štátu EZVO a na druhej strane súčtom hrubých domácich produktov členských štátov ES a daného štátu EZVO. Tento faktor sa vypočíta za každý rozpočtový rok na základe najnovších štatistických údajov.

Čiastka príspevku štátov EZVO sa pripočíta, tak pre viazané rozpočtové prostriedky, ako aj pre rozpočtové výdavky k tým čiastkam vyčleneným pre spoločenstvo vo všeobecnom rozpočte v každej rozpočtovej položke, ktorá sa týka predmetných činností.

Príspevky, ktoré majú štáty EZVO každoročne platiť, sa určia na základe rozpočtových výdavkov.

Záväzky, ktoré spoločenstvo prevzalo na základe tejto dohody pred dňom nadobudnutia účinnosti účasti štátov EZVO na predmetných činnostiach, ako aj platby, ktoré sú z nich odvodené, nezakladajú povinnosť platenia príspevkov pre štáty EZVO.

▼B

- b) Finančné príspevky štátov EZVO, ktoré sú odvodené z ich účasti na určitých projektoch alebo činnostiach sú založené na princípe, že každá zmluvná strana si hradí svoje vlastné náklady a zodpovedajúci príspevok, ktorý stanoví Spoločný výbor EHP k prevádzkovým nákladom spoločenstva.
 - c) Spoločný výbor EHP prijme potrebné rozhodnutia o príspevku zmluvných strán k nákladom za predmetnú činnosť.
2. Podrobné ustanovenia na vykonávanie tohoto článku sú určené v protokole 32.

Článok 83

Ak je spolupráca vo forme výmeny informácií medzi verejnými orgánmi, štáty EZVO majú tie isté práva prijímať a povinnosti poskytovať informácie ako majú členské štáty ES, pokiaľ požiadavky zachovania dôvernosti informácií, ktoré stanoví Spoločný výbor EHP neustanovujú inak.

Článok 84

Protokol 31 určuje ustanovenia, ktoré upravujú spoluprácu v osobitných oblastiach.

Článok 85

Ak to protokol 31 neustanovuje inak, potom každá už existujúca spolupráca medzi spoločenstvom a jednotlivými štátmi EZVO v oblastiach uvedených v článku 78 ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody sa od uvedeného dňa spravuje príslušnými ustanoveniami tejto časti dohody a protokolu 31.

Článok 86

Spoločný výbor EHP v súlade s časťou VII prijme všetky potrebné rozhodnutia na vykonanie článkov 78 až 85 a opatrenia na ich základe, ktoré okrem iného môžu obsahovať zmenu a doplnenie ustanovení protokolu 31 a prijať prechodné dojednania, ktoré sú potrebné pre vykonanie článku 85.

Článok 87

Zmluvné strany prijímú potrebné kroky pre rozvoj, posilnenie a prehĺbenie spolupráce v rámci činností spoločenstva v oblastiach neuvedených v článku 78, ak je takáto spolupráca pravdepodobne považovaná za príspevok k dosiahnutiu cieľom tejto dohody, alebo ak ju inak zmluvné strany považujú za spoločný záujem. Takéto kroky môžu obsahovať zmenu a doplnenie článku 78 o nové oblasti k oblastiam uvedeným v tomto článku.

Článok 88

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia ostatných častí tejto dohody, ustanovenia tejto časti nebránia zmluvnej strane, aby vypracovala, prijala a vykonala opatrenia nezávisle.



ČASŤ VII INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

KAPITOLA 1 ŠTRUKTÚRA ZDRUŽENIA

Oddiel 1 Rada EZVO

Článok 89

1. Týmto sa zriaďuje Rada EHP. Zodpovedá najmä za poskytnutie politického impulzu pri vykonávaní tejto dohody a ustanovenie všeobecných usmernení pre Spoločný výbor EHP.

S týmto cieľom Rada EHP posudzuje celkové fungovanie a rozvoj dohody. Prijíma politické rozhodnutia vedúce k zmene a doplneniu dohody.

2. Zmluvné strany pokiaľ ide o spoločenstvo a členské štáty ES v medziach ich právomocí môžu po prekonzultovaní v Spoločnom výbore EHP, alebo vo výnimočne naliehavých prípadoch priamo, predložiť Rade EHP záležitosť, ktorá spôsobuje určité ťažkosti.

3. Rada EHP prijme rozhodnutím svoj rokovací poriadok.

Článok 90

1. Rada EHP sa skladá z členov Rady Európskych spoločenstiev a členov Komisie ES a po jednom členovi vlády každého štátu EZVO.

Členovia Rady EHP môžu byť zastúpení za podmienok stanovených v jej rokovacom poriadku.

2. Rozhodnutia Rady EHP sa prijímajú na základe dohody medzi spoločenstvom na jednej strane a štátmi EZVO na strane druhej.

Článok 91

1. Rade EHP predsedá striedavo po dobu šiestich mesiacov člen Rady Európskych spoločenstiev a člen vlády štátu EZVO.

2. Radu EHP zvoláva dvakrát ročne jej predseda. Rada EHP zasadá vždy, ak si to okolnosti vyžadujú v súlade s jej rokovacím poriadkom.

Oddiel 2 Spoločný výbor EHP

Článok 92

1. Týmto sa zriaďuje Spoločný výbor EHP. Zabezpečuje účinné vykonávanie a fungovanie tejto dohody. Na tento účel uskutočňuje výmenu názorov a informácií a prijíma rozhodnutia v prípadoch ustanovených v tejto dohode.

▼B

2. Zmluvné strany, pokiaľ ide o spoločenstvo a členské štáty ES v medziach ich právomocí, uskutočňujú na pôde Spoločného výboru EHP konzultácie ohľadne jednotlivých bodov týkajúcich sa dohody, ktoré spôsobujú ťažkosti a ktoré prednesie jeden z nich.
3. Spoločný výbor EHP prijme rozhodnutím svoj rokovací poriadok.

Článok 93

1. Spoločný výbor EHP sa skladá zo zástupcov zmluvných strán.
2. Spoločný výbor EHP prijíma rozhodnutia dohodou medzi spoločenstvom na jednej strane a štátmi EZVO, ktoré sa vyslovujú k veci spoločne, na druhej strane.

Článok 94

1. Spoločnému výboru EHP predsedá striedavo po dobu šesť mesiacov zástupca spoločenstva, teda Komisie ES, a zástupca jedného zo štátov EZVO.
2. V princípe Spoločný výbor EHP zasadá najmenej raz mesačne, aby splnil všetky svoje funkcie. Spoločný výbor EHP môže zasadať sa aj z podnetu jeho predsedu alebo na žiadosť jednej zo zmluvných strán v súlade s svojim rokovacím poriadkom.
3. Spoločný výbor EHP môže rozhodnúť o zriadení podvýboru alebo pracovnej skupiny, aby mu pomáhali plniť jeho úlohy. Spoločný výbor EHP ustanoví vo svojom rokovacom poriadku zloženie a spôsob fungovania takýchto podvýborov a pracovných skupín. Spoločný výbor EHP určí ich úlohy v každom jednotlivom prípade.
4. Spoločný výbor EHP každoročne vydá výročnú správu o fungovaní a vývoji tejto dohody.

Oddiel 3**Parlamentná spolupráca***Článok 95*

1. Týmto sa zriaďuje Spoločný parlamentný výbor EHP. Skladá sa z rovnakého počtu členov Európskeho parlamentu na jednej strane a z parlamentov štátov EZVO na druhej strane. Celkový počet členov tohoto výboru ustanovuje štatút v protokole 36.
2. Spoločný parlamentný výbor EHP striedavo zasadá v spoločenstve a štáte EZVO v súlade s ustanoveniami uvedenými v protokole 36.
3. Spoločný parlamentný výbor EHP prispieva formou dialógu a rozpravy k lepšiemu porozumeniu medzi spoločenstvom a štátmi EZVO v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.
4. Spoločný parlamentný výbor EHP podľa potreby môže vyjadriť svoj názor vo forme správ alebo rezolúcií. Predovšetkým preskúmava výročnú správu Spoločného výboru EHP vydanú podľa článku 94 ods. 4 o fungovaní a vývoji tejto dohody.

▼B

5. Predseda Rady EHP môže na pôde Spoločného parlamentného výboru EHP predstúpiť a predniesť svoje stanovisko.
6. Spoločný parlamentný výbor EHP prijme svoj rokovací poriadok.

Oddiel 4**Spolupráca medzi hospodárskymi a sociálnymi partnermi***Článok 96*

1. Členovia Hospodárskeho a sociálneho výboru a iných orgánov zastupujúcich sociálnych partnerov v spoločenstve a zodpovedajúcich orgánov štátov EZVO pracujú na upevnení vzájomných kontaktov a spolupracujú organizovaným a pravidelným spôsobom, aby zlepšili povedomie o hospodárskych a sociálnych aspektoch narastajúcej vzájomnej previazanosti ekonomík zmluvných strán a ich záujmov v rámci kontextu EHP.
2. Na tento účel sa týmto zriaďuje Poradný výbor EHP. Skladá sa z rovnakého počtu členov Hospodárskeho a sociálneho výboru spoločenstva na jednej strane a členov Poradného výboru EZVO na druhej strane. Poradný výbor EHP podľa potreby môže vyjadriť svoje názory vo forme správ alebo rezolúcií.
3. Poradný výbor EHP prijme svoj rokovací poriadok.

KAPITOLA 2**ROZHODOVACÍ POSTUP***Článok 97*

Táto dohoda sa nedotýka práva každej zmluvnej strany, aby zmenila a doplnila svoju vnútorné právne predpisy v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, bez toho, aby bol dotknutý princíp nediskriminácie, a po informovaní ostatných zmluvných strán, ak:

- Spoločný výbor EHP dospeje k stanovisku, že takto zmenené a doplnené právne predpisy neovplyvňujú riadne fungovanie tejto dohody, alebo ak
- sa vykonali postupy uvedené v článku 98.

Článok 98

Prílohy tejto dohody a protokoly 1 až 7, 9 až 11, 19 až 27, 30 až 32, 37, 39, 41 a 47 sa môžu podľa potreby meniť a dopĺňať na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP v súlade s článkami 93 ods. 2, 99, 100, 102 a 103.

Článok 99

1. Akonáhle Komisia ES vypracuje nové právne predpisy v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, Komisia neformálne požiada o radu odborníkov zo štátov EZVO a rovnakým spôsobom aj od odborníkov členských štátov ES pre spracovanie svojich návrhov.

▼B

2. Komisia ES pri odovzdávaní svojich návrhov Rade Európskych spoločenstiev ich odovzdá ich kópie štátom EZVO.

Na žiadosť jednej zo zmluvných strán sa uskutoční predbežná výmena názorov na pôde Spoločného výboru EHP.

3. Vo fáze predchádzajúcej dôležitým etapám prijímania rozhodnutí Rady Európskych spoločenstiev sa zmluvné strany na žiadosť jednej zmluvnej strany v rámci trvalého informačného a poradného procesu znovu navzájom poradia v spoločnom výbore EHP.

4. Počas informačnej a poradnej fázy zmluvné strany spolupracujú v dobrej viere, aby nakoniec uľahčili prijatie rozhodnutia Spoločným výborom EHP.

Článok 100

Komisia ES zabezpečí dostatočne širokú účasť odborníkov zo štátov EZVO podľa dotknutých oblastí v prípravnej fáze vypracovania opatrení, ktoré sa majú preložiť výborom, ktoré pomáhajú Komisii ES pri výkone jej výkonných právomocí. V tejto súvislosti počas vypracúvania návrhov opatrení Komisia ES sa poradí s odborníkmi EZVO na rovnakom základe, na akom sa poradí s odborníkmi z členských štátov ES.

V prípadoch, ak je Rade Európskych spoločenstiev predložená vec v súlade s postupom uplatniteľným na daný typ výboru, Komisia ES predloží názory odborníkov štátov EZVO tejto Rade.

Článok 101

1. Pokiaľ ide o výbory, na ktoré sa nevzťahuje článok 81 ani článok 100, odborníci zo štátov EZVO sa zapoja, ak je to potrebné pre riadne fungovania tejto dohody.

Tieto výbory uvádza protokol 37. Spôsoby takéhoto zapojenia sú uvedené v príslušných sektorových protokoloch a prílohách, ktoré sa zaoberajú príslušnými záležitosťami.

2. Ak zmluvné strany považujú za vhodné rozšíriť takéto zapojenie aj na ďalšie výbory s podobnou orientáciou činnosti, potom Spoločný výbor EHP môže zmeniť a doplniť protokol 37.

Článok 102

1. Aby sa zaručila právna istota a homogenita EHP, Spoločný výbor EHP rozhodne o zmenách a doplneniach príloh tejto dohody čo možno najskôr po prijatí nových zodpovedajúcich právnych predpisov spoločenstva, aby sa mohli súčasne uplatňovať nové predpisy spoločenstva ako aj zmeny a doplnenia príloh k tejto dohode. Na tento účel, akonáhle je prijatý legislatívny akt v problematike, ktorá sa spravuje touto dohodou, spoločenstvo čo možno najskôr informuje ostatné zmluvné strany v Spoločnom výbore EHP.

▼B

2. Časť z príloh tejto dohody, ktorá by mohla byť priamo dotknutá novými právnymi predpismi, sa posúdi v rámci Spoločného výboru EHP.

3. Zmluvné strany vynaložia všetko úsilie, aby sa dohodli ohľadne záležitostí, ktoré sú pre túto dohodu významné.

Spoločný výbor EHP vyvinie predovšetkým úsilie pri hľadaní spoločne prijateľného riešenia závažného problému, ktorý vznikne v oblasti, ktorá v rámci štátov EZVO spadá do právomoci zákonodarcu.

4. Ak bez ohľadu na uplatnenie predchádzajúceho odseku nie je možné dosiahnuť dohodu ohľadne zmeny prílohy tejto dohody, Spoločný výbor EHP preskúma všetky ostatné možnosti zachovať riadne fungovanie tejto dohody a prijme všetky potrebné rozhodnutia vrátane prípadného uznania rovnocennosti právnych predpisov. Takéto rozhodnutie musí byť prijaté najneskôr po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa, kedy bola vec predložená Spoločnému výboru EHP, alebo do dňa, kedy nadobúdajú účinnosť zodpovedajúce právne predpisy spoločenstva, ak je tento dátum neskorší.

5. Ak na konci lehoty určenej v odseku 4 Spoločný výbor EHP neprijme rozhodnutie o zmene prílohy tejto dohody, je dotknutá časť prílohy, ako je to ustanovené podľa odseku 2, považovaná za dočasne pozastavenú, pokiaľ Spoločný výbor EHP nerozhodne inak. Pozastavenie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po uplynutí doby uvedenej v odseku 4, avšak nikdy nie skôr ako deň, kedy je zodpovedajúci akt ES vykonaný v spoločenstve. Spoločný výbor EHP vynaloží všetko úsilie na dosiahnutie dohody ohľadne spoločne prijateľného riešenia, aby sa pozastavenie ukončilo v čo najkratšom čase.

6. Praktické dôsledky pozastavenia uvedeného v odseku 5 prerokuje Spoločný výbor EHP. Práva a povinnosti, ktoré už jednotlivci a hospodárske subjekty nadobudli podľa tejto dohody, zostávajú v platnosti. Podľa potreby zmluvné strany rozhodnú o potrebných úpravách, ktoré si pozastavenie vyžiada.

Článok 103

1. Ak má byť rozhodnutie Spoločného výboru EHP záväzné pre zmluvnú stranu iba po splnení ústavných požiadaviek, potom takéto rozhodnutie, ak obsahuje dátum účinnosti, nadobúda účinnosť uvedeným dňom, za podmienky že dotknutá zmluvná strana oznámi ostatným zmluvným stranám do uvedeného dňa, že ústavné požiadavky sú splnené.

Ak však k oznámeniu do uvedeného dňa nedôjde, potom rozhodnutie nadobudne účinnosť prvého dňa druhého mesiaca, ktorý nasleduje od posledného oznámenia.

2. Ak po uplynutí šiestich mesiacov po rozhodnutí Spoločného výboru EHP nedôjde k požadovanému oznámeniu, potom sa bude uplatňovať rozhodnutie Spoločného výboru EHP dočasne až do splnenia ústavných požiadaviek, pokiaľ zmluvná strana neoznámí, že sa dané dočasné uplatňovanie nemôže uskutočniť. Ak sa tak stane, alebo ak zmluvná strana oznámí, že neratifikovala dané rozhodnutie Spoločného výboru EHP, potom pozastavenie podľa odseku 102 ods. 5 nadobudne účinnosť mesiac po takomto oznámení, avšak v žiadnom prípade nie skôr, ako dňa, kedy sa zodpovedný akt ES vykoná v spoločenstve.

▼B*Článok 104*

Rozhodnutie prijaté Spoločným výborom EHP v prípadoch ustanovených touto dohodou, pokiaľ rozhodnutie neustanovuje inak, sa stáva nadobudnutím účinnosti záväzným pre zmluvné strany, ktoré musia uskutočniť nevyhnutné kroky jeho výkon a uplatňovanie.

KAPITOLA 3

HOMOGENNOSŤ, POSTUP DOHLADU A RIEŠENIE SPOROV

Oddiel 1

Homogénnosť*Článok 105*

1. Aby sa splnil cieľ zmluvných strán dosiahnuť čo najjednoduchší výklad ustanovení dohody a tých ustanovení právnych predpisov spoločenstva, ktoré sa v zásade preberajú do tejto dohody, Spoločný výbor EHP postupuje v súlade s týmto článkom.

2. Spoločný výbor EHP sústavne dohliada na vývoj prípadového práva Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a Súdu EZVO uvedeného v článku 108 ods. 2. Na tento účel tieto súdy zašlú svoje rozhodnutia Spoločnému výboru EHP, ktorý bude konať tak, aby sa zachoval homogénny výklad dohody.

3. Ak Spoločný výbor EHP do dvoch mesiacov potom, čo zistil rozdiel v prípadovom práve oboch súdov nedosiahol žiadnu homogénny výklad dohody, potom sa môže použiť postup ustanovený v článku 111.

Článok 106

Aby sa zabezpečila čo najjednoduchší výklad tejto dohody s rešpektovaním nezávislosti súdov, Spoločný výbor EHP ustanoví systém výmeny informácií ohľadne rozhodnutí Súdu EZVO, Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev a súdov posledného stupňa v štátoch EZVO. Systém zahŕňa:

- a) zasielanie tajomníkovi Súdneho dvora Európskych spoločenstiev tých rozhodnutí vyššie uvedených súdov o výklade a uplatňovaní, na jednej strane, tejto dohody alebo, na druhej strane, Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v znení ich zmien a doplnkov, a rovnako aj tie akty, prijaté podľa nich, pokiaľ sa dotýkajú ustanovení, ktoré sú v podstate identické s ustanoveniami tejto dohody.
- b) triedenie týchto rozhodnutí tajomníkom Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, pokiaľ je to potrebné, vypracovaním a uverejnením ich prekladov a výťahov.
- c) oznámenie tajomníkovi Súdneho dvora Európskych spoločenstiev zodpovedajúcich dokumentov príslušných vnútroštátnych orgánov, ktoré určí každá zmluvná strana.

▼B*Článok 107*

Ustanovenia, týkajúce sa možnosti štátu EZVO umožniť súdu alebo tribunálu požiadať Súdny dvor Európskych spoločenstiev rozhodnúť o výklade pravidla EHP, sú ustanovené v protokole 34.

Oddiel 2**Postup dohľadu***Článok 108*

1. Štáty EZVO zriadia nezávislý dozorný úrad EZVO (Dozorný úrad EZVO) ako aj postupy podobné tým, ktoré existujú v spoločenstve, vrátane postupov na zabezpečenie plnenia povinností podľa tejto dohody a na kontrolu zákonnosti aktov Dozorného úradu EZVO ohľadne hospodárskej súťaže.

2. Štáty EZVO zriadia súd (Súd EZVO).

Súd EZVO v súlade so samostatnou dohodou medzi štátmi EZVO je príslušný s ohľadom na uplatňovanie tejto dohody predovšetkým v oblastiach:

- a) žalôb týkajúcich sa postupu dohľadu ohľadne štátov EZVO;
- b) odvolaní proti rozhodnutiam prijatým Dozorným úradom EZVO;
- c) riešením sporov medzi dvoma alebo viacerým štátmi EZVO.

Článok 109

1. Plnenie povinností podľa tejto dohody sleduje jednak Dozorný úrad EZVO a jednak Komisia ES, konajúcou v súlade so Zmluvou o založení EHS a so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a v súlade s touto dohodou.

2. Aby sa zabezpečil jednotný dohľad v celom EHP Dozorný úrad EZVO a Komisia ES spolupracujú, vymieňajú si informácie a navzájom konzultujú problematiku politiky dohľadu a jednotlivých prípadov.

3. Komisia ES a Dozorný úrad EZVO prijímú všetky sťažnosti týkajúce sa uplatňovania tejto dohody. Navzájom sa informujú o prijatých sťažnostiach.

4. Každý z týchto orgánov preskúmajú sťažnosti spadajúce do svojej právomoci a odovzdá druhému orgánu tie sťažnosti, ktoré spadajú do právomoci druhého orgánu.

5. V prípade nesúhlasu medzi týmito dvoma orgánmi o postupe vybavenia sťažnosti alebo o výsledku preskúmania, každé z týchto orgánov môže predložiť vec Spoločnému výboru EHP, ktorý záležitosť vybaví v súlade s článkom 111.

▼B*Článok 110*

Rozhodnutia podľa tejto dohody prijaté Dozorným úradom EZVO a Komisiou ES, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť na osoby iné ako štáty, sú vykonateľné. To isté sa použije v prípadoch rozhodnutí podľa tejto dohody, ktoré prijal Súdny dvor Európskych spoločenstiev, Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev a Súd EZVO.

Výkon rozhodnutí sa spravuje predpismi občianskeho súdneho poriadku platnými v tom štáte, na území ktorého sa uskutočňuje. Potvrdením o vykonateľnosti doplní rozhodnutiu bez všetkých ostatných formalít s výnimkou overenia ich pravosti, orgán vopred určený každou zo zmluvných strán, a ktorý oznámi všetkým ostatným zmluvným stranám, Dozornému úradu EZVO, Komisii ES, Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev, Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev a Súdu EZVO.

Akonáhle sú na žiadosť dotknutej strany tieto náležitosti splnené, môže pristúpiť k výkonu rozhodnutia v súlade s právnymi predpismi štátu, na území ktorého sa výkon rozhodnutia má uskutočniť, a to priamym predložením danej záležitosti príslušnému orgánu.

Výkon určitého rozhodnutia sa môže pozastaviť na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev pokiaľ ide o rozhodnutia komisiou ES, Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev alebo Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, alebo na základe rozhodnutia Súdu EZVO pokiaľ ide o rozhodnutia Dozorného úradu EZVO alebo Súdu EZVO. Súdny dotknutých štátov však majú právomoc v prípadoch sťažností ohľadne toho, že výkon určitého rozhodnutia neregulárnym spôsobom.

Oddiel 3**Riešenie sporov***Článok 111*

1. Spoločenstvo alebo štát EZVO sa môžu predložiť spornú záležitosť, ktorá sa týka výkladu alebo uplatňovania tejto dohody Spoločnému výboru EHP v súlade s ďalej uvedenými ustanoveniami.

2. Spoločný výbor EHP môže spor vyriešiť. Výbor musí obdržať všetky informácie potrebné pre dôkladné preskúmanie situácie s cieľom nájsť prijateľné riešenie. Na tento účel Spoločný výbor EHP preskúma všetky možnosti na zachovanie riadneho fungovania dohody.

3. Ak sa spor týka výkladu ustanovení tejto dohody, ktoré sú vo svojej podstate zhodné so zodpovedajúcimi pravidlami Zmluvy a založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a aktov prijatých na uplatňovanie týchto dvoch zmlúv, a ak spor nebol urovnaný do troch mesiacov od predloženia Spoločnému výboru EHP, potom sa zmluvné strany sporu môžu dohodnúť, že požiadajú Súdny dvor Európskych spoločenstiev, aby rozhodol o výklade príslušných pravidiel.

Ak Spoločný výbor EHP v takomto spore nedosiahol dohodu o riešení do šiestich mesiacov odo dňa začatia postupu, ale ak dovtedy zmluvné strany sporu sa nerozhodli požiadať o rozhodnutie Súdny dvor Európskych spoločenstiev, môže zmluvná strana s cieľom dosiahnuť nápravu novej nerovnováhy:

▼B

— ud' prijať ochranné opatrenie v súlade s článkom 112 ods. 2 a podľa postupu v článku 113,

— lebo primerane uplatniť článok 102.

4. Ak sa spor dotýka rozsahu alebo trvania ochranných opatrení prijatých v súlade s článkom 111 ods. 3 alebo článku 112, alebo pomernosti vyrovnávacích opatrení v súlade s článkom 114 a ak Spoločný výbor EHP po troch mesiacoch odo dňa, kedy mu záležitosť bola prednesená, nedosiahol úspech v urovnaní sporu, ktorákoľvek zmluvná strana môže predložiť spor na arbitráž podľa postupov určených v protokole 33. Predmetom arbitráže však nesmú byť otázky výkladu ustanovení tejto dohody uvedené v odseku 3. Nález arbitrážneho súdu je záväzný pre strany sporu.

KAPITOLA 4

OCHRANNÉ OPATRENIA

Článok 112

1. Ak vzniknú a potencionálne dlhodobé závažné hospodárske, spoločenské alebo environmentálne ťažkosti, charakteristické pre určitý sektor alebo určitý región, potom zmluvná strana môže jednostranne prijať zodpovedajúce opatrenia podľa podmienok a postupov určených v článku 113.

2. Takéto ochranné opatrenia sú obmedzené s ohľadom na ich rozsah pôsobnosti a trvanie, ako je naozaj nevyhnutné na nápravu situácie. Prioritu majú také opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie tejto dohody.

3. Ochranné opatrenia sa uplatnia s ohľadom na všetky zmluvné strany.

Článok 113

1. Zmluvná strana, ktorá zvažuje prijať ochranné opatrenia podľa článku 112, to bez meškania oznámi ostatným zmluvným stranám prostredníctvom Spoločného výboru EHP a poskytne im všetky príslušné informácie.

2. Potom sa uskutočnia konzultácie zmluvných strán na pôde Spoločného výboru EHP a cieľom nájsť spoločne prijateľné riešenie.

3. Dotknutá zmluvná strana nesmie prijať ochranné opatrenia, pokiaľ neuplynie jeden mesiac odo dňa oznámenia podľa odseku 1, pokiaľ sa neskončili konzultácie podľa odseku 2 pred uplynutím uvedenej lehoty. Ak výnimočné okolnosti vyžadujúce okamžité konanie vylučujú predchádzajúce preskúmanie, potom dotknutá zmluvná strana môže uplatniť ihneď ochranné opatrenia nevyhnutné na nápravu situácie.

Komisia ES prijme ochranné opatrenia za spoločenstvo.

4. Dotknutá zmluvná strana bez meškania oznámi Spoločnému výboru EHP opatrenia a poskytne všetky potrebné informácie.

▼B

5. Prijaté ochranné opatrenia sú predmetom konzultácií na pôde Spoločného výboru EHP každé tri mesiace odo dňa ich prijatia s cieľom ich zrušenia pred dátumom zamýšľaného uplynutia alebo s cieľom obmedzenia ich rozsahu pôsobnosti.

Každá zmluvná strana môže kedykoľvek požiadať Spoločný výbor EHP o preskúmanie takýchto opatrení.

Článok 114

1. Ak ochranné opatrenia prijaté zmluvnou stranou vytvoria nerovnováhu medzi právami a povinnosťami podľa tejto dohody, ktorákoľvek z ostatných zmluvných strán môže voči tejto zmluvnej strane prijať zodpovedajúce vyrovnávacie opatrenia, ktoré sú práve nevyhnutné na nápravu takejto nerovnováhy. Prioritu dostanú také opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie EHP.

2. Použije sa postup podľa článku 113.

ČASŤ VIII FINANČNÝ MECHANIZMUS

Článok 115

S cieľom uviesť do života nepretržité a vyvážené upevnenie obchodných a hospodárskych vzťahov medzi zmluvnými stranami ako je to ustanovené v článku 1, zmluvné strany sa dohodli na potrebe znížiť hospodárske a sociálne rozdiely medzi svojimi regiónmi. Všímajú si preto v tomto ohľadne príslušné ustanovenia obsiahnuté inde v tejto dohode a v jej súvisiacich protokoloch vrátane určitých dojednaní o poľnohospodárstve a rybolove.

Článok 116

Štáty EZVO vytvoria určitý finančný mechanizmus, aby v rámci EHP prispeli a doplnili úsilie, ktoré vyvinulo spoločenstvo s týmto zámerom ohľadne cieľov ustanovených v článku 115.

*Článok 117***▼M301**

Ustanovenia, ktorými sa riadia finančné mechanizmy, sú uvedené v protokole 38, protokole 38a, dodatku k protokolu 38a, protokole 38b, dodatku k protokolu 38b a protokole 38c.

▼B

ČASŤ IX VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 118

1. Ak zmluvná strana zvažuje, že by bolo užitočné v záujme všetkých ostatných zmluvných strán rozvinúť vzťahy vytvorené touto dohodou tak, že by sa rozšírili na oblasti, na ktoré sa táto dohoda nevzťahuje, predloží odôvodnenú žiadosť ostatným zmluvným stranám v rámci Rady EHP. Rada EHP môže poveriť Spoločný výbor EHP, aby preskúmal všetky aspekty danej žiadosti a aby o tom podal správu.

▼B

Ak je to vhodné, Rada EHP prijme politické rozhodnutia s cieľom otvoriť rokovania medzi zmluvnými stranami.

2. Dohody vyplývajúce z rokovaní, uvedených v odseku 1 podliehajú ratifikácii alebo schváleniu zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými postupmi.

Článok 119

Prílohy a akty v nich uvedené, tak ako boli prispôbované pre účely tejto dohody, ako aj protokoly tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

Článok 120

Pokiaľ neuvádza táto dohoda inak najmä v ►**M1** protokoloch 41 a 43 ◀, uplatňovanie ustanovení tejto dohody má prednosť nad ustanoveniami už existujúcich dvojstranných alebo mnohostranných dohôd, ktoré sú záväzné pre Európske hospodárske spoločenstvo, na jednej strane, a jeden alebo viac štátov EZVO, na strane druhej, v takom rozsahu, v akom rovnaký predmet upravuje táto dohoda.

Článok 121

Ustanovenia tejto dohody nebránia spolupráci:

- a) v rámci severskej spolupráce v rozsahu, v akom takáto spolupráca nenaruša riadne fungovanie tejto dohody;
- b) v rámci regionálnej únie medzi Švajčiarskom a Lichtenštajnskom v rozsahu, v akom nie sú dosiahnuteľné ciele tejto únie prostredníctvom uplatňovania tejto dohody a v akom nie je narušené riadne fungovanie tejto dohody.

▼M135**▼B***Článok 122*

Zástupcovia, delegáti a odborníci zmluvných strán, ako aj oficiálni zástupcovia a ostatní zamestnanci, ktorí konajú podľa tejto dohody, sú povinní dokonca aj po skončení ich oficiálnych poverení nezverejňovať informácie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo, najmä informácie o podnikoch, ich obchodných vzťahoch a ich nákladových komponentoch.

Článok 123

Niž v tejto zmluve nebráni zmluvnej strane, aby prijala akékoľvek opatrenie:

- a) o ktorom uvažuje, že má ochrániť zverejnenie informácií v rozpore s jej základnými bezpečnostnými záujmami;
- b) ktoré súvisí s výrobou alebo obchodom v oblasti zbraní, munície a vojnového materiálu alebo výrobkov nepostrádateľných na obranné účely alebo výskumom, vývojom a výrobou, ktorá je nepostrádateľná pre obranné účely, za predpokladu, že tieto opatrenia nenarušia podmienky hospodárskej súťaže ohľadne výrobkov, ktoré nie sú určené na špecificky vojenské účely;

▼B

- c) ktoré považuje za zásadné pre svoju vlastnú bezpečnosť v prípade vážnych vnútorných nepokojov, negatívne pôsobiach na udržanie práva a poriadku v prípade vojny alebo závažného medzinárodného napätia vytvárajúceho nebezpečie vojny, alebo aby vykonala svoje záväzky, ktoré prevzala na účely udržania mieru a medzinárodnej bezpečnosti.

Článok 124

Zmluvné strany zaobchádzajú so štátnymi príslušníkmi členských štátov ES a štátov EZVO rovnako ako svojimi vlastnými štátnymi príslušníkmi pokiaľ ide o kapitálovú účasť v spoločnostiach v zmysle článku 34, bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ostatných ustanovení tejto dohody.

Článok 125

Táto sa dohoda v žiadnom prípade nedotýka pravidiel zmluvných strán, ktorými sa spravuje úprava vlastníctva majetku.

Článok 126

1. Dohoda sa uplatňuje na územiach, na ktoré je uplatniteľná Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele za podmienok stanovených v týchto zmluvách a na územia Rakúskej republiky, Fínskej republiky, ►**M135** ◄, Lichtenštajnskeho kniežatstva, Nórskeho kráľovstva a Švédskeho kráľovstva.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa táto dohoda neuplatní na Alandské ostrovy. Vláda Fínska však môže oznámiť formou vyhlásenia, ktoré sa uloží počas ratifikácie tejto dohody u depozitára, ktorý odovzdá overené kópie takéhoto vyhlásenia zmluvným stranám, že táto zmluva sa bude uplatňovať na uvedených ostrovoch za tých istých podmienok, ako sa uplatňuje na ostatné časti Fínska za podmienky, že sa dodržia nasledujúce ustanovia:

- a) Ustanovenia tejto dohody nebránia uplatneniu ustanovení platných kedykoľvek v daný čas na Alandských ostrovoch:
- i) ktoré obmedzujú práva fyzických osôb, ktoré nemajú regionálnu príslušnosť na Aland, a právnických osôb, ktoré by mali nado-
budnúť a držať nehnuteľnosti do vlastníctva na Alandských
ostrovoch bez povolenia príslušných orgánov týchto ostrovov;
 - ii) ktoré obmedzujú právo usadiť sa a právo poskytovať služby
fyzickým osobám, ktoré nemajú regionálnu príslušnosť v Alande
alebo právnických osôb bez povolenia príslušných orgánov
Alandských ostrovov.
- b) Touto dohodou sa nenarušia práva, ktoré požívajú obyvatelia Alandu.
- c) Orgány Alandských ostrovov budú uplatňovať rovnaké zaobchádzanie so všetkými fyzickými a právnickými osobami zmluvných strán.

▼B*Článok 127*

Každá zmluvná strana môže od tejto dohody odstúpiť, ak to písomne oznámi ostatným zmluvným stranám aspoň 12 mesiacov vopred.

Bezodkladne po oznámení o zamýšľanom odstúpení ostatné zmluvné strany zvolajú diplomatickú konferenciu, aby pripravili potrebné zmeny tejto dohody.

Článok 128

1. ►**M1** Any European State becoming a member of the Community shall, and the Swiss Confederation or any European State becoming a member of EFTA may, apply to become a party to this Agreement. It shall address its application to the EEA Council. ◀

2. Podmienky účasti sú predmetom dohody medzi zmluvnými stranami a štátom, ktorý o účasť žiada. Príslušná dohoda bude sa predložiť zmluvným stranám na ratifikáciu alebo schválenie v súlade s ich vlastnými postupmi.

Článok 129

1. Táto dohoda je vyhotovená v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, islandskom, talianskom, nórskom, portugalskom, španielskom a švédskom jazyku, a každý z týchto textov je rovnako autentický.

▼M268

Vzhľadom na rozšírenie Európskeho hospodárskeho priestoru sú znenia tejto dohody v bulharskom, českom, estónskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, poľskom, rumunskom, slovenskom a slovinskom jazyku rovnako autentické.

Texty aktov, na ktoré sa odkazuje v prílohách, sú rovnako autentické v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku v znení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* a na ich overenie budú vypracované v islandskom a nórskom jazyku a uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

▼B

2. Táto dohoda bude ratifikovaná alebo schválená zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

Bude uložená na Generálnom sekretariáte Rady Európskych spoločenských, ktorý doručí overené kópie zmluvy všetkým ostatným zmluvným stranám.

Nástroje ratifikácie alebo schválenia budú uložené na Generálnom sekretariáte Rady Európskych spoločenských, ktorý to oznámi všetkým ostatným zmluvným stranám.

▼M1

3. This Agreement shall enter into force on the date and under the conditions provided for in the Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area.

▼B

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τὶς υπογραφές τους στὴν παρούσα συμφωνία.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmektigede undertegnet denne avtale.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

▼B

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias

Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

▼ B

Für die Bundesrepublik Deutschland

Hans-Martin

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Κ.Ι. Μιχαήλ,

Por el Reino de España

Molina

Pour la République française

Roland Dumas

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

David O'Donnell

▼ B

Per la Repubblica italiana

Luigi De Michelis

Pour le grand-duché de Luxembourg

[Signature]

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

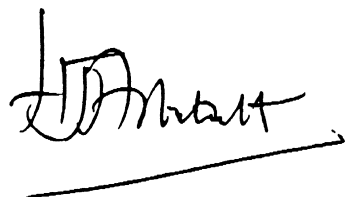
[Signature]

Pela República Portuguesa

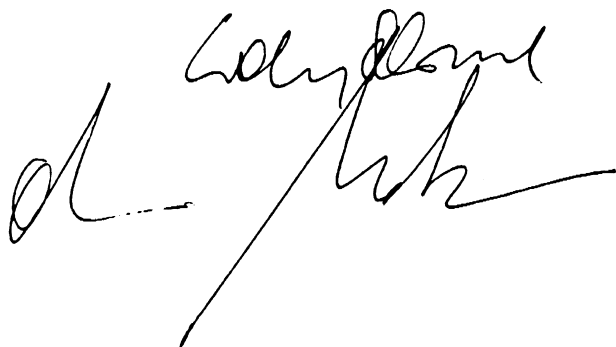
[Signature]

▼B

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M. M. M.', with a horizontal line drawn underneath.

Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M. M. M.', with a horizontal line drawn underneath.

Suomen tasavallan puolesta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. M. M. M.', with a horizontal line drawn underneath.

Fyrir Lýðveldið Ísland

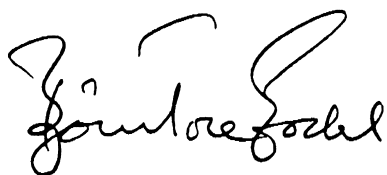
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. M. M. M.', with a horizontal line drawn underneath.

Für das Fürstentum Liechtenstein

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. M. M. M.', with a horizontal line drawn underneath.

▼ B

For Kongeriket Norge

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jøntore Fochel'.

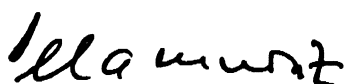
För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Björn Wenzel'.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Muntz'.

▼B**PROTOKOLY****PROTOKOL 1****o horizontálnych prispôsobeniach**

Ustanovenia aktov, na ktoré odkazujú prílohy dohody sú uplatniteľné v súlade s dohodou a týmto protokolom, pokiaľ príslušná príloha neustanovuje inak. Osobitné prispôsobenia nevyhnutné pre jednotlivé akty sú uvedené v prílohe, v ktorej je dotknutý akt uvedený.

1. ÚVODNÉ ČASTI AKTOV

Preambuly aktov, na ktoré sa odkazuje, nie sú prispôbolené pre účely dohody. Sú relevantné v rozsahu potrebnom pre ich správny výklad a uplatňovanie v rámci dohody ohľadne tých ustanovení, ktoré sú v daných aktoch obsiahnuté.

2. USTANOVENIA OHLADNE VÝBOROV ES

Postupy, inštitucionálne dojednania alebo iné ustanovenia, ktoré sa týkajú výborov ES, obsiahnuté v aktoch, na ktoré odkazuje, sú uvedené v článkoch 81, 100 a 101 dohody a v protokole 31.

3. USTANOVENIA ZAKLADAJÚCE POSTUPY NA PRISPÔSOBENIE/ZMENU A DOPLNENIE AKTOV SPOLOČENSTVA

Ak akt odkazuje na ustanovenie postupov ES, potrebných na jeho prispôbenie, rozšírenie alebo zmenu a doplnenie alebo rozvoj nových politík spoločenstva, podnetov alebo aktov, použijú sa príslušné rozhodovacie postupy, ktoré ustanovuje táto dohoda.

4. POSTUPY PRE VÝMENU INFORMÁCIÍ A PRE OZNAMOVANIE**▼M2**

- a) V prípade, keď určitý členský štát ES predkladá informácie Komisii ES, štát EZVO predloží takéto informácie Dozornému úradu EZVO, ktorý ich postúpi Stálemu výboru štátov EZVO. To isté platí, keď sa posielajú informácie príslušných orgánov. Komisia ES a Dozorný úrad EZVO si vymenia informácie, ktoré obdržali od členských štátov ES, prípadne od štátov EZVO alebo od príslušných orgánov.

▼B

- b) Ak má členský štát ES predložiť informáciu jednému alebo viacerým členským štátom ES, predloží ju Komisii ES, ktorá ju postúpi Stálemu výboru na rozposlanie štátom EZVO.

Štát EZVO predloží zodpovedajúce informácie jednému alebo viacerým štátom EZVO a Stálemu výboru, ktorý ich postúpi Komisii ES na rozposlanie členským štátom ES. To isté sa uplatní v prípade zasielania informácií, ktoré majú predložiť príslušné orgány.

▼B

- c) V oblastiach, kde sa z dôvodov naliehavosti vyžaduje veľmi rýchle doručenie informácií, uplatnia sa vhodné odvetvové riešenia, zabezpečujúce priamu výmenu informácií.
- d) Funkcie Komisie ES v rámci postupov overovania alebo schválenia, informovania, oznámení alebo konzultácií a podobných záležitostí sa pre štáty EZVO uskutočňuje v súlade s postupmi, ktoré si vzájomne ustanovia. Tým nie sú dotknuté odseky 2, 3 a 7. Komisia ES a Dozorný orgán EZVO alebo Stály výbor, podľa daného prípadu, si vymieňajú informácie ohľadne týchto záležitostí. Každý problém, vznikajúci v tomto kontexte, sa môže postúpiť na Spoločný výbor EHP.

5. POSTUPY PRESKÚMAVANIA A PODÁVANIA SPRÁV

Ak podľa nejakého aktu, na ktorý sa odkazuje, Komisia ES alebo iný orgán ES má vypracovať správu alebo posúdenie alebo niečo podobné, tak Dozorný úrad EZVO alebo Stály výbor, podľa okolností, pokiaľ to nie je dohodnuté inak, súčasne vypracujú, tak ako je to vhodné, zodpovedajúcu správu alebo posudok či podobný dokument týkajúci sa štátov EZVO. Komisia ES a Dozorný úrad EZVO alebo Stály výbor, podľa okolností prípadu, navzájom konzultujú a vymieňajú si informácie počas štádia prípravy ich zodpovedajúcich správ, ktorých kópie zašlú Spoločnému výboru EHP.

6. UVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ

- a) Ak podľa aktu, na ktorý sa odkazuje, členský štát ES má uverejniť určitú informáciu ohľadne skutočností, postupov a podobne, rovnako aj štáty EZVO podľa tejto dohody uverejnia príslušné informácie zodpovedajúcim spôsobom.
- b) Ak podľa aktu, na ktorý sa odkazuje, vzniká povinnosť uverejňovať skutočnosti, postupy, správy a podobné materiály v *Úradom vestníku Európskych spoločenstiev*, príslušná informácia sa uverejní ohľadne štátov EZVO v oddelenej časti vestníka týkajúcej sa EHP ⁽¹⁾.

7. PRÁVA A POVINNOSTI

Vzájomné práva a povinnosti členských štátov ES alebo ich verejných subjektov, podnikov alebo jednotlivcov sa považujú za práva a povinnosti zmluvných strán, pričom zmluvnými stranami sa rozumie, podľa zvláštnych okolností, ich príslušné orgány, verejné subjekty, podniky alebo jednotlivci.

8. ODKAZY NA ÚZEMIA

Vždy, ak sa odkazuje na akty, ktoré majú obsahovať odkazy na územie „spoločenstva“ alebo „spoločného trhu“, tieto odkazy pre účely tejto dohody sa považujú za odkazy na územia zmluvných strán podľa definície v článku 126 dohody.

⁽¹⁾ Tabuľka s obsahom časti týkajúcej sa EHP bude môcť obsahovať aj odkazy ohľadne toho, kde možno nájsť príslušnú informáciu, týkajúcu sa ES a jeho členských štátov.

▼B**9. ODKAZY NA ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV ČLENSKÝCH ŠTÁTOV ES**

Vždy, keď akty obsahujú odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov ES, pre účely tejto dohody sa považujú tieto odkazy tiež za odkazy na štátnych príslušníkov štátov EZVO.

10. ODKAZY NA JAZYKY

Ak akt odkazuje na práva a povinnosti členských štátov ES alebo ich verejných subjektov, podnikov alebo jednotlivcov ohľadne používania ktoréhokoľvek z úradných jazykov Európskych spoločenstiev, tak sa považujú za zodpovedajúce práva a povinnosti zmluvných strán ohľadom používania ktoréhokoľvek z úradných jazykov zmluvných strán príslušných orgánov, verejných subjektov, podnikov alebo jednotlivcov.

11. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI AKTOV A ICH VYKONÁVANIE

Ustanovenia o nadobudnutí účinnosti aktov alebo ich vykonávaní, ktoré sú uvedené v prílohách dohody, nie sú relevantné pre účely dohody. Lehoty a termíny, záväzné pre štáty EZVO na nadobudnutie účinnosti aktov a ich vykonávanie, vyplývajú zo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody ako aj z ustanovení o prechodných dojednaniach.

12. ADRESÁTI AKTOV SPOLOČENSTVA

Ustanovenia určujúce, že určitý akt spoločenstva je adresovaný členským štátom ES, nie je pre účely dohody relevantný.

▼ **M108****PROTOKOL 2****Obsahujúci výrobky, na ktoré sa nevzťahuje dohoda v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a**

Dohoda sa nevzťahuje na nasledujúce výrobky, ktoré sú súčasťou harmonizovaného systému, uvedené v kapitolách 25 až 97:

Položka HS č.	Opis výrobkov
3502	Albumíny, albumináty a iné albumínové deriváty: – vaječný albumín: ex 11 – – Sušený, iný než nevhodný alebo považovaný za nevhodný na ľudskú spotrebu ex 19 – – Iný vaječný albumín, iný než nevhodný alebo považovaný za nevhodný na ľudskú spotrebu ex 20 – Mliečny albumín, vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových proteínov iných než nevhodných alebo považovaných za nevhodné na ľudskú spotrebu
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; oleje z rafinácie kyselín; technické mastné alkoholy: – Technické monokarboxylové mastné kyseliny; oleje z rafinácie kyselín: ex 11 – – kyselina stearová na krmné účely ex 12 – – Kyselina olejová na krmné účely ex 13 – – Mastné kyseliny z tallového oleja ex 19 – – Iné na krmné účely ex 70 – Technické mastné alkoholy na krmné účely

▼ **M108****PROTOKOL 3**

Týkajúci sa výrobkov uvedených v článku 8 ods. 3 písm. b dohody

Článok 1

1. Ustanovenia dohody sa budú vzťahovať na výrobky uvedené v tabuľkách I a II, podľa ustanovení tohto protokolu.
2. Ustanovenia tohto protokolu sa ► **M153** ————— ◀ nebudú vzťahovať na Lichtenštajnsko.

Článok 2

1. Výrobky špecifikované v tabuľke I budú podliehať precleniu uvedenému v prílohách k uvedenej tabuľke.

▼ **M320**

Na výrobky uvedené v tabuľke I s pôvodom na Islande alebo v Európskej únii v súlade s ustanoveniami Regionálneho dohovoru o paneurostredomorských preferenčných pravidlách pôvodu sa vzťahujú clá stanovené v bode 4a prílohy I k tabuľke I a v bode 1a prílohy II k tabuľke I.

▼ **M108**

2. Tieto colné poplatky sa budú každoročne prehodnocovať. Spoločný výbor ich môže prispôbiť so zreteľom na vývoj nákladov medzi zmluvnými stranami na základné poľnohospodárske výrobky a /alebo vzájomné dohody.

Článok 3

1. Tento protokol nebude nijakej zo zmluvných strán prekážať pri uplatnení systému vývozných náhrad za tovar uvedený v tabuľke I, so zreteľom na dosah rozdielov v cenách medzi svetovým trhom a trhmi zmluvných strán týkajúcich sa základných poľnohospodárskych výrobkov.
2. Ak sú zabezpečené výrobné náhrady alebo priame dotácie na základné poľnohospodárske výrobky pri výrobe produktov na vývoz, primerane sa znížia náhrady na vývoz.

Článok 4

Zmluvné strany si budú pravidelne vzájomne oznamovať výšky náhrad zabezpečené na základné poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa môžu kvalifikovať výrobky uvedené v tabuľke I a súvisiace zmeny v poľnohospodárskej politike vrátane úradných cien.

Článok 5

1. Zmluvné strany nesmú stanoviť clo alebo poplatky, ktoré budú mať rovnaký účinok na dovoz alebo zabezpečiť náhrady na vývoz výrobkov uvedených v tabuľke II.
2. Ustanovenia článku 4 sa budú uplatňovať mutatis mutandis na výrobky uvedené v tabuľke II.

Článok 6

Na žiadosť zmluvnej strany môže Spoločný výbor EHP tento protokol zmeniť tento protokol Súčasťou takejto zmeny môžu byť zmeny a doplnky k tabuľke I alebo II, ktoré sa vzťahujú na škálu dotknutých výrobkov a príslušné clá.

▼ **M108***Článok 7*

1. Zmluvné strany oznámia Spoločnému výboru EHP podrobné implementačné pravidlá prijaté na uplatnenie tohto protokolu.

2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek požiadať o konzultáciu v Spoločnom výbore EHP o uplatňovaní tohto protokolu.

TABUĽKA I

Položka HS č.	Opis výrobkov
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované, alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
10	– Jogurt:
ex 10	– – Ochutený alebo s obsahom pridaného ovocia, orechov alebo kakaa
90	– Iné:
ex 90	– – Ochutený alebo s obsahom pridaného ovocia, orechov alebo kakaa
0501	Ľudské vlasy, nespracované, tiež prané alebo čistené; odpad z ľudských vlasov
0502	Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy; jazvečie chlpy a ostatné chlpy na výrobu kefí alebo štetcov; odpad z týchto štetín alebo chlpy:
0503	Konské vlásie a odpad z konského vlásia, tiež uložené vo vrstvách, tiež s podložkou
0505	Koža a iné časti vtáčieho tela, s perím alebo s páperím, vtáacie perie a časti vtáčieho peria (tiež prstrihnuté) a páperie, inak neopracované ako čistené, dezinfikované alebo pripravené na konzerváciu; prášok a odpad z vtáčieho peria alebo jeho častí:
0507	Slonovina, korytnačina, kostice a fúzy veľrýb, rohy, parohy, kopytá, paznechty, pazúry a zobáky neopracované alebo jednoducho upravené, ale neprirezané do tvaru; prach a odpad z týchto produktov:
0508	Koraly a podobné materiály neopracované alebo jednoducho upravené, ale nie inak opracované; ulity, lastúry a panciere mäkkýšov, kôrovcov alebo ostnokožcov a sépiové kosti, neopracované alebo jednoducho upravené, ale neprirezané do tvaru, prach a odpad z týchto materiálov
0509	Prírodné špongie živočíšneho pôvodu
0510	Ambra, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žľe, tiež sušená; žľazy a iné živočíšne produkty používané na prípravu farmaceutických výrobkov, čerstvé, chladené, mrazené alebo inak dočasne konzervované
0710	Zelenina (tiež varená vo vode alebo v pare), mrazená
40	Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>)

▼ M108

Položka HS č.	Opis výrobkov
0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. v plynnom oxide siričitom, v slanom náleve, sírenej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu:
90	– Iné druhy zeleniny; zeleninová zmes:
ex 90	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov:
	– Rastlinné šťavy a výťažky:
14	– – Z rimbaby (<i>Pyrethrum</i>) alebo z koreňov rastlín obsahujúcich retonón
19	– – Iné:
ex 19	– – – Zmesi rastlinných výťažkov na prípravu nápojov alebo potravinových prípravkov
ex 19	– – – Iné liečivé ako zmesi rastlinných výťažkov na prípravu nápojov alebo potravinových prípravkov alebo oleoživice vanilky
20	– Pektínové látky, pektináty a pektáty:
ex 20	– – S obsahom pridaného cukru 5 % hmotnosti alebo viac
1401	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na pletenie (napríklad bambus, rotang, trstina, sitina, šachor, vrbové prútie, rafia, obilná slama čistená, bielená alebo farbená, a lípová kôra):
1402	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na vypchávanie (napr. kapok, rastlinné vlákna a morská tráva), tiež vrstvené na podložkách alebo bez podporného materiálu
1403	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na výrobu metiel alebo kief (napr. širok, piasava, fúzovec, istle), tiež v pradenách alebo vo zväzkoch
1404	Rastlinné produkty inde neuvedené ani nezahrnuté:
10	– Rastlinné suroviny druhov používaných hlavne na farbenie alebo na vyčisňovanie
90	– Iné
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516:
10	– Margarín, okrem tekutého margarínu:
ex 10	– – Obsahujúci viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov
90	– Iné:
ex 90	– – Obsahujúce viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov
ex 90	– – Jedlé zmesi alebo potravinárske prípravky druhov používaných ako prípravky na vytieranie foriem

▼ M108

Položka HS č.	Opis výrobkov
1520	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy:
ex 00	Na krmne účely ⁽¹⁾
1522	Degras; zvyšky po spracovaní tukových látok alebo živočíšnych alebo rast-linných voskov:
ex 00	– Degras na krmne účely ⁽¹⁾
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel
50	– Chemicky čistá fruktóza
90	– Iné, vrátane invertného cukru:
ex 90	– – Chemicky čistá maltóza
1704	Cukroviny (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravený:
	– Cestoviny nevarené, neplnené alebo inak pripravené:
11	– – Obsahujúce vajcia
19	– – Iné
20	– Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené
ex 20	– – Obsahujúce viac ako 20 % hmotnosti párkov a podobných výrobkov, z mäsa a drobov akéhokoľvek druhu, vrátane tukov akéhokoľvek druhu alebo pôvodu
30	– Iné cestoviny
40	– Kuskus
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek a v podobných tvaroch
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky — corn flakes); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrn (okrem múky), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované alebo neza-hrnuté:

▼ M108

Položka HS č.	Opis výrobkov
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky:
2001	Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo v kyseline octovej:
90	– Iné:
ex 90	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>); palmové jadrá, yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu
2004	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená, iná ako produkty položky 2006:
10	– Zemiaky:
ex 10	– – Vo forme múky, krupice alebo vločiek
90	– Iné druhy zeleniny a zeleninové zmesi
ex 90	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako produkty položky 2006:
20	– Zemiaky:
ex 20	– – Vo forme múky, krupice alebo vločiek
80	– Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2006	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a iné časti rastlín, konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním):
ex 2006	– Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, pyré ovocné alebo orechové a ovocné alebo orechové pasty pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá:
2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté:
	– Orechy, arašidy a iné semená, tiež spolu zmiešané:
11	– – Arašidy
ex 11	– – – Arašidové maslo
ex 11	– – – Arašidy, pražené
	– Iné, vrátane zmesí iných ako pod položkou č. 2008 19
ex 91	– – Palmové jadrá na kŕmne účely ⁽¹⁾
99	– – Iné:
ex 99	– – – Kukurica, iná ako kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)

▼ M108

Položka HS č.	Opis výrobkov
2101	Výťažky, esencie a koncentráty z kávy, čaju alebo z maté a prípravky z týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka alebo ostatné pražené kávové náhradky a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
	– Výťažky, esencie a koncentráty z kávy a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií a koncentrátov alebo na základe kávy:
12	– – Prípravky na základe týchto výťažkov, esencií a koncentrátov alebo na základe kávy:
ex 12	– – – S obsahom hmotnosti 1,5 % alebo viac mliečného tuku, 2,5 % alebo viac mliečnych proteínov, 5 % alebo viac cukru alebo 5 % alebo viac škrobu
20	– Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo z maté a prípravky z týchto výrobkov na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe čaju alebo maté:
ex 20	– – S obsahom hmotnosti 1,5 % alebo viac mliečného tuku, 2,5 % alebo viac mliečnych proteínov, 5 % alebo viac cukru alebo 5 % alebo viac škrobu
30	– Pražená čakanka a iné pražené náhradky kávy a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
ex 30	– – Pražené náhradky kávy iné ako pražená čakanka; výťažky, esencie a koncentráty z iných pražených kávových náhradiek ako praženej čakanky
2102	Kvasinky (aktívne alebo neaktívne); iné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve (okrem očkovacích látok položky 3002); pripravené prášky do pečiva
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení a zmesi prísad na dochutenie; horčičná múka a krupica a pripravená horčica:
20	– Kečup paradajkový a ostatné paradajkové omáčky
30	– Horčičná múka a krupica a pripravená horčica:
ex 30	– – pripravená horčica s obsahom 5 % hmotnosti alebo viac pridaného cukru
90	– Iné:
ex 90	– – Iné ako mangové „chutney“, tekuté
2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky
2105	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa ⁽²⁾
2106	Potravinárske výrobky inde nešpecifikované alebo nezahnuté ⁽³⁾ :
ex 2106	– iné ako ochutené alebo prifarbované cukrové sirupy
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sytených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009

▼ M108

Položka HS č.	Opis výrobkov
2203	Pivo zo sladu
2205	Vermut a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo inými ochucujúcimi látkami
2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom:
20	– Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek objemovým alkoholometrickým titrom
2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje:
40	– Rum a tafia
50	– Gin a borovička
60	– Vodka
70	– Likéry a kordialy
ex 70	– – Likéry s obsahom cukru vyše 5 % hmotnosti
90	– iné:
ex 90	– – Aquavit
2209	Ocot a jeho náhradky získané z kyseliny octovej
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety z tabaku alebo z tabakových náhradiek
2403	Ostatné tabakové výrobky a tabakové náhradky; „homogenizovaný“ alebo „rekonštituovaný“ tabak; tabakové výťažky a esencie
2905	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitor- alebo nitrozoderiváty:
	– Ostatné viacsýtné alkoholy:
43	– – Mannitol
44	– – D-glucitol (sorbitol)
3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholových roztokov) na základe jedného alebo viacerých týchto látok druhu využívaného ako surovina v priemysle; iné prípravky založené na vonných látkach, druhu používaného na výrobu nápojov:
10	– Druhu používaného pri výrobe potravín a nápojov
3501	Kazeín, kazeinderiváty; kazeínové gleje
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predželatínové alebo esterifikované škroby); gleje na báze škrobu alebo dextrínu alebo ostatných modifikovaných škrobov

▼ **M108**

Položka HS č.	Opis výrobkov
3809	Prípravky na úpravu povrchu, nosiče farbív na urýchlenie farbenia alebo upevňujúce farbiace látky a iné výrobky (napr. apretúry a moridlá) druhu používaného v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
10	– na báze škrobových látok
3824	Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky alebo prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane takých, ktoré pozostávajú zo zmesí prírodných produktov), inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
60	– Sorbitol iný ako podpoložky č. 2905 44

⁽¹⁾ Táto časť sa týka iba Nórska.

⁽²⁾ So zreteľom na Island sa ustanovenia protokolu 3 nebudú týkať výrobkov spadajúcich pod položku 2105.

⁽³⁾ So zreteľom na Island sa ustanovenia protokolu 3 nebudú týkať výrobkov, ktoré pozostávajú najmä z tukov a vody, s obsahom masla alebo iného mliečneho tuku viac ako 15 % hmotnosti, spadajúcim pod položku č. 2106 90.

▼ **M108***PRÍLOHA I K TABULKE I***Dovozový režim spoločenstva**

1. Na výpočet poľnohospodárskych zložiek a ďalších colných sadzieb sa použijú tieto základné množstvá:
 - obilniny (pšenica, tvrdá pšenica, raž, jačmeň a kukurica: 7,583 EUR/100 kg
 - dlhohrnná ryža lúpaná: 25,610 EUR/100 kg
 - plnotučné mlieko sušené: 126,488 EUR/100 kg
 - odtučnené mlieko sušené: 115,236 EUR/100 kg
 - maslo: 183,912 EUR/100 kg
 - cukor: 40,640 EUR/100 kg
 - sirupy: 0,34 EUR/100 kg.
2. Množstvo *de minimis*, pod limit ktorého sa nebude uplatňovať clo na škrob/ glukózu a sacharózu/invertný cukor/izoglukózu bude 5 %.
3. Interval množstiev a dohodnuté množstvá poľnohospodárskych surovín, ktoré treba zohľadniť, ako aj štandardné recepty používané pri kalkulácii cla, sú uvedené v prílohe.

▼ **M142**

„4. Pre produkty v tejto tabuľke platia uvedené clá.

Kód KN	Výška cla	Poznámky
0501 00 00	Nula	
0502 10 00	Nula	
0502 90 00	Nula	
0503 00 00	Nula	
0505 10 10	Nula	
0505 10 90	Nula	
0505 90 00	Nula	
0507 10 00	Nula	
0507 90 00	Nula	
0508 00 00	Nula	
0509 00 10	Nula	
0509 00 90	Nula	
0510 00 00	Nula	
1302 14 00	Nula	

▼ **M142**

Kód KN	Výška cla	Poznámky
1302 19 30	Nula	
1302 19 91	Nula	
ex 1302 20 10	18,6 %	S hmotnostným obsahom prida- ného cukru 5 % alebo viac
ex 1302 20 90	10,9 %	S hmotnostným obsahom prida- ného cukru 5 % alebo viac
1401 10 00	Nula	
1401 20 00	Nula	
1401 90 00	Nula	
1402 00 00	Nula	
1403 00 00	Nula	
1404 10 00	Nula	
1404 90 00	Nula	
1517 10 10	0 % + 26,1 EUR/100 kg	
1517 90 10	0 % + 26,1 EUR/100 kg	
1517 90 93	Nula	
1702 50 00	Nula	
1702 90 10	Nula	
1704 90 10	Nula	
1806 10 15	Nula	
1901 90 91	Nula	
1902 20 10	8,2 %	
2001 90 60	Nula	
ex 2006 00 38	9,12 EUR/100 kg	Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2006 00 99	9,12 EUR/100 kg	Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2007 10 10	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	
2007 10 91	13,14 %	
2007 10 99	15,15 %	
2007 91 10	11,64 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 91 30	11,64 % + 4,07 EUR/100 kg	
2007 91 90	18,90 %	
2007 99 10	19,53 %	

▼ **M142**

Kód KN	Výška cla	Poznámky
2007 99 20	13,98 % + 19,11 EUR/100 kg	
2007 99 31	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 33	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 35	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 39	7 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 55	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	
ex 2007 99 57	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	Gaštanové pyrė a kaša
ex 2007 99 57	7 % + 4,07 EUR/100 kg	Iné pyrė a kaša ako gaštanové
2007 99 91	20,97 %	
2007 99 93	13,14 %	
2007 99 98	16,31 %	
2008 11 10	Nula	
2008 11 92	Nula	
2008 11 96	Nula	
2102 10 10	Nula	
2102 10 90	Nula	
2102 20 11	Nula	
2102 20 19	Nula	
2102 20 90	Nula	
2102 30 00	Nula	
2103 20 00	Nula	
ex 2103 30 90	Nula	S hmotnostným obsahom prida- ného cukru 5 % alebo viac
2103 90 30	Nula	
2103 90 90	Nula	
2104 10 10	Nula	
2104 10 90	Nula	
2104 20 00	Nula	
2106 10 20	12,4 %	
2106 90 10	24,25 EUR/100 kg	
2106 90 20	16,8 % min 0,97 EUR/% obj/hl	
2106 90 92	Nula	

▼ **M142**

Kód KN	Výška cla	Poznámky
2202 10 00	Nula ⁽¹⁾	
2202 90 10	Nula ⁽¹⁾	
2203 00 01	Nula	
2203 00 09	Nula	
2203 00 10	Nula	
2205 10 10	Nula	
2205 10 90	Nula	
2205 90 10	Nula	
2205 90 90	Nula	
2207 20 00	9,9 EUR/hl	
2208 40 11	Nula	
2208 40 31	Nula	
2208 40 39	Nula	
2208 40 51	Nula	
2208 40 91	Nula	
2208 40 99	Nula	
2208 50 11	Nula	
2208 50 19	Nula	
2208 50 91	Nula	
2208 50 99	Nula	
2208 60 11	Nula	
2208 60 19	Nula	
2208 60 91	Nula	
2208 60 99	Nula	
2208 70 10 11	Nula	S hmotnostným obsahom prida- ného cukru viac ako 5 %
2208 70 90 11	Nula	S hmotnostným obsahom prida- ného cukru 5 %
2208 90 56 10	Nula	Akvavit
2208 90 77 10	Nula	Akvavit
2209 00 11	3,10 EUR/hl	
2209 00 19	2,33 EUR/hl	

▼ **M142**

Kód KN	Výška cla	Poznámky
2209 00 91	2,49 EUR/hl	
2209 00 99	1,50 EUR/hl	
2402 10 00	12,60 %	
2402 20 10	Nula	
2402 20 90	27,95 %	
2402 90 00	27,95 %	
2403 10 10	36,35 %	
2403 10 90	36,35 %	
2403 91 00	8,05 %	
2403 99 10	20,2 %	
2403 99 90	Nula	
3302 10 21	5,8 %	
3501 10 10	Nula	
3501 10 50 10	Nula	S hmotnostným obsahom vody viac ako 50 %
3501 10 50 90	2,9 %	S hmotnostným obsahom vody nepresahujúcim 50 %
3501 10 90	8,7 %	
3501 90 10	8,1 %	
3501 90 90	6,2 %	
3505 10 50	7,5 %	

(¹) Nulová sadzba je prechodne pozastavená. Na Island sa vzťahuje výhodnejšia úprava stanovená protokolom 2 k dvojstrannej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou (nulová colná sadzba). Pre Nórsko sa Protokol 2 k dvojstrannej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym spoločenstvom a Nórskeho kráľovstvom upraví tak, že bude zahŕňať bezcolnú kvótu na dovoz tohto tovaru varu z Nórska do Spoločenstva.

▼ **M320**

4a. Clá platné pre tieto výrobky s pôvodom na Islande sa rovnajú nule:

Číselný znak KN	Poznámky:
0710 40 00	
0711 90 30	
ex 1302 20 10	S obsahom pridaného cukru 5 hmotnostných % alebo viac
ex 1302 20 90	S obsahom pridaného cukru 5 hmotnostných % alebo viac
1517 10 10	
1517 90 10	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
1704 10 10	
1704 10 90	
1704 90 10	
1704 90 30	
1704 90 51	
1704 90 55	
1704 90 61	
1704 90 65	
1704 90 71	
1704 90 75	
1704 90 81	
1704 90 99	
1806 10 15	
1806 10 20	
1806 10 30	
1806 10 90	
1806 20 10	
1806 20 30	
1806 20 50	
1806 20 70	
1806 20 80	
1806 20 95	
1806 31 00	
1806 32 10	
1806 32 90	
1806 90 11	
1806 90 19	
1806 90 31	
1806 90 39	
1806 90 50	
1806 90 60	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
1806 90 70	
1806 90 90	
1901 10 00	
1901 20 00	
1901 90 11	
1901 90 19	
1901 90 99	
1902 11 00	
1902 19 10	
1902 19 90	
1902 20 10	
1902 20 91	
1902 20 99	
1902 30 10	
1902 30 90	
1902 40 10	
1902 40 90	
1903 00 00	
1904 10 10	
1904 10 30	
1904 10 90	
1904 20 10	
1904 20 91	
1904 20 95	
1904 20 99	
1904 30 00	
1904 90 10	
1904 90 80	
1905 10 00	
1905 20 10	
1905 20 30	
1905 20 90	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
1905 31 11	
1905 31 19	
1905 31 30	
1905 31 91	
1905 31 99	
1905 32 05	
1905 32 11	
1905 32 19	
1905 32 91	
1905 32 99	
1905 40 10	
1905 40 90	
1905 90 10	
1905 90 20	
1905 90 30	
1905 90 45	
1905 90 55	
1905 90 60	
1905 90 90	
2001 90 30	
2001 90 40	
2004 10 91	
2004 90 10	
2005 20 10	
2005 80 00	
ex 2006 00 38	Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2006 00 99	Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2007 10 10	
2007 10 91	
2007 10 99	
2007 91 10	
2007 91 30	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
2007 91 90	
2007 99 10	
2007 99 20	
2007 99 31	
2007 99 33	
2007 99 35	
2007 99 39	
2007 99 50	
2007 99 93	
2007 99 97	
ex 2008 11 91	Pražené
2008 99 85	
2008 99 91	
ex 2101 12 92	S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac
ex 2101 12 98	S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac
ex 2101 20 92	S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac
ex 2101 20 98	S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac
2101 30 19	
2101 30 99	
2102 10 31	
2102 10 39	
2102 20 11	
2102 20 19	
2103 20 00	
2103 90 90	
2104 10 00	
2106 10 20	
2106 10 80	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
2106 90 20	
2106 90 92	
2202 10 00	
2202 90 10	
2202 90 91	
2202 90 95	
2202 90 99	
2205 10 10	
2205 10 90	
2205 90 10	
2205 90 90	
2207 20 00	
2208 90 91	
2208 90 99	
2209 00 11	
2209 00 19	
2209 00 91	
2209 00 99	
2402 10 00	
2402 20 90	
2402 90 00	
2403 11 00	
2403 19 10	
2403 19 90	
2403 91 00	
2403 99 10	
2905 43 00	
2905 44 11	
2905 44 19	
2905 44 91	
2905 44 99	
3302 10 10	

▼ **M320**

Číselný znak KN	Poznámky:
3302 10 21	
3302 10 29	
3501 10 50	
3501 10 90	
3501 90 10	
3501 90 90	
3505 10 10	
3505 10 50	
3505 10 90	
3505 20 10	
3505 20 30	
3505 20 50	
3505 20 90	
3809 10 10	
3809 10 30	
3809 10 50	
3809 10 90	
3824 60 11	
3824 60 19	
3824 60 91	
3824 60 99	

▼ **M142**

5. Zložka colných poplatkov *ad valorem* pre nasledovné výrobky je 0 %:

0403 10 51 až	1704 90 30 až	1806 90 11 až
0403 10 59	1704 90 99	1806 90 50
0403 10 91 až	1806 10 20 až	1806 90 60 10
0403 10 99	1806 10 90	1806 90 60 90
0403 90 71 až	1806 20 10 až	1806 90 70 10
0403 90 79	1806 20 50	1806 90 70 90
0403 90 91 až	1806 20 70	1806 90 90 11
0403 90 99	1806 20 80	1806 90 90 19
0710 40 00	1806 20 95	1806 90 90 91
0711 90 30	1806 31 00	1806 90 90 99
1704 10	1806 32	1901 10 00

▼ M142

1901 90 11	1905	2101 30 99
1901 90 19	2001 90 30	2105 00
1901 90 99	2001 90 40	2106 10 80
1902 11 00	2004 10 91	2106 90 98
1902 19	2004 90 10	2202 90 91 až
1902 20 91	2005 20 10	2202 90 99
1902 20 99	2005 80 00	3302 10 29
1902 30	2008 99 85	3505 10 10
1902 40	2008 99 91	3505 10 90
1903 00 00	2101 12 98 91	3505 20
1904	2101 20 98 90	3809 10.
	2101 30 19	

6. Zložka colných poplatkov *ad valorem* pre nasledovné výrobky je 5,8 %:

2905 44 3824 60

▼ M108

7. Pre nasledujúci produkt je zložka cla *ad valorem* 7,8 %:

2905 43 00.

▼ M320

8. Číselné znaky colného sadzovníka uvedené v tejto prílohe odkazujú na číselné znaky colného sadzovníka platné v Európskej únii k 1. januáru 2004. Číselné znaky colného sadzovníka uvedené v odseku 4a však odkazujú na číselné znaky colného sadzovníka platné v Európskej únii k 1. januáru 2015. Podmienky tejto prílohy nebudú dotknuté žiadnymi zmenami, ktoré sa môžu vykonať v colnej nomenklatúre.

▼ **M108***Dodatok***Množstvá a zloženia uvedené v odseku 3***(na 100 kg tovaru)*

Množstvá, ktoré sa majú brať do úvahy v rámci skupiny – mlieko a mliečne výrobky				
Obsah tuku v mlieku (% hmotnosti)	Proteíny v mlieku (% hmotnosti)	Odtučené sušené mlieko (kg)	WPM (kg)	Maslo (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

(na 100 kg tovaru)

Množstvá, ktoré sa majú vziať do úvahy v rámci skupín – iné ako mliečne výrobky			
Skupiny	Sa uplatňujú		
	Biely cukor (kg)	Pšenica obyčajná (kg)	Kukurica (kg)
Sacharóza, cukor invertný a/ alebo izog- lukóza			
0–5	0		
5–30	24		
30–50	45		
50–70	65		
70->	93		
Škrob/glukóza			
0–5		0	0
5–25		22	22
25–70		47	47
50–75		74	74
75->		101	101

▼ **M108**

Štandardné zloženie používané

Kód KN	Pšenica obyčaj- ná	Pšenica tvrdá	Raž	Jačmeň	Kukurica	Ryža	Biely cukor	Melasa	Odtuč- nené sušené mlieko	Plno- tučné sušené mlieko	Maslo
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
1902 20 99		116									
1902 30 10		167									
1902 30 90		66									
1902 40 10		167									
1902 40 90		66									
1903 00 00					161						
1904 10 10					213						
1904 10 30						174					
1904 10 90		53		53	53	53					
1904 20 91					213						
1904 20 95						174					
1904 20 99		53		53	53	53					
1904 90 10						174					
► M142 1904 90 80 ◀		174									
1905 10 00			140								
1905 20 10	44		40				25				
1905 20 30	33		30				45				
1905 20 90	22		20				65				
1905 90 10	168										
1905 90 20					644						
2001 90 30					100 (1)						
2001 90 40					40 (1)						
2001 90 10					100 (1)						
2005 80 00					100 (1)						
2008 99 85					100 (1)						
2008 99 91					40 (1)						
2101 30 19				137							

▼ **M108**

Štandardné zloženie používané

Kód KN	Pšenica obyčaj- ná	Pšenica tvrdá	Raž	Jačmeň	Kukurica	Ryža	Biely cukor	Melasa	Oduč- nené sušené mlieko	Plno- tučné sušené mlieko	Maslo
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
2101 30 99				245							
2102 10 31								425			
2102 10 39								125			
2105 00 10							25		10		
2105 00 91							20			23	
2105 00 99							20			35	
2202 90 91							10		8		
2202 90 95							10			6	
2202 90 99							10			13	
2905 43 00							300				
2905 44 11					172						
2905 44 19							90				
2905 44 91					245						
2905 44 99							128				
3505 10 10					189						
3505 10 90					189						
3505 20 10					48						
3505 20 30					95						
3505 20 50					151						
3505 20 90					189						
3809 10 10					95						
3809 10 30					132						
3809 10 50					161						
3809 10 90					189						
3824 60 11					172						
3824 60 19							90				

▼ **M108**

Štandardné zloženie používané

Kód KN	Pšenica obyčaj- ná	Pšenica tvrdá	Raž	Jačmeň	Kukurica	Ryža	Biely cukor	Melasa	Odtuč- nené sušené mlieko	Plno- tučné sušené mlieko	Maslo
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
3824 60 91					245						
3824 60 99							128				

(¹) Na 100 kg sušených alebo sladkých zemiakov alebo kukurice.

(²) Na tovar, ktorého hmotnosť obsahuje 3 % alebo viac, ale menej než 6 % mliečného tuku, sa uplatňuje dodatkový kód 6 920.

(³) Pre tvrdú pšenicu, cestoviny, neobsahujúce alebo ktorých hmotnosť neobsahuje viac ako 3 % iných obilnín, sa uplatňuje dodatočný kód 6 921.

(⁴) Na tovary tejto podpoložky iné ako tvrdá pšenica, cestoviny, neobsahujúce alebo ktorých hmotnosť neobsahuje viac ako 3 % iných obilnín, sa uplatňuje dodatočný kód 6 922.

▼ **M108***PRÍLOHA II K TABULKE I***Islandský dovozový režim**

1. Clo, ktoré sa uplatňuje na spracované poľnohospodárske výrobky špecifikované v Tabuľke I budú nula, okrem nasledujúcich výrobkov, ktorých uplatňované clo je špecifikované takto (ISK/kg):

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao	
0403.1011	– Jogurt s obsahom kakaa	53
0403.1012	– Jogurt obsahujúci ovocie alebo orechy	53
0403.1013	– Jogurt ochutený, inde nešpecifikovaný	53
0403.1021	– Jogurt ako nápoj s obsahom kakaa	51
0403.1022	– Jogurt ako nápoj obsahujúci ovocie alebo orechy	51
ex 0403.1029	– Jogurt ako nápoj, ochutený, inde nešpecifikovaný	51
0403.9011	– Ostatné výrobky obsahujúce kakao	45
0403.9012	– Ostatné výrobky obsahujúce ovocie alebo orechy	45
0403.9013	– Ostatné, ochutené, inde nešpecifikované	45
0403.9021	– Ostatné ako nápoj obsahujúci kakao	45
0403.9022	– Ostatné ako nápoj obsahujúci ovocie alebo orechy	45
ex 0403.9029	– Ostatné ako nápoj, ochutené, inde nešpecifikované	45
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516:	
1517.1001	– Margarín, okrem tekutého margarínu, obsahujúci viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov	88
1517.1001	– Iné než margarín, okrem tekutého margarínu, obsahujúci viac ako 10 % ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov	88
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao: – Ostatné prípravky v blokoch, doskách alebo v tabuľkách s hmotnosťou väčšou ako 2 kg alebo v roztoku, paste, v prášku, granulované alebo v ostatných tvaroch v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg:	
1806.2003	– Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúci 30 % hmotnosti, alebo viac, čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka, tiež neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, ale neobsahujúci iné látky	109

▼ M108

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
1806.2004	– Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúci menej ako 30 % hmotnosti čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka, tiež neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, ale neobsahujúci iné látky	39
1806.2005	– Ostatné prípravky, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúce 30 % hmotnosti, alebo viac, čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka	109
1806.2006	– Ostatné prípravky, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúce menej ako 30 % hmotnosti čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka – Ostatné, v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách	39
1806.3101	– Plnená čokoláda v tabuľkách alebo tyčinkách	51
1806.3109	– Ostatná plnená čokoláda v tabuľkách alebo tyčinkách	51
1806.3202	– Neplnená čokoláda obsahujúca kakaovú pastu, cukor, kakaové maslo a sušené mlieko, v tabuľkách alebo tyčinkách	47
1806.3203	– Neplnená imitácia čokolády v tabuľkách alebo tyčinkách	39
1806.3209	– Ostatná neplnená čokoláda v tabuľkách alebo tyčinkách – Ostatné: – Látky na výrobu nápojov:	21
1806.9011	– Pripravené látky na nápoje, so základom tovarov položiek 0401 až 0404, obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac kakaového prášku vypočítaného z úplne odtučneného základu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, cukor alebo ostatné sladidlá, a aj ostatné prísady a príchute – Iné než látky na výrobu nápojov:	22
1806.9022	– Potraviny špeciálne pripravené pre dojčatá a na diabetické účely	18
1806.9023	– Veľkonočné vajička	48
1806.9024	– Zmrzlinové polevy a dipy	39
1806.9025	– Potiahnuté alebo pokryté, napríklad hrozienka, orechy, „napučané“ obilie, sladké drienko, karamelové a želatínové cukríky	53
1806.9026	– Čokoládové bonbóny (konfekt)	48
1806.9028	– Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúci 30 % hmotnosti, alebo viac, čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka, tiež neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, ale neobsahujúci iné látky	118

▼ M108

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
1806.9029	— — — Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, obsahujúci menej ako 30 % hmotnosti čerstvého sušeného mlieka a/alebo odtučneného sušeného mlieka, tiež neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, ale neobsahujúci iné látky	43
1806.9039	— — — Ostatné	47
1901	Sladový výtťažok; potravinové prípravky z mú-ky, krupice, škrobu alebo zo sladovýchvýtťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa vcelkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: — Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905, obsahujúce celkovo 3 % alebo viac čerstvého sušeného mlieka, odtučneného sušeného mlieka, vajec, mliečného tuku (napríklad masla), syra alebo mäsa:	
1901.2012	— — Na prípravu medovníka a pod. položky 1905.2000	25
1901.2013	— — Na prípravu sladkých sušienok položiek 1905.3011 a 1905.3029, vrátane keksov	17
1901.2014	— — Na prípravu závorové kekсы položky 1905.3021	29
1901.2015	— — Na prípravu waflov a oblátok položky 1905.3030	10
1901.2016	— — Na prípravu suchárov, opekaného chleba a podobných opekaných výrobkov položky 1905.4000	15
1901.2017	— — Na prípravu chleba položky 1905.9011 s náplňou na základe masla alebo iných mliečnych výrobkov	39
1901.2018	— — Na prípravu chleba položky 1905.9019	5
1901.2019	— — Na prípravu obyčajných sušienok položky 1905.9020	5
1901.2022	— — Na prípravu koláčov a pečiva položky 1905.9040	33
1901.2023	— — Zmesi a cestá, obsahujúce mäso, na prípravu koláčov, vrátane pizze, položiek 1905.9051	97
1901.2024	— — Zmesi a cestá, obsahujúce mäso iné než mäso na prípravu pizze a pod. položky 1905.9059	53
1901.2029	— — Na prípravu výrobkov položky 1905.9090	43

▼ M108

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravený:	
1902.1100	– Cestoviny nevarené, neplnené ani inak ne- pripravené, obsahujúce vajcia – Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené:	8
1902.2022	– – Plnené prípravkami z párkov, mäsa, vnútorností alebo krvi alebo ich zmesí v pomere 3 %, ale nie viac ako 20 % hmotnosti klobás, mäsa, vnútorností alebo krvi alebo ich zmesí	41
1902.2031	– – Plnené syrom v pomere nie viac ako 3 % hmotnosti syra	35
1902.2041	– – Plnené mäsom a syrom v pomere viac ako 20 % hmotnosti mäsa a syra	142
1902.2042	– – Plnené mäsom a syrom v pomere 3 %, ale nie viac než 20 % hmotnosti mäsa a syra – Ostatné cestoviny:	41
1902.3021	– – S párkom, mäsom, vnútornosťami alebo krvou alebo ich zmesami v pomere 3 %, ale nie viac než 20 % hmotnosti	41
1902.3031	– – So syrom v pomere viac než 3 % hmotnosti	35
1902.3041	– – S mäsom a syrom v pomere 3 %, ale nie viac než 20 % hmotnosti	41
1902.4021	– Kuskus s párkami, mäsom, vnútornosťami alebo krvou alebo ich zmesami v pomere 3 %, ale nie viac než 20 % hmotnosti	41
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek a v po-dobných tvaroch:	
1903.0001	– V maloobchodných baleniach 5 kg alebo menej	Nula
1903.0009	– Iné než v maloobchodných baleniach 5 kg alebo menej	Nula
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky – corn flakes); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrn (okrem múky), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované alebo neza-hnuté: – Ostatné	
1904.9001	– – Obsahujúce mäso v pomere 3 %, ale nie viac než 20 % hmotnosti	42

▼ M108

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatnépekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao;hostie, prázdne obľátky používané na farma-ceutické účely, obľátky na pečenie, ryžovécesto a podobné výrobky:	
1905.2000	– Medovník a podobné	83
	– Sladké sušienky; wafle a obľátky poliate alebo pokryté čokoládou alebo fondantmi obsahujúcimi kakao:	
1905.3011	– – Sladké sušienky (vrátane keksov)	17
1905.3019	– – Iné než sladké sušienky	16
	– Sladké sušienky; wafle a obľátky nepoliate alebo nepokryté čokoládou alebo fondantmi obsahujúcimi kakao:	
	– – Sladké sušienky (vrátane keksov)	
1905.3021	– – – Zázvorové kekсы	31
1905.3022	– – – Sladké sušienky a keksov, obsahujúce menej než 20 % cukru	23
1905.3029	– – – Iné než sladké sušienky a kekсы	19
1905.3030	– – Ostatné	11
1905.4000	– Sucháre, opekaný chlieb a podobné opekané výrobky	16
	– Ostatné:	
	– – Chlieb:	
1905.9011	– – – S náplňou obsahujúcou hlavne maslo alebo iné mliečne výrobky (napríklad cesnakové maslo)	39
1905.9019	– – – Ostatné	5
1905.9020	– – Obyčajné sušienky	5
1905.9040	– – Koláče a pečivo	35
	– – Koláče, vrátane pizze:	
1905.9051	– – – Obsahujúce mäso	97
1905.9059	– – – Ostatné	53
1905.9090	– – Ostatné	45
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení azmesi prísad na ochutenie; horčičná múka akrupica a pripravená horčica: – Iné než sójová omáčka, paradajkový kečup a iná paradajková, horčičná múka a krupica a pripravená horčičná omáčka:	

▼ **M108**

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
2103.9020	– – Majonéza	19
2103.9030	– – Olejové omáčky inde nešpecifikované ani nezahrnuté (napríklad remuládové omáčky)	19
2103.9051	– – Obsahujúce mäso v pomere viac ako 20 % hmotnosti	97
2103.9052	– – Obsahujúce mäso v pomere 3 % alebo viac, ale nie viac ako 20 % hmotnosti	52
2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homoge-nizované zložené potravinové prípravky: – Polievky a bujóny a prípravky na ne:	
2104.1001	– – Prípravky zeleninových polievok na základe múky, krupice, škrobu alebo sladového výťažku	3
2104.1002	– – Iné práškové polievky v baleniach 5 kg a viac	31
2104.1003	– – Rybacie polievky v konzervách	27
	– – Ostatné polievky:	
2104.1011	– – – Obsahujúce mäso v pomere viac ako 20 % hmotnosti	78
2104.1012	– – – Obsahujúce mäso v pomere 3 %, ale nie viac ako 20 % hmotnosti	44
2104.1019	– – – Ostatné	21
	– – Ostatné:	
2104.1021	– – – Obsahujúce mäso v pomere viac ako 20 % hmotnosti	78
2104.1022	– – – Obsahujúce mäso v pomere 3 %, ale nie viac ako 20 % hmotnosti	44
2104.1029	– – – Ostatné	21
	– Homogenizované zložené potravinové prí- pravky:	
2104.2001	– – Obsahujúce mäso v pomere viac ako 20 % hmotnosti	97
2104.2002	– – Obsahujúce mäso v pomere 3 %, ale nie viac ako 20 % hmotnosti	51
2104.2003	– – Obsahujúce ryby, kôrovce, mäkkýše alebo iné vodné bezstavovce:	24
2104.2009	– – Ostatné	24
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikovanéani nezahrnuté: – Ostatné: – – Prášok na výrobu dezertov:	
2106.9041	– – – V maloobchodných baleniach 5 kg alebo menších, obsahujúce sušené mlieko, žltka alebo bielka	67

▼ **M108**

Islandský colný kód	Opis výrobkov	Uplatňované clo (ISK/kg)
2106.9048	— — — Ostatné obsahujúce sušené mlieko, žltka alebo bielka	80
2106.9049	— — — Ostatné neobsahujúce sušené mlieko, žltka alebo bielka	67
2106.9064	— — Obsahujúce mäso v pomere 3 % až 20 %, vrátane, hmotností	41
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009: — Ostatné: — — Z mliečnych výrobkov s inými prísadami, ak obsahujú 75 % alebo viac hmotnosti, bez balenia, mliečnych výrobkov:	
2202.9011	— — — V papierovom balení	41
2202.9012	— — — V jednorazovom oceľovom balení	41
2202.9013	— — — V jednorazovom hliníkovom balení	41
2202.9014	— — — V jednorazových sklenených baleniach s obsahom viac než 500 ml	41
2202.9015	— — — V jednorazových sklenených baleniach s obsahom menej než 500 ml	41
2202.9016	— — — V jednorazových plastových obaloch, farebných	41
2202.9017	— — — V jednorazových plastových obaloch, bezfarebných	41
2202.9019	— — — Ostatné	41

▼ **M320**

1a. Clá platné pre tieto výrobky s pôvodom v Európskej únii sa rovnajú nule:

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
0501.0000	Ľudské vlasy, nespracované, tiež prané alebo čistené; odpad z ľudských vlasov
0502	Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy; jazvečie chlpy a ostatné chlpy na výrobu kef alebo štetcov; odpad z takýchto štetín alebo chlpy:
0502.1000	— Svislé, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy a odpad z nich
0502.9000	— Ostatné
0505	Kože a ostatné časti vtákov, s perím alebo páperím, perie a časti peria (tiež s prstrihnutými okrajmi) a páperie, inak neopracované ako čistené, dezinfikované alebo pripravené na konzerváciu; prach a odpad z peria alebo jeho častí: — Perie druhov používaných na vypchávanie; páperie:
0505.1001	— — Perie

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
0505.1002	– – Kajčie páperie, čistené
0505.1003	– – Ostatné páperie
0505.1009	– – Ostatné
0505.9000	– Ostatné
0507	Slonovina, korytnačina, kostice a fúzy veľrýb, rohy, parohy, kopytá, pazne- chty, pazúry a zobáky, nepracované alebo jednoducho upravené, avšak nena- rezané do tvaru; prach a odpad z týchto produktov:
	– Slonovina; slonovinový prach a odpad
0507.1001	– – Zuby veľrýb
0507.1009	– – Ostatné
	– Ostatné
0507.9001	– – Kostice veľrýb
0507.9002	– – Vtáčie pazúry
0507.9003	– – Rohy oviec
0507.9004	– – Rohy hovädzieho dobytky
0507.9009	– – Ostatné
0508.0000	Koraly a podobné materiály, nepracované alebo jednoducho upravené, ale inak nespracované; panciere mäkkýšov, kôrovcov alebo ostnokožcov a sėpiové kosti, nepracované alebo jednoducho upravené, avšak nenarezané do tvaru, prach a odpad z nich
0510.0000	Ambra, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žľč, tiež sušená; žľazy a ostatné produkty živočíšneho pôvodu používané na výrobu farmaceutických výrobkov, čerstvé, chladené, mrazené alebo inak dočasne konzervované
ex 0710	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená:
0710.4000	– Kukurica cukrová
ex 0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sirnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch), avšak v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu:
	– Ostatná zelenina; zeleninové zmesi:
0711.9002	– – Kukurica cukrová

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
ex 1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agaragar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov: – Rastlinné šťavy a výťažky: – – Ostatné: 1302.1901 – – Na potravinové prípravky 1302.1909 – – – Ostatné – Pektínové látky, pektináty a pektáty; 1302.2001 – – S obsahom pridaného cukru 5 hmotnostných % alebo viac
1401	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na pletenie (napríklad bambus, ratan, trstina, trstie, vrbové prútie, rafia, čistená, bielená alebo farbená obilná slama a lipová kôra): 1401.1000 – Bambus 1401.2000 – Ratan 1401.9000 – Ostatné
1404	Rastlinné produkty inde nešpecifikované ani nezahrnuté: 1404.2000 – Bavlníkové lintre – Ostatné: 1404.9001 – – Hlávky štetky (Dipsacus) 1404.9009 – – Ostatné
ex 1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie položky 1516 – margarín, vynímajúc tekutý margarín: 1517.1001 – – S obsahom mliečnych tukov viac ako 10 hmotnostných %, ale nie viac ako 15 hmotnostných % – Ostatné: 1517.9002 – – S obsahom mliečnych tukov viac ako 10 % hmotnostných, ale najviac 15 % hmotnostných 1517.9005 – – Jedlé zmesi živočíšnych alebo rastlinných tukov a olejov na použitie ako prípravky na vytieranie foriem

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
ex 1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce alebo farbiace látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:
1702.5000	– Chemicky čistá fruktóza
	– Ostatné, vrátane invertného cukru a ostatného cukru a cukrových sirupových zmesí, obsahujúcich v sušine 50 % hmotnosti fruktózy:
1702.9004	– Chemicky čistá maltóza
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
1704.1000	– Žuvacia guma, tiež obalená cukrom
	– Ostatné:
1704.9001	– Pasta z práškových mandlí s pridaným cukrom, a persipán (napodobeniny pasty z práškových mandlí), v jednotkovom balení s hmotnosťou 5 kg alebo viac
1704.9002	– Pasta z práškových mandlí, s pridaným cukrom, a persipán (napodobeniny pasty z práškových mandlí), v jednotkovom balení s hmotnosťou menej ako 5 kg
1704.9003	– Tvarovaný ozdobný cukor
1704.9004	– Sladké drierko a prípravky z cukru a zo sladkého drierka
1704.9005	– Cukríky, sladké tabletky (pastilky), inde nešpecifikované (i. n.)
1704.9006	– Karamelky
1704.9007	– Prípravky z arabskej gummy
1704.9008	– Cukrovinky neobsahujúce lepok ani bielkoviny, špeciálne upravené pre alergikov a osoby s poruchami metabolizmu
1704.9009	– Ostatné
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:
	– Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlá:
1806.1001	– Na výrobu nápojov
1806.1009	– Ostatné
	– Ostatné prípravky v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách vážiace viac ako 2 kg alebo tekuté, vo forme pasty, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo v bezprostrednom obale s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg:
1806.2010	– Pasta z nugátu v blokoch s hmotnosťou 5 kg alebo viac

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
1806.2020	– – Prášok na výrobu dezertov – – Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo sušeného odstredeného mlieka 30 hmotnostných % alebo viac, tiež obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlá, ale nezmiešaný s inými látkami:
1806.2031	– – – Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1806.2039	– – – Ostatné – – Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo odstredeného sušeného mlieka menej ako 30 hmotnostných %, tiež obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlá, ale nezmiešaný s inými látkami:
1806.2041	– – – Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1806.2049	– – – Ostatné – – Ostatné:
1806.2050	– – – Ostatné prípravky, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo odstredeného sušeného mlieka 30 hmotnostných % alebo viac
1806.2060	– – – Ostatné prípravky, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo odstredeného sušeného mlieka menej ako 30 hmotnostných %
1806.2090	– – – Ostatné – Ostatné, v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách: – – Plnené:
1806.3101	– – – Plnená čokoláda v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách
1806.3109	– – – Ostatné – – Neplnené:
1806.3201	– – – Čokoláda zložená výlučne z kakaovej pasty, cukru a najviac 30 % kakaového masla, v tabuľkách a tyčinkách
1806.3202	– – – Čokoláda obsahujúca kakaovú pastu, cukor, kakaové maslo a sušené mlieko, v tabuľkách alebo tyčinkách
1806.3203	– – – Napodobeniny čokolády v tabuľkách alebo tyčinkách
1806.3209	– – – Ostatné – Ostatné: – – Látky na výrobu nápojov:
1806.9011	– – – Pripravené látky na výrobu nápojov, na báze tovaru položiek 0401 až 0404, s obsahom kakaa počítaného na úplne odtučnený základ 5 hmotnostných % alebo viac, i. n., cukru alebo iných sladidiel, s pridaním malého množstva iných látok a ochucujúcich prísad

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
1806.9012	— — — Pripravené látky na výrobu nápojov s obsahom kakaa spolu s bielkovinami a/alebo inými výživnými látkami, a obsahujúce aj vitamíny, minerálne látky, rastlinné vlákna, polynenasýtené mastné kyseliny a ochucujúce prísady
1806.9019	— — — Ostatné — — — Ostatné:
1806.9021	— — — Prášok na výrobu dezertov; pudinky a polievky
1806.9022	— — — Potraviny špeciálne pripravené pre dojčatá alebo na dietetické účely
1806.9023	— — — Veľkonočné vajcia
1806.9024	— — — Omáčky a dipy z mrazeného krému
1806.9025	— — — Potiahnuté alebo obalené, ako sú hrozienka, orechy, „nafúknuté“ obilniny, sladké drienko, karamel a želé
1806.9026	— — — Čokoládové krémy
1806.9027	— — — Raňajkové cereálie — — — Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo sušeného odstredeného mlieka 30 hmotnostných % alebo viac, tiež obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlá, ale nezmiešaný s inými látkami:
1806.9041	— — — Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1806.9049	— — — Ostatné — — — Kakaový prášok, okrem výrobkov položky 1901, s obsahom čerstvého sušeného mlieka a/alebo odstredeného sušeného mlieka menej ako 30 hmotnostných %, tiež obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlá, ale nezmiešaný s inými látkami:
1806.9051	— — — Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1806.9059	— — — Ostatné — — — Ostatné:
1806.9091	— — — Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1806.9099	— — — Ostatné
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej, zo škrobu alebo sladového výťažku, neobsahujúce kakaový prášok alebo s obsahom kakaa počítaného na úplne odtučnený základ menej ako 40 hmotnostných %, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo s obsahom kakaového prášku počítaného na úplne odtučnený základ v pomere menej ako 5 hmotnostných %, inde nešpecifikované ani nezahrnuté

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
1901.1000	– Prípravky na výživu detí, určené na maloobchodný predaj – Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho výrobku položky 1905 – S obsahom čerstvého sušeného mlieka, odstredeného sušeného mlieka, vajec, mliečnych tukov (ako je maslo), syru alebo mäsa spolu 3 hmotnostné % alebo viac:
1901.2011	– – Na prípravu chrumkavého chleba položky 1905.1000
1901.2012	– – Na prípravu perníkov a podobných výrobkov položky 1905.2000
1901.2051	– – Na prípravu sladkých sušienok položky 1905.3110, vrátane keksov
1901.2052	– – Na prípravu sladkých sušienok položky 1905.3120, vrátane tzv. cookies
1901.2053	– – Na prípravu chrumkavých medovníkov položky 1905.3131
1901.2054	– – Na prípravu wafli a oblátok položiek 1905.3201 a 1905.3209 obsahujúcich pridaný cukor alebo iné sladidlá
1901.2055	– – Na prípravu wafli a oblátok položiek 1905.3201 a 1905.3209 bez pridaného cukru alebo iných sladidiel
1901.2056	– – Na prípravu suchárov, opekaného chleba a podobných opekaných výrobkov položky 1905.4000
1901.2057	– – Na prípravu chleba položky 1905.9011 s náplňou na báze masla alebo iných mliečnych výrobkov
1901.2058	– – Na prípravu chleba položky 1905.9019
1901.2059	– – Na prípravu jednoduchých sušienok položiek 1905.9021 a 1905.9029
1901.2061	– – Na prípravu ochutených alebo slaných sušienok položky 1905.9030
1901.2062	– – Na prípravu koláčov alebo sladkého pečiva položiek 1905.9041 a 1905.9049 obsahujúcich pridaný cukor alebo iné sladidlá
1901.2063	– – Na prípravu koláčov alebo sladkého pečiva položiek 1905.9041 a 1905.9049 bez pridaného cukru alebo iných sladidiel
1901.2064	– – Zmesi a cestá, obsahujúce mäso, na prípravu plnených koláčov, vrátane pizze, položky 1905.9051
1901.2065	– – Zmesi a cestá, obsahujúce iné zložky ako mäso, na prípravu pizze a podobných výrobkov položky 1905.9059
1901.2066	– – Na prípravu rýchleho občerstvenia, ako sú lupienky, špirálky, kolieska, kornútky, tyčinky, a podobných výrobkov

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
1901.2067	— — — Na prípravu výrobkov položky 1905.9091
1901.2068	— — — Na prípravu výrobkov položky 1905.9099
	— — Ostatné:
1901.2071	— — — Na prípravu chrumkavého chleba položky 1905.1000
1901.2072	— — — Na prípravu perníkov a podobných výrobkov položky 1905.2000
1901.2073	— — — Na prípravu sladkých sušienok položky 1905.3110, vrátane keksov
1901.2074	— — — Na prípravu sladkých sušienok položky 1905.3120, vrátane keksov
1901.2075	— — — Na prípravu chrumkavých medovníkov položky 1905.3131
1901.2076	— — — Na prípravu wafli a oblátok položiek 1905.3201 a 1905.3209
1901.2077	— — — Na prípravu suchárov, opekaného chleba a podobných opekaných výrobkov položky 1905.4000
1901.2078	— — — Na prípravu chleba položky 1905.9011 s náplňou na báze masla alebo iných mliečnych výrobkov
1901.2079	— — — Na prípravu chleba položky 1905.9019
1901.2081	— — — Na prípravu jednoduchých sušienok položiek 1905.9021 a 1905.9029
1901.2082	— — — Na prípravu ochutených alebo slaných sušienok položky 1905.9030
1901.2083	— — — Na prípravu koláčov a sladkého pečiva položky 1905.9041
1901.2084	— — — Na prípravu koláčov a sladkého pečiva položky 1905.9049
1901.2085	— — — Zmesi a cestá, obsahujúce mäso, na prípravu plnených koláčov, vrátane pizze, položky 1905.9051
1901.2086	— — — Zmesi a cestá, obsahujúce iné zložky ako mäso, na prípravu pizze a podobných výrobkov položky 1905.9059
1901.2087	— — — Na prípravu rýchleho občerstvenia, ako sú lupienky, špirálky, kolieska, kornútky, tyčinky, a podobných výrobkov
1901.2088	— — — Na prípravu výrobkov položky 1905.9091 obsahujúcich pridaný cukor alebo iné sladidlá
1901.2089	— — — Na prípravu výrobkov položky 1905.9099
	— Ostatné:
	— — Látky na výrobu nápojov:

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
1901.9021	— — — Pripravené látky na výrobu nápojov, na báze tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo s obsahom kakaa počítaného na úplne odtučený základ menej ako 5 hmotnostných %, i. n., obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s pridaním malého množstva iných látok a ochucujúcich prísad
1901.9029	— — — Pripravené látky na výrobu nápojov, na báze tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo s obsahom kakaa počítaného na úplne odtučený základ menej ako 5 hmotnostných %, i. n.
1901.9031	— — — Ostatné látky na výrobu nápojov obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
1901.9039	— — — Ostatné látky na výrobu nápojov
1901.9091	— — — Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1901.9099	— — — Ostatné
ex 1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami) alebo inak upravené, ako sú špagety, makaróny, rezance, lazane, halušky, ravioly, cannelloni; kuskus, tiež pripravený: — Cestoviny nevarené, neplnené ani inak pripravené:
1902.1100	— — Obsahujúce vajcia
1902.1900	— — Ostatné — Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené: — — Plnené prípravkami z rýb, kôrovcov, mäkkýšov a ostatných vodných bezstavovcov:
1902.2011	— — — V pomere presahujúcom 20 hmotnostných %
1902.2019	— — — Ostatné — — Plnené prípravkami z párkov, salám, mäsa, mäsových drobov alebo krvi alebo ich zmesí:
1902.2022	— — — S obsahom párkov, salám, mäsa, mäsových drobov alebo krvi alebo ich zmesí 3 až 20 hmotnostných %
1902.2029	— — — Ostatné — — Plnené syrom:
1902.2031	— — — S obsahom syra viac ako 3 hmotnostné %
1902.2039	— — — Ostatné — — Plnené mäsom a syrom:
1902.2041	— — — S obsahom mäsa a syra viac ako 20 hmotnostných %
1902.2042	— — — S obsahom mäsa a syra celkovo 3 až 20 hmotnostných %

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
1902.2049	— — — Ostatné
1902.2050	— — Ostatné
	— Ostatné cestoviny:
1902.3010	— — S rybami, kôrovcami, mäkkýšmi a ostatnými vodnými bezstavovcami
	— — S párkami, salámami, mäsom, mäsovémi drobami alebo krvou alebo ich zmesami:
1902.3021	— — — V pomere 3 až 20 hmotnostných %
1902.3029	— — — Ostatné
	— — So syrom:
1902.3031	— — — V pomere presahujúcom 3 hmotnostné %
1902.3039	— — — Ostatné
	— — S mäsom a syrom:
1902.3041	— — — V pomere 3 až 20 hmotnostných %, celkovo
1902.3049	— — — Ostatné
1902.3050	— — Ostatné
	— Kuskus:
1902.4010	— — S rybami, kôrovcami, mäkkýšmi a ostatnými vodnými bezstavovcami
	— — S párkami, salámami, mäsom, mäsovémi drobami alebo krvou alebo ich zmesami:
1902.4021	— — — V pomere 3 až 20 hmotnostných %
1902.4029	— — — Ostatné
1902.4030	— — Ostatné
1903	Tapioka a jej náhradky pripravené zo škrobu, vo forme vločiek, zrn, perličiek alebo v podobných formách
1903.0001	— V maloobchodných baleniach s hmotnosťou 5 kg alebo menej
1903.0009	— Ostatné
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilných výrobkov (napríklad kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukuričné zrná) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrná (okrem múky, krúpov a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
	— Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilných výrobkov:

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
1904.1001	– – Rýchle občerstvenie, ako sú lupienky, špirálky, kolieska, kornútky, tyčinky, a podobné výrobky
1904.1003	– – Raňajkové cereálie s obsahom pridaného cukru viac ako 10 %
1904.1004	– – Ostatné raňajkové cereálie
1904.1009	– – Ostatné
	– Pripravené potraviny získané z nepražených obilných vločiek alebo zo zmesí nepražených obilných vločiek a pražených obilných vločiek alebo napučaných obilnín:
1904.2001	– – Na základe napučaných obilnín alebo praženého obilia alebo výrobkov z obilnín
1904.2009	– – Ostatné
	– Pšenica bulgur:
1904.3001	– – S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
1904.3009	– – Ostatné
	– Ostatné:
1904.9001	– – S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
1904.9009	– – S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
1905	Chlieb, sladké pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky druhov používaných na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky:
1905.1000	– Chrumkavý chlieb
1905.2000	– Perník a podobné výrobky
	– Sladké sušienky; wafle a obličky:
	– – Sladké sušienky:
1905.3110	– – – Potiahnuté alebo obalené čokoládou alebo fondánmi obsahujúcimi kakao
1905.3120	– – – Neobsahujúce lepok ani bielkoviny, špeciálne upravené pre alergikov a osoby s poruchami metabolizmu
	– – – Ostatné:
1905.3131	– – – Chrumkavé medovníky
1905.3132	– – – Sladké sušienky a tzv. cookies, s obsahom cukru menej ako 20 hmotnostných %

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
1905.3139	– – – Ostatné sladké sušienky a tzv. cookies – – Wafle a oblátky:
1905.3201	– – – Potiahnuté alebo obalené čokoládou alebo fondánmi obsahujúcimi kakao
1905.3209	– – – Ostatné
1905.4000	– Sucháre, opekaný chlieb a podobné opekané výrobky – Ostatné: – – Chlieb:
1905.9011	– – – S plnkou najmä z masla alebo iných mliečnych výrobkov (napríklad z cesnakového masla)
1905.9019	– – – Ostatné – – Jednoduché sušienky
1905.9021	– – – Neobsahujúce lepok ani bielkoviny, špeciálne upravené pre alergikov a osoby s poruchami metabolizmu
1905.9029	– – – Ostatné
1905.9030	– – Ochutené a slané sušienky – – Koláče a sladké pečivo:
1905.9041	– – – Neobsahujúce lepok ani bielkoviny, špeciálne upravené pre alergikov a osoby s poruchami metabolizmu
1905.9049	– – – Ostatné – – Plnené koláče, vrátane pizze:
1905.9051	– – – Obsahujúce mäso
1905.9059	– – – Ostatné
1905.9060	– – Rýchle občerstvenie, ako sú lupienky, špirálky, kolieska, kornútky, tyčinky, a podobné výrobky – – Ostatné
1905.9091	– – – Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
1905.9099	– – – Ostatné
ex 2001	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej – Ostatné:
2001.9001	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>)

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2001.9002	– – Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac škrobu
ex 2001.9009	– – Ostatné, obsahujúce palmové jadrá
ex 2004	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená:
	– Zemiaky:
2004.1001	– – Múka, krupica alebo vločky
	– Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2004.9001	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená:
	– Zemiaky:
2005.2001	– – Múka, krupica alebo vločky
2005.8000	– Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2006	Ovocie, orešky, kôra ovocia a iné časti rastlín, konzervované cukrom (dehydrované, glazované alebo kandizované)
	– Mrazená zelenina:
2006.0011	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
	– Ostatná zelenina:
2006.0021	– – Kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty, pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
2007.1000	– Homogenizované prípravky
	– Ostatné:
2007.9100	– – Citrusové ovocie
2007.9900	– – Ostatné
ex 2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
	– Orechy, arašidy a ostatné semená, tiež spolu zmiešané:
	– – Arašidy:
2008.1101	– – – Arašidové maslo

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
ex 2008.1109	— — — Ostatné, pražené — Ostatné vrátane zmesí iných ako podpoložky 2008.19:
2008.9100	— — rastový vrchol paliem — — Ostatné:
2008.9902	— — — Kukurica, iná ako kukurica cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2101	Výťažky, esencie a koncentráty z kávy, čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; čakanka pražená a ostatné pražené náhradky kávy a výťažky, esencie a koncentráty z nich: — Výťažky, esencie a koncentráty z kávy a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy: — — Prípravky na základe výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy:
2101.1201	— — — S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac — Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe čaju alebo maté:
2101.2001	— — S obsahom mliečnych tukov 1,5 hmotnostného % alebo viac, mliečnych bielkovín 2,5 hmotnostného % alebo viac, cukru 5 hmotnostných % alebo viac alebo škrobu 5 hmotnostných % alebo viac — Čakanka pražená a ostatné pražené náhradky kávy a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
2101.3001	— — Iné náhradky praženej kávy, okrem praženej čakanky, výťažky, esencie a koncentráty iných náhradiek praženej kávy, okrem praženej čakanky
2102	Kvasinky (aktívne alebo neaktívne); ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve (okrem očkovacích látok položky 3002); pripravené prášky do pečiva: — Aktívne kvasinky:
2102.1001	— — Iné ako na pečenie chleba, okrem kvasiniek na použitie v krmivách pre zvieratá
2102.1009	— — Ostatné — Neaktívne kvasinky; ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve:
2102.2001	— — Neaktívne kvasinky
2102.2002	— — Mŕtve jednobunkové riasy
2102.2003	— — Na použitie v krmivách pre zvieratá
2102.2009	— — Ostatné — Pripravené prášky do pečiva:

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2102.3001	– – V maloobchodných baleniach s hmotnosťou 5 kg alebo menej
2102.3009	– – Ostatné
ex 2103	Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a koreniace zmesi; horčicová múka a krupica a pripravená horčica:
2103.2000	– Rajčiakový kečup a ostatné rajčiakové omáčky – Horčicová múka a krupica a pripravená horčica:
2103.3001	– – Pripravená horčica s obsahom pridaného cukru 5 hmotnostných % alebo viac – Ostatné:
2103.9010	– – Pripravené zeleninové omáčky na báze múky, krupice, škrobu alebo sladového výťažku
2103.9020	– – Majonéza
2103.9030	– – Omáčky z oleja, i. n. (napríklad remulády) – – Obsahujúce mäso:
2103.9051	– – – V pomere presahujúcom 20 hmotnostných %
2103.9052	– – – V pomere 3 až 20 hmotnostných %
2103.9059	– – – Ostatné – – Ostatné:
2103.9091	– – – Obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
2103.9099	– – – Ostatné
2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne homogenizované zložené potravinové prípravky:
	– Polievky a bujóny a prípravky na ne:
2104.1001	– – Pripravené zeleninové polievky na báze múky, krupice, škrobu alebo sladového výťažku
2104.1002	– – Ostatné polievky v prášku v baleniach s hmotnosťou 5 kg alebo viac
2104.1003	– – Rybacie polievky v konzervách – – Ostatné polievky:
2104.1011	– – – S obsahom mäsa v pomere presahujúcom 20 hmotnostných %
2104.1012	– – – S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2104.1019	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2104.1021	— — — S obsahom mäsa v pomere presahujúcom 20 hmotnostných %
2104.1022	— — — S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
2104.1029	— — — Ostatné
	— Homogenizované zložené potravinové prípravky:
2104.2001	— — — S obsahom mäsa v pomere presahujúcom 20 hmotnostných %
2104.2002	— — — S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
2104.2003	— — S rybami, kôrovcami, mäkkýšmi a ostatnými vodnými bezstavovcami
2104.2009	— — — Ostatné
ex 2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
2106.1000	— Bielkovinové koncentráty a textúrované bielkovinové látky:
	— Ostatné:
	— — Ovocné šťavy, upravené alebo miešané viac ako sa uvádza v položke 2009:
2106.9011	— — — Nekvasené a neobsahujúce cukor, v nádobách s hmotnosťou 50 kg alebo viac
2106.9012	— — — Ostatné obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, v iných nádobách
2106.9013	— — — Ostatné v iných nádobách
	— — Prípravky na výrobu nápojov:
2106.9023	— — — Zmesi rastlín alebo častí rastlín, tiež zmiešané s rastlinnými výťažkami, na prípravu rastlinných bujónov
2106.9024	— — — Osobitne upravené ako detská výživa alebo na dietetické účely
2106.9025	— — — Pripravené látky na výrobu nápojov s obsahom bielkovín a/alebo iných výživných látok, a obsahujúce aj vitamíny, minerálne látky, rastlinné vlákna, polynenasýtené mastné kyseliny a ochucujúce prísady
2106.9026	— — — Pripravené látky na výrobu nápojov, zo ženšenového výťažku zmiešaného s inými zložkami, napríklad glukózou alebo laktózou
2106.9027	— — — Nealkoholické prípravky (koncentrované výťažky) bez cukru alebo iných sladidiel

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2106.9028	— — — Nealkoholické prípravky (koncentrované výtťažky) obsahujúce pridaný cukor
2106.9029	— — — Nealkoholické prípravky (koncentrované výtťažky) obsahujúce pridané sladidlá
	— — — Alkoholické prípravky s objemovým alkoholometrickým titrom presahujúcim 0,5 objemového %, na výrobu nápojov:
2106.9031	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 0,5 objemového %, až do 2,25 objemového %
2106.9032	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 2,25 objemového %, až do 15 objemových %
2106.9033	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 15 objemových %, až do 22 objemových %
2106.9034	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 22 objemových %, až do 32 objemových %
2106.9035	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 32 objemových %, až do 40 objemových %
2106.9036	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 40 objemových %, až do 50 objemových %
2106.9037	— — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 50 objemových %, až do 60 objemových %
2106.9038	— — — Ostatné
2106.9039	— — — Ostatné
	— — Prášok na výrobu dezertov:
2106.9041	— — — V maloobchodných baleniach s hmotnosťou 5 kg alebo menej, obsahujúci sušené mlieko, vaječné bielka alebo vaječné žĺtky
2106.9042	— — — V maloobchodných baleniach s hmotnosťou 5 kg alebo menej, neobsahujúci sušené mlieko, vaječné bielka ani vaječné žĺtky
2106.9048	— — — Ostatné, obsahujúce sušené mlieko, vaječné bielka alebo vaječné žĺtky
2106.9049	— — — Ostatné, neobsahujúce sušené mlieko, vaječné bielka alebo vaječné žĺtky
2106.9051	— — Zmesi chemických látok a potravín, ako je sacharín a laktóza, používané ako sladidlá
2106.9062	— — Ovocné polievky a kaše
2106.9064	— — S obsahom mäsa v pomere 3 až 20 hmotnostných %
2106.9065	— — Kapsule obsahujúce olej z pečene rýb a iné vitamíny, i. n.
2106.9066	— — Potravinové doplnky, i. n.
2106.9067	— — Vegetariánska smotana

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2106.9068	– – Vegetariánsky syr
	– – Cukrovinky, neobsahujúce cukor ani kakao:
2106.9071	– – – Žuvacia guma
2106.9072	– – – Ostatné
2106.9079	– – Ostatné
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009:
	– Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo ochucujúce látky:
	– – Perlivé nápoje obsahujúce pridaný cukor alebo sladidlá:
2202.1011	– – – V nevratných obaloch z ocele
2202.1012	– – – V nevratných obaloch z hliníka
2202.1013	– – – V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.1014	– – – V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.1015	– – – V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.1016	– – – V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.1019	– – – Ostatné
	– – Perlivé nápoje obsahujúce pridaný cukor alebo sladidlá:
2202.1031	– – – V nevratných obaloch z ocele
2202.1032	– – – V nevratných obaloch z hliníka
2202.1033	– – – V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.1034	– – – V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.1035	– – – V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.1036	– – – V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.1039	– – – Ostatné
	– – Osobitne upravené ako detská výživa alebo na dietetické účely:
2202.1041	– – – V baleniach z lepenky
2202.1042	– – – V nevratných obaloch z ocele
2202.1043	– – – V nevratných obaloch z hliníka
2202.1044	– – – V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2202.1045	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.1046	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.1047	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.1049	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2202.1091	— — — V baleniach z lepenky
2202.1092	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.1093	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.1094	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.1095	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.1096	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.1097	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.1099	— — — Ostatné
	— Ostatné:
	— — Z mliečnych výrobkov s inými zložkami, za predpokladu, že takéto mliečne výrobky predstavujú 75 hmotnostných % alebo viac, okrem balení:
2202.9011	— — — V baleniach z lepenky
2202.9012	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.9013	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.9014	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.9015	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.9016	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.9017	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.9019	— — — Ostatné
	— — Osobitne upravené ako detská výživa alebo na dietetické účely:
2202.9021	— — — V baleniach z lepenky
2202.9022	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.9023	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.9024	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
2202.9025	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.9026	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.9027	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.9029	— — — Ostatné — — Nápoje zo sójových bôbov:
2202.9031	— — — V baleniach z lepenky
2202.9032	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.9033	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.9034	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.9035	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.9036	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.9037	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.9039	— — — Ostatné — — Nápoje z ryže a/alebo mandlí:
2202.9041	— — — V baleniach z lepenky
2202.9042	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.9043	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.9044	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.9045	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.9046	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2202.9047	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.9049	— — — Ostatné — — Ostatné:
2202.9091	— — — V baleniach z lepenky
2202.9092	— — — V nevratných obaloch z ocele
2202.9093	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2202.9094	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2202.9095	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2202.9096	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
2202.9097	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2202.9099	— — — Ostatné
2203	Pivo vyrobené zo sladu: — Sladové vrchne kvasené pivo (malt ale) s objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 0,5 objemového %, až do 2,25 objemového %: 2203.0011 — — V nevratných obaloch z ocele 2203.0012 — — V nevratných obaloch z hliníka 2203.0013 — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml 2203.0014 — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml 2203.0015 — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného 2203.0016 — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného 2203.0019 — — Ostatné — Ostatné: 2203.0091 — — V nevratných obaloch z ocele 2203.0092 — — V nevratných obaloch z hliníka 2203.0093 — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml 2203.0094 — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml 2203.0095 — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného 2203.0096 — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného 2203.0099 — — Ostatné
2205	Vermút a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo aromatic- kými látkami: — V nádobách s objemom 2 litre alebo menej: — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 0,5 objemového %, až do 2,25 objemových %: 2205.1011 — — — V nevratných obaloch z ocele 2205.1012 — — — V nevratných obaloch z hliníka 2205.1013 — — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml 2205.1014 — — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2205.1015	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.1016	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2205.1019	— — — Ostatné
	— — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 2,25 objemového %, až do 15 objemových % čistého alkoholu, za predpokladu, že tovar obsahuje výlučne alkohol, ktorý je výsledkom kvasenia bez akéhokoľvek druhu destilácie:
2205.1021	— — — V nevratných obaloch z ocele
2205.1022	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2205.1023	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2205.1024	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2205.1025	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.1026	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2205.1029	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2205.1091	— — — V nevratných obaloch z ocele
2205.1092	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2205.1093	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2205.1094	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2205.1095	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.1096	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2205.1099	— — — Ostatné
	— Ostatné:
	— — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 0,5 objemového %, až do 2,25 objemových %:
2205.9011	— — — V nevratných obaloch z ocele
2205.9012	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2205.9013	— — — V nevratných obaloch zo skla
2205.9015	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.9016	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
2205.9019	— — — Ostatné — — S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 2,25 objemového % a najviac 15 objemových % čistého alkoholu, pričom obsahujú výlučne alkohol, ktorý je výsledkom kvasenia bez akéhokoľvek druhu destilácie:
2205.9021	— — — V nevratných obaloch z ocele
2205.9022	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2205.9023	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2205.9025	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.9026	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2205.9029	— — — Ostatné — — Ostatné:
2205.9091	— — — V nevratných obaloch z ocele
2205.9092	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2205.9093	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2205.9095	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2205.9096	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2205.9099	— — — Ostatné
ex 2207	Nedenaturovaný etylalkohol s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 objemových % alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom:
2207.2000	— Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom
ex 2208	Nedenaturovaný etylalkohol s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 objemových %; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje — Rum a ostatné destiláty získané destiláciou vykvasených produktov cukrovej trstiny:
2208.4011	— — V nevratných obaloch z ocele
2208.4012	— — V nevratných obaloch z hliníka
2208.4013	— — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.4014	— — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.4015	— — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.4016	— — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2208.4019	— — Ostatné
	— Gin a borovička:
	— — Gin:
2208.5031	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.5032	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.5033	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.5034	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.5035	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.5036	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.5039	— — — Ostatné
	— — Borovička:
2208.5041	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.5042	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.5043	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.5044	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.5045	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.5046	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.5049	— — — Ostatné
	— Vodka:
2208.6011	— — V nevratných obaloch z ocele
2208.6012	— — V nevratných obaloch z hliníka
2208.6013	— — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.6014	— — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.6015	— — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.6016	— — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.6019	— — Ostatné
	— Likéry a kordialy:
	— S objemovým alkoholometrickým titrom viac ako 0,5 objemového %, až do 2,25 objemových %:

▼ **M320**

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2208.7021	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.7022	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.7023	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.7024	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.7025	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.7026	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.7029	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2208.7081	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.7082	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.7083	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.7084	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.7085	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.7086	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.7089	— — — Ostatné
	— Ostatné:
	— — Aqua vitae (brennivín):
2208.9021	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.9022	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.9023	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.9024	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml
2208.9025	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.9026	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.9029	— — — Ostatné
	— — Akvavit:
2208.9031	— — — V nevratných obaloch z ocele
2208.9032	— — — V nevratných obaloch z hliníka
2208.9033	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom viac ako 500 ml
2208.9034	— — — V nevratných obaloch zo skla s objemom maximálne 500 ml

▼ M320

Číselný znak colného sadzovníka Islandu	Opis výrobku
2208.9035	— — — V nevratných obaloch z plastu, farbeného
2208.9036	— — — V nevratných obaloch z plastu, nefarbeného
2208.9039	— — — Ostatné
2209.0000	Ocot a náhradky octu získané z kyseliny octovej
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety, z tabaku alebo náhradiek tabaku:
	— Cigary, cigary s odrezanými koncami a cigarky, obsahujúce tabak:
2402.1001	— — Dopravené do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie alebo zaslané do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2402.1009	— — Ostatné
	— Cigarety obsahujúce tabak:
2402.2001	— — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2402.2009	— — Ostatné
	— Ostatné:
	— — Cigary, cigary s odrezanými koncami a cigarky z náhradiek tabaku:
2402.9011	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2402.9019	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2402.9091	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2402.9099	— — — Ostatné
2403	Ostatný spracovaný tabak a spracované náhradky tabaku; „homogenizovaný“ alebo „rekonštituovaný“ tabak; tabakové výtlačky a esencie:
	— Tabak na fajčenie, tiež obsahujúci náhradky tabaku v akejkoľvek pomere:
	— — Tabak do vodnej fajky uvedený v poznámke 1 k podpoložkám tejto kapitoly:

▼ M320

Číselný znak colného sadzobníka Islandu	Opis výrobku
2403.1101	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.1109	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
2403.1901	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.1909	— — — Ostatné
	— — „Homogenizovaný“ alebo „rekonštituovaný“ tabak:
2403.9101	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.9109	— — — Ostatné
	— — Ostatné:
	— — — Šnupací tabak obsahujúci <i>solutio ammoniae</i> :
2403.9911	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.9919	— — — Ostatné
	— — — Ostatný šnupací tabak:
2403.9921	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie, alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.9929	— — — Ostatné
	— — — Ostatné:
2403.9992	— — — Napodobenina šnupacieho tabaku
2403.9993	— — — Napodobenia tabaku určeného na vnútorné použitie
2403.9994	— — — Dopravený do krajiny cestujúcimi, členmi posádky alebo inými osobami na osobné použitie alebo zaslaný do krajiny inak než v rámci profesionálneho dovozu
2403.9999	— — — Ostatné

▼ M320

2. Číselné znaky colného sadzobníka uvedené v odseku 1 odkazujú na číselné znaky colného sadzobníka platné na Islande k 1. júlu 2001. Číselné znaky colného sadzobníka uvedené v odseku 1a odkazujú na číselné znaky colného sadzobníka platné na Islande k 1. januáru 2015. Podmienky tejto prílohy nebudú dotknuté žiadnymi zmenami, ktoré sa môžu vykonať v colnej nomenklatúre.

▼ M108

3. Tento protokol sa neuplatňuje na nasledujúce výrobky:

Kód HS	Opis výrobkov
2105	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa:
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
.90	– Ostatné:
ex.90	– – Prípravky, ktoré sa skladajú hlavne z tuku a vody, obsahujúce viac než 15 % masla alebo iných mliečnych tukov

4. Dočasné opatrenie stanovené v odseku 3 sa prehodnotí zmluvnými stranami do konca roku 2007.

▼ **M108***PRÍLOHA III K TABULKE I***Nórsky režim dovozu**

1. Nasledujúce referenčné sadzby (NOK/kg) poľnohospodárskych surovín sa použijú na výpočet ciel na spracované poľnohospodárske výrobky, pokiaľ podľa odseku 6 nie je stanovené inak:

	Vzorec ^(a)	Zvyčajné recepty	Reálny obsah
Neodtučnené sušené mlieko*	11,43	11,43	11,43
Odtučnené sušené mlieko*	12,16	12,16	12,16
Maslo*	12,74	12,74	12,74
Mlieko na jogurt	^(b)	3,01	3,01
Mlieko do nápojov	^(b)	2,23	2,23
Tekuté neodtučnené mlieko	^(b)	—	1,43
Tekuté odtučnené mlieko	^(b)	—	1,07
Kondenzovaný mliečny tuk	^(b)	—	4,98
Kondenzované odtučnené mlieko	^(b)	—	4,72
Sušené mlieko 20 % tuku	^(b)	—	11,41
Sušený cmar	^(b)	—	11,93
Smotana	^(b)	—	4,48
Smotanová zmes	^(b)	—	5,33
Koncentrovaná kyslá smotana	^(b)	—	6,69
Sušená smotana	^(b)	—	10,77
Sušená srvátka	^(b)	—	3,00
Kazeináty	^(b)	—	33,47
Mliečny albumín	^(b)	—	33,47
Pšeničná múka*	1,96	1,96	1,96
Ražná múka	1,96	2,16	1,96
Múka z tvrdej pšenice	1,96	1,32	1,96
Jačmenná múka	1,96	—	1,96
Ražná pšeničná múka	1,96	—	1,96
Kukurličná múka	0	—	0
Ryžová múčka	0	—	0
Múka z iných obilnín	0	—	0
Pšenica obyčajná	1,52	—	1,52
Tvrdá pšenica	0,98	—	0,98
Jačmeň	1,37	—	1,37

▼ **M108**

	Vzorec ^(a)	Zvyčajné recepty	Reálny obsah
Ovos	1,17	—	1,17
Raž	1,46	—	1,46
Ražná pšenica	1,46	—	1,46
Kukurica	0	—	0
Ostatné obilniny	0	—	0
Pšeničné otruby	1,96	—	1,96
Ovsené otruby	1,96	—	1,96
Ovsené vločky	1,96	—	1,96
Pšeničný slad	0	—	0
Jačmenný slad	0	—	0
Pšeničný lepok	0	—	0
Ryža	0	—	0
Zemiakový škrob*	4,41	4,41	4,41
Ostatný škrob*	4,41	—	4,41
Modifikovaný škrob	4,41	—	4,41
Glukóza a glukózový sirup	4,41	4,41	4,41
Cukor	0	—	0
Maltodextrín	0	—	0
Zemiaky	0,81	—	0,81
Zemiaková múka a vločky	3,75	12,01	12,01
Hovädzie mäso, bez kostí (14 % tuku)*	25,89	25,89	25,89
Bravčové mäso (23 % tuku)	19,23	19,23	19,23
Baranina	8,63	—	8,63
Hydinové mäso	3,02	—	3,02
Tuky iné než maslo	0	—	0
Mrazené maliny*	4,29 (°)	—	4,29 (°)
Malinový koncentrát	22,22 (°)	—	22,22 (°)
Mrazené čierne ríbezle	0 (°)	—	0 (°)
Koncentrát z čiernych ríbezlí	0 (°)	—	0 (°)
Mrazené jahody	4,45 (°)	4,45 (°)	4,45 (°)
Jahodový koncentrát	23,05 (°)	—	23,05 (°)
Jablková dreň	0	—	0
Jablkový koncentrát	0	—	0
Syr*	20,08	20,08	20,08

▼ **M108**

	Vzorec ^(a)	Zvyčajné recepty	Reálny obsah
Syrový prášok	12,45	—	12,45
Prášok z celých vajec*	45,37	45,37	45,37
Vajíčka v škrupinách	9,48	—	9,48
Konzervované vaječné žltka (tekuté vaječné žltka)	26,90	26,90	26,90
Prášok z vaječných žltok	56,81	—	56,81
Pasta z celých vajec (celé vajcia bez škrupiny)	9,32	9,32	9,32
Tekutý albumín	0	—	0
Albumín v prášku	0	—	0

(^a) Referenčné sadzby na poľnohospodárske suroviny označené hviezdíčkou * sú tie, podľa ktorých sa vypočítajú clá na spracované poľnohospodárske výrobky, ktoré podliehajú vzorčovému systému – ostatné referenčné sadzby na suroviny, ktoré sa uvedú pod touto položkou sú tie, ktoré sú výsledkom uplatnenia prepočítavacích koeficientov.

(^b) Vzorové referenčné sadzby na tieto suroviny budú závisieť na reálnom obsahu mliečneho tuku a mliečneho proteínu v súlade s prepočítavacím koeficientom.

(^c) Referenčné sadzby na tieto suroviny budú podliehať každoročnému spoločnému prehodnoteniu do 15. júna. Takéto spoločné prehodnotenia zohľadnia trhové ceny, situáciu na trhu, nórsku produkciu a dovoz do Nórska.

▼ **M142**

- Colné kódy uvedené v tejto prílohe odkazujú na colné kódy platné v Nórsku k 1. januáru 2004. Podmienky tejto prílohy nebudú dotknuté žiadnymi zmenami, ktoré sa môžu vykonať v colnej nomenklatúre.

▼ **M108**

- Množstvo *de minimis*, pod limitom ktorého sa clo nebude uplatňovať na múku, škrob a/alebo glukózu bude 5 %.
- Množstvo *de minimis*, pod limitom ktorého sa clo nebude uplatňovať na dodatočné suroviny (mäso, syr, vajcia a mäkké ovocie (mrazené maliny, mrazené čierne ríbezle a mrazené jahody)) bude 3 %. Pri výpočte cla, čerstvé mäkké ovocie sa bude brať ako mrazené ovocie na základe prepočtu 1:1.
- Intervaly nacionálnych množstiev a dohodnutých množstiev poľnohospodárskych surovín, ktoré sa zohľadnia, ako aj zvyčajné recepty použité vo výpočte ciel, sú uvedené v doplnku.
- Clá pre nasledujúce výrobky sa vypočítajú podľa referenčných sadzieb (NOK/kg) poľnohospodárskych surovín, uvedených v odseku 1, znížených o 7,2 %:

Nórsky colný kód	Opis výrobkov
19.04	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilnia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky – corn flakes); ► M142 obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrná (okrem múky, krupice a krupičky), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté ◄: – Pripravené potraviny získané z nepražených obilných vločiek alebo zo zmesi nepražených obilných vločiek a pražených obilných vločiek a napučaného obilnia:
.2010	– – Prípravky typu „Müsli“ na základe nepražených obilných vločiek

▼ **M108**

Nórsky colný kód	Opis výrobkov
21.04	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky: – Polievky a bujóny a prípravky na ne: – – V hermeticky uzavretých nádobách:
.1020	– – – Zeleninová polievka, tiež predvarená, neobsahujúca mäso ani výťažky z mäsa
.1030	– – – Rybacia polievka obsahujúca 25 % hmotnosti alebo viac rybacieho mäsa
.1040	– – – Ostatné – – Ostatné:
.1050	– – – Obsahujúce mäso alebo výťažky z mäsa
.1060	– – – Rybacia polievka obsahujúca 25 % hmotnosti alebo viac rybacieho mäsa
.1090	– – – Ostatné

▼ **M142**

7. Pre produkty v tejto tabuľke platia uvedené clá.

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
05.01	Ľudské vlasy, nespracované, tiež prané alebo čistené; odpad z ľudských vlasov	Nula
05.02	Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy; jazvečie chlpy a ostatné chlpy na výrobu kef alebo štetcov; odpad z takýchto štetín alebo chlpor	Nula
05.03	Konské vlásie a odpad z konského vlásia, tiež uložené vo vrstvách s podložkou alebo bez podložky	Nula
05.05	Koža a ostatné časti vtáčieho tela, s perím alebo s páperím, vtáčie perie a časti vtáčieho peria (tiež pristrihnuté) a páperie, inak neopracované ako čistené, dezinfikované alebo pripravené na konzerváciu; prášok a odpad z vtáčieho peria alebo jeho častí	Nula
05.07	Slonovina, korytnačina, kostice a fúzy veľrýb, rohy, parohy, kopytá, paznehty, pazúry a zobáky, neopracované alebo jednoducho upravené, ale nepriřezané do tvaru; prach a odpad z týchto produktov	Nula
05.08	Koraly a podobné materiály, neopracované alebo jednoducho upravené, ale nie inak spracované; panciere mäkkýšov, kôrovcov alebo ostnokožcov a sépiové kosti, neopracované alebo jednoducho upravené, ale nepriřezané do tvaru, prach a odpad z nich	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
05.09	Prírodné špongie živočíšneho pôvodu	Nula
05.10	Ambra, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žlč, tiež sušená; žľazy a iné produkty živočíšneho pôvodu používané na výrobu farmaceutických produktov, čerstvé, chladené, mrazené alebo inak dočasne konzervované	Nula
07.10	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo viacej vode), mrazená: – Sladká kukurica:	
.4010	– – Na účely kŕmenia	1,73
.4090	– – Ostatné	Nula
07.11	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnou vodou alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu: – Ostatná zelenina; zeleninové zmesi:	
.9011	– – – Na účely kŕmenia	1,73
.9020	– – – Ostatné	Nula
13.02	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov – Rastlinné šťavy a výťažky	
.1400	– – Z rimbaby (<i>Pyrethum</i>) alebo koreňov rastlín obsahujúcich rotenón – – Ostatné:	Nula
.1903	– – – Medzizmesi rastlinných výťažkov na výrobu nápojov alebo potravinárskych výrobkov	Nula
.1904	– – – Na liečebné alebo preventívne použitie (lekárske) – Pektínové látky, pektináty a pektáty	Nula
ex .2000	– – S obsahom 5 % alebo viac hmotnosti pridaného cukru	Nula
14.01	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na pletenie (napríklad bambus, trstina, sitina, vrbové prútie, rafia, obilná slama čistená, bielená alebo farbená a lipová kôra)	Nula
14.02	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na vypchávanie (napr. kapok, africká tráva, rastlinné vlákna, morská tráva), tiež vrstvené na podložkách alebo bez podporného materiálu	Nula
14.03	Rastlinné materiály druhov používaných hlavne na výrobu metiel alebo kief (napr. cirok, piasava, pýr plazivý, istle), tiež v pradenách alebo vo zväzkoch	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
14.04	Rastlinné produkty, inde neuvedené ani nezahrnuté:	
.1000	– Materiály z nespracovaných rastlín používané najmä na farbenie a vyčiňovanie	Nula
.9000	– Ostatné	Nula
15.17	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 15.16: – Margarín, okrem tekutého margarínu: – – Ostatné: – – – Živočíšneho pôvodu:	
.1021	– – – Obsahujúce viac ako 10 % , ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov – – – Rastlinného pôvodu:	14,5 %
.1031	– – – Obsahujúce viac ako 10 % , ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov – Ostatné: – – Ostatné: – – – Tekutý margarín:	14,5 %
.9032	– – – Obsahujúce viac ako 10 % , ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov – – – Jedlé tekuté zmesi olejov živočíšneho a rastlinného pôvodu obsahujúce najmä rastlinné oleje:	14,5 %
.9041	– – – Obsahujúce viac ako 10 % , ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov – – – Ostatné:	10,2 %
.9091	– – – Obsahujúce viac ako 10 % , ale nie viac ako 15 % hmotnosti mliečnych tukov	Nula
ex .9098	– – – Jedlé zmesi alebo potravinárske prípravky druhov používaných ako prípravky na vytieranie foriem	Nula
15.20	Glycerol, surový; glycerolové vody alebo lúhy:	
.0010	– Na účely kŕmenia	3,79
15.22	Degras; zvyšky po spracovaní tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov:	
.0011	– Na účely kŕmenia	3,79

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
17.02	Ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané dochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel: – Chemicky čistá fruktóza:	
.5010	– – Na účely kŕmenia	1,37
.5090	– – Ostatné – Ostatné vrátane sacharózy a zmesí iných cukrov a cukrových sirupov obsahujúcich v suchom stave 50 % hmotnosti fruktózy:	Nula
ex .9022	– – Chemicky čistá maltóza určená na kŕmenie	1,37
ex .9099	– – Chemicky čistá maltóza neurčená na kŕmenie	Nula
18.06	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:	
.1000	– Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo iné sladidlo	Nula
19.01	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 04.01 až 04.04, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté: – Prípravky na detskú výživu, v balení na predaj v malom:	
.1010	– – Vyrobené z tovarov položiek 04.01 až 04.04 – Ostatné:	5,10 ⁽¹⁾
.9010	– – Sladový výťažok	Nula
19.04	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky – corn flakes): obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrná (okrem múky), predvarené alebo inak pripravené, inde neuvedené alebo nezahrnuté: – Spracované potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilných produktov:	
.1010	– – Kukuričné vločky – – Ostatné:	Nula
.1091	– – – Pukance	Nula
.1099	– – – Ostatné – Ostatné: – – Predvarená ryža neobsahujúca žiadne pridané zložky:	Nula
.9010	– – – Na účely kŕmenia	1,11
.9020	– – – Ostatné	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
19.05	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obľátky používané na farmaceutické účely, obľátky, ryžové cesto a podobné výrobky:	
.2000	– Medovníky a podobné pečivo	0,75
20.01	Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované octom alebo v kyseline octovej:	
	– Ostatné:	
	– – Zelenina:	
	– – – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):	
.9031	– – – Na účely kŕmenia	1,73
.9041	– – – Ostatné	Nula
	– – – Ostatné:	
.9062	– – – Palmové jadrá	2,22
.9063	– – – Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	2,22
20.04	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, mrazená, iná ako produkty položky 20.06:	
	– Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:	
	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):	
.9011	– – Na účely kŕmenia	1,73
.9020	– – – Ostatné	Nula
20.05	Ostatné zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 20.06:	
	– Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:	
.8010	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>):	1,73
.8090	– – – Na účely kŕmenia	Nula
20.06	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním):	
	– Ostatné produkty:	
ex .0031	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) s obsahom cukru presahujúcim 13 % hmotnosti určená na kŕmenie	1,94
ex .0031	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) s obsahom cukru presahujúcim 13 % hmotnosti neurčená na kŕmenie	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
ex .0091	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) s obsahom cukru nepresahujúcim 13 % hmotnosti určená na kŕmenie	1,94
ex .0091	– – Sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) s obsahom cukru nepresahujúcim 13 % hmotnosti neurčená na kŕmenie	Nula
20.07	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyrė a ovocné alebo orechové pasty, pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá: – Homogenizované prípravky:	
.1001	– – Obsahujúce pridaný cukor alebo sladidlo	5,30
ex .1009	– – Ostatné, neobsahujúce cukor alebo sladidlo, vyrobené z iných surovín ako jahôd, čiernych ríbezlí a malín	3,28
ex .1009	– – Ostatné – Ostatné: – – Citrusové plody:	4,55
.9110	– – – S obsahom pridaného cukru alebo sladidla:	Nula
.9190	– – – Ostatné – – – Ostatné: – – – S obsahom pridaného cukru alebo sladidla:	Nula
.9902	– – – – Z marhúľ, manga, kiwi, broskýň alebo z ich zmesí	Nula
ex .9903	– – – – Z horských brusníc (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>), čučoriedok (<i>Vaccinium myrtillus</i>), iných bobuľovín druhu <i>Vaccinium</i> alebo z ostružiny morušky (Nórska colná línia 0810.9010) alebo zo zmesí týchto bobuľovín	1,76
ex .9903	– – – – Ostatné – – – – Ostatné:	5,30
.9907	– – – – Z marhúľ, manga, kiwi, broskýň alebo z ich zmesí	Nula
ex .9908	– – – – Z iných surovín ako jahôd, čiernych ríbezlí a malín	1,76
ex .9908	– – – – Ostatné	5,30
20.08	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde neuvedené ani nezahnuté: – Orechy, arašidy a iné semená, tiež spolu zmiešané: – – Arašidy:	
.1110	– – – Arašidové maslo – – – Ostatné:	Nula
.1180	– – – – Na účely kŕmenia	1,69

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
.1191	– – – Ostatné – Ostatné, vrátane iných zmesí ako sú uvedené v podpoložke 2008.19: – – Palmové jadrá:	Nula
.9110	– – – Na účely kŕmenia – – Ostatné:	4,67
ex .9903	– – – Kukurica, iná ako sladká kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), na účely kŕmenia	2,67
21.01	Výťažky, esencie a koncentráty z kávy, čaju alebo z maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky a výťažky, esencie a koncentráty z nich: – Výťažky, esencie a koncentráty z kávy a prípravky na základe týchto výrobkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy: – – Prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy:	
ex .1202	– – – Prípravky na základe kávy obsahujúce 1,5 % alebo viac hmotnosti mliečného tuku, 2,5 % alebo viac hmotnosti mliečnych bielkovín, 5 % alebo viac hmotnosti cukru alebo 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	Nula
ex .1209	– – – Ostatné, obsahujúce 1,5 % alebo viac hmotnosti mliečného tuku, 2,5 % alebo viac hmotnosti mliečnych bielkovín, 5 % alebo viac hmotnosti cukru alebo 5 % alebo viac hmotnosti škrobu – Výťažky, esencie a koncentráty čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe čaju:	Nula
ex .2010	– – Prípravky na báze čaju obsahujúce 1,5 % alebo viac hmotnosti mliečného tuku, 2,5 % alebo viac hmotnosti mliečnych bielkovín, 5 % alebo viac hmotnosti cukru alebo 5 % alebo viac hmotnosti škrobu – – Ostatné:	Nula
ex .2091	– – – Prípravky na základe čaju alebo maté obsahujúce 1,5 % alebo viac hmotnosti mliečného tuku, 2,5 % alebo viac hmotnosti mliečnych bielkovín, 5 % alebo viac hmotnosti cukru alebo 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	Nula
ex .2099	– – – Ostatné, obsahujúce 1,5 % alebo viac hmotnosti mliečného tuku, 2,5 % alebo viac hmotnosti mliečnych bielkovín, 5 % alebo viac hmotnosti cukru alebo 5 % alebo viac hmotnosti škrobu	Nula
ex .3000	– Iné náhradky praženej kávy ako je pražená čakanka; výťažky, esencie a koncentráty iných náhradiek praženej kávy ako čakanky	Nula

▼ **M142**

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
21.02	Kvasinky (aktívne alebo neaktívne); ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve (okrem očkovacích látok položky 30.02); pripravené prášky do pečiva: – Aktívne kvasnice:	
.1010	– – Vínne kvasinky	Nula
.1020	– – Kvasinky na pečenie, tekuté, stlačené alebo sušené	Nula ⁽²⁾
.1090	– – Ostatné – Neaktívne kvasinky; iné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve:	Nula
.2010	– – Kvasinky na účely kŕmenia	2,58
.2020	– – Ostatné neaktívne kvasinky	Nula
.2031	– – Ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve, určené na kŕmenie	2,58
.2040	– – Ostatné jednobunkové mikroorganizmy, mŕtve, neurčené na kŕmenie	Nula
.3000	– Pripravené prášky na pečenie	Nula
21.03	Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a koreniace zmesi; horčičná múčka a prášok a pripravená horčica: – Kečup a ostatné paradajkové omáčky:	
.2010	– – Kečup – Horčičná múčka a prášok a pripravená horčica: – – Pripravená horčica:	Nula
.3009	– – – Pripravená horčica s obsahom najmenej 5 % hmotnosti pridaného cukru	Nula
21.04	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky: – Polievky a bujóny a prípravky na ne: – – Vo vzduchotesných obaloch: – – – Mäsový bujón:	
.1011	– – – Sušený	Nula
21.05	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa: – Ostatné:	
.0090	– – Ostatné	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
21.06	Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté: – Ostatné:	
.9010	– – Nealkoholické zmesi (známe ako „koncentrované výtlačky“) iné ako založené na tovaroch položky 13.02, určené na výrobu nápojov	Nula
.9020	– – Prípravky na báze jablkových alebo ríbežových štiav, určené na výrobu nápojov – – Ostatné prípravky druhov používaných na výrobu nápojov:	8,73 %
.9039	– – – Iné ako ochutené a prifarbované sirupy – – – Tvrdé cukríky alebo žuvačky neobsahujúce cukor:	Nula
.9041	– – – Tvrdé cukríky – – – Žuvačky:	Nula
.9043	– – – – Žuvačky s obsahom nikotínu	Nula
.9044	– – – – Ostatné – – – – Ostatné: – – – – Náhradka smotany:	Nula
.9051	– – – – Sušená	5,83
.9052	– – – – Tekutá	2,92
22.02	Vody vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo aromatické látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 20.09:	
.1000	– Vody vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce cukor alebo ostatné sladidlá, alebo aromatické látky – Ostatné:	Nula
.9010	– – Nealkoholické vína	Nula
.9020	– – Nealkoholické pivo (pivo s objemovým alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 0,5 % vol.)	Nula
.9090	– – Ostatné	Nula
22.03	Pivo zo sladu	Nula
22.05	Vermút a iné druhy vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo inými aromatickými látkami	Nula
22.07	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom:	
.2000	– Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom:	Nula

▼ M142

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
22.08	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje:	
.4000	– Rum a tafia	Nula
.5000	– Gin a borovička	Nula
.6000	– Vodka – Likéry a kordialy:	Nula
ex .7000	– – Likéry obsahujúce viac ako 5 % hmotnosti cukru – Ostatné:	Nula
.9003	– – Akvavit (destilovaná liehovina ochutená rascovými semenami)	Nula
22.09	Ocot a jeho náhradky získané z kyseliny octovej	Nula
24.02	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety z tabaku alebo z tabakových náhradiek: – Cigary, cigary s odrezanými koncami a cigarky, obsahujúce tabak:	
.1001	– – Cigary	Nula
.1009	– – Ostatné	Nula
.2000	– Cigarety obsahujúce tabak	Nula
.9000	– Ostatné	Nula
24.03	Ostatné tabakové výrobky a tabakové náhradky; homogenizovaný alebo rekonštituovaný tabak; tabakové výťažky a esencie:	
.1000	– Tabak na fajčenie, tiež obsahujúci tabakové náhradky v akomkoľvek pomere – Ostatné:	Nula
.9100	– – Homogenizovaný alebo rekonštituovaný tabak – – Ostatné:	Nula
.9910	– – – Výťažky a esencie z tabaku	Nula
.9990	– – – Ostatné	Nula
29.05	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrozoderiváty: – Ostatné viacsýtné alkoholy:	
.4300	– – Manitol	Nula
.4400	– – D-glucitol (sorbitol)	Nula

▼ **M142**

Nórsky colný kód	Opis produktov	Uplatnené clo (NOK/kg)
33.02	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholických roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, druhov používaných ako surovina v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, z druhov používaných na výrobu nápojov	
.1000	– Druhy používané na výrobu potravín a nápojov	Nula
35.05	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napríklad predželatizované alebo esterifikované škroby); gleje na báze škrobu alebo dextrínu alebo ostatných modifikovaných škrobov: – Dextríny a ostatné modifikované škroby:	
.1001	– – Esterifikované alebo éterifikované	7,40 ⁽³⁾
.1009	– – Ostatné	7,40 ⁽³⁾
.2000	– Gleje	Nula
38.09	Prípravky na úpravu povrchu, na apretovanie, prípravky na zrýchlenie farbenia alebo ustálenie farieb a iné výrobky a prípravky (napr. apretúry a moridlá), používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde neuvedené ani nezahrnuté:	
.1000	– Na podklade škrobových látok	Nula
38.24	Prípravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky alebo prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane vyrobených zo zmesí prírodných produktov), inde neuvedené ani nezahrnuté; zvyškové produkty chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví inde neuvedené alebo nezahrnuté:	
.6000	– Sorbitol, iný ako podpoložky 2905.44	Nula

(1) Poľnohospodársky prvok spočíva na štandardnom predpise v protokole 2 k dohode o voľnom obchode.

(2) Bezcolný režim nadobúda účinnosť 1. januára 2005.

(3) Na technické účely budú colné poplatky rovné 0.

▼ **M108**

8. Colné sadzby na nasledujúce produkty sa stanovujú podľa skutočného obsahu deklarovaného pre surovinu, na ktorú sa uplatňuje clo za poľnohospodársky produkt:

Nórsky colný sadzovník	Opis produktov
1806.2012	Smotana stolová v prášku v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg
1806.2090	Ostatné (iné ako zmrzlina v prášku alebo stolová smotana v prášku) v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách s hmotnosťou viac ako 2 kg, vo forme roztoku, pasty, prášku, granulované alebo v iných formách v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presahujúcim 2 kg

▼ **M108**

Nórsky colný sadzobník	Opis produktov
1806.3100	Ostatné, v blokoch, tabuľkách a tyčinkách – plnené
1806.3200	Ostatné, v blokoch, tabuľkách a tyčinkách – neplnené
1806.9010	Ostatné čokoládové, vrátane cukroviniek obsahujúcich kakao (iných ako v blokoch, tabuľkách a tyčinkách s hmotnosťou viac ako 2 kg alebo vo forme roztoku, pasty, prášku, granulované alebo v iných formách v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom presadzujúcim 2 kg
1806.9022	Smotana stolová v prášku
1806.9090	Ostatné potraviny
2103.9099	Ostatné omáčky a prípravky na omáčky, zmesi korení a zmesi prísad na ochutenie (iné ako paradajkový kečup a ostatné paradajkové omáčky, horčicová múka a krupica a pripravená horčica, majonéza a tekuté mangové „chutney“)

▼ **M142**

9. Clo pre produkty klasifikované nóorskymi kódmi 1901.2097 a 1901.2098 (ostatné zmesi na prípravu pekárskoho tovaru položky 1905) a neobsahujúce lepok, ktoré sú určené pre ľudí chorých na celiakiu, sa stanovuje na 0,37 NOK/kg.
10. Clo pre produkty klasifikované nóorskym kódom ex 2008.9903 (kukurica, iná ako sladká kukurica (*Zea mays* var. *Saccharata*), neurčená na kŕmenie) sa vypočíta podľa matricového systému. Maximálna výška cla však nesmie prekročiť 12 NOK/kg.
11. Clo pre produkty klasifikované nóorskym kódom 2106.9060 (emulzifikované tuky a podobné produkty obsahujúce najmenej 15 % hmotnosti jedlých mliečnych tukov) sa vypočítajú podľa matricového systému. Maximálna výška cla však nesmie prekročiť 7 NOK/kg.

▼ **M108***Dodatok*

Množstvá a predpisy uvedené v odseku 5.

(na 100 kg tovaru)

Množstvá, ktoré sa majú brať do úvahy v rámci skupiny – mlieko a mliečne výrobky				
(% hmotnosti)	Mliečne prot. (% hmotnosti)	Sušené odstredené mlieko (kg)	WPM (kg)	Maslo (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

(na 100 kg tovaru)

Množstvá, ktoré sa majú brať do úvahy v rámci skupiny – iné ako mlieko a mliečne výrobky	
Skupina	Uplatní sa
Škrob/glukóza	
0–5	0
5–15	12,5 (3,13 NOS + 9,38 PS)
15–25	22,5 (5,63 NOS + 16,88 PS)
25–50	43,75 (10,94 NOS + 32,81 PS)

▼ **M108**

(na 100 kg tovaru)

Množstvá, ktoré sa majú brať do úvahy v rámci skupiny – iné ako mlieko a mliečne výrobky

Skupina	Uplatní sa
50–75	68,75 (17,19 NOS + 51,56 PS)
75->	100 (25 NOS + 75 PS)
Múka/krupica	
0–5	0
5–15	12,5
15–25	22,5
25–35	32,5
35–45	42,5
45–55	52,5
55–65	62,5
65–75	72,5
75->	115
Mäso	
0–3	0
3–6	5,25
6–10	7,5
10–15	12,5
15–20	17,5
20->	50
Syr	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Vajíčka	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Bobuľoviny	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60

▼ **M108**

Štandardné predpisy používané pri kalkulácii colných sadzieb pri dovoze do Nórska

Číselný kód	Mlieko na jogurt	Jahody	Glukóza	Maslo	Práškové odstredené mlieko	Práškové plnotučné mlieko	Pšeničná múka	Zemiakový škrob	Celé vajcia v prášku	Múka z tvrdej pšenice	Pasta z celých vajec	Žitná múka	Hovädzie mäso 14 %	Bravčové mäso 23 %	Syr	Zemiaková múka/vločky	Konzervované vajčité žltka	Mlieko do nápojov
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
0403 10 20	381	30																
0403 10 30	103	8																
0403 10 91	103																	
0403 90 01	103																	
0403 90 02	103	8																
1704 10 00			18															
1704 90 10			8															
1704 90 91			35	5														
1806 20 11					95													
1806 90 21					95													
1901 20 10							35	5	3									
1901 20 91							35	5	3									
1901 20 92					2		35				6							
1902 11 00									2	108								
1902 19 00										105								
1902 40 00										105								
1903 00 00								100										
1905 10 00							22					88						
► M142 1905 32 00 ◀						3	70											
1905 40 00					2		85											
1905 90 10							25						5	5	15			
1905 90 22						1	65											
1905 90 32							30					100						

▼ M108

Štandardné predpisy používané pri kalkulácii colných sadzieb pri dovoze do Nórska

Číselný kód	Mlieko na jogurt	Jahody	Glukóza	Maslo	Práškové odstredené mlieko	Práškové plnotučné mlieko	Pšeničná múka	Zemiakový škrob	Celé vajcia v prášku	Múka z tvrdej pšenice	Pasta z celých vajec	Žitná múka	Hovädzie mäso 14 %	Bravčové mäso 23 %	Syr	Zemiaková múka/vločky	Konzervované vajecné žltka	Mlieko do nápojov
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
1905 90 33					2		35				6							
2004 10 10																95		
2004 10 20																46		
2005 20 10																95		
2005 20 20																46		
2103 20 21								8										
2103 20 29								8										
2103 90 10								2									7	
ex 2104 10 10													15 ⁽¹⁾					
2105 00 10						35												
2105 00 20		6				35												
2202 90 30																		95
3501 10 00					300													
3501 90 10					300													

⁽¹⁾ Štandardný predpis sa neuplatňuje na sušený mäsový bujón.

TABUĽKA II

Položka č.	Opis výrobkov
0901	Káva, tiež pražená alebo dekoфеinovaná; kávové plevy a šupky; kávové náhradky obsahujúce kávu v akomkoľvek pomere
0902	Čaj

▼ M108

Položka č.	Opis výrobkov
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov:
	– Rastlinné šťavy a výťažky:
.12	– – Zo sladkého drierka
.13	– – Z chmeľu
.20	– Pektínové látky, pektináty a pektáty:
ex. 20	– – S obsahom menej ako 5 % hmotnosti pridaného cukru
	– Slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných výrobkov:
.31	– – Agar-agar
.32	– – Slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané zo svätéhojánskeho chleba, alebo z guarových semien:
.39	– – Ostatné
1404	Rastlinné produkty inde neuvedené ani neza-zahrnuté:
.20	– Bavlna linters
1516	Tuky a oleje živočíšne alebo rastlinné a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale inak neupravené:
.20	– Rastlinné tuky a oleje a ich frakcie:
ex. 20	– – Hydrogenovaný ricínový olej, takzvaný „opalwax“
1518	Živočíšne a rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sirené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky modifikované, okrem uvedených v položke 1516; nejedlé zmesi alebo prípravky živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
ex. 1518	– Linosyn
1520	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy ⁽¹⁾
1521	Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk a ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené:
1522	Degras; zvyšky po spracovaní tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov ⁽²⁾
1803	Kakaová hmota, tiež odtučnená:
1804	Kakaové maslo, tuk a olej
1805	Kakaový prášok, neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá

▼ M108

Položka č.	Opis výrobkov
2002	Paradajky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo v kyseline octovej:
.90	– Ostatné
2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté:
.91	– Ostatné, vrátane zmesí iných ako sú zmesi z podpoložky č. 2008 19 – – Palmové jadrá ⁽³⁾
2101	Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy, čaju alebo z maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky, a výťažky, esencie a koncentráty z nich:
.11	– Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov alebo na základe kávy:
.12	– – Výťažky, esencie a koncentráty
ex. 12	– – Prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe kávy:
.20	– – – Neobsahujúce mliečny tuk, mliečne proteíny, cukor ani škrob alebo obsahujúce hmotnosť menej ako 1,5 % mliečného tuku, 2,5 % mliečnych proteínov, 5 % cukru alebo 5 % škrobu
ex. 20	– Výťažky, esencie a koncentráty z čaju alebo z maté, a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na základe čaju alebo maté:
ex. 20	– – Neobsahujúce mliečny tuk, mliečne proteíny, cukor ani škrob alebo obsahujúce hmotnosť menej ako 1,5 % mliečného tuku, 2,5 % mliečnych proteínov, 5 % cukru alebo 5 % škrobu
.30	– Pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky:
ex. 30	– – Pražená čakanka; výťažky, esencie a koncentráty z praženej čakanky
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení azmesi prísad na ochutenie; horčičná múka akrupica a pripravená horčica:
.10	– Sójová omáčka
.30	– Horčičná múka a krupica a pripravená horčica:
ex. 30	– – Horčičná múka a krupica, pripravená horčica obsahujúca menej ako 5 % hmotnosti pridaného cukru
.90	– Ostatné:
ex. 90	– – Mangové „chutney“, tekuté
2201	Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtené vody, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani aromatické látky; ľad a sneh:

▼ **M108**

Položka č.	Opis výrobkov
2208	Etylalkohol nenedenaturovaný s objemovým al-koholometrickým titrom nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje:
.20	– Destiláty z hroznového vína alebo z hroznových výliskov:
.30	– Whisky
.70	– Likéry a cordialy:
ex. 70	– – Iné ako likéry obsahujúce viac ako 5 % hmotnosti pridaného cukru
.90	– Ostatné:
ex. 90	– – Iné ako aquavit

⁽¹⁾ V prípade Nórska sú výrobky na účely výživy zaradené do položky uvedenej v tabuľke I.

⁽²⁾ V prípade Nórska je degreas na účely výživy zaradený do položky uvedenej v tabuľke I.

⁽³⁾ V prípade Nórska sú palmové jadrá na účely výživy zaradené do podpoložky uvedenej v tabuľke I.“

▼ **M298**

PROTOKOL 4
O pravidlách pôvodu

OBSAH

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU ‚PÔVODNÉ VÝROBKY‘

Článok 2 Všeobecné požiadavky

Článok 3 Diagonálna kumulácia pôvodu

Článok 4 Úplne získané výrobky

Článok 5 Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

Článok 6 Nedostatočne opracovanie alebo spracovanie

Článok 7 Určujúca jednotka

Článok 8 Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie

Článok 9 Súpravy

Článok 10 Neutrálne prvky

HLAVA III

TERITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 11 Zásada teritoriality

Článok 12 Priama doprava

Článok 13 Výstavy

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 14 Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

HLAVA V

DÔKAZ O PÔVODE

Článok 15 Všeobecné požiadavky

Článok 16 Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

Článok 17 Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne

Článok 18 Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

Článok 19 Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode

Článok 20 Oddelené účtovníctvo

▼ M298

Článok 21	Podmienky na vyhotovenie vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED
Článok 22	Schválený vývozca
Článok 23	Platnosť dôkazu o pôvode
Článok 24	Predkladanie dôkazu o pôvode
Článok 25	Dovoz po častiach
Článok 26	Oslobodenie od dôkazu o pôvode
Článok 27	Vyhlásenie dodávateľa
Článok 28	Podporné doklady
Článok 29	Uchovávanie dôkazu o pôvode, vyhlásenia dodávateľa a podporných dokladov
Článok 30	Nezrovnalosti a formálne chyby
Článok 31	Sumy vyjadrené v eurách

HLAVA VI**ÚPRAVA ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE**

článok 32	Administratívna spolupráca
Článok 33	Overovanie dôkazov o pôvode
Článok 34	Overovanie vyhlásení dodávateľa
Článok 35	Riešenie sporov
Článok 36	Sankcie
Článok 37	Slobodné pásma

HLAVA VII**CEUTA A MELILLA**

Článok 38	Uplatňovanie protokolu
Článok 39	Osobitné podmienky

ZOZNAM PRÍLOH

Príloha I:	Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II
Príloha II:	Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať na nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok získal status pôvodu
Príloha IIIa:	Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1
Príloha IIIb:	Vzory sprievodného osvedčenia EUR-MED a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR-MED
Príloha IVa:	Text vyhlásenia o pôvode

▼ M298

Príloha IVb:	Text vyhlásenia o pôvode EUR-MED
Príloha V:	Vzor vyhlásenia dodávateľa
Príloha VI:	Vzor dlhodobého vyhlásenia dodávateľa

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa prijímania dôkazov o pôvode vydaných v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Andorrského kniežatstva

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Sanmarínskej republiky

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa odstúpenia zmluvnej strany od Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

▼ **M298****HLAVA I**
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA*Článok 1***Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto protokolu:

- a) ‚výroba‘ je každý druh opracovania alebo spracovania vrátane montáže alebo špecifických pracovných postupov;
- b) ‚materiál‘ sú prímеси, suroviny, súčasti alebo časti a pod. použité pri výrobe výrobku;
- c) ‚výrobok‘ je vyrábaný výrobok, aj keď je určený na neskoršie použitie pri ďalšej výrobnjej operácii;
- d) ‚tovar‘ je materiál aj výrobky;
- e) ‚colná hodnota‘ je hodnota určená v súlade s Dohodou o vykonávaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (Dohoda WTO o colnej hodnote);
- f) ‚cena zo závodu‘ je cena zaplatená za výrobok zo závodu výrobcovi v EHP, v ktorej podniku sa vykonalo posledné opracovanie alebo spracovanie, ak cena zahŕňa hodnotu všetkého použitého materiálu zníženú o všetky vnútroštátne dane, ktoré sa vrátia alebo sa môžu vrátiť, ak sa získaný výrobok vyváža;
- g) ‚hodnota materiálov‘ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP;
- h) ‚hodnota pôvodných materiálov‘ je hodnota takýchto materiálov podľa vymedzenia v písmene g) uplatňovaná *mutatis mutandis*;
- i) ‚pridaná hodnota‘ je cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných krajinách uvedených v článku 3, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota, alebo ju nemožno zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály v EHP;
- j) ‚kapitoly‘ a ‚položky‘ sú kapitoly a položky (štvormiestne kódy) používané v nomenklatúre, ktorá tvorí Harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru, ktorý sa v tomto protokole označuje ako ‚harmonizovaný systém‘ alebo ‚HS‘;

▼ M298

- k) „zatriedený“ znamená zatriedenie produktu alebo materiálu do určitej položky;
- l) „zásielka“ sú výrobky, ktoré buď súčasne zasiela jeden vývozca tomu istému príjemcovi, alebo sa na ne vzťahuje jednotný prepravný doklad, ktorý slúži na ich zaslanie od vývozcu k príjemcovi, alebo ak taký doklad neexistuje, jedna faktúra;
- m) „územia“ zahŕňajú aj teritoriálne vody.

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

1. Na účely vykonávania dohody sa za výrobky s pôvodom v EHP považujú:

- a) výrobky úplne získané v EHP v zmysle článku 4;
- b) výrobky získané v EHP, zahŕňajúce materiály, ktoré tam neboli úplne získané, pod podmienkou, že tieto materiály boli dostatočne opracované alebo spracované v EHP v zmysle článku 5.

Na tento účel sa územia zmluvných strán, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, považujú za jednotné územie.

2. Bez ohľadu odsek 1 je územie Lichtenštajnského kniežatstva vylúčené z územia EHP na účely určovania pôvodu výrobkov uvedených v tabuľkách I a II protokolu 3 a tieto výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP iba vtedy, ak boli úplne získané alebo dostatočne opracované či spracované na území ostatných zmluvných strán.

Článok 3

Diagonálna kumulácia pôvodu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom vo Švajčiarsku (vrátane Lichtenštajnska)⁽¹⁾, na Islande, v Nórsku, na Faerských ostrovoch, v Turecku, Európskej únii alebo v ktoromkoľvek účastníkovi stabilizačného a asociačného procesu Európskej únie⁽²⁾ za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie uskutočnené v EHP presahuje rámec operácií uvedených v článku 6. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

⁽¹⁾ Lichtenštajnské kniežatstvo má colnú úniu so Švajčiarskom a je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

⁽²⁾ Albánsko, Bosna a Hercegovina, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244 (1999).

▼ M298

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom v ktorejkoľvek krajine, ktorá je členom euro-stredoziemského partnerstva na základe Barcelonskej deklarácie prijatej na euro-stredoziemskej konferencii, ktorá sa konala 27. a 28. novembra 1995, okrem Turecka ⁽¹⁾, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP presahuje operácie uvedené v článku 6. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

3. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP nepresahuje operácie uvedené v článku 6, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v EHP iba vtedy, ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z ostatných krajín uvedených v odsekoch 1 a 2. Ak tomu tak nie je, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tej krajine, ktorej pôvodné materiály použité vo výrobe v EHP predstavujú najvyššiu hodnotu.

4. Výrobky s pôvodom v niektorej z krajín uvedených v odsekoch 1 a 2, ktoré nie sú podrobené žiadnemu opracovaniu alebo spracovaniu v EHP, zachovávajú svoj pôvod, ak sú vyvezené do niektorej z uvedených krajín.

5. Kumulácia stanovená v tomto článku sa môže uplatniť, len ak:

a) podľa článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) sa preferenčné obchodné dohody môžu uplatňovať medzi krajinami, ktoré sú zapojené do získavania statusu pôvodu, a krajinou určenia;

b) materiály a výrobky získali status pôvodu na základe uplatnenia pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami obsiahnutými v tomto protokole,

a

c) oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie sa uverejnili v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v ostatných zmluvných stranách podľa ich vlastných postupov.

Kumulácia upravená týmto článkom sa uplatňuje odo dňa uvedeného v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C).

Európska únia poskytne ostatným zmluvným stranám prostredníctvom Európskej komisie podrobnosti o dohodách a im zodpovedajúcich pravidlách pôvodu vrátane ich dátumov nadobudnutia platnosti, ktoré sa uplatňujú s ostatnými krajinami uvedenými v odsekoch 1 a 2.

⁽¹⁾ Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Sýria, Tunisko, západný breh Jordánu a pásma Gazy.

▼ **M298***Článok 4***Úplne získané výrobky**

1. Za úplne získané v EHP sa považujú:
 - a) nerastné produkty tam vytŕažené z pôdy alebo morského dna;
 - b) rastlinné produkty tam zozbierané;
 - c) živé zvieratá tam narodené a chované;
 - d) výrobky zo živých zvierat tam chovaných;
 - e) výrobky tam získané lovom alebo rybolovom;
 - f) produkty morského rybolovu alebo iné produkty získané z mora, ulovené plavidlami zmluvných strán mimo ich teritoriálnych vôd;
 - g) výrobky spracované na palube ich rybárskych spracovateľských lodí výhradne z produktov uvedených v písmene f);
 - h) použité predmety tam zozbierané, vhodné len na opätovné získanie surovín, vrátane použitých pneumatík vhodných iba na protektorovanie alebo na použitie ako odpad;
 - i) odpad a zvyšky pochádzajúce z výrobných operácií tam uskutočnených;
 - j) produkty vytŕažené z morského dna alebo morského podlažia ležiacoho mimo ich teritoriálnych vôd za predpokladu, že majú výlučné právo využívať toto morské dno alebo morské podlažie;
 - k) tovar tam vyrobený výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až j).
2. Pojmy „ich plavidlá“ a „ich rybárske spracovateľské lode“ v odseku 1 písm. f) a g) sa vzťahujú len na plavidlá a spracovateľské lode:
 - a) ktoré sú zaregistrované alebo prihlásené v členskom štáte Európskej únie alebo v štáte EZVO;
 - b) ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO;
 - c) ktoré najmenej z 50 % vlastní štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO, alebo spoločnosť s ústredím v jednom z týchto štátov, ktorej konateľ alebo konatelia, predseda predstavenstva alebo predseda dozornej rady a väčšina členov týchto orgánov sú štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO, a navyše v akciovej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným najmenej polovica základného imania patrí týmto štátom, verejným orgánom alebo štátnym príslušníkom uvedených štátov;

▼ M298

d) ktorých kapitán a dôstojníci sú štátnymi príslušníkmi členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO

a

e) ktorých posádky tvoria aspoň zo 75 % štátni príslušníci členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO.

*Článok 5***Dostatočne opracované alebo spracované výrobky**

1. Na účely článku 2 sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v zozname prílohy II.

Uvedené podmienky stanovujú pre všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje dohoda, aké opracovanie a spracovanie sa musí uskutočniť na nepôvodných materiáloch použitých pri výrobe, a uplatňujú sa len v súvislosti s týmito materiálmi. Z toho vyplýva, že ak sa výrobok, ktorý získal status pôvodu na základe splnenia podmienok stanovených v zozname, použije pri výrobe iného výrobku, podmienky uplatniteľné na výrobok, v ktorom je výrobok použitý, sa naň nevzťahujú a nezohľadňujú sa ani nepôvodné materiály použité pri jeho výrobe.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa nepôvodné materiály, ktoré by sa podľa podmienok uvedených v zozname v prílohe II nemali na výrobu výrobkov použiť, môžu napriek tomu použiť za predpokladu, že:

- a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu;
- b) žiadne percentuálne vyjadrenie najvyššej hodnoty nepôvodných materiálov uvedených v zozname sa neprekročilo podľa tohto odseku.

Tento odsek sa neuplatňuje na výrobky patriace do kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výhradou ustanovení článku 6.

*Článok 6***Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie**

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sa za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie statusu pôvodných výrobkov bez ohľadu na to, či sú splnené požiadavky článku 5, považujú tieto operácie:

- a) konzervačné operácie, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zostali v dobrom stave počas prepravy a skladovania;
- b) delenie a zostavovanie zásielok;

▼ M298

- c) umývanie, čistenie, odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných nánosov;
- d) žehlenie alebo lisovanie textílií;
- e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
- f) lúpanie, čiastočné alebo úplné bielenie, leštenie a glazúrovanie obilnín a ryže;
- g) operácie súvisiace s farbením cukru alebo formovaním kociek;
- h) šúpanie, odkôstkovanie alebo lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;
- i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
- j) osievanie, prečisťovanie, triedenie, klasifikácia, porovnávanie, združovanie (vrátane zostavovania súprav);
- k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, debien, škatúl, pripevňovanie na kartóny alebo dosky a všetky ostatné jednoduché baliarenské operácie;
- l) pripevňovanie alebo tlač značiek, nálepiek, log a podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
- m) jednoduché miešanie výrobkov, aj rôzneho druhu;
- n) miešanie cukru s iným materiálom;
- o) jednoduché skladanie častí výrobku s cieľom vytvoriť kompletný výrobok alebo rozloženie výrobkov na časti;
- p) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až o);
- q) zabitie zvierat.

2. Všetky operácie vykonané na danom výrobku v EHP sa posudzujú spolu pri určovaní toho, či sa uskutočnené opracovanie alebo spracovanie výrobku považuje za nedostatočné podľa odseku 1.

*Článok 7***Určujúca jednotka**

1. Určujúcou jednotkou na uplatnenie ustanovení tohto protokolu je konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému.

▼ M298

Z toho vyplýva, že:

- a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, určujúcu jednotku tvorí celok;
- b) ak sa zásielka skladá z niekoľkých rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, musí sa pri uplatnení ustanovení tohto protokolu posúdiť každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

*Článok 8***Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie**

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie odoslané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a zahrnuté v ich cene alebo ktoré nie sú osobitne fakturované, sa považujú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

*Článok 9***Súpravy**

Súpravy podľa vymedzenia vo všeobecnom pravidle 3 harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné všetky ich časti. Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodnú, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

*Článok 10***Neutrálne prvky**

Pri určovaní pôvodu výrobku nie je potrebné určiť pôvod nasledujúcich prvkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu:

- a) energia a palivo;
- b) zariadenia a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) tovar, ktorý nie je alebo nemá byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

▼ **M298**

HLAVA III
TERITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 11

Zásada teritoriality

1. Podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II sa musia v EHP splňať po celý čas bez prerušenia s výnimkou ustanovení článku 3 a odseku 3 tohto článku.

2. Okrem prípadov upravených článkom 3, ak sa pôvodný tovar vyvezený z EHP do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať za nepôvodný, ak nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným

a

b) nevykonala sa na ňom iná operácia ako operácia nevyhnutná na jeho uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo počas vývozu.

3. Na získanie statusu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nemá vplyv opracovanie ani spracovanie vykonané mimo EHP na materiáloch vyvezených z EHP a následne tam späť dovezených za predpokladu, že:

a) dotknuté materiály sú úplne získané v EHP alebo sa na nich pred ich vývozom vykonalo opracovanie alebo spracovanie nad rámec operácií uvedených v článku 6

a

b) je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

i) tovar dovezený späť bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov

a

ii) celková pridaná hodnota získaná mimo EHP uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, na ktorý sa status pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo EHP. Ak však pravidlo v zozname prílohy II stanovuje najvyššiu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov pri určení statusu pôvodu finálneho výrobku, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej strany spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo EHP podľa ustanovení tohto článku nesmie presiahnuť uvedené percento.

▼M298

5. Na účely uplatňovania ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou“ rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo EHP vrátane hodnoty tam použitých materiálov.

6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname prílohy II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované, alebo spracované len uplatnením všeobecnej tolerancie uvedenej v článku 5 ods. 2.

7. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky kapitoly 50 až 63 harmonizovaného systému.

8. Opracovanie alebo spracovanie podľa tohto článku, vykonané mimo EHP, sa musí vykonať v režime pasívneho zušľacht'ovacieho styku alebo podľa podobného postupu.

*Článok 12***Priama doprava**

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené dohodou sa vzťahuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky tohto protokolu a ktoré sa prepravujú priamo v rámci EHP alebo cez územia iných krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa dá uplatniť kumulácia. Výrobky, ktoré tvoria jedinú zásielku, sa však môžu prepravovať cez iné územia, s prekládkou alebo dočasným skladovaním na týchto územiach, ak si to vyžadujú okolnosti, ak zostanú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo skladovania a nepodrobia sa iným operáciám, než je vyloženie, opätovné naloženie alebo akákoľvek operácia, ktorej cieľom je uchovať ich v dobrom stave.

Pôvodné výrobky sa môžu prepravovať potrubím cez iné územie, ako je územie EHP.

2. Colným orgánom dovážajúcej krajiny treba preukázať, že boli splnené podmienky ustanovené v odseku 1, a to vo forme:

a) jednotného prepravného dokladu, ktorý sa vzťahuje na prepravu z vyvážajúcej krajiny cez krajinu tranzitu, alebo

b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu:

i) ktoré obsahuje presný opis výrobkov;

ii) ktoré uvádza dátumy vyloženia a opätovného naloženia výrobkov, prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov

▼ M298

- iii) potvrdzuje podmienky, za akých sa výrobky nachádzali v krajine tranzitu, alebo
- c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť doklady uvedené v predchádzajúcich písmenách.

*Článok 13***Výstavy**

1. Na pôvodné výrobky zaslané na výstavu do inej krajiny, ako sú krajiny uvedené v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, a po výstave predané na dovoz do EHP, sa pri ich dovoze vzťahujú výhody na základe ustanovení dohody za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky z niektorej zo zmluvných strán do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavoval ich tam;
- b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal osobe v inej zmluvnej strane;
- c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo ihneď po nej v tom istom stave, v akom boli odoslané na výstavu
- a
- d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel než na ich predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode sa vydá alebo vyhotoví v súlade s ustanoveniami hlavy V a predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny bežným spôsobom. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať dodatočné doklady preukazujúce podmienky, za akých boli výrobky vystavované.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo remeselnú výstavu, veľtrh alebo podobné verejné výstavy, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch ani v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorých výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA*Článok 14***Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla**

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú v žiadnej zo zmluvných strán vráteniu cla ani oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

▼ M298

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na všetky opatrenia týkajúce sa čiastočného alebo úplného vrátenia, oslobodenia alebo neuhradenia cla alebo platieb s rovnocenným účinkom, uplatňované v ktorejkoľvek zo zmluvných strán, na materiály použité na výrobu, ak sa takéto vrátenie, oslobodenie alebo neuhradenie uplatňuje výslovne alebo fakticky v prípade, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvážané a nie sú určené na domáce použitie.

3. Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode, je povinný predložiť kedykoľvek na žiadosť colných orgánov všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú, že za nepôvodné materiály použité pri výrobe príslušných výrobkov nebolo clo vrátené a že všetky clá alebo platby s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na takéto materiály, boli skutočne zaplatené.

4. Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa vzťahujú rovnako na obaly v zmysle článku 7 ods. 2, príslušenstvo, náhradné dielce a náradie v zmysle článku 8 a na výrobky v súpravách v zmysle článku 9, ak sú nepôvodné.

5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa vzťahujú výlučne na materiály, na ktoré sa vzťahuje dohoda. Okrem toho tieto ustanovenia nevylučujú použitie systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky, ak sa uplatňujú pri vývoze v súlade s ustanoveniami dohody.

HLAVA V

DÔKAZ O PÔVODE*Článok 15***Všeobecné požiadavky**

1. Pôvodné výrobky majú pri dovoze do jednej zo zmluvných strán nárok na uplatnenie výhod podľa ustanovení dohody po predložení jedného z týchto dôkazov o pôvode:

- a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IIIa;
- b) sprievodné osvedčenie EUR-MED, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IIIb;
- c) v prípadoch uvedených v článku 21 ods. 1 vyhlásenie (ďalej len „vyhlásenie o pôvode“ alebo „vyhlásenie o pôvode EUR-MED“) vystavené vývozcom na faktúre, dodacom liste alebo akomkoľvek inom obchodnom doklade s dostatočne podrobným opisom príslušných výrobkov, tak aby ich bolo možné identifikovať; text vyhlásení o pôvode je uvedený v prílohách IVa a IVb.

2. Bez ohľadu na odsek 1 na pôvodné výrobky v zmysle tohto protokolu sa v prípadoch uvedených v článku 26 vzťahujú výhody podľa ustanovení dohody bez povinnosti predložiť ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1.

▼ **M298***Článok 16***Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED**

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo zástupcom, ktorého na tento úkon splnomocnil vývozca na vlastnú zodpovednosť.

2. Na tento účel vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED a tlačivo žiadosti, ktorých vzory sú uvedené v prílohách IIIa a IIIb. Tieto tlačivá sa musia vyplniť v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená dohoda, a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak sa tlačivá vyplňajú ručne, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa uvedie v určenej kolónke takým spôsobom, aby nezostali prázdne riadky. Ak sa celá táto kolónka nevyplní, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a zostávajúci priestor sa prečiarkne.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej krajiny, v ktorej sa sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydáva, predložiť všetky potrebné doklady preukazujúce pôvod príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 5, sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány zmluvnej strany v týchto prípadoch:

— ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 1, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu;

— ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu, za predpokladu, že v krajine pôvodu sa vydalo osvedčenie EUR-MED alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED.

5. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany vydávajú sprievodné osvedčenie EUR-MED vtedy, keď príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, splňajú požiadavky tohto protokolu a:

— uplatnila sa kumulácia s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo

— výrobky sa môžu použiť ako materiál v rámci kumulácie na výrobu výrobkov určených na vývoz do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo

▼ M298

— výrobky je možné opätovne vyviezť z krajiny určenia do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2.

6. Sprievodné osvedčenie EUR-MED obsahuje v kolónke 7 jedno z týchto vyhlásení v angličtine:

— ak sa pôvod získal uplatnením kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„CUMULATION APPLIED WITH ...“ (názov krajiny/krajín),

— ak sa pôvod získal bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„NO CUMULATION APPLIED“.

7. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, prijímú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splnenia všetkých ostatných požiadaviek tohto protokolu. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané. Takisto zabezpečia, aby boli tlačivá uvedené v odseku 2 riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či je priestor určený na opis výrobkov vyplnený tak, aby sa vylúčila možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia údajov.

8. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED sa uvádza v kolónke 11 osvedčenia.

9. Sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED vydávajú colné orgány a poskytnú ich vývozcom, len čo sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

Článok 17

Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne

1. Bez ohľadu na článok 16 ods. 9 je možné výnimočne vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa osvedčenie vzťahuje, ak:

a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností;

alebo

b) colným orgánom sa uspokojivo preukázalo, že sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED bolo vydané, ale nebolo pri dovoze z technických dôvodov prijaté.

▼ M298

2. Bez ohľadu na článok 16 ods. 9 je možné vydať sprievodné osvedčenie EUR-MED po vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje a na ktoré bolo vydané sprievodné osvedčenie EUR.1 v čase vývozu, za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže splnenie podmienok uvedených v článku 16 ods. 5.

3. Na účely vykonávania odsekov 1 a 2 vývozca musí vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, ako aj dôvody svojej žiadosti.

4. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED dodatočne iba po tom, ako overia, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sú zhodné s informáciami v príslušnom spise.

5. Sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydané dodatočne obsahujú toto označenie v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“.

Sprievodné osvedčenia EUR-MED vydané dodatočne podľa odseku 2 obsahujú toto označenie v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 No ...)“ (dátum a miesto vydania).

6. Označenie uvedené v odseku 5 sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED.

Článok 18

Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré majú k dispozícii.

2. Takto vydaný duplikát musí obsahovať toto slovo v angličtine:

„DUPLICATE“.

3. Označenie uvedené v odseku 2 sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED.

4. Duplikát, na ktorom sa uvedie dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, je platný od uvedeného dátumu.

▼ **M298***Článok 19***Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode**

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colných orgánov zmluvných strán, je možné nahradiť originál dôkazu o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 alebo EUR-MED na účely zaslania všetkých alebo niektorých z týchto výrobkov aj na iné miesto v rámci EHP. Náhradné sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED vydáva colný úrad, pod ktorého dohľadom sa výrobky nachádzajú.

*Článok 20***Oddelené účtovníctvo**

1. Ak v spojitosti s oddeleným skladovaním zásob materiálov s pôvodom a nepôvodných materiálov, ktoré sú rovnaké a zameniteľné, vznikajú značné náklady alebo praktické ťažkosti, colné orgány môžu na písomnú žiadosť dotknutých osôb povoliť, aby sa pri spravovaní týchto zásob používala metóda takzvaného „oddeleného účtovníctva“ (ďalej len „metóda“).

2. Táto metóda musí byť schopná zabezpečiť, že v určitom referenčnom období množstvo získaných výrobkov, ktoré možno považovať za „výrobky s pôvodom“, zodpovedá množstvu výrobkov, ktoré by sa získalo pri fyzickom oddelení zásob.

3. Colné orgány môžu podmieniť udelenie povolenia podľa odseku 1 podmienkami, ktoré považujú za účelné.

4. Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecných účtovných zásad platných v krajine, v ktorej bol výrobok vyrobený.

5. Používateľ metódy môže v súvislosti s množstvom výrobkov, ktoré možno považovať za pôvodné, požiadať o dôkazy o pôvode, prípadne takéto dôkazy vystaviť. Na požiadanie colných orgánov držiteľ poskytne prehľad o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.

6. Colné orgány monitorujú používanie povolenia a môžu ho odobrať kedykoľvek, keď držiteľ toto povolenie použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky uvedené v tomto protokole.

*Článok 21***Podmienky na vyhotovenie vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED**

1. Vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED uvedené v článku 15 ods. 1 písm. c) môže vyhotoviť:

a) schválený vývozca v zmysle článku 22;

alebo

▼ M298

b) vývozca akejkol'vek zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú výrobky s pôvodom, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, vyhlásenie o pôvode sa môže vyhotoviť v týchto prípadoch:

— ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 1, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu;

— ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3, a sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu, za predpokladu, že v krajine pôvodu sa vydalo osvedčenie EUR-MED alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED.

3. Vyhlásenie o pôvode EUR-MED možno vystaviť, ak príslušné výrobky možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, s ktorými sa uplatňuje kumulácia, ak sú splnené požiadavky tohto dohovoru a:

— uplatnila sa kumulácia s materiálmi s pôvodom v jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2, alebo

— výrobky sa môžu použiť ako materiál v rámci kumulácie na výrobu výrobkov určených na vývoz do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2,

alebo

— výrobky je možné opätovne vyviezť z krajiny určenia do jednej z krajín uvedených v článku 3 ods. 2.

4. Vyhlásenie o pôvode EUR-MED obsahuje jedno z týchto vyhlásení v angličtine:

— ak sa pôvod získal uplatnením kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„CUMULATION APPLIED WITH ...“ (názov krajiny/krajín),

— ak sa pôvod získal bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v jednej alebo vo viacerých krajinách uvedených v článku 3:

„NO CUMULATION APPLIED“.

5. Vývozca, ktorý vystaví vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, je povinný kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny predložiť všetky potrebné doklady preukazujúce pôvod príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

▼ **M298**

6. Vývozca vyhotovuje vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED na písacom stroji, odtlačkom pečiatky alebo tlačou na faktúre, dodacom liste alebo inom obchodnom doklade, ktorého znenie sa nachádza v prílohách IVa a IVb, v jednej z jazykových znení stanovených v týchto prílohách v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie písané rukou, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom.

7. Vývozca musí vyhlásenia o pôvode a vyhlásenia o pôvode EUR-MED vlastnoručne podpísať. Od schváleného vývozcu sa však v zmysle článku 22 nežiada podpis takýchto vyhlásení, ak poskytne colným orgánom vyvážajúcej krajiny písomný záväzok, že prijíma plnú zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho identifikuje, akoby ho vlastnoručne podpísal.

8. Vývozca môže vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED vyhotoviť pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze pod podmienkou, že ho predloží v dovážajúcej krajine najneskôr do dvoch rokov po dovoze dotknutých výrobkov.

*Článok 22***Schválený vývozca**

1. Colné orgány vyvážajúcej krajiny môžu oprávniť každého vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý často uskutočňuje prepravu výrobkov podľa ustanovení dohody, aby vyhotovil vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED bez ohľadu na hodnotu príslušných výrobkov. Vývozca, ktorý sa žiada o takéto povolenie, poskytne colným orgánom všetky uspokojivé záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj splnenia ostatných podmienok tohto protokolu.

2. Colné orgány môžu udelenie statusu schváleného vývozcu podmieniť akýmikoľvek podmienkami, ktoré považujú za náležité.

3. Colné orgány pridelia schválenému vývozcovi číslo colného povolenia, ktoré sa uvádza vo vyhlásení o pôvode alebo vo vyhlásení o pôvode EUR-MED.

4. Colné orgány monitorujú, ako schválený vývozca povolenie používa.

5. Colné orgány môžu povolenie kedykoľvek odňať. Urobia tak, ak schválený vývozca už neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo inak nesprávne používa povolenie.

*Článok 23***Platnosť dôkazu o pôvode**

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vydania vo vyvážajúcej krajine a v uvedenej lehote sa predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny.

▼ M298

2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej krajiny po uplynutí lehoty na ich predloženie uvedenej v odseku 1, môžu byť prijaté na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania, ak príčinou nepredloženia týchto dokladov v stanovenej lehote sú výnimočné okolnosti.

3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej krajiny prijať dôkazy o pôvode, ak im boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

*Článok 24***Predkladanie dôkazu o pôvode**

Dôkazy o pôvode sa colným orgánom dovážajúcej krajiny predkladajú v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej krajine. Uvedené orgány môžu vyžadovať preklad dôkazu o pôvode a takisto môžu vyžadovať, aby dovozca k dovoznému vyhláseniu priložil vyhlásenie v tom zmysle, že výrobky spĺňajú podmienky, ktoré sa vyžadujú na účely vykonávania dohody.

*Článok 25***Dovoz po častiach**

Ak sa na žiadosť dovozcu a za podmienok ustanovených colnými orgánmi dovážajúcej krajiny rozobrané alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406 harmonizovaného systému, dovážajú po častiach, colným orgánom sa pri takýchto výrobkoch predloží jeden dôkaz o pôvode pri dovoze prvej časti.

*Článok 26***Oslobodenie od povinnosti predložiť dôkaz o pôvode**

1. Výrobky, ktoré súkromné osoby zasielajú súkromným osobám ako malé balíky alebo ktoré tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich, sa považujú za pôvodné výrobky bez toho, aby sa predložil dôkaz o pôvode, vtedy, ak tieto výrobky nie sú dovážané na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a o pravdivosti tohto vyhlásenia neexistujú žiadne pochybnosti. V prípade výrobkov zasielaných poštou môže byť toto vyhlásenie uvedené na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na osobitnom liste papiera, ktorý sa k nemu pripojí.

2. Príležitostný dovoz, ktorý pozostáva len z výrobkov na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich a ich rodinných príslušníkov, sa nepovažuje za dovoz na obchodné účely, ak je z povahy a množstva výrobkov zrejmé, že sa nedovážajú na obchodný účel.

▼ M298

3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých zásielok alebo 1 200 EUR v prípade, že výrobky tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich.

*Článok 27***Vyhlásenie dodávateľa**

1. Ak jedna zo zmluvných strán vydá sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhotoví vyhlásenie o pôvode na výrobky s pôvodom, pri ktorých výrobe sa použil tovar pochádzajúci z druhých zmluvných strán, na ktorých sa v EHP vykonalo opracovanie alebo spracovanie, bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu, zohľadní sa vyhlásenie dodávateľa o tomto tovare v súlade s týmto článkom.

2. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odseku 1 slúži ako dôkaz opracovania alebo spracovania, ktoré sa vykonalo na predmetnom tovare v EHP na účely určenia toho, či výrobky, pri ktorých výrobe sa tento tovar použil, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v EHP a či spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.

3. Dodávateľ vyhotoví samostatné vyhlásenie dodávateľa s výnimkou prípadov uvedených v odseku 4 na každú zásielku tovaru, a to vo forme ustanovenej v prílohe V, na liste papiera pripojenom k faktúre, dodaciu listu alebo inému obchodnému dokladu, ktorý dostatočne podrobne opisuje príslušný tovar, tak aby ho bolo možné identifikovať.

4. Ak dodávateľ pravidelne dodáva určitému zákazníkovi tovar, na ktorom sa vykonáva opracovanie alebo spracovanie v EHP a očakáva sa, že tento stav pretrvá dlhšie obdobie, môže predložiť jediné vyhlásenie dodávateľa, ktoré sa vzťahuje aj na budúce zásielky tohto tovaru, ďalej uvádzané ako „dlhodobé vyhlásenie dodávateľa“.

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa môže byť obvykle platné maximálne jeden rok od dátumu vyhotovenia vyhlásenia. Colné orgány krajiny, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovilo, stanovujú podmienky, pri ktorých je možné povoliť dlhšiu dobu platnosti.

Dodávateľ vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vo forme stanovenej v prílohe VI a opíše predmetný tovar dostatočne podrobne na to, aby ho bolo možné identifikovať. Príslušnému zákazníkovi sa toto vyhlásenie poskytne predtým, ako sa mu dodá prvá zásielka tovaru, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, alebo spolu s prvou zásielkou.

Dodávateľ bezodkladne informuje svojho zákazníka, ak dlhodobé vyhlásenie dodávateľa už nie je platné pre dodávaný tovar.

5. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odsekoch 3 a 4 sa vyhotoví na písacom stroji alebo výtlačí v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená dohoda, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny, v ktorej je vyhlásenie vyhotovené, a musí byť vlastnoručne podpísané dodávateľom. Vyhlásenie môže byť napísané aj rukou; v takom prípade musí byť napísané atramentovým perom a paličkovým písmom.

▼ M298

6. Dodávateľ, ktorý vyhotovuje vyhlásenie, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov krajiny, v ktorej sa vyhotovuje vyhlásenie, všetky príslušné doklady preukazujúce správnosť informácií uvedených v tomto vyhlásení.

*Článok 28***Podporné doklady**

Dokladmi uvedenými v článku 16 ods. 3, článku 21 ods. 5 a článku 27 ods. 6, ktorými sa preukazuje, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR.1 alebo EUR-MED, alebo vo vyhlásení o pôvode, alebo vo vyhlásení o pôvode EUR-MED, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3, že spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu a že informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú správne, môžu byť okrem iného:

- a) priame dôkazy o činnostiach, ktoré vývozca alebo dodávateľ vykonáva pri získavaní predmetného tovaru, obsiahnuté napríklad v jeho účtoch alebo vo vnútropodnikovom účtovníctve;
- b) doklady preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vystavené v príslušnej zmluvnej strane, kde sa takéto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v EHP, vydané alebo vyhotovené v príslušnej zmluvnej strane, kde sa takéto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- d) sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo vyhlásenia o pôvode, alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED, preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v zmluvnej strane v súlade s týmto protokolom alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 v súlade s pravidlami pôvodu, ktoré sú zhodné s pravidlami tohto protokolu;
- e) vyhlásenia dodávateľa, ktoré preukazujú opracovanie alebo spracovanie použitých materiálov v EHP a ktoré boli vyhotovené v zmluvných stranách v súlade s týmto protokolom;
- f) náležité dôkazy týkajúce sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo EHP na základe článku 11, ktoré dokazujú, že boli splnené požiadavky uvedeného článku.

*Článok 29***Uchovávanie dôkazu o pôvode, vyhlásení dodávateľa a podporných dokladov**

1. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, uchováva doklady uvedené v článku 16 ods. 3 aspoň tri roky.

▼ M298

2. Vývozca, ktorý vyhotovuje vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, uchováva kópiu tohto vyhlásenia na faktúre, ako aj doklady uvedené v článku 21 ods. 5 aspoň tri roky.

3. Dodávateľ, ktorý vyhotoví vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a faktúry, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov, ku ktorým je toto vyhlásenie pripojené, ako aj doklady uvedené v článku 27 ods. 6 aspoň tri roky.

Dodávateľ, ktorý vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov týkajúcich sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie zaslané príslušnému zákazníkovi, ako aj doklady uvedené v článku 27 ods. 6 aspoň tri roky. Toto obdobie začína plynúť od skončenia platnosti dlhodobého vyhlásenia dodávateľa.

4. Colné orgány vyvážajúcej krajiny, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, uchovávajú tlačivo žiadosti uvedené v článku 16 ods. 2 aspoň tri roky.

5. Colné orgány dovážajúcej krajiny uchovávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 a EUR-MED a vyhlásenia o pôvode a vyhlásenia o pôvode EUR-MED, ktoré im boli predložené, aspoň tri roky.

*Článok 30***Nezrovnalosti a formálne chyby**

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa tento doklad vzťahuje na predložené výrobky.

2. Zjavné formálne chyby, ako napr. preklepy v dôkaze o pôvode, by nemali byť dôvodom jeho odmietnutia, ak nevzbudzujú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v tomto doklade.

*Článok 31***Sumy vyjadrené v eurách**

1. Na uplatnenie ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) a článku 26 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, sumy v národných menách členských štátov Európskej únie a krajín uvedených v článku 3, zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách, určí raz ročne každá z príslušných krajín.

▼ M298

2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) alebo článku 26 ods. 3 s odkazom na menu, v ktorej je vyhotovená faktúra, podľa sumy stanovenej príslušnou krajinou.

3. V každej národnej mene sa používajú sumy, ktoré sú prepočtom súm vyjadrených v eurách podľa prepočítacieho kurzu danej meny a eura platného v prvý pracovný deň mesiaca októbra. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.

4. Krajina môže sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na jej národnú menu, zaokrúhliť nahor alebo nadol. Zaokrúhlená suma sa nesmie odlišovať od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Krajina si môže zachovať nezmenený ekvivalent sumy vyjadrený v národnej mene k sume vyjadrenej v eurách, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítané sumy v národnej mene pred zaokrúhlením nie sú vyššie o viac ako 15 %. Ekvivalent v národnej mene je možné ponechať nezmenený, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.

5. Sumy vyjadrené v eurách preskúmava Spoločný výbor EHP na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Spoločný výbor pri tomto preskúmaní zvaží potrebu zachovania účinku príslušných limitov v praxi. Na tento účel môže prijať rozhodnutie o úprave súm vyjadrených v eurách.

HLAVA VI

ÚPRAVA ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 32

Administratívna spolupráca

1. Colné orgány zmluvných strán si prostredníctvom Európskej komisie navzájom poskytnú vzory odtlačkov pečiatok, ktoré ich colné orgány používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1 a EUR-MED, a adresy colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení, vyhlásení o pôvode, vyhlásení o pôvode EUR-MED alebo vyhlásení dodávateľa.

2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie tohto protokolu zmluvné strany pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1 a EUR-MED, vyhlásení o pôvode alebo vyhlásení o pôvode EUR-MED, vyhlásení dodávateľa a kontrole správnosti údajov uvedených v týchto dokumentoch vzájomne spolupracujú prostredníctvom príslušných colných správ.

▼ **M298***Článok 33***Overovanie dôkazov o pôvode**

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, ak majú colné orgány dovážajúcej krajiny opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokladov, pôvode predmetných výrobkov alebo splňaní ostatných požiadaviek tohto protokolu.

2. Colné orgány dovážajúcej krajiny na účely vykonávania odseku 1 vrátia sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo vyhlásenie o pôvode EUR-MED, alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej krajiny, pričom v prípade potreby uvedú dôvody žiadosti o overenie týchto dokladov. Spolu so žiadosťou o overenie zasielajú všetky získané doklady a informácie, na ktorých základe sa dá usúdiť, že informácie uvedené v dôkaze o pôvode sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej krajiny rozhodnú pozastaviť uplatňovanie preferenčného zaobchádzania v prípade dotknutých výrobkov počas čakania na výsledky overenia, dovozcovi ponúknu prepustenie výrobkov za predpokladu splnenia predbežných opatrení, ktoré sa považujú za nevyhnutné.

5. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa jeho výsledky oznámia čo najskôr. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú doklady pravé, či možno výrobky v nich uvedené pokladať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v jednej z krajín uvedených v článku 3 a či sú splnené ostatné požiadavky podľa tohto protokolu.

6. Ak v prípadoch opodstatnených pochybností nedostanú colné orgány žiadajúcej krajiny v lehote 10 mesiacov odo dňa doručenia žiadosti o overenie odpoveď alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti príslušného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány nepriznajú nárok na preferenčné zaobchádzanie okrem prípadov s výnimočnými okolnosťami.

*Článok 34***Overovanie vyhlásení dodávateľa**

1. Dodatočné overovanie vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobých vyhlásení dodávateľa sa môže vykonávať náhodne alebo kedykoľvek, keď colné orgány krajiny, v ktorej sa tieto vyhlásenia brali do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo pri vyhotovovaní vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED, majú odôvodnené pochybnosti o pravosti dokladu alebo správnosti informácií uvedených v tomto doklade.

▼ M298

2. Na účely vykonávania odseku 1 colné orgány krajiny uvedenej v odseku 1 vrátia vyhlásenie dodávateľa a faktúry, dodacie listy alebo ďalšie obchodné doklady týkajúce sa tovaru, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, colným orgánom krajiny, v ktorej bolo vyhlásenie vyhotovené, pričom prípadne uvedú vecné alebo formálne dôvody žiadosti o overenie.

Spolu so žiadosťou o následné overenie zašlú ako jej podklad všetky získané doklady a informácie o tom, že údaje uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány krajiny, kde bolo vyhlásenie dodávateľa vyhotovené. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akúkoľvek kontrolu účtov vývozcu alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa jeho výsledky oznámia čo najskôr. Z týchto výsledkov musí byť zrejmé, či informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa sú správne, a musia im umožniť určiť, či a v akom rozsahu by sa toto vyhlásenie dodávateľa mohlo brať do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED, alebo pri vyhotovení vyhlásenia o pôvode alebo vyhlásenia o pôvode EUR-MED.

*Článok 35***Riešenie sporov**

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článkov 33 a 34 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overenia, alebo ak tieto orgány vnesú otázku týkajúcu sa výkladu tohto protokolu, sa postúpia Spoločnému výboru EHP.

Vo všetkých prípadoch sa riešenie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny sa riadi právnymi predpismi tejto krajiny.

*Článok 36***Sankcie**

Každej osobe, ktorá s cieľom získať preferenčné zaobchádzanie s výrobkami vyhotoví alebo nechá vyhotoviť doklad, ktorý obsahuje nesprávne informácie, sa uložia sankcie.

*Článok 37***Slobodné pásma**

1. Zmluvné strany prijímajú všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode a ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je to obvyklé na ich uchovanie v nezmenenom stave.

▼ M298

2. Odchyľne od odseku 1, ak sa na výrobky s pôvodom v EHP, ktoré sa doviezli do slobodného pásma, vzťahuje dôkaz o pôvode a vykoná sa na nich ošetrovanie alebo spracovanie, príslušné orgány vydajú na žiadosť vývozcu nové sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR-MED, ak toto ošetrovanie alebo spracovanie je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

Článok 38

Uplatňovanie protokolu

1. Pojem „EHP“ použitý v tomto protokole sa nevzťahuje na Ceutu a Melillu. Pojem „výrobky s pôvodom v EHP“ nezahŕňa výrobky s pôvodom v Ceute a Melille.

2. Na účely uplatňovania protokolu 49 týkajúceho sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tento protokol uplatňuje *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v článku 39.

Článok 39

Osobitné podmienky

1. Nasledujúce výrobky sa za predpokladu, že sa priamo prepravovali v súlade s ustanoveniami článku 12, považujú za:

1. výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:

- a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;
- b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri ktorých výrobe sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5
 - alebo ak
 - ii) tieto výrobky majú pôvod v EHP za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6;

2. výrobky s pôvodom v EHP:

- a) výrobky úplne získané v EHP;
- b) výrobky získané v EHP, pri ktorých výrobe sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5
 - alebo ak

▼ M298

- ii) uvedené výrobky majú pôvod v Ceute a Melille alebo v EHP za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6.
2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.
3. Vývozca alebo ním splnomocnený zástupca uvádza v kolónke 2 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo na vyhláseniach o pôvode, alebo na vyhláseniach o pôvode EUR-MED „EHP“ a „Ceuta a Melilla“. Okrem toho v prípade výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa ten istý údaj uvádza v kolónke 4 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo EUR-MED alebo na vyhláseniach o pôvode, alebo na vyhláseniach o pôvode EUR-MED.
4. Za vykonávanie tohto protokolu v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.
-

▼ **M298**

PRÍLOHA I

Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II

Pozri prílohu I k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

Každý odkaz na „tento dodatok“ v poznámke 1 a 3.1 prílohy I k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu sa považuje za odkaz na „tento protokol“.

▼ **M298**

PRÍLOHA II

**Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať
na nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok získal status pôvodu**

Pozri prílohu II k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

▼ **M298**

PRÍLOHA IIIA

**Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie
EUR.1**

Pozri prílohu IIIa k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

▼ **M298**

PRÍLOHA IIIB

Vzory sprievodného osvedčenia EUR-MED a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR-MED

Pozri prílohu IIIB k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

▼ **M298**

PRÍLOHA IVA

Text vyhlásenia o pôvode

Pozri prílohu IVa k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

▼ **M298**

PRÍLOHA IVB

Text vyhlásenia o pôvode EUR-MED

Pozri prílohu IVb k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu.

▼ **M298***PRÍLOHA V***Vyhlásenie dodávateľa**

Vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky však nemusia byť reprodukované.

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru uvedeného v pripojenom doklade, vyhlasujem, že:

1. tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP, boli použité v EHP na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾ ⁽³⁾
.....			
.....			
.....			
Spolu			

2. všetky ostatné materiály použité v EHP na výrobu tohto tovaru majú svoj pôvod v EHP;
3. na tomto tovare sa vykonalo o pracovanie alebo spracovanie mimo EHP v súlade s článkom 11 protokolu 4 k dohode a tovar tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP ⁽⁴⁾
.....	
.....	
.....	

(Miesto a dátum)

(Adresa a podpis dodávateľa; okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby podpisujúcej vyhlásenie)

▼ **M298**

- (¹) Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad ku ktorým je pripojené vyhlásenie, týka rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom rozsahu, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a označenia v iných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

- (²) Údaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby.

Príklady:

Pravidlo pre odevy ex kapitoly 62 uvádza, že sa môže používať nepôvodná priadza. Ak výrobca takýchto odevov vo Francúzsku použije tkaninu dovezenú z Nórska, získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorého vyrobil z nepôvodných železných prútov, musí uviesť v druhom stĺpci „železné prúty“. Ak sa má tento drôt použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných prútov.

- (³) „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP. Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa uvádza najjednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

- (⁴) „Celková pridaná hodnota“ sú všetky náklady akumulované mimo EHP vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP musí uviesť najjednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

▼ **M298***PRÍLOHA VI***Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa**

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky však nemusia byť reprodukované.

DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje tento doklad a ktorý sa pravidelne dodáva ⁽¹⁾ vyhlasujem, že:

1. tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP, boli použité v EHP na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽²⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
.....			
.....			
.....			
Spolu			

2. všetky ostatné materiály použité v EHP na výrobu tohto tovaru majú svoj pôvod v EHP;

3. na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo EHP v súlade s článkom 11 protokolu 4 k dohode a tovar tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP ⁽⁵⁾
.....	
.....	
.....	

Toto vyhlásenie je platné pre všetky nasledujúce záselky tohto tovaru odoslané

z

do ⁽⁶⁾

Zaväzujem sa informovať ⁽¹⁾ okamžite, keď toto vyhlásenie už nebude platné.

(Miesto a dátum)

(Adresa a podpis dodávateľa;
okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby
podpisujúcej vyhlásenie)

▼ **M298**

- (¹) Meno a adresa zákazníka.
- (²) Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorým je pripojené vyhlásenie, týka rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom rozsahu, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.
Príklad:
Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a označenia v iných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.
- (³) Údaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby.
Príklady:
Pravidlo pre odevy ex kapitoly 62 uvádza, že sa môže používať nepôvodná priadza. Ak výrobca takýchto odevov vo Francúzsku použije tkaninu dovezenú z Nórska, získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.
Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných prútov, musí uviesť v druhom stĺpci „železné prúty“. Ak sa má tento drôt použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných prútov.
- (⁴) „Hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v EHP. Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.
- (⁵) „Celková pridaná hodnota“ znamená všetky náklady akumulované mimo EHP vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.
- (⁶) Uveďte dátumy. Platnosť dlhodobého vyhlásenia dodávateľa nesmie presiahnuť 12 mesiacov, s výhradou podmienok stanovených colnými orgánmi krajiny, v ktorej sa vyhotovuje dlhodobé vyhlásenie dodávateľa.

▼ M298

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa prijímania dôkazov o pôvode vydaných v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku

1. Dôkazy o pôvode vydané v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 pre výrobky s pôvodom v Európskej únii, na Islande alebo v Nórsku sa prijímajú na účely udelenia preferenčného sadzobného zaobchádzania podľa Dohody o EHP.
2. Takéto výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP od momentu ich zapracovania do tam získaného výrobku. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.
3. Pokiaľ sa na takéto výrobky vzťahuje Dohoda o EHP, považujú sa za výrobky s pôvodom v EHP, aj keď sú opätovne vyvezené do inej zmluvnej strany EHP.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa Andorrského kniežatstva

1. Výrobky s pôvodom v Andorrskom kniežatstve, patriace do kapitol 25 až 97 harmonizovaného systému, sa budú na Islande, v Lichtenštajnsku a Nórsku akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle dohody.
2. Protokol 4 sa na účely vymedzenia statusu pôvodu uvedených výrobkov uplatňuje *mutatis mutandis*.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa Sanmarínskej republiky

1. Výrobky, ktoré majú pôvod v Sanmarínskej republike, sa budú na Islande, v Lichtenštajnsku a Nórsku akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle dohody.
2. Protokol 4 sa na účely vymedzenia statusu pôvodu uvedených výrobkov uplatňuje *mutatis mutandis*.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

týkajúce sa odstúpenia zmluvnej strany od Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

1. Ak zmluvná strana EHP písomne oznámi depozitárovi Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu svoj zámer odstúpiť od dohovoru v zmysle jeho článku 9, odstupujúca zmluvná strana bezodkladne začne rokovania o pravidlách pôvodu so všetkými ostatnými zmluvnými stranami EHP na účely vykonávania tejto dohody.
2. Až do nadobudnutia platnosti novo dohodnutých pravidiel pôvodu sa medzi odstupujúcou zmluvnou stranou a ostatnými zmluvnými stranami EHP uplatňujú *mutatis mutandis* pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a podľa potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, uplatniteľné v momente odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa však pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I, a podľa potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru, vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu výlučne medzi odstupujúcou zmluvnou stranou a ostatnými zmluvnými stranami EHP.

▼ **M353***DODATOK A***ALTERNATÍVNE UPLATNITEĽNÉ PRAVIDLÁ PÔVODU**

Pravidlá regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu („dohovor“) určené na dobrovoľné uplatňovanie medzi zmluvnými stranami až do uzavretia a nadobudnutia platnosti zmeny dohovoru

(„pravidlá“ alebo „prechodné pravidlá“)

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“ A METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE OBSAH

OBSAH

HLAVA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

HLAVA II VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2 Všeobecné požiadavky

Článok 3 Úplne získané výrobky

Článok 4 Dostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 5 Pravidlo pre tolerovanú odchýlku

Článok 6 Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 7 Kumulácia pôvodu

Článok 8 Podmienky uplatňovania kumulácie pôvodu

Článok 9 Určujúca jednotka

Článok 10 Súpravy

Článok 11 Neutrálne prvky

Článok 12 Účtovné delenie

HLAVA III TERITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 13 Zásada teritoriality

Článok 14 Nepozmeňovanie

Článok 15 Výstavy

▼ M353**HLAVA IV VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA**

Článok 16 **Vrátenie cla alebo oslobodenie od cla**

HLAVA V DŮKAZ O PŮVODE

Článok 17 **Všeobecné požiadavky**

Článok 18 **Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode**

Článok 19 **Schválený vývozca**

Článok 20 **Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1**

Článok 21 **Dodatočne vydávané sprievodné osvedčenia EUR.1**

Článok 22 **Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1**

Článok 23 **Platnosť dôkazu o pôvode**

Článok 24 **Slobodné pásma**

Článok 25 **Podmienky dovozu**

Článok 26 **Dovoz po častiach**

Článok 27 **Oslobodenie od dôkazu o pôvode**

Článok 28 **Nezrovnalosti a formálne chyby**

Článok 29 **Vyhlásenia dodávateľa**

Článok 30 **Sumy vyjadrené v eurách**

HLAVA VI ZÁSADY SPOLUPRÁCE A LISTINNÉ DŮKAZY

Článok 31 **Listinné dôkazy, uchovávanie dôkazov o pôvode a podporných dokladov**

Článok 32 **Urovnávanie sporov**

HLAVA VII ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA

Článok 33 **Oznamovanie a spolupráca**

Článok 34 **Overovanie dôkazov o pôvode**

Článok 35 **Overovanie vyhlásení dodávateľa**

Článok 36 **Sankcie**

▼M353**HLAVA VIII UPLATŇOVANIE DODATKU**Článok 37 **Lichtenštajnsko**Článok 38 **Sanmarínska republika**Článok 39 **Andorrské kniežatstvo**Článok 40 **Ceuta a Melilla**

Zoznam príloh

PRÍLOHA I: **Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II**PRÍLOHA II: **Zoznam opracovania alebo spracovania nepôvodných materiálov, ktoré je potrebné vykonať, aby vyrobený výrobok mohol získať status pôvodu**PRÍLOHA III: **Znenie vyhlásenia o pôvode**PRÍLOHA IV: **Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1**PRÍLOHA V: **Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille**PRÍLOHA VI: **Vyhlásenie dodávateľa**PRÍLOHA VII: **Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa**

▼ **M353**

HLAVA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely týchto pravidiel:

- a) „uplatňujúca zmluvná strana“ je zmluvná strana dohovoru, ktorá tieto pravidlá začlení do svojich bilaterálnych preferenčných obchodných dohôd s inou zmluvnou stranou dohovoru, a zahŕňa zmluvné strany Dohody o EHP;
- b) „kapitoly“, „položky“ a „podpoložky“ sú kapitoly, položky a podpoložky (štvormiestne alebo šesťmiestne kódy) používané v nomenklatúre, ktorá tvorí harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „harmonizovaný systém“), so zmenami podľa odporúčania Rady pre colnú spoluprácu z 26. júna 2004;
- c) „zatriedený“ odkazuje na zatriedenie tovaru do určitej položky alebo podpoložky harmonizovaného systému;
- d) „zásielka“ sú výrobky, ktoré sú buď:
 - i) zasielané naraz od jedného vývozcu jednému príjemcovi, alebo
 - ii) sa na ne vzťahuje jednotný prepravný doklad, ktorý sa vzťahuje na ich zaslanie od vývozcu k príjemcovi, alebo ak taký doklad neexistuje, jedna faktúra;
- e) „colné orgány zmluvnej strany alebo uplatňujúcej zmluvnej strany“ sú v prípade Európskej únie akékoľvek colné orgány členských štátov Európskej únie;
- f) „colná hodnota“ je hodnota určená v súlade s Dohodou o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (Dohoda WTO o určovaní colnej hodnoty);
- g) „cena zo závodu“ je cena zaplatená za výrobok zo závodu výrobcovi v EHP, v ktorého podniku sa vykoná posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že táto cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov a všetky ostatné náklady spojené s jeho výrobou, po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku. Ak bolo posledné opracovanie alebo spracovanie zadané výrobcovi ako subdodávka, pojem „výrobca“ odkazuje na podnik, ktorý využil subdodávateľa.

▼ M353

V prípade, že skutočná zaplatená cena nevyjadruje všetky náklady súvisiace s výrobou výrobku, ktoré boli skutočne vynaložené v EHP, cena zo závodu je súčet všetkých týchto nákladov po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku;

- h) „zastupiteľné materiály“ alebo „zastupiteľné výrobky“ sú materiály alebo výrobky rovnakého druhu a obchodnej kvality s rovnakými technickými a fyzickými vlastnosťami, ktoré nemožno navzájom odlišiť;
- i) „tovar“ je materiál aj výrobok;
- j) „výroba“ je každé opracovanie alebo spracovanie vrátane montáže;
- k) „materiál“ je každá zložka, surovina, komponent alebo časť alebo súčasť atď., ktoré sa použijú pri výrobe výrobku;
- l) „maximálny obsah nepôvodných materiálov“ je maximálny povolený obsah nepôvodných materiálov, pri dodržaní ktorého sa výroba považuje za opracovanie alebo spracovanie dostatočné na to, aby výrobok mal zabezpečené získanie status pôvodu. Možno ho vyjadriť ako percentuálny podiel ceny výrobku zo závodu alebo ako percentuálny podiel čistej hmotnosti týchto použitých materiálov, ktoré patria do konkrétnej skupiny kapitol, kapitoly, položky alebo podpoložky;
- m) „výrobok“ je práve vyrobený výrobok, a to aj vtedy, ak je určený na ďalšie použitie v inej výrobnej operácii;
- n) „územie“ zahŕňa pevninské územie, vnútrozemské vody a pobrežné vody zmluvných strán Dohody o EHP, na ktoré sa uplatňuje Dohoda o EHP;
- o) „pridaná hodnota“ je cena výrobku zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných uplatňujúcich zmluvných stranách, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota, alebo ju nemožno zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály v EHP;

▼M353

- p) „hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP. Ak je potrebné stanoviť hodnotu použitých pôvodných materiálov, toto písmeno sa uplatňuje mutatis mutandis.

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

1. Na účely vykonávania Dohody o EHP sa za výrobky s pôvodom v EHP považujú:

- a) výrobky úplne získané v EHP v zmysle článku 3;
- b) výrobky získané v EHP obsahujúce materiály, ktoré v ňom neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v EHP v zmysle článku 4.

Na tento účel sa územia zmluvných strán Dohody o EHP, na ktoré sa uplatňuje dohoda, považujú za jednotné územie.

2. Bez ohľadu na odsek 1 je územie Lichtenštajnského kniežatstva vylúčené z územia EHP na účely určovania pôvodu výrobkov uvedených v tabuľkách I a II protokolu 3 a tieto výrobky sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP iba vtedy, ak boli úplne získané alebo dostatočne opracované alebo spracované na území ostatných zmluvných strán Dohody o EHP.

Článok 3

Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané v EHP sa považujú:
- a) nerastné produkty a prírodná voda vyťažené z jej pôdy alebo morského dna;
 - b) rastliny vrátane vodných rastlín a rastlinné produkty tam vypestované alebo zozbierané;
 - c) živé zvieratá narodené a chované na jej území;
 - d) produkty zo živých zvierat chovaných na jej území;

▼ **M353**

- e) produkty zo zabitých zvierat narodených a chovaných na jej území;
- f) produkty získané lovom alebo rybolovom na jej území;
- g) produkty akvakultúry, ak ryby, kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce boli tam narodené alebo chované z vajíčok, lariev, plôdikov alebo plôdikov s absorbovaným žltkovým vakom;
- h) produkty morského rybolovu a iné produkty získané jej plavidlami z mora mimo teritoriálnych vôd;
- i) výrobky vyrobené na palube jej spracovateľských plavidiel výhradne z produktov uvedených v písmene h);
- j) použité predmety zozbierané na jej území, ktoré sú vhodné len na opätovné získanie surovín;
- k) odpad a zvyšky z výrobných operácií uskutočnených na jej území;
- l) produkty získané z morského dna alebo morského podlažia nachádzajúceho sa mimo jej teritoriálnych vôd, ktoré však má táto zmluvná strana výlučné právo využívať;
- m) tovar vyrobený na jej území výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až l).

2. Pojmy „jej plavidlami“ v odseku 1 písm. h) a „jej spracovateľských plavidiel“ v odseku 1 písm. i) sa uplatňujú len na plavidlá a spracovateľské plavidlá, ktoré spĺňajú všetky tieto podmienky:

- a) ktoré sú registrované v členskom štáte Európskej únie alebo štáte EZVO;
- b) plavia sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie alebo štátu EZVO;
- c) spĺňajú jednu z týchto podmienok:
 - i) najmenej 50 % podiel vlastní štátni príslušníci zmluvnej strany Dohody o EHP, alebo
 - ii) vlastní ich spoločnosti:
 - ktoré majú svoje ústredie a hlavné miesto podnikania v členskom štáte Európskej únie alebo v štáte EZVO, a
 - ktorých najmenej 50 % podiel vlastní zmluvné strany Dohody o EHP alebo verejné subjekty či štátni príslušníci týchto strán.

3. Na účely odseku 2 sa štáty EZVO majú považovať za jednu uplatňujúcu zmluvnú stranu.

▼ **M353***Článok 4***Dostatočné opracovanie alebo spracovanie**

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku a článok 6, sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané v EHP, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky pre dotknutý tovar stanovené v zozname v prílohe II.

2. Ak sa výrobok, ktorý získal status pôvodu v EHP v súlade s odsekom 1, používa ako materiál na výrobu iného výrobku, nepôvodné materiály, ktoré mohli byť pri jeho výrobe použité, sa nezohľadňujú.

3. Pri každom výrobku sa určí, či boli splnené požiadavky odseku 1.

Ak sa však príslušné pravidlo zakladá na dodržaní maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, colné orgány zmluvných strán Dohody o EHP môžu vývozcom povoliť, aby vypočítali cenu výrobku zo závodu a hodnotu nepôvodných materiálov na priemernom základe, ako sa uvádza v odseku 4, s cieľom zohľadniť výkyvy v nákladoch a výmenných kurzoch.

4. Ak sa uplatňuje druhý pododsek odseku 3, priemerná cena výrobku zo závodu sa vypočíta na základe súčtu cien zo závodu účtovaných pri každom predaji rovnakých výrobkov uskutočnenom v predchádzajúcom účtovnom roku a priemerná hodnota použitých nepôvodných materiálov sa vypočíta na základe súčtu hodnôt všetkých nepôvodných materiálov použitých pri výrobe rovnakých výrobkov za predchádzajúci účtovný rok určený vo vyvážajúcej zmluvnej strane Dohody o EHP, alebo v prípade, ak nie sú dostupné údaje za celý účtovný rok, za kratšie obdobie v trvaní najmenej troch mesiacov.

5. Vývozcovia, ktorí sa rozhodnú pre výpočet na priemernom základe, používajú takúto metódu dôsledne počas roka nasledujúceho po referenčnom účtovnom roku alebo prípadne počas roka nasledujúceho po kratšom období použitom ako referenčné obdobie. Túto metódu môžu prestať používať, ak počas daného účtovného roka alebo kratšieho reprezentatívneho obdobia v trvaní najmenej troch mesiacov zaznamenajú, že výkyvy v nákladoch alebo vo výmenných kurzoch, ktoré odôvodňovali používanie takejto metódy, už neexistujú.

6. Priemery uvedené v odseku 4 sa použijú ako cena zo závodu, resp. hodnota nepôvodných materiálov, s cieľom zistiť dodržiavanie maximálneho obsahu nepôvodných materiálov.

▼ **M353***Článok 5***Pravidlo pre tolerovanú odchýlku**

1. Odchylné od článku 4 a s výhradou odsekov 2 a 3 tohto článku sa nepôvodné materiály, ktoré sa podľa podmienok stanovených v zozname v prílohe II pri výrobe daného výrobku nemajú použiť, môžu predsa len použiť, ak ich celková čistá hmotnosť alebo hodnota stanovená pre výrobok nepresahuje:

- a) 15 % čistej hmotnosti výrobku patriaceho do 2. kapitoly a 4. až 24. kapitoly, s výnimkou spracovaných produktov rybolovu 16. kapitoly;
- b) 15 % ceny výrobku zo závodu pri iných výrobkoch ako tých, na ktoré sa vzťahuje písmeno a).

Tento odsek sa neuplatňuje na výrobky patriace do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému, v prípade ktorých sa uplatňujú tolerancie uvedené v poznámkach 6 a 7 prílohy I.

2. Ustanovenia odseku 1 tohto článku nepovoľujú prekročiť percentuálne podiely maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, ako sa uvádzajú v pravidlách stanovených v zozname v prílohe II.

3. Odseky 1 a 2 tohto článku sa neuplatňujú na výrobky úplne získané v EHP v zmysle článku 3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 a článok 9 ods. 1, sa však tolerancia stanovená v uvedených ustanoveniach uplatňuje na výrobky, v prípade ktorých sa podľa pravidla stanoveného v zozname v prílohe II vyžaduje, aby materiály, ktoré sa použijú na výrobu výrobku, boli úplne získané.

*Článok 6***Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie**

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 tohto článku, sa nasledujúce operácie považujú za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na zabezpečenie získania statusu pôvodného výrobku bez ohľadu na splnenie alebo nesplnenie požiadaviek uvedených v článku 4:

- a) operácie, ktoré majú zabezpečiť zachovanie výrobkov v dobrom stave počas prepravy a skladovania;
- b) rozdeľovanie a skladanie balení;
- c) umývanie, čistenie; odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných nánosov;
- d) žehlenie alebo lisovanie textílií;

▼ M353

- e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
- f) lúpanie a čiastočné alebo úplné mletie ryže; leštenie a glazovanie obilnín a ryže;
- g) operácie súvisiace s farbením alebo ochucovaním cukru alebo jeho tvarovaním do kociek; čiastočné alebo úplné mletie kryštálového cukru;
- h) šúpanie, odkôstkovanie a lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;
- i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
- j) preosievanie, čistenie, triedenie, klasifikovanie, preberanie, združovanie; (vrátane skladania súprav výrobkov);
- k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, puzdier, škatúl, pripevňovanie na kartóny alebo tabule a všetky ostatné jednoduché baliace operácie;
- l) pripevňovanie alebo tlač značiek, štítkov, log a iných podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
- m) jednoduché miešanie výrobkov, tiež rôzneho druhu;
- n) miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom;
- o) jednoduché pridávanie vody alebo riedenie, dehydratácia alebo denaturácia výrobkov;
- p) p) jednoduché skladanie častí predmetov na vytvorenie kompletného predmetu alebo rozloženie výrobkov na časti;
- q) zabíjanie zvierat;
- r) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií bližšie určených v písmenách a) až q).

2. Pri určovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie vykonané na danom výrobku má považovať za nedostatočné v zmysle odseku 1, sa zohľadnia všetky operácie vykonané na danom výrobku v EHP.

*Článok 7***Kumulácia pôvodu**

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom v ktorejkoľvek uplatňujúcej zmluvnej strane, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP presahuje operácie uvedené v článku 6. Nie je nutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

▼ **M353**

2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP nepresahuje operácie uvedené v článku 6, výrobok získaný použitím materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek inej uplatňujúcej zmluvnej strane sa považuje za výrobok s pôvodom v EHP, len ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z ostatných uplatňujúcich zmluvných strán. Ak to tak nie je, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v tej uplatňujúcej zmluvnej strane, v ktorej majú pôvod materiály použité pri výrobe v EHP predstavujúce najvyšší podiel z hľadiska hodnoty.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, a s výnimkou výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly, sa opracovanie alebo spracovanie vykonané v uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorá nie je zmluvnou stranou Dohody o EHP, považuje za vykonané v EHP, ak sa získané výrobky podrobia ďalšiemu opracovaniu alebo spracovaniu v EHP.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, v prípade výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly a iba na účely bilaterálneho obchodu medzi zmluvnými stranami Dohody o EHP platí, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v dovážajúcej zmluvnej strane Dohody o EHP sa považuje za vykonané v EHP, ak sa výrobky podrobia ďalšiemu opracovaniu alebo spracovaniu v EHP.

Na účely tohto odseku sa účastníci procesu stabilizácie a pridruženia k Európskej únii a Moldavská republika považujú za jednu uplatňujúcu zmluvnú stranu.

5. Zmluvné strany Dohody o EHP môžu na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP spoločne rozšíriť uplatňovanie odseku 3 tohto článku na dovoz výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly.

6. Na účely kumulácie v zmysle odsekov 3 až 5 tohto článku sa pôvodné výrobky považujú za výrobky s pôvodom v EHP, len ak tam boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje operácie uvedené v článku 6.

7. Výrobky s pôvodom v jednej z uplatňujúcich zmluvných strán, ktoré nie sú podrobené žiadnemu opracovaniu ani spracovaniu v EHP, si pri vývoze do jednej z ostatných zmluvných strán Dohody o EHP zachovávajú svoj pôvod.

*Článok 8***Podmienky uplatňovania kumulácie pôvodu**

1. Kumulácia stanovená v článku 7 sa môže uplatniť, len ak:

▼ **M353**

a) sa medzi uplatňujúcimi zmluvnými stranami, ktoré sú zapojené do získavania statusu pôvodu, a uplatňujúcou zmluvnou stranou určenia Dohody o EHP uplatňuje preferenčná obchodná dohoda podľa článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT)1994, a

b) tovar získal status pôvodu na základe uplatnenia pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami pôvodu obsiahnutými v týchto pravidlách.

2. Oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie sa uverejnia v Úradnom vestníku Európskej únie (séria C) a v úradnom vestníku v iných zmluvných stranách Dohody o EHP, v súlade s ich vlastnými postupmi.

Kumulácia stanovená v článku 7 sa uplatňuje odo dňa uvedeného v daných oznámeniach.

Zmluvné strany Dohody o EHP poskytnú Európskej komisii podrobné informácie o príslušných dohodách uzavretých s inými uplatňujúcimi zmluvnými stranami vrátane dátumov nadobudnutia platnosti týchto pravidiel.

3. Dôkaz o pôvode by mal obsahovať vyhlásenie v angličtine v znení „CUMULATION APPLIED WITH (názov príslušnej uplatňujúcej zmluvnej strany/uplatňujúcich zmluvných strán dohody v angličtine)“, ak výrobky získali status pôvodu uplatnením kumulácie pôvodu v súlade s článkom 7.

V prípadoch, keď sa ako dôkaz o pôvode použije sprievodné osvedčenie EUR.1, uvedené vyhlásenie sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

4. Zmluvné strany Dohody o EHP sa môžu v prípade výrobkov vyvezených v rámci EHP, ktoré získali status pôvodu uplatnením kumulácie pôvodu v súlade s článkom 7, rozhodnúť, že upustia od povinnosti zahrnúť do dôkazu o pôvode vyhlásenie uvedené v odseku 3 tohto článku ⁽¹⁾.

Zmluvné strany Dohody o EHP oznámia Európskej komisii toto upustenie v súlade s článkom 8 ods. 2.

Článok 9

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou na uplatňovanie týchto pravidiel je konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému. Z toho vyplýva, že:

⁽¹⁾ Zmluvné strany Dohody o EHP súhlasia s upustením od povinnosti zahrnúť do dôkazu o pôvode vyhlásenie uvedené v článku 8 ods. 3.

▼ M353

- a) ak je výrobok pozostávajúci zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, určujúcu jednotku tvorí tento celok;
- b) ak sa zásielka skladá z niekoľkých rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, pri uplatňovaní týchto pravidiel sa posudzuje každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

3. Príslušenstvo, náhradné diely a náradie odosielané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a sú zahrnuté v ich cene zo závodu, sa považujú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

*Článok 10***Súpravy**

Súpravy sa podľa vymedzenia vo všeobecnom pravidle 3 harmonizovaného systému považujú za pôvodné, ak sú všetky výrobky, z ktorých sa skladajú, pôvodné.

Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodný výrobok, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

*Článok 11***Neutrálne prvky**

S cieľom určiť, či je výrobok pôvodným výrobkom, sa neprihliada na pôvod nasledujúcich prvkov, ktoré môžu byť použité pri jeho výrobe:

- a) elektrická energia a palivo;
- b) zariadenia a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) akýkoľvek iný tovar, ktorý netvorí ani nemá tvoriť konečné zloženie výrobku.

▼ **M353***Článok 12***Účtovné delenie**

1. Ak sa pri opracovaní alebo spracovaní výrobku používajú pôvodné a nepôvodné zastupiteľné materiály, hospodárske subjekty môžu zabezpečiť spravovanie materiálov pomocou metódy účtovného delenia bez toho, aby sa materiály skladovali oddelene.

2. Hospodárske subjekty môžu zabezpečiť spravovanie zastupiteľných pôvodných výrobkov a nepôvodných výrobkov položky 1701 pomocou metódy účtovného delenia bez toho, aby sa výrobky skladovali oddelene.

3. Zmluvné strany Dohody o EHP môžu požadovať, aby uplatňovanie účtovného delenia podliehalo predchádzajúcemu povoleniu zo strany colných orgánov. Colné orgány môžu udeliť povolenie za podmienok, ktoré považujú za vhodné, a monitorujú používanie tohto povolenia. Colné orgány môžu toto povolenie kedykoľvek odobrať, ak ho držiteľ použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky stanovené v týchto pravidlách.

Použitím účtovného delenia sa musí zabezpečiť, aby sa v žiadnom momente nemohlo za „výrobky s pôvodom v EHP“ považovať viac výrobkov, ako by tomu bolo v prípade, ak by sa použila metóda fyzického oddelenia zásob.

Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecne uznávaných účtovných zásad platných v zmluvnej strane Dohody o EHP.

4. Subjekt oprávnený na používanie metódy uvedenej v odsekoch 1 a 2 vyhotoví dôkazy o pôvode alebo požiada o dôkazy o pôvode pre to množstvo výrobkov, ktoré možno považovať za výrobky s pôvodom v EHP. Na požiadanie colných orgánov uvedený subjekt poskytne prehľad o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.

HLAVA III

TERITORIÁLNE POŽIADAVKY*Článok 13***Zásada teritoriality**

1. Podmienky stanovené v hlave II sa musia v EHP plniť bez prerušenia.

2. Ak sa pôvodné výrobky vyvezené z EHP do inej krajiny vrátia späť, musia sa považovať za nepôvodné výrobky, pokiaľ nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

a) vrátené výrobky sú totožné s výrobkami, ktoré boli vyvezené, a

▼ **M353**

b) neboli podrobené iným operáciám ako operáciám nevyhnutným na ich uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo počas vývozu.

3. Na získanie statusu pôvodu podľa podmienok stanovených v hlave II nemá vplyv opracovanie ani spracovanie vykonané mimo EHP na materiáloch vyvezených z EHP a následne tam spätne dovezených za predpokladu, že:

a) uvedené materiály sú úplne získané v EHP alebo sa na nich pred ich vývozom vykonalo opracovanie alebo spracovanie nad rámec operácií uvedených v článku 6 a

b) colným orgánom je možné uspokojivo preukázať, že:

i) spätne dovezené výrobky boli získané opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov a

ii) celková pridaná hodnota získaná mimo EHP na základe uplatnenia tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, pre ktorý sa status pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 tohto článku sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na opracovanie ani spracovanie vykonané mimo EHP. Ak sa však pri určovaní statusu pôvodu konečného výrobku uplatňuje v prípade zoznamu v prílohe II pravidlo stanovujúce maximálnu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej zmluvnej strany Dohody o EHP spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo EHP pri uplatnení tohto článku nesmie presiahnuť uvedené percento.

5. Na účely uplatňovania odsekov 3 a 4 „celková pridaná hodnota“ znamená všetky náklady, ktoré vzniknú mimo EHP, vrátane hodnoty tam použitých materiálov.

6. Odseky 3 a 4 tohto článku sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname v prílohe II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované iba vtedy, ak sa uplatní všeobecná tolerancia stanovená v článku 5.

7. Opracovanie alebo spracovanie podľa tohto článku, vykonané mimo EHP, sa musí vykonať v režime pasívneho zušľachtovacieho styku alebo podľa podobného postupu.

▼ **M353***Článok 14***Nepozmeňovanie**

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené v Dohode o EHP sa uplatňuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky týchto pravidiel a sú navrhnuté na dovoz do zmluvnej strany Dohody o EHP, za predpokladu, že uvedené výrobky sú totožné s výrobkami, ktoré sa vyviezli z vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP. Pred tým, ako sa tieto výrobky navrhnu na prepustenie do voľného obehu, nesmú byť žiadnym spôsobom pozmenené, zmenené ani podrobené iným operáciám ako takým, ktoré ich majú uchovať v dobrom stave alebo ktoré spočívajú v pridaní alebo pripevnení značiek, štítkov, colných uzáver alebo akýchkoľvek dokladov na zaistenie súladu s osobitnými vnútroštátnymi požiadavkami dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP a ktoré sa vykonávajú pod colným dohľadom v tretej krajine(-ách) tranzitu alebo rozdelenia zásielky.

2. Výrobky alebo zásielky možno skladovať pod podmienkou, že v tretej krajine(-ách) tranzitu zostávajú pod colným dohľadom.

3. Bez toho, aby bola dotknutá hlava V tohto dodatku, možno zásielky rozdeliť za predpokladu, že zásielky zostávajú v tretej krajine(-ách) rozdelenia zásielky pod colným dohľadom.

4. V prípade pochybností môže dovážajúca zmluvná strana Dohody o EHP požiadať dovozcu alebo jeho zástupcu, aby kedykoľvek predložili všetky príslušné doklady na preukázanie súladu s týmto článkom, ktorý možno preukázať akýmikoľvek listinnými dôkazmi, a to najmä:

- a) zmluvnými prepravnými dokladmi, ako sú nákladné listy;
- b) faktickými alebo konkrétnymi dôkazmi založenými na označení alebo číslovaní balení;
- c) osvedčením o nepozmeňovaní, ktoré poskytl colné orgány krajiny(-ín) tranzitu alebo rozdelenia zásielky, alebo akýmikoľvek inými dokladmi, ktoré preukazujú, že tovar zostal v krajine(-ách) tranzitu alebo rozdelenia zásielky pod colným dohľadom, alebo
- d) akýmikoľvek dôkazmi týkajúcimi sa samotného tovaru.

*Článok 15***Výstavy**

1. Pôvodné výrobky zaslané na výstavu do krajiny inej ako krajiny, s ktorou sa uplatňuje kumulácia v súlade s článkami 7 a 8, a po výstave predané na dovoz do EHP využívajú pri dovoze ustanovenia Dohody o EHP, pokiaľ sa k spokojnosti colných orgánov preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky zo zmluvnej strany Dohody o EHP do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavil ich v tejto krajine;

▼ M353

b) uvedený vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v inej zmluvnej strane Dohody o EHP;

c) výrobky boli odoslané počas výstavy alebo ihneď po nej v stave, v akom boli zaslané na výstavu, a

d) výrobky neboli od okamihu ich zaslania na výstavu použité na žiaden iný účel ako na predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode musí byť vydaný alebo vyhotovený v súlade s hlavou V tohto dodatku a predložený colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP bežným spôsobom. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať ďalšie listinné dôkazy o podmienkach, za ktorých boli výrobky vystavené.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobnú verejnú akciu, ktorá nie je organizovaná na súkromné účely v obchodoch alebo v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorej výrobky zostávajú pod colnou kontrolou.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA*Článok 16***Vrátenie cla alebo oslobodenie od cla**

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému s pôvodom v EHP, na ktoré je vydaný alebo vyhotovený dôkaz o pôvode v súlade s hlavou V tohto dodatku, nepodliehajú vo vyvážajúcej zmluvnej strane Dohody o EHP vráteniu cla ani oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na všetky opatrenia týkajúce sa čiastočného alebo úplného vrátenia, odpustenia alebo nezaplatenia cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom, uplatňované v ktorejkoľvek vyvážajúcej zmluvnej strane Dohody o EHP, na materiály použité na výrobu, ak sa takéto vrátenie, odpustenie alebo nezaplatenie uplatňuje výslovne alebo fakticky v prípade, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvážané a nie sú v nej určené na prepustenie do colného režimu voľný obeh.

3. Vývozca výrobkov uvedených v dôkaze o pôvode je povinný predložiť kedykoľvek na požiadanie colných orgánov všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú, že za nepôvodné materiály použité na výrobu dotknutých výrobkov nebolo vrátené clo a že všetky clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na takéto materiály, boli skutočne zaplatené.

▼ M353

4. Zákaz uvedený v odseku 1 tohto článku sa neuplatňuje na obchod medzi zmluvnými stranami Dohody o EHP v prípade výrobkov, ktoré získali status pôvodu uplatnením kumulácie pôvodu, na ktorú sa vzťahuje článok 7 ods. 4 alebo 5.

HLAVA V
DÔKAZ O PÔVODE

Článok 17

Všeobecné požiadavky

1. Na pôvodné výrobky majú sa pri dovoze do zmluvnej strany Dohody o EHP uplatňujú výhody podľa ustanovení Dohody o EHP, keď sa predloží jeden z týchto dôkazov o pôvode:

a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IV k tomuto dodatku;

b) v prípadoch uvedených v článku 18 ods. 1 vyhlásenie, ďalej uvádzané len ako „vyhlásenie o pôvode“, ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste alebo akomkoľvek inom obchodnom doklade, ktorý opisuje dotknuté výrobky dostatočne podrobne na to, aby ich bolo možné identifikovať; znenie vyhlásenia o pôvode sa nachádza v prílohe III k tomuto dodatku.

2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku majú pôvodné výrobky v zmysle týchto pravidiel v prípadoch uvedených v článku 27 nárok na uplatnenie ustanovení Dohody o EHP bez toho, aby bolo potrebné predložiť ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1 tohto článku.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa zmluvné strany Dohody o EHP môžu dohodnúť, že na účely preferenčného obchodu medzi nimi sa dôkazy o pôvode uvedené v odseku 1 písm. a) a b) nahradia potvrdeniami o pôvode vyhotovenými vývozcami, ktorí sú registrovaní v elektronickej databáze v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi zmluvných strán Dohody o EHP.

Použitie potvrdenia o pôvode vyhotoveného vývozcami zaregistrovanými v elektronickej databáze schválenej dvomi alebo viacerými uplatňujúcimi zmluvnými stranami nesmie brániť využívaniu diagonálnej kumulácie s ďalšími uplatňujúcimi zmluvnými stranami.

4. Na účely odseku 1 sa zmluvné strany Dohody o EHP môžu dohodnúť na vytvorení systému, ktorý umožní, aby sa dôkazy o pôvode uvedené v odseku 1 písm. a) a b) vystavovali a/alebo predkladali elektronicky.

▼ **M353**

5. Na účely článku 7, pokiaľ sa uplatňuje článok 8 ods. 4, vývozca usadený v uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorý vystavuje alebo žiada o dôkaz o pôvode na základe iného dôkazu o pôvode, ktorý bol osloboodený od povinnosti zahrnúť vyhlásenie, ktoré sa inak vyžaduje podľa článku 8 ods. 3, uskutoční všetky potrebné kroky s cieľom zaistiť, že budú splnené podmienky na uplatnenie kumulácie a že bude pripravený predložiť colným orgánom všetky relevantné doklady.

*Článok 18***Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode**

1. Vyhlásenie o pôvode uvedené v článku 17 ods. 1 písm. b) môže vyhotoviť:

a) schválený vývozca v zmysle článku 19 alebo

b) ktorýkoľvek vývozca pre akúkoľvek zásielku pozostávajúcu z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.

2. Vyhlásenie o pôvode môže byť vyhotovené, ak možno výrobky považovať za výrobky s pôvodom v EHP alebo v uplatňujúcej zmluvnej strane a ak spĺňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

3. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie o pôvode, musí byť pripravený kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP predložiť všetky príslušné doklady preukazujúce status pôvodu dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

4. Vyhlásenie o pôvode vyhotoví vývozca tak, že na faktúru, dodací list alebo iný obchodný doklad na písacom stroji napíše, opečiatkuje alebo vytlačí vyhlásenie, ktorého znenie je uvedené v prílohe III k tomuto dodatku, s použitím jednej z jazykových verzií stanovených v uvedenej prílohe a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie napísané rukou, použije sa atramentové pero a paličkové písmo.

5. Vyhlásenia o pôvode vlastnoručne podpisuje vývozca. Od schváleného vývozcu sa však v zmysle článku 19 nežiada podpis takýchto vyhlásení, ak poskytne colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP písomný záväzok, že prijíma plnú zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho identifikuje, akoby ho vlastnoručne podpísal.

▼ M353

6. Vývozca môže vyhlásenie o pôvode vyhotoviť pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze („dodatočné vyhlásenie o pôvode“) pod podmienkou, že sa predloží v dovážajúcej krajine do dvoch rokov po dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Ak sa zásielka rozdelí v súlade s článkom 14 ods. 3 a pod podmienkou, že sa dodrží rovnaká dvojročná lehota, dodatočné vyhlásenie o pôvode vyhotoví schválený vývozca výrobkov z vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP.

*Článok 19***Schválený vývozca**

1. S výhradou vnútroštátnych požiadaviek môžu colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP každému vývozci usadenému v tejto zmluvnej strane Dohody o EHP povoliť (ďalej len „schválený vývozca“), aby vyhotovoval vyhlásenia o pôvode bez ohľadu na hodnotu dotknutých výrobkov.

2. Vývozca, ktorý o takéto povolenie požiada, musí colným orgánom uspokojivo poskytnúť všetky záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj na splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

3. Colné orgány poskytnú schválenému vývozci číslo colného povolenia, ktoré sa uvedie vo vyhlásení o pôvode.

4. Colné orgány overia riadne používanie povolenia. Povolenie môžu odobrať, ak ho schválený vývozca používa nesprávnym spôsobom, a musia ho odobrať, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 2.

*Článok 20***Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1**

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo zástupcom, ktorého na tento úkon splnomocnil vývozca na vlastnú zodpovednosť.

2. Na tento účel vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 aj tlačivo žiadosti, ktorých vzory sú uvedené v prílohe IV k tomuto dodatku. Uvedené tlačivá sa musia vyplniť v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená Dohoda o EHP, a v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP. Ak sa tlačivá vyplňajú ručne, použije sa atramentové pero a paličkové písmo. Opis výrobkov sa uvedie v kolónke vyhradenej na tieto účely takým spôsobom, aby nezostali prázdne riadky. Ak nie je celá kolónka vyplnená, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a prázdny priestor sa prečiarkne.

▼ **M353**

3. Sprievodné osvedčenie EUR.1 musí obsahovať vyhlásenie v angličtine v znení „TRANSITIONAL RULES“ v kolónke 7.

4. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP, v ktorej sa sprievodné osvedčenie EUR.1 vydáva, predložiť všetky príslušné doklady preukazujúce status pôvodu dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

5. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP, ak sa dotknuté výrobky môžu považovať za pôvodné výrobky a spĺňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

6. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, prijímú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splnenia všetkých ostatných požiadaviek týchto pravidiel. Na tento účel majú právo požadovať dôkazy a vykonať kontrolu účtov vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za účelnú. Takisto zabezpečia, aby tlačivá uvedené v odseku 2 tohto článku boli riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či je priestor vyhradený na opis výrobkov vyplnený tak, aby sa vylúčila každá možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia.

7. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 sa uvedie v kolónke 11 sprievodného osvedčenia EUR.1.

8. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány a odovzdajú ho vývozcom, hneď ako sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

*Článok 21***Dodatočne vydávané sprievodné osvedčenia EUR.1**

1. Bez ohľadu na článok 20 ods. 8 je možné vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa osvedčenie vzťahuje, ak:

a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb alebo neúmyselného opomenutia, alebo zvláštnych okolností;

b) colným orgánom sa uspokojivo preukázalo, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale nebolo z technických dôvodov prijaté pri dovoze;

▼ M353

- c) miesto konečného určenia dotknutých výrobkov nebolo v čase vývozu známe a bolo určené počas ich prepravy alebo skladovania a po prípadnom rozdelení zásielok v súlade s článkom 14 ods. 3;
- d) sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR.MED bolo vydané v súlade s pravidlami dohovoru pre výrobky, ktoré sú pôvodnými výrobkami aj v súlade s týmito pravidlami. Vývozca uskutoční všetky potrebné kroky s cieľom zaistiť, aby boli splnené podmienky na uplatnenie kumulácie a bude pripravený predložiť colným orgánom všetky relevantné doklady preukazujúce, že výrobok je pôvodný v súlade s týmito pravidlami, alebo
- e) sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané na základe článku 8 ods. 4 a uplatnenie článku 8 ods. 3 sa vyžaduje pri dovoze v inej uplatňujúcej zmluvnej strane.

2. Na účely vykonávania odseku 1 vývozca vo svojej žiadosti uvedie miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1, a odôvodnenie tejto žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 dodatočne do dvoch rokov od dátumu vývozu a iba po overení, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sa zhodujú s informáciami v príslušnom spise.

4. Okrem požiadavky podľa článku 20 ods. 3 musia sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne obsahovať túto poznámku v angličtine: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.

5. Poznámka uvedená v odseku 4 sa vloží do kolónky 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

*Článok 22***Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1**

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré majú v držbe.

2. Okrem požiadavky podľa článku 20 ods. 3 musí duplikát vydaný v súlade s odsekom 1 tohto článku obsahovať túto poznámku v angličtine: „DUPLICATE“.

▼ M353

3. Poznámka uvedená v odseku 2 sa vloží do kolónky 7 duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1.
4. Duplikát, na ktorom sa uvedie dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1, je platný od tohto dátumu.

*Článok 23***Platnosť dôkazu o pôvode**

1. Dôkaz o pôvode je platný desať mesiacov od dátumu jeho vydania alebo vyhotovenia vo vyvážajúcej zmluvnej strane Dohody o EHP a v uvedenej lehote sa musí predložiť colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP.
2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP po uplynutí obdobia platnosti uvedeného v odseku 1, môžu byť prijaté na účely uplatnenia colných preferencií, ak sú príčinou nepredloženia uvedených dokladov v stanovenej lehote výnimočné okolnosti.
3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP prijať dôkazy o pôvode, ak im boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

*Článok 24***Slobodné pásma**

1. Zmluvné strany Dohody o EHP prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje na podklade dôkazu o pôvode, ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je obvyklé na ich uchovanie v dobrom stave.
2. Odchylné od odseku 1, ak sa výrobky s pôvodom v EHP alebo v uplatňujúcej zmluvnej strane doviezli do slobodného pásma na podklade dôkazu o pôvode a sú podrobené zaobchádzaniu alebo spracovaniu, je možné vydať alebo vyhotoviť nový dôkaz o pôvode, ak je toto zaobchádzanie alebo spracovanie v súlade s týmito pravidlami.

*Článok 25***Podmienky dovozu**

Dôkazy o pôvode sa predkladajú colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej zmluvnej strane Dohody o EHP.

▼ **M353***Článok 26***Dovoz po častiach**

Ak sa na žiadosť dovozcu a za podmienok ustanovených colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP dovážajú po častiach rozobrané alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) na interpretáciu harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406, colným orgánom sa pre takéto výrobky predloží jeden dôkaz o pôvode pri dovoze prvej časti.

*Článok 27***Oslobodenie od dôkazu o pôvode**

1. Výrobky zasielané ako malé balíky súkromnými osobami súkromným osobám alebo tvoriace súčasť osobnej batožiny cestujúcich sa považujú za pôvodné výrobky bez predloženia dôkazu o pôvode, ak tieto výrobky nie sú dovážané obchodným dovozom, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky týchto pravidiel a neexistujú pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia.

2. Dovoz sa nepovažuje za obchodný dovoz, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) dovoz je príležitostný;
- b) dovážajú sa výlučne výrobky na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich, alebo ich príbuzných;
- c) z povahy a množstva výrobkov je zrejmé, že nie sú určené na obchodné účely.

3. Celková hodnota uvedených výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých balíkov alebo 1 200 EUR v prípade výrobkov tvoriacich súčasť osobnej batožiny cestujúcich.

*Článok 28***Nezrovnalosti a formálne chyby**

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch nezbavuje dôkaz o pôvode ipso facto platnosti, ak sa riadne preukáže, že uvedený doklad skutočne zodpovedá predloženým výrobkom.

▼ **M353**

2. Zrejmé formálne chyby, ako sú napríklad preklepy na dôkaze o pôvode, nesmú byť dôvodom zamietnutia dokladov uvedených v odseku 1 tohto článku, ak uvedené chyby nevyvolávajú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v uvedených dokladoch.

*Článok 29***Vyhlásenia dodávateľa**

1. Ak sa v zmluvnej strane Dohody o EHP vydá sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhotoví vyhlásenie o pôvode na pôvodné výrobky, pri výrobe ktorých sa použil tovar s pôvodom v inej uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorý tam bol podrobený opracovaniu alebo spracovaniu bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu v súlade s článkom 7 ods. 3 alebo 4, zohľadní sa vyhlásenie dodávateľa o tomto tovare v súlade s týmto článkom.

2. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odseku 1 slúži ako dôkaz opracovania alebo spracovania, ktoré sa vykonalo na dotknutom tovare v EHP alebo v uplatňujúcej zmluvnej strane, na účely stanovenia, či sa výrobky, pri výrobe ktorých sa uvedený tovar použil, môžu považovať za výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane a či spĺňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

3. Dodávateľ vyhotoví samostatné vyhlásenie dodávateľa, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 4, pre každú zásielku tovaru, a to vo forme predpísanej v prílohe VI, na liste papiera pripojenom k faktúre, dodaciemu listu alebo inému obchodnému dokladu, ktorý dostatočne podrobne opisuje príslušný tovar tak, aby ho bolo možné identifikovať.

4. Ak dodávateľ pravidelne dodáva určitému zákazníkovi tovar, v prípade ktorého sa očakáva, že opracovanie alebo spracovanie vykonávané v EHP alebo v uplatňujúcej zmluvnej strane bude pretrvávajúce určité obdobie, môže predložiť jediné vyhlásenie dodávateľa, ktoré sa vzťahuje aj na budúce zásielky tohto tovaru („dlhodobé vyhlásenie dodávateľa“). Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa môže byť obvykle platné maximálne dva roky od dátumu vyhotovenia vyhlásenia. Colné orgány uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovilo, stanovia podmienky, za ktorých je možné využiť dlhšie obdobia platnosti. Dodávateľ vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vo forme predpísanej v prílohe VII a dotknutý tovar opíše dostatočne podrobne tak, aby ho bolo možné identifikovať. Príslušnému zákazníkovi sa toto vyhlásenie poskytne pred tým, ako sa mu dodá prvá zásielka tovaru, na ktorý sa uvedené vyhlásenie vzťahuje, alebo spolu s prvou zásielkou. Dodávateľ bezodkladne informuje svojho zákazníka, ak dlhodobé vyhlásenie dodávateľa už nie je platné pre dodávaný tovar.

▼ **M353**

5. Vyhlásenia dodávateľa uvedené v odsekoch 3 a 4 sa vyhotovia na písacom stroji alebo vytlačia v jednom z jazykov Dohody o EHP, v súlade s vnútroštátnym právom uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej je vyhlásenie vyhotovené, a musia byť vlastnoručne podpísané dodávateľom. Vyhlásenie môže byť napísané aj rukou; v tom prípade musí byť napísané atramentovým perom a paličkovým písmom.

6. Dodávateľ, ktorý vyhotovuje vyhlásenie, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovuje, všetky príslušné doklady preukazujúce správnosť informácií uvedených v tomto vyhlásení.

*Článok 30***Sumy vyjadrené v eurách**

1. Na účely uplatňovania článku 18 ods. 1 písm. b) a článku 27 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, sumy v národných menách zmluvných strán Dohody o EHP zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách určí raz ročne každá z dotknutých krajín.

2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa článku 18 ods. 1 písm. b) alebo článku 27 ods. 3 tak, že sa zohľadní suma stanovená dotknutou krajinou, v mene, v ktorej je vystavená faktúra.

3. Sumy, ktoré sa majú použiť v akejkoľvek národnej mene, sa v tejto mene musia rovnať sumám vyjadreným v eurách podľa kurzu platného v prvý pracovný deň októbra. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.

4. Zmluvné strany Dohody o EHP môžu zaokrúhliť nahor alebo nadol sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na ich národnú menu. Zaokrúhlená suma sa nesmie odlišovať od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Strana si môže zachovať nezmenený ekvivalent sumy vyjadrenej v národnej mene k sume vyjadrenej v eurách, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítaná suma v národnej mene pred zaokrúhlením nie je vyššia viac ako o 15 %. Ekvivalent v národnej mene je možné ponechať nezmenený, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.

5. Sumy vyjadrené v eurách preskúmava Spoločný výbor EHP na žiadosť zmluvnej strany Dohody o EHP. Spoločný výbor EHP pri uvedenom preskúmaní zväži potrebu zachovania účinku príslušných limitov v reálnom vyjadrení. Na tento účel môže rozhodnúť o úprave súm vyjadrených v eurách.

▼ **M353**

HLAVA VI

ZÁSADY SPOLUPRÁCE A LISTINNÉ DÔKAZY*Článok 31***Listinné dôkazy, uchovávanie dôkazov o pôvode a podporných dokladov**

1. Vývozca, ktorý vyhotovil vyhlásenie o pôvode alebo požiadal o sprievodné osvedčenie EUR.1, uchováva papierovú alebo elektronickú verziu uvedených dôkazov o pôvode a všetky doklady podporujúce status pôvodu aspoň tri roky od dátumu vydania alebo vyhotovenia vyhlásenia o pôvode.

2. Dodávateľ, ktorý vyhotoví vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov, ku ktorým je uvedené vyhlásenie pripojené, ako aj doklady uvedené v článku 29 ods. 6 aspoň tri roky.

Dodávateľ, ktorý vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov týkajúcich sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie zaslané príslušnému zákazníkovi, ako aj doklady uvedené v článku 29 ods. 6 aspoň tri roky. Uvedené obdobie začína plynúť od skončenia platnosti dlhodobého vyhlásenia dodávateľa.

3. Na účely odseku 1 tohto článku doklady podporujúce status pôvodu sú okrem iného:

- a) priame dôkazy o činnostiach vykonávaných vývozcom alebo dodávateľom pri získavaní výrobku, tvoriace napríklad súčasť jeho účtov alebo vnútropodnikového účtovníctva;
- b) doklady preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v príslušnej uplatňujúcej zmluvnej strane v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v príslušnej zmluvnej strane Dohody o EHP, vyhotovené alebo vydané v tejto zmluvnej strane Dohody o EHP v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- d) vyhlásenia o pôvode alebo sprievodné osvedčenia EUR.1 preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vyhotovené alebo vydané v zmluvných stranách Dohody o EHP v súlade s týmito pravidlami;
- e) primerané dôkazy týkajúce sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo EHP na základe uplatňovania článku 13 a 14, ktoré preukazujú splnenie požiadaviek uvedených v uvedených článkoch.

▼ M353

4. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, uchovávajú tlačivo žiadosti uvedené v článku 20 ods. 2 najmenej tri roky.

5. Colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP uchovávajú vyhlásenia o pôvode a sprievodné osvedčenia EUR.1, ktoré sa im predložia, najmenej tri roky.

6. S vyhlásením dodávateľa, ktoré preukazuje vykonanie opracovania alebo spracovania použitých materiálov v uplatňujúcej zmluvnej strane alebo v EHP, vyhotoveným v tejto uplatňujúcej zmluvnej strane alebo v EHP, sa zaobchádza ako s dokladom uvedeným v článku 18 ods. 3, článku 20 ods. 4 a článku 29 ods. 6, ktorý sa používa ako dôkaz toho, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie o pôvode, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v tejto uplatňujúcej zmluvnej strane alebo v EHP a splňajú aj ostatné požiadavky týchto pravidiel.

*Článok 32***Urovnávanie sporov**

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článkov 34 a 35 alebo vo vzťahu k výkladu tohto dodatku a ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie overenia, sa predložia Spoločnému výboru EHP.

Vo všetkých prípadoch sa urovnávanie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP uskutoční v súlade s právnymi predpismi uvedenej krajiny.

HLAVA VII

ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA*Článok 33***Oznamovanie a spolupráca**

1. Colné orgány zmluvných strán Dohody o EHP si navzájom poskytnú vzory odtlačkov pečiatok, ktoré ich colné úrady používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1, spolu s modelmi čísel povolení udeľovaných schváleným vývozcom a s adresami colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení a vyhlásení o pôvode.

2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie týchto pravidiel si zmluvné strany Dohody o EHP prostredníctvom príslušných colných orgánov vzájomne pomáhajú pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1, vyhlásení o pôvode, vyhlásení dodávateľa a pri kontrole správnosti informácií uvedených v uvedených dokladoch.

▼ **M353***Článok 34***Overovanie dôkazov o pôvode**

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP opodstatnené pochybnosti o pravosti takýchto dokladov, statusu pôvodu dotknutých výrobkov alebo plnení ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

2. Keď colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP žiadajú o následné overenie, vrátia sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP, pričom v prípade potreby uvedú dôvody žiadosti o overenie. Všetky získané doklady a informácie naznačujúce, že informácie uvedené v dôkazoch o pôvode sú nesprávne, sa odovzdajú ako podklad k žiadosti o overenie.

3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP. Na tento účel majú právo požadovať dôkazy a vykonať kontrolu účtov vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za účelnú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany Dohody o EHP rozhodnú pozastaviť uplatňovanie preferenčného zaobchádzania v prípade dotknutých výrobkov počas čakania na výsledky overenia, ponúkne sa dovozcom prepustenie výrobkov s výhradou akýchkoľvek preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.

5. Colné orgány, ktoré požadujú overenie, sú o výsledkoch tohto overenia informované v čo najkratšom čase. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú doklady pravé, či možno dotknuté výrobky pokladať za výrobky s pôvodom v EHP a či sú splnené ostatné požiadavky podľa týchto pravidiel.

6. Ak v prípadoch, v ktorých existujú dôvodné pochybnosti, nie je do desiatich mesiacov odo dňa žiadosti o overenie k dispozícii žiadna odpoveď, alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti daného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány odmietnu s výnimkou mimoriadnych okolností nárok na preferencie.

*Článok 35***Overovanie vyhlásení dodávateľa**

1. Následné overovanie vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobých vyhlásení dodávateľa sa môže vykonávať náhodne alebo kedykoľvek, keď colné orgány zmluvnej strany Dohody o EHP, v ktorej sa tieto vyhlásenia brali do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo pri vyhotovovaní vyhlásenia o pôvode, majú odôvodnené pochybnosti o pravosti dokladu alebo správnosti informácií uvedených v tomto doklade.

▼ M353

2. Na účely vykonávania odseku 1 colné orgány zmluvnej strany uvedenej v odseku 1 vrátia vyhlásenie dodávateľa alebo dlhodobé vyhlásenie dodávateľa a faktúry, dodacie listy alebo ďalšie obchodné doklady týkajúce sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie, colným orgánom uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej bolo vyhlásenie vyhotovené, pričom prípadne uvedú vecné alebo formálne dôvody žiadosti o overenie.

Spolu so žiadosťou o následné overenie zašlú ako jej podklad všetky získané doklady a informácie o tom, že údaje uvedené vo vyhlásení dodávateľa alebo v dlhodobom vyhlásení dodávateľa sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány uplatňujúcej zmluvnej strany, kde bolo vyhlásenie dodávateľa alebo dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vyhotovené. Na tento účel majú právo požadovať podklady a vykonať kontrolu účtov dodávateľa alebo inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Colné orgány, ktoré požadujú overenie, sú o výsledkoch tohto overenia informované v čo najkratšom čase. Z týchto výsledkov musí byť zrejmé, či informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobom vyhlásení dodávateľa sú správne, a musia im umožniť určiť, či a v akom rozsahu by sa takéto vyhlásenie dodávateľa mohlo brať do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo pri vyhotovení vyhlásenia o pôvode.

*Článok 36***Sankcie**

Každá zmluvná strana Dohody o EHP zabezpečí uloženie trestnoprávných, občianskoprávných alebo správnych sankcií za porušenie svojich vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa týchto pravidiel.

HLAVA VIII

UPLATŇOVANIE DODATKU A*Článok 37***Lichtenštajnsko**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, výrobok s pôvodom v Lichtenštajnsku sa z dôvodu colnej únie medzi Švajčiarskom a Lichtenštajnskom považuje za výrobok s pôvodom vo Švajčiarsku.

*Článok 38***Sanmarínska republika**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobok s pôvodom v Sanmarínskej republike z dôvodu colnej únie medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou považuje za výrobok s pôvodom v Európskej únii.

▼ M353*Článok 39***Andorrské kniežatstvo**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobok s pôvodom v Andorrskom kniežatstve zatriedený do 25. až 97. kapitoly harmonizovaného systému z dôvodu colnej únie medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom považuje za výrobok s pôvodom v Európskej únii.

*Článok 40***Ceuta a Melilla**

1. Na účely týchto pravidiel sa pojem „EHP“ nevzťahuje na Ceutu a Melillu.
2. Na účely uplatňovania protokolu 49 k Dohode o EHP týkajúceho sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tieto pravidlá uplatňujú *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v prílohe V.

▼ **M353***PRÍLOHA I***ÚVODNÉ POZNÁMKY K ZOZNAMU V PRÍLOHE II****Poznámka 1 – Všeobecný úvod**

V zozname sa uvádzajú podmienky vyžadované pre všetky výrobky, aby sa mohli považovať za dostatočne opracované alebo spracované v zmysle hlavy II článku 4 tohto dodatku. Existujú štyri rôzne druhy pravidiel, ktoré sa líšia v závislosti od výrobku:

- a) pri opracovaní alebo spracovaní sa nepresiahne maximálny obsah nepôvodných materiálov;
- b) v dôsledku opracovania alebo spracovania sa štvormiestna položka harmonizovaného systému alebo šesťmiestna podpoložka harmonizovaného systému, do ktorých sú zatriedené výrobky, líši od štvormiestnej položky harmonizovaného systému alebo šesťmiestnej podpoložky, do ktorých sú zatriedené použité materiály;
- c) vykoná sa osobitné opracovanie alebo spracovateľská operácia;
- d) opracúvajú alebo spracúvajú sa určité úplne získané materiály.

Poznámka 2 – Štruktúra zoznamu

- 2.1. Prvé dva stĺpce v zozname opisujú získaný výrobok. Stĺpec 1 uvádza číslo položky alebo kapitoly používané v harmonizovanom systéme a stĺpec 2 uvádza opis tovaru používaný v danom systéme pre danú položku alebo kapitolu. Pre každý zápis v prvých dvoch stĺpcoch je v stĺpci 3 uvedené príslušné pravidlo. Ak v niektorých prípadoch predchádza zápisu v stĺpci 1 „ex“, znamená to, že pravidlá v stĺpci 3 platia len pre tú časť danej položky, ktorá je opísaná v stĺpci 2.
- 2.2. Ak sú v stĺpci (1) zoskupené viaceré čísla položiek alebo ak je uvedené číslo kapitoly a v stĺpci (2) sa preto uvádza všeobecný opis výrobkov, platia príslušné pravidlá v stĺpci (3) pre všetky výrobky, ktoré sú podľa harmonizovaného systému zatriedené do položiek predmetnej kapitoly alebo do ktorejkoľvek z položiek zoskupených v stĺpci (1).
- 2.3. Ak sa v zozname uvádzajú rôzne pravidlá pre rôzne výrobky patriace do rovnakej položky, v každej zo zarážok sa opisuje tá časť položky, na ktorú sa vzťahuje príslušné pravidlo v stĺpci (3).
- 2.4. Ak sú v stĺpci 3 uvedené dve alternatívne pravidlá oddelené výrazom „alebo“, vývozca si môže vybrať, ktoré pravidlo použije.

Poznámka 3 – Príklady uplatňovania pravidiel

- 3.1. Článok 4 v hlave II tohto dodatku týkajúci sa výrobkov, ktoré nadobudli status pôvodu a používajú sa na výrobu iných výrobkov, sa uplatňuje bez ohľadu na to, či uvedené výrobky svoj status získali v závode, v ktorom sa používajú, alebo v inom závode v EHP.

▼ **M353**

- 3.2. V súlade s hlavou II článku 6 tohto dodatku musí vykonané opracovanie alebo spracovanie ísť nad rámec zoznamu operácií uvedených v zozname v uvedenom článku. V opačnom prípade tovar nespĺňa podmienky na udelenie preferenčného sadzobného zaobchádzania, a to ani v prípade, ak sú splnené podmienky uvedené ďalej v zozname.

S výhradou hlavy II článku 6 tohto dodatku pravidiel v zozname predstavujú minimálny rozsah požadovaného opracovania alebo spracovania, pričom väčší rozsah opracovania alebo spracovania takisto zabezpečuje získanie statusu pôvodu; naopak, opracovanie alebo spracovanie v menšom rozsahu nemôže zabezpečiť získanie statusu pôvodu.

Ak teda pravidlo stanovuje, že sa môže na určitom stupni výroby použiť nepôvodný materiál, použitie takého materiálu v skoršej fáze výroby je dovolené a použitie takého materiálu v neskoršej fáze nie.

Ak pravidlo stanovuje, že sa na určitom stupni výroby nemôže použiť nepôvodný materiál, použitie materiálov v skoršej fáze výroby je dovolené a použitie materiálov v neskoršej fáze nie.

Príklad: Ak pravidlo v zozname pre 19. kapitolu vyžaduje, že „nepôvodné materiály položiek 1101 až 1108 nemôžu presiahnuť 20 hmotnostných %“, použitie (t. j. dovoz) obilnín 10. kapitoly (materiálov v skoršej fáze výroby) nie je obmedzené.

- 3.3. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 3.2, ak sa v pravidle používa výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky“, tak môžu byť použité materiály ktorýchkoľvek položiek (dokonca materiály s rovnakým opisom a rovnakej položky ako výrobok), avšak s výhradou akýchkoľvek osobitných obmedzení, ktoré toto pravidlo môže taktiež obsahovať.

Výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky...“ alebo „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov rovnakej položky ako výrobok“ však znamená, že možno použiť materiály ktorýchkoľvek položiek okrem tých, ktoré majú rovnaký opis ako výrobok uvedený v stĺpci 2 zoznamu.

- 3.4. Ak pravidlo v zozname uvádza, že výrobok možno vyrobiť z viac ako jedného materiálu, znamená to, že môže byť použitý jeden alebo viac materiálov. Nevyžaduje, aby boli použité všetky materiály.
- 3.5. Ak pravidlo v zozname uvádza, že výrobok musí byť vyrobený z konkrétneho materiálu, táto podmienka nebráni použiť iné materiály, ktoré svojím charakterom toto nemôžu splniť.

▼ M353

- 3.6. Ak sú v pravidle v zozname uvedené dve percentuálne hodnoty pre maximálnu hodnotu nepôvodných materiálov, ktoré sa môžu použiť, potom tieto percentá nemožno sčítať. Inak povedané, maximálna hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nesmie nikdy presiahnuť vyššiu z daných percentuálnych hodnôt. Okrem toho jednotlivé percentá sa nesmú prekročiť vo vzťahu ku konkrétnym materiálom, na ktoré sa vzťahujú.

Poznámka 4 – Všeobecné ustanovenia týkajúce sa určitého poľnohospodárskeho tovaru

- 4.1. S poľnohospodárskym tovarom patriacim do 6., 7., 8., 9., 10. a 12. kapitoly a do položky 2401, ktorý sa pestuje alebo žne a zberá v EHP, sa zaobchádza ako s tovarom s pôvodom v EHP, a to aj v prípade, že sa pestuje z dovezených semien, cibuliek, odnoží, odrezkov, vrúbľov, výhonkov, pukov alebo iných živých častí rastlín.
- 4.2. V prípadoch, keď sa na obsah nepôvodného cukru v konkrétnom výrobku vzťahujú obmedzenia, hmotnosť cukru položky 1701 (sacharóza) a položky 1702 (napr. fruktóza, glukóza, laktóza, maltóza, izoglukóza alebo invertný cukor) použitého pri výrobe konečného výrobku a použitého pri výrobe nepôvodných výrobkov zapracovaných do konečného výrobku sa zohľadňuje pri výpočte takýchto obmedzení.

Poznámka 5 – Terminológia používaná v súvislosti s určitými textilnými výrobkami

- 5.1. Pojem „prírodné vlákna“ sa v zozname používa na označenie iných ako umelých alebo syntetických vlákien. Obmedzuje sa na stupne pred tkaním, vrátane odpadu, a ak nie je uvedené inak, zahŕňa vlákna, ktoré sú mykané, česané alebo inak spracované, ale nie tkané.
- 5.2. Pojem „prírodné vlákna“ zahŕňa vlásie položky 0511, hodváb položky 5002 a 5003, ako aj vlnené vlákna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat položiek 5101 až 5105, bavlnené vlákna položiek 5201 až 5203 a ostatné rastlinné vlákna položiek 5301 až 5305.
- 5.3. Pojmy „textilná vlákna“, „chemické materiály“ a „materiály na výrobu papiera“ sa v zozname používajú na opis materiálov nezatriedených do 50. až 63. kapitoly, ktoré možno použiť na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadze.
- 5.4. Pojem „chemické strižné vlákna“ sa v zozname používa na označenie kábľa zo syntetického alebo umelého vlákna, strižných vlákien alebo odpadu položiek 5501 až 5507.
- 5.5. Tlač (v kombinácii s tkaním, pletením/háčkovaním, všívaním alebo vložkovaním) je vymedzená ako technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník.
- 5.6. Tlač (ako samostatná operácia) je vymedzená ako technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník v spojení s najmenej dvoma prípravnými/dokončovacími operáciami (napr. odmasťovanie, bielenie, mercerovanie, usušovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.

▼ M353**Poznámka 6 – Tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri výrobkoch vyrobených zo zmesí textilných materiálov**

- 6.1. Ak sa pri určitom výrobku v zozname uvádza odkaz na túto poznámku, podmienky uvedené v stĺpci (3) sa neuplatňujú na žiadne základné textilné materiály použité pri výrobe tohto výrobku, ktorých súhrnná hmotnosť predstavuje 15 % alebo menej celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov (pozri aj poznámky 6.3 a 6.4).
- 6.2. Tolerancia uvedená v poznámke 6.1 sa však môže uplatniť iba na zmiešané výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov.

Toto sú základné textilné materiály:

- hodváb,
- vlna,
- hrubé chlpy zvierat,
- jemné chlpy zvierat,
- vlásie,
- bavlna,
- materiály na výrobu papiera a papier,
- ľan,
- pravé konope,
- juta a ostatné textilné lykové vlákna,
- sisalové a ostatné textilné vlákna rodu Agáve,
- kokosové, abakové, ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna,
- syntetické chemické vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické vlákna z polyakrylnitridu,
- syntetické chemické vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické vlákna z poly(fenylénsulfidu),
- syntetické chemické vlákna z poly(vinylchloridu),
- ostatné syntetické chemické vlákna,
- umelé chemické vlákna z viskózy,
- ostatné umelé chemické vlákna,
- vlákna vedúce elektrický prúd,

▼ M353

- syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyakrylnitridu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(fenylénsulfidu),
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(vinylchloridu),
- ostatné syntetické chemické strižné vlákna,
- umelé chemické strižné vlákna z viskózy,
- ostatné umelé chemické strižné vlákna,
- priadza vyrobená z polyuretánu segmentovaného s flexibilnými segmentmi polyéteru, tiež opradená,
- výrobky položky 5605 (metalizovaná priadza) obsahujúce pásik pozostávajúci z jadra z hliníkovej alebo plastovej fólie, tiež pokrytej hliníkovým práškom, so šírkou nepresahujúcou 5 mm, a obložený medzi dve vrstvy plastového filmu pomocou priehľadného alebo farebného adhezíva,
- ostatné výrobky položky 5605,
- sklenené vlákna,
- kovové vlákna,
- minerálne vlákna.

6.3. V prípade výrobkov obsahujúcich „priadzu vyrobenú z polyuretánu delenú pružnými segmentmi polyéteru, tiež opradenú“ je táto tolerancia 20 %, pokiaľ ide o túto priadzu.

6.4. V prípade výrobkov obsahujúcich „pásik pozostávajúci z jadra z hliníkovej alebo plastovej fólie, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, so šírkou nepresahujúcou 5 mm, a laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvoma vrstvami plastového filmu“, je táto tolerancia 30 %, pokiaľ ide o tento pásik.

Poznámka 7 – Ostatné tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri určitých textilných výrobkoch

7.1. Ak je v zozname odkaz na túto poznámku, môžu sa použiť textilné materiály (s výnimkou podšívok a medzipodšívok), ktoré nespĺňajú pravidlo uvedené v zozname v stĺpci (3) pre dotknutý celkom dohotovený výrobok, za predpokladu, že tieto textilné materiály sú zatriedené do inej položky, než je položka výrobku, a že ich hodnota nepresahuje 15 % ceny výrobku zo závodu.

▼ M353

- 7.2. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 7.3, materiály, ktoré nie sú zatriedené v 50. až 63. kapitole, možno voľne použiť pri výrobe textilných výrobkov bez ohľadu na to, či obsahujú textílie.
- 7.3. Ak sa uplatňuje percentuálna požiadavka, pri určovaní hodnoty zahrnutých materiálov bez pôvodu sa musí brať do úvahy hodnota nepôvodných materiálov, ktoré nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63.

Poznámka 8 – Vymedzenie špecifického spracovania a jednoduchých operácií vykonaných v súvislosti s určitými výrobkami 27. kapitoly

- 8.1. Na účely položiek ex 2707 a 2713 pojem „špecifické spracovanie“ znamená tieto operácie:

- a) vákuová destilácia;
- b) redestilácia pri veľmi starostlivom delení frakcií;
- c) krakovanie (štiepenie);
- d) reformovanie (úprava);
- e) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami;
- f) procesy zahŕňajúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbovanie a čistenie s prírodne aktívnou hlinkou, aktivovanou hlinkou, aktivovaným drevným uhlím alebo bauxitom;
- g) polymerizácia;
- h) alkylácia;
- i) izomerizácia.

- 8.2. Na účely položiek 2710, 2711 a 2712 pojem „špecifické spracovanie“ znamená tieto operácie:

- a) vákuová destilácia;
- b) redestilácia pri veľmi starostlivom delení frakcií;
- c) krakovanie (štiepenie);
- d) reformovanie (úprava);
- e) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami;
- f) procesy zahŕňajúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbovanie a čistenie s prírodne aktívnou hlinkou, aktivovanou hlinkou, aktivovaným drevným uhlím alebo bauxitom;
- g) polymerizácia;
- h) alkylácia;
- i) izomerizácia;

▼ M353

- j) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 odsírovanie s vodíkom vedúce k zníženiu aspoň 85 % obsahu síry zo spracovaných výrobkov (metóda ASTM D 1266-59 T);
 - k) len vo vzťahu k výrobkom položky 2710 odstraňovanie parafrínov inou metódou ako je filtrácia;
 - l) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 spracovanie pomocou vodíka, iné ako desulfurizácia, pri tlaku vyššom ako 20 barov a teplote vyššej ako 250 °C s použitím katalyzátorov, kde vodík v chemickej reakcii predstavuje aktívne činidlo. Ďalšie spracovanie mazacích olejov položky ex 2710 vodíkom [napr. dokončovanie úpravy vodou (hydrofinishing) alebo odfarbovanie] so zámerom zlepšiť farbu alebo stálosť nie je považované za špecifické spracovanie;
 - m) len vo vzťahu k vykurovacím olejom položky ex 2710 atmosférická destilácia metódou ASTM D 86 pod podmienkou, že pri 300 °C predestiluje menej ako 30 % objemu týchto výrobkov vrátane strát;
 - n) len vo vzťahu k ťažkým olejom iným ako motorová nafta a vykurovacie oleje položky ex 2710 spracovanie pomocou elektrického vysokofrekvenčného korónového výboja;
 - o) len vo vzťahu k surovým výrobkom (iným ako vazelína, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, parafrínový vosk s obsahom menej ako 0,75 hmotnostných % oleja) položky ex 2712 odolejovanie frakčnou kryštalizáciou.
- 8.3. Na účely položiek ex 2707 a 2713 jednoduché operácie ako čistenie, dekantácia, odsolovanie, odvodňovanie, filtrácia, farbenie, označovanie, získavanie obsahu síry ako výsledok zmiešavania výrobkov rôzneho obsahu síry, akékoľvek spojenie týchto operácií alebo podobných operácií nezabezpečuje získanie statusu pôvodu.

Poznámka 9 – Vymedzenie špecifického spracovania a operácií vykonaných v súvislosti s určitými výrobkami

- 9.1. Výrobky patriace do 30. kapitoly získané v EHP použitím bunkových kultúr sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP. „Bunková kultúra“ je vymedzená ako kultivácia ľudských, živočíšnych a rastlinných buniek v kontrolovaných podmienkach (ako sú definované teploty, rastové médium, zmes plynov, pH) mimo živého organizmu.
- 9.2. Výrobky patriace do 29. kapitoly (okrem 2905.43 – 2905.44), 30., 32., 33. kapitoly (okrem: 3302.10, 3301), 34., 35. kapitoly (okrem: 35.01, 3502.11 – 3502.19, 3502.20, 35.05), 36., 37., 38. kapitoly (okrem: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) a 39. kapitoly (okrem: 39.16 – 39.26) získané v EHP fermentáciou sa považujú za výrobky s pôvodom v EHP. „Fermentácia“ je biotechnologický proces, pri ktorom sa používajú ľudské, živočíšne a rastlinné bunky, baktérie, kvasinky, huby alebo enzýmy na výrobu výrobkov, ktoré patria do 29. až 39. kapitoly.

▼ **M353**

9.3. Nasledujúce spracovateľské operácie sa považujú za dostatočné v súlade s článkom 4 ods. 1, pokiaľ ide o výrobky patriace do 28. a 29. kapitoly (okrem: 2905.43 – 2905.44), 30., 32., 33. kapitoly (okrem: 3302.10, 3301), 34., 35. kapitoly (okrem: 35.01, 3502.11 – 3502.19, 3502.20, 35.05), 36., 37., 38. kapitoly (okrem: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) a 39. kapitoly (okrem: 39.16 – 39.26):

— Chemická reakcia: „chemická reakcia“ je proces (vrátane biochemického procesu), ktorého výsledkom je molekula s novou štruktúrou následkom rozbíjania intramolekulárných väzieb a vytvorením nových intramolekulárných väzieb alebo zmenou priestorového usporiadania atómov v molekule. Chemickú reakciu možno vyjadriť zmenou „čísla CAS“.

Na účely pôvodu by sa nemali brať do úvahy tieto procesy: a) rozpustenie vo vode alebo v iných rozpúšťadlách; b) odstránenie rozpúšťadiel vrátane činidla vody, ani c) pridanie alebo odstránenie vody z kryštalizácie. Chemická reakcia vymedzená skôr v texte sa považuje za zmenu zabezpečujúcu získanie statusu pôvodu.

— Zmesi: úmyselné a primerane kontrolované zmiešavanie alebo miešanie (vrátane rozstrekovania) materiálov, iné ako pridávanie rozpúšťadiel, ktorého účelom je splniť vopred určené špecifikácie a ktoré vedie k výrobe tovaru s fyzikálnymi alebo chemickými vlastnosťami, ktoré sú relevantné z hľadiska účelu alebo použitia tovaru a ktoré sú odlišné od vstupných materiálov, sa považuje za zmenu zabezpečujúcu získanie statusu pôvodu.

— Čistenie: čistenie sa považuje za zmenu zabezpečujúcu získanie statusu pôvodu za predpokladu, že ak k nemu dochádza v EHP, má za následok splnenie jedného z týchto kritérií:

a) čistenie tovaru, ktorého výsledkom je odstránenie najmenej 80 % obsahu existujúcich nečistôt, alebo

b) obmedzenie alebo odstránenie nečistôt, ktorého výsledkom je tovar vhodný na jednu alebo viaceré z týchto aplikácií:

i) látky farmaceutickej, medicínskej, kozmetickej, veterinárnej alebo potravinárskej akosti;

ii) chemické výrobky a činidlá na analytické, diagnostické alebo laboratórne účely;

iii) prvky a komponenty na použitie v mikroelektronike;

iv) špecializované optické použitia;

v) biotechnologické použitie (napr. na kultiváciu buniek v genetickej technológii, alebo ako katalyzátor);

vi) nosiče používané pri procese separácie, alebo

vii) použitia na jadrové účely.

▼ M353

- Zmena veľkosti častíc: úmyselná a kontrolovaná zmena veľkosti častíc určitého tovaru iným spôsobom ako len drvením alebo lisovaním, ktorá vedie k tovaru s definovanou veľkosťou častíc, s definovaným granulometrickým zložením alebo definovanou povrchovou plochou, čo je relevantné na účely výsledného tovaru, ktorý má odlišné fyzikálne alebo chemické vlastnosti od vstupných materiálov, sa považuje za zmenu zabezpečujúcu získanie statusu pôvodu.
- Štandardné materiály: štandardné materiály (vrátane štandardných roztokov) sú prípravky vhodné na analytické, kalibračné alebo referenčné použitia s presnými stupňami čistoty alebo pomermi, ktoré sú certifikované výrobcom. Výroba štandardných materiálov sa považuje za zmenu zabezpečujúcu získanie statusu pôvodu.
- Separácia izomérov: izolácia alebo separácia izomérov od zmesi izomérov sa považuje za zmenu zabezpečujúcu status pôvodu.

PRÍLOHA II

ZOZNAM OPRACOVANIA ALEBO SPRACOVANIA NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV, KTORÉ JE POTREBNÉ VYKONAŤ, ABY VYROBENÝ VÝROBOK MOHOL ZÍSKAŤ STATUS PÔVODU

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
1. kapitola	Živé zvieratá	Všetky zvieratá 1. kapitoly musia byť úplne získané
2. kapitola	Mäso a jedlé droby	Výroba, pri ktorej je všetko mäso a jedlé mäsové droby vo výrobkoch tejto kapitoly úplne získané
3. kapitola	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 3. kapitoly úplne získané
4. kapitola	Mlieko a mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé produkty živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 4. kapitoly úplne získané
ex 5. kapitola	Produkty živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 0511 91	Nejedlé rybíe ikry a mliečia	Všetky ikry a mliečia sú úplne získané
6. kapitola	Živé stromy a ostatné rastliny; cibule, korene a podobne; rezané kvetiny a okrasné listie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 6. kapitoly úplne získané
7. kapitola	Zelenina, jedlé rastliny, korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané
8. kapitola	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov	Výroba, pri ktorej je všetko použité ovocie, orechy a šupy citrusových plodov alebo melónov 8. kapitoly úplne získané
9. kapitola	Káva, čaj, maté a koreniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
10. kapitola	Obilie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 10. kapitoly úplne získané
11. kapitola	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 8., 10. a 11. kapitoly, položiek 0701, 0714, 2302 a 2303 a podpoložky 0710 10 úplne získané

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
12. kapitola	Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama a krmoviny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 13. kapitola	Šelak; gumy, živice a ostatné rastlinné šťavy a výťažky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 1302	Pektínové látky, pektináty a pektáty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, a pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
14. kapitola	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde nešpecifikované ani nezahnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 15. kapitola	Živočišne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočišne alebo rastlinné vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
1504 až 1506	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo z morských cicavcov; tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu); ostatné živočišne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky neupravené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
1508	Arašidový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
1509 a 1510	Olivový olej a jeho frakcie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané
1511	Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
ex 1512	Slniečnicové oleje a ich frakcie: — na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
1515	Ostatné stále rastlinné tuky a oleje (vrátane jojobového oleja) a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
ex 1516	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
1520	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
16. kapitola	Prípravky z mäsa, rýb alebo z kôrovcov, mäkkýšov alebo z iných vodných bezstavovcov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 2., 3. a 16. kapitoly úplne získané
ex 17. kapitola	Cukor a cukrovinky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce alebo farbiace látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel: — chemicky čistá maltóza a fruktóza — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1702 Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitých materiálov položiek 1101 až 1108, 1701 a 1703 nepresahuje 30 % hmotnosti konečného výrobku
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku alebo — hodnota použitého cukru nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 18. kapitola	Kakao a kakaové prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku alebo — hodnota použitého cukru nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
1806 10	Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krúpov, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 hmotnostných % kakaa počítaného na celkom odtučený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa počítaného na celkom odtučený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: — Sladový výťažok — Ostatné	Výroba z obilia 10. kapitoly Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioly, canneloni; kuskus, tiež pripravený	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a — hmotnosť použitých materiálov 2., 3. a 16. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek a v podobných formách	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem zemiakového škrobu položky 1108
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrn (okrem múky, krúpov a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
1905	Chlieb, sladké pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky druhu vhodného na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku
ex 20. kapitola	Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo z ostatných častí rastlín; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
2002 a 2003	Rajčiaky, huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
2006	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín, konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyrė a ovocné alebo orechové pasty, získané varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 2008	Výrobky, iné než: — orechy, neobsahujúce pridaný cukor alebo alkohol — arašidové maslo; zmesi na báze obilnín; palmové jadrá; kukurica (v zrnách) — ovocie a orechy varené inak ako v pare alebo vo vode, neobsahujúce pridaný cukor, mrazené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 21. kapitola	Rôzne jedlé prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
2103	— Omáčky a prípravky na omáčky; ochucujúce a korenacie zmesi — Horčičná múčka a krupica a pripravená horčica	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Môže sa však použiť horčičná múčka alebo krupica alebo pripravená horčica Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
2105	Zmrzlina a ostatné jedlé mrazené výrobky, tiež obsahujúce kakao	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a — celková kombinovaná hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 22. kapitola	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej sú všetky použité materiály podpoložiek 0806 10, 2009 61, 2009 69 úplne získané
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
2207 a 2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom vyšším alebo nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky 2207 alebo 2208, pri ktorej sú všetky použité materiály podpoložiek 0806 10, 2009 61, 2009 69 úplne získané
ex 23. kapitola	Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivá pre zvieratá; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
2309	Prípravky druhu používaného ako krmivo pre zvieratá	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály 2. a 3. kapitoly úplne získané, — hmotnosť použitých materiálov 10. a 11. kapitoly a položiek 2302 a 2303 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku, — individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a — celková kombinovaná hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 50 % hmotnosti konečného výrobku
ex 24. kapitola	Tabak a vyrobené náhradky tabaku; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, pri ktorej hmotnosť materiálov položky 2401 nepresahuje 30 % celkovej hmotnosti použitých materiálov 24. kapitoly
2401	Nespracovaný tabak; tabakový zvyšok	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály položky 2401 úplne získané
ex 2402	Cigarety, z tabaku alebo z tabakových náhradiek	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a tabaku na fajčenie podpoložky 2403 19, pri ktorej je aspoň 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 2401 úplne získaných
ex 2403	Výrobky určené na inhaláciu v zahriatom stave alebo inými prostriedkami, bez spaľovania	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej je aspoň 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 2401 úplne získaných
ex 25. kapitola	Sol'; síra; zeminy a kamene; sadra, vápno a cement; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 2519	Drvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzavretých kontajneroch, a oxid horečnatý, tiež čistý, iný ako tavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Avšak môže byť použitý prírodný uhličitan horečnatý (magnezit)
26. kapitola	Rudy, trosky a popoly	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 27. kapitola	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky z ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, ktoré sú podobné minerálnym olejom získaným destiláciou vysokoteplných čiernouhoľných dechtov, z ktorých viac ako 65 % objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesi benzínu a benzolu), na využitie pre energetiku alebo na vykurovanie	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
2711	Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2712	Vazelína; parafrínový vosk, mikrokryštalický ropný vosk, parafrínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež farbené	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
28. kapitola	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo ich izotopov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 29. kapitola	Organické chemikálie; okrem:	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 2901	Acyklické uhľovodíky na použitie v energetike alebo na vykurovanie	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 2902	Cykloalkány a cykloaklény (iné ako azulény), benzén, toluén, xylén, na použitie v energetike alebo na vykurovanie	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 2905	Metalalkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2905. Môžu sa však použiť metalalkoholáty tejto položky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
30. kapitola	Farmaceutické výrobky	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
31. kapitola	Hnojivá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
32. kapitola	Trieslovinové alebo farbiarske výtlačky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbiace látky; náterové farby a laky; tmely; atramenty	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
33. kapitola	Silice a rezinoidy; voňavkárské, kozmetické alebo toaletné prípravky	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
34. kapitola	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, „zubné vosky“ a zubné prípravky na báze sadry	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
35. kapitola	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
36. kapitola	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
37. kapitola	Fotografický alebo kinematografický tovar	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 38. kapitola	Rôzne chemické výrobky; okrem:	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 3811	Antidetonačné prípravky, oxidačné inhibítory, živичné inhibítory, zlepšovače viskozity, antikorózne prostriedky a ostatné pripravené aditíva pre minerálne oleje (vrátane benzínu) alebo ostatné kvapaliny používané na rovnaké účely ako minerálne oleje: — pripravené aditíva do mazacích olejov, obsahujúce ropné oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 3811 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 3824 99 a ex 3826 00	Bionafta	Výroba, pri ktorej sa bionafta získava prostredníctvom transesterifikácie a/alebo esterifikácie alebo hydrogenizácie

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
39. kapitola	Plasty a výrobky z nich	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej podpoložky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 40. kapitola	Kaučuk a výrobky z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 4012	Protektorované pneumatiky; plné obruče alebo komorové obruče, z kaučuku	Protektorovanie použitých pneumatík
ex 41. kapitola	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
4104 až 4106	Čínené alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené	Prečinenie čínených usní alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
42. kapitola	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 43. kapitola	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, spájané: — Pláty, kusy a podobné formy. — Ostatné	Bielenie alebo farbenie, navyše k rezaniu a spájaniu nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín
4303	Odevy, odevné doplnky a ostatné výrobky z kožušín	Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín položky 4302
ex 44. kapitola	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 4407	Drevo rezané alebo štiepané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, v hrúbke presahujúcej 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo na koncoch spájané	Hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 4408	Listy dyhy (vrátane tých, ktoré boli získané lúpaním vrstiev dreva) a listy na preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, pozdĺžne spájané, a ostatné drevo, pozdĺžne rezané, krájané alebo lúpané, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, hobl'ované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Zosadzovanie, hobl'ovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4410 až ex 4413	Obruby a lišty vrátane profilovaných soklov a iných profilovaných lišt	Lemovanie alebo profilovanie
ex 4415	Debny, debničky, kliečky, bubny a podobné obaly, z dreva	Výroba z dosiek nenarezaných na určité rozmery
ex 4418	— Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva — Obruby a lišty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Možno však použiť pórovité (voštinové) dosky a šindle Lemovanie alebo profilovanie
ex 4421	Drievka na zápalky; drevené kolíky alebo klinčeky do obuvi	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky, okrem ťahaného dreva položky 4409
45. kapitola	Korok a výrobky z korku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
46. kapitola	Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a prútené výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
47. kapitola	Vláknina z dreva alebo ostatných vláknitých celulóзовých materiálov; zberový (odpad a výmet) papier alebo lepenka	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
48. kapitola	Papier a lepenka; predmety z papieroviny, papiera alebo lepenky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
49. kapitola	Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku; alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 50. kapitola	Hodváb; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 5003	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie, priadzového odpadu a trhaného materiálu), mykaný alebo česaný	Mykanie alebo česanie hodvábného odpadu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5004 až ex 5006	Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických nekonečných vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Extrúzia chemických nekonečných vlákien v kombinácii so zakrucovaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5007	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo tkanie v kombinácii s farbením alebo farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 51. kapitola	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5106 až 5110	Priadza z vlny, z jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo vlásia	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, z jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo vlásia:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 52. kapitola	Bavlna; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5204 až 5207	Bavlnená priadza a nite	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 53. kapitola	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5306 až 5308	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5401 až 5406	Priadza, monofil a nite z chemických vlákien	(²) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5407 a 5408	Tkaniny z priadze z chemických vlákien	(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo laminovaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5501 až 5507	Chemické strižné vlákna	Extrúzia chemických vlákien
5508 až 5511	Priadza a šijacia niť z chemických strižných vlákien	(²) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5512 až 5516	Tkaniny z chemických strižných vlákien:	(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 56. kapitola	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich; okrem:	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním
5601	Vata z textilných materiálov a výrobky z nej; textilné vlákna, nepresahujúce dĺžku 5 mm (vločka), textilný prach a nopky	Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo tlačou alebo Potahovanie, vločkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezážanlivosti, ustáľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

[illegible]

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5603 91 až 5603 94	Netkané textilie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované, iné ako z chemických vlákien	Výroba z — náhodne alebo smerovo orientovaných strižných vlákien a/alebo — rezaných priadzí prírodného alebo chemického pôvodu, pričom v oboch prípadoch nasleduje spojenie do netkanej textílie
5604	Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; textilná priadza a pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, impregnované, potiahnuté, pokryté alebo opláštované kaučukom alebo plastmi: — Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou — Ostatné	Výroba z kaučukových nití alebo kordov, nepokrytých textíliou (²) Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5605	Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza, alebo pásik alebo podobný tvar položky 5404 alebo 5405, kombinovaná s kovom vo forme vlákna, pásika alebo prášku alebo pokrytá kovom	(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5606	Opradená priadza, pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, opradené (iné ako výrobky položky 5605 a iné ako opradená priadza z vlásia); ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze); slučková priadza	(2) Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s opradením alebo Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením
57. kapitola	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo Výroba z kokosovej priadze, sisalovej priadze alebo jutovej priadze alebo z klasickej viskózovej prstencovo spriadanej priadze alebo Všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s technikami výroby netkaných textílií vrátane vpichovania Látka z juty sa môže použiť ako podklad.

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 58. kapitola	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem:	⁽²⁾ Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo pokovovaním alebo Všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5805	Ručne tkané tapisérie typu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napr. stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom), tiež celkom dohotovené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5810	Výšivky v metráži, v pásoch alebo ako motívy	Vyšívanie, pri ktorom hodnota všetkých materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
5901	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhu používaného na vonkajšie obaly kníh a na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnícke podložky	Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s potahovaním alebo s laminovaním alebo pokovovaním alebo Vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostnej priadze z nylonu alebo ostatných polyamidov, polyesterov alebo viskózového hodvábu: — Obsahujúce najviac 90 hmotnostných % textilných materiálov — Ostatné	Tkanie Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním
5903	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované plastami, iné ako textílie položky 5902	Tkanie v kombinácii s impregnovaním alebo s potahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5904	Linoleum, tiež rezané do tvaru; podlahové krytiny zložené z náteru alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru	(2) Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním Látka z juty sa môže použiť ako podklad.
5905	Textilné tapety: — impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované gumou, plastami alebo inými materiálmi — Ostatné	Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textilie v kombinácii s impregnovaním alebo s potahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním (2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textilie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo s laminovaním alebo tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼ M353

Položka	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu
(1)	(2)	(3)
5906	Pogumované textilie, iné ako textilie položky 5902: — pletené alebo háčkové textilie — Ostatné textilie z priadze zo syntetického vlákna, obsahujúce viac ako 90 hmotnostných % textilných materiálov — Ostatné	(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s pogumovaním alebo Pogumovanie v kombinácii najmenej s dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním Tkanie, pletenie alebo spracovanie okrem tkania v kombinácii s farbením alebo s potahovaním/pogumovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním, pletením alebo so spracovaním okrem tkania alebo Pogumovanie v kombinácii najmenej s dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
5907	Textílie inak impregnované, potiahnuté alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textílie	Tkanie alebo pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo s potaľhovaním alebo s impregnovaním alebo s pokrývaním alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5908	Textilné knôty, tkané, splietané alebo pletené, do lúčp, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové plynové pančušky a duté pleteniny na výrobu žiarových plynových pančušíek, tiež impregnované: — žiarové plynové pančušky, impregnované — Ostatné	Výroba z dutej pleteniny/háčkovanej textílie na výrobu žiarových plynových pančušíek Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5909 až 5911	Textilné výrobky druhov vhodných na priemyselné použitie:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákién v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia chemických vlákién v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potaľhovaním alebo laminovaním alebo Potaľhovanie, vločkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii najmenej s dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustáľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
60. kapitola	Pletené alebo háčkové textilie	⁽²⁾ Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Pletenie/háčkovanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s potahovaním alebo s laminovaním alebo s tlačou alebo Vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Farbenie priadze v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Zakrucovanie alebo tvarovanie v kombinácii s pletením/háčkovaním, za predpokladu, že hodnota použitých nezakrútených/netvarovaných priadzí nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
61. kapitola	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkové: — získané zošíváním alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovej tkaniny, ktorá bola alebo nastrihaná do tvaru alebo priamo získaná v tvare — Ostatné	⁽²⁾ ⁽³⁾ Pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie ⁽²⁾ Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením alebo háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením alebo háčkovaním alebo Pletenie s dohotovením v jednej operácii

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 62. kapitola	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkované; okrem:	(²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211	Dámske, dievčenské a dojčenské odevy a odevné doplnky, vyšívané	(³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej textílie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 6210 a ex 6216	Ohňovzdorná výbava z textílie pokrytej fóliou z hliníkového polyesteru	(²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Poťahovanie alebo laminovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej alebo nelaminovanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, v kombinácii s dohotovením textílie vrátane nastrihania

▼ M353

Položka	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu
(1)	(2)	(3)
ex 6212	Podprsienky, podvážkové pásy, korzety, plecnice, podväzky a podobné výrobky a ich časti, pletené alebo háčkované, získané zošívaním alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textilie, ktorá bola buď vystrihnutá do tvaru, alebo priamo získaná v tvare	(²) (³) Pletenie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textilie alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textilie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia)
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky: — vyšívané — Ostatné	(²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textilie alebo Výroba z nevyšívanej textilie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textilie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia) (²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textilie alebo Dohotovenie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia)

▼ M353

Položka	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu
(1)	(2)	(3)
6217	Ostatné celkom dohotovené odevné doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako výrobky položky 6212: — vyšívané — ohňovzdorná výbava z textílie pokrytej fóliou z hliníkového polyesteru — medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané — Ostatné	(³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej textílie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu alebo Dohotovenie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Poťahovanie alebo laminovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej alebo nelaminovanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, v kombinácii s dohotovením textílie vrátane nastrihania Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 63. kapitola	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
6301 až 6304	Prikrývky, cestovné koberčeky, posteľná bielizeň atď.; záclony atď.; ostatné bytové textilie: — z plsti, netkaných textílií — Ostatné: — Vyšívané — –Ostatné	(²) Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie (²) (³) Tkanie alebo pletenie/háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny (inej ako pletenej alebo háčkovanej) za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu (²) (³) Tkanie alebo pletenie/háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie
6305	Vrecia a vrecká, druhu používaného na balenie tovaru	(²)Extrúzia chemických vlákien alebo spriadanie prírodných vlákien a/alebo chemických strižných vlákien, v kombinácii s tkaním alebo pletením a dohotovením vrátane nastrihania textílií

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
6306	Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty; stany; plachty na lode a člny, plachty na dosky na plachtenie na vode alebo na súši; kempingový tovar: — z netkaných textílií — Ostatné	(²) (³) Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie (²) (³) Tkane v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
6308	Súpravy zložené z tkanín a z priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčiek, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo obrúskov, alebo podobné textilné výrobky, v balení na predaj v malom	Každá položka v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa na ňu vzťahovalo, ak by nebola súčasťou súpravy. Môžu sa však zahrnúť aj nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
ex 64. kapitola	Obuv, gamaše a podobné výrobky; časti týchto výrobkov; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem zvrškových kompletov pripevnených k vnútorným podrážkam alebo k ostatným častiam podrážok položky 6406
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov, tiež spojených s podrážkami, inými ako vonkajšími podrážkami); vymeniteľné vložky do topánok, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, kožené ochranné návleky na nohy a podobné výrobky, a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
65. kapitola	Pokrývky hlavy a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
66. kapitola	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, palice so sedadielkom, biče, jazdecké bičiky a ich časti:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
67. kapitola	Upravené perie a páperie a výrobky z peria alebo páperia; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
68. kapitola	Predmety z kameňa, sadry, cementu, azbestu, zo sludy alebo z podobných materiálov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
69. kapitola	Keramické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 70. kapitola	Sklo a sklenený tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7010	Demižóny, fľaše, banky, poháre, tégliky, fioly, ampuly a ostatné nádoby, zo skla, druhu používaného na prepravu alebo balenie tovaru; sklenené poháre na zaváranie; zátky, viečka a ostatné uzávery, zo skla	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Brúsenie skleneného tovaru za predpokladu, že celková hodnota nebrúseného skleneného tovaru nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
7013	Sklenený tovar druhu používaného ako stolové sklo, kuchynské sklo, toaletné sklo, kancelárske sklo, sklo na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iný ako položky 7010 alebo 7018)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 71. kapitola	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a výrobky z nich; bižutéria; mince; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 7102 ex 7103 a ex 7104	Opracované drahokamy alebo polodrahokamy (prírodné, umelé alebo rekonštituované)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy: — Neopracované (surové) — Polotovary alebo vo forme prachu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 7106, 7108 a 7110, alebo elektrolytická, termálna alebo chemická separácia drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110, alebo tavenie a/alebo legovanie drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi alebo purifikácia Výroba z neopracovaných drahých kovov
ex 7107 ex 7109 a ex 7111	Kovy plátované drahými kovmi, polotovary	Výroba z kovov plátovaných drahými kovmi, neopracovaných
ex 72. kapitola	Železo a oceľ; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7207	Polotovary zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7208 až 7212	Ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
7213 až 7216	Tyče a profilované tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo z ostatných základných tvarov položky 7206
7217	Drôty zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207
7218 91 a 7218 99	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7219 až 7222	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z nehrdzavejúcich ingotov alebo iných základných tvarov položky 7218
7223	Drôty z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z polotovarov položky 7218
7224 90	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7225 až 7228	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, valcované za tepla, v nepravidelne navinutých zvitkoch; uholníky, tvarovky a profily z ostatnej legovanej ocele; duté vrtné tyče a prúty, z legovanej alebo nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo z ostatných základných tvarov položky 7206, 7218 alebo 7224
7229	Drôty z ostatnej legovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7224
ex 73. kapitola	Výrobky zo železa alebo z ocele; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky 7207
7302	Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče, výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladné dosky (podkladnice), prídržky, podperné dosky, klieštiny, ťahadlá a ostatný materiál špeciálne prispôsobený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc	Výroba z materiálov položky 7206

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov položiek 7206 až 7212 a položky 7218 alebo 7224
ex 7307	Príslušenstvo na rúry alebo rúrky z nehrdzavejúcej ocele (ISO X5CrNiMo 1712), pozostávajúce z niekoľkých častí	Sústruženie, vŕtanie, vystružovanie, rezanie závitov, začisťovanie a pieskovanie hrubých výkovkov za predpokladu, že celková hodnota použitých hrubých výkovkov nepresahuje 35 % ceny výrobku zo závodu
7308	Konštrukcie (okrem montovaných stavieb položky 9406) a časti konštrukcií (napríklad mosty a časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, piliere, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere a okná a ich rámy, zárubne a prahy dverí, okenice, stĺpikové zábradlie, piliere a stĺpiky) zo železa alebo z ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Zvárané uholníky, tvarovky a profily položky 7301 však nemožno použiť
ex 7315	Protišmykové reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 74. kapitola	Meď a predmety z nej; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7403	Rafinovaná meď a zliatiny meďi, neopracované (surové)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
7408	Medené drôty	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
75. kapitola	Nikel a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 76. kapitola	Hliník a predmety z neho; okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7601	Neopracovaný (surový) hliník	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba tepelnou alebo elektrolytickou úpravou z nelegovaného hliníka alebo z hliníkového odpadu a hliníkového šrotu
7602	Hliníkový odpad alebo hliníkový šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 7616	Výrobky z hliníka iné ako gáza, tkaniny, mriežky (rošty), sieťovina, pletivo, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu, a hliníková plechová mriežkovina	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Gáza, tkaniny, mriežky (rošty), sieťovina, pletivo, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu alebo hliníková mriežkovina sa však môžu použiť, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
78. kapitola	Olovo a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
79. kapitola	Zinok a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
80. kapitola	Cín a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
81. kapitola	Ostatné základné kovy; cermety; výrobky z nich	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 82. kapitola	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8206	Dva alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8205, v súpravách na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 8202 až 8205. Do súpravy však môžu byť začlenené nástroje položiek 8202 až 8205 za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
83. kapitola	Rôzne výrobky zo základného kovu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 84. kapitola	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8407	Vratné alebo rotačné zážihové piestové spaľovacie motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
8408	Vznetové piestové spaľovacie motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8425 až 8430	Kladkostroje a zdvíhacie zariadenia iné ako skipové výťahy; navijaky a vratidlá; zdviháky: Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a žeriavové vozíky Vidlicové stohovacie vozíky; ostatné vozíky vybavené zdvíhacím alebo manipulačným zariadením Ostatné zdvíhacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie stroje a zariadenia (napríklad výťahy, eskalátory, dopravníky, lanovky) Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce s vlastným pohonom Ostatné stroje a zariadenia planirovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vytáhovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8431 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8444 až 8447	Stroje na vytlačanie, pretahovanie, tvarovanie alebo strihanie chemických textilných materiálov: Stroje na prípravu textilných vlákien; spriadacie a dopriadacie, zdvojovacie alebo zakrucovacie stroje a ostatné stroje a zariadenia na výrobu textilných priadzí; stroje na navíjanie alebo súkanie (vrátane útkových súkacích strojov) a stroje na prípravu textilných vlákien na spracovanie na strojoch položky 8446 alebo 8447 Tkáčske krosná: Pletacie stroje, stroje na spevnenie prešitím a stroje na výrobu opradenej priadze, tylu, čipiek, výšiviek, lemoviek, prámikov alebo sieťoviny a stroje na všívanie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8448 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
8456 až 8465	Obrábacie stroje na opracovanie akýchkoľvek materiálov ich úberom, Obrábacie centrá, stavebnicové obrábacie stroje (jednopolohové) a viacpolohové, na obrábanie kovov Sústruhy na úber kovov Obrábacie stroje	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8466 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8470 až 8472	Počítacie stroje a vreckové prístroje na záznam, vyvolanie a zobrazenie údajov s výpočtovými funkciami; účtovacie stroje, frankovacie stroje, stroje na vydávanie lístkov a podobné stroje, vybavené počítačím zariadením; registračné pokladnice Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky; magnetické alebo optické snímače, stroje na prepis údajov v kódovanej forme na pamäťové médiá a stroje spracovávajúce tieto údaje Ostatné kancelárske stroje a prístroje	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8473 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 85. kapitola	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8501 až 8502	Elektrické motory a generátory Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8503 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
8519, 8521	Prístroje na záznam alebo reprodukciu zvuku Videofonické prístroje na záznam alebo reprodukciu, tiež so zabudovaným videotunerom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8522 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8525 až 8528	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, televízne kamery, digitálne fotoaparáty a kamkordéry Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje, pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové riadenie Prijímacie prístroje na rozhlasové vysielanie Monitory a projektory, bez zabudovaných televíznych prijímačov; televízne prijímače, alebo prístroje na záznam či reprodukciu obrazu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8535 až 8537	Elektrické zariadenia na vypínanie, spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie, pripájanie k alebo do elektrického obvodu; prípojky na optické vlákna, zväzky alebo káble z optických vlákien; rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektriny:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8538 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
8542 31 to 8542 39	Monolitické integrované obvody	Difúzia, pri ktorej sa na polovodičovom substráte vytvárajú integrované obvody selektívnym zavedením vhodného dopantu, tiež montované alebo odskúšané v krajine, ktorá je tretou stranou alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8544 až 8548	Izolované drôty, káble a ostatné izolované elektrické vodiče, káble z optických vlákien Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhliky, uhliky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, druhu používaného na elektrické účely Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov; nepoužiteľné galvanické články, nepoužiteľné batérie a nepoužiteľné elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
86. kapitola	Železničné alebo električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratí a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 87. kapitola	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá, ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 45 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M353**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
8708	Časti, súčasti a príslušenstvo vozidiel položiek 8701 až 8705	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle s pomocným motorom, tiež s príviesným vozíkom; príviesné vozíky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
88. kapitola	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
89. kapitola	Lode, člny a plávajúce konštrukcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku; trupy položky 8906 však nemožno použiť alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
ex 90. kapitola	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
9001 50	Okuliarové šošovky z materiálov iných ako sklo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej sa vykonáva jedna z týchto operácií: — povrchová úprava polodokončených šošoviek na dokončené oftalmologické šošovky s optickou korekčnou silou, ktoré sa majú pripevniť na okuliare — potahovanie šošovky pomocou vhodných úprav na zlepšenie videnia a zabezpečenie ochrany nositeľa alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
91. kapitola	Hodiny a hodinky a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
92. kapitola	Hudobné nástroje; časti, súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
93. kapitola	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M353

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, na základe ktorého sa získava status pôvodu (3)
94. kapitola	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a príslušenstvo svietidiel inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
95. kapitola	Hračky, hry a športové potreby; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
96. kapitola	Rôzne výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
97. kapitola	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

⁽¹⁾ Osobitné podmienky týkajúce sa „postupov špecifického spracovania“ sa uvádzajú v úvodných poznámkach 8.1 až 8.3.

⁽²⁾ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov zo zmesi textilných materiálov sa uvádzajú v úvodnej poznámke 6.

⁽³⁾ Pozri úvodnú poznámku 7.

⁽⁴⁾ Pozri úvodnú poznámku 9.

▼ M353

PRÍLOHA III

ZNENIE VYHLÁSENIA O PÔVODE

Vyhlásenie o pôvode, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Albánske znenie

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. ...⁽¹⁾) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ...⁽²⁾ n në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës.

Arabské znenie

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ...⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ...⁽²⁾ طبقاً لقواعد المنشأ الانتقالية.

Bosniacke znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽²⁾ преференциален произход съгласно преходните правила за произход.

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla prema prijelaznim pravilima o podrijetlu.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že podle přechodných pravidel původu mají tyto výrobky kromě zřetelně označených preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾ i henhold til overgangsreglerne for oprindelse.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ...⁽²⁾ oorsprong zijn in overeenstemming met de overgangsregels van oorsprong.

▼ **M353****Anglické znenie**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin according to the transitional rules of origin.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on päritolureeglite üleminekueeskirjade kohaselt ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Faerské znenie

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr. ...⁽¹⁾) vátar, at um ikki

nakað annað er tilskilað, eru hesar vørur upprunavørur ...⁽²⁾ sambært skiftisreglunum um uppruna.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ...⁽²⁾ alkuperä tuotteita siirtymäkauden alkuperäsääntöjen nojalla.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾ selon les règles d'origine transitoires.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren gemäß den Übergangsregeln für den Ursprung sind.

Gruzínske znenie

ამ დოკუმენტით წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი (საბაჟოორგანოს მიერ მინიჭებული ავტორიზაციის №.....¹) აცხადებს, რომეს საქონელი არის ² შეღავათიანი წარმოშობის, გარდამავალი წარმოშობის წესების შესაბამისად, თუ სხვარ ამ არ არის პირდაპირ მითითებული.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾ σύμφωνα με τους μεταβατικούς κανόνες καταγωγής.

▼ M353

Hebrejské znenie

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....)⁽¹⁾ (מצהיר כי מקורם של הטובין הללו המועדף
ב. _____⁽²⁾ בהתאם לכללי המעבר, אלא אם כן צוין אחרת במפורש

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő termékek exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾)
kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában a termékek az átmeneti
származási szabályok szerint preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Islandské znenie

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. ...⁽¹⁾),
lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af ...⁽²⁾ uppruna
samkvæmt upprunareglum á umbreytingartímabili.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione
doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di
origine preferenziale ...⁽²⁾ conformemente alle norme di origine transitorie.

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾),
deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir ...⁽²⁾
preferenciāla izcelsme saskaņā ar pārejas noteikumiem par izcelsmi.

Litovské znenie

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. ...⁽¹⁾)
deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi ...⁽²⁾ lengva-
tinės kilmės statusą pagal pereinamojo laikotarpio kilmės taisyklės.

Macedónske znenie

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобр-
ение бр. ...⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено,
овие производи се со ...⁽²⁾ преференцијално потекло, во согласност со
преодните правила за потекло.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (awtorizzazzjoni
tad-dwana nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat mod iehor b'mod ċar,
dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾ skont ir-regoli ta' oriġini
tranzitorji.

Čiernohorské znenie

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.
...⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови прои-
зводи ...⁽²⁾ преференцијалног поријекла, у складу са транзиционим прав-
илима поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾)
izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾
preferencijalnog porijekla u skladu sa tranzicionim pravilima porijekla.

▼ M353**Nórske znenie**

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr ...⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ... preferanseopprinnelse i henhold til overgangsreglene for opprinnelse⁽²⁾.

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem („upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie zgodnie z przejściowymi regułami pochodzenia.

Portugalské znenie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾ de acordo com as regras de origem transitórias.

Rumunské znenie

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾ în conformitate cu regulile de origine tranzitorii.

Srbské znenie

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. ...⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи ...⁽²⁾ преференцијалног порекла, у складу са прелазним правилима о пореклу.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog porekla, u skladu sa prelaznim pravilima o poreklu.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlásuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú v súlade s prechodnými pravidlami pôvodu preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo v skladu s prehodnimi pravili o poreklu.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º...⁽¹⁾) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial ...⁽²⁾ con arreglo a las normas de origen transitorias.

▼ **M353****Švédske znenie**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ...⁽²⁾ ursprung i enlighet med övergångsreglerna om ursprung.

Turecké znenie

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki No: ...⁽¹⁾), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin geçiş menşe kurallarına göre ...⁽²⁾ tercihli menşeli olduğunu beyan eder.

Ukrajinské znenie

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл № ...⁽¹⁾) заявляє, що, за винятком випадків, де це явно зазначено, ця продукція має ...⁽²⁾ преференційне походження згідно з перехідними правилами походження.

.....
(miesto a dátum)(3)

.....
(podpis vývozcu, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)(4)

- (1) Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovil schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.
- (2) Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca ich musí v doklade, na ktorom sa vyhlásenie vyhotovilo, jasne označiť symbolom „CM“.
- (3) Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.
- (4) Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka aj pre uvedenie mena podpisovateľa.

▼ M353*PRÍLOHA IV***VZORY SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR.1 A ŽIADOSTI
O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE EUR.1****POKYNY PRE TLAČ**

1. Každé tlačivo musí mať rozmery 210 × 297 mm; prípúšťa sa odchýlka až do mínus 5 mm alebo plus 8 mm v dĺžke. Použitý papier musí byť biely, formátovaný na písanie, bez mechanickej buničiny a s hmotnosťou najmenej 25 g/m². Na pozadí má vytlačený zelený gilošovaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické sfalšovanie.
2. Príslušné orgány zmluvných strán Dohody o EHP si môžu vyhradiť právo tlačiť vlastné tlačivá alebo si ich môžu dať vytlačiť v schválených tlačiarňach. V tom druhom prípade musí každé osvedčenie obsahovať odkaz na takéto schválenie. Na každom osvedčení sa musí uvádzať názov a adresa tlačiarne alebo označenie, podľa ktorého je možné tlačiareň identifikovať. Musí tiež obsahovať vytlačené alebo nevytlačené poradové číslo, podľa ktorého je možné ho identifikovať.

▼ M353

SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno/názov, úplná adresa, krajina)	EUR.1	č. A	000.000
Pred vyplnením tlačiva sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane.			
3. Prijemca (meno/názov, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	2. Osvedčenie sa používa v rámci preferenčného obchodu medzi a (uved'te príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)		
4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považujú za krajinu, skupinu alebo územie pôvodu výrobkov		5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia	
6. Údaje o doprave (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusov ⁽¹⁾ ; opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iné merné jednotky (litre, m3 atď.)	10. Faktúry (nepovinné)	
11. POTVRDENIE COLNÝCH ORGÁNOV <i>Osvedčené vyhlásenie</i> Vývozný doklad ⁽²⁾ Tlačivo č. z Colný úrad Vydávajúca krajina alebo územie Miesto a dátum (podpis)	Pečiatka	12. VYHLÁSENIE VÝVOZCU Ja, podpísaný, vyhlasujem, že tovar opísaný v predchádzajúcej časti spĺňa podmienky požadované na vydanie tohto osvedčenia. Miesto a dátum (podpis)	
⁽¹⁾ Ak tovar nie je balený, uved'te podľa potreby počet kusov alebo stav „voľne ložené“. ⁽²⁾ Vyplňte, len ak to vyžadujú predpisy vyvážajúcej krajiny alebo územia.			

▼ **M353**

13. ŽIADOSŤ O OVERENIE, pre	14. VÝSLEDKY OVEROVANIA
	Z vykonaného overenia vyplýva, že toto osvedčenie ⁽¹⁾ ☐ vydal uvedený colný úrad a že informácie v ňom uvedené sú správne. ☐ nespĺňa požiadavky na pravosť a presnosť (pozri pripojené poznámky).
Vyžaduje sa overenie pravosti a presnosti tohto osvedčenia. (miesto a dátum) Pečiatka (podpis)	 (miesto a dátum) Pečiatka (podpis)
⁽¹⁾ Príslušnú kolónku označte symbolom X.	

POZNÁMKY

1. V osvedčení sa slová nesmú vymazávať ani prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať tak, že sa prečiarknu nesprávne údaje a doplnia sa potrebné opravy. Každú takúto zmenu musí parafovať osoba, ktorá osvedčenie vyplnila, a potvrdiť colné orgány vydávajúcej krajiny alebo územia.
2. Medzi položkami zaznamenanými v osvedčení nesmie zostať voľné miesto a pred každou položkou sa musí uvádzať číslo položky. Bezprostredne za poslednou položkou sa musí urobiť vodorovná čiara. Prípadné nevyužitú miesto sa preškrtnie tak, aby sa tam neskôr nemohlo nič dopísať.
3. Tovar sa musí opísať v súlade s obchodnou praxou a dostatočne podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

▼ **M353**

ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno/názov, úplná adresa, krajina)	EUR.1 č. A 000.000		
3. Prijemca (meno/názov, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	Pred vyplnením tlačiva sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane.		
	2. Žiadosť o osvedčenie, ktoré sa má používať v rámci preferenčného obchodu medzi a (uved'te príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)		
	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považujú za krajinu, skupinu alebo územie pôvodu výrobkov	5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia	
6. Údaje o doprave (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusov ⁽¹⁾; opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iné merné jednotky (litre, m3 atď.)	10. Faktúry (nepovinné)	
⁽¹⁾ Ak tovar nie je balený, uveďte podľa potreby počet kusov alebo stav „voľne ložené“.			

▼ **M353****VYHLÁSENIE VÝVOZCU**

Ja, podpísaný, vývozca tovaru opísaného na druhej strane,

VYHLASUJEM, že tento tovar spĺňa podmienky požadované na vydanie pripojeného osvedčenia;

UVÁDZAM tieto okolnosti, na základe ktorých tento tovar spĺňa uvedené podmienky:

.....

PREDKLADÁM tieto podporné doklady ⁽¹⁾:

.....

ZAVÄZUJEM SA predložiť na požiadanie príslušných orgánov akékoľvek podporné dôkazy, ktoré by tieto orgány mohli vyžadovať na účely vydania pripojeného osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť s požadovanou kontrolou svojich účtovných dokladov a kontrolou výrobných postupov uvedeného tovaru, ktorú by vykonali uvedené orgány;

ŽIADAM o vydanie pripojeného osvedčenia na uvedený tovar.

.....

(miesto a dátum)

.....

(podpis)

⁽¹⁾ Napríklad: dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenia výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov použitých pri výrobe alebo spätne vyvezeného tovaru v nezmienenom stave.

▼ **M353***PRÍLOHA V***OSOBITNÉ PODMIENKY TÝKAJÚCE SA VÝROBKOV S PÔVODOM
V CEUTE A MELILLE***Jediný článok*

1. Pod podmienkou, že spĺňajú pravidlo o nepozmeňovaní stanovené v článku 14 tohto dodatku, sa nasledujúce výrobky považujú za:

1. výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:

- a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;
- b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako výrobky úplne získané v Ceute a Melille, ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 4 tohto dodatku, alebo
 - ii) uvedené výrobky majú pôvod v EHP za predpokladu, že sa na nich vykonalo opracovanie alebo spracovanie, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6 tohto dodatku;

2. výrobky s pôvodom v EHP;

- a) výrobky úplne získané v EHP;
- b) výrobky získané v EHP, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako v EHP úplne získané výrobky, ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 4 tohto dodatku, alebo
 - ii) uvedené výrobky majú pôvod v Ceute a Melille alebo v EHP a vykonalo sa na nich opracovanie alebo spracovanie, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6 tohto dodatku.

2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.

3. Vývozca alebo ním splnomocnený zástupca uvedie v kolónke 2 sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vo vyhláseniach o pôvode názov vyvážajúcej strany a „Ceuta a Melilla“. Okrem toho sa v prípade výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille táto informácia uvedie aj v kolónke 4 sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vo vyhláseniach o pôvode.

4. Za uplatňovanie týchto pravidiel v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.

▼ **M353***PRÍLOHA VI***VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA**

Vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP alebo v uplatňujúcich zmluvných stranách bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad, vyhlasujem, že:

1. Tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)], boli použité v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾ ⁽³⁾
Celková hodnota			

2. Všetky ostatné materiály použité v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu uvedeného tovaru majú pôvod v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)];

3. Na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo EHP alebo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] v súlade s článkom 13 tohto dodatku, pričom tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

▼ M353

Opis dodávaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP alebo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(- ich) zmluvnej (-ých) strany(-án)] ⁽⁴⁾
	(miesto a dátum)
	(Adresa a podpis dodávateľa, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

⁽¹⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorému je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú nepôvodné materiály použité v rovnakej miere, dodávateľ musí medzi nimi jasne rozlišovať. Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a údaje v ostatných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

⁽²⁾ Údaje požadované v uvedených stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby. Príklady: Pravidlo pre odevy ex 62. kapitoly uvádza, že sa môže použiť Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie. Ak výrobca takýchto odevov v uplatňujúcej zmluvnej strane použije tkaninu dovezenú z Európskej únie tam získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných tyčí, musí uviesť v druhom stĺpci „tyče zo železa“. Ak sa takýto drôt má použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných tyčí.

⁽³⁾ „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)].

Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

⁽⁴⁾ „Celková pridaná hodnota“ sú všetky náklady akumulované mimo EHP a [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP a [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

▼ **M353***PRÍLOHA VII***DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA**

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v EHP alebo v uplatňujúcej zmluvnej strane bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad a ktorý sa pravidelne dodáva do ⁽¹⁾ , vyhlasujem, že:

1. Tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)], boli použité v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽²⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Celková hodnota			

2. Všetky ostatné materiály použité v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu uvedeného tovaru majú pôvod v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)];

3. Na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo EHP alebo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] v súlade s článkom 13 tohto dodatku, pričom tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodávaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo EHP alebo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] ⁽⁵⁾

Toto vyhlásenie je platné pre všetky následné zásielky tohto tovaru odoslané od.....

do..... ⁽⁶⁾

▼ M353

Zaväzujem sa neodkladne informovať ⁽¹⁾, v prípade, že toto vyhlásenie stratí platnosť.

(miesto a dátum)
(Adresa a podpis dodávateľa, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

⁽¹⁾ Meno a adresa zákazníka.

⁽²⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorému je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú nepôvodné materiály použité v rovnakej miere, dodávateľ musí medzi nimi jasne rozlišovať. Príklad: Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a údaje v ostatných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

⁽³⁾ Údaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby. Príklady: Pravidlo pre odevy ex 62. kapitoly uvádza, že sa môže použiť Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie. Ak výrobca takýchto odevov v uplatňujúcej zmluvnej strane použije tkaninu dovezenú z Európskej únie tam získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze. Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných tyčí, musí uviesť v druhom stĺpci „tyče zo železa“. Ak sa takýto drôt má použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných tyčí.

⁽⁴⁾ „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v EHP alebo v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)].

Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

⁽⁵⁾ „Celková pridaná hodnota“ sú všetky náklady akumulované mimo EHP a [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo EHP a [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

⁽⁶⁾ Uved'te dátumy. Platnosť dlhodobého vyhlásenia dodávateľa by spravidla nemala presiahnuť 24 mesiacov s výhradou podmienok stanovených colnými orgánmi uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vyhotovuje.



PROTOKOL 5

o clách fiskálnej povahy (Lichtenštajnsko)

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 tohto protokolu môže Lichtenštajnsko dočasne zachovať clá fiskálnej povahy na výrobky spadajúce pod položky uvedené v priloženej tabuľke pri dodržaní podmienok článku 14 dohody. Pokiaľ ide o položky č. 0901 a ex 2101, budú tieto clá zrušené najneskôr 31. decembra 1996.
2. Ak sa výroba produktu podobného druhu, ako sú uvedené v tabuľke, začala v Lichtenštajnsku clá fiskálnej povahy, ktorým tento výrobok podlieha, musia byť zrušené.
3. Spoločný výbor EHP preskúma situáciu pred koncom roka 1996.

TABUĽKA

Číselné znaky	Opis tovaru
0901	Káva, bez ohľadu na to či je pražená alebo dekoфеinovaná, kávové plevy a šupky, kávové náhradky obsahujúce kávu v akomkoľvek pomere (na prechodné obdobie štyroch rokov)
ex 2101	Výťažky, esencie a koncentráty z kávy a prípravky na základe týchto výťažkov, esencií a koncentrátov (na prechodné obdobie štyroch rokov)
2707.1010/9990	Minerálne oleje a produkty ich destilácie
2709.0010/0090	
2710.0011/0029	
2711.1110/2990	Zemný plyn a iné plynné uhľovodíky
ex všetky kapitoly	Výrobky, ktoré sa používajú ako motorové palivá
ex 8407	Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory pre motorové vozidlá pod položkami č. 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Piestové vznietové motory (dieselové alebo motory so žiarovou hlavou) pre motorové vozidlá pod položkami č. 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Časti a súčasti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na motory položky č. 8407 alebo 8408: — Bloky valcov alebo hlavy valcov pre motorové vozidlá pod položkami č. 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/ 3120
ex 8702	Motorové vozidlá pre prepravu cestujúcich vo verejnej doprave s najvyššou hmotnosťou 1 600 kg
ex 8703	Osobné automobily a iné motorové vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb (okrem uvedených pod položkou č. 8702) vrátane osobných dodávkových a pretekárskych automobilov
ex 8704	Motorové vozidlá na nákladnú dopravu s hmotnosťou najviac 1 600 kg
ex 8706	Šasi (chassis) motorových vozidiel položiek č. 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020

▼ B

Číselné znaky	Opis tovaru
ex 8707	Karosérie (vrátane kabín) motorových vozidiel položiek č. 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Časti, súčasti a príslušenstvo motorových vozidiel položiek č. 7802.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	— nárazníky a ich časti a súčasti
2990	— ostatné časti, súčasti a príslušenstvo karosérií (vrátane kabín) okrem uvedených pod položkou č. 8708.1000/2010 nezahŕňajúce nosiče batožiny, poznávacie značky a nosiče lyží, brzdy a servo-brzdy a ich súčiastky
3100	— namontované brzdové obloženia
3990	— iné ako zásobníky stlačeného vzduchu pre brzdy
4090	— rýchlostné skrine
5090	— nápravy s diferenciálom bez ohľadu na to či obsahujú ďalšie prevodové mechanizmy
6090	— behúňové nápravy a ich časti a súčasti
7090	— kolesá, ich časti, súčasti a príslušenstvá nezahŕňajúce ráfiky kolies a ich súčiastky povrchovo neopracované a ráfiky kolies a ich súčiastky neopracované alebo predvalcované
9299	— tlmiče a výfukové rúry iné ako obyčajné tlmiče s bočnými rúrami dĺžky najviac 15 cm
9390	— spojky a ich časti a súčasti
9490	— volanty, stĺpiky a skrine riadenia
9999	— ostatné nezahrnuté v krytoch volantu

▼ M1**PROTOCOL 6****on the building up of compulsory reserves by Liechtenstein**

Liechtenstein may subject to a scheme of compulsory reserves products which are indispensable for the survival of the population in times of serious supply shortages and the production of which in Liechtenstein is insufficient or non-existent and the characteristics and nature of which enable reserves to be built up.

Liechtenstein shall apply this scheme in a manner that does not involve discrimination, direct or indirect, between the products imported from the other Contracting Parties and like or substitute national products.



PROTOKOL 7

o množstevných obmedzeniach, ktoré môže zachovať Island

Bez ohľadu na článok 11 dohody si môže Island zachovať množstevné obmedzenia na nižšie uvedené výrobky:

Islandská položka č.	Označenie
96.03	Metly, kefy (vrátane kief tvoriacich časti strojov, spotrebičov alebo vozidiel), mechanické zametače dlážky s ručným pohonom, bez motora, zmetáky a prachovky z peria umelé zväzky a chumáče na výrobu metiel alebo kief, farbiace pečiatkové podušky a valce, stierače (iné ako valcové stierače): — zubné kefky, holiace štetky, kefy na vlasy, kefky na nechty, kefky na mihalnice a iné toaletné kefy pre osobné použitie vrátane takých kief tvoriacich časti spotrebičov:
96.0329	— iné:
96.032901	— s chrbtami kief z umelej hmoty
96.032909	— iné

▼B

PROTOKOL 8

o štátnych monopoloch

1. Článok 16 dohody sa použije najneskôr od 1. januára 1995 v prípade nasledujúcich štátnych monopolov obchodnej povahy:
 - rakúsky monopol na soľ,
 - islandský monopol na hnojivá,
 - ichtenštajnský monopol na soľ a pušný prach.
2. Článok 16 sa tiež použije na víno (položka HS č. 22.04).



PROTOKOL 9

o obchode s rybami a inými morskými produktmi

Článok 1

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v dodatku 1, zrušia štáty EZVO po nadobudnutí platnosti dohody clá na dovoz a poplatky s rovnocenným účinkom na produkty, ktoré sú uvedené v tabuľke I dodatku 2.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v dodatku 1, nepoužijú štáty EZVO žiadne kvantitatívne obmedzenia na dovoz alebo opatrenia s rovnocenným účinkom na produkty, ktoré sú uvedené v tabuľke I dodatku 2. V tejto súvislosti sa uplatňujú ustanovenia článku 13 dohody.

Článok 2

1. Spoločenstvo zruší po nadobudnutí platnosti dohody clá na dovoz a poplatky s rovnocenným účinkom na produkty, ktoré sú uvedené v tabuľke II dodatku 2.

2. Spoločenstvo zníži clá na produkty, ktoré sú uvedené v tabuľke III dodatku 2 postupne v súlade s týmto časovým harmonogramom:

a) 1. januára 1993 sa každé clo zníži na 86 % základného cla;

b) štyri ďalšie zníženia, každé vo výške 14 % základného cla sa uskutočnia 1. januára 1994, 1. januára 1995, 1. januára 1996 a 1. januára 1997.

3. Základné clo, na ktoré sa vzťahujú postupné zníženia uvedené v odseku 2 na každý produkt je clom záväzným pre spoločenstvo podľa Všeobecnej dohody o clách a obchode alebo ak clo nie je záväzné, zmluvným clom k 1. januáru 1992. Ak by sa po 1. januári 1992 mali uplatňovať akékoľvek zníženia poplatkov, ktoré vyplývajú z viacstranných obchodných rokovaní uruguajského kola, takto znížené clo sa použije ako základné clo.

Vždy keď existuje v kontexte dvojstranných dohôd medzi spoločenstvom a jednotlivými štátmi EZVO znížené clo pre určité produkty, toto clo sa považuje za základné clo pre každý z príslušných štátov EZVO.

4. Použijú sa sadzby cla vypočítané v súlade s odsekmi 2 a 3, zaokrúhlené nadol na jedno desatinné miesto zrušením druhého desatinného miesta.

5. Spoločenstvo nepoužije žiadne kvantitatívne obmedzenia na dovoz alebo opatrenia s rovnocenným účinkom na produkty uvedené v dodatku 2. V tejto súvislosti sa uplatňujú ustanovenia článku 13 dohody.

▼B*Článok 3*

Ustanovenia článku 1 a 2 sa vzťahujú na produkty, ktoré majú pôvod na území zmluvných strán. Pravidlá o pôvode sú ustanovené v protokole 4 dohody.

Článok 4

1. Zrušuje sa pomoc poskytnutá prostredníctvom obmedzenia zdrojov odvetviu rybolovu, ktorá obmedzuje hospodársku súťaž.
2. Právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na organizáciu trhu v odvetví rybolovu sa upravujú tak, aby neobmedzovali hospodársku súťaž.
3. Zmluvné strany sa snažia zabezpečiť podmienky hospodárskej súťaže, ktoré umožnia druhým zmluvným stranám zdržať sa uplatňovania antidumpingových opatrení a vyrovnávacích ciel

Článok 5

Zmluvné strany podniknú všetky potrebné opatrenia aby zabezpečili, že všetky rybárske plavidlá plávajúce pod vlajkou iných zmluvných strán majú rovnaký prístup do prístavov a predajných prevádzok na prvom stupni obchodovania spolu so všetkým súvisiacim zariadením a technickými prístrojmi, ako ich domáce plavidlá.

Napriek ustanoveniam predchádzajúceho odseku môže zmluvná strana odmietnuť vyloženie rýb zo spoločných rybárskych skladov, pri spravovaní ktorých existujú závažné nezhody.

Článok 6

Ak by sa neuskutočnili potrebné legislatívne úpravy k spokojnosti zmluvných strán v čase nadobudnutia platnosti dohody, môžu byť akékoľvek sporné body predložené Spoločnému výboru EHP. V prípade, že dosiahnutie dohody nie je možné, uplatňujú sa ustanovenia článku 114 dohody *mutatis mutandis*.

Článok 7

Ustanovenia dohôd, ktoré sú uvedené v dodatku 3 majú prednosť pred ustanoveniami tohto protokolu, pokiaľ poskytujú príslušným štátom EZVO priaznivejšie podmienky obchodovania ako sú tie, ktoré upravuje tento protokol.



DODATOK 1

Článok 1

Fínsko môže dočasne zachovať svoj súčasný režim pre tieto produkty. Najneskôr do 31. decembra 1992 predloží Fínsko pevný časový harmonogram na odstránenie týchto výnimiek.

Položka HS č.	Opis tovaru
ex 0302	Ryby, čerstvé alebo chladené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304: — losos — baltický sled'
ex 0303	Ryby, mrazené s výnimkou rybieho filé a iného rybieho mäsa položky č. 0304: — losos — baltický sled'
ex 0304	Rybie filé a iné rybie mäso (tiež mleté), čerstvé, chladené alebo mrazené — čerstvé alebo chladené filé z lososa — čerstvé alebo chladené filé z baltického sled'a (Termín „filé“ sa vzťahuje tiež na filé, ak sú obe strany spojené dohromady, napríklad na chrbte alebo na bruchu).

Článok 2

1. Lichtenštajnsko a Švajčiarsko môžu zachovať clá na dovoz týchto produktov.

Položka HS č.	Opis tovaru
ex 0301 do 0305	Ryby, s výnimkou ex 0304 mrazeného filé, iné ako morské ryby, úhory a losos

Tieto dojednania podliehajú revízii pred 1. januárom 1993.

2. Bez dosahu na možnú tarifikáciu, ktorá je dôsledkom viacstranných rokovaní o obchode v rámci Uruguajského kola si Lichtenštajnsko môže udržať variabilné poplatky v súvislosti s jeho poľnohospodárskou politikou pre tieto ryby a iné morské produkty.

Položka HS č.	Opis tovaru
ex kapitola 15	Tuky a oleje určené na ľudskú konzumáciu
ex kapitola 23	Krmivá pre živočíšnu výrobu

Článok 3

1. Švédsko môže uplatňovať do 31. decembra 1993 kvantitatívne obmedzenia na dovoz na tieto produkty v rozsahu, v akom to môže byť potrebné na zabránenie vážneho narušenia švédskeho trhu.

▼B

Položka HS č.	Opis tovaru
ex 0302	Ryby, čerstvé alebo chladené, s výnimkou rybieho filé a iného rybieho mäsa položky č. 0304: — sled' — treska

2. Pokiaľ Fínsko dočasne zachováva svoj súčasný režim s ohľadom na baltického sled'a, môže Švédsko uplatňovať kvantitatívne obmedzenia na dovoz tohto produktu s pôvodom vo Fínsku.



DODATOK 2

TABUĽKA I

Položka HS č.	Opis tovaru
0208	Ostatné mäso a jedlé droby, čerstvé, chladené alebo mrazené
ex 0208 90	— ostatné: — — z veľrýb
Kapitola 3	Ryby a kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce
1504	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo z morských cicavcov, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale inak neupravené:
ex 1516 10	— živočíšne tuky a oleje a ich frakcie: — — získané úplne z rýb alebo morských cicavcov
1603	Výťažky a šťavy z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov:
ex 1603 00	— Výťažky a šťavy z veľrybieho mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov
1604	Pripravené alebo konzervované ryby, kaviár a kaviárové náhradky z rybacích ikier
1605	Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované
2301	Múka, krupica a pelety, z mäsa alebo mäsových drobov, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov, nespôsobilé na ľudskú konzumáciu; škvarky:
ex 2301 10	— múka, krupica a pelety, z mäsa alebo mäsových drobov; škvarky: — — mäso z veľryby
ex 2301 20	— múka, krupica a pelety z rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo iných vodných bezstavovcov
2309	Prípravky používané ako krmivo pre zvieratá:
ex 2309 90	— ostatné — — rybie emulzie



TABUĽKA II

Položka HS č.	Opis tovaru
0302 50	Treska (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) a ryby druhov <i>Boreogadus saida</i> , čerstvé, chladené alebo mrazené, vrátane filé, čerstvého alebo chladeného
0302 69 35	
0303 60	
0303 79 41	
0304 10 31	
0302 62 00	Treska škvrnitá (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), čerstvá, chladená alebo mrazená vrátane filé, čerstvého alebo chladeného
0303 72 00	
ex 0304 10 39	
0302 63 00	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>), čerstvá, chladená alebo mrazená vrátane filé, čerstvého alebo chladeného
0303 73 00	
ex 0304 10 39	
0302 21 10	Menšia alebo grónska kambala (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) a atlantická kambala (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>) čerstvá, chladená alebo mrazená vrátane filé, čerstvého alebo chladeného
0302 21 30	
0303 31 10	
0303 31 30	
ex 0304 10 39	
0305 62 00	Treska (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) a ryby druhov <i>Boreogadus saida</i> , solené, ale nesušené alebo neúdené a tieto ryby v slanom náleve
0305 69 10	
0305 51 10	Treska (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) a ryby druhov <i>Boreogadus saida</i> , sušené, nesolené
0305 59 11	
0305 30 11	Filé tresky (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) a ryby druhov <i>Boreogadus saida</i> , sušené, solené alebo v slanom náleve, ale neúdené
0305 30 19	
0305 30 90	Iné filé, sušené, solené alebo v slanom náleve, ale neúdené
1604 19 91	Iné filé, surové, úplne obalené cestíčkcom alebo strúhankou, tiež predsmažené v oleji, hlboko zmrazené
1604 30 90	Náhradky kaviáru



TABULKA III

V každej z týchto položiek koncesie, ktoré sú udelené spoločenstvom, nezahŕňajú žiadne produkty špecifikované v tabuľke II alebo v dodatku k tabuľke III.

Záhlavie CN č.	Popis tovaru
0301	Živé ryby
0302	Ryby, čerstvé alebo chladené okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky č. 0304
0303	Ryby, mrazené okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky č. 0304
0304	Rybie filé a ostatné rybie mäso (tiež mleté), čerstvé, chladené alebo mrazené
0305	Ryby, sušené, solené alebo v slanom náleve, údené ryby tiež varené pred údením alebo počas údenia; múky, múčky a pelety z rýb, vhodné na ľudskú konzumáciu
0306	Kôrovce, tiež bez panciera, živé, čerstvé, chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; kôrovce v pancieroch, varené vo vode alebo v pare, tiež chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; múky, múčky a pelety z kôrovcov, vhodné na ľudskú konzumáciu
0307	Mäkkýše, tiež bez lastúr alebo ulít, živé, čerstvé, chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; vodné bezstavovce iné ako kôrovce a mäkkýše, živé, čerstvé, chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; múky, múčky a pelety z vodných bezstavovcov iných ako kôrovcov, vhodné na ľudskú konzumáciu
1604	Pripravené alebo konzervované ryby, kaviár a kaviárové náhradky z rybacích ikier
1605	Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované

▼ B

Dodatok k tabuľke III

Položka HS č.	Opis tovaru
a) Losos: pacifický losos (<i>Oncorhynchus</i> spp.), atlantický losos (<i>Salmo salar</i>) a dunajský losos (<i>Hucho hucho</i>)	
0301 99 11	živý
0302 12 00	čerstvý alebo chladený
0303 10 00	mrazený pacifický
0303 22 00	mrazený atlantický a dunajský
0304 10 13	čerstvé alebo chladené filé
0304 20 13	mrazené filé
ex 0304 90 97	iné mrazené mäso lososa
0305 30 30	filé, solené alebo v slanom náleve, neúdené
0305 41 00	údené, vrátane filé
0305 69 50	solené alebo v slanom náleve, ale nesusušené alebo neúdené
1604 11 00	celé alebo v kusoch, upravené alebo konzervované
1604 20 10	iné upravené alebo konzervované
b) Sled' (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	
0302 40 90	čerstvé alebo chladené, od 16.6 do 14.2
ex 0302 70 00	pečene a ikry, čerstvé alebo chladené
0303 50 90	mrazené, od 16.6 do 14.2
ex 0303 80 00	pečene a ikry, mrazené
ex 0304 10 39	čerstvé filé sled'a
0304 10 93	čerstvé plátky, od 16.6 do 14.2
ex 0304 10 98	iné čerstvé mäso sled'a
0304 20 75	mrazené filé
0304 90 25	iné mrazené mäso sled'a, od 16.6 do 14.2
ex 0305 20 00	pečene a ikry sled'a, sušené, údené, solené alebo v slanom náleve
0305 42 00	údené vrátane filé
0305 59 30	sušené, solené alebo nesolené, ale nie údené
0305 61 00	solené alebo v slanom náleve, ale nie sušené alebo údené
1604 12 10	Filé surové, len obalené cestom alebo strúhankou, tiež predsmažené v oleji, hlboko mrazené
1604 12 90	upravený alebo konzervovaný sled', celý alebo v kúskoch, ale nesusušený
ex 1604 20 90	iný upravený alebo konzervovaný sled'

▼B

Položka HS č.	Opis tovaru
c) Makrela (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>)	
0302 64 90	čerstvé alebo chladené, od 16.6 do 14.2
0303 74 19	mrazené, od 16.6 do 14.2 (<i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i>)
0303 74 90	mrazené, od 16.6 do 14.2 (<i>S. australasicus</i>)
ex 0304 10 39	čerstvé filé makrely
0304 20 51	mrazené filé (<i>S. australasicus</i>)
ex 0304 20 53	mrazené filé (<i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i>)
ex 0304 90 97	iné mrazené mäso makrely
0305 49 30	údené vrátane filé
1604 15 10	celé alebo v kusoch, upravené alebo konzervované (<i>S. s.</i> , <i>S. j.</i>)
1604 15 90	celé alebo v kusoch, upravené alebo konzervované (<i>S. austral.</i>)
ex 1604 20 90	iná upravená alebo konzervovaná makrela
d) Krevety a garnáty	
0306 13 10	čeláde Pandalidae, mrazené
0306 13 30	rodu <i>Crangon</i> , mrazené
0306 13 90	iné krevety a garnáty, mrazené
0306 23 10	čeláde Pandalidae, nemrazené
0306 23 31	rodu <i>Crangon</i> , čerstvé, chladené alebo varené vo vode alebo v pare
0306 23 39	iné krevety rodu <i>Crangon</i>
0306 23 90	iné krevety a garnáty, nemrazené
1605 20 00	upravené alebo konzervované
e) Mušle sv. Jakuba (<i>Pecten maximus</i>)	
ex 0307 21 00	živé, čerstvé alebo chladené
0307 29 10	mrazené
ex 1605 90 10	upravené alebo konzervované
f) Nórske homáre (<i>Nephrops norvegicus</i>)	
0306 19 30	mrazené
0306 29 30	nemrazené
ex 1605 40 00	upravené alebo konzervované

▼B*DODATOK 3*

Dohody medzi spoločenstvom a jednotlivými štátmi EZVO, ako sú uvedené v článku 7:

- Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švédskym kráľovstvom, podpísaná 22. júla 1972 a následná výmena listov týkajúca sa poľnohospodárstva a rybolovu, podpísaná 14. júla 1986,
- Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom, podpísaná 14. mája 1973 a následná výmena listov týkajúca sa poľnohospodárstva a rybolovu, podpísaná 14. júla 1986,
- článok 1 protokolu č. 6 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou, podpísaná 22. júla 1972.

▼B**PROTOKOL 10****o zjednodušení kontrol a formalít s ohľadom na prepravu tovaru****PRVÁ KAPITOLA****VŠEOBECNÉ USTANOVENIA***Článok 1***Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto protokolu:

- a) „kontroly“ znamenajú vykonávanie dohľadu colným alebo iným dozorným orgánom nad činnosťou, ktorá pozostáva z fyzického preskúmania vrátane vizuálnej kontroly dopravných prostriedkov a/alebo samotného tovaru s cieľom skontrolovať, či jeho charakter, pôvod, stav, množstvo alebo hodnota je v súlade s podrobnými údajmi uvedenými v dokumentoch, ktoré boli predložené;
- b) „formality“ znamenajú akúkoľvek formalitu požadovanú od prevádzkovateľov zo strany správnych orgánov, ktorá pozostáva z predloženia alebo preskúmania sprievodných dokladov a osvedčení k tovaru alebo iných podrobných údajov, bez ohľadu na formu alebo médium, ktoré sa vzťahujú na tovar alebo dopravné prostriedky.

*Článok 2***Predmet úpravy**

1. Bez toho, aby boli dotknuté konkrétne ustanovenia uplatňované podľa dohôd uzavretých medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a štátmi EZVO, tento protokol sa vzťahuje na kontroly a formality týkajúce sa prepravy tovaru, ktorý musí prekročiť hranicu medzi štátmi EZVO a spoločenstvom a takisto medzi štátmi EZVO.

2. Tento protokol sa nevzťahuje na kontroly alebo formality:

- s ohľadom na lode a lietadlá ako dopravné prostriedky, vzťahuje sa však na vozidlá a tovar prepravovaný uvedenými dopravnými prostriedkami,
- požadované na vystavenie zdravotných alebo fytosanitárnych osvedčení v krajine pôvodu alebo miesta pôvodu tovaru.

▼M219

3. Colné bezpečnostné opatrenia v kapitole IIa a prílohách I a II k protokolu sa uplatňujú iba medzi Spoločenstvom a Nórskom.

4. Ak sa v kapitole IIa a prílohách I a II k tomuto protokolu odkazuje na colné územie zmluvných strán, vzťahuje sa to na:

- colné územie Spoločenstva,
- colné územie Nórska.

▼B**DRUHÁ KAPITOLA****POSTUPY***Článok 3***Náhodné kontroly a formality**

1. S výnimkou prípadov, keď je výslovne uvedené v tomto protokole inak, prijímú zmluvné strany potrebné opatrenia na zaistenie toho, že:

- rôzne kontroly a formality ustanovené v článku 2 ods. 1 sa vykonávajú s minimálnym potrebným oneskorením a pokiaľ je to možné na jednom mieste,
- kontroly sa vykonávajú prostredníctvom náhodných kontrol s výnimkou riadne odôvodnených okolností.

2. Na účely vykonávania druhej zadržácky odseku 1 je základom na vykonávanie náhodných kontrol celkový počet zásielok prechádzajúcich cez hraničný prechod a predložených colnému orgánu alebo kontrolnému orgánu v priebehu daného obdobia a nie celkový počet tovaru tvoriaceho každú zásielku.

3. Zmluvné strany umožnia na miestach odoslania a miesta určenia tovaru použitie zjednodušených postupov a spracovanie dát a techniky prenosu dát na účely vývozu, tranzitu a dovozu tovaru.

4. Zmluvné strany sa snažia o rozmiestnenie colných orgánov vrátane orgánov vo vnútrozemí takým spôsobom, aby sa čo najlepšie zohľadnili požiadavky komerčných prevádzkovateľov.

*Článok 4***Veterinárne predpisy**

V oblastiach, ktoré sa vzťahujú na ochranu zdravia ľudí a zvierat a ochranu zvierat rozhoduje o vykonávaní zásad ustanovených v článkoch 3, 7 a 13 a predpisov upravujúcich poplatky, ktoré sa majú účtovať s ohľadom na uskutočnené formality a kontroly, spoločný výbor EHP v súlade s článkom 93 ods. 2 dohody.

*Článok 5***Fytosanitárne predpisy**

1. Fytosanitárne kontroly pri dovoze majú len formu náhodných kontrol a skúšania vzoriek s výnimkou riadne odôvodnených okolností. Takéto kontroly sa vykonávajú buď na mieste určenia tovaru alebo na inom určenom mieste v rámci príslušného územia za podmienky, že to ovplyvní trasu tovaru v najmenšej možnej miere.

2. Predpisy upravujúce vykonávanie kontrol totožnosti pri dovoze s ohľadom na tovar, ktorý je predmetom úpravy fytosanitárnych právnych predpisov prijme spoločný výbor EHP v súlade s článkom 3 ods. 2 dohody. O opatreniach týkajúcich sa poplatkov, ktoré sa majú účtovať s ohľadom na fytosanitárne formality a kontroly rozhodne spoločný výbor EHP v súlade s článkom 93 ods. 2 dohody.

▼B

3. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na iný tovar ako ten, ktorý je vyrobený v spoločenstve alebo v štáte EZVO s výnimkou prípadov, kedy podľa svojho charakteru nepredstavuje žiadne fytoosanitárne riziko alebo prípadov, kedy sa podrobil fytoosanitárnej kontrole pri vstupe na územie príslušných zmluvných strán a v čase takýchto kontrol sa zistilo, že spĺňa požiadavky, ktoré sa vzťahujú na zdravie rastlín a sú ustanovené v ich právnych predpisoch.

4. Ak zmluvná strana usudzuje, že existuje bezprostredné nebezpečenstvo zavedenia alebo rozšírenia škodlivých organizmov na jej území, môže prijať také dočasné opatrenia, aké sú potrebné na jej ochranu pred týmto nebezpečenstvom. Zmluvné strany si navzájom dopredu oznámia tieto prijaté opatrenia a dôvody potrebné na ich zavedenie.

*Článok 6***Delegácia právomocí**

Zmluvné strany zabezpečia, aby na základe výslovného splnomocnenia príslušnými orgánmi a v ich mene mohol jeden z ostatných zastúpených orgánov a prednostne colný orgán vykonávať kontroly, za ktoré sú tieto orgány zodpovedné a do tej miery, pokiaľ sa takéto kontroly týkajú požiadavky na predloženie potrebných dokladov, kontroloval ich platnosť a pôvodnosť a totožnosť tovaru uvedeného v takýchto dokladoch. V takom prípade zaistia príslušné orgány, aby boli k dispozícii prostriedky potrebné na vykonávanie takýchto kontrol.

*Článok 7***Uznávanie kontrol a dokladov**

Na účely vykonávania tohto protokolu a bez dopadu na možnosť vykonávania náhodných kontrol zmluvné strany uznávajú v prípade dovozu alebo prepustenia tovaru do režimu tranzit vykonané kontroly a doklady vypracované príslušnými orgánmi iných zmluvných strán, ktoré osvedčia, že tovar spĺňa zákonné požiadavky krajiny dovozu alebo ekvivalentné požiadavky v krajine vývozu.

*Článok 8***Úradné hodiny na hraničných prechodoch**

1. Ak to objem dopravy zaručuje, zmluvné strany zabezpečia, aby boli:

a) hraničné prechody otvorené s výnimkou prípadov, kedy je doprava zakázaná tak, aby:

- cez hranice mohli prechádzať 24 hodín denne so zodpovedajúcimi kontrolami a formalitami s ohľadom na tovar prepustený do colného režimu tranzit, ich dopravné prostriedky a vozidlá nenałożené, s výnimkou prípadov kedy je hraničná kontrola potrebná kvôli zabráneniu rozšírenia choroby alebo ochrany zvierat,
- sa kontroly a formality, ktoré sa vzťahujú na pohyb dopravných prostriedkov a tovaru, ktoré nie je prepustený do režimu tranzitu mohli vykonávať od pondelka do piatku nepretržite aspoň 10 hodín a v sobotu nepretržite aspoň šesť hodín, pokiaľ nie sú tieto dni štátnymi sviatkami;

▼B

b) s ohľadom na prostriedky a tovar prepravovaný vzduchom, boli obdobia uvedené v druhej zarážke písm. a) prispôsobené tak, aby spĺňali skutočné potreby a pre tento účel boli v prípade potreby rozdelené alebo predĺžené.

2. Ak predstavuje všeobecný súlad s obdobiami uvedenými v druhej zarážke bodu 1 písm. a) a v bode 1 písm. b) problémy pre veterinárne úrady, zmluvné strany zabezpečia, aby bol na základe oznámenia, poskytnutého prepravcom aspoň 12 hodín vopred, počas týchto období k dispozícii veterinárny odborník. V prípade prepravy živých zvierat sa však doba pre takéto oznámenie môže predĺžiť na 18 hodín.

3. Ak sa v bezprostrednej blízkosti jedného a toho istého hraničného pásma nachádza niekoľko hraničných prechodov, môžu sa príslušné zmluvné strany spoločne dohodnúť pre niektoré z týchto prechodov na výnimke z odseku 1 za predpokladu, že ostatné prechody v tomto pásme sú schopné colne vybaviť tovar a vozidlá v súlade s týmto odsekom.

4. Pokiaľ ide o hraničné prechody a colné orgány a úrady uvedené v odseku 1 a za podmienok ustanovených zmluvnými stranami, príslušné orgány zabezpečujú v prípade konkrétnej požiadavky počas úradných hodín a z primeraných dôvodov vykonávanie kontroly a formalít mimo úradných hodín za podmienky, že sa za takto požadované služby zaplatí, ak je to primerané.

*Článok 9***Zrýchlené pruhy**

Zmluvné strany sa snažia vytvoriť na hraničných prechodoch, kde je to technicky možné a odôvodnené objemom dopravy zrýchlené pruhy vyhradené pre tovar prepustený do colného režimu tranzit, ich dopravné prostriedky, nenaložené vozidlá a všetok tovar podliehajúci takým kontrolám a formalitám, ktoré neprekračujú tie, ktoré sú stanovené s ohľadom na tovar prepustený do režimu tranzit.

▼M350

KAPITOLA IIa

COLNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA*Článok 9a***Vymedzenie pojmov**

Na účely tejto kapitoly:

a) „riziko“ je pravdepodobnosť výskytu udalosti v súvislosti so vstupom, výstupom, tranzitom, prepravou a konečným použitím tovaru prepravovaného medzi colným územím jednej zo zmluvných strán a tretími krajinami a prítomnosťou tovaru, ktorý nie je vo voľnom obehú a ktorý predstavuje hrozbu pre bezpečnosť zmluvných strán, verejné zdravie, životné prostredie alebo spotrebiteľov;

▼ M350

- b) „riadenie rizika“ je systematická identifikácia rizika a vykonávanie všetkých opatrení potrebných na obmedzenie vystavenia riziku. Patria sem také činnosti ako zhromažďovanie údajov a informácií, analýza a posudzovanie rizika, stanovovanie a prijímanie opatrení a pravidelné monitorovanie a preskúmavanie procesu a jeho výsledkov, a to na základe zdrojov alebo stratégií vymedzených zmluvnými stranami alebo na medzinárodnej úrovni;
- c) „listové zásielky“ sú listy, pohľadnice, listy písané Braillovým písmom a tlačoviny, ktoré nepodliehajú dovoznému ani vývoznému clu;
- d) „expresná zásielka“ je zásielka prepravovaná integrovanou službou zberu, prepravy, colného konania a dodania balíkov urýchlenným spôsobom/s pevne určenou lehotou alebo na jej zodpovednosť, pričom v celom procese poskytovania tejto služby sleduje polohu položiek a má nad nimi kontrolu;
- e) „tovar v poštových zásielkach“ je tovar iný ako listové zásielky nachádzajúci sa v poštovom balíku a prepravovaný prevádzkovateľom poštových služieb, ktorý je usadený v zmluvnej strane a ňou určený na poskytovanie medzinárodných služieb upravených v Svetovom poštovom dohovore prijatom 10. júla 1984 pod záštitou Organizácie Spojených národov, alebo na jeho zodpovednosť, a prepravovaný v súlade s ustanoveniami uvedeného dohovoru;
- f) „colné vyhlásenie“ je úkon, ktorým osoba v predpísanej forme a predpísaným spôsobom prejavuje svoju vôľu, aby bol tovar prepustený do navrhovaného colného režimu, a ak je to vhodné, uvedie všetky konkrétne opatrenia, ktoré sa majú uplatniť;
- g) „vyhlásenie na dočasné uskladnenie“ je úkon, ktorým osoba v predpísanej forme a predpísaným spôsobom informuje, že tovar je dočasne uskladnený.

*Článok 9b***Všeobecné ustanovenia v oblasti bezpečnosti a ochrany**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zaviesť a uplatňovať na prepravu tovaru do tretích krajín a z tretích krajín colné bezpečnostné opatrenia vymedzené v tejto kapitole, a tak zabezpečiť rovnocennú úroveň bezpečnosti a ochrany na svojich vonkajších hraniciach.
2. Zmluvné strany upustia od uplatňovania colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole pri preprave tovaru medzi svojimi colnými územiami.
3. Zmluvné strany vzájomne konzultujú pred uzavretím akejkoľvek dohody s tretou krajinou v oblastiach upravených touto kapitolou, aby zaručili konzistentnosť s dohodou, najmä ak navrhovaná dohoda obsahuje ustanovenia umožňujúce výnimky z colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole.

▼ **M350***Článok 9c***Colné vyhlásenia pred vstupom a výstupom tovaru**

1. Na účely bezpečnosti a ochrany sa na tovar dovezený na colné územia zmluvných strán z tretích krajín vzťahuje predbežné colné vyhlásenie o vstupe s výnimkou tovaru prepravovaného dopravnými prostriedkami, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colných území bez zastávky na týchto územiach.

2. Na účely bezpečnosti a ochrany sa na tovar opúšťajúci colné územia zmluvných strán a určený do tretích krajín vzťahuje predbežné colné vyhlásenie o výstupe s výnimkou tovaru prepravovaného dopravnými prostriedkami, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colných území bez zastávky na týchto územiach.

3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa podá pred vstupom tovaru na colné územia zmluvných strán alebo pred jeho výstupom z týchto území.

4. V prípade, že existuje povinnosť podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe pokiaľ ide o tovar, ktorý vstupuje na colné územia zmluvných strán alebo z nich vystupuje, ale také vyhlásenie nebolo podané, jedna z osôb uvedených v odseku 5 alebo 6 bezodkladne podá takéto vyhlásenie alebo, ak to povolili colné orgány, namiesto toho podá colné vyhlásenie alebo vyhlásenie na dočasné uskladnenie, v ktorých majú byť uvedené aspoň údaje požadované pre predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe. Za takýchto okolností colné orgány vykonajú analýzu rizika na účely bezpečnosti a ochrany vo vzťahu k tomuto tovaru na základe colného vyhlásenia alebo vyhlásenia na dočasné uskladnenie.

5. Každá zmluvná strana stanoví osoby zodpovedné za podanie predbežných colných vyhlásení o výstupe, ako aj orgány oprávnené prijímať tieto vyhlásenia.

6. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe podáva dopravca.

Bez ohľadu na povinnosti dopravcu môže predbežné colné vyhlásenie o vstupe podať jedna z nasledujúcich osôb:

- a) dovozca alebo príjemca alebo iná osoba, v ktorej mene alebo na ktorej účet dopravca koná;
- b) akákoľvek osoba, ktorá môže daný tovar predložiť alebo zabezpečiť jeho predloženie colnému úradu prvého vstupu.

V osobitných prípadoch, keď všetky údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe potrebné na analýzu rizika na účely bezpečnosti a ochrany nemožno získať od osôb uvedených v prvom pododseku, možno poskytnutie týchto údajov požadovať od iných osôb, ktoré majú tieto údaje a príslušné práva poskytovať ich.

Každá osoba, ktorá predkladá údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe, je zodpovedná za údaje, ktoré predložila.

7. Odchylné od odseku 6 tohto článku až do dátumov zavedenia elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 prílohy I každá zmluvná strana určí osoby povinné podať predbežné colné vyhlásenia o vstupe, prostriedky na jeho podanie, na výmenu informácií, ktoré sa ho týkajú, a na predloženie žiadosti o jeho zmenu a/alebo zrušenie jeho platnosti.

▼ M350

8. Colné orgány zmluvných strán môžu vymedziť prípady, v ktorých sa môžu colné vyhlásenie alebo vyhlásenie na dočasné uskladnenie použiť ako predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe za predpokladu, že:

- a) colné vyhlásenie alebo vyhlásenie na dočasné uskladnenie obsahujú všetky údaje potrebné pre predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe, a
- b) náhradné vyhlásenie sa podá pred uplynutím lehoty príslušnému colnému úradu na podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe.

9. V prílohe I k tejto dohode sa ustanovujú:

- elektronický systém týkajúci sa predbežného colného vyhlásenia o vstupe,
- forma a náležitosti predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- výnimky z povinnosti podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe,
- miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- lehoty na podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,
- technické podmienky pre elektronické systémy používané na podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe,
- finančné dojednanie, ktoré sa týka povinností, záväzkov a očakávaní vo vzťahu k vykonávaniu a prevádzke systému kontroly dovozu 2,
- všetky ostatné ustanovenia potrebné na zabezpečenie uplatňovania tohto článku.

*Článok 9d***Schválený hospodársky subjekt**

1. Zmluvná strana udelí s výhradou kritérií stanovených v prílohe II status „schváleného hospodárskeho subjektu“ v oblasti bezpečnosti každému hospodárskemu subjektu usadenému na jej colnom území.

Schválený hospodársky subjekt využíva uľahčenia colných kontrol týkajúcich sa bezpečnosti.

S výhradou pravidiel a podmienok uvedených v odseku 2 je status schváleného hospodárskeho subjektu, ktorý udelila jedna zmluvná strana, uznaný druhou zmluvnou stranou bez toho, aby boli dotknuté colné kontroly osobitne s cieľom plniť dohody s tretími krajinami, ktorými sa ustanovujú mechanizmy vzájomného uznávania statusu schváleného hospodárskeho subjektu.

2. V prílohe II sa ustanovujú:

- pravidlá týkajúce sa udelenia statusu schváleného hospodárskeho subjektu, osobitne kritériá na udelenie uvedeného statusu a podmienky plnenia týchto kritérií,
- druh uľahčení, ktoré sa poskytnú,
- pravidlá týkajúce sa pozastavenia statusu schváleného hospodárskeho subjektu, vyhlásenia rozhodnutia o ňom za nulitné alebo jeho odňatia,

▼ M350

- podmienky týkajúce sa výmeny informácií medzi zmluvnými stranami o ich schválených hospodárskych subjektoch,
- všetky ostatné ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

*Článok 9e***Colné kontroly súvisiace s bezpečnosťou a ochranou a riadenie rizika súvisiace s bezpečnosťou a ochranou**

1. Colné kontroly súvisiace s bezpečnosťou a ochranou, ktoré nie sú náhodné, sa primárne zakladajú na analýze rizika využitím techník elektronického spracovania údajov na účely zisťovania a vyhodnotenia rizika a vytvorenia potrebných opatrení na vysporiadanie sa s rizikom na základe kritérií vytvorených zmluvnými stranami.

2. Colné kontroly súvisiace s bezpečnosťou a ochranou sa vykonávajú v rámci spoločného rámca riadenia rizika založeného na výmene informácií o riziku a výsledkov analýzy rizika medzi colnými orgánmi zmluvných strán. Colný orgán Nórska prostredníctvom svojej účasti vo Výbore pre colný kódex uvedenom v článku 9h ods. 4 kapitoly IIa prispieje k stanoveniu spoločných kritérií a noriem rizika, kontrolných opatrení a prioritných oblastí kontroly vo vzťahu k údajom predbežných colných vyhlásení o vstupe a výstupe. Kontroly založené na takýchto informáciách a kritériách sa vykonávajú bez toho, aby boli dotknuté ostatné colné kontroly.

3. Zmluvné strany používajú spoločný systém na riadenie rizika na výmenu informácií týkajúcich sa rizika, informácií o vykonávaní spoločných kritérií a noriem rizika, spoločných prioritných oblastí kontroly a krízového riadenia colných záležitostí a o výsledkoch analýz rizika a výsledkoch kontroly.

4. Zmluvné strany uznávajú rovnocennosť svojich systémov riadenia rizika súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou.

5. Spoločný výbor EHP prijme akékoľvek iné opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto článku.

*Článok 9f***Monitorovanie uplatňovania colných bezpečnostných opatrení**

1. Spoločný výbor EHP vymedzuje podmienky, za ktorých majú zmluvné strany monitorovať uplatňovanie tejto kapitoly a kontrolovať dodržiavanie jej ustanovení, ako aj ustanovení príloh k tomuto protokolu.

2. Monitorovanie uvedené v odseku 1 možno zabezpečiť:

- pravidelným posúdením uplatňovania tejto kapitoly, osobitne rovnocennosti colných bezpečnostných opatrení,
- preskúmaním s cieľom zlepšiť jej uplatňovanie alebo zmeniť jej ustanovenia, aby sa lepšie splnili jej ciele,
- organizáciou tematických zasadnutí odborníkov oboch zmluvných strán a auditov správnych postupov vrátane prehliadok na mieste.

▼ M350

3. Spoločný výbor EHP zabezpečí, aby opatrenia prijaté podľa tohto článku dodržiavali práva hospodárskych subjektov.

*Článok 9g***Ochrana služobného tajomstva a osobných údajov**

Informácie, ktoré si vymieňajú zmluvné strany v rámci opatrení ustanovených v tejto kapitole, sú predmetom ochrany, ktorá sa vzťahuje na služobné tajomstvo a osobné údaje tak, ako je vymedzená zákonmi platnými v tejto oblasti na území zmluvnej strany, ktorá ich dostala.

Osobitne sa uvedené informácie nemôžu ďalej postúpiť iným osobám ako oprávneným orgánom prijímajúcej zmluvnej strany, ani ich tieto orgány nemôžu využiť na iné účely, než sa stanovuje v dohode.

▼ M219*Článok 9h***Vývoj právnych predpisov**

1. Všetky zmeny v právnych predpisoch Spoločenstva vzťahujúce sa na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré vyplývajú z tejto kapitoly a príloh I a II k tomuto protokolu, podliehajú postupu ustanovenému v tomto článku.

2. Hneď ako Spoločenstvo vypracuje nové právne predpisy v oblasti, ktorá sa riadi touto kapitolou, neformálne požiada o stanovisko odborníkov dotknutého štátu EZVO v súlade s postupom ustanoveným v článku 99 dohody.

3. Ak sú nutné zmeny a doplnenia tejto kapitoly a príloh I a II k tomuto protokolu, aby sa zohľadnil vývoj v oblasti právnych predpisov Spoločenstva vo veciach, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola a prílohy I a II, o týchto zmenách a doplneniach sa rozhoduje takým spôsobom, aby sa umožnilo uplatňovanie týchto zmien a doplnení súčasne so zmenami a doplneniami, ktoré sa zaviedli v právnych predpisoch Spoločenstva a pri náležitom zohľadnení vnútorných postupov zmluvných strán.

Ak nie je možné prijať rozhodnutie spôsobom, ktorý by umožňoval takéto súčasné uplatňovanie, zmluvné strany, ak je to možné a zohľadňujúc svoje vnútorné postupy, predbežne uplatňujú zmeny a doplnenia uvedené v návrhu rozhodnutia.

4. Pokiaľ ide o záležitosti, ktoré sú pre dotknuté štáty EZVO významné, Spoločenstvo zabezpečí, aby sa na práci Výboru pre colný kódex zriadeného článkom 247a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, zúčastňovali ako pozorovatelia odborníci z dotknutého štátu EZVO.

▼ **M219***Článok 9i***Ochranné opatrenia a pozastavenie uplatňovania ustanovení tejto kapitoly**

1. Ak zmluvná strana nedodržiava podmienky ustanovené v tejto kapitole alebo ak už v zmluvných stranách nie je zabezpečená rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení, môže druhá zmluvná strana po konzultáciách v Spoločnom výbore EHP a výhradne v rozsahu a trvaní nevyhnutne nutnom na urovnanie situácie čiastočne alebo úplne pozastaviť uplatňovanie ustanovení tejto kapitoly alebo prijať náležité opatrenia. Články 112 až 114 dohody sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

2. Ak už nie je viac zabezpečená rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení, pretože sa nerozhodlo o zmenách a doplneniach uvedených v článku 9h ods. 3, uplatňovanie tejto kapitoly sa pozastaví v deň, keď sa uplatnia príslušné právne predpisy Spoločenstva s výnimkou situácie, keď Spoločný výbor EHP po preskúmaní opatrení na zachovanie jej uplatňovania rozhodne inak.

*Článok 9j***Zákazy alebo obmedzenia týkajúce sa dovozu, vývozu alebo tovaru v tranzite**

Ustanovenia tejto kapitoly nebránia zmluvným stranám alebo členským štátom Spoločenstva v tom, aby zavádzali zákazy alebo obmedzenia týkajúce sa dovozu, vývozu alebo tovaru v tranzite, ktoré sú oprávnené na základe verejnej morálky a verejnej bezpečnosti, ochrany zdravia a života ľudí, zvierat alebo rastlín a životného prostredia, ochrany národného bohatstva majúceho umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu, alebo ochrany priemyselného alebo obchodného vlastníctva.

*Článok 9k***Právomoci Dozorného orgánu EZVO**

V prípadoch týkajúcich sa uplatňovania tejto kapitoly a príloh I a II k tomuto protokolu uskutoční Dozorný orgán EZVO pred tým, než prijme opatrenia, konzultácie v súlade s článkom 109 ods. 2 dohody.

*Článok 9l***Prílohy**

Prílohy k tomuto protokolu sú jeho neoddeliteľnou súčasťou.

▼ **B**

TRETIA KAPITOLA

SPOLUPRÁCA*Článok 10***Spolupráca medzi orgánmi**

1. S cieľom uľahčiť prechod hraníc prijímú zmluvné strany opatrenia potrebné na rozšírenie spolupráce na vnútroštátnej a takisto regionálnej alebo miestnej úrovni medzi orgánmi zodpovednými za organizáciu kontrol a medzi rôznymi orgánmi vykonávajúcimi kontroly a formality na oboch stranách takýchto hraníc.

▼B

2. Každá zmluvná strana zabezpečí v miere, v akej sa jej to týka, aby osoby zapojené v obchode, ktorý je upravený týmto protokolom mohli rýchlo informovať príslušné orgány o akýchkoľvek problémoch, s ktorými sa stretávajú pri prechádzaní hraníc.

3. Spolupráca uvedená v odseku 1 zahŕňa najmä:

- a) usporiadanie hraničných prechodov tak, aby spĺňali prepravné požiadavky;
- b) konverziu hraničných úradov na vzájomne porovnateľné kontrolné orgány, ak je to možné;
- c) zosúladienie zodpovedností hraničných prechodov a úradov nachádzajúcich sa na oboch stranách hranice;
- d) hľadanie primeraných riešení akýchkoľvek oznámených problémov.

4. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom zosúladiť úradné hodiny rôznych orgánov vykonávajúcich kontroly a formality na oboch stranách hranice.

*Článok 11***Oznámenie nových kontrol a formalít**

Ak zamýšľa zmluvná strana zaviesť novú kontrolu alebo formalitu, informuje o tom druhú zmluvnú stranu. Príslušná zmluvná strana zaistí, aby sa opatrenia prijaté na uľahčenie prechádzania hraníc nestali neúčinnými v dôsledku uplatnenia takýchto nových kontrol alebo formalít.

*Článok 12***Voľný tok premávky**

1. Zmluvné strany prijímú opatrenia potrebné na zaistenie toho, že čakacie doby spôsobené rôznymi kontrolami a formalitami nepresahujú čas potrebný na ich riadne uskutočnenie. Z tohto dôvodu organizujú úradné hodiny útvarov, ktoré majú vykonávať kontroly a formality, dostupných pracovníkov a praktické úpravy na spracovanie tovaru a dokladov súvisiacich s vykonávaním kontrol a formalít takým spôsobom, aby sa znížila čakacia doba v toku premávky na najnižšiu možnú mieru.

2. Príslušné orgány zmluvných strán, na území ktorých vznikajú závažné poruchy s ohľadom na prepravu tovaru, ktoré pravdepodobne ohrozia ciele zjednodušenia a urýchlenia prechodu hraníc bezodkladne informujú príslušné orgány druhých zmluvných strán, na ktoré má takáto porucha vplyv.

3. Príslušné orgány každej zmluvnej strany, na ktoré mala porucha vplyv prijímú okamžité primerané opatrenia na zaistenie voľného toku premávky, pokiaľ je to možné. Spoločný výbor EHP je informovaný o týchto opatreniach a výbor sa v prípade potreby stretne na výnimočnom zasadnutí na požiadanie zmluvnej strany, aby prerokoval tieto opatrenia.

▼B*Článok 13***Administratívna pomoc**

S cieľom zaistiť hladké fungovanie obchodu medzi zmluvnými stranami a uľahčenie zistenia akejkoľvek nezrovnalosti alebo porušenia príslušné orgány zmluvných strán navzájom spolupracujú *mutatis mutandi* v súlade s ustanoveniami protokolu 11.

*Článok 14***Konzultačné skupiny**

1. Príslušné orgány zainteresovaných zmluvných strán môžu vytvoriť konzultačnú skupinu zodpovednú za prerokovanie otázok praktického, technického alebo organizačného charakteru na regionálnej alebo miestnej úrovni.
2. Takéto konzultačné skupiny zasadajú vždy, keď je to potrebné na žiadosť príslušných orgánov zmluvnej strany. Spoločný výbor EHP je pravidelne informovaný o ich rokovaní prostredníctvom zmluvných strán, ktoré sú za ne zodpovedné.

ŠTVRTÁ KAPITOLA

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 15***Platobné prostriedky**

Zmluvné strany zabezpečia, aby sa akékoľvek sumy splatné s ohľadom na kontroly a formality uplatňované na obchodovanie mohli zaplatiť tiež prostredníctvom zaručených alebo osvedčených medzinárodných šekov, vystavených v mene krajiny, v ktorej sú tieto sumy splatné.

*Článok 16***Vzťah k iným dohodám a vnútroštátnym právnym predpisom**

Tento protokol nebráni uplatňovaniu ďalších spôsobov, ktoré si dve alebo viac krajín navzájom poskytnú s cieľom uľahčiť kontroly a formality, ako ani právu zmluvných strán uplatniť svoje vlastné vnútroštátne právo na kontroly a formality na svojich hraniciach za podmienky, že toto neobmedzí žiadnym spôsobom možnosti vyplývajúce z tohto protokolu.

▼ **M350***PRÍLOHA I***PREDBEŽNÉ COLNÉ VYHLÁSENIA O VSTUPE A VÝSTUPE****HLAVA I***Predbežné colné vyhlásenie o vstupe**Článok 1***Elektronický systém týkajúci sa predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

1. Elektronický systém kontroly dovozu 2 (ICS2) sa používa na:
 - a) predkladanie, spracovanie a uchovávanie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe a iných informácií týkajúcich sa uvedených vyhlásení súvisiacich s analýzou rizika na účely colnej bezpečnosti a ochrany vrátane podpory bezpečnostnej ochrany letectva a súvisiacich s opatreniami, ktoré sa musia prijať na základe výsledkov uvedenej analýzy;
 - b) výmenu informácií týkajúcich sa údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe a výsledkov analýzy rizika predbežných colných vyhlásení o vstupe, týkajúcich sa iných informácií potrebných na vykonanie uvedenej analýzy rizika a týkajúcich sa opatrení prijatých na základe analýzy rizika vrátane odporúčaní pre miesta kontrol a výsledkov uvedených kontrol;
 - c) výmenu informácií na účely monitorovania a hodnotenia vykonávania spoločných kritérií a noriem rizika v oblasti bezpečnosti a ochrany a kontrolných opatrení a prioritných oblastí kontroly.
 2. Dátumy vývoja a jednotlivých verzií postupného zavádzania elektronického systému uvedené v tejto prílohe sú dátumy stanovené v projekte systému kontroly dovozu 2 podľa Colného kódexu Únie (ICS2) stanovenom v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2019/2151 ⁽¹⁾.
- Od zmluvných strán sa očakáva, že budú v rovnakom čase pripravené na každú verziu na začiatku časového rozpätia na zavedenie. Ak to zmluvné strany považujú za vhodné, môžu hospodárskym subjektom umožniť, aby sa do systému zapájali postupne až do konca časového rozpätia poskytnutého na zavedenie každej verzie. Zmluvné strany uverejnia lehoty a pokyny pre hospodárske subjekty na svojom webovom sídle.
3. Hospodárske subjekty používajú harmonizované rozhranie pre obchodníkov, ktoré vytvorili zmluvné strany po vzájomnej dohode, na predkladanie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe, podávanie žiadostí o ich opravu, žiadostí o zrušenie platnosti, spracovanie a uchovávanie uvedených údajov a na výmenu súvisiacich informácií s colnými orgánmi.
 4. Colné orgány zmluvných strán môžu umožniť, aby sa na podanie údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe používali obchodné, prístavné alebo prepravné informačné systémy za predpokladu, že takéto systémy obsahujú potrebné údaje a že tieto údaje sú k dispozícii v stanovených lehotách uvedených v článku 7.

⁽¹⁾ Časové rozpätie na zavedenie verzie 1 ICS2: od 15. 3. 2021 do 1. 10. 2021; časové rozpätie na zavedenie verzie 2 ICS2: od 1. 3. 2023 do 2. 10. 2023; časové rozpätie na zavedenie verzie 3 ICS2: od 1. 3. 2024 do 1. 10. 2024; Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2151 z 13. decembra 2019, ktorým sa stanovuje pracovný program týkajúci sa vývoja a zavedenia elektronických systémov stanovených v Colnom kódexe Únie (Ú. v. EÚ L 325, 16.12.2019, s. 168).

▼ **M350***Článok 2***Forma a obsah predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe a oznámenie o príchode námorného plavidla alebo lietadla obsahuje údaje stanovené v nasledujúcich stĺpcoch prílohy B k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2446 ⁽¹⁾:

a) F10 až F16;

b) F20 až F33;

c) F40 až F45;

d) F50 a F51;

e) G2.

Údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe sú v súlade s príslušnými formátmi, kódmi a kardinalitami stanovenými v prílohe B k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽²⁾ a vyplňajú sa v súlade s poznámkami v uvedených prílohách.

2. Údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe sa môžu poskytnúť predložením viac ako jedného súboru údajov viac ako jednou osobou.

3. Na podanie žiadosti o opravu alebo o zrušenie platnosti predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo v ňom uvedených údajov sa používa elektronický systém uvedený v článku 1 ods. 1.

Ak o opravu alebo zrušenie platnosti údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe žiada viac ako jedna osoba, každej z týchto osôb je povolené požiadať o opravu alebo o zrušenie platnosti len tých údajov, ktoré sama predložila.

4. Colné orgány zmluvnej strany, ktoré zaregistrovali predbežné colné vyhlásenie o vstupe, ihneď upovedomia osobu, ktorá podala žiadosť o opravu alebo o zrušenie platnosti, o svojom rozhodnutí túto žiadosť zaregistrovať alebo zamietnuť.

Ak žiadosť o opravu alebo zrušenie platnosti údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe podáva iná osoba než dopravca, colné orgány upovedomia aj dopravcu za predpokladu, že dopravca požiadal o to, aby bol upovedomený, a má prístup do elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1), naposledy zmenené delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2021/234 zo 7. decembra 2020 (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 1).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558), naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/235 z 8. februára 2021 (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 386).

▼ M350

5. V súlade s článkom 9c ods. 8 tohto protokolu až do dátumu zavedenia verzie 3 systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy môžu zmluvné strany vykonávať analýzu rizika súvisiacu s bezpečnosťou a ochranou na základe tranzitného vyhlásenia podaného v novom počítačovom tranzitnom systéme (NCTS) v súlade s Dohovorom o spoločnom tranzitnom režime ⁽¹⁾ vrátane výmeny informácií súvisiacich s analýzou rizika medzi zapojenými zmluvnými stranami v prípade tovaru prepravovaného po mori, vnútrozemskými vodnými cestami, cestnou alebo železničnou dopravou. NCTS je elektronický systém, ktorý umožňuje komunikáciu medzi zmluvnými stranami a medzi zmluvnými stranami a hospodárskymi subjektmi na účely predloženia colného vyhlásenia na tranzit vrátane všetkých údajov potrebných pre predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe a oznámení týkajúcich sa tohto tovaru.

Pred zavedením verzie 3 systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy zmluvné strany posúdia, či colné orgány môžu po tomto dátume pokračovať vo vykonávaní analýzy rizika na základe vyhlásenia na tranzit, ktoré obsahuje údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe podaného v NCTS ⁽²⁾, a v prípade potreby dohodu upravia.

Článok 3

Upustenie od povinnosti podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa nepožaduje pre tento tovar:

- a) elektrická energia;
- b) tovar, ktorý vstupuje potrubím;
- c) listové zásielky;
- d) tovar v poštových zásielkach, a to takto:
 - 1. v prípade poštových zásielok prepravovaných letecky, ktorých miestom konečného určenia je zmluvná strana, do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 1 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
 - 2. v prípade poštových zásielok prepravovaných letecky, ktorých miestom konečného určenia je tretia krajina alebo tretie územie, do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
 - 3. v prípade poštových zásielok prepravovaných po mori, vnútrozemskými vodnými cestami, cestnou alebo železničnou dopravou do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 3 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
- e) tovar, pri ktorom je povolené ústne colné vyhlásenie alebo jednoduché prekročenie hranice v súlade s pravidlami, ktoré stanovili zmluvné strany, za predpokladu, že sa neprepravuje na základe zmluvy o preprave;

⁽¹⁾ Dohovor medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou, Islandskou republikou, Nórske kráľovstvom, Švédskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 (Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2, vrátane predchádzajúcich a budúcich zmien dohodnutých spoločným výborom podľa uvedeného dohovoru).

⁽²⁾ NCTS je modernizovaný, aby zahŕňal nové bezpečnostné požiadavky vyplývajúce z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1), naposledy zmeneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/632 (Ú. v. EÚ L 111, 25.4.2019, s. 54). Zavedenie postupnej aktualizácie NCTS je stanovené v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2019/2151.

▼ M350

- f) tovar v osobnej batožine cestujúcich;
- g) tovar zahrnutý v karnetoch ATA a CPD za predpokladu, že sa neprepravuje na základe zmluvy o preprave;
- h) tovar, ktorý spĺňa požiadavky na oslobodenie podľa Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961, Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z 24. apríla 1963 alebo iných konzulárnych dohovorov alebo podľa Newyorského dohovoru zo 16. decembra 1969 o osobitných misiách;
- i) zbrane a vojenské vybavenie prepravované na colné územie jednej zo zmluvných strán orgánmi zodpovednými za vojenskú obranu územia, vojenskou prepravou alebo prepravou uskutočňovanou na výlučné použitie vojenskými orgánmi;
- j) nasledujúci tovar prepravovaný na colné územie jednej zo zmluvných strán priamo zo zariadení na mori, ktoré prevádzkuje osoba usadená na colnom území jednej zo zmluvných strán:
 1. tovar, ktorý bol súčasťou uvedených zariadení na mori na účely ich výstavby, opravy, údržby alebo konverzie;
 2. tovar, ktorý bol použitý pri montáži zariadení a vybavenia na uvedených zariadeniach na mori;
 3. zásoby použité alebo spotrebované na uvedených zariadeniach na mori;
 4. iný ako nebezpečný odpad z uvedených zariadení na mori;
- k) tovar v zásielkach, ktorého skutočná hodnota nepresahuje 22 EUR pod podmienkou, že colné orgány súhlasia, že so súhlasom hospodárskeho subjektu vykonajú analýzu rizika na základe informácií obsiahnutých v systéme, ktorý používa hospodársky subjekt, alebo informácií, ktoré tento systém poskytne, takto:
 1. ak je tovar v expresných zásielkach, ktoré sa prepravujú vnútrozemskými vodnými cestami, cestnou alebo železničnou dopravou, do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 1 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
 2. ak sa tovar prepravuje letecky inak ako v poštových alebo expresných zásielkach, do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
 3. ak sa tovar prepravuje po mori, vnútrozemskými vodnými cestami, cestnou alebo železničnou dopravou, do dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 3 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1;
- l) tovar prepravovaný na podklade tlačiva NATO 302 stanoveného v Dohode medzi štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami Severoatlantickej zmluvy, o postavení ich ozbrojených síl podpísanej v Londýne 19. júna 1951 alebo na podklade tlačiva EÚ 302 stanoveného v článku 1 bode 51 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2446;
- m) tovar prepravený do jednej zo zmluvných strán z Ceuty a Melilly, Helgolandu, Sanmarínskej republiky, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), obce Livigno alebo švajčiarskych colných exkláv Samnaun a Sempuoi;

▼ M350

- n) tento tovar na palube plavidiel a lietadiel:
1. tovar, ktorý bol dodaný na účel jeho zabudovania do plavidiel a lietadiel, ako ich častí alebo príslušenstva;
 2. tovar na činnosť motorov, strojov a iného vybavenia uvedených plavidiel alebo lietadiel;
 3. potraviny a iné výrobky určené na spotrebu alebo predaj na palube;
- o) produkty morského rybolovu a iné produkty, ktoré získali z mora mimo colných území zmluvných strán ich rybárske plavidlá;
- p) plavidlá a tovar prepravovaný na nich, ktoré vstupujú do teritoriálnych vôd jednej zo zmluvných strán výlučne s cieľom naložiť zásoby na palubu a bez toho, aby sa napojili na nejaké z prístavných zariadení;
- q) zariadenie domácností podľa vymedzenia v právnych predpisoch príslušných zmluvných strán za predpokladu, že sa neprepravuje na základe zmluvy o preprave;
2. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa nepožaduje v prípadoch stanovených medzinárodnou dohodou uzavretou medzi zmluvnou stranou a treťou krajinou v oblasti bezpečnosti, s výhradou postupu stanoveného v článku 9b ods. 3 tohto protokolu.
3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa nepožaduje v prípadoch, keď tovar dočasne opúšťa colné územia zmluvných strán počas prepravy po mori alebo letecky medzi dvoma bodmi týchto colných území a bez zastavenia v tretej krajine.

*Článok 4***Miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva na colnom úrade, ktorý je príslušný pre colný dohľad na mieste na colnom území jednej zo zmluvných strán, kde dopravný prostriedok prepravujúci tovar vstupuje alebo v náležitých prípadoch má vstúpiť z tretej krajiny (ďalej len „colný úrad prvého vstupu“).
2. Ak sa predbežné colné vyhlásenie o vstupe podáva predložením viac ako jedného súboru údajov alebo predložením minimálneho súboru údajov, osoba, ktorá predkladá čiastočný alebo minimálny súbor údajov, ho predloží na colnom úrade, ktorý by mal byť podľa jej vedomia colným úradom prvého vstupu. Ak uvedená osoba nepozná miesto na colných územiach zmluvných strán, na ktoré má podľa očakávania dopravný prostriedok prepravujúci tovar prvýkrát prísť, colný úrad prvého vstupu sa môže určiť na základe miesta, kam sa tovar odosiela.
3. Colné orgány zmluvných strán môžu umožniť podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe na inom colnom úrade pod podmienkou, že tento úrad bezodkladne oznámi potrebné údaje colnému úradu prvého vstupu alebo mu ich dá k dispozícii elektronicky.

▼ **M350***Článok 5***Registrácia predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

1. Colné orgány zaregistrujú každé predloženie predbežného colného vyhlásenia o vstupe hneď po jeho doručení a deklaranta alebo jeho zástupcu ihneď upovedomia o jeho registrácii a oznámia tejto osobe hlavné referenčné číslo predloženia a dátum registrácie.
2. Od dátumu zavedenia verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak predbežné colné vyhlásenie o vstupe podáva iná osoba ako dopravca, colné orgány ihneď upovedomia dopravcu o registrácii za predpokladu, že dopravca požiadal o upovedomenie a má prístup do uvedeného elektronického systému.

*Článok 6***Podávanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

Ak sa neuplatňuje žiadne z upustení od povinnosti podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe v článku 9c tohto protokolu a článku 3 tejto prílohy, údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe sa poskytujú takto:

- a) v prípade tovaru prepravovaného letecky
 1. expresní dopravcovia podávajú v prípade všetkých zásielok minimálny súbor údajov od dátumu zavedenia verzie 1 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy;
 2. prevádzkovatelia poštových služieb v prípade všetkých zásielok, ktorých miestom konečného určenia je zmluvná strana, podávajú minimálny súbor údajov od dátumu zavedenia verzie 1 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy;
 3. predložením jedného alebo viac ako jedného súboru údajov prostredníctvom elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy od dátumu zavedenia verzie 2 uvedeného systému;
- b) v prípade tovaru prepravovaného po mori, vnútrozemskými vodnými cestami, cestnou alebo železničnou dopravou predložením jedného alebo viac ako jedného súboru údajov prostredníctvom elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 tejto prílohy od dátumu zavedenia verzie 3 uvedeného systému.

*Článok 7***Lehoty podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe**

1. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán po mori, predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva v týchto lehotách:
 - a) v prípade nákladu v kontajneroch, na ktorý sa nevzťahuje písmeno c) ani písmeno d), najneskôr 24 hodín pred naložením tovaru na plavidlo, na ktorom sa má prepraviť na colné územia zmluvných strán;
 - b) v prípade voľne loženého alebo kombinovaného nákladu, na ktorý sa nevzťahuje písmeno c) ani písmeno d), najneskôr štyri hodiny pred príchodom plavidla do prvého prístavu vstupu na colné územia zmluvných strán;

▼ M350

c) najneskôr dve hodiny pred príchodom plavidla do prvého prístavu vstupu na colných územiach zmluvných strán, ak tovar prichádza z:

1. Grónska;
2. Faerských ostrovov;
3. Islandu;
4. prístavov v Baltskom mori, Severnom mori, Čiernom mori alebo Stredozemnom mori;
5. akéhokoľvek prístavu v Maroku;
6. prístavov v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, s výnimkou prístavov nachádzajúcich sa v Severnom Írsku, a prístavov na Normanských ostrovoch a Ostrove Man;

d) v prípade prepravy, na ktorú sa nevzťahuje písmeno c), medzi územím mimo colných území zmluvných strán a francúzskymi zámorskými departmentmi, Azorami, Madeirou alebo Kanárskymi ostrovmi, ak trvanie cesty nepresahuje 24 hodín, najneskôr dve hodiny pred príchodom do prvého prístavu vstupu na colných územiach zmluvných strán.

2. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán letecky, úplné údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe sa podajú čo najskôr, v každom prípade v týchto lehotách:

- a) v prípade letov s trvaním menej ako štyri hodiny najneskôr v čase skutočného odletu lietadla;
- b) v prípade ostatných letov najneskôr štyri hodiny pred príchodom lietadla na prvé letisko na colných územiach zmluvných strán.

3. Od dátumu zavedenia verzie 1 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 prevádzkovatelia poštových služieb a expresní dopravcovia podávajú aspoň minimálny súbor údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe čo najskôr a najneskôr pred naložením tovaru do lietadla, ktorým sa prepraví na colné územia zmluvných strán.

4. Od dátumu zavedenia verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 hospodárske subjekty iné než prevádzkovatelia poštových služieb a expresní dopravcovia podávajú aspoň minimálny súbor údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe čo najskôr a najneskôr pred naložením tovaru do lietadla, ktorým sa prepraví na colné územia zmluvných strán.

5. Od dátumu zavedenia verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 ak sa v lehote uvedenej v odsekoch 3 a 4 tohto článku poskytol len minimálny súbor údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe, ostatné údaje sa poskytnú v lehotách určených v odseku 2 tohto článku.

6. Od dátumu zavedenia verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 sa minimálny súbor údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe podaný v súlade s odsekom 3 tohto článku považuje za úplné predbežné colné vyhlásenie o vstupe pre tovar v poštových zásielkach, ktorých miestom konečného určenia je zmluvná strana, a pre tovar v expresných zásielkach s vlastnou hodnotou nepresahujúcou 22 EUR.

▼ M350

7. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán po železnici, predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva v týchto lehotách:

- a) ak cesta vlakom z poslednej stanice zoradenia vlaku, ktorá sa nachádza v tretej krajine, na colný úrad prvého vstupu trvá menej ako dve hodiny, najneskôr jednu hodinu pred príchodom tovaru na miesto, pre ktoré je uvedený colný úrad príslušný;
- b) vo všetkých ostatných prípadoch: najneskôr dve hodiny pred príchodom tovaru na miesto, pre ktoré je colný úrad prvého vstupu príslušný.

8. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán po ceste, predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva najneskôr jednu hodinu pred príchodom tovaru na miesto, pre ktoré je colný úrad prvého vstupu príslušný.

9. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán vnútrozemskými vodnými cestami, predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva najneskôr dve hodiny pred príchodom tovaru na miesto, pre ktoré je colný úrad prvého vstupu príslušný.

10. Ak sa tovar prepravuje na colné územia zmluvných strán v dopravnom prostriedku, ktorý je sám prepravovaný aktívnym dopravným prostriedkom, je lehota na podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe lehota, ktorá platí pre aktívny dopravný prostriedok.

11. Lehoty uvedené v odsekoch 1 až 10 sa v prípade zásahu vyššej moci neuplatňujú.

12. S výhradou postupu uvedeného v článku 9b ods. 3 tohto protokolu sa lehoty uvedené v odsekoch 1 až 10 tohto článku neuplatňujú, ak sa v medzinárodných dohodách o bezpečnosti medzi zmluvnou stranou a tretími krajinami stanovuje inak.

Článok 8

Analýza rizika súvisiaca s bezpečnosťou a ochranou a colné kontroly súvisiace s bezpečnosťou a ochranou, ktoré sa týkajú predbežných colných vyhlásení o vstupe

1. Analýza rizika sa dokončí pred príchodom tovaru na colný úrad prvého vstupu za predpokladu, že predbežné colné vyhlásenie o vstupe bolo podané v lehotách stanovených v článku 7, pokiaľ sa nezistilo riziko alebo pokiaľ nie je potrebné vykonať dodatočnú analýzu rizika.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek tohto odseku, prvá analýza rizika pri tovare, ktorý sa má prepraviť na colné územia zmluvných strán letecky, sa vykoná čo najskôr po doručení minimálneho súboru údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe uvedeného v článku 7 ods. 3 a 4.

2. Colný úrad prvého vstupu dokončí analýzu rizika na účely bezpečnosti a ochrany v po tejto výmene informácií prostredníctvom systému uvedeného v článku 1 ods. 1:

- a) ihneď po registrácii colný úrad prvého vstupu sprístupní údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe colným orgánom zmluvných strán uvedeným v daných údajoch a colným orgánom zmluvných strán, ktoré zaznamenali v elektronickom systéme informácie týkajúce sa bezpečnosti a ochrany, ktoré sa zhodujú s údajmi daného predbežného colného vyhlásenia o vstupe;

▼ M350

- b) colné orgány zmluvných strán uvedené v písmene a) tohto odseku vykonajú v lehotách stanovených v článku 7 analýzu rizika na účely bezpečnosti a ochrany, a ak zistia riziko, sprístupnia výsledky colnému úradu prvého vstupu;
- c) colný úrad prvého vstupu pri dokončovaní analýzy rizika zohľadní informácie o výsledkoch analýzy rizika poskytnuté colnými orgánmi zmluvných strán uvedenými v písmene a);
- d) colný úrad prvého vstupu sprístupní výsledky dokončenej analýzy rizika colným orgánom zmluvných strán, ktoré prispeli k vypracovaniu analýzy rizika, a tým orgánom, ktoré sú potenciálne dotknuté, pokiaľ ide o prepravu daného tovaru;
- e) colný úrad prvého vstupu upovedomí o dokončení analýzy rizika tieto osoby za predpokladu, že požiadali o upovedomenie a majú prístup do elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1:

— deklaranta alebo jeho zástupcu,

— dopravcu, ak nie je deklarantom ani jeho zástupcom.

3. Ak colný úrad prvého vstupu požaduje na dokončenie analýzy rizika ďalšie informácie o údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe, daná analýza sa dokončí až po poskytnutí uvedených informácií.

Na tieto účely colný úrad prvého vstupu požiada o poskytnutie uvedených informácií osobu, ktorá podala predbežné colné vyhlásenie o vstupe, alebo prípadne osobu, ktorá predložila údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe. Ak ide o inú osobu ako dopravcu, colný úrad prvého vstupu informuje dopravcu za predpokladu, že dopravca požiadal o to, aby bol upovedomený, a má prístup do elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1.

4. Ak má colný úrad prvého vstupu opodstatnené dôvody na podozrenie, že tovar prepravovaný letecky by mohol predstavovať vážne bezpečnostné ohrozenie leteckej dopravy, bude požadovať, aby sa zásielka pred naložením do lietadla smerujúceho na colné územie zmluvných strán podrobila detekčnej kontrole ako náklad a poštové zásielky s vysokým rizikom v súlade s prílohou XIII, časťou I, bodom VI, článkami 66h a 66hf k dohode, ktorou sa ustanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva.

Colný úrad prvého vstupu upovedomí tieto osoby za predpokladu, že majú prístup do elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1:

a) deklaranta alebo jeho zástupcu;

b) dopravcu, ak nie je deklarantom ani jeho zástupcom.

V nadväznosti na uvedené oznámenie osoba, ktorá podala predbežné colné vyhlásenie o vstupe, alebo prípadne osoba, ktorá predložila údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe, poskytne colnému úradu prvého vstupu výsledky uvedenej detekčnej kontroly a všetky ostatné súvisiace príslušné informácie. Analýza rizika sa dokončí až po poskytnutí uvedených informácií.

5. Ak má colný úrad prvého vstupu opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar prepravovaný letecky alebo náklad v kontajneroch prepravovaný po mori, ako sa uvádza v článku 7 ods. 1 písm. a), by predstavoval také vážne ohrozenie bezpečnosti a ochrany, ktoré si vyžaduje okamžité opatrenie, nariadi, aby sa tovar nenaložil na príslušný dopravný prostriedok.

▼ M350

Colný úrad prvého vstupu upovedomí tieto osoby za predpokladu, že majú prístup do elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1:

- a) deklaranta alebo jeho zástupcu;
- b) dopravcu, ak nie je deklarantom ani jeho zástupcom.

Toto oznámenie sa vykoná bezodkladne po zistení príslušného rizika a v prípade nákladu v kontajneroch prepravovaného po mori, ako sa uvádza v článku 7 ods. 1 písm. a), najneskôr do 24 hodín od prijatia predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo prípadne údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe od dopravcu.

Colný úrad prvého vstupu takisto bezodkladne informuje o tomto oznámení colné orgány zmluvných strán a sprístupní im príslušné údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe.

6. Ak sa zistilo, že určitá zásielka predstavuje ohrozenie takej povahy, že si to po príchode dopravného prostriedku vyžaduje okamžité opatrenie, colný úrad prvého vstupu prijme po príchode daného tovaru uvedené opatrenie.

7. Po dokončení analýzy rizika môže colný úrad prvého vstupu prostredníctvom elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 odporučiť najvhodnejšie miesto a opatrenia na vykonanie kontroly.

Colný úrad príslušný pre miesto, ktoré bolo odporúčené ako najvhodnejšie na kontrolu, rozhodne o kontrole a prostredníctvom elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1 sprístupní výsledky tohto rozhodnutia všetkým colným úradom zmluvných strán, ktoré sú potenciálne príslušné, pokiaľ ide o prepravu daného tovaru, a to najneskôr v okamihu predloženia tovaru colnému úradu prvého vstupu.

8. Colné úrady sprístupnia výsledky svojich colných kontrol súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou iným colným orgánom zmluvných strán prostredníctvom systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak:

- a) colný orgán vyhodnotí riziko ako významné a vyžadujúce si colnú kontrolu a výsledky kontroly potvrdia, že udalosť vyvolávajúca riziko nastala, alebo
- b) výsledky kontroly nepotvrdia, že udalosť vyvolávajúca riziko nastala, ale príslušný colný orgán usudzuje, že existuje hrozba vysokého rizika inde v rámci colných území zmluvných strán, alebo
- c) je to potrebné na jednotné uplatňovanie pravidiel uvedených v dohode.

Zmluvné strany si v rámci systému uvedeného v článku 9e ods. 3 tohto protokolu vymieňajú informácie o rizikách uvedených v písmenách a) a b).

9. Ak bol na colné územia zmluvných strán prepravený tovar, v prípade ktorého sa upustilo od povinnosti podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. c) až f), h) až m), o) a q), analýza rizika sa vykoná pri predložení tovaru.

10. Tovar predložený colným orgánom môže byť prepustený hneď, ako sa vykoná analýza rizika, a keď výsledky danej analýzy rizika a, ak sa to požaduje, prijaté opatrenia umožňujú takúto prepustenie.

▼ **M350**

11. Analýza rizika sa vykoná aj vtedy, ak sa údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe zmenia v súlade s článkom 2 ods. 3 a 4. V takom prípade bez toho, aby bola dotknutá lehota stanovená v odseku 5 treťom pododseku tohto článku pre náklad v kontajneroch prepravovaný po mori, sa analýza rizika dokončí ihneď po prijatí údajov, pokiaľ sa nezistilo riziko alebo pokiaľ nie je potrebné vykonať dodatočnú analýzu rizika.

*Článok 9***Poskytovanie údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe inými osobami**

1. Od dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak jedna alebo viac osôb iných ako dopravca uzavreli pre ten istý tovar prepravovaný letecky jednu alebo viac zmlúv o preprave, na ktoré sa vzťahuje jeden alebo viac leteckých nákladných listov, platia tieto pravidlá:

- a) osoba vystavujúca letecký nákladný list informuje o vystavení uvedeného leteckého nákladného listu osobu, ktorá s ňou uzavrela zmluvu o preprave;
- b) v prípade dohody o spoločnom naložení tovaru osoba vystavujúca letecký nákladný list informuje o vystavení uvedeného leteckého nákladného listu osobu, s ktorou uzavrela uvedenú dohodu;
- c) dopravca a ktorákoľvek z osôb vystavujúcich letecký nákladný list poskytne v údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe totožnosť každej osoby, ktorá im neposkytla údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe;
- d) ak osoba vystavujúca letecký nákladný list nesprístupní údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe svojmu zmluvnému partnerovi, ktorý vystavuje letecký nákladný list jemu alebo jeho zmluvnému partnerovi, s ktorým sa dohodol na spoločnom naložení tovaru, osoba, ktorá nesprístupní požadované údaje, tieto údaje poskytne colnému úradu prvého vstupu.

2. Od dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak prevádzkovateľ poštových služieb nesprístupní údaje požadované v predbežnom colnom vyhlásení o vstupe pre poštové zásielky dopravcovi, ktorý je povinný podať zvyšné údaje vyhlásenia prostredníctvom uvedeného systému, platia tieto pravidlá:

- a) prevádzkovateľ poštových služieb miesta určenia, ak sa tovar zasiela do zmluvných strán, alebo prevádzkovateľ poštových služieb zmluvných strán, ak tovar tranzituje cez zmluvné strany, poskytne tieto údaje colnému úradu prvého vstupu a
- b) dopravca poskytne v údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe totožnosť prevádzkovateľa poštových služieb, ktorý mu neposkytol údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe.

3. Od dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak expresný dopravca nesprístupní dopravcovi údaje požadované v predbežnom colnom vyhlásení o vstupe pre expresné zásielky prepravované letecky, platia tieto pravidlá:

- a) expresný dopravca poskytne tieto údaje colnému úradu prvého vstupu a
- b) dopravca poskytne v údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe totožnosť expresného dopravcu, ktorý mu neposkytol údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe.

▼ M350

4. Od dátumu stanoveného pre zavedenie verzie 3 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak v prípade dopravy po mori alebo vnútrozemských vodných cestách uzavreli jedna alebo viac osôb iných ako dopravca pre ten istý tovar jednu alebo viac dodatočných zmlúv o preprave, na ktoré sa vzťahuje jeden alebo viac nákladných listov, platia tieto pravidlá:

- a) osoba vystavujúca nákladný list informuje o vystavení uvedeného nákladného listu osobu, ktorá s ňou uzavrela zmluvu o preprave;
- b) v prípade dohody o spoločnom naložení tovaru osoba vystavujúca nákladný list informuje o vystavení uvedeného nákladného listu osobu, s ktorou uzavrela uvedenú dohodu;
- c) dopravca a ktorákoľvek z osôb vystavujúcich nákladný list poskytne v údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe totožnosť každej osoby, ktorá s nimi uzavrela zmluvu o preprave a neposkytla im údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe;
- d) osoba vystavujúca nákladný list poskytne v údajoch predbežného colného vyhlásenia o vstupe totožnosť príjemcu, ktorý je uvedený v nákladnom liste ako príjemca, ktorý nemá podkladové nákladné listy a ktorý mu neposkytol údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe;
- e) ak osoba vystavujúca nákladný list nesprístupní údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe svojmu zmluvnému partnerovi, ktorý vystavuje nákladný list jemu alebo jeho zmluvnému partnerovi, s ktorým sa dohodol na spoločnom naložení tovaru, osoba, ktorá nesprístupní požadované údaje, tieto údaje poskytne colnému úradu prvého vstupu;
- f) ak príjemca uvedený v nákladnom liste, ku ktorému neexistujú žiadne ďalšie nákladné listy, nesprístupní údaje požadované v súvislosti s predbežným colným vyhlásením o vstupe osobe, ktorá vystavuje uvedený nákladný list, poskytne tieto údaje colnému úradu prvého vstupu.

*Článok 10***Odklon námorného plavidla alebo lietadla vstupujúceho na colné územie zmluvných strán**

1. Od dátumu stanoveného pre časové rozpätie na zavedenie verzie 2 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak je lietadlo odklonené a najprv prišlo na colný úrad umiestnený v krajine, ktorá nebola uvedená v predbežnom colnom vyhlásení o vstupe ako krajina na trase, skutočný colný úrad prvého vstupu získa z uvedeného systému údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe, výsledky analýzy rizika a odporúčania v oblasti kontroly, ktoré vypracoval očakávaný colný úrad prvého vstupu.

2. Od dátumu stanoveného pre časové rozpätie na zavedenie verzie 3 elektronického systému uvedeného v článku 1 ods. 1, ak je námorné plavidlo odklonené a najprv prišlo na colný úrad umiestnený v krajine, ktorá nebola uvedená v predbežnom colnom vyhlásení o vstupe ako krajina na trase, skutočný colný úrad prvého vstupu získa z uvedeného systému údaje predbežného colného vyhlásenia o vstupe, výsledky analýzy rizika a odporúčania v oblasti kontroly, ktoré vypracoval očakávaný colný úrad prvého vstupu.

▼ **M350**

HLAVA II

*Technické opatrenia pre systém kontroly dovozu 2**Článok 11***Systém kontroly dovozu 2**

1. ICS2 podporuje komunikáciu medzi hospodárskymi subjektmi a zmluvnými stranami na účely splnenia požiadaviek predbežného colného vyhlásenia o vstupe, analýzu rizika vykonávanú colnými orgánmi zmluvných strán na účely bezpečnosti a ochrany a colných opatrení, ktorých cieľom je zmierniť také riziká, vrátane colných kontrol súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou, a komunikáciu medzi zmluvnými stranami na účely splnenia požiadaviek predbežného colného vyhlásenia o vstupe.

2. ICS2 pozostáva z týchto spoločných komponentov vyvinutých na úrovni Únie:

a) spoločne využívané rozhranie pre obchodníkov;

b) spoločné úložisko.

3. Nórsko vyvinie vnútroštátny systém vstupu ako vnútroštátny komponent dostupný v Nórsku.

4. Nórsko môže vyvinúť vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov ako vnútroštátny komponent dostupný v Nórsku.

5. ICS2 sa používa na tieto účely:

a) predloženie, spracovanie a uloženie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe, podávanie žiadostí o opravy a zrušenie platnosti v súlade s článkom 9c tohto protokolu a touto prílohou;

b) prijatie, spracovanie a uloženie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe získaných z vyhlásení uvedených v článku 9c tohto protokolu a tejto prílohe;

c) predloženie, spracovanie a uloženie informácií týkajúcich sa príchodu a oznámení o príchode námorného plavidla alebo lietadla v súlade s článkom 9c tohto protokolu a touto prílohou;

d) prijatie, spracovanie a uloženie informácií týkajúcich sa predloženia tovaru colným orgánom zmluvných strán v súlade s článkom 9c tohto protokolu a touto prílohou;

e) prijatie, spracovanie a uloženie informácií týkajúcich sa žiadostí o analýzu rizika a jej výsledkov, odporúčaní v oblasti kontroly, rozhodnutí o kontrole a výsledkov kontroly v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou;

f) prijatie, spracovanie, uloženie a získanie oznámení a informácií od hospodárskych subjektov a ich poskytnutie hospodárskym subjektom v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou;

g) predloženie, spracovanie a uloženie informácií od hospodárskych subjektov vyžiadaných colnými orgánmi zmluvných strán v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou.

▼ M350

6. ICS2 sa používa na podporu monitorovania a hodnotenia vykonávania spoločných kritérií a noriem rizika v oblasti bezpečnosti a ochrany a kontrolných opatrení a prioritných oblastí kontroly uvedených v článku 9e tohto protokolu členskými štátmi.

7. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv hospodárskych subjektov na účely prístupu do spoločných komponentov ICS2 sa používa platforma jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu (ďalej len „UUM-DS“ – Uniform User Management and Digital Signature) uvedená v článku 13.

8. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv úradníkov zmluvných strán na účely prístupu do spoločných komponentov ICS2 sa používajú sieťové služby, ktoré poskytuje Únia.

9. Harmonizované rozhranie pre obchodníkov je vstupný bod pre ICS2 pre hospodárske subjekty v súlade s článkom 1.

10. Harmonizované rozhranie pre obchodníkov je interoperabilné so spoločným úložiskom ICS2 uvedeným v odsekoch 12 až 14.

11. Harmonizované rozhranie pre obchodníkov sa používa na predkladanie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe, podávanie žiadostí o ich opravu, žiadostí o zrušenie ich platnosti, spracovanie a uchovávanie uvedených údajov a oznámení o príchode, ako aj výmenu informácií medzi zmluvnými stranami a hospodárskymi subjektmi.

12. Spoločné úložisko ICS2 používajú zmluvné strany na spracovanie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe, žiadostí o opravu, žiadostí o zrušenie platnosti, oznámení o príchode, informácií týkajúcich sa predloženia tovaru, informácií týkajúcich sa žiadostí o analýzu rizika a jej výsledkov, odporúčaní v oblasti kontroly, rozhodnutí o kontrolách a výsledkov kontrol a informácií, ktoré sú predmetom výmeny s hospodárskymi subjektmi.

13. Spoločné úložisko ICS2 používajú zmluvné strany na účely štatistiky a hodnotenia a na výmenu informácií uvedených v predbežnom colnom vyhlásení o vstupe medzi zmluvnými stranami.

14. Spoločné úložisko ICS2 je interoperabilné s harmonizovaným rozhraním pre obchodníkov, vnútroštátnymi rozhraniami pre obchodníkov, ak ich členské štáty vyvinuli, a s vnútroštátnymi systémami vstupu.

15. Colný orgán zmluvnej strany používa spoločné úložisko na konzultáciu s colným orgánom druhej zmluvnej strany v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou pred vykonaním analýzy rizika na účely bezpečnosti a ochrany. Colný orgán zmluvnej strany používa spoločné úložisko na konzultáciu s druhou zmluvnou stranou o odporúčaných kontrolách, rozhodnutiach prijatých vo vzťahu k odporúčaným kontrolám a o výsledku colných kontrol týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou.

16. Vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov, ak ho zmluvné strany vyvinuli, je vstupný bod do ICS2 pre hospodárske subjekty v súlade s článkom 1, ak je podanie adresované zmluvnej strane, ktorá prevádzkuje vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov.

▼ M350

17. Pokiaľ ide o predkladania, opravy, zrušenie platnosti, spracovanie, ukladanie údajov predbežných colných vyhlásení o vstupe a oznámenia o príchode, ako aj výmenu informácií medzi zmluvnými stranami a hospodárskymi subjektmi, hospodárske subjekty sa môžu rozhodnúť, že budú používať vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov, ak je vyvinuté, alebo harmonizované rozhranie pre obchodníkov.

18. Vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov, ak je vyvinuté, je interoperabilné so spoločným úložiskom ICS2.

19. Keď Nórsko vyvinie vnútroštátne rozhranie pre obchodníkov, informuje o tom Úniu.

20. Vnútroštátny systém vstupu používajú colné orgány zmluvných strán na výmenu údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe získaných z vyhlásení uvedených v článku 9c tohto protokolu, výmenu informácií a oznámení so spoločným úložiskom v prípade informácií týkajúcich sa príchodu námorného plavidla alebo lietadla, informácií týkajúcich sa predloženia tovaru, spracovania žiadostí o analýzu rizika, výmeny a spracovania informácií týkajúcich sa výsledkov analýzy rizika, odporúčaní v oblasti kontroly, rozhodnutí o kontrolách a výsledkov kontrol.

21. Vnútroštátny systém vstupu sa používa aj v prípadoch, keď colný orgán zmluvnej strany požaduje ďalšie informácie od hospodárskych subjektov a prijíma od nich informácie.

22. Vnútroštátny systém vstupu je interoperabilný so spoločným úložiskom údajov.

23. Vnútroštátny systém vstupu je interoperabilný so systémami vyvinutými na vnútroštátnej úrovni na získavanie informácií uvedených v odseku 20.

*Článok 12***Fungovanie systému kontroly dovozu 2 a odborná príprava na jeho používanie**

1. Spoločné komponenty vyvíja, testuje, zavádza a spravuje Únia. Vnútroštátne komponenty vyvíja, testuje, zavádza a spravuje Nórsko.

2. Nórsko zabezpečí, aby boli vnútroštátne komponenty interoperabilné so spoločnými komponentmi.

3. Únia vykoná údržbu spoločných komponentov a Nórsko vykoná údržbu svojich vnútroštátnych komponentov.

4. Zmluvné strany zabezpečujú nepretržitú prevádzku elektronických systémov.

5. Únia môže zmeniť spoločné komponenty elektronických systémov, keď treba napraviť nedostatky, pridať nové funkcionality alebo pozmeniť tie existujúce.

6. Únia oznámi Nórsku zmeny a aktualizácie spoločných komponentov.

7. Nórsko oznámi Únii zmeny a aktualizácie vnútroštátnych komponentov, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie spoločných komponentov.

▼ M350

8. Zmluvné strany zverejňujú informácie o zmenách a aktualizáciách elektronických systémov podľa odsekov 6 a 7.
9. V prípade dočasného zlyhania ICS2 sa uplatňuje plán na zabezpečenie kontinuity činností stanovený zmluvnými stranami.
10. Zmluvné strany sa navzájom informujú o nedostupnosti elektronických systémov v dôsledku dočasného zlyhania.
11. Únia poskytne Nórsku podporu v súvislosti s používaním spoločných komponentov elektronických systémov a ich fungovaním formou vhodných školiacich materiálov.

*Článok 13***Platforma jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu**

1. Platforma jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu (alebo „UUM-DS“) umožňuje komunikáciu medzi systémami zmluvných strán na správu identity a prístupu, ktoré sú uvedené v odseku 6, na účely poskytovania zabezpečeného oprávneného prístupu do elektronických systémov pre úradníkov zmluvných strán a hospodárske subjekty.
2. Platforma UUM-DS pozostáva z týchto spoločných komponentov:
 - a) systém správy prístupu;
 - b) systém administrácie.
3. Platforma UUM-DS sa používa na zabezpečenie autentifikácie a overenia prístupových práv:
 - a) hospodárskych subjektov na účely prístupu do ICS2;
 - b) úradníkov zmluvných strán na účely prístupu do spoločných komponentov ICS2 a na účely údržby a správy platformy UUM-DS.
4. Zmluvné strany zriadia systém správy prístupu na validáciu žiadostí o prístup od hospodárskych subjektov v rámci platformy UUM-DS, ktorý bude interoperabilný so systémami zmluvných strán na správu identity a prístupu uvedenými v odseku 6.
5. Zmluvné strany zriadia systém administrácie s cieľom riadiť pravidlá autentifikácie a autorizácie na validáciu identifikačných údajov hospodárskych subjektov na účely umožnenia prístupu do elektronických systémov.
6. Zmluvné strany zriadia systém na správu identity a prístupu s cieľom zaistiť:
 - a) zabezpečenie registráciu a uchovávanie identifikačných údajov hospodárskych subjektov;
 - b) zabezpečenie výmenu podpísaných a šifrovaných identifikačných údajov hospodárskych subjektov.

▼ **M350***Článok 14***Správa a vlastníctvo údajov a bezpečnosť**

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby údaje zaznamenané na vnútroštátnej úrovni zodpovedali údajom zaznamenaným v spoločných komponentoch a aby sa neustále aktualizovali.
2. Odchyľne od odseku 1 zmluvné strany zabezpečia, aby nasledujúce údaje zodpovedali údajom v spoločnom úložisku a neustále sa aktualizovali na ich základe:
 - a) údaje zaznamenané na vnútroštátnej úrovni a poskytnuté z vnútroštátneho systému vstupu do spoločného úložiska;
 - b) údaje prijaté zo spoločného úložiska do vnútroštátneho systému vstupu.
3. K údajom v spoločných komponentoch ICS2, ktoré do spoločného rozhrania pre obchodníkov poskytol alebo ich v ňom zaregistroval hospodársky subjekt, môže mať prístup alebo ich môže spracovať uvedený hospodársky subjekt.
4. V prípade údajov v spoločných komponentoch ICS2:
 - a) poskytnutých zmluvnej strane hospodárskym subjektom prostredníctvom harmonizovaného rozhrania pre obchodníkov do spoločného úložiska môže k nim mať prístup a môže ich spracovať uvedená zmluvná strana v spoločnom úložisku. Uvedená zmluvná strana môže mať podľa potreby prístup k informáciám registrovaným v harmonizovanom rozhraní pre obchodníkov;
 - b) poskytnutých do spoločného úložiska alebo v ňom registrovaných zmluvnou stranou môže mať k nim prístup alebo ich môže spracovať uvedená zmluvná strana;
 - c) uvedených v písmenách a) a b) tohto odseku môže mať k nim prístup a môže ich spracovať aj druhá zmluvná strana, ak sa táto strana podieľa na analýze rizika a/alebo postupe kontroly, na ktoré sa vzťahujú údaje v súlade s článkami 9c a 9e tohto protokolu a touto prílohou;
 - d) ich môže spracovať Komisia v spolupráci so zmluvnými stranami na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) a článku 11 ods. 6. K výsledkom takéhoto spracovania môže mať prístup Komisia a zmluvné strany.
5. K údajom v spoločnom komponente ICS2, ktoré do spoločného úložiska zaregistrovala Únia, môžu mať prístup zmluvné strany. Uvedené údaje môže spracovať Únia.
6. Únia je vlastníkom systému spoločných komponentov.
7. Nórsko je vlastníkom systému vnútroštátnych komponentov.
8. Únia zaistí bezpečnosť spoločných komponentov, zatiaľ čo Nórsko zaistí bezpečnosť svojich vnútroštátnych komponentov.

▼ M350

9. Na uvedené účely zmluvné strany prijímú prinajmenšom nevyhnutné opatrenia nato, aby:

- a) zabránili prístupu akýchkoľvek neoprávnených osôb k zariadeniam na spracovanie údajov;
- b) zabránili zápisu, prezeraniu, úprave alebo výmazu údajov neoprávnenými osobami;
- c) odhalili akékoľvek činnosti uvedené v písmenách a) a b).

10. Zmluvné strany sa navzájom informujú o akýchkoľvek činnostiach, ktoré by mohli vyústiť do porušenia alebo podozrenia z porušenia bezpečnosti elektronických systémov.

11. Zmluvné strany vypracujú plány bezpečnosti týkajúce sa všetkých systémov.

12. Údaje zaregistrované v komponentoch ICS2 sa uchovávajú minimálne počas troch rokov od ich registrácie. Zmluvné strany môžu v prípade potreby prekročiť uvedené trojročné obdobie, ak to vyžadujú príslušné vnútroštátne právne predpisy.

Článok 15

Spracovanie osobných údajov

V prípade ICS2 a UUM-DS vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov v týchto systémoch:

- 1. Nórsko a členské štáty EÚ konajú ako prevádzkovatelia v súlade s ustanovením článku 14 dohody;
- 2. Komisia koná ako sprostredkovateľ a dodržiava povinnosti, ktoré sú jej v tejto súvislosti uložené podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽¹⁾, s výnimkou prípadov spracovania údajov na monitorovanie a hodnotenie uplatňovania kritérií a noriem rizika v oblasti bezpečnosti a ochrany a kontrolných opatrení a prioritnej oblasti kontroly, keď Komisia koná ako spoločný prevádzkovateľ.

Článok 16

Účast' na vývoji, údržbe a správe ICS2

Únia zabezpečí účasť expertov z dotknutého štátu EZVO ako pozorovateľov v prípade bodov, ktoré sa týkajú vývoja, údržby a správy ICS2, na zasadnutiach skupiny colných expertov a príslušných pracovných skupín. Únia rozhoduje podľa jednotlivých prípadov o účasti expertov z dotknutého štátu EZVO na zasadnutiach pracovných skupín, v ktorých je zastúpený len obmedzený počet členských štátov Únie a ktoré predkladajú správu skupine colných expertov.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

▼ **M350**

HLAVA III

Článok 17

Finančné dojednania, ktoré sa týkajú povinností, záväzkov a očakávaní vo vzťahu k vykonávaniu a prevádzke ICS2

Pokiaľ ide o rozšírenie používania ICS2 na Nórsko a vzhľadom na kapitolu IIa a túto prílohu, tieto finančné dojednania (ďalej len „dojednanie“) vymedzujú prvky spolupráce medzi zmluvnými stranami týkajúce sa ICS2.

- a) Komisia vyvinie, otestuje, zavedie a bude spravovať a prevádzkovať centrálné komponenty ICS2, ktoré pozostávajú zo spoločného rozhrania pre obchodníkov a spoločného úložiska (ďalej len „centrálné komponenty ICS2“), vrátane aplikácií a služieb potrebných na ich prevádzku a prepojenie so systémami IT v Nórsku, ako sú TAPAS, UUM-DS, midlvér CCN2ng, a zaväzuje sa, že ich sprístupní Nórsku.
- b) Nórsko vyvinie, otestuje, zavedie a bude spravovať a prevádzkovať vnútroštátne komponenty ICS2.
- c) Nórsko a Komisia súhlasia, že si rozdelia náklady na vývoj a jednorazové náklady na centrálné komponenty ICS2, ako aj prevádzkové náklady na centrálné komponenty ICS2, ktoré sa týkajú aplikácií a služieb potrebných na ich prevádzku a prepojenie, a to takto:
 1. Komisia bude Nórsku fakturovať časť nákladov na vývoj centrálnych komponentov ICS2 v súlade s písmenami d) a e). Náklady na vývoj zahŕňajú vývoj softvéru centrálnych komponentov a získanie a inštaláciu súvisiacej infraštruktúry (hardvér, softvér, hostovanie, licencie atď.). Rozdeľovací kľúč sa týka 4 % všetkých nákladov na uvedené služby.
 2. Maximálne náklady na vývoj sa obmedzia na 550 000 (päťstopäťdesiat tisíc) EUR na každú verziu.
 3. Komisia bude Nórsku fakturovať časť prevádzkových nákladov na ICS2 a TAPAS v súlade s písmenami f), g) a h). Prevádzkové náklady zahŕňajú skúšku zhody, údržbu infraštruktúry (hardvér, softvér, hostovanie, licencie atď.), centrálnych komponentov a súvisiacich aplikácií a služby potrebné na ich prevádzku a vzájomné prepojenie (zabezpečenie kvality, poradenské stredisko a správa služieb IT). Rozdeľovací kľúč sa týka 4 % všetkých nákladov na uvedené služby.
 4. Prevádzkové náklady súvisiace s používaním ICS2 pre Nórsko nepresiahnu maximálnu sumu 450 000 (štyristopäťdesiat tisíc) EUR ročne.
 5. Všetky náklady na vývoj a prevádzku vnútroštátnych komponentov bude znášať Nórsko.
 6. Nórsko je priebežne informované o plánovanom vývoji nákladov a je informované o hlavných prvkoch na vývoj ICS2, ktoré môžu mať vplyv na uvedené náklady.

▼ M350

d) Nórsko súhlasí s podieľaním sa na nákladoch na vývoj a skúšku zhody centrálnych komponentov ICS2, ktoré vznikli pred vykonávaním dohody. Na uvedený účel:

1. Komisia bude informovať Nórsko o odhadovanej výške potrebného príspevku z rokov pred vykonávaním dohody;
2. počnúc od 15. mája 2021 Komisia každoročne do 15. mája požiada Nórsko, aby uhradilo svoj príspevok na uvedené predchádzajúce náklady v rovnakých splátkach počas prvých štyroch rokov používania ICS2.

e) Nórsko súhlasí s podieľaním sa na nákladoch na vývoj centrálnych komponentov ICS2. Na uvedený účel:

1. Nórsko súhlasí s tým, že uhradí svoj podiel na nákladoch na vývoj verzie 1, verzie 2 a verzie 3 ICS2;
2. počnúc od 15. mája 2021 Komisia každoročne do 15. mája požiada Nórsko, aby uhradilo svoj príspevok na vývoj poslednej verzie na základe riadne zdokumentovaného oznámenia o dlhu vydaného Komisiou.

f) Nórsko súhlasí s podieľaním sa na prevádzkových nákladoch na centrálné komponenty ICS2. Na uvedený účel:

1. počnúc od 31. júla 2021 bude Komisia každoročne do 31. júla informovať Nórsko o odhadovaných prevádzkových nákladoch za nasledujúci rok a zašle Nórsku odhadovaný ročný príspevok na nasledujúci rok písomne. Nórsko bude informované rovnakým spôsobom a v rovnakom čase ako Komisia informuje každého z ostatných členov ICS2, a takisto bude informované o hlavných aspektoch vývoja ICS2;

2. až od 15. mája 2021 bude Komisia požadovať od Nórska, aby uhradilo svoj ročný príspevok na prevádzkové náklady za rok 2020 vo výške 110 000 EUR, ako aj odhadovaný ročný príspevok na rok 2021 vo výške 280 000 EUR. Počnúc od 15. mája 2022 Komisia každoročne do 15. mája požiada Nórsko, aby uhradilo svoj ročný príspevok za daný rok a sumu zostatku (záporného alebo kladného) za predchádzajúci rok na základe riadne zdokumentovaného oznámenia o dlhu vydaného Komisiou;

3. počnúc od 31. januára 2022 každoročne do 31. januára Komisia:

- schváli účtovné závierky týkajúce sa nákladov za posledný rok na prevádzku ICS2 a TAPAS na základe sumy, ktorú už Nórsko zaplatilo, oproti skutočným nákladom, ktoré vznikli Komisii, a poskytne Nórsku účtovný výkaz s uvedením rozčlenenia nákladov a označením rôznych služieb a dodávky softvéru a
- poskytne Nórsku skutočné ročné náklady, t. j. reálne prevádzkové náklady za posledný rok. Komisia vypočíta skutočné a odhadované náklady v súlade so svojimi zmluvami s dodávateľmi uzavretými v rámci súčasných postupov pri uzatváraní zmlúv.

Zostatok (záporný alebo kladný) na základe skutočných nákladov v porovnaní s odhadovanou sumou za predchádzajúci rok sa vypočíta a oznámi Nórsku prostredníctvom účtovného výkazu vydaného Komisiou. Účtovný výkaz bude zahŕňať odhadovanú ročnú sumu za príspevok spolu so sumou zostatku (záporného alebo kladného) a výslednú čistú sumu, ktorú bude Komisia fakturovať Nórsku prostredníctvom ročného oznámenia o dlhu.

▼ M350

- g) Nórsko sumu uhradí po dátume vydania oznámenia o dlhu. Všetky platby musia byť vykonané na bankový účet Komisie uvedený v oznámení o dlhu do 60 dní.
- h) Ak Nórsko zaplatí sumy stanovené v písmene c) neskôr, ako sú dátumy uvedené v písmene g), Komisia môže účtovať úrok z omeškania (sadzbu uplatňovanou Európskou centrálnou bankou na jej operácie v eurách uverejnenou v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* v deň, keď uplynie lehota na splatenie, navýšenou o jeden a pol bodu). Rovnaká sadzba sa uplatňuje na platby, ktoré má vykonať Únia.
- i) Ak Nórsko požiada o osobitnú úpravu produktov IT alebo o nové produkty IT pre centrálné komponenty ICS2, aplikácie alebo služby, začatie a ukončenie ich vývoja sa riadi samostatnou vzájomnou dohodou, ktorá sa týka potreby zdrojov a nákladov na vývoj.
- j) Všetky školiace materiály vytvorené a udržiavané zmluvnými stranami sa všetkým stranám poskytujú bezplatne elektronickými prostriedkami. Nórsko môže dielo kopírovať, distribuovať, zobrazovať a vykonávať a vytvárať odvodené diela na základe spoločných školiacich materiálov,
1. len ak je v nich uvedený autor spôsobom opísaným v spoločnom školiacom materiáli;
 2. len na nekomerčné účely.
- k) Zmluvné strany súhlasia s tým, že uznávajú a splnia si príslušné povinnosti vo vzťahu k používaniu centrálnych komponentov ICS2 opísané v tejto prílohe.
- l) V prípade vážnych pochybností o riadnom fungovaní tejto prílohy alebo ICS2 môže ktorákoľvek zo zmluvných strán pozastaviť uplatňovanie dojednania, pokiaľ to druhej zmluvnej strane písomne oznámi tri mesiace vopred.

HLAVA IV

*Predbežné colné vyhlásenie o výstupe**Článok 18***Forma a obsah predbežného colného vyhlásenia o výstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva prostredníctvom zariadenia na spracovanie a prenos údajov. Obchodné, prístavné alebo prepravné doklady možno použiť za podmienky, že obsahujú potrebné údaje.
2. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe obsahuje údaje stanovené pre takéto vyhlásenie v stĺpcoch A1 a A2 kapitoly 3 prílohy B k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2446 v súlade s príslušnými formátmi, kódmi a kardinalitami stanovenými v prílohe B k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2447. Vyplňa sa v súlade s poznámkami v týchto prílohách. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe potvrdí osoba, ktorá ho vyplnila.
3. Colné orgány umožnia, aby sa predbežné colné vyhlásenie o výstupe alebo akýkoľvek iný prostriedok nahrádzajúci takéto vyhlásenie a schválený colnými orgánmi mohli podať v papierovej forme len v prípade jednej z týchto okolností:

- a) ak nefunguje počítačový systém colných orgánov;

▼ M350

b) ak nefunguje elektronická aplikácia osoby, ktorá podáva predbežné colné vyhlásenie o výstupe, za predpokladu, že colné orgány uplatňujú rovnakú úroveň riadenia rizika ako pri predbežných colných vyhláseniach o výstupe podaných pomocou zariadenia na spracovanie údajov. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe v papierovej forme podpíše osoba, ktorá ho vyplnila. K takýmto predbežným colným vyhláseniam o výstupe v papierovej forme sa prikladajú v prípade potreby ložné listy alebo iné príslušné zoznamy, pričom musia obsahovať údaje uvedené v odseku 2.

4. Každá zmluvná strana zdefiniuje podmienky a postupy, podľa ktorých môže osoba podávajúca predbežné colné vyhlásenie o výstupe upraviť jeden alebo viac údajov vyhlásenia po jeho podaní.

*Článok 19***Upustenie od povinnosti podať predbežné colné vyhlásenie o výstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa nepožaduje pre tento tovar:

- a) elektrická energia;
- b) tovar, ktorý vystupuje potrubím;
- c) listové zásielky;
- d) tovar v poštových zásielkach;
- e) tovar, pre ktorý je povolené ústne colné vyhlásenie alebo vyhlásenie jednoduchým prekročením hranice v súlade s právnymi predpismi zmluvných strán s výnimkou paliet, kontajnerov, dopravných prostriedkov, ako aj náhradných dielov, príslušenstva a vybavenia pre takéto položky, ak sa prepravujú na základe zmluvy o preprave;
- f) tovar, ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúcich;
- g) tovar zahrnutý v karnetoch ATA a CPD;
- h) tovar oslobodený od cla podľa Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961, podľa Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z 24. apríla 1963 alebo podľa iných konzulárnych dohovorov alebo podľa Newyorského dohovoru zo 16. decembra 1969 o osobitných misiách;
- i) zbrane a vojenské vybavenie vyvážené z colného územia zmluvnej strany orgánmi zodpovednými za vojenskú obranu zmluvných strán v rámci vojenskej prepravy alebo prepravy uskutočňovanej na výhradné použitie vojenskými orgánmi;
- j) tento tovar prepravovaný z colného územia zmluvnej strany priamo na zariadenia na mori, ktoré prevádzkuje osoba usadená na colnom území zmluvných strán:
 - 1. tovar na použitie pri výstavbe, opravách, údržbe alebo konverzii zariadení na mori;
 - 2. tovar na použitie pri montáži zariadení a vybavenia na zariadeniach na mori;
 - 3. zásoby na použitie alebo spotrebu na zariadeniach na mori;

▼ M350

- k) tovar prepravovaný na podklade tlačiva NATO 302 stanoveného v Dohode medzi štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami Severoatlantickej zmluvy, o postavení ich ozbrojených síl podpísanej v Londýne 19. júna 1951 alebo na podklade tlačiva EÚ 302 stanoveného v článku 1 bode 51 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2446;
 - l) tovar, ktorý sa dodáva na účely jeho zabudovania do plavidiel alebo lietadiel ako ich časti alebo príslušenstva a na činnosť motorov, strojov a iného vybavenia plavidiel alebo lietadiel, ako aj potraviny a iné výrobky určené na spotrebu alebo predaj na palube;
 - m) zariadenie domácností podľa vymedzenia v právnych predpisoch príslušných zmluvných strán za predpokladu, že sa neprepravuje na základe zmluvy o preprave;
 - n) tovar odoslaný z colných území zmluvných strán do Ceuty a Melilly, Helgolandu, Sanmarínskej republiky, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), obce Livigno alebo švajčiarskych colných exkláv Samnaun a Sempuoi;
 - o) tovar prepravovaný plavidlami, ktoré sa plavia medzi prístavmi zmluvných strán bez zastávky v ktoromkoľvek prístave mimo colných území zmluvných strán;
 - p) tovar prepravovaný lietadlami, ktoré uskutočňujú lety medzi letiskami zmluvných strán bez zastávky na ktoromkoľvek letisku mimo colných území zmluvných strán.
2. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa nepožaduje v prípadoch ustanovených medzinárodnou dohodou uzavretou medzi zmluvnou stranou a treťou krajinou v oblasti bezpečnosti, s výhradou postupu stanoveného v článku 9b ods. 3 tohto protokolu.
3. Zmluvné strany nepožadujú predbežné colné vyhlásenie o výstupe pre tovar v týchto situáciách:
- a) ak plavidlo, ktoré prepravuje tovar medzi prístavmi zmluvných strán, plánuje zastávku v prístave mimo colných území zmluvných strán a tovar zostane naložený na palube plavidla počas tejto zastávky v prístave mimo colných území zmluvných strán;
 - b) ak lietadlo, ktoré prepravuje tovar medzi letiskami Únie, plánuje zastávku na letisku mimo colných území zmluvných strán a tovar zostane naložený na palube lietadla počas tejto zastávky na letisku mimo colných území zmluvných strán;
 - c) ak sa v prístave alebo na letisku tovar nevyloží z dopravného prostriedku, ktorým bol prepravený na colné územie zmluvných strán a ktorým bude prepravený mimo týchto území;
 - d) ak bol tovar naložený v predchádzajúcom prístave alebo na predchádzajúcom letisku na colných území zmluvných strán, kde bolo podané predbežné colné vyhlásenie o výstupe alebo sa uplatnilo upustenie od povinnosti podať vyhlásenie pred výstupom, a zostáva naložený v dopravnom prostriedku, ktorý ho prepraví mimo colných území zmluvných strán;

▼ M350

e) ak sa dočasne uskladnený tovar alebo tovar umiestnený v colnom režime slobodné pásmo prekladá z dopravného prostriedku, ktorým bol dovezený do priestorov na dočasné uskladnenie alebo do slobodného pásma, pod dohľadom toho istého colného úradu na plavidlo, do lietadla alebo vlaku, ktorým bude prepravený z colných území zmluvných strán, za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

1. prekládka sa uskutočňuje do 14 dní od predloženia tovaru v súlade s právnymi predpismi príslušnej zmluvnej strany alebo za výnimočných okolností v dlhšej lehote povolenej colnými orgánmi, ak lehota 14 dní nepostačuje na zvládnutie daných okolností;

2. colné orgány majú k dispozícii informácie o tovare;

3. miesto určenia tovaru a príjemca sa podľa vedomosti prepravcu nemenia;

f) ak bol tovar prepravený na colné územie zmluvných strán, ale bol príslušným colným úradom odmietnutý a bezodkladne vrátený do krajiny vývozu.

*Článok 20***Miesto podania predbežného colného vyhlásenia o výstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva na príslušnom colnom úrade na colnom území tej zmluvnej strany, kde sa vykonávajú výstupné formalities pri tovare určenom na prepravu do tretích krajín. Vývozné colné vyhlásenie používané ako predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa však podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colnom území sa vykonávajú formalities týkajúce sa vývozu do tretej krajiny. V každom prípade príslušný úrad vykoná analýzu rizika súvisiacu s bezpečnosťou a ochranou na základe údajov uvedených vo vyhlásení, ako aj colné kontroly súvisiace s bezpečnosťou a ochranou, ktoré považuje za potrebné.

2. Ak tovar opúšťa colné územie jednej zmluvnej strany a smeruje do tretej krajiny, pričom prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, a po vývozných formalitách nasleduje tranzit v súlade s Dohovorom o spoločnom tranzitnom režime, na prenos údajov uvedených v článku 18 ods. 2 príslušným orgánom druhej zmluvnej strany sa používa NCTS.

V takom prípade colný úrad prvej zmluvnej strany sprístupní výsledky svojich colných kontrol súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou colnému orgánu druhej zmluvnej strany, ak:

- a) colný orgán vyhodnotí riziko ako významné a vyžadujúce si colnú kontrolu a výsledky kontroly potvrdia, že udalosť vyvolávajúca riziko nastala; alebo

- b) výsledky kontroly nepotvrdia, že udalosť vyvolávajúca riziko nastala, ale príslušný colný orgán usudzuje, že existuje hrozba vysokého rizika inde v rámci colných území zmluvných strán, alebo

- c) je to potrebné na jednotné uplatňovanie pravidiel uvedených v dohode.

Zmluvné strany si v rámci systému uvedeného v článku 9e ods. 3 tohto protokolu vymieňajú informácie o rizikách uvedených v písmenách a) a b) tohto odseku.

▼ M350

3. Odchyľne od odseku 1, keď tovar opúšťa colné územie jednej zmluvnej strany a smeruje do tretej krajiny, pričom prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, a po vývozných formalitách nenasleduje tranzit v súlade s Dohovorom o spoločnom tranzitnom režime, predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva priamo príslušnému colnému úradu výstupu druhej zmluvnej strany v mieste konečného výstupu tovaru do tretej krajiny.

*Článok 21***Lehoty podania predbežného colného vyhlásenia o výstupe**

1. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva v týchto lehotách:

a) v prípade námornej dopravy:

1. v prípade nákladu prepravovaného v kontajneroch iného ako nákladu uvedeného v bodoch 2 a 3 najneskôr 24 hodín pred naložením tovaru na plavidlo, na ktorom má opustiť colné územia zmluvných strán;
2. v prípade nákladu prepravovaného v kontajneroch medzi colnými územiami zmluvných strán a Grónskom, Faerskými ostrovmi, Islandom alebo prístavmi v Baltskom mori, Severnom mori, Čiernom mori alebo Stredozemnom mori, všetkými prístavmi v Maroku a prístavmi v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, s výnimkou prístavov nachádzajúcich sa v Severnom Írsku, a prístavmi na Normanských ostrovoch a Ostrove Man najneskôr dve hodiny pred vyplávaním z prístavu na colných územiach zmluvných strán;
3. v prípade nákladu prepravovaného v kontajneroch medzi francúzskymi zámorskými departmentmi, Azorami, Madeirou alebo Kanárskymi ostrovmi a územím mimo colných území zmluvných strán, ak trvanie plavby nepresahuje 24 hodín, najneskôr dve hodiny pred vyplávaním z prístavu na colných územiach zmluvných strán;
4. v prípade nákladu, ktorý nie je prepravovaný v kontajneroch, najneskôr dve hodiny pred vyplávaním z prístavu na colných územiach zmluvných strán;

b) v prípade leteckej dopravy najneskôr 30 minút pred odletom z letiska na colných územiach zmluvných strán;

c) v prípade cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy najneskôr jednu hodinu predtým, ako tovar opustí colné územia zmluvných strán;

d) v prípade železničnej dopravy:

1. ak cesta vlakom z poslednej stanice zariadenia vlaku na colný úrad výstupu trvá menej ako dve hodiny, najneskôr jednu hodinu pred príchodom tovaru na miesto, pre ktoré je colný úrad výstupu príslušný;
2. vo všetkých ostatných prípadoch najneskôr dve hodiny predtým, ako má tovar opustiť colné územia zmluvných strán.

▼ M350

2. Lehota na podanie predbežného colného vyhlásenia o výstupe zodpovedá lehote, ktorá platí pre aktívny dopravný prostriedok použitý na opustenie colných území zmluvných strán v týchto prípadoch:

- a) ak tovar na colný úrad výstupu prišiel v inom dopravnom prostriedku, z ktorého sa pred opustením colných území zmluvných strán preloží (intermodálna doprava);
- b) ak tovar na colný úrad výstupu prišiel v dopravnom prostriedku, ktorý je pri opustení colných území zmluvných strán sám prepravovaný na aktívnom dopravnom prostriedku (kombinovaná doprava).

3. Lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 sa v prípade vyššej moci neuplatňujú.

4. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môže každá zmluvná strana rozhodnúť o odlišných lehotách:

- v prípadoch prepravy uvedenej v článku 20 ods. 2 s cieľom umožniť vykonanie spoľahlivej analýzy rizika a zachytiť zásielky na vykonanie colných kontrol súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou;
- v prípade medzinárodnej dohody o bezpečnosti medzi touto zmluvnou stranou a treťou krajinou, s výhradou postupu uvedeného v článku 9b ods. 3 tohto protokolu.

▼ **M350***PRÍLOHA II***SCHVÁLENÝ HOSPODÁRSKY SUBJEKT****HLAVA I***Udelenie statusu schváleného hospodárskeho subjektu**Článok 1***Všeobecné ustanovenia**

Kritériami na udelenie statusu schváleného hospodárskeho subjektu sú:

- a) absencia akéhokoľvek závažného porušenia alebo opakovaných porušení colných a daňových predpisov vrátane absencie závažných trestných činov súvisiacich s hospodárskou činnosťou žiadateľa;
- b) preukázanie vysokého stupňa kontroly nad operáciami a tokom tovaru zo strany žiadateľa prostredníctvom systému riadenia obchodnej a prípadne prepravnej evidencie, ktorý umožňuje náležité colné kontroly;
- c) spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky, ktorá sa považuje za preukázanú, ak je žiadateľ s náležitým ohľadom na typické črty druhu dotknutej podnikateľskej činnosti v dobrej finančnej situácii, ktorá mu umožňuje plniť si záväzky;
- d) primerané normy bezpečnosti a ochrany, ktoré sa považujú za dodržané, ak žiadateľ preukáže, že zachováva primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti a ochrany medzinárodného dodávateľského reťazca, a to aj v oblasti kontrol fyzickej integrity a vstupu, logistických postupov a nakladania so špecifickými druhmi tovaru, personálu a identifikácie jeho obchodných partnerov.

*Článok 2***Súlad**

1. Kritérium stanovené v článku 1 písm. a) sa považuje za splnené, ak:

- a) neexistuje žiadne rozhodnutie správneho alebo justičného orgánu, v ktorom by sa konštatovalo, že jedna z osôb opísaných v písmene b) sa za posledné tri roky v súvislosti so svojou hospodárskou činnosťou dopustila závažného porušenia alebo opakovaných porušení colných alebo daňových predpisov, a
- b) žiadna z nasledujúcich osôb nemá záznam o závažnom trestnom čine v súvislosti so svojou hospodárskou činnosťou a v náležitých prípadoch ani s hospodárskou činnosťou žiadateľa:

1. žiadateľ;

2. zamestnanec alebo zamestnanci zodpovední za colné záležitosti žiadateľa a

3. osoba alebo osoby poverené vedením žiadateľa alebo vykonávajúce kontrolu nad jeho riadením.

▼ M350

2. Kritérium uvedené v článku 1 písm. a) sa však môže považovať za splnené, ak colný orgán príslušný na vydanie rozhodnutia usudzuje, že išlo o porušenie menšej závažnosti vo vzťahu k počtu alebo objemu súvisiacich operácií, a colný orgán nemá pochybnosti o dobrej viere žiadateľa.

3. Ak osoba uvedená v odseku 1 písm. b) bode 3 iná ako žiadateľ je usadená alebo má miesto pobytu v tretej krajine, colný orgán príslušný na vydanie rozhodnutia posúdi spĺňanie kritéria uvedeného v článku 1 písm. a) na základe záznamov a informácií, ktoré má k dispozícii.

4. Ak bol žiadateľ založený pred menej než tromi rokmi, colný orgán príslušný na vydanie rozhodnutia posúdi spĺňanie kritéria uvedeného v článku 1 písm. a) na základe záznamov a informácií, ktoré má k dispozícii.

*Článok 3***Uspokojivý systém vedenia obchodných a prepravných záznamov**

Kritérium stanovené v článku 1 písm. b) sa považuje za splnené, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) žiadateľ vedie účtovný systém, ktorý je v súlade so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami uplatňovanými v zmluvných stranách, kde sa účtovníctvo vedie, umožňuje colné kontroly založené na audite a uchováva historický záznam údajov, ktorým sa zaisťuje auditorský záznam od okamihu vloženia údajov do spisu;
- b) evidencia, ktorú žiadateľ vedie na colné účely, je začlenená do účtovného systému žiadateľa alebo umožňuje vykonať krížovú kontrolu informácií s účtovným systémom;
- c) žiadateľ umožňuje colnému orgánu fyzický prístup do svojich účtovných systémov a v prípade potreby k svojim obchodným a prepravným záznamom;
- d) žiadateľ umožňuje colnému orgánu elektronický prístup k svojmu účtovnému systému a prípadne k svojej obchodnej a prepravnej evidencii, ak sa uvedený systém alebo evidencia vedú elektronicky;
- e) žiadateľ má také administratívne usporiadanie, ktoré zodpovedá druhu a veľkosti podniku a ktoré je vhodné na riadenie toku tovaru, a vykonáva vnútorné kontroly umožňujúce predchádzať chybám, odhaliť a opraviť ich a predchádzať nezákonným alebo neregulárnym transakciám a odhaliť ich;
- f) ak to možno uplatniť, žiadateľ má zavedené uspokojivé postupy na zaobchádzanie s licenciami a povoleniami udelenými v súlade s opatreniami obchodnej politiky alebo súvisiacimi s obchodom s poľnohospodárskymi výrobkami;
- g) žiadateľ má zavedené uspokojivé postupy na archiváciu svojich záznamov a informácií a na ochranu proti strate informácií;
- h) žiadateľ zabezpečí, aby príslušní zamestnanci mali pokyn informovať colné orgány vždy, keď sa odhalia problémy týkajúce sa dodržiavania podmienok, a zavedie postupy informovania colných orgánov o takýchto problémoch;

▼ M350

- i) žiadateľ má zavedené náležité bezpečnostné opatrenia na ochranu počítačového systému žiadateľa pred neoprávneným vniknutím a na zabezpečenie dokumentácie žiadateľa;
- j) žiadateľ má prípadne zavedené uspokojivé postupy na zaobchádzanie s dovoznými a vývoznými licenciami, pokiaľ ide o zákazy a obmedzenia, a to vrátane opatrení na odlišenie tovaru, ktorý podlieha zákazom alebo obmedzeniam, od ostatného tovaru a vrátane opatrení na zabezpečenie súladu s týmito zákazmi a obmedzeniami.

*Článok 4***Spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky**

1. Kritérium stanovené v článku 1 písm. c) sa považuje za splnené, ak žiadateľ spĺňa tieto podmienky:

- a) proti žiadateľovi sa nevedie konkurzné konanie;
- b) počas posledných troch rokov pred podaním žiadosti si žiadateľ plnil svoje finančné povinnosti v súvislosti so zaplatením ciel a všetkých ostatných platieb, daní alebo poplatkov, ktoré sa vyberajú pri dovoze alebo vývoze tovaru alebo v súvislosti s jeho dovozom alebo vývozom;
- c) žiadateľ preukáže na základe evidencie a informácií dostupných za posledné tri roky pred podaním žiadosti, že má dostatočné finančné postavenie na splnenie svojich povinností a dodržanie záväzkov, pokiaľ ide o druh a objem jeho podnikateľskej činnosti, vrátane toho, že nemá záporné čisté aktíva s výnimkou prípadu, keď môžu byť kryté.

2. Ak bol žiadateľ založený pred menej než tromi rokmi, jeho spôsobilosť plniť si finančné záväzky uvedená v článku 1 písm. c) sa overí na základe dostupných záznamov a informácií.

*Článok 5***Normy bezpečnosti a ochrany**

1. Kritérium stanovené v článku 1 písm. d) sa považuje za splnené, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) budovy, ktoré sa budú používať v súvislosti s operáciami týkajúcimi sa povolení, poskytujú ochranu pred nezákonným vniknutím a sú postavené z materiálov, ktoré sú odolné proti neoprávnenému vstupu;
- b) sú zavedené primerané opatrenia s cieľom zabrániť neoprávnenému prístupu do kancelárií, expedičných priestorov, priestorov nakladacích rámp, nákladných priestorov a iných príslušných miest;
- c) boli prijaté opatrenia na zaobchádzanie s tovarom vrátane ochrany pred neoprávneným vstupom alebo neoprávnenou výmenou, nesprávnym zaobchádzaním s tovarom a pred neoprávnenou manipuláciou s nákladovými jednotkami;
- d) žiadateľ prijal opatrenia, ktoré umožňujú jednoznačne identifikovať jeho obchodných partnerov a zabezpečiť prostredníctvom vykonávania primeraných zmluvných dohôd alebo iných primeraných opatrení v súlade s obchodným modelom žiadateľa, že uvedení obchodní partneri zaistia bezpečnosť ich časti medzinárodného dodávateľského reťazca;

▼ M350

- e) žiadateľ vykonáva, pokiaľ to vnútroštátne právne predpisy dovoľujú, bezpečnostné preverovanie potenciálnych zamestnancov pracujúcich na postoch citlivých z bezpečnostného hľadiska a vykonáva previerky súčasných zamestnancov na takýchto postoch, a to pravidelne a keď si to vyžadujú okolnosti;
- f) žiadateľ má zavedené primerané bezpečnostné postupy pre zmluvných externých dodávateľov služieb;
- g) žiadateľ zabezpečuje, že jeho zamestnanci, ktorí vykonávajú úlohy relevantné vzhľadom na bezpečnostné otázky, sa pravidelne zúčastňujú na programoch na zvýšenie ich informovanosti o týchto bezpečnostných otázkach;
- h) žiadateľ vymenoval kontaktnú osobu príslušnú pre otázky súvisiace s bezpečnosťou a ochranou.

2. Ak je žiadateľ držiteľom osvedčenia o bezpečnosti a ochrane vydaného na základe medzinárodného dohovoru, medzinárodnej normy Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu alebo európskej normy európskeho orgánu pre normalizáciu, uvedené osvedčenie sa zohľadní pri overovaní súladu s kritériami stanovenými v článku 1 písm. d).

Kritériá sa považujú za splnené, pokiaľ sa zistí, že kritériá na vydanie daného osvedčenia sú totožné alebo rovnocenné s kritériami stanovenými v článku 1 písm. d).

3. Ak je žiadateľ oprávneným zástupcom alebo známym odosielateľom v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, kritériá stanovené v odseku 1 sa považujú za splnené v súvislosti s miestami a operáciami, na ktoré žiadateľ získal status oprávneného zástupcu alebo známeho odosielateľa, do takej miery, do akej sú kritériá na vydanie statusu oprávneného zástupcu alebo známeho odosielateľa totožné alebo rovnocenné s kritériami stanovenými v článku 1 písm. d).

HLAVA II***Uľahčenie udelené schváleným hospodárskym subjektom******Článok 6*****Uľahčenie udelené schváleným hospodárskym subjektom**

1. Ak schválený hospodársky subjekt na účely ochrany a bezpečnosti podáva vo svojom mene predbežné colné vyhlásenie o výstupe vo forme colného vyhlásenia alebo vyhlásenia o spätnom vývoze, nevyžadujú sa žiadne iné údaje než údaje uvedené v týchto vyhláseniach.

2. Ak schválený hospodársky subjekt na účely ochrany a bezpečnosti podáva v mene inej osoby, ktorá je takisto schváleným hospodárskym subjektom, predbežné colné vyhlásenie o výstupe vo forme colného vyhlásenia alebo vyhlásenia o spätnom vývoze, nevyžadujú sa žiadne iné údaje než údaje uvedené v týchto vyhláseniach.

Článok 7**Priaznivejšie zaobchádzanie týkajúce sa posúdenia rizika a kontroly**

1. V porovnaní s inými hospodárskymi subjektmi podlieha schválený hospodársky subjekt menšiemu počtu bezpečnostných fyzických kontrol a kontrol dokladov.

▼ **M350**

2. Ak schválený hospodársky subjekt podal predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo dostal povolenie podať colné vyhlásenie alebo vyhlásenie na dočasné uskladnenie namiesto predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo ak schválený hospodársky subjekt dostal povolenie použiť obchodné, prístavné alebo prepravné informačné systémy na podanie údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe, ako je uvedené v článku 10 ods. 8 dohody a článku 1 ods. 4 prílohy I, príslušný colný úrad, ak bola zásielka vybraná na fyzickú kontrolu, oznámi túto skutočnosť schválenému hospodárskemu subjektu. Toto oznámenie sa vykoná pred príchodom tovaru na colné územie zmluvných strán.

Oznámenie sa sprístupní aj dopravcovi, ak je odlišný od schváleného hospodárskeho subjektu uvedeného v prvom pododseku, za predpokladu, že dopravca je schválený hospodársky subjekt a je pripojený k elektronickým systémom týkajúcim sa vyhlásení uvedených v prvom pododseku.

Oznámenie sa neposkytuje, ak by to mohlo ohroziť kontroly, ktoré sa majú vykonať, alebo ich výsledky.

3. Ak boli zásielky, ktoré deklaruje schválený hospodársky subjekt, vybrané na fyzickú kontrolu alebo kontrolu dokladov, tieto kontroly sa vykonávajú prednostne.

Na žiadosť schváleného hospodárskeho subjektu sa môžu kontroly vykonať na inom mieste než na mieste, kde sa tovar musí predložiť colným orgánom.

*Článok 8***Výnimka z priaznivého zaobchádzania**

Priaznivejšie zaobchádzanie uvedené v článku 7 sa nevzťahuje na bezpečnostné colné kontroly súvisiace s osobitne zvýšenými stupňami ohrozenia alebo povinnosťami kontroly, ktoré sa stanovujú v iných právnych predpisoch.

Colné orgány však pri zásielkach, ktoré deklaruje schválený hospodársky subjekt, vykonávajú potrebné spracovanie, formality a kontroly prednostne.

HLAVA III

Pozastavenie statusu schváleného hospodárskeho subjektu, vyhlásenie rozhodnutia o ňom za nulitné alebo jeho odňatie

*Článok 9***Pozastavenie statusu**

1. Príslušný colný úrad pozastaví rozhodnutie, ktorým sa udeľuje status schváleného hospodárskeho subjektu, ak:

- a) sa uvedený colný orgán domnieva, že môžu existovať dostatočné dôvody na vyhlásenie rozhodnutia za nulitné alebo na jeho zrušenie, ale zatiaľ nemá všetky potrebné údaje, aby rozhodol o vyhlásení rozhodnutia za nulitné alebo jeho zrušení;
- b) sa uvedený colný orgán domnieva, že podmienky pre dané rozhodnutie nie sú splnené alebo že držiteľ rozhodnutia neplní povinnosti uložené na základe daného rozhodnutia a že je vhodné držiteľovi rozhodnutia poskytnúť čas, aby prijal opatrenia s cieľom zabezpečiť dodržanie podmienok alebo splnenie povinností;

▼ M350

c) držiteľ rozhodnutia žiada o takéto pozastavenie, pretože dočasne nie je schopný plniť podmienky stanovené pre dané rozhodnutie alebo povinnosti uložené na základe tohto rozhodnutia.

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. b) a c) držiteľ rozhodnutia oznámi colným orgánom opatrenia, ktoré prijme, aby zaistil splnenie podmienok alebo povinností, ako aj obdobie, ktoré na prijatie opatrení potrebuje.

Ak príslušný hospodársky subjekt prijal potrebné opatrenia požadované na to, aby splnil podmienky a kritériá, ktoré musí spĺňať schválený hospodársky subjekt a colný orgán ich považuje za dostatočné, vydávajúci colný orgán pozastavenie zruší.

3. Pozastavenie nemá vplyv na colný režim, ktorý sa začal pred dňom pozastavenia a ktorý ešte nebol ukončený.

4. Zrušenie rozhodnutia sa oznamuje držiteľovi rozhodnutia.

*Článok 10***Vyhlásenie rozhodnutia o statuse za nulitné**

1. Rozhodnutie, ktorým sa udeľuje status schváleného hospodárskeho subjektu, sa vyhlasuje za nulitné, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

a) rozhodnutie bolo vydané na základe nesprávnych alebo neúplných informácií;

b) držiteľ rozhodnutia vedel o nesprávnosti alebo neúplnosti informácií alebo to vzhľadom na okolnosti vedieť mal;

c) rozhodnutie by bolo iné, ak by informácie boli správne a úplné.

2. Vyhlásenie rozhodnutia za nulitné sa oznamuje držiteľovi rozhodnutia.

3. Ak nie je v rozhodnutí v súlade s colnými predpismi uvedené inak, vyhlásenie rozhodnutia za nulitné nadobúda účinnosť dňom, keď nadobudlo účinnosť pôvodné rozhodnutie.

*Článok 11***Odňatie statusu**

1. Príslušný colný úrad zruší rozhodnutie, ktorým sa udeľuje status schváleného hospodárskeho subjektu, ak:

a) nebola splnená alebo sa už prestala plniť jedna alebo viacero podmienok na vydanie uvedeného rozhodnutia, alebo

b) o to požiada držiteľ rozhodnutia, alebo

c) držiteľ rozhodnutia neprijme v rámci predpísaného obdobia pozastavenia uvedeného v článku 9 ods. 1 písm. b) a c) potrebné opatrenia, aby splnil podmienky stanovené pre dané rozhodnutie alebo povinnosti uložené na základe tohto rozhodnutia.

▼ M350

2. Odňatie nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po jeho oznámení.
3. Odňatie statusu sa oznamuje držiteľovi rozhodnutia.

HLAVA IV*Článok 12***Výmena informácií**

Zmluvné strany sa pravidelne navzájom informujú o totožnostiach ich schválených hospodárskych subjektov na účely bezpečnosti, pričom si poskytujú tieto informácie:

- a) identifikačné číslo obchodníka (TIN) vo formáte zlučiteľnom s právnymi predpismi upravujúcimi evidenciu a identifikáciu hospodárskych subjektov (EORI);
- b) meno a adresu schváleného hospodárskeho subjektu;
- c) číslo dokladu, na základe ktorého bol udelený status schváleného hospodárskeho subjektu;
- d) súčasný status (platný, pozastavený, odňatý);
- e) obdobia zmeny statusu;
- f) dátum, keď rozhodnutie a následné udalosti (pozastavenie a odňatie) nadobudnú účinnosť;
- g) orgán, ktorý vydal rozhodnutie.



PROTOKOL 11

o vzájomnej pomoci v colných záležitostiach

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu:

- a) „colné právne predpisy“ znamenajú ustanovenia vzťahujúce sa na územia zmluvných strán, ktoré upravujú dovoz, vývoz, tranzit tovaru a jeho prepustenie do akéhokoľvek colného režimu vrátane opatrení zákazu, obmedzenia a kontroly prijatých uvedenými stranami;
- b) „clá“ znamenajú všetky odvody, dane, poplatky alebo iné dávky, ktoré sú uvalené a vyberané na územiach zmluvných strán pri uplatňovaní colnej legislatívy, ale bez poplatkov a dávok, ktoré sú obmedzené svojou výškou na približné náklady poskytovaných služieb;
- c) „orgán žiadateľa“ znamená príslušný správny orgán, ktorý bol vymenovaný zmluvnou stranou na tento účel a ktorý žiada o pomoc v colných záležitostiach;
- d) „dožiadaný orgán“ znamená príslušný správny orgán, ktorý bol vymenovaný zmluvnou stranou na tento účel a ktorý prijíma žiadosť o pomoc v colných záležitostiach;
- e) „priestupok“ znamená akékoľvek porušenie colných právnych predpisov a takisto akýkoľvek pokus o porušenie takýchto právnych predpisov.

Článok 2

Predmet úpravy

1. Zmluvné strany si navzájom pomáhajú spôsobom a za podmienok ustanovených v tomto protokole pri zaisťovaní toho, že colné právne predpisy sa uplatňujú správne najmä pri ochrane, zisťovaní a vyšetrovaní priestupkov voči týmto právnym predpisom.
2. Pomoc v colných záležitostiach, ako je ustanovená v tomto protokole, sa vzťahuje na akýkoľvek správny orgán zmluvných strán, ktorý je príslušný na uplatňovanie tohto protokolu. Nie je v rozpore s predpismi upravujúcimi vzájomnú pomoc v trestných veciach.

Článok 3

Pomoc na základe žiadosti

1. Na základe žiadosti žiadajúceho orgánu poskytne dožiadaný orgán všetky príslušné informácie, aby umožnil zabezpečiť, že colné právne predpisy sa uplatňujú správne, vrátane informácií, ktoré sa vzťahujú na činnosti oznámené alebo plánované, ktoré porušujú alebo by porušili takéto právne predpisy.
2. Na základe žiadosti žiadajúceho orgánu dožiadaný orgán oznámi, či všetok tovar vyvezený z územia jednej zmluvnej strany bol správne dovezený na územie druhej strany s uvedením colného režimu, do ktorého bol tovar prepustený, ak je to potrebné.

▼B

3. Na základe žiadosti žiadajúceho orgánu podnikne dožiadaný orgán potrebné kroky pre zaistenie toho, že sa udržiava dohľad nad:

- a) fyzickými alebo právnickými osobami, v prípade ktorých existujú primerané dôvody sa domnievať, že porušujú alebo porušovali colné právne predpisy;
- b) pohybom tovaru oznámeného ako možno spôsobujúceho závažné porušenia colných právnych predpisov;
- c) dopravnými prostriedkami, v prípade ktorých existujú primerané dôvody sa domnievať, že sa používajú alebo sa používali pri porušovaní colných právnych predpisov.

*Článok 4***Spontánna pomoc**

Zmluvné strany si v rámci svojej právomoci navzájom poskytujú pomoc, ak ju považujú za potrebnú na správne uplatňovanie colných právnych predpisov, najmä keď získajú informácie, ktoré sa týkajú:

- činností, ktoré porušili, porušujú alebo by porušili takéto právne predpisy a ktoré môže predstavovať záujem pre druhé zmluvné strany,
- nových prostriedkov alebo metód používaných pri výkone takýchto operácií,
- tovaru, o ktorom je známe, že podlieha značnému porušovaniu colných právnych predpisov pri dovoze, vývoze, tranzite alebo iného colného režimu.

*Článok 5***Doručenie/oznámenie**

Na základe žiadosti orgánu žiadateľa prijme dožiadaný orgán v súlade so svojimi právnymi predpismi všetky potrebné opatrenia kvôli:

- doručeniu všetkých dokumentov,
- oznámeniu všetkých rozhodnutí,

ktoré patria do predmetu úpravy tohto protokolu adresátovi, ktorý má bydlisko alebo je usadený na jeho území.

*Článok 6***Forma a základ žiadosti o pomoc**

1. Žiadosti podľa platného protokolu sa robia písomne. Takáto žiadosť sa doloží dokladmi, ktoré sú potrebné na jej vykonanie. V prípade žiadosti z dôvodu naliehavosti situácie sa môžu prijať ústne žiadosti, tieto však musia byť okamžite potvrdené písomne.

▼B

2. Požiadavky podľa odseku 1 zahŕňajú tieto informácie:
 - a) žiadajúci orgán;
 - b) požadované opatrenie;
 - c) zámer a dôvod žiadosti;
 - d) zákony, pravidlá a iné príslušné právne akty;
 - e) indikácie, pokiaľ možno čo najpresnejšie a najrozsiahlšie, o fyzických a právnických osobách, ktoré boli cieľom vyšetrovaní;
 - f) súhrn relevantných skutočností s výnimkou prípadov uvedených v článku 5.
3. Žiadosti sa predkladajú v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre daný orgán prijateľný.
4. Ak žiadosť nespĺňa formálne náležitosti, môže sa požadovať jej oprava alebo doplnenie, môže sa však uskutočniť nariadenie predbežných opatrení.

*Článok 7***Vykonanie žiadostí**

1. S cieľom vyhovieť žiadosti o pomoc, dožiadaný orgán, alebo v prípade, keď tento nemôže konať na svoju vlastnú zodpovednosť, správny útvar, ktorému bola žiadosť adresovaná týmto orgánom pokračuje v konaní v rámci vlastnej právomoci a dostupných zdrojov tak, ako keby konal na svoj vlastný účet alebo na žiadosť iných orgánov tej istej zmluvnej strany, prostredníctvom dodania informácií, ktoré už má k dispozícii, vykonaním primeraných vyšetrovaní alebo zariadením ich vykonania.
2. Žiadosti o pomoc sa vykonávajú v súlade so zákonmi, pravidlami a inými právnymi aktmi dožiadanej zmluvnej strany.
3. Riadne oprávnení úradníci zmluvnej strany môžu so súhlasom druhej zainteresovanej zmluvnej strany a za podmienok ňou stanovených získavať od úradov dožiadaného orgánu alebo iného orgánu, za ktorý dožiadaný orgán zodpovedá, informácie týkajúce sa porušení colných právnych predpisov, ktoré žiadajúci orgán potrebuje na účely tohto protokolu.
4. Úradníci zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany prítomní pri vyšetrovaniach vykonávaných na jej území.

*Článok 8***Forma oznamovania informácií**

1. Dožiadaný orgán oznámi výsledky vyšetrovaní žiadajúcemu orgánu vo forme dokladov, osvedčených kópií dokladov, správ a podobne.
2. Doklady uvedené v odseku 1 môžu byť nahradené počítačovými informáciami vyrobenými v akejkoľvek forme na rovnaký účel.

▼B*Článok 9***Výnimky z povinnosti poskytovať pomoc**

1. Zmluvné strany môžu odmietnuť poskytnúť pomoc vo forme ustanovenej v tomto protokole, ak by jej poskytnutie:

- a) pravdepodobne malo dosah na suverenitu, verejný poriadok, bezpečnosť alebo iné životne dôležité záujmy, alebo
- b) súviselo s menou alebo daňovými právnymi predpismi s výnimkou právnych predpisov, ktoré sa týkajú cla, alebo
- c) porušovalo priemyselné, obchodné alebo služobné tajomstvo.

2. Ak žiadajúci orgán žiada o pomoc, ktorú by sám nemohol poskytnúť, ak by bol o ňu požiadaný, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Odpoveď na takýto druh žiadosti sa ponecháva na voľné uváženie dožiadaného orgánu.

3. Ak sa pomoc odoprie alebo odmietne, rozhodnutie a jeho odôvodnenie sa musia bezodkladne oznámiť žiadajúcemu orgánu.

*Článok 10***Povinnosť zachovávať mlčanlivosť**

Akékoľvek informácie oznámené v ľubovoľnej forme podľa tohto protokolu majú dôverný charakter. Vztahuje sa na ne povinnosť služobného tajomstva a požívajú ochranu, ktorá je rozšírená aj o podobné informácie podľa príslušných zákonov platných v zmluvnej strane, ktorá ich dostala a zodpovedajúcich ustanovení platných pre orgány spoločenstva.

*Článok 11***Použitie informácií**

1. Získané informácie sa používajú výlučne na účely tohto protokolu a môžu sa použiť v rámci každej zmluvnej strany na iné účely iba s predchádzajúcim písomným súhlasom toho správneho orgánu, ktorý informácie poskytol a podliehajú akýmkoľvek obmedzeniam ustanoveným týmto orgánom. Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na informácie, ktoré sa týkajú trestných činov súvisiacich s omamnými látkami a psychotropnými látkami. Takéto informácie môžu byť oznámené iným orgánom priamo zapojeným do boja proti nezákonnému obchodovaniu s drogami.

2. Odsek 1 nebráni použitiu informácií v akomkoľvek súdnom alebo správnom konaní následne začatom z dôvodu nedodržiavania colnej legislatívy.

3. Zmluvné strany môžu vo svojich dôkazových záznamoch, správach a svedectvách a v konaniach a obvineniach vznesených pred súdmi použiť ako dôkaz získané informácie a dokumenty prekonzultované v súlade ustanoveniami tohto protokolu.

▼B*Článok 12***Experti a svedkovia**

Úradník dožiadaného orgánu môže byť oprávnený vystúpiť, v rozsahu udeleného oprávnenia, ako expert alebo svedok v súdnom alebo správnom konaní v súvislosti s otázkami, ktoré sú upravené týmto protokolom v jurisdikcii inej zmluvnej strany a vypracovať také materiály, dokumenty alebo ich overené kópie, aké môžu byť potrebné pre tieto konania. Žiadosť o vystúpenie v konaní musí konkrétne uvádzať v akej záležitosti a na základe akého titulu alebo kvalifikácie bude úradník vypočutý.

*Článok 13***Výdavky na pomoc**

Zmluvné strany sa zrieknu všetkých vzájomných nárokov na úhradu výdavkov vzniknutých podľa tohto protokolu s výnimkou, ak je to potrebné, výdavkov na expertov a svedkov a tlmočníkov a prekladateľov, ktorí sú nezávislí od verejnej služby.

*Článok 14***Vykonávanie**

1. Vykonávaním tohto protokolu sú poverené ústredné colné orgány štátov EZVO na jednej strane a príslušné útvary Komisie ES a v prípade potreby colné orgány členských štátov ES na druhej strane. Ony rozhodnú o všetkých praktických opatreniach a dojednaniach potrebných na jeho uplatnenie, zohľadniac pritom predpisy v oblasti ochrany údajov. Môžu odporúčať príslušným orgánom zmeny a doplnenia, ktoré by sa podľa ich názoru mali urobiť k tomuto protokolu.

2. Zmluvné strany si navzájom odovzdajú zoznamy príslušných orgánov, ktoré sú vymenované za korešpondentov na účely operatívneho vykonávania tohto protokolu.

Pokiaľ ide o prípady, ktoré patria do právomoci spoločenstva, venuje sa špecifickým situáciám z tohto hľadiska náležitá pozornosť, ktorá kvôli naliehavosti alebo skutočnosti, že na žiadosti alebo oznámení sú zainteresované iba dve krajiny môže vyžadovať priame kontakty medzi príslušnými orgánmi štátov EZVO a členských štátov ES kvôli spracovaniu požiadaviek alebo výmene informácií. Tieto informácie sa doplnia zoznamami úradníkov týchto orgánov zodpovedných za prevenciu, vyšetrovanie a boj proti porušovaniu colných právnych predpisov, ktoré sa v prípade potreby revidujú.

Naviac kvôli zaisteniu maximálnej efektívnosti činnosti z hľadiska tohto protokolu zmluvné strany prijímajú primerané opatrenia na zaistenie toho, že útvary zodpovedné za boj proti colným podvodom si vytvoria priame osobné kontakty, vrátane kontaktov na úrovni miestnych colných orgánov, v prípade potreby, za účelom uľahčenia výmeny informácií a spracovania požiadaviek.

3. Zmluvné strany navzájom konzultujú a následne sa informujú o podrobných vykonávacích predpisoch, ktoré sa prijali v súlade s ustanoveniami tohto článku.

*Článok 15***Komplementarita**

1. Tento protokol je doplnkom a nezabráňuje uplatňovaniu akýchkoľvek dohôd o vzájomnej pomoci, ktoré boli uzavreté alebo môžu byť uzavreté medzi členskými štátmi ES a štátmi EZVO a takisto medzi štátmi EZVO. Takisto nezabráňuje rozsiahlejšej vzájomnej pomoci poskytovanej na základe takýchto dohôd.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 11 nemajú tieto dohody dopad na ustanovenia spoločenstva, ktoré upravujú komunikáciu medzi príslušnými útvarmi Komisie ES a colnými orgánmi členských štátov o informáciách získaných v colných záležitostiach, ktoré by mohli byť predmetom záujmu spoločenstva.



PROTOKOL 12

o dohodách o posudzovaní zhody s tretími krajinami

Dohody o vzájomnom uznávaní s tretími krajinami, ktoré sa týkajú posudzovania zhody výrobkov, ak používanie značky ustanovuje legislatíva ES sa vyjednávajú z podnetu spoločenstva. Spoločenstvo bude viesť vyjednávania na základe toho, že dotknuté tretie krajiny uzavruť so štátmi EZVO paralelne dohody o vzájomnom uznávaní, ekvivalentné dohodám, ktoré sa majú uzavrieť so spoločenstvom. Zmluvné strany spolupracujú v súlade so všeobecnými informáciami a konzultačnými postupmi, ktoré sú ustanovené v Dohode o EHP. Ak by vznikol rozdiel vo vzťahoch s tretími krajinami, bude sa prerokovávať v súlade s príslušnými ustanoveniami Dohody o EHP.



PROTOKOL 13

o neuplatňovaní antidumpingových a vyrovnávacích opatrení

Uplatňovanie článku 26 dohody je obmedzené na oblasti, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia dohody a na tie, v ktorých je *acquis* spoločenstva plne integrované do tejto dohody.

Okrem toho, pokiaľ sa nedohodnú iné riešenia medzi zmluvnými stranami, nemá jeho uplatňovanie dosah na akékoľvek opatrenia, ktoré môžu zmluvné strany zaviesť, aby zabránili obchádzaniu týchto opatrení zameraných na tretie krajiny:

- antidumpingové opatrenia,
- vyrovnávacie clá,
- opatrenia proti nezákonným obchodným praktikám, ktoré je možné pripísať tretím krajinám.

**PROTOKOL 14****o obchode s výrobkami z uhlia a ocele***Článok 1*

Tento protokol sa uplatňuje na výrobky, ktoré sú predmetom úpravy dvojstranných dohôd o voľnom obchode (ďalej len „dohody o voľnom obchode“) uzavretých medzi Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a jeho členskými štátmi na jednej strane a jednotlivými štátmi EZVO na druhej strane alebo prípadne medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a príslušnými štátmi EZVO.

Článok 2

1. Dohody o voľnom obchode zostávajú nezmenené, pokiaľ nie je stanovené inak v tomto protokole. Ak sa neuplatňujú dohody o voľnom obchode, uplatňujú sa ustanovenia tejto dohody. Ak sa naďalej uplatňujú hmotné ustanovenia dohôd o voľnom obchode, budú sa tiež uplatňovať inštitucionálne ustanovenia týchto dohôd.

2. Kvantitatívne obmedzenia vývozu, opatrenia, ktoré majú rovnocenný účinok a clá a poplatky, ktoré majú rovnocenný účinok, ktoré sa uplatňujú v obchode v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru sa zrušujú.

Článok 3

Zmluvné strany nezavedú žiadne obmedzenia alebo správne a technické právne predpisy, ktoré by tvorili v obchode medzi zmluvnými stranami prekážku voľnému pohybu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol.

Článok 4

Hmotné pravidlá hospodárskej súťaže, ktoré sa vzťahujú na podniky a týkajú sa výrobkov, ktoré sú predmetom úpravy tohto protokolu, sú včlenené do protokolu 25. Sekundárna legislatíva je ustanovená v protokole 21 a v prílohe XIV.

Článok 5

Zmluvné strany dodržiavajú pravidlá pomoci pre oceliarsky priemysel. Uznávajú najmä pôsobnosť a akceptujú platnosť pravidiel spoločenstva o pomoci pre oceliarsky priemysel, ako sú ustanovené v rozhodnutí Komisie 322/89/ESUO, ktoré stráca účinnosť 31. decembra 1991. Zmluvné strany vyhlasujú svoj záväzok začleniť do Dohody o EHP nové pravidlá spoločenstva o pomoci pre oceliarsky priemysel k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody za predpokladu, že sú v podstatných otázkach podobné pravidlám vyššie uvedeného právneho aktu.

Článok 6

1. Zmluvné strany si vymieňajú informácie o trhoch. Štáty EZVO vynaložia maximálne úsilie na zaistenie toho, že výrobcovia ocele, spotrebitelia a obchodníci s oceľou poskytnú takéto informácie.

▼B

2. Štáty EZVO vynaložia maximálne úsilie na zaistenie toho, že podniky vyrábajúce oceľ, usadené na ich územiach, sa budú podieľať na ročných prehľadoch, ktoré sa týkajú investícií uvedených v článku 15 rozhodnutia Komisie č. 3302/81/ESUO z 18. novembra 1981. Zmluvné strany si budú vymieňať bez dosahu na požiadavky obchodného tajomstva informácie o významných investičných projektoch alebo projektoch predaja investícií.
3. Na všetky otázky, ktoré sa týkajú výmeny informácií medzi zmluvnými stranami, sa vzťahujú všeobecné inštitucionálne ustanovenia tejto dohody.

Článok 7

Zmluvné strany berú na vedomie, že pravidlá pôvodu, ktoré sú ustanovené v protokole 3 dohôd o voľnom obchode uzavretých medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a jednotlivými štátmi EZVO sa nahrádzajú protokolom 4 k tejto dohode.

▼B**PROTOKOL 15****o prechodných obdobiach pre voľný pohyb osôb (Lichtenštajnsko)***Článok 1*

Ustanovenia tejto dohody a jej príloh, ktoré sa vzťahujú na voľný pohyb osôb medzi členskými štátmi ES a štátmi EZVO sa uplatňujú v súlade s prechodnými ustanoveniami, ktoré sú upravené v tomto protokole.

▼M1**▼B***Článok 5*

1. Lichtenštajnsko, na jednej strane, a členské štáty ES a ostatné štáty EZVO, na strane druhej, môžu ponechať v účinnosti do 1. januára 1998, s ohľadom na štátnych príslušníkov z členských štátov ES a ostatných štátov EZVO a štátnych príslušníkov Lichtenštajnska, v tomto poradí, vnútroštátne predpisy, ktoré požadujú v prípade vstupu, bydliska a zamestnania predchádzajúce schválenie.

2. Lichtenštajnsko môže ponechať v účinnosti do 1. januára 1998, s ohľadom na štátnych príslušníkov z členských štátov ES a ostatných štátov EZVO kvantitatívne obmedzenia na nové osoby s bydliskom, sezónnych pracovníkov a cezhraničných pracovníkov. Tieto kvantitatívne obmedzenia budú postupne znižované.

Článok 6

1. Lichtenštajnsko môže ponechať v účinnosti do 1. januára 1998 vnútroštátne predpisy obmedzujúce pracovnú mobilitu sezónnych pracovníkov vrátane ich povinnosti opustiť územie Lichtenštajnska po uplynutí ich sezónneho povolenia aspoň na dobu troch mesiacov. Od 1. januára 1993 sa budú sezónne povolenia automaticky obnovovať pre sezónnych pracovníkov, ktorí majú zmluvu na sezónnu prácu pri ich návrate na územie Lichtenštajnska.

2. Články 10, 11 a 12 nariadenia (EHS) č. 1612/68, ako sú uvedené v bode 2 prílohy V k tejto dohode sa uplatňujú v Lichtenštajnsku s ohľadom na osoby s bydliskom od 1. januára 1995 a s ohľadom na sezónnych pracovníkov od 1. januára 1997.

3. Dojednania ustanovené v odseku 2 sa vzťahujú tiež na rodinných príslušníkov osoby samostatne zárobkovo činné na území Lichtenštajnska.

Článok 7

Lichtenštajnsko môže ponechať v účinnosti do:

- 1. januára 1998 vnútroštátne predpisy vyžadujúce od pracovníka, ktorý je zamestnaný na území Lichtenštajnska (cezhraničný pracovník), pokiaľ sa jeho bydlisko nachádza na inom území ako Lichtenštajnsko, aby sa každý deň vrátil na územie svojho bydliska,

▼B

- 1. januára 1998 vnútroštátne predpisy o obmedzeniach pracovnej mobility a prístupu k zamestnaniu pre všetky kategórie pracovníkov,
- 1. januára 1995 vnútroštátne predpisy o obmedzeniach pre prístup k pracovným činnostiam s ohľadom na samostatne zárobkovo činné osoby s bydliskom na území Lichtenštajnska. Takéto obmedzenia môžu byť zachované do 1. januára 1997 s ohľadom na samostatne zárobkovo činné osoby s bydliskom na inom území ako Lichtenštajnsko.

Článok 8

1. Lichtenštajnsko nezavedie žiadne nové reštriktívne opatrenia, ktoré sa týkajú vstupu, zamestnania a bydliska pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb okrem obmedzení ustanovených v článkoch 2 až 7 k dátumu podpísania tejto dohody.
2. Lichtenštajnsko prijme všetky potrebné opatrenia, aby štátni príslušníci členských štátov ES a ostatných štátov EZVO mohli počas prechodných období zamestnať na území Lichtenštajnska za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci Lichtenštajnska.

*Článok 9***▼M1****▼B**

2. Na konci prechodného obdobia sa prechodné ustanovenia pre Lichtenštajnsko revidujú spoločne zmluvnými stranami, náležito zohľadniac špecifickú zemepisnú polohu Lichtenštajnska.

Článok 10

Počas prechodných období sa budú naďalej uplatňovať existujúce dvojstranné dohody, pokiaľ nevyplynú z tejto dohody ustanovenia, ktoré sú svojim účinkom priaznivejšie pre občanov členských štátov ES a štátov EZVO.

Článok 11

Na účely tohto protokolu má pojem „sezónny pracovník“ a „cezhraničný pracovník“ význam, ktorý je vymedzený vnútroštátnymi právnymi predpismi Lichtenštajnska v čase podpísania tejto dohody.

▼B**PROTOKOL 16****o opatreniach v oblasti sociálneho zabezpečenia vzťahujúcich sa na prechodné obdobia pre voľný pohyb osôb (Lichtenštajnsko)***Článok 1*

Na účely uplatňovania tohto protokolu a nariadenia (EHS) č. 1408/71 z 13. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia pre zamestnané osoby, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktoré sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 416), „sezónny pracovník“ znamená, s ohľadom na Lichtenštajnsko akéhokoľvek pracovníka, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu ES alebo iného štátu EZVO a ktorý je držiteľom sezónneho povolenia v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov Lichtenštajnska na obdobie najviac deväť mesiacov.

Článok 2

Počas obdobia platnosti tohto povolenia má sezónny pracovník nárok na podporu v nezamestnanosti podľa lichtenštajnských právnych predpisov za rovnakých podmienok ako štátny príslušník Lichtenštajnska a podľa ustanovení nariadenia (EHS) č. 1408/71.

Článok 3

Časť príspevkov v nezamestnanosti vyplatených sezónnym pracovníkom nahradí Lichtenštajnsko štátom, v ktorých majú títo pracovníci bydlisko podľa tohto postupu:

- a) Pre každý štát sa celková výška príspevkov stanoví podľa počtu sezónnych pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tohto štátu a nachádzajú sa v Lichtenštajnsku koncom augusta, podľa priemernej dĺžky sezóny, podľa miezd a sadzieb príspevku na lichtenštajnské poistenie v nezamestnanosti (podiely zamestnávateľa a pracovníka).
- b) Suma nahradená každému štátu zodpovedá päťdesiatim percentám celkovej sumy príspevkov vypočítaných podľa písm. a).
- c) Náhrada sa uskutoční, iba ak celkový počet sezónnych pracovníkov zdržujúcich sa v príslušnom štáte prevyšuje v priebehu zúčtovacieho obdobia 50 s ohľadom na Lichtenštajnsko.

▼M1**▼B***Článok 5*

Platnosť tohto protokolu je obmedzená na dĺžku trvania prechodných období, ako sú vymedzené v protokole 15.

▼B**PROTOKOL 17****k článku 34**

1. Článok 34 tejto dohody nebráni prijatiu právnych predpisov alebo uplatňovania akýchkoľvek opatrení zmluvnými stranami, ktoré sa týkajú prístupu tretích strán na ich trhy.

Akékoľvek právne predpisy v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, sa prerokovávajú v súlade s postupmi ustanovenými v tejto dohode a zmluvné strany sa usilujú vypracovať zodpovedajúce predpisy EHP.

Vo všetkých ostatných prípadoch zmluvné strany informujú Spoločný výbor EHP o týchto opatreniach a vždy keď je to potrebné sa usilujú o prijatie predpisov, aby zabezpečili, že sa tieto opatrenia neobchádzajú cez územie iných zmluvných strán.

Ak sa nedá dosiahnuť žiadna dohoda o takýchto pravidlách alebo predpisoch, môžu príslušné zmluvné strany prijať opatrenia potrebné na zabránenie obchádzaniu.

2. Pre vymedzenie pojmu užívateľov práv odvodených z článku 34, uplatňuje sa hlava I všeobecného programu pre zrušenie obmedzenia slobody usadenia sa (Ú. v. 2, 15.1.1962, s. 36/62) s rovnakými právnymi účinkami ako v rámci spoločenstva.



PROTOKOL 18

o vnútorných postupoch na vykonávanie článku 43

Pre spoločenstvo sú v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva ustanovené postupy, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní článku 43 tejto dohody.

Pre štáty EZVO sú postupy ustanovené v dohode o Stálom výbore štátov EZVO a vzťahujú sa na tieto prvky:

Štát EZVO, ktorý plánuje prijať opatrenia v súlade s článkom 43 tejto dohody, to včas oznámi Stálemu výboru štátov EZVO.

Avšak v prípade utajenia alebo naliehavosti sa poskytne oznámenie ostatným štátom EZVO a Stálemu výboru štátov EZVO najneskôr k dátumu nadobudnutia účinnosti týchto opatrení.

Stály výbor štátov EZVO preskúma túto situáciu a vydá stanovisko, ktoré sa týka zavedenia týchto opatrení. Má aj naďalej pod dohľadom situáciu a môže kedykoľvek vydať väčšinou hlasov odporúčania, ktoré sa týkajú novej zmeny a doplnenia, pozastavenia alebo zrušenia zavedených opatrení, alebo ktoré sa týkajú akýchkoľvek iných opatrení s cieľom napomôcť príslušnému štátu EZVO prekonať jeho ťažkosti.



PROTOKOL 19

o námornej doprave

Zmluvné strany neuplatňujú medzi sebou opatrenia uvedené v nariadeniach Rady (EHS) č. 4057/86 (Ú. v. ES. L 378, 31.12.1986, s. 14) a č. 4058/86 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 21) a v rozhodnutí Rady 83/573/EHS (Ú. v. ES L 332, 28.11.1983, s. 37) alebo akékoľvek podobné opatrenia za predpokladu, že *acquis* o námornej doprave začlenené do tejto dohody sa plne vykonávajú.

Zmluvné strany budú koordinovať svoje postupy a opatrenia smerom k tretím krajinám a spoločnostiam tretích krajín v oblasti námornej dopravy podľa týchto ustanovení:

1. Ak sa zmluvná strana rozhodne monitorovať činnosti určitej tretej strany v oblasti nákladnej námornej dopravy, informuje o tom Spoločný výbor EHP a môže navrhnúť ostatným zmluvným stranám, aby sa zúčastnili na tomto postupe.
2. Ak sa zmluvná strana rozhodne vzniknúť diplomatické protesty voči tretej krajine v reakcii na obmedzenie alebo hrozbu obmedzenia voľného prístupu k nákladom pri námornom obchodovaní, informuje o tom Spoločný výbor EHP. Ostatné zmluvné strany môžu rozhodnúť o pripojení sa k takýmto diplomatickým protestom.
3. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán plánuje prijať opatrenia alebo postup voči tretej krajine a/alebo majiteľom lodí z tretej krajiny ako reakciu, okrem iného, na nekalé cenové praktiky určitých majiteľov lodí z tretích krajín zapojených do medzinárodnej nákladnej líniovej námornej dopravy alebo na obmedzenia alebo hrozby obmedziť voľný prístup k nákladom pri námornom obchodovaní, informuje o tom Spoločný výbor EHP. Kedykoľvek je to primerané, môžu zmluvné strany, ktoré dávajú podnet k takýmto postupom, požiadať ostatné zmluvné strany, aby na týchto postupoch spolupracovali.

Ostatné zmluvné strany sa môžu rozhodnúť prijať rovnaké opatrenia alebo postupy v rámci svojej vlastnej jurisdikcie. Ak sa opatrenia alebo postupy prijaté zmluvnou stranou obchádzajú cez územie inej zmluvnej strany, ktorá neprijala takéto opatrenia alebo postupy, môže zmluvná strana, ktorej opatrenia alebo postupy sa obchádzajú, prijať primerané opatrenia na nápravu tejto situácie.

4. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán plánuje rokovať o dohodách o zdieľaní nákladu, ako sú opísané v článkoch 5 ods. 1 a 6 nariadenia Rady (EHS) č. 4055/86 (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 1), alebo rozšíriť ustanovenia tohto nariadenia na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako sa predpokladá v článku 7 tohto nariadenia, informuje o tom Spoločný výbor EHP.

Ak jedna alebo viac zmluvných strán namieta voči plánovanému postupu, Spoločný výbor EHP sa usiluje dosiahnuť uspokojivé riešenie. Ak zmluvné strany nedosiahnu dohodu, môžu sa prijať primerané opatrenia. Ak nie sú k dispozícii žiadne iné opatrenia, môžu takéto opatrenia zahŕňať odvolanie zásady voľného poskytovania námorných dopravných služieb medzi zmluvnými stranami, ustanovené v článku 1 tohto nariadenia.

5. Vždy keď je to možné, informácie uvedené v odsekoch 1 až 4 sa poskytnú včas, aby sa umožnilo zmluvným stranám koordinovať ich postupy.

▼B

6. Na žiadosť zmluvnej strany sa uskutočnia konzultácie medzi zmluvnými stranami o otázkach, ktoré sa týkajú záležitostí námornej dopravy a prerokúvaných v medzinárodných organizáciách a o rôznych aspektoch vývoja, ktorý prebieha vo vzťahoch medzi zmluvnými stranami a tretími krajinami v záležitostiach námornej dopravy a o fungovaní dvojstranných a viacstranných dohôd uzavretých v tejto oblasti.



PROTOKOL 20

o prístupe k vnútrozemským vodným cestám

1. Zmluvné strany si navzájom udeľujú vzájomné práva prístupu k svojim vnútrozemským vodným cestám. V prípade Rýnu a Dunaja prijímú zmluvné strany všetky potrebné kroky na súčasné dosiahnutie cieľa rovnakého prístupu a slobody usadenia sa v oblasti vnútrozemských vodných ciest.
2. Dohovory s cieľom zabezpečiť recipročný rovnaký prístup k vnútrozemským vodným cestám v rámci územia zmluvných strán pre všetky zmluvné strany sa vypracujú v rámci príslušných medzinárodných organizácií do 1. januára 1996 pri zohľadnení záväzkov podľa príslušných viacstranných dohôd.
3. Celé príslušné *acquis*, ktoré sa vzťahuje na vnútrozemské vodné cesty sa uplatňuje od nadobudnutia platnosti tejto dohody pre tie štáty EZVO, ktoré majú v tom čase prístup k vnútrozemským vodným cestám spoločenstva a pre ostatné štáty EZVO akonáhle získajú právo rovnakého prístupu.

Článok 8 nariadenia (EHS) č. 1101/89 z 27. apríla 1989 (Ú. v. ES L 116, 28.4.1989, s. 25), ako bol prispôsobený pre účely tejto dohody, sa však uplatňuje na tie plavidlá vnútrozemských vodných ciest z týchto štátov EZVO, ktoré sú uvedené do prevádzky po 1. januári 1993, akonáhle tieto štáty získajú prístup k vnútrozemským vodným cestám spoločenstva.

▼ B**PROTOKOL 21****o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže vzťahujúcich sa na podniky***Článok 1*

Dozorný úrad EZVO je po dohode medzi štátmi EZVO poverený rovnocennými právomocami a podobnými funkciami, ako má Komisia ES v čase podpisu tejto dohody pre uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže podľa Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, umožňujúcimi Dozornému úradu EZVO vykonávať zásady ustanovené v článkoch 1 ods. 2 písm. e) a 53 až 60 tejto dohody a v protokole 25.

Spoločenstvo prijme, ak je to potrebné, ustanovenia vykonávajúce zásady, ktoré sú upravené v článkoch 1 ods. 2 písm. e) a 53 až 60 tejto dohody a v protokole 25 kvôli zaisteniu toho, aby mala Komisia ES podľa tejto dohody rovnaké právomoci a podobné funkcie ako sú tie, ktoré má v čase podpísania tejto dohody pre uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže podľa Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Článok 2

Ak sa po postupoch ustanovených v časti VII tejto dohody prijímajú nové akty na vykonávanie článkov 1 ods. 2 písm. e) a 53 až 60 a protokolu 25 alebo k zmenám a doplneniam aktov uvedených v článku 3 tohto protokolu, vykonávajú sa zodpovedajúce zmeny a doplnenia v dohode zriaďujúcej Dozorný úrad EZVO tak, aby sa zaistilo, že Dozorný úrad EZVO bude poverený súčasne rovnocennými právomocami a podobnými funkciami ako má Komisia ES.

Článok 3

1. Okrem aktov uvedených v prílohe XIV vyjadrujú právomoci a funkcie Komisie ES pre uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže podľa Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva tieto akty:

Kontrola koncentrácií▼ M137

1. **32004 R 0139:** článok 4 odseky 4 a 5 a články 6 až 26 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

▼ M43

2. ► **M225 32004 R 0802:** Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 zo 7. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 172, 6.5.2004, s. 9, je zmenené a doplnené týmito právnymi aktmi:

▼ **M43**

- **32006 R 1792**: nariadenie Komisie (ES) č. 1792/2006 z 23. októbra 2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1),
- **32008 R 1033**: nariadenie Komisie (ES) č. 1033/2008 z 20. októbra 2008 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2008, s. 3). ◀

▼ **M273**

- **32013 R 1269**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1269/2013 z 5. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 336, 14.12.2013, s. 1).

▼ **M281**

- **32013 R 0519**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

▼ **B***Všeobecné procesné pravidlá*

3. ▶ **M150** **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže uvedených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1) ◀ ▶ **M160** zmenené a doplnené:
 - **32004 R 0411**: nariadenie Rady (ES) č. 411/2004 z 26. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 68, 6. 3. 2004, s. 1). ◀

▼ **M185**

- **32006 R 1419**: Padomes 2006. gada 25. septembra Regula (EK) Nr. 1419/2006 (OV L 269, 28.9.2006., 1. lpp.).

▼ **B**

4. ▶ **M154** **32004 R 0773**: nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18). ◀

▼ **M201**

- **32006 R 1792**: nariadenie Komisie (ES) č. 1792/2006 z 23. októbra 2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).

▼ **M226**

- **32008 R 0622**: nariadenie Komisie (ES) č. 622/2008 z 30. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3).

▼ **M281**

- **32013 R 0519**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 74).

▼ **M333**

- **32015 R 1348**: nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1348 z 3. augusta 2015 (Ú. v. EÚ L 208, 5.8.2015, s. 3).

▼ **M154**

▼ **B***Doprava*▼ **M150**

▼ M70▼ B

10. **374 R 2988**: nariadenie Rady (EHS) č. 2988/74 z 26. novembra 1974 o premlčacej lehote v stíhaní a pri výkone rozhodnutia v oblasti právnej úpravy dopravy a hospodárskej súťaže Európskeho hospodárskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 319, 29.11.1974, s. 1) ► **M150** , zmenené a doplnené:

— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1). ◀

▼ M150▼ M70▼ B

13. **387 R 3975**: nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14. decembra 1987 stanovujúce postup pri uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy (Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1), zmenené a doplnené týmto aktom:

— **391 R 1284**: nariadenie Rady (EHS) č. 1284/91 zo 14. mája 1991 (Ú. v. ES L 122, 17.5.1991, s. 2).

▼ M3

— **392 R 2410**: **392 R 2410**: nariadenie Rady (EHS) č. 2410/92 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18).

▼ M150

— **32003 R 0001**: nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1).

▼ M160

— **32004 R 0411**: nariadenie Rady (ES) č. 411/2004 z 26. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 68, 6. 3. 2004, s. 1).

▼ M185

— **32006 R 1419**: nariadenie Rady (ES) č. 1419/2006 z 25. septembra 2006 (Ú. v. EÚ L 269, 28.9.2006, s. 1).

▼ M70▼ M154▼ B

2. Okrem aktov uvedených v prílohe XIV vyjadrujú právomoci a funkcie Komisie ES pre uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO) tieto akty:

1. Článok (ESUO) 65 ods. 2, pododseky 3 až 5, ods. 3, 4, pododsek 2 a ods. 5.

2. Článok (ESUO) 66 ods. 2, pododseky 2 až 4 a ods. 4 až 6.

3. **354 D 7026**: rozhodnutie Vysokého úradu č. 26/54 zo 6. mája 1954 ustanovujúce pri vykonávaní článku 66 ods. 4 zmluvy nariadenie o informáciách, ktoré sa majú poskytovať (*Úradný vestník Európskeho spoločenstva uhlia a ocele* č. 9, 11.5.1954, s. 350/54).

▼B

4. **378 S 0715:** rozhodnutie Komisie č. 715/78/ESUO zo 6. apríla 1978 o premlčacej lehote v konaniach a vymáhateľnosti sankcií podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (Ú. v. ES L 94, 8.4.1978, s. 22).
5. **384 S 0379:** rozhodnutie Komisie č. 379/84/ESUO z 15. februára 1984 vymedzujúce právomoci úradníkov a zástupcov Komisie, ktorí majú pokyn uskutočňovať kontroly ustanovené v Zmluve o ESUO a rozhodnutiach prijatých pri ich uplatňovaní (Ú. v. ES L 46, 16.2.1984, s. 23).

▼M150**▼B***Článok 8*

Žiadosti ►**M150** ————— ◀ predložené Komisii ES pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody sa považujú za súladné s ustanoveniami o žiadosti ►**M150** ————— ◀ podľa tejto dohody.

Príslušný dozorný úrad podľa článku 56 tejto dohody a článku 10 protokolu 23 môže požadovať riadne vyplnený formulár, ako je predpísaný pre výkon tejto dohody, ktorý mu je potrebné predložiť v takom čase, aký určí. V takom prípade sa so žiadosťami ►**M150** ————— ◀ zaobchádza ako s riadne vyplnenými, iba ak sú formuláre predložené v priebehu predpísaného obdobia a v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

▼M150**▼B***Článok 10*

Zmluvné strany zabezpečia, že opatrenia poskytujúce potrebnú pomoc úradníkom Dozornému úradu EZVO a Komisii ES s cieľom umožniť vykonávanie ich vyšetrovania ako sa predpokladá podľa tejto dohody sa prijímú do šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Článok 11

Pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už existujú k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, a ktoré patria do predmetu úpravy článku 53 ods. 1, zákaz v článku 53 ods. 1 sa na ne nevzťahuje, ak sú tieto dohody, rozhodnutia alebo postupy pozmenené v priebehu šiestich mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody tak, aby spĺňali podmienky zahrnuté v blokových výnimkách, ktoré sú ustanovené v prílohe XIV.

Článok 12

Pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré už existujú k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, a ktoré patria do predmetu úpravy článku 53 ods. 1, zákaz v článku 53 ods. 1 sa na ne nevzťahuje od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, ak sú tieto dohody, rozhodnutia alebo postupy pozmenené v priebehu šiestich mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto dohody tak, aby sa na ne už nevzťahoval zákaz článku 53 ods. 1.

▼B*Článok 13*

Dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, na ktoré sa vzťahuje individuálna výnimka udelená podľa článku 85 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva pred nadobudnutím platnosti tejto dohody sú aj naďalej vyňaté, s ohľadom na ustanovenia tejto dohody, až do dátumu, kedy strácajú účinnosť, ako je ustanovené v rozhodnutiach o udelení týchto výnimiek alebo dotedy, kým Komisia ES nerozhodne inak, podľa toho, čo nastane skôr.

▼M150**Doložka o preskúmaní**

Strany do konca roka 2005 a na žiadosť jednej zo zmluvných strán preskúmajú mechanizmy uplatňovania článkov 53 a 54 dohody, ako aj mechanizmy spolupráce protokolu 23 k dohode s cieľom zabezpečiť homogénne a účinné uplatňovanie týchto článkov. Zmluvné strany preskúmajú najmä rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004 vzhľadom na skúsenosti strán s novým systémom uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže a taktiež preskúmajú možnosť odzrkadliť systém EHP zavedený v EÚ nariadením Rady (ES) č. 1/2003 vzhľadom na uplatňovanie článkov 81 a 82 zmluvy vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž, horizontálnu spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž a mechanizmy na zabezpečenie jednotného uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže zo strany vnútroštátnych orgánov.

▼B**PROTOKOL 22****o vymedzení pojmu „podnik“ a „obrat“ (článek 56)***Článek 1*

Na účely priradenia jednotlivých prípadov podľa článku 56 tejto dohody „podnik“ znamená akýkoľvek subjekt vykonávajúci činnosť obchodného alebo hospodárskeho charakteru.

Článek 2

„Obrat“ v zmysle článku 56 tejto dohody sa skladá z čiastok odvedených príslušným podnikom na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda v predchádzajúcom finančnom roku z predaja výrobkov a poskytovania služieb, ktoré patria do bežného rozsahu činností podniku po odpočítaní predajných zliav a dane z pridanej hodnoty a iných daní priamo súvisiacich s obratom.

*Článek 3***▼M136**

Namiesto obratu sa použije nasledujúce:

- a) pre úverové inštitúcie a iné finančné inštitúcie, súčet nasledujúcich príjmových položiek, definovaných smernicou Rady 86/635/EHS, po odčítaní dane z pridanej hodnoty a iných daní priamo spojených s týmito položkami, kde je to vhodné:

- i) príjmy z úrokov a podobné príjmy;
- ii) príjem z cenných papierov:
 - príjem z akcií a iných cenných papierov s pohyblivým výnosom,
 - príjem z účastí,
 - príjem z akcií v prepojených podnikoch;

- iii) pohľadávka provízie;

- iv) čistý zisk z finančných operácií;

- v) ostatný prevádzkový príjem.

Obrat úverovej alebo finančnej inštitúcie na území, na ktoré sa vzťahuje dohoda, predstavuje vyššie definované príjmové položky, ktoré získala pobočka alebo oddelenie tejto inštitúcie založené na území, na ktoré sa vzťahuje dohoda;

- b) pre poisťovacie podniky, hodnota hrubého predpísaného poistného, ktorá predstavuje všetky prijaté čiastky a pohľadávky z poistných zmlúv vystavených poisťovacími podnikmi alebo v ich mene, vrátane odosielaného poistného z opätovného poistenia, a po odpočítaní daní a parašiskálnych príspevkov alebo poplatkov účtovaných vo vzťahu k čiastkam jednotlivého poistného alebo k celkovej hodnote poistného; čo sa týka článku 1 odsek 2 písmeno b) a odsek 3 písmená b), c) a d) a poslednej časti článku 1 odseky 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004, do úvahy sa berie hrubé poistné prijaté od rezidentov na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

▼B*Článok 4*

1. Pri uplatnení výnimky z pojmu obrat, ktorý je príslušný pre uplatňovanie článku 56 tejto dohody, ako je uvedené v článku 2 tohto protokolu, príslušný obrat sa skladá:

- a) pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré sa vzťahujú na distribučné a dodávateľské dojednania medzi nekonkurujúcimi si podnikmi, sumami odvodenými od predaja tovaru alebo poskytnutia služieb, ktoré sú predmetom týchto dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov a z iného tovaru alebo služieb, ktoré sa považujú užívateľmi za rovnocenné z hľadiska ich vlastností, ceny a predpokladaného použitia;
- b) pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré sa vzťahujú dojednania o prevode technológie medzi nekonkurujúcimi si podnikmi, sumami odvodenými od predaja tovaru alebo poskytnutia služieb vyplývajúcich z technológie, ktorá je predmetom týchto dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov a sumami odvodenými od predaja tohto tovaru alebo poskytnutia týchto služieb, ktoré má táto technológia zlepšiť alebo nahradiť.

2. Ak však v čase zavedenia týchto dojednaní, ako je opísané v odseku 1 písm. a) a b) obrat, pokiaľ ide o predaj tovaru alebo poskytovanie služieb, nie je v evidencii, uplatňujú sa všeobecné ustanovenia, ako sú uvedené v článku 2.

Článok 5

1. Ak sa jednotlivé prípady týkajú výrobkov, ktoré patria do predmetu úpravy protokolu 25, príslušný obrat na priradenie týchto prípadov bude obratom dosiahnutým v týchto výrobkoch.

2. Ak sa jednotlivé prípady týkajú výrobkov, ktoré patria do predmetu úpravy protokolu 25 a taktiež výrobkov alebo služieb, ktoré patria do predmetu úpravy článkov 53 a 54 tejto dohody, príslušný obrat sa určuje zohľadnením všetkých výrobkov a služieb, ako je ustanovené v článku 2.

▼ **M150****PROTOKOL 23**

**týkajúci sa spolupráce medzi
dozornými orgánmi (článok 58)**

VŠEOBECNÉ PRINCÍPY*Článok 1*

1. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES si vymieňajú informácie a vzájomne konzultujú otázky všeobecnej politiky na žiadosť ktoréhokoľvek z dozorných orgánov.

2. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES, v súlade s vnútornými predpismi, dodržiavajúc článok 56 dohody a protokol 22 a autonómnosť obidvoch strán pri ich rozhodnutiach, spolupracujú pri vybavovaní jednotlivých prípadov spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 v súlade s nižšie uvedenými ustanoveniami.

3. Na účely tohto protokolu pojem 'územie dozorného orgánu' pre Komisiu ES znamená územie členských štátov ES, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, za podmienok uvedených v tejto zmluve, a v prípade dozorného orgánu EZVO územia štátov EZVO, na ktoré sa vzťahuje dohoda.

▼ **M203***Článok 1A*

V záujme jednotného výkladu článkov 53 a 54 dohody a článkov 81 a 82 zmluvy Dozorným úradom EZVO a Komisiou ES je tiež možné povoliť účasť Dozorného úradu EZVO a príslušných orgánov štátov EZVO na stretnutiach siete verejných orgánov uvedených v odôvodnení 15 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 výhradne na účely diskusie o otázkach všeobecnej politiky. Dozorný úrad EZVO, Komisia ES a príslušné orgány štátov EZVO a členských štátov ES sú oprávnené sprístupniť všetky informácie potrebné na účely takejto diskusie o všeobecnej politike v rámci tejto siete. Informácie sprístupnené v tejto súvislosti sa nesmú použiť na účely vymáhania práva. Touto účasťou nie sú dotknuté práva štátov EZVO ani Dozorného úradu EZVO na účasť stanovené v Dohode o EHP.

▼ **M150****ZAČIATOČNÁ FÁZA KONANIA***Článok 2*

1. V prípadoch uvedených v článku 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhej vete a ods. 3 dohody dozorný orgán EZVO a Komisia ES si bez zbytočného oneskorenia vzájomne zasielajú sťažnosti, pokiaľ nie je zrejmé, že boli adresované obidvom dozorným orgánom. Taktiež sa vzájomne informujú o začiatku konaní *ex officio*.

2. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES si bez zbytočného oneskorenia vzájomne zasielajú informácie získané od vnútroštátnych orgánov pre hospodársku súťaž v rámci ich príslušných teritórií, týkajúcich sa začatia prvého formálneho vyšetrovacieho opatrenia v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody.

▼ M150

3. Dozorný orgán, ktorý získal informácie uvedené v prvom odseku, môže predložiť pripomienky do 30 pracovných dní od získania týchto informácií.

Článok 3

1. Príslušný dozorný orgán v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody konzultuje iný dozorný orgán v prípade, že:

- adresuje príslušným podnikom alebo združeniam podnikov svoje vyhlásenie o námietkach,
- uverejňuje svoj zámer prijať rozhodnutie vyhlasujúce článok 53 alebo 54 dohody za neuplatniteľný alebo
- uverejňuje svoj zámer prijať rozhodnutie, ktorým urobí záväzky predkladané podnikmi záväznými pre tieto podniky.

2. Iný dozorný orgán môže dodať svoje pripomienky v lehotách stanovených v uvedenom uverejnení alebo vyhlásení o námietkach.

3. Pripomienky získané od dotknutých podnikov alebo tretích strán sa zasielajú inému dozornému orgánu.

Článok 4

V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán zasiela inému dozornému orgánu administratívne listy, ktorými sa spis uzatvára alebo sťažnosť zamieta.

Článok 5

V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán vyzve iný dozorný orgán, aby sa zúčastnil na vypočúvaniach druhej strany. Táto výzva sa týka aj štátov spadajúcich do právomoci iného dozorného orgánu.

PORADNÉ VÝBORY*Článok 6*

1. V prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody príslušný dozorný orgán informuje iný dozorný orgán o dátume zasadania poradného výboru a zasiela mu príslušnú dokumentáciu.

2. Všetky dokumenty zaslané na tieto účely od iného dozorného orgánu sa predkladajú poradnému výboru toho dozorného orgánu, ktorý má právomoc rozhodnúť o prípade v súlade s článkom 56, spolu s materiálom zaslaným zo strany takéhoto dozorného orgánu.

3. Každý dozorný orgán a členské štáty spadajúce do jeho právomoci sú oprávnené byť prítomné v poradných výboroch iného dozorného orgánu a vyjadrovať v nich svoje stanoviská, nemajú však právo hlasovať.

▼ M150

4. Konzultácie môžu prebehnúť aj písomnou formou. Ak však o to požiada dozorný orgán, ktorý nemá právomoc rozhodnúť o prípade, príslušný dozorný orgán v súlade s článkom 56 zvolá stretnutie.

ŽIADOSŤ O DOKUMENTY A PRÁVO VZNÁŠAŤ PRIPOMIENKY

Článok 7

Dozorný orgán, ktorý nemá právomoc rozhodnúť o prípade v súlade s článkom 56 dohody, si môže vyžiadať od iného dozorného orgánu vo všetkých štádiách konania kópie najdôležitejších dokumentov, ktoré sa týkajú prípadov spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody, a ďalej môže ešte pred prijatím konečného rozhodnutia predložiť akékoľvek pripomienky, ktoré považuje za primerané.

ADMINISTRATÍVNA POMOC

Článok 8

1. Ak príslušný dozorný orgán uvedený v článku 56 dohody na základe jednoduchej žiadosti alebo rozhodnutím požiada podnik alebo združenie podnikov nachádzajúcich sa na území iného dozorného orgánu o poskytnutie informácií, tak súčasne predkladá kópiu žiadosti alebo rozhodnutia inému dozornému orgánu.

2. Na žiadosť príslušného dozorného orgánu uvedeného v článku 56 dohody iný dozorný orgán vykonáva v súlade so svojimi internými predpismi kontroly na svojom území v prípadoch, keď to príslušný požadujúci dozorný orgán považuje za potrebné.

3. Príslušný dozorný orgán je oprávnený zúčastniť sa a zohrávať aktívnu úlohu v rámci kontrol vykonávaných iným dozorným orgánom v zmysle ods. 2.

4. Všetky informácie získané počas kontrol vykonávaných na základe žiadosti sa zasielajú dozornému orgánu, ktorý o kontrolu požiadal, okamžite po ich ukončení.

5. Ak príslušný dozorný orgán v prípadoch spadajúcich pod článok 56 ods. 1 písm. b) a c), ods. 2 druhú vetu a ods. 3 dohody vykonáva kontroly na svojom území, tak informuje iný dozorný orgán o skutočnosti, že takéto kontroly sa vykonali, a na požiadanie zasiela tomuto orgánu príslušné výsledky kontrol.

6. Ak príslušný dozorný orgán uvedený v článku 56 dohody vyšetroje plnoletú fyzickú alebo právnickú osobu na území iného dozorného orgánu, tak ho o tom informuje. Dozorný orgán, ktorý nie je príslušný, sa na takomto vyšetrovaní môže zúčastniť, tak ako aj úradníci úradu pre hospodársku súťaž, na ktorého území sa vyšetrovania vedú.

VÝMENA A VYUŽÍVANIE INFORMÁCIÍ

Článok 9

1. Na účely uplatňovania článkov 53 a 54 dohody má dozorný orgán EZVO a Komisia ES právomoc poskytovať si navzájom a používať pri dokazovaní akúkoľvek faktickú alebo právnu záležitosť vrátane dôveryných informácií.

▼ **M150**

2. Informácie získané alebo vymieňané na základe tohto protokolu sa využívajú iba pri dokazovaní na účely konania podľa článkov 53 a 54 dohody a vzhľadom na predmetnú záležitosť, pre ktorú sa zbierali.

3. Tam, kde sa informácie uvedené v článku 2 ods. 1 a ods. 2 týkajú prípadu, ktorý sa začal v dôsledku žiadosti o zhovievavosť, takéto informácie nemôže použiť dozorný orgán, ktorý ich získal ako základ na začatie kontroly vo svojom vlastnom mene. Týmto nie je dotknutá žiadna právomoc dozorného orgánu začať kontrolu na základe informácií získaných z iných zdrojov.

4. S výnimkou prípadov uvedených v odseku 5 informácie dobrovoľne predložené zo strany žiadateľa o zhovievavosť sa zasielajú inému dozornému orgánu iba so súhlasom žiadateľa. Podobne ostatné informácie, ktoré sa získali počas kontroly alebo po kontrole, alebo prostredníctvom, či po akýchkoľvek iných vyšetrovacích opatreniach, ktoré v žiadnom prípade nemohli byť vykonané inak ako na základe žiadosti o zhovievavosť, sa zasielajú inému dozornému orgánu vtedy, ak žiadateľ súhlasí so zaslaním tomuto orgánu tých informácií, ktoré dobrovoľne poskytol vo svojej žiadosti o zhovievavosť. Hneď ako žiadateľ o zhovievavosť dá súhlas so zaslaním informácií inému dozornému orgánu, tento súhlas sa už nedá odvolať. Týmto odsekom však nie je dotknutá zodpovednosť žiadneho žiadateľa podávať žiadosti o zhovievavosť akýmkoľvek orgánom, ktoré môže považovať za príslušné.

5. Napriek odseku 4 sa súhlas žiadateľa so zaslaním informácií inému dozornému orgánu nevyžaduje za akýchkoľvek týchto okolností:

- a) súhlas sa nevyžaduje keď prijímajúci dozorný orgán taktiež dostal žiadosť o zhovievavosť týkajúcu sa toho istého priestupku od toho istého žiadateľa ako zasielajúci dozorný orgán za predpokladu, že v čase zasielania informácií nemá žiadateľ možnosť stiahnuť informácie, ktoré predložil danému prijímajúcemu dozornému orgánu;
- b) súhlas sa nevyžaduje, keď prijímajúci dozorný orgán poskytol písomný záväzok, že žiadne informácie, ktoré mu budú zaslané, a ani žiadne iné informácie, ktoré by prípadne získal po dátume a čase zaslania zaznamenanom odosielaťúcim dozorným orgánom, nepoužije ani on sám a ani žiadny iný orgán, ktorému budú informácie následne zaslané, s cieľom uložiť sankcie žiadateľovi o zhovievavosť alebo akejkoľvek inej právnickej alebo fyzickej osobe, na ktorú sa vzťahuje zvýhodnené zaobchádzanie udelené zo strany odosielaťúceho orgánu v dôsledku žiadosti, ktorú žiadateľ podal v rámci programu zhovievavosti, alebo ktorémukoľvek zamestnancovi či bývalému zamestnancovi žiadateľa o zhovievavosť, alebo ktorejkoľvek z vyššie uvedených osôb. Kópia písomného záväzku prijímajúceho orgánu sa poskytne žiadateľovi;
- c) v prípade informácií zozbieraných dozorným orgánom podľa článku 8 ods. 2 na žiadosť dozorného orgánu, ktorému bola žiadosť o zhovievavosť podaná, sa nevyžaduje žiadny súhlas so zaslaním takýchto informácií, a ani s ich využívaním, dozornému orgánu, ktorému bola žiadosť podaná.

PROFESIONÁLNE TAJOMSTVO*Článok 10*

1. V snahe splniť úlohy, ktoré im boli na základe tohto protokolu zverené, Komisia ES a dozorný orgán EZVO môžu zaslať členským štátom spadajúcim pod ich príslušné územia všetky informácie, ktoré získali alebo si vymenili na základe tohto protokolu.

▼ M150

2. Komisia ES, dozorný orgán EZVO, príslušné orgány členských štátov ES a štátov EZVO, ich úradníci, nižší úradníci a ostatné osoby pracujúce pod dohľadom týchto orgánov, ako aj úradníci a nižší úradníci ostatných orgánov štátov nesmú zverejniť informácie, ktoré získali alebo si vymenili v dôsledku uplatňovania tohto protokolu a ktoré sú takého charakteru, že sa na ne vzťahuje povinnosť profesionálneho tajomstva.

3. Pravidlá o profesionálnom tajomstve a obmedzenom používaní informácií, uvedené v dohode alebo v právnych predpisoch zmluvných strán, nebránia výmene informácií, ako je uvedené v tomto protokole.

▼ M154**PRÍSTUP K SPISU***Článok 10A*

Ak dozorný orgán umožní prístup k spisu tým stranám, voči ktorým adresoval svoje námietky, právo na prístup k spisu sa nevzťahuje na interné dokumenty iného dozorného orgánu alebo orgánov pre hospodársku súťaž členských štátov ES a štátov EZVO. Právo na prístup k spisu sa nevzťahuje na korešpondenciu medzi dozornými orgánmi, medzi dozorným orgánom a orgánmi pre hospodársku súťaž členských štátov ES alebo štátov EZVO alebo medzi orgánmi pre hospodársku súťaž členských štátov ES alebo štátov EZVO, ak je taká korešpondencia obsiahnutá v spise príslušného dozorného orgánu.

▼ M150**SŤAŽNOSTI A POSTÚPENIE PRÍPADOV***Článok 11*

1. Sťažnosti sa môžu adresovať ktorémukoľvek dozornému orgánu. Sťažnosti adresované dozornému orgánu, ktorý podľa článku 56 nemá právomoc rozhodovať o danom prípade, sa bezodkladne postupujú príslušnému dozornému orgánu.

2. Ak pri príprave alebo začatí konania *ex officio* sa stane zrejším, že iný dozorný orgán má právomoc rozhodovať o prípade v súlade s článkom 56 dohody, tak tento prípad sa postupuje príslušnému dozornému orgánu.

3. Ak už je prípad postúpený druhému dozornému orgánu uvedenému v odsekoch 1 a 2, prípad už nemôže byť postúpený späť. Prípad nemôže byť postúpený po

- zaslaní vyhlásenia o námietkach dotknutým podnikom alebo združeniam podnikov,
- zaslaní listu sťažovateľovi, ktorý ho informuje o tom, že neexistujú dostačujúce dôkazy na zaoberanie sa sťažnosťou,
- uverejnení zámer prijať rozhodnutie, ktorým sa vyhlásia články 53 alebo 54 za neuplatniteľné, alebo uverejnení zámer prijať rozhodnutie, ktoré urobí záväzky predložené týmito podnikmi pre tieto podniky záväznými.

JAZYKY*Článok 12*

Každá fyzická alebo právnická osoba je oprávnená osloviť alebo byť oslovená dozorným orgánom EZVO a Komisiou ES v úradnom jazyku štátu EZVO alebo Európskeho spoločenstva, ktorý si vzhľadom na sťažnosť zvolia. Toto sa taktiež vzťahuje na všetky inštancie konania, či už bude začaté na základe sťažnosti, alebo *ex officio* príslušným dozorným orgánom.

▼ **M136****PROTOKOL č. 24****o spolupráci v oblasti kontroly koncentrácií****VŠEOBECNÉ ZÁSADY***Článok 1*

1. Dozorný orgán EZVO a Komisia ES si na základe žiadosti ktorékoľvek z dozorných orgánov navzájom vymieňajú informácie a radia sa o otázkach všeobecnej politiky.

2. V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 57 odsek 2 písmeno a) dohody, Komisia ES a Dozorný orgán EZVO spolupracujú na posudzovaní koncentrácií ustanovených ďalej.

3. Na účely tohto protokolu výraz „územie dozorného orgánu“ znamená pre Komisiu ES územie členských štátov ES, na ktoré sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva na základe podmienok ustanovených v tejto zmluve, a pre Dozorný orgán EZVO územia štátov EZVO, na ktoré sa uplatňuje dohoda.

Článok 2

1. Spolupráca sa uskutočňuje v súlade s ustanoveniami tohto protokolu, keď:

- a) zložený obrat účastníkov koncentrácie na území štátov EZVO sa rovná alebo je vyšší ako 25 percent z ich celkového obratu v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje dohoda, alebo
- b) každý z aspoň dvoch účastníkov koncentrácie má obrat presahujúci 250 miliónov EUR na území štátov EZVO, alebo
- c) koncentrácia môže významne narušiť efektívnu hospodársku súťaž na územiach štátov EZVO alebo na ich podstatnej časti, najmä ako výsledok vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.

2. Spolupráca sa taktiež uskutoční, keď:

- a) koncentrácia spĺňa kritériá na postúpenie oznámenia podľa článku 6.
- b) štát EZVO si želá prijať opatrenia na ochranu oprávnených záujmov ustanovených v článku 7.

POČIATOČNÁ FÁZA KONANÍ*Článok 3*

1. Komisia ES odovzdá Dozornému orgánu EZVO do troch pracovných dní kópie oznámení prípadov uvedených v článku 2 odseky 1 a 2 písmeno a) a hneď, ako je to možné, kópie najdôležitejších dokumentov, ktoré jej boli predložené alebo ktoré vydala.

▼ M136

2. Komisia ES postupuje pri implementácii článku 57 dohody v úzkom a stálom spojení s Dozorným orgánom EZVO. Dozorný orgán EZVO a štáty EZVO môžu vyjadriť k týmto postupom svoje názory. Na účely článku 6 odsek 1 tohto protokolu získa Komisia ES informácie od príslušného orgánu dotknutého štátu EZVO a umožní mu vyjadriť svoje názory v každej procesnej fáze, až do prijatia rozhodnutia podľa tohto článku. Na tento účel mu Komisia ES umožní prístup k dokumentácii.

Dokumenty, ktoré má zaslať Komisia štátu EZVO a štát EZVO Komisii podľa tohto protokolu, sa predkladajú prostredníctvom Dozorného orgánu EZVO.

VYPOČUTIA*Článok 4*

V prípadoch uvedených v článku 2 odseky 1 a 2 písmeno a) Komisia ES vyzve Dozorný orgán EZVO, aby sa zúčastnil na vypočutiach účastníkov koncentrácie. Štáty EZVO sa taktiež môžu zúčastniť na týchto vypočutiach.

PORADNÝ VÝBOR ES PRE KONCENTRÁCIE*Článok 5*

1. V prípadoch uvedených v článku 2 odseky 1 a 2 písmeno a) Komisia ES včas informuje Dozorný orgán EZVO o dátume zasadnutia Poradného výboru ES pre koncentrácie a zašle príslušnú dokumentáciu.

2. Všetky dokumenty, ktoré na tento účel zašle Dozorný orgán EZVO, vrátane dokumentov pochádzajúcich zo štátov EZVO, sa predložia Poradnému výboru ES pre koncentrácie spolu s ďalšou príslušnou dokumentáciou, ktorú zašle Komisia ES.

3. Dozorný orgán EZVO a štáty EZVO majú právo zúčastniť sa zasadnutia Poradného výboru pre koncentrácie a vyjadriť tam svoje názory, nemajú však právo voliť.

PRÁVA JEDNOTLIVÝCH ŠTÁTOV*Článok 6*

1. Komisia ES môže prostredníctvom rozhodnutia, ktoré bezodkladne oznámi účastníkom koncentrácie, príslušným orgánom členských štátov ES a Dozornému orgánu EZVO, postúpiť oznámený prípad koncentrácie, úplne alebo sčasti, štátu EZVO, keď:

- a) hrozí, že koncentrácia významne ovplyvní hospodársku súťaž na trhu v rámci tohto štátu EZVO, ktorý má všetky znaky samostatného trhu, alebo
- b) koncentrácia ovplyvní hospodársku súťaž na trhu v rámci tohto štátu EZVO, ktorý má všetky znaky samostatného trhu a ktorý netvorí podstatnú časť územia, na ktoré sa vzťahuje dohoda.

▼ M136

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 sa môže ktorýkoľvek štát EZVO odvolať na Európsky súdny dvor z rovnakých dôvodov a za rovnakých podmienok ako členský štát ES podľa článkov 230 a 243 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, najmä žiadať uplatnenie dočasných opatrení s cieľom uplatnenia svojho vnútroštátneho súťažného práva.

▼ M137

„3. Kde koncentrácia môže ovplyvniť obchod medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, Komisia ES bezodkladne informuje Dozorný orgán EZVO o každej žiadosti získanej od členského štátu ES podľa článku 22 nariadenia (ES) č. 139/2004.

Jeden alebo viac členských štátov EZVO sa môžu pripojiť k žiadosti podľa pododseku 1, ak koncentrácia ovplyvňuje obchod medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi ES a jedným alebo viacerými štátmi EZVO a významne ohrozuje hospodársku súťaž v rámci územia štátu EZVO alebo štátov, ktoré sa pripojili k žiadosti.

Po doručení kópie žiadosti podľa pododseku 1 sa plynutie vnútroštátnych lehôt týkajúce sa koncentrácie v štátoch EZVO prerušuje, až kým sa nerozhodne, kde sa koncentrácia preskúma. Hneď ako štát EZVO informuje Komisiu a účastníkov koncentrácie, že si neželá pripojiť sa k žiadosti, vnútroštátne lehoty začnú opäť plynúť.

Ak sa Komisia rozhodne koncentráciu preskúmať, štát EZVO alebo štáty, ktoré sa pripojili k žiadosti, ďalej na koncentráciu vnútroštátne pravidlá o hospodárskej súťaži neuplatňujú.“

▼ M136

4. Pred oznámením koncentrácie v zmysle článku 4 odsek 1 nariadenia (ES) č. 139/2004 môžu osoby alebo podniky uvedené v článku 4 odsek 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 informovať Komisiu ES prostredníctvom odôvodneného podania o tom, že koncentrácia môže významne ovplyvniť hospodársku súťaž na trhu v rámci štátu EZVO, ktorý má všetky znaky samostatného trhu, a mala by byť preto preskúmaná, úplne alebo sčasti, týmto štátom EZVO.

Komisia ES zašle bezodkladne všetky podania podľa článku 4 odsek 4 nariadenia (ES) č. 139/2004 a tohto odseku Dozornému orgánu EZVO.

5. S ohľadom na koncentráciu definovanú v článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktorá nemá rozsah spoločenstva v zmysle článku 1 tohto nariadenia a ktorá sa môže preskúmať podľa vnútroštátneho súťažného práva aspoň troch členských štátov ES a aspoň jedného štátu EZVO, môžu osoby alebo podniky uvedené v článku 4 odsek 2 tohto nariadenia pred oznámením príslušným orgánom informovať Komisiu ES prostredníctvom odôvodneného podania o tom, že koncentrácia by mala byť preskúmaná Komisiou.

Komisia ES zašle bezodkladne všetky podania podľa článku 4 odsek 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 Dozornému orgánu EZVO.

▼ **M136**

Ked' aspoň jeden takýto štát EZVO vyjadril svoj nesúhlas so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný(-é) štát(-y) EZVO nestratí/nestratia svoju právomoc a štáty EZVO prípad v zmysle tohto odseku nevrátia.

Článok 7

1. Napriek výlučnej právomoci Komisie ES zaoberať sa koncentraciami v rozsahu spoločenstva stanovenými nariadením Rady (ES) č. 139/2004 môžu štáty EZVO prijať vhodné opatrenia na ochranu oprávnených záujmov, iných ako zohľadňuje spomínané nariadenie, a to v súlade so všeobecnými zásadami a inými ustanoveniami stanovenými priamo alebo nepriamo podľa dohody.

2. Za oprávnené záujmy v zmysle odseku 1 sa považuje verejná bezpečnosť, pluralita médií a pravidlá obozretného podnikania.

3. Akýkoľvek iný verejný záujem sa musí oznámiť Komisii ES, ktorá ho uzná po posúdení jeho súladu so všeobecnými zásadami a inými ustanoveniami stanovenými priamo alebo nepriamo podľa dohody, a to predtým, ako sa prijímú spomínané opatrenia. Komisia ES informuje Dozorný orgán EZVO a príslušný štát EZVO o svojom rozhodnutí do 25 pracovných dní po tomto oznámení.

SPRÁVNA POMOC*Článok 8*

1. Ak Komisia ES rozhodnutím žiada, aby osoba, podnik alebo združenie podnikov, sídliace na území Dozorného orgánu EZVO, poskytli informácie, bezodkladne zašle kópiu tohto rozhodnutia Dozornému orgánu EZVO. Na výslovnú žiadosť Dozorného orgánu EZVO zašle tiež Komisia ES Dozornému orgánu EZVO kópie jednoduchých žiadostí o informácie týkajúcich sa oznámenej koncentrácie.

2. Na žiadosť Komisie ES poskytnú Dozorný orgán EZVO a štáty EZVO Komisii ES všetky informácie potrebné na to, aby si mohla plniť svoje povinnosti určené článkom 57 dohody.

3. Keď Komisia ES kladie otázky fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá na to dala súhlas, na území Dozorného orgánu EZVO, Dozorný orgán EZVO musí byť o tom dopredu informovaný. Dozorný orgán EZVO, ako aj úradníci z orgánu hospodárskej súťaže, na ktorého území sa kladenie otázok vedie, sa môžu na kladení otázok zúčastniť.

▼ **M137**

4. Na žiadosť Komisie ES uskutoční Dozorný orgán EZVO ►**C1** inšpekcie ◀ v rámci svojho územia.

5. Komisia ES má právo byť zastúpená a zohrávať aktívnu úlohu vo ►**C1** inšpekcie ◀ vykonávaných podľa odseku 4.

6. Všetky informácie získané počas takýchto ►**C1** inšpekcie ◌ majú byť okamžite po ich ukončení odovzdané Komisii ES.

▼ M136

7. Keď Komisia ES vedie vyšetrovania v rámci územia spoločenstva, čo sa týka prípadov patriacich pod článok 2 odseky 1 a 2 písmeno a), informuje Dozorný orgán EZVO o skutočnosti, že takéto vyšetrovania prebehli, a na požiadanie mu vhodným spôsobom oznámi príslušné výsledky vyšetrovaní.

SLUŽOBNÉ TAJOMSTVO*Článok 9*

1. Informácie získané ako výsledok uplatňovania tohto protokolu sa použijú len na účely postupov podľa článku 57 dohody.

2. Komisia ES, Dozorný orgán EZVO, príslušné orgány členských štátov ES a štátov EZVO, ich úradníci a iní zamestnanci a ostatné osoby pracujúce pod dohľadom týchto orgánov, ako aj úradníci, civilní zamestnanci iných orgánov členských štátov a štátov EZVO nezverejnia informácie získané ako výsledok uplatňovania tohto protokolu a informácie, ktoré podliehajú služobnému tajomstvu.

3. Pravidlá služobného tajomstva a obmedzené používanie informácií ustanovených v dohode alebo v právnych predpisoch zmluvných strán nebráni výmene a používaniu informácií, ktoré sú uvedené v tomto protokole.

OZNÁMENIA*Článok 10*

1. Podniky zasielajú svoje oznámenia príslušnému dozornému orgánu v súlade s článkom 57 odsek 2 dohody.

2. Oznámenia alebo sťažnosti zaslané orgánu, ktorý podľa článku 57 dohody nie je príslušný rozhodovať o danom prípade, sa bezodkladne postúpia príslušnému dozornému orgánu.

Článok 11

Dňom podania oznámenia je deň, kedy oznámenie získal príslušný dozorný orgán.

JAZYKY*Článok 12*

1. Podniky majú právo osloviť Dozorný orgán EZVO a byť oslovené týmto orgánom a Komisiou ES v úradnom jazyku štátu EZVO alebo spoločenstva, ktorý si v súvislosti s oznámením vyberú. Toto sa vzťahuje aj na všetky procesné fázy.

▼ M136

2. Ak sa podniky rozhodnú osloviť dozorný orgán v jazyku, ktorý nie je jedným z úradných jazykov štátov spadajúcich pod tento orgán, ani pracovným jazykom tohto orgánu, súčasne doplnia celú dokumentáciu prekladom v jednom z pracovných jazykov tohto orgánu.

3. Podniky, ktoré sa nezúčastňujú na oznámení, majú takisto právo, aby ich Dozorný orgán EZVO a Komisia ES oslovili v príslušnom úradnom jazyku štátu EZVO alebo spoločenstva alebo v pracovnom jazyku jedného z týchto orgánov. Ak sa tieto podniky rozhodnú osloviť dozorný orgán v jazyku, ktorý nie je jedným z úradných jazykov štátov spadajúcich pod tento orgán alebo pracovným jazykom tohto orgánu, uplatní sa odsek 2.

4. Jazyk, ktorý bol vybraný na preklad, určí jazyk, v ktorom môže príslušný orgán osloviť podniky.

LEHOTY A INÉ PROCESNÉ OTÁZKY*Článok 13*

Čo sa týka lehôt a iných procesných ustanovení vrátane postupov pre postúpenie koncentrácie medzi Komisiou ES a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, pravidlá implementujúce článok 57 dohody sa taktiež uplatňujú na spoluprácu medzi Komisiou ES a Dozorým orgánom EZVO a štátmi EZVO, ak tento protokol neustanoví inak.

Počítanie lehôt uvedených v ► **M137** článok 4 odseky 4 a 5, článok 9 odseky 2 a 6 a článok 22 odsek 2 ◄ nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Dozorný orgán EZVO a štáty EZVO začne, keď sú príslušné dokumenty doručené Dozorému organu EZVO.

PRECHODNÉ USTANOVENIE*Článok 14*

Článok 57 dohody sa neuplatňuje na žiadnu koncentráciu, ktorá bola predmetom dohody alebo oznámenia, alebo kde bola kontrola získaná pred dátumom nadobudnutia účinnosti dohody. Za žiadnych okolností sa neuplatňuje na koncentráciu, v súvislosti s ktorou začal vnútroštátny orgán zodpovedný za hospodársku súťaž konanie pred týmto dátumom.



PROTOKOL 25

o hospodárskej súťaži s ohľadom na uhlie a oceľ

Článok 1

1. Všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy s ohľadom na konkrétne výrobky, ktoré sú uvedené v protokole 14 a ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami a ich cieľom je priamo alebo nepriamo zabrániť, obmedziť alebo narušiť riadnu hospodársku súťaž na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, sú zakázané, a to najmä tie, ktorých cieľom je:

- a) stanoviť pevné ceny alebo určovať ceny;
- b) obmedziť alebo kontrolovať výrobu, technický rozvoj alebo investície;
- c) zdieľať trhy, výrobky, zákazníkov alebo zdroje dodávok.

2. Avšak príslušný dozorný úrad, ako je ustanovené v článku 56 tejto dohody, schvaľuje dohody o špecializácii alebo dohody o spoločnom nákupe alebo o spoločnom predaji výrobkov, ktoré sú uvedené v odseku 1 ak zistí, že:

- a) takáto špecializácia alebo spoločný nákup alebo spoločný predaj spôsobí podstatné zlepšenie vo výrobe alebo distribúcii týchto výrobkov;
- b) predmetná dohoda je nevyhnutná kvôli dosiahnutiu týchto výsledkov a nie je viac obmedzujúca ako potrebná na tento účel, a
- c) dohoda neposkytuje príslušným podnikom právomoc určovať ceny alebo kontrolovať, alebo obmedzovať výrobu alebo marketing významnej časti predmetných výrobkov v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda alebo ich chrániť pred efektívnou hospodárskou súťažou zo strany ostatných podnikov v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

Ak príslušný dozorný úrad zistí, že určité dohody sú prísne analogické svojou povahou a účinkom s tými, ktoré sú uvedené vyššie, so zreteľom najmä na skutočnosť, že tento odsek sa vzťahuje na distribučné podniky, schváli ich takisto, ak je presvedčený, že spĺňajú rovnaké požiadavky.

3. Akákoľvek dohoda alebo rozhodnutie, ktoré je zakázané v odseku 1, je automaticky neplatné a nesmie sa na nich prihladať pred akýmkoľvek súdom alebo tribunálom v členských štátoch ES alebo štátoch EZVO.

Článok 2

1. Akákoľvek transakcia si vyžaduje predchádzajúce schválenie, ako je ustanovené v článku 56 tejto dohody, podľa ustanovení odseku 3 tohto článku, ak v sebe priamo alebo nepriamo zahŕňa účinok, ktorý spôsobuje na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, v dôsledku konania ktorejkoľvek osoby alebo podniku alebo skupiny osôb alebo podnikov, koncentrácie príslušným dozorným úradom medzi podnikmi, z ktorých sa aspoň na jeden vzťahuje článok 3, ktorý môže ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami bez ohľadu na to či, sa táto transakcia týka jedného výrobku alebo viacerých rôznych výrobkov a či je ovplyvnená zlúčením alebo splynutím, nadobudnutím akcií alebo častí podniku alebo aktívami, pôžičkou, zmluvou alebo akýmkoľvek inými prostriedkami kontroly.

▼B

2. Príslušný dozorný úrad, ako je ustanovené v článku 56 tejto dohody, udelí schválenie uvedené v odseku 1, ak zistí, že navrhovaná transakcia nedá príslušným osobám alebo podnikom právomoc s ohľadom na výrobok alebo výrobky v rámci jeho jurisdikcie:

- určovať ceny, kontrolovať alebo obmedziť výrobu alebo distribúciu alebo brániť hospodárskej súťaži na podstatnej časti trhu s týmito výrobkami alebo
- obchádzať pravidlá hospodárskej súťaže zavedené podľa tejto dohody, najmä vytvorením umelo privilegovaného postavenia, ktoré zahŕňa značnú výhodu v prístupe k dodávkam alebo trhom.

3. Druhy transakcií môžu byť vyňaté z požiadavky predchádzajúceho schválenia z hľadiska veľkosti príslušných aktív alebo podnikov, v spojení s týmto druhom koncentrácie ovplyvnené.

4. Ak príslušný dozorný úrad, ako je ustanovené v článku 56 tejto dohody zistí, že verejné alebo súkromné podniky, ktoré v súlade s právom alebo v skutočnosti vlastnia alebo získajú na trhu s jedným z výrobkov v rámci jeho jurisdikcie dominantné postavenie, ktoré ich chráni pred efektívnou hospodárskou súťažou na podstatnej časti územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, využívajú toto postavenie na účely, ktoré sú v rozpore s cieľmi tejto dohody a ak takéto zneužitie môže ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami, vydá im také odporúčania, ktoré môžu byť primerané na zabránenie zneužívania tohto postavenia.

Článok 3

Na účely článkov 1 a 2 a takisto na účely informácií požadovaných na ich uplatňovanie a konanie v súvislosti s nimi, pojem „podnik“ znamená akýkoľvek podnik, ktorý je zapojený do výroby v odvetví uhlia alebo ocele na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a akýkoľvek podnik alebo agentúra, ktoré sú pravidelne zapojené do distribúcie inej, ako je predaj domácim spotrebiteľom alebo malým živnostníkom.

Článok 4

Príloha XIV k tejto dohode obsahuje špecifické ustanovenia, ktoré vykonávajú zásady ustanovené v článkoch 1 a 2.

Článok 5

Dozorný úrad EZVO a Komisia ES zaistia uplatňovanie zásad, ktoré sú ustanovené v článkoch 1 a 2 tohto protokolu v súlade s ustanoveniami, ktoré vykonávajú články 1 a 2, ako sú uvedené v protokole 21 a prílohe XIV k tejto dohode.

Článok 6

O jednotlivých prípadoch, ktoré sú uvedené v článkoch 1 a 2 tohto protokolu rozhodne Komisia ES alebo Dozornému úrad EZVO v súlade s článkom 56 tejto dohody.

▼B*Článok 7*

So zreteľom na rozvoj a ponechanie si jednotného dohľadu v celom Európskom hospodárskom priestore v oblasti hospodárskej súťaže a podpory jednotného vykonávania, uplatňovania a výkladu ustanovení tejto dohody spolupracujú príslušné úrady na tento účel v súlade s ustanoveniami, ktoré sú uvedené v protokole 23.

▼ **B****PROTOKOL 26****o právomociach a funkciách Dozorného úradu EZVO v oblasti štátnej pomoci**▼ **M109***Článok 1*

Dozorný úrad EZVO je, s cieľom uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže týkajúcich sa štátnej pomoci Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva v čase podpísania dohody, po dohode so štátmi EZVO, poverený rovnakými právomocami a podobnými úlohami ako Európska Komisia; čím sa dozornému úradu EZVO umožní uskutočniť postupy vyjadrené v článkoch 1 ods. 2 písm. e), 49 a 61 až 63 dohody. Dozorný úrad EZVO má tiež právomoci na uskutočnenie pravidiel hospodárskej súťaže týkajúcich sa štátnej pomoci, ktoré sa týkajú výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podľa protokolu 14.

Článok 2

Okrem aktov uvedených v prílohe XV, ► **M170** nasledujúce akty ◀ odráža právomoci a úlohy Európskej Komisie na uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže týkajúcich sa štátnej pomoci Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva:

► **M170** 1. ◀ **399 R 0659**: nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 o podrobných pravidlách na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1) ► **M135** , as amended by:

— Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003. ◀

▼ **M201**

— **32006 R 1791**: nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

▼ **M281**

— **32013 R 0517**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

▼ **M170**

2. **32004 R 0794**: nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2005, s. 74, a Ú. v. EÚ L 131, 25.5.2005, s. 45, ► **M227** zmenené a doplnené týmto právnym predpisom:

— **32008 R 0271**: nariadenie Komisie (ES) č. 271/2008 z 30. januára 2008 (Ú. v. EÚ L 82, 25.3.2008, s. 1). ◀

▼ **M283**

— **32014 R 0372**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 372/2014 z 9. apríla 2014 (Ú. v. EÚ L 109, 12.4.2014, s. 14).



PROTOKOL 27

o spolupráci v oblasti štátnej pomoci

S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie, uplatňovanie a výklad pravidiel štátnej pomoci na celom území zmluvných strán a takisto kvôli zaručeniu ich harmonického rozvoja dodržiavajú Komisia ES a Dozorný úrad EZVO tieto pravidlá:

- a) výmena informácií a názorov o otázkach všeobecnej stratégie, ako je vykonávanie, uplatňovanie a výklad pravidiel štátnej pomoci, ktoré sú ustanovené v tejto dohode, sa uskutočňuje pravidelne alebo na základe žiadosti ktoréhokoľvek dozornému úradu;
- b) Komisia ES a Dozorný úrad EZVO pravidelne vypracovávajú prehľady o štátnej pomoci vo svojich príslušných štátoch. Tieto prehľady sú k dispozícii druhému dozornému úradu;
- c) ak je postup uvedený v prvých dvoch pododsekoch článku 93 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva alebo zodpovedajúci postup, ustanovený v dohode medzi štátmi EZVO o zriadení Dozorného úradu EZVO, otvorený pre programy a prípady štátnej pomoci, Komisia ES alebo Dozorný úrad EZVO to oznámia druhému dozornému úradu a takisto stranám zainteresovaným na predložení svojich pripomienok;
- d) dozorné úrady sa navzájom informujú o všetkých rozhodnutiach, akonáhle sú prijaté;
- e) začatie postupu uvedeného v písm. c) a rozhodnutia uvedeného v písm. d) sa uverejní príslušnými dozornými úradmi;
- f) napriek ustanoveniam tohto protokolu poskytnú Komisia ES a Dozorný úrad EZVO na základe žiadosti druhého dozorného úradu, prípad od prípadu, základné informácie a vymenia si názory na jednotlivé programy a prípady štátnej pomoci;
- g) informácie získané v súlade s písm. f) sa považujú za dôverné.

▼B

PROTOKOL 28
o duševnom vlastníctve

Článok 1

Podstata ochrany

1. Na účely tohto protokolu pojem „duševné vlastníctvo“ zahŕňa ochranu priemyselného a komerčného vlastníctva, ako je obsiahnutá v článku 13 tejto dohody.
2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto protokolu a prílohy XVII, upravujú zmluvné strany po nadobudnutí účinnosti tejto dohody svoje právne predpisy o duševnom vlastníctve tak, aby boli zlučiteľné so zásadami voľného pohybu tovaru a služieb a s úrovňou ochrany duševného vlastníctva dosiahnutej v práve spoločenstva vrátane úrovne uplatňovania týchto práv.
3. Podľa procesných ustanovení tejto dohody a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto protokolu a prílohy XVII, upravujú štáty EZVO na požiadanie a po konzultácii medzi zmluvnými stranami svoje právne predpisy o duševnom vlastníctve tak, aby sa dosiahla aspoň úroveň ochrany duševného vlastníctva prevažujúca v spoločenstve pri podpísaní tejto dohody.

Článok 2

Vyčerpanie práv

1. Pokiaľ sa vyčerpaním zaoberajú opatrenia spoločenstva alebo právna veda, zabezpečujú zmluvné strany také vyčerpanie práv duševného vlastníctva, ako je ustanovené v aktoch spoločenstva. Nezávisle na budúcom vývoji judikatúry sa toto ustanovenie vykladá v súlade s významom vymedzeným príslušnými rozhodnutiami Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, ktoré boli vynesené pred podpisom tejto dohody.
2. S ohľadom na patentové práva, nadobudne toto ustanovenie účinnosť najneskôr rok po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Článok 3

Komunitárne patenty

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť maximálne úsilie, aby uzavreli rokovania v priebehu troch rokov po nadobudnutí platnosti tejto Dohody o komunitárnych patentoch (89/695/EHS) z hľadiska účasti štátov EZVO na tejto dohode. Pre Island však tento dátum nebude skôr ako 1. januára 1998.
2. Špecifické podmienky účasti štátov EZVO na tejto Dohode o komunitárnych patentoch (89/695/EHS) sú predmetom budúcich rokovaní.
3. Spoločenstvo sa zaväzuje, po nadobudnutí platnosti tejto Dohody o komunitárnych patentoch, pozvať tie štáty EZVO, ktoré to požadujú, na začatie rokovaní v súlade s článkom 8 tejto Dohody o komunitárnych patentoch za predpokladu, že budú naviac dodržiavať ustanovenia odsekov 4 a 5.

▼B

4. Štáty EZVO uvedú do súladu svoje právo s podstatnými ustanoveniami Európskeho dohovoru o patentoch z 5. októbra 1973.

5. S ohľadom na patentovateľnosti farmaceutických a potravinárskych výrobkov, dosiahne Fínsko súlad s ustanoveniami odseku 4 do 1. januára 1995. S ohľadom na patentovateľnosť farmaceutických výrobkov, dosiahne Island súlad s ustanoveniami odseku 4 do 1. januára 1997. Spoločenstvo však neadresuje pozvanie, ako je uvedené v odseku 3, Fínsku a Islandu pred týmito dátumami.

6. Napriek článku 2 sa môže vlastník alebo užívateľ patentu na výrobok uvedený v odseku 5, ktorý je zaregistrovaný u zmluvnej strany v čase, kedy by sa patent na výrobok nedal na tento výrobok získať vo Fínsku alebo na Islande, spoliehať na práva poskytnuté týmto patentom kvôli zabráneniu dovozu a predaja tohto výrobku v zmluvných stranách, kde tento výrobok požíva patentovú ochranu dokonca aj vtedy, ak bol tento výrobok uvedený na trh vo Fínsku alebo Islande po prvýkrát ním alebo s jeho súhlasom.

Toto právo sa môže uplatniť vo vzťahu k výrobkom, ktoré sú uvedené v odseku 5 do konca druhého roka potom, ako Fínsko alebo Island udelili patent na tieto výrobky.

Článok 4

Výrobky z polovodičov

1. Zmluvné strany majú právo prijímať rozhodnutia o predĺžení zákonnej ochrany topografií polovodičových výrobkov pre osoby z akejkoľvek tretej krajiny alebo územia, ktoré nie je zmluvnou stranou tejto dohody, ktorá nepožíva právo ochrany podľa ustanovení tejto dohody. Môžu taktiež uzavrieť v tomto zmysle dohodu.

2. Príslušná zmluvná strana sa usiluje v prípade, že je právo ochrany topografií polovodičových výrobkov rozšírené na nezmluvnú stranu zabezpečiť, aby táto príslušná nezmluvná strana udelila toto právo ochrany ostatným zmluvným stranám tejto dohody za rovnocenných podmienok, aké boli udelené príslušnej zmluvnej strane.

3. Rozšírenie práv udelených paralelnými alebo rovnocennými dohodami alebo dohovormi alebo ekvivalentnými rozhodnutiami medzi ktoroukoľvek zo zmluvných strán a tretími krajinami uznávajú a rešpektujú všetky zmluvné strany.

4. S ohľadom na odseky 1 až 3 sa uplatňujú postupy všeobecných informácií, konzultácií a urovnania sporov, ktoré sú uvedené v tejto dohode.

5. V akomkoľvek prípade rozdielných vzťahov vznikajúcich medzi ktoroukoľvek zmluvnou stranou a akoukoľvek treťou krajinou sa bez meškania uskutočnia konzultácie, ako je uvedené v odseku 4, ktoré sa týkajú dopadov takejto odlišnosti na pokračovanie fungovania voľného obehu tovaru podľa tejto dohody. Vždy keď sa prijme takáto dohoda, dohovor alebo rozhodnutie, napriek pretrvávajúcej rozdielnosti názorov medzi spoločenstvom a ktoroukoľvek inou príslušnou zmluvnou stranou sa uplatňuje časť VII tejto dohody.

▼B*Článok 5***Medzinárodné dohovory**

1. Zmluvné strany sa zaviazujú pripojiť k týmto viacstranným dohovodom o priemyselnom, duševnom a obchodnom vlastníctve z ich strany do 1. januára 1995:

- a) Parížsky dohovor o ochrane priemyselného vlastníctva (Štokholmský akt, 1967);
- b) Bernský dohovor o ochrane literárnych a umeleckých diel (Parížsky akt, 1971);
- c) Medzinárodný dohovor o ochrane umelcov, výrobcov zvukových záznamov a rozhlasových organizácií (Rím, 1961);
- d) Protokol týkajúci sa Madridskej dohody o medzinárodnom zápise známkov (Madrid, 1989);
- e) Dohoda z Nice o medzinárodnej klasifikácii tovaru a služieb na účely zápisu známkov (Ženeva, 1977, zmenená a doplnená v roku 1979);
- f) Budapešťianska zmluva o medzinárodnom uznávaní depozitu mikroorganizmov na účely patentového konania (1980);
- g) Zmluva o patentovej spolupráci (1984).

2. V prípade pripojenia sa k protokolu týkajúceho sa Madridskej dohody zo strany Fínska, Írska a Nórska sa dátum, ktorý je uvedený v odseku 1 nahrádza 1. januárom 1996 a pre Island 1. januárom 1997.

3. K dátumu nadobudnutia platnosti tohto protokolu by zmluvné strany mali dosiahnuť súlad svojich vnútroštátnych právnych predpisov s podstatnými ustanoveniami dohovorov uvedených v odseku 1 písm. a) až c). Írsko by však malo dosiahnuť súlad svojich vnútroštátnych právnych predpisov s podstatnými požiadavkami Bernského dohovoru do 1. januára 1995.

*Článok 6***Rokovania o Všeobecnej dohode o clách a obchode**

Zmluvné strany súhlasia, bez toho, aby bola dotknutá právomoc spoločenstva a jeho členských štátov v otázkach duševného vlastníctva, so zlepšením režimu vytvoreného touto dohodou s ohľadom na duševné vlastníctvo v súvislosti s výsledkami Uruguajského kola rokovaní.

*Článok 7***Vzájomné informácie a konzultácie**

Zmluvné strany sa zaväzujú priebežne sa navzájom informovať v kontexte prác v rámci medzinárodných organizácií a v súvislosti s dohodami, ktorých predmetom úpravy je duševné vlastníctvo.

▼B

Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje opatrenie prijaté v práve spoločenstva, zapojiť sa na základe žiadosti do predchádzajúcich konzultácií vo vyššie uvedenom rámci a súvislostiach.

*Článok 8***Prechodné ustanovenia**

Zmluvné strany súhlasia so začatím rokovaní s cieľom umožniť plnú účasť zainteresovaných štátov EZVO na budúcich opatreniach týkajúcich sa duševného vlastníctva, ktoré by mohli byť prijaté v práve spoločenstva.

Ak by takéto opatrenia mali byť prijaté pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, rokovania o účasti na takýchto opatreniach sa začnú pri najbližšej príležitosti.

*Článok 9***Právomoc**

Ustanovenia tohto protokolu sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté právomoci spoločenstva a jeho členských štátov v otázkach duševného vlastníctva.



PROTOKOL 29
o odbornom vzdelávaní

S cieľom podporiť pohyb mladých ľudí v rámci EHP, zmluvné strany súhlasia s posilnením svojej spolupráce v oblasti odborného vzdelávania a s úsilím o zlepšenie podmienok pre študentov, ktorí si želajú študovať v inom štáte EHP, ako je ich vlastný. V tejto súvislosti súhlasia s tým, že ustanovenia tejto dohody, ktoré sa týkajú práva pobytu pre študentov, nepozmenia možnosti jednotlivých zmluvných strán, ktoré existovali pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, pokiaľ ide o školné účtované zahraničným študentom.

▼ B

PROTOKOL 30

o osobitných ustanoveniach organizácii spolupráce v oblasti štatistiky

▼ M207

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Konferencia zástupcov národných štatistických organizácií zmluvných strán, Štatistický úrad Európskych spoločenstiev (Eurostat) a Štatistický úrad EZVO (ŠÚ EZVO) riadia štatistickú spoluprácu a vypracovávajú programy a postupy pre štatistickú spoluprácu v úzkej koordinácii s programami a postupmi Spoločenstva a monitorujú ich vykonávanie. Táto konferencia a ► **M228** Výbor pre Európsky štatistický systém (VEŠS) ◄ koordinujú svoje úlohy na účely tohto protokolu na spoločných zasadnutiach ako konferencia ► **M228** VEŠS/EHP ◄ podľa špecifického rokovacieho poriadku, ktorý schvaľuje konferencia ► **M228** VEŠS/EHP ◄.

2. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci programov a akcií uvedených v tomto protokole plne zúčastňujú na práci výborov ES a iných orgánov, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení alebo rozvoji týchto programov a akcií, avšak bez hlasovacieho práva.

3. Štatistické informácie od štátov EZVO postupujú tieto štáty Eurostatu na účely ich uchovávaní, spracovania a rozširovania. Štatistický úrad EZVO preto úzko spolupracuje so štátmi EZVO a Eurostatom, aby sa zabezpečilo riadne postupovanie údajov od štátov EZVO a ich šírenie rôznym užívateľským skupinám prostredníctvom bežných kanálov na ich rozširovanie ako súčasť štatistík EHP.

4. Štáty EZVO uhradia dodatočné náklady, ktoré vznikli Eurostatu v súvislosti s uchovávaním, spracovávaním a rozširovaním údajov z ich krajín.

5. Štáty EZVO finančne prispievajú v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. b) dohody na prevádzkové náklady Spoločenstva, ktoré vznikli s ich účasťou na programoch a akciách uvedených v tomto protokole, iných ako sú náklady, ktoré vznikli pri uchovávaní, šírení alebo spracovávaní údajov.

6. ► **M228** Zaobchádzanie so štatistickými údajmi zo štátov EZVO sa riadi nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164) ◄ ► **M338** , zmenené týmto právnym predpisom:

— **32015 R 0759**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/759 z 29. apríla 2015 (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 90). ◄

7. Štatistický úrad EZVO a Eurostat vypracujú a predložia konferencii ► **M228** VEŠS/EHP ◄ uvedenej v odseku 1 a Spoločnému výboru EHP spoločnú výročnú správu, ktorá hodnotí, či boli ciele, priority a opatrenia plánované v súvislosti s týmto protokolom dosiahnuté.

▼ M274

▼ **M207***Článok 3***Štatistický program na roky 2008 až 2012**

1. Štatistický program Spoločenstva na roky 2008 až 2012 zavedený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady, na ktoré sa odkazuje v odseku 4, predstavuje rámec pre štatistické opatrenia v EHP v období medzi 1. januárom 2008 a 31. decembrom 2012. Všetky hlavné oblasti a štatistické témy štatistického programu Spoločenstva na roky 2008 až 2012 sa považujú za dôležité pre štatistickú spoluprácu v rámci EHP a štáty EZVO sa na nich môžu v plnej miere zúčastňovať.

2. Od 1. januára 2008 vypracováva Štatistický úrad EZVO spoločne s Eurostatom každý rok osobitný ročný štatistický program EHP. Ročný štatistický program EHP vychádza z časti ročného pracovného programu vypracovaného Komisiou v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady, na ktoré sa odkazuje v odseku 4, a je vypracovaný súbežne s týmto ročným pracovným programom. Ročný štatistický program EHP schvália zmluvné strany v súlade s ich vlastnými internými postupmi.

3. Od 1. januára 2008 štáty EZVO finančne prispievajú v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a finančnými nariadeniami k tejto dohode sumou predstavujúcou 75 % sumy uvedenej v rozpočtových položkách 29 02 03 a 29 01 04 01 (Politika v oblasti štatistických informácií) zapísaných v rozpočte Spoločenstva.

4. Predmetom tohto článku je tento akt Spoločenstva:

— **32007 D 1578**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1578/2007/ES z 11. decembra 2007 o štatistickom programe Spoločenstva na roky 2008 až 2012 (Ú. v. ES L 344, 28.12.2007, s. 15).

▼ **M220***Článok 4***Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS)**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 2009 zúčastňujú na programoch a činnostiach Spoločenstva uvedených v odseku 4.

2. Ciele 1, 2 a 3 a súvisiace činnosti ročných pracovných programov prijatých Komisiou v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady uvedeným v odseku 4 sa považujú za relevantné pre štatistickú spoluprácu v rámci EHP a sú otvorené pre plnú účasť štátov EZVO.

3. Od 1. januára 2009 štáty EZVO finančne prispievajú v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a finančnými nariadeniami k tejto dohode sumou predstavujúcou 75 % sumy uvedenej v rozpočtových položkách 29 02 04 a 29 01 04 04 (modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky) vložených do rozpočtu Spoločenstva.

▼ **M220**

4. Predmetom tohto článku je tento akt Spoločenstva:

— **32008 D 1297**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1297/2008/ES zo 16. decembra 2008 o Programe modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 76).

▼ **M265***Článok 5*

Štatistický program na ►M274 roky 2013 až ►M345 2020 ◄ ◄

1. Predmetom tohto článku je tento akt:

— **32013 R 0099**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 99/2013 z 15. januára 2013 o európskom štatistickom programe na roky 2013 až 2017 (Ú. v. EÚ L 39, 9.2.2013, s. 12) ►**M274** , zmenené týmto právnym predpisom:

— **32013 R 1383**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1383/2013 zo 17. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 84). ◄

▼ **M345**

— **32017 R 1951**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1951 z 25. októbra 2017 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2017, s. 1).

▼ **M265**

2. Európsky štatistický program na roky ►**M345** 2013 – 2020 ◄ zavedený nariadením (EÚ) č. 99/2013 predstavuje rámec pre štatistické opatrenia v EHP, ktoré sa majú vykonať v období medzi 1. januárom 2013 a ►**M345** 31. decembrom 2020 ◄. Všetky hlavné oblasti európskeho štatistického programu na roky ►**M345** 2013 – 2020 ◄ sa považujú za relevantné pre štatistickú spoluprácu EHP a sú v plnom rozsahu otvorené na účasť štátov EZVO.

3. ►**M274** Osobitný štatistický program EHP na obdobie ►**M345** roky 2013 až 2020 ◄ vypracujú spoločne Štatistický úrad EZVO a Eurostat. Ročný štatistický program EHP vychádza z časti ročného pracovného programu vypracovaného Komisiou v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 99/2013 a je vypracovaný súbežne s týmto ročným pracovným programom. Ročný štatistický program EHP schvália zmluvné strany podľa vlastných vnútorných postupov. ◄

4. ►**M345** V súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a s finančnými nariadeniami k uvedenej dohode prispievajú štáty EZVO finančnou sumou, ktorá predstavuje 75 % sumy uvedenej v rozpočtových riadkoch 29 02 05 (Európsky štatistický program na roky 2013 až 2017) a 29 01 04 05 (Štatistická informačná politika – Výdavky na administratívne riadenie) zahrnutej do rozpočtu Európskej únie na rok 2013, a sumou, ktorá predstavuje 75 % sumy uvedenej v rozpočtových riadkoch 29 02 01 (Poskytovanie kvalitných štatistických informácií, zavádzanie nových metód tvorby európskej štatistiky a posilňovanie partnerstva v rámci Európskeho štatistického systému) a 29 01 04 01 (Podporné výdavky na Európsky štatistický program) zahrnutej do rozpočtu Európskej únie na roky 2014 až 2020. ◄

▼ M87▼ B

PROTOKOL 31

o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

▼ M9

Článok 1

Výskum a technologický vývoj

▼ M162

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú na implementácii rámcových programov činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja, uvedených v odseku 5, a od 1. januára 2005 na činnostiach uvedených v odseku 9 prostredníctvom účasti vo svojich špecifických programoch.

▼ M181

2. Štáty EZVO v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody finančne prispievajú na činnosti uvedené v odsekoch 5, 9 a 10.

▼ M9

3. Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na zasadnutiach všetkých výborov ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení, vývoji a vykonávaní aktivít uvedených v odseku 5.

4. ► **M365** Vzhľadom na osobitný charakter spolupráce, ktorá sa predpokladá v oblastiach výskumu, inovácie a technologického vývoja, sa zástupcovia štátov EZVO okrem toho zapájajú do práce Výboru pre európsky výskumný priestor a inováciu (ERAC) a ostatných výborov Únie, s ktorými sa Európska komisia radí v týchto oblastiach, a to do miery, ktorá je nevyhnutná pre dobré fungovanie tejto spolupráce. ◀

5. Nasledovné akty spoločenstva, ako aj od nich odvodené akty, sú predmetom tohto článku:

— **390 D 0221:** Rozhodnutie Rady 90/221/EHS/Euratom z 23. apríla 1990 o rámcovom programe aktivít spoločenstva v oblasti výskumu a technologického vývoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28),

— **394 D 1110:** Rozhodnutie č. 1110/94/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. apríla 1994 týkajúce sa štvrtého rámcového programu o aktivitách Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu a technologického vývoja a demonštrácii (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1) ► **M42** , zmenené a doplnené rozhodnutím:

— **396 D 0616:** rozhodnutie č. 616/96/ES Európskeho parlamentu a Rady z 25. marca 1996 (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69),

— **397 D 2535:** rozhodnutie č. 2535/97/ES Európskeho parlamentu a Rady z 1. decembra 1997 (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1). ◀

▼ M61

— **399 D 0182:** rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre činnosti výskumu, technického rozvoja a demonštračné činnosti (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

▼ **M118** — **32002 D 1513**: rozhodnutie č. 1513/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2002 týkajúce sa šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, ktoré prispieva k vytvoreniu Európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1) ► **M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M188** — **32006 D 1982**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

▼ **M269** — **32013 R 1291**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104).

▼ **M252** 6. Hodnotenie a zásadné usmerňovanie aktivít v rámcových programoch činností Únie v oblasti výskumu a technologického rozvoja uvedených v odsekoch 5, 8a, 8c, 9 a 10 sa riadi postupom uvedeným v článku 79 ods. 3 dohody.

▼ **M9** 7. Dohoda nemá vplyv na bilaterálnu spoluprácu uskutočňovanú podľa rámcového programu pre aktivity spoločenstva v oblasti výskumu a technologického vývoja (1987 až 1991)⁽¹⁾, ani na spoluprácu, na ktorú sa nevzťahuje dohoda v rámci bilaterálnych rámcových dohôd pre vedeckú a technickú spoluprácu medzi spoločenstvom a štátmi EZVO.

▼ **M155** 8. ► **M250** a) Štáty EZVO sa v plnej miere zúčastňujú na aktivitách Agentúry pre európsky GNSS, ďalej len 'agentúra', tak ako sa uvádza v tomto právnom akte Únie:

— **32010 R 0912**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11) ► **M295**, zmenené týmto právnym predpisom:

— **32014 R 0512**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 512/2014 zo 16. apríla 2014 (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 72). ◀

⁽¹⁾ **387 D 0516**: Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom/EHS z 28. septembra 1987 (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

▼ **M155**

- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na aktivity agentúry uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) protokolu 32 k tejto dohode.
- c) Štáty EZVO sa plne a bez práva voliť zúčastňujú práce správnej rade agentúry a skupiny expertov pre bezpečnosť.
- d) Agentúra má právnu subjektivitu. Vo všetkých štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami, má najširšiu právnu spôsobilosť, ktorá sa poskytuje právnickým osobám podľa ich právnych predpisov.
- e) Štáty EZVO uplatňujú na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie.
- f) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev platí, že štátnych príslušníkov štátov EZVO požívajúcich občianske práva v plnom rozsahu môže zamestnať výkonný riaditeľ agentúry na základe zmluvy.
- g) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia) s výnimkou ► **C5** oddielov 1 a 2 kapitoly 3 ◀.
- h) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa na účely uplatňovania uvedeného nariadenia vzťahuje aj na všetky dokumenty agentúry vrátane tých, ktoré sa týkajú štátov EZVO.
- i) Pokiaľ ide o Island, uplatňovanie tohto bodu sa pozastavuje dovtedy, kým Spoločný výbor EHP nerozhodne inak.
- j) Tento odsek sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko. ◀

▼ **M224**

- 8a. a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2009 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu Spoločenstva:

— **32008 R 0683**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) (Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1)
► **M250** , zmenené a doplnené rozhodnutím:

— **32010 R 0912**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11). ◀

- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) a protokolom 32 k dohode.

Okrem toho a na základe článku 82 ods. 1 písm. c) dohody Nórsko prispeje sumou 20 114 000 EUR za rok 2008, z ktorej polovica je splatná do 31. augusta 2012 a druhá polovica do 31. augusta 2013 a ktorá sa má zahrnúť do žiadosti o finančné príspevky podľa článku 2 ods. 2 prvého pododseku protokolu 32.

▼ **M224**

- c) Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, avšak bez hlasovacieho práva, na práci všetkých výborov Spoločenstva, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností uvedených v písmene a).

Bez dosahu na uvedené môže byť účasť štátov EZVO vo výboroch Spoločenstva, ktoré pomáhajú Komisii najmä v bezpečnostných otázkach súvisiacich s činnosťami uvedenými v písmene a), predmetom osobitných úprav, ktoré sa musia dohodnúť medzi štátmi EZVO a Európskou komisiou. Takéto úpravy by mali prispieť k zosúladenej ochrane údajov, informácií a technológií európskych programov GNSS v rámci Európskeho spoločenstva a štátov EZVO a k dodržiavaniu medzinárodných záväzkov zmluvných strán v tejto oblasti.

▼ **M229**

- d) Postupy pre zapojenie štátov EZVO v súlade s článkom 101 dohody:

Každý štát EZVO môže v súlade s článkom 4 rozhodnutia Komisie 2009/334/EC ⁽¹⁾ určiť osobu, ktorá sa ako plnoprávny člen zúčastní na zasadnutiach skupiny expertov pre bezpečnosť európskych systémov GNSS (Skupina pre bezpečnosť európskych systémov GNSS).

Európska komisia v primeranom čase informuje účastníkov zasadnutí skupiny o dátumoch zasadnutí a doručí im príslušnú dokumentáciu.

► **M229** e) ◀ Tento odsek sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko.

► **M229** f) ◀ Pokiaľ ide o Island, uplatňovanie tohto odseku sa pozastavuje dovtedy, kým Spoločný výbor EHP nerozhodne inak.

▼ **M286**

- 8aa. a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2014 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto aktu Únie:

— **32013 R 1285**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1285/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení a využívaní európskych systémov satelitnej navigácie, ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 1).

- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písm. a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) protokolu 32 k dohode.

- c) Náklady na rozšírenie zemepisného pokrytia systému EGNOS na územia zúčastnených štátov EZVO znášajú štáty EZVO ako súčasť finančného príspevku na činnosti uvedené v písm. a). Toto rozšírenie pokrytia je podmienené technickou uskutočniteľnosťou a nesmie spôsobiť odklad rozšírenia zemepisného pokrytia systému EGNOS na celé územie členských štátov EÚ, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 2009/334/ES z 20. apríla 2009 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 22).

▼ **M286**

- d) Na úrovni projektu majú inštitúcie, podniky, organizácie a štátni príslušníci štátov EZVO práva uvedené v článku 81 písm. d) dohody.
- e) Náklady vynaložené na činnosti, ktorých vykonávanie sa začne po 1. januári 2014, sa môžu považovať za oprávnené od začatia činnosti podľa dohody o grante alebo príslušného rozhodnutia o pridelení grantu za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 247/2014 z 13. novembra 2014 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej akcie.
- f) Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, avšak bez hlasovacieho práva, na práci všetkých výborov Únie, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností uvedených v písmene a).

Účasť štátov EZVO vo výboroch Únie a v expertných skupinách, ktoré pomáhajú Európskej komisii najmä v otázkach bezpečnosti vo vzťahu k činnostiam uvedeným v písmene a), je upravená v rokovacom poriadku týchto výborov a skupín.

- g) Tento odsek sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko.
- h) Pokiaľ ide o Island, uplatňovanie tohto odseku sa pozastavuje dovtedy, kým Spoločný výbor EHP nerozhodne inak.

▼ **M287**

- 8ab. a) Štáty EZVO sa zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu Únie:

— **32011 D 1104**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1104/2011/EÚ z 25. októbra 2011 o pravidlách prístupu k verejnej regulovanej službe, ktorú poskytuje globálny satelitný navigačný systém zriadený v rámci programu Galileo (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2011, s. 1).

- b) Štáty EZVO sa môžu stať účastníkmi PRS s výhradou uzavretia dohôd uvedených v článku 3 ods. 5 písm. a) a b) rozhodnutia č. 1104/2011/EÚ.
- c) Účasť štátov EZVO v rozličných výboroch a skupinách odborníkov zaoberajúcich sa PRS sú určené v ich príslušných rokovacích poriadkoch.
- d) Článok 10 rozhodnutia č. 1104/2011/EÚ sa nevzťahuje na štáty EZVO.
- e) Tento odsek sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko.
- f) Pokiaľ ide o Island, uplatňovanie tohto odseku sa pozastavuje dovtedy, kým Spoločný výbor EHP nerozhodne inak.

▼ **M234**

8b. Zmluvné štáty podporia primeranú spoluprácu medzi príslušnými organizáciami, inštitúciami a ostatnými orgánmi na ich územiach, aby sa podporila účasť zainteresovaných strán zo štátov EZVO za rovnakých podmienok, aké majú členské štáty EÚ, na projekte SESAR vrátane účasti na činnostiach spoločného podniku SESAR v súlade so základným nariadením ⁽¹⁾.

Štáty EZVO sa s výnimkou hlasovacieho práva v plnej miere zúčastňujú na práci Výboru pre Jednotné európske nebo, ktorý pomáha Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností spoločného podniku SESAR.

▼ **M252**

8c. a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2012 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu Únie:

— **32010 R 0911**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 z 22. septembra 2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a jeho počiatočnej prevádzke (2011 – 2013) (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1).

b) Štáty EZVO finančne prispievajú na aktivity uvedené v písm. a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) protokolu 32 k tejto dohode.

c) Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, ale bez hlasovacieho práva, na práci všetkých výborov Únie, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností uvedených v písmene a), predovšetkým vo výbore GMES, bezpečnostnom výbore a užívateľskom fóre.

d) Tento odsek sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko.

▼ **M259**▼ **M288**

8d. a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2014 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto aktu Únie:

— **32014 R 0377**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 377/2014 z 3. apríla 2014, ktorým sa zriaďuje program Copernicus a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 911/2010 (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 44).

b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písm. a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a Protokolom 32 k dohode.

⁽¹⁾ 32007 R 0219: nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1)

► **M235** , zmenené a doplnené týmto právnym predpisom:

— **32008 R 1361**: nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12). ◀

► **M293** — **32014 R 0721**: nariadenie Rady (EÚ) č. 721/2014 zo 16. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 192, 1.7.2014, s. 1). ◀

▼ **M288**

- c) Náklady vzniknuté pri činnostiach, ktorých vykonávanie sa začína po 1. januári 2014, sa môžu považovať za oprávnené od začatia akcie podľa dohody o grante alebo rozhodnutia o grante za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 249/2014 z 13. novembra 2014 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej akcie.
- d) Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, avšak bez hlasovacieho práva, na práci všetkých výborov Únie, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností uvedených v písmene a).
- e) Tento odsek sa neuplatňuje na ► **M305** ————— ◀
Lichtenštajnsko.

▼ **M162**

9. Štáty EZVO sa od 1. januára 2005 zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na finančný rok 2005:

— **Rozpočtová položka 08.14.01:** „Prípravné opatrenie zamerané na rozvoj výskumu v oblasti európskej bezpečnosti (2005)“.

▼ **M181**

10. Štáty EZVO sa od 1. januára 2006 zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006:

— **Rozpočtová položka 02.04.02:** Prípravné kroky na rozvoj európskeho výskumu bezpečnosti.

▼ **M212**

- 11. a) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach Európskeho inovačného a technologického inštitútu (ďalej len „inštitút“), ako to ustanovuje tento akt Spoločenstva:

— **32008 R 0294:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1) ► **M269** , zmenené týmto právnym predpisom:

— **32013 R 1292:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1292/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 294/2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 174). ◀

▼ **M269**▼ **M212**

- c) Štáty EZVO uplatňujú na inštitút a jeho zamestnancov protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

▼ **M212**

- d) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev môže štátnych príslušníkov štátov EZVO, ktorí požívajú občianske práva v plnom rozsahu, riadiť agentúry zamestnať na základe zmluvy.
- e) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek vzťahuje časť VII (Inštitucionálne ustanovenia) dohody.
- f) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa na účely uplatňovania tohto nariadenia vzťahuje aj na všetky dokumenty inštitútu, ktoré sa týkajú štátov EZVO.

▼ **M299**

- 12. a) Zmluvné strany sa usilujú posilniť spoluprácu v rámci činností, ktoré môžu vyplývať z tohto aktu Spoločenstva:
 - **32009 R 0723**: nariadenie Rady (ES) č. 723/2009 z 25. júna 2009 o právnom rámci Spoločenstva pre Konzorcium pre európsku výskumnú infraštruktúru (ERIC) (Ú. v. EÚ L 206, 8.8.2009, s. 1), zmenené týmto právnym predpisom:
 - **32013 R 1261**: nariadenie Rady (EÚ) č. 1261/2013 z 2. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 326, 6.12.2013, s. 1).
- b) Článok 5 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 723/2009 odkazuje na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty a na smernicu Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov, ktoré nie sú začlenené do dohody. Tieto odkazy sú preto relevantné len pri uplatňovaní článku 5 ods. 1 písm. d) a nie je nimi dotknutý rozsah pôsobnosti dohody.
- c) Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, avšak bez hlasovacieho práva, na práci všetkých výborov Spoločenstva, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní činností uvedených v písmene a).

▼ **M331**

- 13. a) Štáty EZVO sa od 11. apríla 2017 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúceho rozpočtového riadka vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na ► **M341** rozpočtové roky 2017► **M358** , 2018 ► **M378** , 2019 a 2020 ◄ ◄ ◄:

Rozpočtový riadok 02 04 77 03: „Prípravná akcia pre výskum v oblasti obrany“.
- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v bode a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.
- c) Náklady, ktoré vznikli inštitúciám, podnikom, organizáciám a štátnym príslušníkom štátov EZVO na ich účasť na činnostiach uvedených v písmene a), ktorých vykonávanie sa začína po 11. apríli 2017, sa považujú za oprávnené od začatia akcie za rovnakých podmienok ako náklady, ktoré vznikli inštitúciám, podnikom, organizáciám a štátnym príslušníkom členských štátov EÚ podľa príslušnej dohody o grante alebo rozhodnutia o grante za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 208/2017 z 27. októbra 2017 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej prípravnej akcie.

▼ **M331**

- d) Island a Lichtenštajnsko sa na tejto prípravnej akcii nezúčastňujú a finančne neprispievajú na činnosti uvedené v bode a).

▼ **M8***Článok 2***Informačné služby a bezpečnosť informačných systémov**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú programov a činností spoločenstva uvedených v ► **M83** odsekoch 5 a 6 ◀.
2. Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v ► **M83** odsekoch 5 a 6 ◀ v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

▼ **M174**

Čo sa týka činností uvedených v odseku 7, štáty EZVO finančne prispievajú na rozpočtové položky 09 03 04 a 09 01 04 03 (Transeurópske telekomunikačné siete), ako aj na následné zodpovedajúce rozpočtové položky, v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

▼ **M8**

3. ► **M174** Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci programov a akcií uvedených v odsekoch 5, 6 a 7 plne zúčastňujú práce výborov ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení, rozvoji a implementácii týchto programov a akcií. ◀
4. Hodnotenie a hlavné presmerovanie činností v programoch v oblasti informačných služieb sa spravujú postupom uvedeným v článku 79 ods. 3 dohody.
5. Predmetom tohto článku sú tieto akty spoločenstva, ako aj akty z nich vychádzajúce:
 - **389 D 0286**: rozhodnutie Rady 89/286/EHS zo 17. apríla 1989 o vykonávaní hlavnej fázy strategického programu pre inováciu a prevod technológií na úrovni spoločenstva (1989 až 1994) (program Sprint) (Ú. v. ES L 112, 25.4.1989, s. 12) v znení:
 - **394 D 0005**: rozhodnutie Rady 94/5/ES z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES L 6, 8.1.1994, s. 25);
 - **391 D 0691**: rozhodnutie Rady 91/691/EHS z 12. decembra 1991, ktorým sa prijíma program zameraný na založenie vnútorného trhu informačných služieb (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 41);
 - **392 D 0242**: rozhodnutie Rady 92/242/EHS z 31. marca 1992 o bezpečnosti informačných systémov (Ú. v. ES L 123, 8.5.1992, s. 19);

▼ **M23**

- **396 D 0339**: Council Decision 96/339/EC of 20 May 1996 adopting a multiannual Community programme to stimulate the development of a European multimedia content industry and to encourage the use of multimedia content in the emerging information society (Info 2000) (OJ No L 129, 30.5.1996, p. 24);

▼ **M33**

- **396 D 0664**: Council Decision 96/664/EC of 21 November 1996 on the adoption of a multiannual programme to promote the linguistic diversity of the Community in the information society (OJ L 306, 28.11.1996, p. 40);

▼ **M71**

- **398 D 0253**: rozhodnutie Rady 98/253/ES z 30. marca 1998, ktorým sa prijíma viacročný program spoločenstva na stimuláciu vytvorenia informačnej spoločnosti v Európe (informačná spoločnosť) (Ú. v. ES L 107, 7.4.1998, s. 10).

▼ **M81**

- **399 D 0276**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 276/1999/ES z 25. januára 1999, ktorým sa prijíma viacročný akčný plán spoločenstva o podpore bezpečného používania Internetu pomocou boja proti nelegálnemu a škodlivému obsahu globálnych sietí (Ú. v. ES L 33, 6.2.1999, s. 1) ► **M138** , zmenené a doplnené:
- **32003 D 1151**: Rozhodnutie č. 1151/2003/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 1). ◀

▼ **M146**

- **32004 D 0787**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

▼ **M103**

- **32001 D 0048**: rozhodnutie Rady 2001/48/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa prijíma viacročný program spoločenstva na stimuláciu rozvoja a používania európskeho digitálneho obsahu v globálnych sieťach a na podporu jazykovej rôznorodosti v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 32).

▼ **M143**

- **32003 D 2256**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES zo 17. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 1) ► **M146** v znení:
- **32004 D 0787**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12). ◀

▼ **M178**

- **32005 D 2113**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2113/2005/ES zo 14. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 34).

▼ **M171**

- **32005 D 0456**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 456/2005/ES z 9. marca 2005, ktorým sa ustanovuje viacročný program Spoločenstva s cieľom uľahčiť prístup k digitálnemu obsahu v Európe, uľahčiť jeho použiteľnosť a využiteľnosť (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 1).

▼ **M173**

- **32005 D 0854**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 854/2005/ES z 11. mája 2005 zakladajúce viacročný program Spoločenstva na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií (Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 1).

▼ **M218**

- **32008 D 1351**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1351/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje viacročný program Spoločenstva na ochranu detí, ktoré používajú internet a iné komunikačné technológie (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 118).

▼ **M279**

- **32013 R 1316**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení nástroja na prepájanie Európy, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušujú sa nariadenia (ES) č. 680/2007 a (ES) č. 67/2010 (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129), ► **M334** zmenená týmto právnym predpisom:
- **32017 R 1953**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1953 z 25. októbra 2017 (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2017, s. 1). ◀

▼ **M279**

Štáty EZVO sa budú zúčastňovať na tej časti nástroja na prepájanie Európy, ktorá sa týka odvetvia telekomunikácií.

Lichtenštajnsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program.

▼ **M285**

- **32014 R 0283**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 283/2014 z 11. marca 2014 o usmerneniach pre transeurópske siete v oblasti telekomunikačnej infraštruktúry, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1336/97/ES (Ú. v. EÚ L 86, 21.3.2014, s. 14),
► **M334** zmenená týmto právnym predpisom:
- **32017 R 1953**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1953 z 25. októbra 2017 (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2017, s. 1). ◀

▼ **M83**

6. Štáty EZVO sa od 1. januára 2000 zúčastňujú opatrení spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky uvedenej vo všeobecnom rozpočte Európskych spoločenstiev na rozpočtový rok 2000:

- **B5-3 3 4**: Podpora Európskeho digitálneho obsahu pre globálne siete.

▼ **M174**

7. Štáty EZVO sa od 1. januára 2006 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z týchto aktov, v rozsahu, v akom sa týkajú projektov spoločného záujmu v oblasti transeurópskych sietí týkajúcich sa telekomunikácií:

- **395 R 2236**: nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1) zmenené a doplnené:
- **399 R 1655**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/1999 z 19. júla 1999 (Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 1),
- **32004 R 0788**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 788/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17),
- **32004 R 0807**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 807/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 46),
- **32005 R 1159**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1159/2005 zo 6. júla 2005 (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 16).
- **397 D 1336**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1336/97/ES zo 17. júna 1997 o sérii smerníc pre transeurópske telekomunikačné siete (Ú. v. ES L 183, 11.7.1997, s. 12) zmenené a doplnené:
- **32002 D 1376**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1376/2002/ES z 12. júla 2002 (Ú. v. ES L 200, 30.7.2002, s. 1).

▼ M384

8. a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2023 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu:

— **32021 R 0887**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/887 z 20. mája 2021, ktorým sa zriaďuje Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti a sieť národných koordinačných centier (Ú. v. EÚ L 202, 8.6.2021, s. 1).

- b) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach správnej rady a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, s výnimkou práva hlasovať.
- c) Štátni príslušníci štátov EZVO sú oprávnení stať sa členmi strategickej poradnej skupiny.
- d) Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. a) a článku 82 ods. 3 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie môže výkonný riaditeľ Centra kompetencií zamestnať na základe zmluvy štátnych príslušníkov štátov EZVO používajúcich všetky občianske práva.
- e) Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. e), článku 82 ods. 3 písm. e) a článku 85 ods. 3 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie Centrum kompetencií, pokiaľ ide o jeho zamestnancov, považuje jazyky uvedené v článku 129 ods. 1 Dohody o EHP za jazyky Únie uvedené v článku 55 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii.
- f) Štáty EZVO udelia Centru kompetencií a jeho zamestnancom výsady a imunity zodpovedajúce tým, ktoré sú obsiahnuté v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie.
- g) V súvislosti s uplatňovaním nariadenia (EÚ) 2021/887 sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie uplatňuje aj na všetky dokumenty Centra kompetencií týkajúce sa štátov EZVO.
- h) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).

▼ B*Článok 3***Životné prostredie**

1. Spolupráca v oblasti životného prostredia sa posilní v rámci činností spoločenstva najmä v týchto oblastiach:

▼ M98

— politika a akčné programy v oblasti životného prostredia a najmä v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z týchto právnych aktov spoločenstva:

— **493 Y 0517**: rezolúcia Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady 1. februára 1993 o programe spoločenstva týkajúcom sa politiky a opatrení vo vzťahu k životnému prostrediu a udržateľnému rozvoju (Ú. v. ES C 138, 17.5.1993, s. 1),

▼ M98

- **397 D 0150:** rozhodnutie Komisie 97/150/ES z 24. februára 1997 o zriadení Európskeho konzultačného fóra o životnom prostredí a udržateľnom rozvoji (Ú. v. ES L 58, 27.2.1997, s. 48).

▼ M111

- **32001 D 0704:** Rozhodnutie Komisie 2001/704/ES z 26. septembra 2001, ktorým sa ruší rozhodnutie 97/150/ES o vytvorení Európskeho konzultačného fóra pre životné prostredie a trvalý rozvoj (Ú. v. ES L 258, 27.9.2001, s. 20).

▼ M100

- **398 D 2179:** rozhodnutie č. 2179/98/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. septembra 1998 o preskúmaní programu politiky a činnosti Európskeho spoločenstva týkajúceho sa životného prostredia a udržateľného rozvoja „Smerom k udržateľnosti“ (Ú. v. ES L 275, 10.10.1998, s. 1).

▼ B

- integrácia požiadaviek ochrany životného prostredia do ostatných stratégií,
- hospodárske a fiskálne nástroje,
- otázky životného prostredia, ktoré majú cezhraničné následky,
- hlavné regionálne a globálne témy na diskusiu v rámci medzinárodných organizácií.

Spolupráca zahŕňa okrem iného pravidelné stretnutia.

▼ M10

2. ► **M253** a) Štáty EZVO sa v plnom rozsahu podieľajú na práci Európskej environmentálnej agentúry (ďalej len „agentúra“) a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete, ako sa stanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti ⁽¹⁾.
- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na aktivity uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 a protokolom 32 k dohode.
- c) Štáty EZVO sa na základe písmena b) podieľajú v plnom rozsahu na práci správnej rady agentúry, avšak bez hlasovacieho práva, a pripájajú sa k práci vedeckého výboru agentúry.
- d) Pojem „členský štát“ alebo „členské štáty“ a ďalšie pojmy týkajúce sa ich verejných subjektov uvedených v článkoch 4 a 5 nariadenia sa rozumejú tak, že okrem ich významu v nariadení zahŕňajú aj štáty EZVO a ich verejné subjekty.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

▼ M10

- e) Environmentálne údaje poskytované agentúre alebo vydávané agentúrou sa môžu publikovať a sprístupniť verejnosti, ak sa v štátoch EZVO zabezpečí dôvernosť informácií na rovnakej úrovni ochrany, aká sa zabezpečuje v rámci Spoločenstva.
- f) Agentúra má právnu subjektivitu. Vo všetkých štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami, má najširšiu právnu spôsobilosť, ktorá sa poskytuje právnickým osobám podľa ich právnych predpisov.
- g) Štáty EZVO uplatňujú vo vzťahu k agentúre protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.
- h) Odechylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev platí, že štátnych príslušníkov štátov EZVO požívajúcich občianske práva v plnom rozsahu môže zamestnať výkonný riaditeľ agentúry na základe zmluvy.
- i) Na základe článku 79 ods. 3 sa na tento odsek uplatňuje časť VII (inštitucionálne opatrenia) dohody.
- j) Na uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 401/2009 sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie vzťahuje na všetky dokumenty agentúry, ktoré sa týkajú aj štátov EZVO. ◀

▼ B

- 3. Ak Spoločný výbor EHP rozhodol, že spolupráca nadobudne formu paralelnej legislatívy identického alebo podobného obsahu zo strany zmluvných strán, na vypracovanie takýchto právnych predpisov v predmetnej oblasti sa vzťahujú postupy uvedené v článku 79 ods. 3.

▼ M101

- 4. ▶ **M112** Štáty EZVO sa zúčastňujú na akciách spoločenstva uvedených v odseku 7. ◀
- 5. Štáty EZVO finančne prispievajú na ▶ **M112** akcie ◀ spoločenstva uvedených v odseku 7 v súlade s článkom 82 ods. 1 dohody.
- 6. Štáty EZVO sa plne podieľajú na práci vo ▶ **M112** orgány ◀, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní ▶ **M112** akcie ◀ spoločenstva uvedeného v odseku 7.

▼ **M101**

7. ► **M112** Predmetom tohto článku sú tieto akty spoločenstva, tiež akty z nich odvodené:

a) Akty spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2001: ◀

— **32000 D 2850**: rozhodnutie č. 2850/2000/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. decembra 2000, ktorým sa stanovuje rámec spoločenstva na spoluprácu v oblasti havarijného alebo úmyselného znečisťovania morí (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 1)
► **M146** v znení:

— **32004 D 0787**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12). ◀

▼ **M112**

b) Akty spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2002:

— **32001 D 1411**: Rozhodnutie č. 1411/2001/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2001 o rámci spoločenstva pre spoluprácu na podporu trvalo udržateľného rozvoja miest (Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 1) ► **M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M195**▼ **M172**

d) Akty Spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2005:

— **32002 D 1600**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1).

▼ **M327**

e) **32013 D 1386**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1386/2013/EÚ z 20. novembra 2013 o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2020 „Dobrý život v rámci možností našej planéty“ (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171).

▼ **M364**

8. a) Island a Nórsko dodržiavajú svoje príslušné ciele v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov na obdobie od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 v súlade s týmito aktmi:

— **32018 R 0841**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/841 z 30. mája 2018 o začlenení emisií a odstránovania skleníkových plynov z využívania pôdy, zo zmien vo využívaní pôdy a z lesného hospodárstva do rámca politík v oblasti klímy a energetiky na rok 2030, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 525/2013 a rozhodnutie č. 529/2013/EÚ (Ú. v. EÚ L 156, 19.6.2018, s. 1),
► **M354** zmenené týmto právnym predpisom:

— **32021 R 0268**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/268 z 28. októbra 2020 (Ú. v. EÚ L 60, 22.2.2021, s. 21). ◀

▼ **M364**

Nariadenie sa na účely tejto dohody vykladá s týmito úpravami:

i) v článku 6 ods. 2 sa pod slovami „30 rokov“ v prípade Islandu rozumie „50 rokov“;

ii) v článku 8 ods. 7 sa dopĺňa tento text:

„Štáty EZVO oznámia svoje revidované navrhované lesné referenčné úrovne Dozornému úradu EZVO najneskôr deväť mesiacov po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 270/2019 z 25. októbra 2019 na roky 2021 – 2025. Dozorný úrad EZVO uverejní navrhované lesné referenčné úrovne, ktoré mu oznámili štáty EZVO.“;

iii) článok 13 ods. 2 písm. a) znie v prípade štátov EZVO takto:

„Štát EZVO predložil stratégiu, ako je stanovená ďalej, pre využívanie pôdy, zmeny využívania pôdy a sektor lesného hospodárstva s výhľadom na najmenej 30 rokov, a to aj vrátane uskutočňovaných alebo plánovaných konkrétnych opatrení na zabezpečenie zachovania alebo prípadne zlepšenia lesných záchytov a rezervoárov.“

1. Do 1. januára 2020 každý členský štát EZVO vypracuje a predloží Dozornému úradu EZVO svoju stratégiu pre využívanie pôdy, zmeny využívania pôdy a sektor lesného hospodárstva s výhľadom na najmenej 30 rokov. Štáty EZVO by v prípade potreby mali svoje stratégie aktualizovať do 1. januára 2025.

2. Stratégie štátov EZVO by mali prispievať k:

a) plneniu záväzkov štátov EZVO v rámci dohovoru UNFCCC a Parížskej dohody znížiť antropogénne emisie skleníkových plynov a zlepšiť ich odstraňovanie záchytmi a podporovať zvýšenú sekvestráciu uhlíka;

b) splneniu cieľa Parížskej dohody, ktorým je udržanie nárastu priemernej globálnej teploty výrazne pod 2 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou a pokračovať v úsilí o obmedzenie zvyšovania teploty o 1,5 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou;

▼ M364

- c) dosiahnutiu dlhodobého zníženia emisií skleníkových plynov a zlepšení ich odstraňovania zachytmi v rozsahu potrebnom pre sektor LULUCF, v súlade so zámerom v kontexte potrebných znížení podľa Medzinárodného panelu pre zmenu klímy (IPCC) znížiť emisie skleníkových plynov štátov EZVO nákladovo efektívnym spôsobom a posilniť ich odstraňovanie zachytmi pri dosahovaní teplotných cieľov stanovených v Parížskej dohode tak, aby sa v druhej polovici tohto storočia na spravodlivom základe dosiahol vyvážený stav medzi antropogénnymi emisiami skleníkových plynov zo zdrojov a odstraňovaním zachytmi, ako aj v kontexte udržateľného rozvoja a úsilia o odstránenie chudoby.

3. Stratégie štátov EZVO zahŕňajú:

- a) znižovanie emisií, využívanie pôdy, zmeny vo využívaní pôdy a lesné hospodárstvo (LULUCF), pri zohľadnení bioenergie a biomateriálov z tohto sektora;
- b) v rozsahu potrebnom pre využívanie pôdy, zmeny využívania pôdy a lesné hospodárstvo, prepojenia s ďalšími národnými dlhodobými cieľmi, plánovaním a inými politikami a opatreniami.

4. Štáty EZVO bezodkladne sprístupnia verejnosti svoje príslušné stratégie a všetky ich aktualizácie.

5. Dozorný úrad EZVO posúdi, či sú stratégie štátov EZVO primerané na účely zdokumentovania plnenia tohto článku.

6. Stratégie štátov EZVO pre využívanie pôdy, zmeny využívania pôdy a lesné hospodárstvo by mali obsahovať prvky uvedené ďalej:

A. PREHLAD A POSTUP VYPRACOVANIA STRATÉGIÍ

A.1. Zhmutie

A.2. Právny a politický kontext vrátane prípadných orientačných míľnikov na roky 2040 a 2050

B. OBSAH

B.1. VYUŽÍVANIE PÔDY, ZMENY VO VYUŽÍVANÍ PÔDY A LESNÉ HOSPODÁRSTVO (LULUCF)

B.1.1. Plánované zníženia emisií a zintenzívnenie odstraňovania do roku 2050

▼ **M364**

B.1.2. V uskutočniteľnom rozsahu očakávané emisie podľa zdrojov a jednotlivých skleníkových plynov

B.1.3. Plánované možnosti zníženia emisií a možnosti zlepšenia ich odstraňovania záchytní

B.1.4. V rozsahu potrebnom na zachovanie alebo zlepšenie, podľa potreby, lesných záchytov a rezervoárov; politiky a opatrenia adaptácie

B.1.5. Aspekty týkajúce sa dopytu na trhu po lesnej biomase a vplyvu na zber a ťažbu

B.1.6. Podľa potreby podrobnosti o tvorbe modelov (vrátane predpokladov), a/alebo analýzy, ukazovatele atď.“;

iv) v článku 15 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Centrálny správca je splnomocnený vykonávať úlohy uvedené v tomto článku v prípade, že sa týkajú štátov EZVO. Ak centrálny správca zablokuje transakciu, ktorá sa týka štátov EZVO alebo ktorú štáty EZVO vykonali, informuje o tom Dozorný úrad EZVO.“;

v) v tabuľke v prílohe II sa dopĺňa tento text:

„Island	0,5	10	2
Nórsko	0,1	10	5“;

vi) v tabuľke v prílohe III sa dopĺňa tento text:

„Island	1990
Nórsko	1990“;

vii) v časti A písm. g) prílohy IV sa dopĺňa tento text:

„Pre štáty EZVO je referenčná úroveň na obdobie 2021 – 2025 v súlade s odhadmi nahlasovanými Európskej environmentálnej agentúre na dobrovoľnom základe v súlade s nariadením (EÚ) č. 525/2013 a, pokiaľ ide o Island, aj v súlade s dvojstrannou dohodou medzi Islandom a Európskou úniou a jej členskými štátmi v súvislosti s účasťou Islandu na spoločnom plnení záväzkov Európskej únie, jej členských štátov a Islandu v rámci druhého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy⁽¹⁾.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 207, 4.8.2015, s. 1.

▼ **M354**

viii) V tabuľke v oddiele C prílohy IV sa dopĺňa tento text:

„Island	– 30 405
Nórsko	– 26 085 000“.

▼ **M364**

► **M354** ix) ◀ v tabuľke v prílohe VII sa dopĺňa tento text:

„Island	- 0,0224	- 0,0045
Nórsko	- 29,6	- 35,5“.

— **32018 R 0842**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/842 z 30. mája 2018 o záväznom ročnom znižovaní emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030, ktorým sa prispieva k opatreniam v oblasti klímy zameraným na splnenie záväzkov podľa Parížskej dohody, a o zmene nariadenia (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 156, 19.6.2018, s. 26).

Nariadenie sa na účely tejto dohody vykladá s týmito úpravami:

i) v prípade štátov EZVO sa k článku 4 ods. 3 dopĺňa tento text:

„V prípade štátov EZVO na účely stanovenia ročne pridelených emisných kvót na roky 2021 až 2030 vyjadrených v tonách ekvivalentu CO₂, ako sa uvádza v odsekoch 1 a 2 tohto článku, bude východiskový rok 2005 pre emisné kvóty na rok 2030 vychádzať z rozdielu medzi celkovými emisiami skleníkových plynov v roku 2005 na základe komplexného preskúmania, v ktorom sa emisie CO₂ z leteckej dopravy považujú za nulové, a emisiami zo stacionárnych zariadení EU ETS za rok 2005, ktoré boli zahrnuté do ETS v roku 2013, ako boli nahlásené v časti B dodatku k rozhodnutiu Spoločného výboru č. 152/2012 z 26. júla 2012⁽¹⁾, upravenými podľa hodnôt potenciálov globálneho otepľovania prijatých v delegovanom akte, na ktorý sa odkazuje v článku 26 ods. 6 písm. b) nariadenia (EÚ) 2018/1999 alebo podľa hodnôt uvedených vo štvrtnej hodnotiacej správe (AR4) Medzivládneho panelu o zmene klímy, kým sa nezačne uplatňovať delegovaný akt. Údaje o emisiách zo stacionárnych zariadení zahrnutých do systému EU ETS za rok 2005, ako boli nahlásené v rozhodnutí Spoločného výboru EHP č. 152/2012 (AR2), a tie isté údaje s aktualizovanými hodnotami potenciálov globálneho otepľovania (AR4), ktoré sa zohľadnia na účely stanovenia ročných emisných kvót na roky 2021 až 2030 podľa tohto článku, sú uvedené v dodatku.“;

ii) za prílohu IV sa dopĺňa tento text:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 8.11.2012, s. 38.

▼ **M364**

„Dodatok

Údaje štátov EZVO o emisiách zo stacionárnych zariadení zahrnutých do systému EU ETS za rok 2005, ako boli nahlásené v rozhodnutí Spoločného výboru EHP č. 152/2012 (AR2), a tie isté údaje s aktualizovanými hodnotami potenciálov globálneho otepľovania (AR4), ktoré sa zohľadnia na účely stanovenia ročných emisných kvót na roky 2021 až 2030 podľa článku 4 ods. 3.

Tabuľka 1

Emisie ETS za rok 2005 v prípade Nórska

Skleníkové plyny (v tonách)	CO ₂ -eq (AR2)	CO ₂ -eq (AR4)	N ₂ O/PFC
CO₂	23 090 000	23 090 000	
N₂O	1 955 000	1 880 000	6 308
PFC	829 000	955 000	
CF₄			116,698
C₂F₆			7,616
Spolu	25 874 000	25 925 000	

Tabuľka 2

Emisie ETS za rok 2005 v prípade Islandu

Skleníkové plyny (v tonách)	CO ₂ -eq (AR2)	CO ₂ -eq (AR4)	N ₂ O/PFC
CO₂	909 132	909 132	
PFC	26 709	31 105	
CF₄			3,508
C₂F₆			0,424“
Spolu	935 841	940 237	

iii) v článku 6 ods. 1 sa pod slovami „100 miliónov kvót EU ETS“ rozumie „107 miliónov kvót EU ETS“;

iv) „v článku 12 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Centrálny správca je splnomocnený vykonávať úlohy uvedené v tomto článku v prípade, že sa týkajú štátov EZVO. Ak centrálny správca zablokuje transakciu, ktorá sa týka štátov EZVO alebo ktorú štáty EZVO vykonali, informuje o tom Dozorný úrad EZVO.“;

▼ **M364**

v) v tabuľke v prílohe I sa dopĺňa tento text:

„Island	– 29 %
Nórsko	– 40 %“;

vi) v tabuľke v prílohe II sa dopĺňa tento text:

„Island	4 %
Nórsko	2 %“;

vii) tabuľka v prílohe III sa mení takto:

a) do tabuľky sa dopĺňa tento text:

„Island	0,2
Nórsko	1,6“;

b) pod údajom „280“ sa v prípade maximálne spolu rozumie „281,8“.

— **32018 R 1999**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1999 z 11. decembra 2018 o riadení energetickej únie a opatrení v oblasti klímy, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 a (ES) č. 715/2009, smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES, 98/70/ES, 2009/31/ES, 2009/73/ES, 2010/31/EÚ, 2012/27/EÚ a 2013/30/EÚ, smernice Rady 2009/119/ES a (EÚ) 2015/652 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 1).

Uplatniteľné ustanovenia tohto nariadenia sú uvedené ďalej a na účely tejto dohody sa vykladajú s týmito úpravami:

i) uplatňujú sa len tieto ustanovenia nariadenia:

článok 2 ods. 1 – 10, 12 – 13, 15 – 17, článok 18, článok 26 ods. 2 – 7, článok 29 ods. 5 písm. b), články 37 – 42, článok 44 ods. 1 písm. a), článok 44 ods. 2 – 3 a ods. 6, články 57 – 58 a prílohy V – VII a XII – XIII;

ii) článok 2 ods. 1 – 10, 12 – 13 a 15 – 17 sa na účely tohto odseku uplatňujú na štáty EZVO, len pokiaľ sa týkajú vykonávania nariadenia (EÚ) 2018/841 a nariadenia (EÚ) 2018/842;

▼ **M364**

iii) článok 26 ods. 4 znie v prípade štátov EZVO takto:

„Island a Nórsko každoročne do 15. apríla predložia Dozornému úradu EZVO kópiu konečných údajov inventúry skleníkových plynov nahlásených sekretariátu dohovoru UNFCCC v súlade s odsekom 3.“;

iv) článok 41 sa v prípade štátov EZVO uplatňuje, len pokiaľ sú ustanovenia alebo ich časti uvedené alebo stanovené v rozhodnutí Spoločného výboru EHP č. 269/2019 z 25. októbra 2019;

v) v prípade štátov EZVO sa za prvú vetu článku 42 dopĺňa táto veta:

„Európska environmentálna agentúra pomáha Dozornému úradu EZVO v jeho práci, len pokiaľ ide o článok 18, článok 26 ods. 2 – 7, článok 29 ods. 5 písm. b), články 37 – 39 a článok 41.“;

— **32013 R 0525**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 z 21. mája 2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií na úrovni členských štátov a Únie relevantných z hľadiska zmeny klímy a o zrušení rozhodnutia č. 280/2004/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 13).

Uplatniteľné ustanovenia tohto nariadenia sú uvedené ďalej a na účely tejto dohody sa vykladajú s týmito úpravami:

i) uplatňujú sa len tieto ustanovenia nariadenia:

článok 7, článok 19 ods. 1 a 3;

ii) článok 7, článok 19 ods. 1 a 3 sa na účely tohto odseku uplatňujú na štáty EZVO, len pokiaľ sa týkajú vykonávania nariadenia (EÚ) 2018/842.

— **32014 R 0749**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 749/2014 z 30. júna 2014 o štruktúre, formáte, postupoch predkladania a preverovaní informácií nahlásených členskými štátmi podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 203, 11.7.2014, s. 23).

Uplatniteľné ustanovenia tohto nariadenia sú uvedené ďalej a na účely tejto dohody sa vykladajú s týmito úpravami:

i) uplatňujú sa len tieto ustanovenia nariadenia:

články 3 – 5, 7 – 10, 12 – 14, 16, 29, 32 – 34, 36 – 37 a prílohy I – VIII a tabuľka 2 prílohy XVI;

▼ **M364**

- ii) články 3 – 5, 7 – 10, 12 – 14, 16, 29, 32 – 34, 36 – 37 a prílohy I – VIII a tabuľka 2 prílohy XVI sa na účely tohto odseku uplatňujú na štáty EZVO, len pokiaľ sa týkajú vykonávania nariadenia (EÚ) 2018/842.
- b) Na základe článku 79 ods. 3 Dohody o EHP sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).
- c) Protokol 1 k Dohode o EHP (Horizontálne ustanovenia) sa na tento odsek uplatňuje *mutatis mutandis*.
- d) Odkazy na právne predpisy, akty, pravidlá, politiky a opatrenia Únie uvedené v aktoch a ustanoveniach uvedených alebo obsiahnutých v tomto odseku sa uplatňujú do tej miery a v tej forme, v akých sú príslušné právne predpisy, akty, pravidlá, politiky a opatrenia začlenené do tejto dohody.
- e) Island a Nórsko sa v plnej miere zúčastňujú na práci Výboru pre zmenu klímy podľa aktov a ustanovení, na ktoré sa odkazuje alebo ktoré sú obsiahnuté v tomto odseku, ale nemajú právo hlasovať.
- f) V prípadoch, keď Komisia konzultuje s odborníkmi určenými členskými štátmi v zmysle aktov a ustanovení, na ktoré sa odkazuje alebo ktoré sú obsiahnuté v tomto odseku, na rovnakom základe konzultuje aj s odborníkmi určenými štátmi EZVO.
- g) Európska environmentálna agentúra pomáha Dozornému úradu EZVO v jeho práci v zmysle nariadenia (EÚ) 2018/841 a nariadenia (EÚ) 2018/842.
- h) Tento odsek sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.

▼ **M351**

8. a) — **32020 D 2126**: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/2126 zo 16. decembra 2020, ktorým sa stanovujú ročne pridelené emisné kvóty členských štátov na roky 2021 až 2030 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/842 (Ú. v. EÚ L 426, 17.12.2020, s. 58).

Rozhodnutie sa na účely tejto dohody vykladá s týmito úpravami:

- i) do tabuľky v prílohe I sa dopĺňa tento text:

„Island	3 109 329
Nórsko	28 925 334“;

- ii) do tabuľky v prílohe II sa dopĺňa tento text:

„Island	2 876 150	2 802 993	2 729 836	2 656 679	2 583 522	2 510 365	2 437 208	2 364 050	2 290 893	2 217 736
Nórsko	25 164 459	24 296 764	23 429 068	22 561 373	21 693 677	20 825 982	19 958 287	19 090 591	18 222 896	17 355 200“;

▼ **M351**

iii) do tabuľky v prílohe III sa dopĺňa tento text:

„Island	1 243 732
Nórsko	5 785 067“.

▼ **B***Článok 4*▼ **M253****Vzdelávanie, výchova, mládež a šport**▼ **B**

1. Štáty EZVO sa od nadobudnutia platnosti tejto dohody zúčastňujú na programe spoločenstva Mládež pre Európu v súlade s časťou VI.
2. Štáty EZVO sa od 1. januára 1995 zúčastňujú podľa ustanovení časti VI, na všetkých programoch spoločenstva v oblasti vzdelávania, výchovy a mládeže, ktoré sú v tom čase platné alebo na tých, ktoré sú v tom čase prijaté. Plánovanie a rozvoj programov spoločenstva v tejto oblasti podlieha od nadobudnutia platnosti tejto dohody postupom uvedeným v časti VI, najmä článku 79 ods. 3.

▼ **M36**

- 2a. Štáty Európskeho združenia voľného obchodu EFTA sa od 1. januára 1997 zúčastnia na programoch spoločenstva týkajúcich sa rozpočtovej položky B3-1011 európska dobrovoľnícka služba, ktorá je súčasťou rozpočtu spoločenstva na rok 1997.

▼ **M56**

- 2b. Štáty EFTA sa budú podieľať na nasledujúcom programe spoločenstva od 1. augusta 1998:

398 D 1686: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1686/98/ES z 20. júla 1998, ktorým sa zavádza akčný plán spoločenstva „Európska dobrovoľná služba pre mladých ľudí“ (Ú. v. ES L 214, 31.7.1998, s. 1).

▼ **M93**

- 2c. Štáty EZVO sa od 1. januára 2000 zúčastňujú na tomto ► **M51** programy ◀ spoločenstva:

— **399 D 0382:** rozhodnutie Rady 1999/382/ES z 26. apríla 1999, ktorým sa ustanovuje druhá etapa akčného programu spoločenstva pre odborné vzdelávanie „Leonardo da Vinci“ (Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 33) ► **M168** , zmenené a doplnené:

— **32004 R 0885:** nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1). ◀

▼ **M51**

- **399 D 0051:** rozhodnutie Rady 1999/51/ES z 21. decembra 1998 o podporovaní európskych ciest v odbornej príprave spojenej s prácou, vrátane učňovskej prípravy (Ú. v. ES L 17, 22.1.1999, s. 45).

▼ **M53**

- **32000 D 0253:** rozhodnutie č. 253/2000/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. januára 2000 zavádzajúce druhú fázu programu spoločenstva v oblasti vzdelávania „Sokrates“ (Ú. v. ES L 28, 3.2.2000, s. 1) ► **M128** v znení:

— **32003 D 0451:** rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 451/2003/ES z 27. februára 2003 (Ú. v. ES L 69, 13.3.2003, s. 6). ◀

▼ **M146**

- **32004 D 0786:** Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M67**

- **32000 D 1031**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES z 13. apríla 2000, ktorým sa ustanovuje akčný program spoločenstva „Mládež“ (Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1)
► **M146** v znení:
- **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M63**

2d. Štáty EFTA sa budú podieľať na akčných programoch spoločenstva týkajúcich sa nasledovnej rozpočtovej položky vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na finančný rok 2000:

- **B3-1003**: prípravné opatrenia pre Európsky rok jazykov 2001

▼ **M91**

2e. Štáty EZVO sa od 1. januára 2001 zúčastňujú na tomto programe:

- **32000 D 1934**: rozhodnutie č. 1934/2000/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. júla 2000 o Európskom roku jazykov 2001 (Ú. v. ES L 232, 14.9.2000, s. 1).

▼ **M125**

2.f Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2001 zúčastňujú na opatreniach spoločenstva na ťarchu nasledujúcich rozpočtových položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtové roky 2001, 2002 a 2003:

- **B3-1000A**: „Prípravné opatrenia na spoluprácu v oblasti vzdelávania a mládežníckej politiky — Výdavky na správu“;
- **B3-1000**: „Prípravné opatrenia na spoluprácu v oblasti vzdelávania a mládežníckej politiky“.

▼ **M126**

2.g Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2003 zúčastňujú týchto opatrení:

- **32003 D 0291**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 291/2003/ES zo 6. februára 2003, ktorým sa ustanovuje Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu 2004 (Ú. v. EÚ L 43, 18. 2. 2003, s. 1) ► **M146** v znení:
- **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M140**

2h. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2004 zúčastňujú na tomto programe:

- **32003 D 2317**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2317/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje program na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2004 až 2008) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 1).

▼ **M141**

2i. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2004 zúčastňujú na tomto programe:

— **32003 D 2318**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2318/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa prijíma viacročný program (2004 až 2006) na účinnú integráciu informačných a komunikačných technológií (IKT) do systémov vzdelávania a odbornej prípravy v Európe (program eLearning) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 9).

▼ **M147**

2j. Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tohto rozpočtového riadku vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na finančný rok 2004:

— **Rozpočtový riadok 15 07 03**: „Pilotné projekty na zapojenie mladých ľudí“.

▼ **M158**

2k. S účinnosťou od 1. januára 2005 sa štáty EZVO zúčastňujú na ► **M157** týchto programoch ◀:

— **32004 D 0790**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24).

▼ **M157**

— **32004 D 0791**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31).

Ustanovenia tohto nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Štáty EZVO sa zúčastnia na akciách 2, 3A, 3B a 3C programu.

▼ **M166**

— **32004 D 2241**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6).

▼ **M189**

2l. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2007 zúčastňujú na nasledujúcich programoch:

— **32006 D 1719**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30),

— **32006 D 1720**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45).

▼ **M221**

2m. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2009 zúčastňujú na akciách 1 a 3 tohto programu:

- **32008 D 1298**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1298/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje akčný program Erasmus Mundus na roky 2009 – 2013 na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 83).

▼ **M270**

2n. S účinnosťou od 1. januára 2014 sa štáty EZVO zúčastňujú na tomto programe:

- **32013 R 1288**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje Erasmus+: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 50),
► **M355** zmenené týmto právnym predpisom:
- **32018 R 1475**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1475 z 2. októbra 2018 (Ú. v. EÚ L 250, 4.10.2018, s. 1). ◀

▼ **M357**

- **32019 R 0499**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/499 z 25. marca 2019, ktorým sa stanovujú ustanovenia týkajúce sa pokračovania v prebiehajúcich činnostiach vzdelávacej mobility v rámci programu Erasmus+ zriadeného nariadením (EÚ) č. 1288/2013 v kontexte vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie (Ú. v. EÚ L 85I, 27.3.2019, s. 32).

▼ **M355**

2o. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2019 zúčastňujú na tomto programe:

- **32018 R 1475**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1475 z 2. októbra 2018, ktorým sa stanovuje právny rámec Európskeho zboru solidarity a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1288/2013, nariadenie (EÚ) č. 1293/2013 a rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ (Ú. v. EÚ L 250, 4.10.2018, s. 1).

Lichtenštajnsko a Nórsko sú vyňaté z účasti na tomto programe a na tento program ani finančne neprispievajú.

▼ **M356**

2p. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2019 zúčastňujú na tomto európskom rámci:

- **32018 D 0646**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/646 z 18. apríla 2018 o spoločnom rámci na poskytovanie lepších služieb v oblasti zručností a kvalifikácií (Europass) a o zrušení rozhodnutia č. 2241/2004/ES (Ú. v. EÚ L 112, 2.5.2018, s. 42).

▼ **M369**

2s. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2022 zúčastňujú na týchto opatreniach:

- **32021 D 2316**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/2316 z 22. decembra 2021 o Európskom roku mládeže (2022) (Ú. v. EÚ L 462, 28.12.2021, s. 1).

▼ **M36**

3. ► **M356** Štáty EZVO v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody finančne prispievajú na programy a akcie uvedené v odsekoch 1, 2, 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i, 2j, 2k, 2l, 2m, 2n, 2o a 2p. ◀

▼ **B**

4. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci programov, na ktoré finančne prispievajú v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a), plne zúčastňujú na práci všetkých výborov ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení alebo rozvoji týchto programov.

5. ► **M8** Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú na rôznych činnostiach spoločenstva, vrátane programov Eurydice a Arion, týkajúcich sa výmeny informácií, ktoré zahŕňajú prípadné kontakty a stretnutia odborníkov, semináre a konferencie. ◀ Zmluvné strany okrem toho prostredníctvom spoločného výboru rozvíjajú akékoľvek iné iniciatívy, ktoré sa môžu z tohto hľadiska javiť ako primerané.

6. ► **M383** a) Štáty EZVO sa od 1. januára 2023 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu Únie:

— **32019 R 0128**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/128 zo 16. januára 2019, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 90).

- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a protokolom 32 k dohode.
- c) Štáty EZVO sa plne a bez hlasovacieho práva zúčastňujú na činnosti správnej rady strediska Cedefop.
- d) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) a článku 82 ods. 3 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie môže výkonný riaditeľ strediska Cedefop zamestnať na základe zmluvy štátnych príslušníkov štátov EZVO požívajúcich všetky občianske práva.
- e) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. e), článku 82 ods. 3 písm. e) a článku 85 ods. 3 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie stredisko Cedefop, pokiaľ ide o jeho zamestnancov, považuje jazyky uvedené v článku 129 ods. 1 Dohody o EHP za jazyky Únie uvedené v článku 55 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii.
- f) Stredisko Cedefop má právnu subjektivitu. Vo všetkých štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami, má najširšiu právnu spôsobilosť, ktorá sa poskytuje právnickým osobám podľa ich právnych predpisov.
- g) Štáty EZVO udelia stredisku Cedefop a jeho zamestnancom výsady a imunity zodpovedajúce tým, ktoré sú obsiahnuté v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie.
- h) V súvislosti s uplatňovaním nariadenia (EÚ) 2019/128 sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie uplatňuje aj na všetky dokumenty strediska Cedefop týkajúce sa štátov EZVO. ◀

▼ M110

7. Zmluvné strany sa usilujú o posilnenie spolupráce v rámci aktivít spoločnosti, ktoré môžu vyplývať z týchto aktov spoločnosti:

- **398 H 0561**: odporúčanie Rady 98/561/ES z 24. septembra 1998 o európskej spolupráci pri zabezpečovaní kvality vysokoškolského vzdelávania (Ú. v. ES L 270, 7.10.1998, s. 56),
- **32001 H 0166**: odporúčanie 2001/166/ES Európskeho parlamentu a Rady z 12. februára 2001 o európskej spolupráci pri vyhodnocovaní kvality školskej výučby (Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 51).

▼ M204

- **32006 H 0961**: odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2006/961/ES z 18. decembra 2006 týkajúce sa medzinárodnej mobility v rámci Spoločenstva na účely vzdelávania a odbornej prípravy: Európska charta kvality mobility (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 5),
- **32006 H 0962**: odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2006/962/ES z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10).

▼ M216

8. Zmluvné strany sa usilujú o posilnenie spolupráce v rámci týchto aktov Spoločenstva:

- **32008 H 0506(01)**: odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2008/C 111/01 z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1).

▼ M231

- **32008 H 1213**: odporúčanie Rady 2008/C 319/03 z 20. novembra 2008 o mobilite mladých dobrovoľníkov v rámci Európskej únie (Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 8).

▼ M232

- **32009 H 0708(01)**: odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2009/C 155/01 z 18. júna 2009 o vytvorení európskeho referenčného rámca zabezpečenia kvality odborného vzdelávania a prípravy (Ú. v. EÚ C 155, 8.7.2009, s. 1).
- **32009 H 0708(02)**: odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2009/C 155/02 z 18. júna 2009 o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) (Ú. v. EÚ C 155, 8.7.2009, s. 11).

▼ M284

- **32012 H 1222(01)**: odporúčanie Rady 2012/C 398/01 z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).

▼ M336

- **32017 H 0615**: odporúčanie Rady z 22. mája 2017 týkajúce sa európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie, ktorým sa zrušuje odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ C 189, 15.6.2017, s. 15).

▼ M349

- **32018 H 0502**: odporúčanie Rady z 15. marca 2018 týkajúce sa európskeho rámca pre kvalitnú a účinnú učňovskú prípravu (Ú. v. EÚ C 153, 2.5.2018, s. 1)

▼ B

Článok 5

Sociálna politika

1. V oblasti sociálnej politiky pozostáva dialóg, ktorý je uvedený v článku 79 ods. 1 tejto dohody okrem iného zo stretnutí, vrátane kontaktov medzi odborníkmi, preskúmania otázok vzájomného záujmu v konkrétnych oblastiach, výmeny informácií o činnostiach zmluvných strán, zhodnotenie stavu spolupráce a vykonávania bežných činností, ako sú semináre a konferencie.

2. Zmluvné strany sa snažia najmä o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z týchto aktov spoločenstva:

- **388 Y 0203:** rezolúcia Rady z 21. decembra 1987 o bezpečnosti, hygiene a zdraví pri práci (Ú. v. ES C 28, 3.2.1988, s. 3),
- **391 Y 0531:** rezolúcia Rady z 21. mája 1991 o treťom strednodobom akčnom programe spoločenstva pre rovnaké príležitosti pre ženy a mužov (1991 – 1995) (Ú. v. ES C 142, 31.5.1991, s. 1),

▼ M22

- **395 D 0593:** Rozhodnutie Rady 95/593/ES z 22. decembra 1995 o strednodobom akčnom programe spoločenstva o rovnosti príležitostí pre mužov a ženy (1996 až 2000) (Ú. v. ES L 335, 30.12.1995, s. 37).

Štáty EZVO sa podieľajú na tomto akčnom programe spoločenstva v súlade s ustanoveniami stanovenými v dodatku 2 k tomuto protokolu.

▼ B

- **390 Y 627(06):** rezolúcia Rady z 29. mája 1990 o opatrení na pomoc dlhodobo nezamestnaným (Ú. v. ES C 157, 27.6.1990, s. 4),
- **386 X 0379:** odporúčanie Rady 86/379/EHS z 24. júla 1986 o zamestnávaní zdravotne postihnutých osôb v spoločenstve (Ú. v. ES L 225, 12.8.1986, s. 43),
- **389 D 0457:** rezolúcia Rady 89/457/EHS z 18. júla 1989, ktorým sa zavádza strednodobý akčný program spoločenstva pre hospodársku a sociálnu integráciu hospodársky a sociálne menej uprednostňovaných skupín v spoločnosti (Ú. v. ES L 224, 2.8.1989, s. 10).

3. Štáty EZVO sa od nadobudnutia platnosti tejto dohody zúčastňujú na akciách spoločenstva pre starších ľudí ⁽¹⁾.

Štáty EZVO prispievajú finančne v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. b) tejto dohody.

Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na práci výborov ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení alebo rozvoji tohto programu s výnimkou záležitostí, ktoré sa týkajú rozdeľovania finančných prostriedkov ES medzi členskými štátmi spoločenstva.

▼ M13

4. Štáty Európskeho združenia voľného obchodu (ďalej EZVO) sa v priebehu roku 1995 zúčastňujú na činnostiach spoločenstva na pomoc zdravotne postihnutým osobám v zmysle pracovného programu v dodatku č. 1 k tomuto protokolu. Štáty EZVO finančne prispievajú v súlade s časťou „Rozpočtové hľadiská“ tohto pracovného programu počas tohto obdobia.

⁽¹⁾ **391 D 0049:** rozhodnutie Rady 91/49/EHS z 26. novembra 1990 (Ú. v. ES L 28, 2.2.1991, s. 29). ► **M8** Vzhľadom na rozhodnutie Rady 91/49/EHS je dohodnuté, že štáty EZVO prispievajú od 1. januára 1994 na správne náklady týkajúce sa ďalších činností spoločenstva, ktoré spadajú pod rozpočtovú položku B3-4104 „opatrenie pre staršie osoby“. ◀

▼ **M251**

5. Štáty EZVO sa zúčastňujú na programoch a činnostiach Spoločenstva uvedených v bode 8 prvých dvoch zarážkach od 1. januára 1996, na programe uvedenom v bode 8 tretej zarážke od 1. januára 2000, na programe uvedenom v bode 8 štvrtej zarážke od 1. januára 2001, na programoch uvedených v bode 8 piatej a šiestej zarážke od 1. januára 2002, na programoch uvedených v bode 8 siedmej a ôsmej zarážke od 1. januára 2004, na programoch uvedených v bode 8 deviatej, desiatej a jedenástej zarážke od 1. januára 2007, na programe uvedenom v bode 8 dvanástej zarážke od 1. januára 2009 ► **M254** na programe uvedenom v dvanástej zarážke od 1. januára 2009 a na činnostiach financovaných z rozpočtových položiek na rozpočtový rok 2012 uvedených v odseku 12 od 1. januára 2012 ◄► **M275**, na činnostiach financovaných z rozpočtových riadkov na rozpočtové roky 2012 a 2013 uvedených v odseku 12 od 1. januára 2012 a na činnostiach financovaných z rozpočtového riadku na rozpočtový ► **M306** finančné roky 2014 ► **M314** 2015 ► **M329** 2016► **M342**, 2017 ► **M359**, 2018 ► **M379**, 2019 a 2020 ◄ ◄ ◄ ◄ ◄ ◄ ► **M367** 2021 a 2022 ◄ uvedeného v odseku 13 od 1. januára 2014 ◄ a na programe uvedenom v trinástej zarážke od 1. januára 2012► **M280**, na programe uvedenom v štrnásť zarážke od 1. januára 2014 ◄ ► **M346**, na programe uvedenom v pätnástej zarážke od 1. januára 2018 ◄.

▼ **M13**

6. Od tohto dňa štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v ► **M275** odsekoch 8, 12 a 13 ◄ v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

7. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programoch a činnostiach uvedených v ► **M275** odsekoch 8, 12 a 13 ◄ v plnom rozsahu zúčastňujú na výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii pri riadení alebo rozvoji týchto programov a činností.

8. Zmluvné strany sa usilujú predovšetkým o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z nasledujúcich aktov spoločenstva:

— **393 D 0136**: rozhodnutie Rady č. 93/136/EHS z 25. februára 1993, ktorým sa zriaďuje tretí akčný program spoločenstva na pomoc zdravotne postihnutým osobám (Helios II 1993 až 1996) (Ú. v. ES L 56, 9.3.1993, s. 30).

— **394 D 0782**: rozhodnutie Rady č. 94/782/ES zo 6. septembra 1994 týkajúce sa pokračovania systému Handynet v rámci doteraz vykonávaných činností na prvom module technickej pomoci (Ú. v. ES L 316, 9.12.1994, s. 42).

▼ **M54**

— **32000 D 0293**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 293/2000/ES z 24. januára 2000, ktorým sa prijíma akčný program spoločenstva (program Daphne) (2000-2003) o preventívnych opatreniach na boj proti násiliu voči deťom, mladistvým a ženám (Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 1).

▼ **M104**

— **32001 D 0051**: rozhodnutie Rady 2001/51/ES z 20. decembra o akčnom programe spoločenstva týkajúci sa stratégie spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001–2005) (Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22) ► **M175** zmenené a doplnené:

— **32005 D 1554**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1554/2005/ES zo 7. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 9). ◄

▼ **M114**

— **32001 D 0903**: Rozhodnutie Rady 2001/903/ES z 3. decembra 2001 o Európskom roku ľudí so zdravotným postihnutím (Ú. v. ES L 335, 19.12.2001, s. 15).

▼ **M115**

- **32002 D 0050**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 50/2002/ES zo 7. decembra 2001 ustanovujúce program spoločenstva na podporu spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti spoločenskému vylúčeniu (Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 1) ► **M146** v znení:
- **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M132**

- **32000 D 0750**: rozhodnutie Rady 2000/750/ES z 27. novembra 2000 o zavedení akčného programu spoločenstva na boj proti diskriminácii (na roky 2001 až 2006) (Ú. v. ES L 303, 2. 12. 2000, s. 23).

▼ **M152**

- **32004 D 0803**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 803/2004/ES z 21. apríla 2004 schvaľujúce program činnosti Spoločenstva (2004 až 2008) s cieľom predchádzať a bojovať proti násiliu páchanom na deťoch, mladých ľudí a ženách a ochraňovať obeť a ohrozené skupiny (program DAPHNE II) (Ú. v. EÚ L 143, 30. 4. 2004, s. 1).

▼ **M183**

- **32006 D 0771**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 771/2006/ES zo 17. mája 2006 o ustanovení Európskeho roku rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) – na ceste k spravodlivej spoločnosti (Ú. v. EÚ L 146, 31. 5. 2006, s. 1).

▼ **M190**

- **32006 D 1672**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 65, 3.3.2007, s. 12.

▼ **M200**

- **32007 D 0779**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 779/2007/ES z 20. júna 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program na zamedzenie a potlačenie násillia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín (Daphne III) ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2007, s. 19).

▼ **M222**

- **32008 D 1098**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES z 22. októbra 2008 o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) (Ú. v. EÚ L 298, 7.11.2008, s. 20).

▼ **M251**

- **32011 D 0940**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/EÚ zo 14. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012) (Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5).

▼ **M280**

- **32013 R 1381**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1381/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje program Práva, rovnosť a občianstvo na obdobie rokov 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 62).

Lichtenštajnsko sa bude zúčastňovať len na aktivitách v rámci programu, ktoré môžu vyplývať z rozpočtových položiek 33 01 04 01 Podporné výdavky na práva a občianstvo a 33 02 02 Podpora nediskriminácie a rovnosti.

Nórsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program.

▼ **M346**

- **32017 D 0864**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/864 zo 17. mája 2017 o Európskom roku kultúrneho dedičstva (2018) (Ú. v. EÚ L 131, 20.5.2017, s. 1).

▼ **B**

► **M13** 9. ◀ Spoločný výbor EHP prijme potrebné rozhodnutia kvôli uľahčeniu spolupráce medzi zmluvnými stranami v budúcich programoch a aktivitách spoločenstva v sociálnej oblasti.

► **M13** 10. ◀ Zmluvné strany podporujú primeranú spoluprácu medzi príslušnými organizáciami, orgánmi a inými inštitúciami na ich príslušných územiach, kde by to prispelo k posilneniu a rozšíreniu spolupráce. Uvedené sa vzťahuje najmä na záležitosti, ktoré sa vzťahujú na činnosti Európskej nadácie pre zlepšenie pracovných a životných podmienok ⁽¹⁾.

▼ **M230**

11. a) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ďalej len „agentúra“, zriadenej týmto aktom Spoločenstva:

— **31994 R 2062**: nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1), zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **31995 R 1643**: nariadenie Rady (ES) č. 1643/95 z 29. júna 1995 (Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 1),

— **32003 R 1654**: nariadenie Rady (ES) č. 1654/2003 z 18. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 38),

— **32005 R 1112**: nariadenie Rady (ES) č. 1112/2005 z 24. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) a protokolom 32 k dohode.

c) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach správnej rady a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, s výnimkou práva hlasovať.

⁽¹⁾ **375 R 1365**: nariadenie (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmien a doplnení:

— **179 H**: akt o podmienkach pristúpenia a úprave zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 17).

— **185 I**: akt o podmienkach pristúpenia a úprave zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 157 a 158).

▼ **M161**

— **194 N**: Akt o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21, zmenené a doplnené Ú. v. ES L 1, 1. 1. 1995, s. 1).

▼ **M135**

— Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003.

▼ **M230**

- d) Štáty EZVO do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 160/2009 zo 4. decembra 2009 informujú agentúru o hlavných prvkoch svojich vnútroštátnych informačných sietí pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanovených v článku 4 nariadenia (ES) č. 2062/94, v znení nasledujúcich zmien a doplnení.
- e) Štáty EZVO v rámci lehoty stanovenej v písmene d) určia najmä inštitúcie na koordináciu a/alebo zasielanie informácií, ktoré sa majú agentúre postúpiť na vnútroštátnej úrovni.
- f) Štáty EZVO informujú agentúru aj o názvoch inštitúcií vytvorených na ich území, ktoré sú schopné s ňou spolupracovať pri určitých témach osobitného záujmu, a tým pôsobiť ako tematické strediská siete.
- g) Správna rada do troch mesiacov od doručenia informácií uvedených v písmenách d), e) a f) posúdi hlavné prvky siete, aby zohľadnila účasť štátov EZVO.
- h) Agentúra má právnu subjektivitu. Vo všetkých štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami, má najširšiu právnu spôsobilosť, ktorá sa poskytuje právnickým osobám podľa ich právnych predpisov.
- i) Štáty EZVO uplatňujú na agentúru a jej zamestnancov Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.
- j) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ustanovených nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾ môže riaditeľ agentúry na základe zmluvy zamestnať štátnych príslušníkov štátov EZVO, ktorí požívajú plné občianske práva.
- k) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).
- l) V súvislosti s uplatňovaním nariadenia (ES) č. 2062/94 sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽²⁾ uplatňuje aj na všetky dokumenty agentúry týkajúce sa štátov EZVO.

▼ **M254**

12. Štáty EZVO sa od 1. januára 2012 zúčastňujú na činnostiach financovaných z týchto rozpočtových položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na finančný ► **M261** roky 2012 a 2013 ◀:

— **rozpočtová položka 04 01 04 08**: „Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia a opatrenia týkajúce sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie“,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

▼ **M254**

- **rozpočtová položka 04 03 05:** ‚Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia a opatrenia týkajúce sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín‘.

▼ **M275**

13. Štáty EZVO sa od 1. januára 2014 zúčastňujú na činnostiach financovaných z tohto rozpočtového riadku všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový ► **M306** finančné roky 2014 ► **M314** 2015 ► **M329** 2016 ► **M342** , 2017 ► **M359** , 2018 ► **M379** , 2019 a 2020 ◀ ◀ ◀ ► **M367** 2021 a 2022 ◀ ◀ ◀ ◀ :

- **Rozpočtový riadok 04 03 01 03:** ‚Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín‘.

▼ **B***Článok 6***Ochrana spotrebiteľa**

1. V oblasti ochrany spotrebiteľa posilnia zmluvné strany vzájomný dialóg všetkými primeranými prostriedkami so zreteľom na stanovenie oblastí a činností, kde by užšia spolupráca prispela k dosiahnutiu ich cieľov.
2. Zmluvné strany sa snažia o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z týchto aktov spoločenstva, najmä pri zaistení vplyvu a účasti spotrebiteľov:

▼ **M8**

- **392 Y 0723:** rezolúcia Rady z 13. júla 1992 o budúcich prioritách pre rozvoj politiky ochrany spotrebiteľa (Ú. v. ES C 186, 23.7.1992, s. 1).
- **593 DC 0378:** Druhý trojročný plán Komisie 1993 - 1995.

▼ **B**

- **388 Y 1117(01):** rezolúcia Rady zo 4. novembra 1988 o zlepšení zapojenia spotrebiteľov do normalizácie (Ú. v. ES. C 293, 17.11.1988, s. 1).

▼ **M94**

3. Štáty EZVO sa od 1. januára 2000 zúčastňujú na činnostiach spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho aktu ako aj z neho odvodených právnych aktov:

- **399 D 0283:** rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 283/1999/ES, ktorým sa ustanovuje všeobecný rámec pre činnosti spoločenstva v prospech spotrebiteľov (Ú. v. ES L 34, 9.2.1999, s. 1).

▼ **M145**

Od 1. januára 2004 sa štáty EZVO zúčastňujú na činnostiach spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z nasledujúcich aktov, ako aj z aktov z nich odvodených:

- **32004 D 0020:** Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 20/2004/ES z 8. decembra 2003, ktorým sa stanovuje všeobecný systém financovania opatrení Spoločenstva na podporu spotrebiteľskej politiky na roky 2004 až 2007 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 1) ► **M146** v znení:
- **32004 D 0786:** Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ M191

3a. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2007 zúčastňujú na tomto programe:

— **32006 D 1926**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 39).

▼ M290

3b. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2014 zúčastňujú na tomto programe:

— **32014 R 0254**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 254/2014 z 26. februára 2014 o viacročnom programe Spotrebiteľia na roky 2014 – 2020, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1926/2006/ES (Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2014, s. 42).

Náklady vzniknuté pri činnostiach, ktorých vykonávanie sa začne po 1. januári 2014, sa môžu považovať za oprávnené od začatia akcie podľa dohody o grante alebo rozhodnutia o grante za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 251/2014 z 13. novembra 2014 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej akcie.

Lichtenštajnsko sa vyníma z účasti na tomto programe a neprispieva finančne na tento program.

▼ M94

4. ► **M290** Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v odsekoch 3, 3a a 3b v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody. ◀

5. ► **M290** Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci činností uvedených v odsekoch 3, 3a a 3b v plnom rozsahu a bez hlasovacieho práva podieľajú na práci výborov ES a iných orgánov, ktoré Komisii ES pomáhajú pri riadení alebo rozvíjaní uvedených činností. ◀

▼ B*Článok 7***▼ M106****Podniky a podnikateľská iniciatíva a malé a stredné podniky****▼ B**

1. Spolupráca v oblasti malých a stredných podnikov je podporovaná najmä v rámci činností spoločenstva, ktorých cieľom je:

- odstrániť nepotrebné správne, finančné a zákonné obmedzenia pri podnikaní,
- informovať a pomáhať podnikom, a najmä malým a stredným podnikom, pri stratégiách a programoch, ktoré by mohli byť pre nich relevantné,
- podporovať spoluprácu a partnerstvo medzi podnikmi, a najmä malými a strednými podnikmi, z rôznych regiónov Európskeho hospodárskeho priestoru.

▼ M8

2. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú programov a činností spoločenstva uvedených v tomto článku.

▼ **M8**

3. Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v ► **M315** tomto článku ◀ v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.
4. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programoch a činnostiach uvedených v ► **M315** tomto článku ◀ plne zúčastňujú práce vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení a rozvoji týchto programov a činností.
5. Zmluvné strany sa snažia najmä o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z týchto aktov spoločenstva:

— **393 D 0379**: rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe zameranom na opatrenia spoločenstva s cieľom zintenzívniť prioritné oblasti a zabezpečiť kontinuitu a konsolidáciu politiky pre podniky v spoločenstve, a to najmä malé a stredné podniky (Ú. v. ES L 161, 2.7.1993, s. 68);

▼ **M34**

- **397 D 0015**: Council Decision 97/15/EC of 9 December 1996 on a third multiannual programme for small and medium-sized enterprises (SMEs) in the European Union (1997 to 2000) (OJ L 6, 10.1.1997, p. 25);

▼ **M8**

- **389 Y 1007(01)**: rezolúcia Rady z 26. septembra 1989 o rozvoji subkontraktácie v rámci spoločenstva (Ú. v. ES C 254, 7.10.1989, s. 1);
- **390 X 0246**: odporúčanie Rady z 28. mája 1990 o vykonávaní politiky správneho uľahčenia v prospech malých a stredných podnikov v členských štátoch (Ú. v. ES L 141, 2.6.1990, s. 55);
- **393 Y 1203(01)**: rezolúcia Rady z 22. novembra 1993 o posilnení konkurencieschopnosti podnikov, najmä malých a stredných podnikov a remeselníckych dielní, a o rozvoji zamestnanosti (Ú. v. ES C 326, 3.12.1993, s. 1);

▼ **M74**

- **398 D 0347**: rozhodnutie Rady 98/347/ES z 19. mája 1998 o opatreniach finančnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP), ktoré sú inovačné a vytvárajú pracovné miesta — iniciatíva v oblasti rastu a zamestnanosti (Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 43), pokiaľ ide o činnosti týkajúce sa rozpočtovej položky B5-51 1, Spoločné európske podniky' všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.

▼ **M106**

- **32000 D 0819**: rozhodnutie Rady 2000/819/ES z 15. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a podnikateľskej iniciatíve, najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001-2005) (Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84), ► **M135** as amended by:
- Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003; ◀

▼ **M163**

- **32004 D 0593**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 593/2004/ES z 21. júla 2004 (Ú. v. EÚ L 268, 16.8.2004, s. 3).

▼ **M176**

- **32005 D 1776**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1776/2005/ES z 28. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 14).

▼ **M135**

- Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003.

▼ **M192**

- **32006 D 1639**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

▼ **M276**

- **2013 R 1287**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1287/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky (COSME) (2014 – 2020) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1639/2006/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 33).

Lichtenštajnsko a Nórsko sú vyňaté z účasti na tomto programe a na tento program ani finančne neprispievajú.

▼ **M148**

- Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa nasledujúcich rozpočtových riadkov vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový ► **M264** roky 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 a 2013 ◀:

- **Rozpočtový riadok 12 01 04 01**: „Uskutočnenie a rozvoj vnútorného trhu — Výdavky na administratívne riadenie“.

- **Rozpočtový riadok 12 02 01**: „Uskutočnenie a rozvoj vnútorného trhu“.

▼ **M179**

- Štáty EZVO sa od 1. januára 2006 zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na finančný ► **M264** roky 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 a 2013 ◀:

▼ **M213**

- **Rozpočtová položka 02 03 01**: „Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu osobitne v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie.“

- Štáty EZVO sa od 1. januára 2008 zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový ► **M264** roky 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 a 2013 ◀:

- **Rozpočtová položka 02 01 04 01**: „Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie – Výdavky na administratívne riadenie.“

▼ M289

9. Štáty EZVO sa od 1. januára 2014 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúcich rozpočtových položiek vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na finančný rok 2014:

- **rozpočtová položka 02 03 01:** „Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie“,
- **rozpočtová položka 12 02 01:** „Budovanie a rozvoj vnútorného trhu“.

Náklady vzniknuté pri činnostiach, ktorých vykonávanie sa začne po 1. januári 2014, sa môžu považovať za oprávnené od začiatku akcie podľa dohody o grante alebo rozhodnutia o grante za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 250/2014 z 13. novembra 2014 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej akcie.

▼ M308

10. Štáty EZVO sa od 1. januára 2015 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúcich rozpočtových položiek vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na finančný rok 2015:

- **rozpočtový riadok 02 03 01:** „Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu osobitne v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie.“
- **rozpočtový riadok 12 02 01:** „Budovanie a rozvoj vnútorného trhu“.

▼ M315

12. Štáty EZVO sa od 1. januára 2016 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúceho rozpočtového riadka vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na ► **M321** rozpočtové roky 2016 ► **M347** , 2017 ► **M360** , 2018 ► **M380** , 2019 a 2020 ◄ ◄ ◄ ◄:

- **Rozpočtový riadok 12 02 01:** „Realizácia a rozvoj jednotného trhu s finančnými službami“.

▼ M316

12. Štáty EZVO sa od 1. januára 2016 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúceho rozpočtového riadka vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na ► **M330** rozpočtové roky 2016 a 2017 ◄ ► **M361** , 2018 ► **M381** , 2019 a 2020 ◄ ◄:

- **Rozpočtový riadok 02 03 01:** „Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu s tovarom a so službami“.

▼ M317

13. Štáty EZVO sa od 1. januára 2016 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúceho rozpočtového riadka vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na ► **M322** rozpočtové roky 2016 ► **M348** , 2017 ► **M362** , 2018 ► **M382** , 2019 a 2020 ◄ ◄ ◄ ◄:

- **Rozpočtový riadok 33 02 03 01:** „Právo obchodných spoločností“.

▼ M330

14. Štáty EZVO sa od 1. januára 2017 podieľajú na činnostiach Únie týkajúcich sa nasledujúceho rozpočtového riadka všeobecného rozpočtu Európskej únie na ► **M347** rozpočtové roky 2017 ► **M361** , 2018 ► **M381** , 2019 a 2020 ◄ ◄ ◄:

- **Rozpočtový riadok 02 03 04:** „Nástroje na riadenie vnútorného trhu“.

▼ M8*Článok 8***Cestovný ruch**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú programov a činností spoločenstva uvedených v odseku 4.
2. Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odseku 4 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

▼M8

3. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programoch a činnostiach uvedených v odseku 4 plne zúčastňujú práce vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení a rozvoji týchto programov a činností.

4. Zmluvné strany sa snažia najmä o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z tohto aktu spoločenstva:

— **392 D 0421**: rozhodnutie Rady 92/421/EHS z 13. júla 1992 o akčnom pláne spoločenstva s cieľom pomôcť cestovnému ruchu (Ú. v. ES L 231, 13.8.1992, s. 26).

*Článok 9***Audiovizuálny sektor**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú programov a činností spoločenstva uvedených v odseku 4.

2. Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odseku 4 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

3. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programoch a činnostiach uvedených v odseku 4 plne zúčastňujú práce vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení a rozvoji týchto programov a činností.

4. Zmluvné strany sa snažia najmä o zosilnenie spolupráce v rámci činností Spoločenstva, ktoré môžu vyplývať ►**M20** z týchto aktov spoločenstva ◀:

— **390 D 0685**: rozhodnutie Rady 90/685/EHS z 21. decembra 1990 o akčnom programe s cieľom zvýšiť rozvoj Európskeho audiovizuálneho priemyslu (MEDIA) (1991 až 1995) (Ú. v. ES L 380, 31.12.1990, s. 37).

▼M20

— **395 D 0563**: rozhodnutie Rady 95/563/ES z 10. júla 1995 o vykonávaní programu na podporu rozvoja a distribúcie európskych audiovizuálnych diel (Media II – rozvoj a distribúcia) (1996 až 2000) (Ú. v. EÚ L 321, 30.12.1995, s. 25).

— **395 D 0564**: rozhodnutie Rady 95/564/ES z 22. decembra 1995 o vykonávaní programu vzdelávania odborníkov v odvetví európskych audiovizuálnych programov (Media II – vzdelávanie) (1996 – 2000) (Ú. v. EÚ L 321, 30.12.1995, s. 33).

▼M102

— **32001 D 0163**: rozhodnutie č. 163/2001/ES Európskeho parlamentu a Rady z 19. januára 2001 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania pre odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (Média – vzdelávanie) (2001 až 2005) (Ú. v. ES L 26, 27.1.2001, s. 1), ►**M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼M165

— **32004 D 0845**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 845/2004/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 1) v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 1.

▼M168

— **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M102**

- **32001 D 0821**: rozhodnutie Rady 2000/821/ES z 20. decembra 2000 o implementácii programu na podporu rozvoja, distribúcie a propagácie európskych audiovizuálnych diel (Média Plus – rozvoj, distribúcia a propagácia) (2001 až 2005) (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 82) ► **M165** , zmenené a doplnené:
- **32004 D 0846**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 846/2004/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 4) v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 2. ◀

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M193**

- **32006 D 1718**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2007, s. 10.

▼ **M244**

- **32009 D 1041**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1041/2009/ES z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovuje program spolupráce v audiovizuálnej oblasti s odborníkmi z tretích krajín (MEDIA Mundus) (Ú. v. EÚ L 288, 4.11.2009, s. 10).

Lichtenštajnsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program.

▼ **M271**

- **32013 R 1295**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1295/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje program Kreatívna Európa (2014 až 2020) a zrušujú rozhodnutia č. 1718/2006/ES, č. 1855/2006/ES a č. 1041/2009/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 221) ► **M339** , zmenené týmto právnym predpisom:
- **32018 R 0596**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/596 z 18. apríla 2018 (Ú. v. EÚ L 103, 23.4.2018, s. 1). ◀

Lichtenštajnsko sa vyníma z účasti na tomto programe a neprispieva finančne na tento program.

▼ **B***Článok 10***Civilná ochrana**

1. Zmluvné strany sa snažia posilniť spoluprácu v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z (489 Y 0223) rezolúcie Rady a zástupcov členských štátov, ktorí zasadať v rámci Rady, z 13. februára 1989 o novom vývoji v spolupráci spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. ES. C 44, 23.2.1989, s. 3).
2. Štáty EZVO zabezpečia, že sa na ich územiach zavedie číslo 112 ako jednotné európske núdzové volacie číslo v súlade s ustanoveniami (391 D 0396) rozhodnutia Rady z 29. júla 1991 o zavedení jednotného európskeho núdzového volacieho čísla (Ú. v. ES. L 217, 6.8.1991, s. 31).

▼ **M41**

3. Zmluvné strany sa usilujú o posilnenie spolupráce so zreteľom na zdokonalenie vzájomnej pomoci vo vnútri Európskeho hospodárskeho priestoru v prípade prírodnej alebo technickej katastrofy v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z tohto ► **M55** akcie ◀ spoločenstva:
- **491 Y 0727(01)**: rezolúcia 91/C 198/01 Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorisa zišli v rámci zasadnutia Rady 8. júla 1991, o zdokonalení vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi v prípade prírodnej alebo technickej katastrofy (Ú. v. ES C 198, 27.7.1991, s. 1).

▼ **M41**

4. Zmluvné strany sa usilujú najmä o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z tohto ► **M55** akcie ◄ spoločenstva:

— **494 Y 1110(01)**: rezolúcia 94/C 313/01 Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady 31. októbra 1994, o posilnení spolupráce spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. ES C 313, 10.11.1994, s. 1).

▼ **M73**

5. ► **M116** Štáty EZVO sa budú podieľať na mechanizmoch a programoch akcií spoločenstva uvedených v odseku 8. ◄

6. Štáty EZVO finančne prispievajú na ► **M116** mechanizmy a programy akcií spoločenstva ◄ uvedený v odseku 8 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

7. Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na práci ► **M55** výbory ◄ ES, ktorý pomáha Európskej komisii pri spravovaní, rozvíjaní a vykonávaní ► **M116** mechanizmy a programy akcií spoločenstva ◄ uvedeného v odseku 8.

8. ► **M116** Tieto akty spoločenstva ako aj akty z nich odvodené sú predmetom tohto článku:

a) Akty spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť pred 1. januárom alebo 1. januára 2000: ◄

— **398 D 0022**: rozhodnutie Rady 98/22/ES z 19. decembra 1997, ktorým sa ustanovuje akčný program spoločenstva v oblasti civilnej obrany (Ú. v. ES L 8, 14.1.1998, s. 20).

▼ **M55**

— **399 D 0847**: rozhodnutie Rady 1999/847/ES z 9. decembra 1999, ktorým sa ustanovuje akčný program spoločenstva v oblasti občianskej bezpečnosti (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 53) ► **M167** zmenené a doplnené:

— **32005 D 0012**: rozhodnutie Rady 2005/12/ES z 20. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/847/ES pokiaľ ide o rozšírenie Akčného programu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 6, 8.1.2005, s. 7). ◄

▼ **M116**

b) ► **M206** Akty Spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2008:

— **32007 D 0779**: rozhodnutie Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (prepracovanie) (Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9). ◄

▼ **M197**

c) Akty Spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2007:

— **32007 D 0162**: rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2007, s. 9).

▼ **M277**

d) Akty Spoločenstva, ktoré nadobúdajú účinnosť od 1. januára 2014:

— **32013 D 1313**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ zo 17. decembra 2013 o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 924).

▼ **M277**

Lichtenštajnsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program, ► **M355** zmenené týmto právnym predpisom:

- **32018 R 1475**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1475 z 2. októbra 2018 (Ú. v. EÚ L 250, 4.10.2018, s. 1). ◀

▼ **M363**

- **32019 D 0420**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/420 z 13. marca 2019, ktorým sa mení rozhodnutie č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 77I, 20.3.2019, s. 1.)

▼ **M247**

9. a) Zmluvné strany vzájomne spolupracujú v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento právny predpis:
 - **32008 L 0114**: smernica Rady 2008/114/ES z 8. decembra 2008 o identifikácii a označení európskych kritických infraštruktúr a zhodnotení potreby zlepšiť ich ochranu (Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 75).
- b) Na dosiahnutie cieľov stanovených v smernici 2008/114/ES využijú zmluvné strany vhodné formy spolupráce uvedené v článku 80 dohody.
- c) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia) s výnimkou oddielov 1 a 2 kapitoly 3.

▼ **M8***Článok 11***Zjednodušenie obchodu**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú programov a činností spoločenstva uvedených v odseku 4 v súlade s článkom 21 ods. 3 dohody.
2. Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odseku 4 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.
3. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programoch a činnostiach uvedených v odseku 4 plne zúčastňujú práce vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii ES pri riadení a rozvoji týchto programov a činností.
4. Predmetom tohto článku sú tieto akty spoločenstva, ako aj akty, ktoré z nich vychádzajú:
 - **387 D 0499**: rozhodnutie Rady 87/499/EHS z 5. októbra 1987, ktorým sa zavádza program komunikačnej siete spoločenstva o systémoch vzájomnej elektronickej výmeny obchodných dát (TEDIS) (Ú. v. ES L 285, 8.10.1987, s. 35);
 - **389 D 0241**: rozhodnutie Rady 89/241/EHS z 5. apríla 1989, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 87/499/EHS, ktorým sa zavádza program komunikačnej siete spoločenstva o systémoch vzájomnej elektronickej výmeny obchodných dát (TEDIS) (Ú. v. ES L 97, 11.4.1989, s. 46);
 - **391 D 0385**: rozhodnutie Rady 91/385/EHS z 22. júla 1991, ktorým sa vytvára druhá fáza programu TEDIS (systémy vzájomnej elektronickej výmeny obchodných dát) (Ú. v. ES L 208, 30.7.1991, s. 66).

*Článok 12***Doprava a mobilita**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1994 zúčastňujú činností spoločenstva týkajúcich sa rozpočtovej položky B6-8351 „Doprava a mobilita“ uvedenej v rozpočte ES na rok 1994.

▼ M195

2. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2004 zúčastňujú na tomto programe:

— **32003 R 1382**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1382/2003 z 22. júla 2003 o poskytnutí finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (program Marco Polo) (Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 1), zmenené a doplnené:

— **32004 R 0788**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 788/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17).

3. Štáty EZVO sa s účinnosťou od 1. januára 2007 zúčastňujú na tomto programe:

— **32006 R 1692**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1692/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje druhý program Marco Polo na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (Marco Polo II) a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1382/2003 (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 1), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 65, 3.3.2007, s. 12 ► **M233** , zmenené a doplnené týmito právnymi predpismi:

— **32009 R 0923**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 923/2009 zo 16. septembra 2009 (Ú. v. EÚ L 266, 9.10.2009, s. 1). ◀

▼ M8

4. Štáty EZVO finančne prispievajú na akcie a programy uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

▼ M195

5. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu podieľajú na práci výborov ES, ktoré Komisii ES pomáhajú pri riadení, rozvíjaní a vykonávaní programov Spoločenstva uvedených v odsekoch 2 a 3.

▼ M309

6. Štáty EZVO sa zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto aktu Únie:

— **32013 R 1315**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 z 11. decembra 2013 o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete a o zrušení rozhodnutia č. 661/2010/EÚ (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 1) ► **M319** , zmenený týmto právnym predpisom:

— **32016 R 0758**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/758 zo 4. februára 2016 (Ú. v. EÚ L 126, 14.5.2016, s. 3). ◀

Štáty EZVO sa zúčastňujú v plnom rozsahu, avšak bez hlasovacieho práva, na práci výboru zriadeného podľa článku 52 nariadenia.

▼ M14*Článok 13***Kultúra**

1. Spolupráca v oblasti kultúry sa posilní v rámci činností a programov spoločenstva v tejto oblasti. Krajiny EZVO sa podieľajú na rôznych činnostiach spoločenstva v oblasti kultúry, čo zahŕňa výmenu informácií, stretávanie odborníkov, semináre, konferencie a rôzne kultúrne podujatia.

▼ M149

2. Štáty EZVO v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody finančne prispievajú na činnosti uvedené v odsekoch 1, 4, 5 a 6.

▼ **M149**

3. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu podieľajú na práci výborov ES a iných inštitúcií, ktoré Komisii pomáhajú pri riadení, rozvíjaní a vykonávaní činností uvedených v odsekoch 1, 4, 5 a 6.

▼ **M79**

4. Tieto akty spoločenstva, ako aj akty z nich odvodené, sú predmetom tohto článku:

— **396 D 0719**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 719/96/ES z 29. marca 1996, ktorým sa ustanovuje program podpory umeleckých a kultúrnych činností s európskou dimenziou (Kaleidoskop) (Ú. v. ES L 99, 20.4.1996, s. 20) ► **M80**, v znení:

— **399 D 0477**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 477/1999/ES z 22. februára 1999 (Ú. v. ES L 57, 5.3.1999, s. 2). ◀

— **397 D 2085**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2085/97/ES zo 6. októbra 1997, ktorým sa ustanovuje program podpory v oblasti kníh a čítania vrátane prekladania (Ariane) (Ú. v. ES L 291, 24.10.1997, s. 26), ► **M80** v znení:

— **399 D 0476**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 476/1999/ES z 22. februára 1999 (Ú. v. ES L 57, 5.3.1999, s. 1). ◀

— **397 D 2228**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2228/97/ES z 13. októbra 1997, ktorým sa ustanovuje akčný program spoločenstva v oblasti kultúrneho dedičstva (program Rafael) (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 31).

▼ **M64**

— **32000 D 0508**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES zo 14. februára 2000, ktorým sa zavádza program Kultúra 2000 (Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1), ► **M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M156**

— **32004 D 0626**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 626/2004/ES z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 99, 3.4.2004, s. 3).

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M194**

— **32006 D 1855**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 1).

▼ **M82**

5. Štáty EZVO sa od 1. januára 1999 zúčastňujú na opatreniach spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky uvedenej vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový rok 1999:

— **B3-2005**: „Experimentálne opatrenia v súvislosti s kultúrnym rámcovým programom“.

▼ **M149**

6. Štáty EZVO sa od 1. januára 2004 podieľajú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tohto rozpočtového riadku vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový rok 2004:

— **Rozpočtový riadok 15 04 02 03** „Prípravné činnosti smerujúce k nadviazaniu spolupráce v oblasti kultúry“.

▼ **M205**

7. Zmluvné strany sa usilujú posilniť spoluprácu v rámci aktivít Spoločenstva, ktoré môžu opierať o tieto akty Spoločenstva:

— **32006 H 0585**: odporúčanie Komisie 2006/585/ES z 24. augusta 2006 o digitalizácii kultúrneho materiálu, jeho dostupnosti online a o uchovávaní digitálnych záznamov (Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 28).

▼ **M21***Článok 14***Energetické programy a energetické aktivity súvisiace so životným prostredím**

1. Od 1. januára 1996 sa štáty EZVO zúčastňujú na programe spoločenstva uvedeného v odseku 5 písm. a) a na jeho akciách.

2. Od 1. januára 1996 sa štáty EZVO zúčastňujú na programe spoločenstva uvedeného v odseku 5 písm. b) a na jeho akciách.

▼ **M57**

2a. Štáty EFTA sa budú podieľať na uvedenom programe spoločenstva v zmysle odseku 5 písm. c) od 1. januára 1998.

▼ **M99**

2b. Od 1. januára 2000 sa členské štáty EZVO zúčastňujú na programe spoločenstva podľa odseku 5d) a na činnostiach z toho vyplývajúcich.

▼ **M89**

2c. Štáty EZVO sa od 1. januára 2000 zúčastňujú na programe spoločenstva uvedenom v odseku 5 písm. e) a na opatreniach s ním súvisiacich.

▼ **M90**

2d. Štáty EZVO sa od 1. januára 2000 zúčastňujú na programe spoločenstva uvedenom v odseku 5 písm. f) a na opatreniach s ním súvisiacich.

▼ **M130**

2e. Od 1. januára 2003 sa štáty EZVO zúčastňujú na programe spoločenstva uvedenom v odseku 5g) a na akciách, ktoré z neho vyplývajú, s výnimkou jeho osobitnej oblasti ‚Coopener‘ a akcií, ktoré z nej vyplývajú.

▼ **M151**

— Od 1. januára 2005 sa štáty EZVO zúčastňujú na spolupráci v špecifickej oblasti ‚COOPENER‘ a činnostiach uskutočňovaných v jej rámci v programe Spoločenstva uvedenom v odseku 5 písm. g).

▼ **M21**

3. Štáty EZVO/EHP prispievajú finančne na programy uvedené v ► **M130** ods. 5 a), b), c), d), e) a g) ◀ a na jeho akcie v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

4. Od začiatku spolupráce v programoch uvedených v ► **M130** ods. 5 a), b), c), d), e) a g) ◀ a na jeho akciách, štáty EZVO/EHP sa zúčastňujú plne vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Európskej Komisii v riadení takýchto programov a akcií.

▼ **M21**

5. Zmluvné strany usilujú posilniť spoluprácu v rámci aktivít spoločenstva vyplývajúcich z týchto aktov spoločenstva:

- a) **393 D 0500**: rozhodnutie Rady č. 93/500/EHS z 13. septembra 1993 týkajúce sa podpory obnoviteľných zdrojov energie v spoločenstve (Alternatívny program) (Ú. v. ES L 235, 18.9.1993, s. 41).
- b) **396 D 0737**: rozhodnutie Rady č. 96/737/ES zo 16. decembra 1996 týkajúce sa viacročného programu podpory efektívnosti využitia energie v spoločenstve – SAVE II (Ú. v. ES L 335, 24.12.1996, s. 50).

▼ **M57**

- c) — **398 D 0352**: rozhodnutie Rady 98/352/ES z 18. mája 1998 o viacročnom programe o podpore obnoviteľných zdrojov energie v spoločenstve (Altener II) (Ú. v. ES L 159, 3.6.1998, s. 53).

▼ **M99**

- d) **399 D 0022**: rozhodnutie Rady 1999/22/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa schvaľuje viacročný program štúdia, analýz, prognóz a ostatných súvisiacich činností v odvetví energetiky (1990 až 2002) (program ETAP) (Ú. v. ES L 7, 13.1.1999, s. 20).

▼ **M89**

- e) **32000 D 0646**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 646/2000/ES z 28. februára 2000, ktorým sa prijíma viacročný program podpory obnoviteľných zdrojov energie v spoločenstve (Altener) (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 1).

▼ **M90**

- f) **32000 D 0647**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 647/2000/ES z 28. februára 2000, ktorým sa prijíma viacročný program podpory energetickej účinnosti (SAVE) (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 6).

▼ **M130**

- g) **32003 D 1230**: rozhodnutie č. 1230/2003/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: „Inteligentná Energia – Európa“ (2003 – 2006) (Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29). ► **M146** v znení:

— **32004 D 0787**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12). ◀

▼ **M19**

Článok 15

Zamestnanosť

1. Spolupráca v oblasti zamestnanosti sa posilní účasťou štátov EZVO v sieti Európskeho úradu práce (Eures). Štáty EZVO sa od 1. januára 1996 zúčastňujú na všetkých rozličných aktivitách spoločenstva pod vedením Eures, vrátane výmeny informácií, stretnutí expertov, seminárov, konferencií a na ostatných súvisiacich udalostiach.

2. Štáty EZVO prispievajú finančne na aktivity uvedené v odseku 1 ► **M278** ktoré sa uplatňujú pred 1. januárom 2014 ◀ v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

▼ **M19**

3. Štáty EZVO sa v plnej miere zúčastňujú v pracovnej skupine a ostatných poradných orgánoch, ktoré pomáhajú Komisii v spravovaní, vývoji a implementácii aktivít spojených so sieťou Eures.

▼ **M184**

4. Odseky 1 až 3 uvedené vyššie sa na Lichtenštajnsko uplatňujú od 1. januára 2007.

▼ **M72**

5. ► **M278** Štáty EZVO sa zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva uvedených v prvej zarážke odseku 8 od 1. januára 1999, na činnostiach uvedených v druhej zarážke od 1. januára 2003 a na činnostiach uvedených v tretej zarážke od 1. januára 2014. ◀

6. Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v odseku 8 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

7. Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na práci výboru ES, ktorý pomáha Európskej komisii pri spravovaní, rozvíjaní a vykonávaní činností uvedených v odseku 8.

8. Zmluvné strany sa usilujú najmä o posilnenie spolupráce v rámci činností spoločenstva, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho ► **M119** akty ◀:

— **398 D 0171**: rozhodnutie Rady 98/171/ES o činnostiach spoločenstva týkajúcich sa analýzy, výskumu a spolupráce v oblasti zamestnanosti a trhu práce (Ú. v. ES L 63, 4. 3. 1998, s. 26).

▼ **M119**

— **32002 D 1145**: rozhodnutie č. 1145/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 10. júna 2002 o stimulujúcich opatreniach spoločenstva v oblasti zamestnanosti (Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 1) ► **M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M278**

— **32013 R 1296**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1296/2013 z 11. decembra 2013 o programe Európskej únie v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (EaSI), ktorým sa mení rozhodnutie č. 283/2010/EÚ, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 238), ► **M337** zmenené týmto právnym predpisom:

— **32016 R 0589**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/589 z 13. apríla 2016 (Ú. v. EÚ L 107, 22.4.2016, s. 1). ◀

Lichtenštajnsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani na tento program finančne prispievať. Nórsko sa zúčastní len na ► **M307** osi EURES a Progress ◀ programu a bude finančne prispievať len na túto os.

▼ **M291**

9. ► **M324** Štáty EZVO sa zúčastňujú na spolupráci uvedenej v týchto aktoch EÚ:

— **32014 D 0573**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2014/EÚ z 15. mája 2014 o posilnenej spolupráci medzi verejnými službami zamestnanosti (VSZ) (Ú. v. EÚ L 159, 28.5.2014, s. 32).

Štáty EZVO sú plnoprávnymi členmi rady siete, nemajú však hlasovacie právo.

— **32016 D 0344**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2016/344/EÚ z 9. marca 2016 o zriadení európskej platformy na posilnenie spolupráce pri riešení problému nedeklarovanej práce (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 12). ◀

▼ **M17***Článok 16***Verejné zdravie**

1. Spolupráca v oblasti verejného zdravia sa posilní účasťou štátov EZVO v aktivitách spoločenstva, čo môže vyplývať z týchto aktov spoločenstva:

▼ **M120**▼ **M85**

— **398 D 2119**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných ochorení v spoločenstve (Ú. v. ES L 268, 3. 10. 1998, s. 1) ► **M210**, v znení zmien a doplnení týchto predpisov:

— **32007 D 0875**: rozhodnutie Komisie 2007/875/ES z 18. decembra 2007 (Ú. v. EÚ L 344, 28.12.2007, s. 48). ◀

▼ **M294**

V rámci spolupráce stanovenej podľa tejto zarážky berú štáty EZVO na vedomie tento právny predpis:

— **32012 H 0073**: odporúčanie Komisie zo 6. februára 2012 týkajúce sa usmernení k ochrane údajov pre systém včasného varovania a reakcie (EWRS) (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2012, s. 31).

▼ **M120**

— **32002 D 1786**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002, ktorým sa prijíma program činnosti spoločenstva v oblasti verejného zdravia (2003-2008) (Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 1), ► **M146** v znení:

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M208**

— **32007 D 1150**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1150/2007/ES z 25. septembra 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program Protidrogová prevencia a informovanosť ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (Ú. v. EÚ L 257, 3.10.2007, s. 23).

▼ **M209**

— **32007 D 1350**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 3).

▼ **M292**

— **32014 R 0282**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 282/2014 z 11. marca 2014 o ustanovení tretieho akčného programu pre Úniu v oblasti zdravia (2014 – 2020), ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1350/2007/ES (Ú. v. EÚ L 86, 21.3.2014, s. 1).

Náklady vzniknuté pri činnostiach, ktorých vykonávanie sa začne po 1. januári 2014, sa môžu považovať za oprávnené od začatia akcie podľa dohody o grante alebo rozhodnutia o grante za predpokladu, že rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 253/2014 z 13. novembra 2014 nadobudne účinnosť pred skončením príslušnej akcie.

Lichtenštajnsko sa vyníma z účasti na tomto programe a neprispieva finančne na tento program.

▼ **M300**

- **32013 D 1082**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES (Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1).

Lichtenštajnsko znáša všetky náklady vyplývajúce z jeho zapojenia sa do činností na základe rozhodnutia č. 1082/2013/EÚ. Ak sa Lichtenštajnsko stane účastníkom tretieho akčného programu pre Úniu v oblasti zdravia (2014 – 2020), ktorý sa ustanovuje nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 282/2014 z 11. marca 2014, uplatnia sa obvyklé ustanovenia o refundácii nákladov.

▼ **M120**▼ **M17**

► **M120** 2. ◀ Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odseku 1 v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

► **M120** 3. ◀ Štáty EZVO sa naplno zúčastňujú na výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii s vedením, rozvojom a vykonávaním programov a činností uvedených v odseku 1.

▼ **M159**

4. a) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach Európskeho strediska na prevenciu a kontrolu chorôb, ďalej len „stredisko“, ako to ustanovuje tento akt Spoločenstva:

— **32004 R 0851**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004 o zriadení Európskeho strediska na prevenciu a kontrolu chorôb (Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1).

- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody a protokolom 32 k dohode.
- c) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach správnej rady a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, s výnimkou práva hlasovať.
- d) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach poradného fóra a majú v ňom rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ.
- e) Štáty EZVO uplatňujú na agentúru a jej zamestnancov Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev a uplatniteľné pravidlá prijaté podľa tohto protokolu.
- f) Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, štátni príslušníci štátov EZVO, ktorí požívajú plné občianske práva, môžu byť riaditeľom agentúry zamestnaní na základe zmluvy.
- g) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek vzťahuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).

▼ **M159**

- h) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa, na účely uplatňovania tohto nariadenia, uplatňuje aj na všetky dokumenty strediska týkajúce sa štátov EZVO.

▼ **M37***Článok 17*▼ **M177****Telematická výmena údajov**▼ **M37**

1. ► **M177** Štáty EZVO sa od 1. januára 1997 zúčastňujú na projektoch a činnostiach programov Spoločenstva uvedených v ► **M236** odsek 6 písm. a) ◀ v súlade s pracovným programom v dodatku 3 k tomuto protokolu a od 1. januára 2006 sa zúčastňujú na projektoch a činnostiach programu Spoločenstva uvedenom v ► **M236** odsek 6 písm. b) ◀, pokiaľ tieto projekty a aktivity podporujú inú spoluprácu zmluvných strán. ◀

▼ **M236**

- Štáty EZVO sa od 1. januára 2010 zúčastňujú na projektoch a činnostiach v rámci programu Únie uvedeného v odseku 6 písm. c) v rozsahu, v akom tieto projekty a činnosti podporujú ďalšiu spoluprácu zmluvných strán.

▼ **M318**

- Štáty EZVO sa od 1. januára 2016 zúčastňujú na projektoch a činnostiach v rámci programu Únie uvedeného v odseku 6 písm. d).

▼ **M37**

2. Štáty EZVO finančne prispievajú na ► **M177** programy ◀ podľa ► **M236** odsek 6 ◀ v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.

3. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce na programe podľa ► **M236** odsek 6 písm. a) ◀ plne zúčastňujú na častiach činnosti Výboru pre telematiku v správe (TAC) podstatných pre EHP. Tento výbor pomáha Európskej komisii pri vykonávaní, riadení a rozvoji uvedeného programu, pokiaľ ide o časti projektov programu, ktoré sú podstatné pre EHP.

▼ **M177**

4. Štáty, ktoré sú členmi EZVO, sa od začiatku spolupráce v rámci programu uvedeného v ► **M236** odsek 6 písm. b) ◀ plne, bez hlasovacieho práva, zúčastňujú častí Výboru pre paneurópske e-government služby (PEGSCO) týkajúcich sa EHP. Výbor pomáha Európskej komisii pri implementácii, riadení a rozvoji tohto programu, pokiaľ ide o projektové časti programu týkajúce sa EHP.

▼ **M236**

5. Štáty EZVO sa v rámci Výboru pre riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (výbor ISA) od začiatku spolupráce v rámci programu uvedeného v odseku 6 písm. c) plne zúčastňujú, bez hlasovacieho práva, na častiach významných pre EHP. Tento výbor pomáha Európskej komisii pri vykonávaní, riadení a rozvoji uvedeného programu, pokiaľ ide o projektové časti programu, ktoré sú významné pre EHP.

▼ **M318**

5a. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci programu uvedeného v odseku 6 písm. d) plne zúčastňujú, bez hlasovacieho práva, vo Výbore pre riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy, podniky a občanov (výbor ISA²), ktorý pomáha Európskej komisii pri vykonávaní, riadení a rozvoji uvedeného programu.

▼ **M37**

► **M236** 6. ◀ ► **M88** Predmetom tohto článku sú tieto akty spoločenstva: ◀

▼ **M177**

a) pokiaľ ide o účasť od 1. januára 1997:

▼ **M37**

— **395 D 0468**: Rozhodnutie Rady 95/468/EHS zo 6. novembra 1995 o príspevku spoločenstva pre telematickú výmenu údajov medzi správami v spoločenstve (IDA) (Ú. v. ES L 269, 11.11.1995, s. 23).

▼ **M88**

— **399 D 1719**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES z 12. júla 1999 o skupine zásad, vrátane určenia projektov uskutočňovaných v spoločnom záujme, pre transeurópske siete pre elektronickú výmenu údajov medzi správami (IDA) (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 1) ► **M127**, zmenené a doplnené:

— **32002 D 2046**: rozhodnutím č. 2046/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21. októbra 2002 (Ú. v. ES L 316, 20.11.2002, s. 4). ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0787**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 787/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M88**

— **399 D 1720**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/1999/ES z 12. júla 1999, ktorým sa prijíma skupina činností a opatrení s cieľom zabezpečenia spolupráce medzi transeurópskymi sieťami pre elektronickú výmenu údajov medzi správami (IDA) a prístupu k týmto sieťam (IDA) (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 9) ► **M127**, zmenené a doplnené:

— **32002 D 2045**: rozhodnutím č. 2045/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21. októbra 2002 (Ú. v. ES L 316, 20.11.2002, s. 1). ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0786**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 786/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: nariadenie Rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M177**

b) pokiaľ ide o účasť od 1. januára 2006:

- **32004 D 0387**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2004/387/ES z 21. apríla 2004 o vzájomnej súčinnosti pri poskytovaní paneurópskych e-government služieb pre verejnú správu, podnikateľské subjekty a občanov (IDABC) (Ú. v. EÚ L 144, 30.4.2004, s. 65), opravené v Ú. v. EÚ L 181, 18.5.2004, s. 25.

▼ **M302**▼ **M236**

c) pokiaľ ide o účasť od 1. januára 2010:

- **32009 D 0922**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 922/2009/ES zo 16. septembra 2009 o riešeníach interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) (Ú. v. EÚ L 260, 3.10.2009, s. 20).

▼ **M318**

d) pokiaľ ide o účasť od 1. januára 2016:

- **32015 D 2240**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2240 z 25. novembra 2015, ktorým sa zriaďuje program pre riešenia interoperability a spoločné rámce pre verejnú správu, podniky a občanov v Európe (program ISA²) ako prostriedok modernizácie verejného sektora (Ú. v. EÚ L 318, 4.12.2015, s. 1).

Lichtenštajnsko sa vyníma z účasti na tomto programe a neprispieva finančne na tento program.

▼ **M58**

Článok 18

Výmena národných úradníkov medzi správami

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 1999 zúčastňujú na tých častiach akčného plánu a programu spoločenstva uvedenom v odseku 4, ktoré sú podstatné pre EHP.

2. Štáty EZVO sa finančne podieľajú na akčnom pláne a programe uvedenom v odseku 4 v súlade s článkom 81 ods. 1 písm. a) dohody.

3. Štáty EZVO sa od začiatku spolupráce v rámci akčného plánu a programu uvedeného v odseku 4 plne zúčastňujú na práci vo výbore spoločenstva, ktorý pomáha Komisii pri správe a rozvoji akčného plánu a programu tak, že vyjadruje svoje stanovisko k otázkam, ktoré sú v oblasti pôsobnosti dohody.

4. Predmetom tohto článku sú tieto akty spoločenstva, ako aj akty z nich odvodené:

- **392 D 0481**: Rozhodnutie Rady 92/481/EHS z 22. septembra 1992 o prijatí akčného plánu pre výmenu národných úradníkov poverených vykonávaním právnych predpisov spoločenstva potrebných na dosiahnutie vnútorného trhu (Ú. v. ES L 286, 1.10.1992, s. 65) medzi správami členských štátov, v znení:

- **398 D 0889**: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 889/98/ES zo 7. apríla 1998 (Ú. v. ES L 126, 28.4.1998, s. 6).

▼ **M65***Článok 19***Zmenšenie hospodárskych a sociálnych rozdielov**

1. Zmluvné strany posilňujú svoju spoluprácu pri znižovaní hospodárskych a sociálnych rozdielov v EHP prostredníctvom finančných príspevkov od štátov EHP/EZVO. Na tento účel sa pre obdobie rokov 1999 až 2003 musí zriadiť finančný nástroj.
2. Na základe článku 82 ods. 1 písm. c) dohody a v zhode so spôsobmi, stanovenými v prílohe 4 k tomuto protokolu, štáty EHP/EZVO prispievajú na spoluprácu, uvedenú v odseku 1, sumou 119,6 miliónov eur. Tento príspevok musí byť pre záväzok dostupný v piatich rovnakých ročných tranžiach.

▼ **M368***Článok 20***Zlepšenie konkurencieschopnosti a sociálno-ekonomickej konvergencie a súdržnosti v rámci Programu InvestEU**

1. Štáty EZVO sa od 1. januára 2022 zúčastňujú na činnostiach, ktoré môžu vyplývať z tohto právneho predpisu Únie:
 - **32021 R 0523**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/523 z 24. marca 2021, ktorým sa zriaďuje Program InvestEU a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/1017 (Ú. v. EÚ L 107, 26.3.2021, s. 30).
2. Štáty EZVO sa nezúčastňujú na činnosti Poradenského centra InvestEU.
3. Štáty EZVO sa môžu rozhodnúť zúčastniť sa na jednom alebo viacerých finančných produktoch v rámci zložky Fondu InvestEU v zodpovednosti EÚ. Príspevok štátov EZVO sa zakladá na rizikovom profile finančných produktov, na ktorých sa rozhodnú zúčastniť. Príspevok štátov EZVO zvýši záruku EÚ.
4. Na účely výpočtu finančného príspevku štátov EZVO do Fondu InvestEU sa v prípade rozpočtových riadkov neuplatňuje faktor proportionality stanovený v článku 82 ods. 1 Dohody o EHP. Štáty EZVO v súlade s článkom 8 protokolu 32 uzatvoria dohody o príspevku s EÚ, ktorá bude zastúpená Komisiou. V dohodách o príspevku sa stanoví výška finančného príspevku štátov EZVO na záruku EÚ, a takisto aj podmienky použitia tohto príspevku, ako aj frekvencia a výška platieb príspevku a napokon sa v nich určia aj pravidlá refundácie nevyužitých finančných prostriedkov a príjmov štátom EZVO.
5. Ak príspevok štátov EZVO na záruku EÚ neposkytuje v plnej výške rezervy v hotovosti, t. j. tvorba rezerv je stanovená na menej ako 100 %, štáty EZVO sa zaväzujú pokryť príslušný podmienený záväzok neodvolateľnou, bezpodmienečnou a na požiadanie nadväznou zárukou. Nadväzná záruka sa poskytuje súčasne s podpisom dohody o príspevku.
6. Lichtenštajnsko sa vylúča z účasti na tomto programe a neprispieva finančne na tento program.

▼ **M13***Dodatok č. 1 k protokolu 31***HELIOS II - PRACOVNÝ PROGRAM**

1995

1. KONZULTAČNÉ ORGÁNY ⁽¹⁾

Účasť v plnom rozsahu za rovnakých podmienok ako členské štáty ES, okrem (prípadných) hlasovacích postupov a záležitostí, ktorými sa zaoberá časť 'Rozpočtové hľadiská' tohto pracovného programu.

1.1 PORADNÝ VÝBOR - tri stretnutia

— dvaja zástupcovia vlády z každého štátu EZVO.

1.2 EURÓPSKE FÓRUM ZDRAVOTNE POSTIHNUTÝCH - tri stretnutia

— dvanásť súčasných európskych MVO zastupujúcich záujmy zdravotne postihnutých osôb a ich organizácií v štátoch EZVO,

— dvaja súčasní zástupcovia sociálnych partnerov zastupujúcich záujmy sociálnych partnerov v štátoch EZVO,

— jeden zástupca národnej MVO alebo národnej rady zdravotne postihnutých osôb menovaný každým štátom EZVO.

1.3 KONTAKTNÁ SKUPINA - tri stretnutia

— jeden zástupca vlády z každého štátu EZVO,

— jedna osoba zastupujúca v EZVO národné MVO a národné rady zdravotne postihnutých osôb, ktoré sú členom fóra.

2. PRACOVNÉ SKUPINY ⁽²⁾

Účasť v plnom rozsahu za rovnakých podmienok ako členské štáty ES, okrem (prípadných) hlasovacích postupov a tých záležitostí, ktorými sa zaoberá časť 'Rozpočtové hľadiská' tohto pracovného programu.

2.1 TECHNICKÁ KOORDINAČNÁ SKUPINA HANDYNET - tri stretnutia

— jeden zástupca z každého národného koordinačného centra (NCC).

2.2 ŠTUDIJNÁ SKUPINA HANDYNET PRE THESAURUS - tri stretnutia

— jeden zástupca z každého štátu EZVO.

2.3 PRACOVNÁ SKUPINA HELIOS PRE INTEGROVANÉ VZDELÁVANIE — tri stretnutia

— dvaja zástupcovia vlády z každého štátu EZVO.

2.4 PRACOVNÁ SKUPINA HELIOS PRE ZAMESTNANOSŤ - tri stretnutia

— jeden zástupca vlády z každého štátu EZVO.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady č. 93/136/EHS z 25. februára 1993, ktorým sa zriaďuje tretí akčný program spoločenstva na pomoc zdravotne postihnutým osobám (Ú. v. ES L 56, 9.3.1993, s. 30).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady č. 94/782/ES zo 6. septembra 1994 týkajúce sa pokračovania systému Handynet v rámci doteraz vykonaných činností na prvom module technickej pomoci (Ú. v. ES L 316, 9.12.1994, s. 42).

▼ M13**2.5 PRACOVNÉ SKUPINY HELIOS PRE NEZÁVISLÝ SPÔSOB ŽIVOTA****— Šport - dve stretnutia**

dvaja zástupcovia národného výboru pre šport zdravotne postihnutých osôb v každom štáte EZVO

— Mobilita a doprava - dve stretnutia

dvaja zástupcovia vlády z každého štátu EZVO

— Cestovný ruch - dve stretnutia

traja zástupcovia z MVO alebo organizácií cestovného ruchu v každom štáte EZVO.

3. VÝMENNÉ ČINNOSTI ⁽¹⁾

3.1 Komisia poskytne každému štátu EZVO informácie o prioritných témach, pracovných činnostiach s nimi spojených a výsledkoch.

3.2 Štáty EZVO budú vyzvané určiť účastníkov seminárov a konferencií, ktoré sa budú konať pre zástupcov „činností“ s cieľom zhodnotenia ich práce počas roka.

3.3 Plánovanie a príprava na zaradenie „činností“ v štátoch EZVO do programu od 1. januára 1996 vrátane:

a) Stanovenie „činností“ vládami štátov EZVO do 30. septembra 1995 - štyri sektory: funkčná rehabilitácia, vzdelávacia integrácia, ekonomická integrácia, sociálna integrácia/nezávislý spôsob života (počet „činností“ bude dohodnutý).

b) Úvodné stretnutie (sympóziu) pre „činnosti“ v každom sektore a rozhodnutia o angažovanosti sa do konkrétnych tém.

4. HANDYNET ⁽¹⁾

Účasť v plnom rozsahu za rovnakých podmienok ako členské štáty ES s cieľom, aby databáza obsahovala úplné informácie týkajúce sa všetkých štátov EZVO do 1. januára 1996:

— NCC zbierajú údaje a poskytujú ich skupine expertov Helios.

— Skupina expertov Helios zapracuje údaje na CD-ROM a bezplatne poskytuje (tri krát ročne) aktualizované CD-ROMy centráм NCC a zberu údajov (DCC).

— Informačné a poradné centrá (IAC) poskytujú prístup k informáciám na CD-ROM zdravotne postihnutým osobám, prostredníctvom sietí atď.

5. SPOLUPRÁCA S MVO ⁽¹⁾

5.1 Komisia poskytuje každému štátu EZVO informácie o predmete a čase podujatí organizovaných MVO, ktoré získavajú príspevok (až do 50 % a podľa obmedzenia) z programu Helios II (europrogramy navrhované každou z dvanástich európskych MVO vo fóre).

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady č. 93/136/EHS z 25. februára 1993, ktorým sa zriaďuje tretí akčný program spoločenstva na pomoc zdravotne postihnutým osobám (Ú. v. ES L 56, 9.3.1993, s. 30).

▼ **M13**

5.2 Zástupcovia zo štátov EZVO, MVO atď. sú pozývaní na podujatia, ktoré nie sú vyhradené iba pre príslušnú organizáciu alebo organizácie.

5.3 Európske MVO posudzujú žiadosti o zaradenie podujatí organizovaných a uskutočňovaných v štátoch EZVO do europrogramov na rok 1996 a predkladajú stanoviská Komisii na konečné rozhodnutie (podujatia v rámci europrogramov získavajú príspevky až do výšky 50 % celkových nákladov podľa obmedzenia).

6. ZVYŠOVANIE INFORMOVANOSTI VEREJNOSTI

6.1 Komisia na požiadanie rozdelí Helioscope (Helios prehľad), Helios Flash a ostatné dokumenty organizáciám a jednotlivcom medzi štáty EZVO.

6.2 Medzinárodný deň zdravotne postihnutých osôb (3. december) - organizácie a jednotlivci sú pozývaní na podujatia na európskej úrovni.

6.3 Helios súťaž a ceny - účasť na výročnej konferencii.

6.4 Informačné stánky (konferencie, veľtrhy atď.)

Uvažuje sa o zaradení miest schôdzok v štátoch EZVO do ročného programu.

6.5 Národný informačný deň Helios.

1996

1 a 2. KONZULTAČNÉ ORGÁNY a PRACOVNÉ SKUPINY

Účasť rovnaká ako v roku 1995, ale Komisia uhrádza náklady na účasť na nasledujúcom základe:

— zástupcovia vlád - cestovné náklady,

— ostatní - cestovné náklady, stravné a vreckové.

Ak účastníka doprevádza iná osoba kvôli jeho alebo jej zdravotnému postihnutiu, náklady tejto osoby budú uhrádzané na rovnakom základe ako náklady účastníka.

3. VÝMENNÉ ČINNOSTI

Účasť v plnom rozsahu za rovnakých podmienok ako členské štáty ES, vrátane účasti zástupcov stanovených 'činností' na:

— študijných pobytov, školeniach atď., organizovaných na sledovanie určitých tém - všetky náklady uhrádzané Komisiou s obmedzením na maximálnu čiastku pre každú 'činnosť' a

— seminároch a konferenciách, ktoré sa konajú na konci roku. Všetky náklady uhrádza Komisia.

4. HANDYNET

Ako v roku 1995.

5. SPOLUPRÁCA S MVO

Účasť v plnom rozsahu za rovnakých podmienok ako členské štáty ES, vrátane:

▼ M13

5.1 Národné MVO a národné rady zdravotne postihnutých osôb, ktoré sú členmi fóra:

— organizujú národnú konferenciu v rozsahu spoločenstva o prioritných témach Helios II — Komisia uhrádza 50 % nákladov podľa obmedzenia,

— zúčastňujú sa na národnom informačnom dni - Komisia uhrádza 100 % nákladov podľa obmedzenia.

5.2 Európske MVO — europrogramy zahŕňajú podujatia organizované a uskutočňované v štátoch EZVO.

6. ZVYŠOVANIE INFORMOVANOSTI VEREJNOSTI

6.1 Ako v roku 1995

6.2 Súťaž Helios a ceny:

— každý štát EZVO menuje jedného člena poroty,

— cenami sa odmeňujú projekty organizácií v štátoch EZVO,

— účasť v plnom rozsahu na výročnej konferencii s nákladmi uhrádzanými na rovnakom základe ako členské štáty ES.

HELIOS II - PRACOVNÝ PROGRAM

ROZPOČTOVÉ HEADISKÁ

1995

Bez priameho príspevku do rozpočtu ES.

Štáty ES uhrádzajú:

— všetky svoje vlastné náklady týkajúce sa ich účasti,

— všetky náklady týkajúce sa potrebných služieb poskytovaných skupinou expertov Helios, takých ako sú odmeny, cestovné náklady a náklady na vybavenie, ktoré vzniknú expertom v súvislosti s rozšírením programu do štátov EZVO,

— všetky náklady týkajúce sa ďalších pracovníkov určených osobitne na pomoc s účasťou štátov EZVO.

Návrhy na ďalších pracovníkov:

— dvaja experti menovaní do skupiny expertov Helios v Bruseli na pomoc s činnosťami týkajúcimi sa systému Hadynet, jeden/a asistent/asistentka pridelený/á na ich podporu.

Poznámka:

Prípravy rozpočtových odborníkov zo štátov ES a EZVO na rozpočtový rok 1996 začnú v prvej polovici roku 1995 podľa postupu uvedeného v Protokole 32 k dohode. Tieto rokovania budú viesť ku konečnému rozhodnutiu o finančnom príspevku štátov EZVO do všeobecného rozpočtu ES a bude sa týkať aj otázky dodatočných pracovníkov.

1996

Príspevok do rozpočtu ES v plnom rozsahu (v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody).

▼ **M22**

Dodatok 2 k protokolu 31

1. Štáty EZVO sa podieľajú na strednodobnom akčnom programe o rovnosti príležitostí pre mužov a ženy (1. januára 1996 až 31. decembra 2000).
2. Štáty EZVO na program finančne prispievajú v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.
3. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu podieľajú na práci vo výboroch ES, ktoré pomáhajú Komisii pri riadení, rozvoji a vykonávaní akčného programu uvedeného v odseku 1.

▼ **M37***Doplnok 3 k protokolu 31***Telematická výmena údajov medzi správami (IDA)****Pracovný program**

Štáty EZVO sa zúčastňujú len na týchto projektoch a činnostiach vyplývajúcich z článku 2 rozhodnutia Rady 95/468/EHS zo 6. novembra 1995 o príspevku spoločenstva pre telematickú výmenu údajov medzi správami v spoločenstve (IDA):

- Praktické predstavenie elektronickej pošty na báze X.400
 - Horizontálne činnosti – (architektúra, služby v najširšom slova zmysle, TESTA)
 - Horizontálna akcia – vzájomná interoperabilita medzi národnými telematickými systémami
 - Horizontálne akcie – služby v najširšom slova zmysle – monitorovanie ponúk na trhu
 - Horizontálne činnosti – interoperabilita informačného obsahu
 - Horizontálne činnosti – právne a bezpečnostné aspekty
 - Činnosti informovania o IDA a celkovej podpory IDA
 - Horizontálne činnosti – kontrola kvality a projektová podpora
 - TESS – (telematics for social security – telematika pre sociálne zabezpečenie) = SOSENET (social security network -informačná sieť sociálneho zabezpečenia)
 - EURES (European employment services európske služby zamestnanosti)
- Možná spolupráca Lichtenštajnska sa preskúma na konci roka 1997 s výhradou záverov spoločného preskúmania podľa článku 9 protokolu 15 k dohode.
- EUPHIN (European Union public health information network – informačná sieť verejného zdravotníctva Európskej únie)
 - ANIMO (animal movement – preprava zvierat)

Nórsko a Island sa budú podieľať na činnostiach odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa do dohody o EHP včleňujú príslušné akty spoločenstva. Možná spolupráca Lichtenštajnska sa preskúma na konci roka 1998.

- Physan – spoločné katalógy druhov
- Physan – Europhyt

Štáty EZVO sa budú podieľať na činnostiach odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa do dohody o EHP včleňujú príslušné akty spoločenstva.

▼ M37

- SHIFT (podporný systém pre hygienické a zdravotné kontroly dovážaného tovaru z tretích krajín na hraničných inšpekčných staniciach)

Nórsko a Island sa budú podieľať na činnostiach odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa do dohody o EHP včleňujú príslušné akty spoločenstva.

Možná spolupráca Lichtenštajnska sa preskúma na konci roka 1998.

- ITCG (illegal traffic of cultural goods – nelegálna preprava kultúrneho tovaru)
 - SIMAP (information system for public procurement – informačný systém pre verejné obstarávanie)
 - TARIC (integrovaný colný sadzobník spoločenstva)
 - EBTI (European binding tariff info – európske záväzné informácie o clách)
 - Tranzit (v rámci spoločenstva/spoločný)
 - CCN/CSI (common communications network – spoločná komunikačná sieť)
 - EIONET (European environment agency network – informačná sieť európskej environmentálnej agentúry)
 - EMEA (European medicine evaluation agency network – európska informačná sieť medicínskych hodnotení)
- Štáty EZVO sa budú podieľať na činnostiach odo dňa nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa do dohody EHP včleňujú príslušné akty spoločenstva.
- DSIS (Distributed statistical information services – služby rozdelených štatistických informácií)
 - Extracom
 - SERT (statistiques d'entreprises et réseaux télématiques)
 - Statel – generické služby (horizontálne činnosti)

▼ M88**I. PROJEKTY SPOLOČNÉHO ZÁUJMU****▼ M127**

Štáty EFTA sa zúčastňujú na nasledujúcich projektoch spoločného záujmu v oblasti transeurópskych sietí na výmenu dát medzi orgánmi štátnej správy, ako to vyplýva z ustanovenia článku 3 ods. 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/1999/ES v zmenenom a doplnenom znení.

▼ M88**A. VŠEOBECNE**

- Zavedenie sietí potrebných na prácu európskych agentúr a orgánov a na posilnenie právneho rámca vznikajúceho zriadením európskych agentúr.

▼ **M88**

- Zavedenie sietí na účely stratégií súvisiacich s voľným pohybom osôb v rozsahu potrebnom na zabezpečenie plnenia dohody v jej aktuálnom znení zmluvnými stranami, a v súlade s touto dohodou
- Zavedenie sietí, ktoré sú v zmysle aktuálneho znenia dohody a pre prípady nepredvídateľných okolností nevyhnutné na zabezpečenie plnenia dohody v jej aktuálnom znení zmluvnými stranami, a to okrem iného v oblastiach ochrany zdravia a života osôb, živočíchov a rastlín, ochrany práv európskych spotrebiteľov, životných podmienok osôb v Európskom hospodárskom priestore, alebo ochrany zásadných záujmov zmluvných strán.

▼ **M127**

- Vybudovanie sietí, ktoré uľahčia spoluprácu medzi orgánmi súdnictva (toto platí iba pre Island a Nórsko).

▼ **M88**

B. OSOBITNÉ SIETE NA PODPORU STRATÉGIÍ A ČINNOSTÍ EMÚ A SPOLOČENSTVA

- Telematické siete v súvislosti s financovaním spoločenstva, predovšetkým na vytvorenie rozhraní s existujúcimi databázami spoločenstva s cieľom uľahčovať prístup európskych organizácií, a to najmä malých a stredných podnikov, k finančným zdrojom spoločenstva.
- Telematické siete na štatistické účely, predovšetkým na zhromažďovanie a šírenie štatistických informácií.
- Telematické siete na účely zverejňovania oficiálnych dokumentov.
- Telematické siete v oblasti priemyslu, predovšetkým na výmenu informácií medzi správami zodpovedajúcimi za riadenie priemyslu, ako aj medzi týmito správami a priemyselnými združeniami, na výmenu údajov medzi správami o schválených motorových vozidlách, ako aj na poskytovanie služieb zjednodušujúcich a skvalitňujúcich proces vyplňovania úradných formulárov.
- Telematické siete na publikovanie politík konkurencieschopnosti, predovšetkým zavedením lepšej výmeny údajov medzi správami v jednotlivých krajinách s cieľom podpory informačných a konzultačných procesov.

▼ **M127**

- Telematické siete v oblastiach vzdelávania a kultúry, informácií, sektora komunikácie a audiovizuálnych médií, určených najmä na výmenu informácií, ktoré sa týkajú otázok obsahu v otvorených sieťach a na podporu rozvoja a voľného obehu nových audiovizuálnych a informačných služieb.

▼ **M88**

- Telematické siete v oblasti dopravy, predovšetkým na podporu výmeny údajov o účastníkoch premávky, vozidlách a dopravcoch.

▼ **M127**

- Telematické siete v oblastiach cestovného ruchu, životného prostredia, ochrany spotrebiteľa a ochrany zdravia ľudí určené na podporu výmeny informácií medzi zmluvnými stranami tejto dohody.
- Telematické siete, ktoré podporujú ciele iniciatívy e-Európa, a ktoré sa týkajú akčného plánu, najmä kapitoly o vládě online, ktorá je zameraná v prospech občanov a podnikateľov.

▼ M127

- Telematické siete, ktoré sa týkajú prístahovaleckej politiky, najmä realizáciou zdokonalenej výmeny elektronických dát s vnútroštátnymi orgánmi verejnej správy na účely uľahčenia postupov informovania a konzultácií (toto platí iba pre Island a Nórsko).

▼ M88**C. SIETE MEDZI INŠTITÚCIAMI**

- Telematické siete na podporu výmeny informácií medzi orgánmi, predovšetkým:
 - na uľahčenie viacjazyčnosti pri výmene informácií medzi orgánmi, na riadenie plynulosti tokov prekladateľskej práce a vytvorenie prekladateľských pomôcok, na využívanie a výmenu viacjazyčných zdrojov a na využívanie spoločného prístupu k terminologickým databázam, a
 - na využívanie dokumentov medzi európskymi agentúrami a subjektmi a európskymi orgánmi.

D. GLOBALIZÁCIA SIETÍ IDA

- Rozšírenie sietí IDA na krajiny v pôsobnosti Európskej agentúry pre životné prostredie (EEA), členské krajiny Európskeho združenia voľného obchodu, krajiny strednej a východnej Európy a iné pridružené krajiny, ako aj krajiny združenia G7 a medzinárodné organizácie, najmä v oblastiach sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti, farmácie a ochrany životného prostredia:

II. HORIZONTÁLNE ČINNOSTI A OPATRENIA

Členské krajiny EFTA sa zúčastňujú na týchto horizontálnych akciách a opatreniach s cieľom zabezpečiť vzájomnú nadväznosť a prístup do transeurópskych sietí pre elektronickú výmenu údajov medzi správami spoločenstva (IDA) a prístup k týmto sieťam a na základe článku 3 ods. 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/1999/ES podieľať na týchto horizontálnych činnostiach a opatreniach:

- služby v najširšom slova zmysle,
- spoločné nástroje a metódy,
- interoperabilita informačného obsahu,
- vzorové právne a bezpečnostné postupy,
- zabezpečovanie a riadenie kvality,
- vzájomná súčinnosť s národnými a regionálnymi iniciatívami,
- šírenie zásad dobrej praxe.

▼ **M65**

PRÍLOHA 4
FINANČNÝ NÁSTROJ EHP
Spôsoby vykonávania

1. *Vymedzenie pojmov*

V texte:

1. „Oprávnený štát“ je štát, ktorý prijíma finančné prostriedky od štátov EHP/EZVO v súlade s rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 47/2000 z 22. mája 2000. Oprávnený štát zastupuje subjekt, ktorý má byť nominovaný a ktorý je poverený riadením finančných prostriedkov EHP/EZVO v danej krajine a uzatváraním zmlúv na projekty s uvedeným výborom. Finančná zodpovednosť voči štátom EHP/EZVO zostáva na oprávnenom štáte.
2. „Vykonávateľ projektu“ je subjekt, ktorý navrhuje projekt na prijatie. Granty sa vykonávateľovi projektu vyplácajú prostredníctvom oprávneného štátu.
3. „Výbor“ je subjekt, ktorý je zriadený štátmi EHP/EZVO na vykonávanie funkcií opísaných v bode 7.
4. „Splnomocnenec pre monitorovanie“ je nezávislý orgán, ktorý na základe dohody s oprávneným štátom monitoruje napredovanie projektu a podáva hlásenia oprávnenému štátu a výboru. Splnomocnenca pre monitorovanie menuje oprávnený štát na základe návrhu Európskej investičnej banky (EIB), prípadne hodnotenia a dohody s EIB, a v zhode s výborom.

2. *Oprávnené štáty*

Oprávnené štáty a ich podiely vo finančných prostriedkoch sú uvedené v tejto tabuľke:

(v eur)

Krajina	1999	2000 až 2003	Celkom
Španielsko	10 859 680	59 321 600	70 181 280
Portugalsko	5 023 200	16 265 600	21 288 800
Grécko	5 812 560	16 265 600	22 078 160
Írsko	1 698 320	3 827 200	5 525 520
UK (Severné Írsko)	526 240	0	526 240
Celkom	23 920 000	95 680 000	119 600 000

3. *Forma pomoci*

Pomoc sa poskytuje len v podobe grantov. Oprávnený štát však môže výboru predložiť návrhy v súvislosti s využitím časti svojho podielu na zníženie úrokových nákladov projektov financovaných najmä pomocou pôžičiek. Každá takáto podpora sa bude poskytovať aj v podobe grantov.

Príspevok štátov EHP/EZVO nesmie presiahnuť 50 % nákladov na projekt, s výnimkou projektov, ktoré budú inak financované z rozpočtových prostriedkov z ústrednej, regionálnej alebo miestnej úrovne, a v tom prípade príspevok nesmie presiahnuť 85 % celkových nákladov. Strop Spoločenstva pre spolufinancovanie sa v žiadnom prípade nesmie prevýšiť.

▼ **M65**

Zodpovednosť štátov EHP/EZVO za projekty sa obmedzuje na poskytnutie finančných prostriedkov podľa dohodnutého plánu, ak monitorovacia správa potvrdí, že projekt sa realizuje v súlade s ponukou projektu.

4. *Oprávnené činnosti*

Finančné prostriedky sú k dispozícii na projekty v oblastiach životného prostredia, vrátane obnovy miest, zníženia znečistenia miest a zachovania európskeho kultúrneho dedičstva, ďalej dopravy, vrátane infraštruktúry, a taktiež vzdelávania a odbornej prípravy, vrátane akademického výskumu. Zmluvné strany sa dohodli na pridelení aspoň dvoch tretín celkovej sumy na projekty v oblasti životného prostredia v zmysle uvedeného vymedzenia.

5. *Projekty*

Celková suma 119,6 miliónov musí byť dostupná pre záväzky v 20 % tranžiach pre začatý rok pri kumulatívnom rozpočítaní od roku 1999. Rôzne časti veľkých projektov sa môžu na financovanie predložiť oddelene a výbor posúdi každú ponuku projektu jednotlivo.

6. *Požiadavky na monitoring*

Pre každý projekt sa spolu s plánom projektu a harmonogramom projektu, rozpočtom a harmonogramom platieb zriadi plán monitorovania. V ňom sa uvádzajú dôležité body projektu. Splnomocnenec pre monitorovanie podáva v dôležitých štádiách projektu, v súlade so zavedeným plánom, zvyčajne najmenej raz ročne, oprávnenému štátu a výboru správu, ktorá obsahuje, *inter alia*, tieto informácie:

- splnenie formálnych požiadaviek v súvislosti s výberovým konaním a obstarávaním povolení a certifikácií,
- pokrok v realizácii projektu v porovnaní s pôvodným plánom,
- prípadné odchýlky v súvislosti s, *inter alia*, plánom rozpočtu, plánom výplat, zmluvami, fyzickým vykonávaním, termínom dokončenia; následky na oblasť pôsobnosti projektu, očakávané prínosy a čas dokončenia; prípadné opatrenia, prijaté na zmiernenie následkov odchýlok,
- kontá projektu,
- či napredovanie projektu spĺňa požiadavky na vyplatenie nasledujúcej splátky.

Ak správa nezodpovedá dohodnutému plánu, výbor môže požiadať oprávnený štát o doplňujúce informácie. Otázky sa obmedzujú na objasňovanie a požiadanie o informácie, ktoré chýbajú v správe a môžu byť adresované splnomocnencovi pre monitorovanie, pričom oprávnený štát priebežne dostáva náležité informácie. Výbor môže rozhodnúť o neschválení ďalších platieb až do času, keď správa bude zodpovedať dohode. Štáty EHP/EZVO môžu vykonať kontrolu projektov podľa opisu v bode 10 podbod 13.

7. *Organizačné usporiadanie*

Štáty EZVO zriaďa výbor, ktorý:

- schvaľuje projekty, ktorým sa pridelia finančné prostriedky,
- schvaľuje monitorovanie a plán platieb pre každý projekt,

▼ M65

- dozerá na celkové fungovanie pomoci, predovšetkým na základe správ z monitorovania,
- na základe správ z monitorovania schvaľuje podľa plánu platieb platby oprávneným osobám,

EIB:

- oceňuje predkladané projekty a podáva správy oprávnenému štátu,
- navrhuje splnomocnencov pre monitorovanie v oprávnených štátoch, alebo ich posudzuje a vydáva súhlas s nimi, na schválenie výborom a oprávneným štátom.

Oprávnené štáty:

- prijímajú a potvrdzujú projekty, ktoré majú byť financované,
- predkladajú projekty Európskej investičnej banke na ocenenie a následne Komisii a výboru s ocenením EIB.

Komisia:

preskúma predkladané projekty z hľadiska ich zlučiteľnosti s cieľmi Spoločenstva, a predovšetkým s pravidlami spolufinancovania. V prípade zlučiteľnosti s pravidlami spolufinancovania sa preskúmavanie príspevkov EHP/EZVO prispôsobuje financovaniu realizovanému Spoločenstvom.

Splnomocnenci pre monitorovanie:

- monitorujú projekty podľa plánu podávania správ, pripojenému k schválenému plánu projektu.
- podávajú správy oprávnenému štátu a výboru.

8. *Jazykový režim*

Môžu sa používať úradné jazyky Dohody o EHP. Všetky dokumenty, predložené výboru, musí oprávnený štát/vykonávateľ projektu poskytnúť preložené do angličtiny.

9. *Finančné dojednania*

Štáty EHP/EZVO poskytnú za oceňovanie a monitoring na každú platbu určenú oprávneným štátom príplatok vo výške 0,5 % ešte k sume, ktorá má byť pripísaná k dohodnutému finančnému príspevku 119,6 milión eur. Všetky strany si platia svoje administratívne náklady.

EIB, ktorá pôsobí ako konzultant vykonávateľa projektu/oprávnených štátov, účtuje za svoje služby svojim objednávateľom poplatok.

Štáty EHP/EZVO uplatňujú vhodné finančné riadenie. Platby, určené pre oprávnené štáty, sa vykonávajú na základe pokynov výboru, ktorý zabezpečí včasné vykonanie týchto platieb. Akumulované úroky z fondov pred zaplatením oprávneným osobám patria poskytovateľom finančných príspevkov.

10. *Krátky opis procesu*

1. Vykonávateľ projektu predloží náčrt projektu oprávnenému štátu.
2. Oprávnený štát predloží v predbežnej konzultácii náčrt projektu Komisii a výboru na potvrdenie ideového zámeru.

▼ **M131**

Výbor sa môže zriecť požiadavky na predkonzultáciu po odôvodnenej žiadosti prijímajúceho štátu a založenej na objektívnych kritériách:

▼ **M65**

3. ► **M131** V prípade pozitívneho výsledku predkonzultácie alebo v prípade zrieknutia sa požiadavky na predkonzultáciu, navrhovateľ projektu požiada EIB, aby zhodnotila projekt. ◀ Ocenenie sa vzťahuje na technické, hospodárske, finančné a riadiace hľadiská ponuky.
4. Vykonávateľ projektu predloží oprávnenému štátu plán projektu, vrátane rozpočtu, časového harmonogramu, plánu platieb, plánu monitorovania a hodnotiacej správy EIB.
5. Oprávnený štát predloží Komisii projekt s dokumentmi, uvedenými v bode 4, na preskúmanie oprávnenosti.
6. Oprávnený štát súčasne predloží projekt s dokumentmi, uvedenými v bode 4, výboru na schválenie.
7. Výbor môže požiadať o doplňujúce informácie alebo navrhnúť revíziu plánu projektu, predovšetkým jeho plánu monitorovania/platieb. Výbor schváli (revidovaný) projekt alebo poskytne zdôvodnenie odmietnutia. V prípade schválenia sa oprávnenému štátu pošle vhodný list, v ktorom sú presne uvedené relevantné okolnosti.
8. Medzi splnomocnencom pre monitorovanie a oprávneným štátom sa podpíše zmluva, založená na pláne monitoringu.
9. Medzi vykonávateľom projektu a oprávneným štátom sa podpíše zmluva a medzi oprávneným štátom a výborom sa podpíše dohoda o grante.
10. Prvá splátka vo výške 10 % sa vyplatí oprávnenému štátu na základe podpísania zmluvy medzi vykonávateľom projektu a zhotoviteľom. Neskoršie splátky a uskutočňujú v súlade s plánom platieb na základe *pro rata* v závislosti na skutočnej realizácii projektu následne po uspokojivej správe z monitorovania a po schválení výborom.
11. Vykonávateľ projektu vykonáva projekt a splnomocnenec pre monitorovanie podáva správy oprávnenému štátu a výboru.
12. Ak sa platby nemôžu vykonať v súlade s plánom, môžu sa uskutočniť konzultácie medzi oprávneným štátom a výborom.
13. Ak výbor alebo Rada audítorov EZVO chcú dostať informáciu nad rámec toho, čo je ustanovené v pláne monitorovania, môžu vykonať svoj vlastný audit alebo na vlastné náklady najat' externého audítora na audit projektu. Oprávnený štát môže tohto audítora sprevádzať. Vykonávateľ projektu a ktorýkoľvek iný subjekt, ktorý riadi projekt, by mali vo svojom mene poskytnúť audítorovi rovnaký prístup k informáciám ako by udelili svojim vnútroštátnym orgánom alebo prípadne svojim vlastným audítorom.
14. Ak si to vyžaduje plán monitorovania, splnomocnenec pre monitorovanie vypracuje správu o dokončení projektu alebo hodnotiacu správu.

▼ **M65**

11. Závěrečné poznámky

Nový finančný nástroj sa bude spravovať podľa rovnakých zásad ako terajší finančný mechanizmus, s výnimkou situácie, keď si to vyžadujú zmenené okolnosti. Podľa potreby sa môžu zaviesť doplňujúce dokumenty.

▼ B**PROTOKOL 32****o finančných úpravách na vykonávanie článku 82**▼ M215*Článok 1***Postup na určenie finančného príspevku štátov EZVO pre každý rozpočtový rok (n)**

1. Európska komisia najneskôr 31. januára každého roka ($n - 1$) predloží Stálemu výboru štátov EZVO dokument o finančnom plánovaní zahŕňajúci aktivity, ktoré sa budú vykonávať počas zostávajúceho obdobia príslušného viacročného finančného rámca, a stanovujúci viazané rozpočtové prostriedky predpokladané na tieto aktivity.

2. Stály výbor štátov EZVO predloží Európskej komisii najneskôr do 15. februára každého roka ($n - 1$) zoznam aktivít Spoločenstva, ktoré chcú členské štáty EZVO po prvýkrát zahrnúť do prílohy EZVO k predbežnému návrhu rozpočtu Európskej únie pre rozpočtový rok (n). Týmto zoznamom nie sú dotknuté nové návrhy predložené Spoločenstvom počas roka ($n - 1$), ani konečné stanovisko prijaté štátmi EZVO týkajúce sa ich účasti na týchto aktivitách.

3. Najneskôr 15. mája každého roka ($n - 1$) Európska komisia oznámi Stálemu výboru štátov EZVO svoje stanovisko týkajúce sa žiadostí štátov EZVO o účasť na aktivitách počas rozpočtového roka (n), ktoré bude zároveň obsahovať tieto informácie:

- a) indikatívne sumy uvedené „pre informáciu“ ako viazané a platobné rozpočtové prostriedky vo výkaze výdavkov predbežného návrhu rozpočtu Európskej únie pre aktivity, na ktorých sa štáty EZVO zúčastňujú alebo sa chcú zúčastniť a sú vypočítané v súlade s ustanoveniami článku 82 dohody;
- b) odhadované sumy zodpovedajúce príspevkom štátov EZVO, uvedené „pre informáciu“ vo výkaze príjmov predbežného návrhu rozpočtu.

Stanoviskom Európskej komisie nie je dotknutá možnosť ďalších diskusií o aktivitách, v prípade ktorých nesúhlasila s účasťou štátov EZVO.

4. V prípade, že sumy uvedené v odseku 3 nie sú v súlade s ustanoveniami článku 82 dohody, Stály výbor štátov EZVO môže požadovať opravy do 1. júla roka ($n - 1$).

5. Sumy uvedené v odseku 3 sa upravujú po prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie s náležitým ohľadom na ustanovenia článku 82 dohody. Tieto upravené sumy sa bezodkladne oznámia Stálemu výboru štátov EZVO.

6. Do 30 dní od uverejnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* predsedovia Spoločného výboru EHP prostredníctvom výmeny listov, ktorú iniciuje Európska komisia, potvrdia, že čiastky uvedené v prílohe EZVO k všeobecnému rozpočtu Európskej únie sú v súlade s ustanoveniami článku 82 dohody.

▼M215

7. Najneskôr 1. júna rozpočtového roka (n) Stály výbor štátov EZVO oznámi Európskej komisii konečné rozdelenie príspevkov pre každý štát EZVO. Toto rozdelenie má záväzný charakter.

Pokiaľ sa táto informácia neposkytne do 1. júna rozpočtového roka (n), dočasne sa uplatnia percentá podielov použité počas roka (n – 1). Úprava sa určí v súlade s postupom stanoveným v článku 4.

8. Ak najneskôr do 10. júla rozpočtového roka (n), pokiaľ sa vo výnimočných prípadoch nestanoví neskorší dátum, Spoločný výbor EHP neprijme rozhodnutie o stanovení účasti štátov EZVO na aktivite uvedenej v prílohe EZVO k všeobecnému rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok (n), alebo ak najneskôr do tohto dátumu neoznámí splnenie ústavných požiadaviek na takéto rozhodnutie, ak existujú, účasť štátov EZVO na príslušnej aktivite sa odloží na rok (n + 1), ak nie je dohodnuté inak.

9. Po stanovení účasti štátov EZVO na aktivite pre rozpočtový rok (n) sa finančné príspevky štátov EZVO vzťahujú na všetky transakcie vykonané v príslušných rozpočtových položkách v danom rozpočtovom roku, ak nie je dohodnuté inak.

▼M368

10. Na účely výpočtu operačného príspevku podľa článku 82 písm. a) a b) dohody viazané a platobné rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu Európskej únie prijatého s konečnou platnosťou na príslušné roky na financovanie programu Horizont Európa [zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/695], Programu InvestEU [zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/523] a mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany [upraveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ] sa zvýšia o rozpočtové prostriedky zodpovedajúce vonkajším pripísaným príjmom prideleným na uvedené činnosti podľa článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (EÚ) 2020/2094 zo 14. decembra 2020, ktorým sa zriaďuje Nástroj Európskej únie na obnovu s cieľom podporiť obnovu po kríze COVID-19 ⁽¹⁾.

▼M215*Článok 2***Sprístupnenie príspevkov štátov EZVO**

1. Na základe prílohy EHP k všeobecnému rozpočtu Európskej únie, ktorý sa finalizuje v súlade s článkom 1 ods. 6 a 7, Európska komisia vytvorí pre každý štát EZVO žiadosť o finančné príspevky, vypočítané na základe platobných rozpočtových prostriedkov a v súlade s článkom 71 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách ⁽²⁾.

2. Táto žiadosť o finančné príspevky bude doručená štátom EZVO najneskôr 15. augusta rozpočtového roka (n) a bude sa v nej požadovať zaplatenie príspevku každým štátom EZVO najneskôr 31. augusta roka (n).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 433I, 22.12.2020, s. 23.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

▼ M215

Ak sa všeobecný rozpočet Európskej únie neprijme do 10. júla rozpočtového roka (n) alebo vo výnimočnom prípade do dátumu dohodnutého v súlade s článkom 1 ods. 8, požaduje sa platba na základe indikatívnej sumy predpokladanej v predbežnom návrhu rozpočtu. Úprava sa vykoná v súlade s postupom stanoveným v článku 4.

3. Príspevky sa uvádzajú a uhrádzajú v eurách.

4. Na tento účel otvorí každý štát EZVO u svojho ministerstva financií alebo orgánu, ktorý na tento účel vymenuje, účet v eurách v mene Európskej komisie.

5. Akékoľvek oneskorenie v pripísaní na účet uvedený v odseku 4 má za následok, že príslušný štát EZVO zaplatí úroky, ktoré sa rovnajú sadzbe uplatňovanej Európskou centrálnou bankou pre jej hlavné refinančné operácie v eurách, plus jeden a pol percentného bodu. Referenčnou sadzbou bude sadzba platná 1. júla daného roku uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sérii C.

*Článok 3***Podmienky vykonávania**

1. Využitie rozpočtových prostriedkov, ktoré vyplývajú z príspevku štátov EZVO, sa uskutoční v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. Pokiaľ ide o postupy verejnej súťaže, výzvy na predloženie ponúk sú otvorené pre všetky členské štáty ES a takisto štáty EZVO, pokiaľ zahŕňajú financovanie rozpočtových položiek, na ktorých sa štáty EZVO zúčastňujú.

*Článok 4***Regularizácia príspevkov štátov EZVO v kontexte vykonávania**

1. Príspevky štátov EZVO, ktoré sú stanovené pre každú príslušnú rozpočtovú položku v súlade s ustanoveniami článku 82 tejto dohody, sa v priebehu príslušného rozpočtového roka (n) nezmenia.

2. Európska komisia po uzavretí účtov, ktoré sa vzťahujú na každý rozpočtový rok, v rámci vykonania ročnej uzávierky v roku (n + 1) vypočíta výsledok rozpočtového hospodárenia štátov EZVO so zreteľom na:

- a) výšku príspevkov zaplatených členskými štátmi EZVO v súlade s článkom 2;
- b) sumu podielu členských štátov EZVO na celkových údajoch o plnení rozpočtových výdavkov v rozpočtových položkách, pre ktoré bola odsúhlasená účasť štátov EZVO, a
- c) akékoľvek čiastky určené na úhradu výdavkov, ktoré súvisia so Spoločenstvom a ktoré štáty EZVO uhrádzajú samostatne alebo platbami realizovanými štátmi EZVO iným ako finančným spôsobom (napr. administratívnou podporou).

▼ M215

3. Všetky čiastky získané od tretích strán v každej rozpočtovej položke, pre ktorú bola účasť štátov EZVO odsúhlasená, sa považujú za pridelené príjmy v rovnakej rozpočtovej položke v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

4. Táto regularizácia príspevkov štátov EZVO pre rozpočtový rok (n), založená na výsledku rozpočtového hospodárenia, sa vykoná v rámci žiadosti o finančné príspevky pre finančný rok (n + 2) na základe konečného finančného rozdelenia medzi štátmi EZVO v roku (n).

5. Spoločný výbor EHP prijme podľa potreby doplňujúce pravidlá na vykonávanie odsekov 1 a 4. Uvedené sa vzťahuje najmä na výdavky, ktoré súvisia so Spoločenstvom a ktoré štáty EZVO uhrádzajú samostatne alebo iným ako finančným spôsobom.

*Článok 5***Informácie**

1. Európska komisia poskytne Stálemu výboru štátov EZVO na konci každého štvrťroka výpis zo svojich účtov, ktorý ukazuje, pokiaľ ide o príjmy a výdavky, situáciu so zreteľom na vykonávanie programov a iných opatrení, na ktorých sa štáty EZVO finančne podieľajú.

2. Po uzavretí rozpočtového roka (n) oznámi Európska komisia Stálemu výboru štátov EZVO údaje, ktoré sa týkajú programov a iných opatrení, na ktorých sa štáty EZVO finančne podieľajú a ktoré sa vykazujú v príslušnej časti ročného vyúčtovania v súlade s ustanoveniami článkov 126 a 127 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

3. Spoločenstvo poskytne Stálemu výboru štátov EZVO také ďalšie finančné informácie, ktoré môže tento odôvodnene požadovať v súvislosti s programami a inými opatreniami, na ktorých sa štáty EZVO finančne podieľajú.

*Článok 6***Kontrola**

1. Kontrola určenia a dostupnosti všetkých príjmov a takisto kontrola viazania a rozpisu všetkých výdavkov, ktoré zodpovedajú príspevku štátov EZVO, sa uskutoční v súlade s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, nariadenia o rozpočtových pravidlách a platných nariadení v oblastiach, ktoré sú uvedené v článkoch 76 a 78 dohody.

2. Audítorské orgány Európskej komisie a audítorské orgány štátov EZVO vytvoria primerané mechanizmy s cieľom uľahčiť kontrolu príjmov a výdavkov, ktoré zodpovedajú príspevku štátov EZVO na aktivitách Spoločenstva v súlade s odsekom 1.

*Článok 7***Zohľadnenie číselných údajov o HDP pri výpočte faktora proporcionality**

Číselné údaje o HDP v trhových cenách, ktoré sú uverejnené v dôsledku vykonávania článku 76 dohody, sú číselnými údajmi o HDP v trhových cenách, ktoré sú uvedené v článku 82 dohody.

▼B

PROTOKOL 33

o rozhodcovskom konaní

1. Ak je spor postúpený na rozhodcovské konanie, určia sa traja rozhodcovia, pokiaľ sa sporné strany nerozhodnú inak.
2. Každá z oboch sporných strán vymenuje jedného rozhodcu do 30 dní.
3. Takto vymenovaní rozhodcovia navrhnu na základe vzájomnej dohody jedného rozhodcu, ktorý je štátnym príslušníkom jednej zo zmluvných strán, inej ako sú vymenovaní rozhodcovia. Ak sa rozhodcovia nedokážu dohodnúť v priebehu dvoch mesiacov od ich vymenovania, vyberú tohto rozhodcu zo siedmich osôb, ktoré sú uvedené na zozname zostavenom Spoločným výborom EHP. Spoločný výbor vypracuje tento zoznam a reviduje ho v súlade s rokovacím poriadkom výboru.
4. Pokiaľ sa zmluvné strany nerozhodnú inak, rozhodcovský súd prijme svoj rokovací poriadok. Rozhodnutia prijíma väčšinou.

▼B**PROTOKOL 34**

o možnosti súdov a TRIBUNÁLOV štátov EZVO požiadať Súdny dvor Európskych spoločenstiev o rozhodnutie týkajúce sa výkladu pravidiel EHP zodpovedajúcich pravidlám ES

Článok 1

Ak vznikne otázka výkladu ustanovení tejto dohody, ktoré sú svojou podstatou identické s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, v znení ich zmien alebo doplnení, alebo aktov prijatých na ich základe, v prípade doposiaľ prejednávanej pred súdom alebo tribunálom štátu EZVO, môže súd alebo tribunál, ak to považuje za potrebné, požiadať Súdny dvor Európskych spoločenstiev o rozhodnutie v tejto otázke.

Článok 2

Štát EZVO, ktorý zamýšľa použiť tento protokol, oznámi depozitárovi a Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev v akej miere a akým spôsobom sa bude vzťahovať tento protokol na jeho súdy a tribunály.

Článok 3

Depozitár oznámi zmluvným stranám akékoľvek oznámenie podľa článku 2.



PROTOKOL 35

o vykonávaní pravidiel EHP

Keďže táto dohoda je zameraná na dosiahnutie jednotného Európskeho hospodárskeho priestoru, ktorý je založený na spoločných pravidlách bez vyžadovania od akejkoľvek zmluvnej strany, aby preniesla legislatívne právomoci na akýkoľvek orgán Európskeho hospodárskeho priestoru, a

keďže toto sa následne bude musieť dosiahnuť prostredníctvom vnútroštátnych postupov;

Jediný článok

Pre prípady možných rozporov medzi vykonávacími predpismi EHP a inými ustanoveniami právnych predpisov sa štáty EZVO zaväzujú upraviť, ak je to potrebné, zákonné ustanovenie zakotvujúce prednosť pravidiel EHP v takýchto prípadoch.

▼B**PROTOKOL 36****o štatúte Spoločného parlamentného výboru EHP***Článok 1*

Vytvorí sa Spoločný parlamentný výbor EHP zriadený článkom 95 tejto dohody, ktorý vyvíja činnosť v súlade s ustanoveniami tejto dohody a týmto štatútom.

*Článok 2***▼M135**

The EEA Joint Parliamentary Committee shall consist of twenty-four members.

▼B

Európsky parlament a parlamenty štátov EZVO vymenujú rovnaký počet členov Spoločného parlamentného výboru EHP.

Článok 3

Spoločný parlamentný výbor EHP si zvolí svojho predsedu a podpredsedu spomedzi svojich členov. Úrad predsedu výboru vykonáva striedavo, počas obdobia jedného roka, člen vymenovaný Európskym parlamentom a člen vymenovaný parlamentom štátu EZVO.

Výbor vymenuje predsedníctvo.

Článok 4

Spoločný parlamentný výbor EHP sa schádza dvakrát ročne na plenárnom zasadnutí, striedavo v spoločenstve a v štáte EZVO. Výbor rozhodne na každom zasadnutí, kde sa bude konať nasledujúce plenárne zasadnutie. Mimoriadne zasadnutia sa môžu konať, ak tak rozhodne výbor alebo jeho predsedníctvo v súlade s rokovacím poriadkom výboru.

Článok 5

Spoločný parlamentný výbor EHP prijme svoj rokovací poriadok dvojitretinovou väčšinou členov výboru.

Článok 6

Náklady na účasť v Spoločnom parlamentnom výbore EHP znáša ten parlament, ktorý vymenoval člena.

▼ B**PROTOKOL 37****obsahujúci zoznam uvedený v článku 101**

1. Vedecký výbor pre potraviny
(rozhodnutie Komisie 74/234/EHS)
2. Farmaceutický výbor
(rozhodnutie Rady 75/320/EHS)
3. Vedecký veterinárny výbor
(rozhodnutie Komisie 81/651/EHS)

▼ M309
_____**▼ B**

5. ► **M242** Správna komisia pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004]. ◀

▼ M262
_____**▼ B**

7. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia
(nariadenie Rady (EHS) 17/62)
8. Poradný výbor pre koncentrácie
(nariadenie Rady (EHS) 4064/89)

▼ M202
_____**▼ M76**

10. Výbor pre patentované liečivá (druhá smernica Rady 75/319/EHS).
11. Výbor pre veterinárne liečivá (smernica Rady 81/851/EHS).

▼ M249
_____**▼ M78**

13. ► **M323** _____ ◀ (smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES).

▼ M117

14. Výbor pre lieky na ojedinelé ochorenia [nariadenie (ES) č. 141/2000 Európskeho parlamentu a Rady].

▼ M123

15. Stály výbor pre biocídne výrobky (smernica 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady).

▼ M133

16. Skupina pre politiku rádiového frekvenčného spektra (rozhodnutie Komisie 2002/622/ES).

▼ M303
_____**▼ M199**

18. Expertná skupina pre elektronický obchod (rozhodnutie Komisie 2005/752/ES).
19. Skupina na vysokej úrovni pre i2010 (rozhodnutie Komisie 2006/215/ES).

▼ **M202**

20. Skupina koordinátorov na uznávanie odbornej kvalifikácie (rozhodnutie Komisie 2007/172/ES).

▼ **M262**▼ **M211**

22. Európsky výbor pre cenné papiere (rozhodnutie Komisie 2001/528/ES).

▼ **M262**▼ **M211**

25. Európsky výbor pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (rozhodnutie Komisie 2004/9/ES).
26. Európsky bankový výbor (rozhodnutie Komisie 2004/10/ES).

▼ **M217**

27. Koordinačná skupina pre postup vzájomného uznávania a decentralizovaný postup (pre lieky na humánne použitie) (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES).
28. Koordinačná skupina pre postup vzájomného uznávania a decentralizovaný postup (pre lieky na veterinárne použitie) (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES).

▼ **M219**

29. Výbor pre colný kódex [nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92].

▼ **M250**▼ **M229**

32. Skupina pre bezpečnosť európskych systémov GNSS (rozhodnutie Komisie 2009/334/ES).

▼ **M237**

33. Výbor odborníkov pre vysielanie pracovníkov (rozhodnutie Komisie 2009/17/ES).

▼ **M246**

34. ► **M326** Riadiaca skupina na vysokej úrovni pre riadenie digitálneho námorného systému a služieb [rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/566]. ◀

▼ **M249**

35. Kontaktný výbor pre audiovizuálne mediálne služby (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ).

▼ **M250**

36. Skupina expertov pre bezpečnosť európskych systémov GNSS [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010].
37. Správna rada [nariadenie (EÚ) č. 912/2010].

▼ **M260**

38. Európske multilaterálne fórum o elektronickej fakturácii (e-fakturácii) (rozhodnutie Komisie 2010/C 326/07).

▼ **M282**

39. ► **M375** Skupina európskych regulačných orgánov pre audiovizuálne mediálne služby [rozhodnutie Komisie C(2014) 462 z 3. februára 2014 o ustanovení skupiny európskych regulačných orgánov pre audiovizuálne mediálne služby a smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1808]. ◀

▼ M340

40. Výbor európskych orgánov pre dohľad nad výkonom auditu (CEAOB) [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 537/2014].

▼ M366

41. Poradná skupina pre viacero zainteresovaných strán pre doménu .eu [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/517].

▼ M376

42. Európska skupina regulačných orgánov pre poštové služby (rozhodnutie Komisie 2010/C 217/07).

▼ M352

46. Skupina expertov členských štátov pre udržateľné financovanie [nariadenie (EÚ) 2020/852].

▼ M386

47. Skupina pre spoluprácu (smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1148 zo 6. júla 2016 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informačných systémov v Únii).

▼ M385

48. Európska skupina pre certifikáciu kybernetickej bezpečnosti (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/881).

▼B

PROTOKOL 38
o finančnom mechanizme

Článok 1

1. Finančný mechanizmus poskytne finančnú pomoc na rozvoj a štrukturálnu premenu regiónov, ktoré sú uvedené v článku 4, a to na jednej strane vo forme úrokových zliav na pôžičky a na strane druhej vo forme priamych grantov.

2. Finančný mechanizmus je financovaný štátmi EZVO. Štáty EZVO rozšíria poverenie na Európsku investičnú banku, ktorá ho vykonáva podľa nasledujúcich článkov. Štáty EZVO zriadia Výbor pre finančný mechanizmus, ktorý prijíma rozhodnutia vyžadované článkami 2 a 3 v miere, v akej sa týkajú úrokových zliav a grantov.

Článok 2

1. Úrokové zľavy, ktoré sú ustanovené v článku 1, sú k dispozícii v súvislosti s pôžičkami poskytnutými Európskou investičnou bankou a denominované, pokiaľ je to možné, v ECU.

2. Úroková zľava pri takýchto pôžičkách sa stanoví vo výške dvoch percentuálnych bodov ročne, s odkazom na úrokové miery Európskej investičnej banky a je k dispozícii počas 10 rokov s ohľadom na ktorúkoľvek jednotlivú pôžičku.

3. Pred začatím splácania kapitálu v rovnakých čiastkach sa poskytne odklad v dĺžke dvoch rokov.

4. Úrokové zľavy podliehajú schváleniu Výborom pre finančný mechanizmus EZVO a stanovisku Komisie ES.

▼M1

5. The total volume of loans, which shall be eligible for the interest rebates provided for in Article 1 shall be ECU 1 500 million, to be committed in equal tranches over a period of five years from 1 July 1993. Should the EEA Agreement enter into force after that date, the period shall be five years from the entry into force.

▼B

Článok 3

▼M1

1. The total amount of grants provided for in Article 1 shall be ECU 500 million, to be committed in equal tranches over a period of five years from 1 July 1993. Should the EEA Agreement enter into force after that date, the period shall be five years from the entry into force.

▼B

2. Tieto granty poskytuje Európska investičná banka na základe návrhov členských štátov ES, ktoré sú ich príjemcami, po vyžiadaní stanoviska Komisie ES a schválení Výborom pre finančný mechanizmus, ktorý je informovaný v priebehu celého procesu.

▼B*Článok 4*

1. Finančná pomoc, ktorá je ustanovená v článku 1, sa obmedzí na projekty vykonávané verejnými orgánmi a verejnými alebo súkromnými podnikmi v Grécku, ostrove Írsko, Portugalsku a v tých regiónoch Španielska, ktoré sú uvedené v dodatku. Podiel každého regiónu na celkovej úrovni finančnej pomoci určí spoločenstvo, ktoré informuje štáty EZVO.
2. Za prioritné sa považujú projekty, ktoré kladú mimoriadny dôraz na životné prostredie (vrátane urbanistického rozvoja), na dopravu (vrátane dopravnej infraštruktúry) alebo na všeobecné vzdelávanie a odborné vzdelávanie. Spomedzi projektov predložených súkromnými podnikmi sa venuje osobitná pozornosť malým a stredným podnikom.
3. Maximálna čiastka grantu pre akýkoľvek projekt, ktorý je podporovaný v rámci tohto finančného mechanizmu sa stanoví na úrovni, ktorá nie je v rozpore s politikou ES v tejto oblasti.

Článok 5

Štáty EZVO uzavru s Európskou investičnou bankou a Komisiou ES také dojednania, ktoré vzájomne považujú za primerané na zaistenie dobrého fungovania tohto finančného mechanizmu. V tejto súvislosti sa rozhodne o nákladoch, ktoré súvisia s administráciou tohto finančného mechanizmu.

Článok 6

Európska investičná banka má právo zúčastňovať sa ako pozorovateľ na zasadnutiach Spoločného výboru EHP v prípade, že sú do programu zaradené otázky, ktoré súvisia s týmto finančným mechanizmom, ak sa týkajú Európskej investičnej banky.

Článok 7

Spoločný výbor EHP môže rozhodnúť o ďalších ustanoveniach, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto finančného mechanizmu.

▼B

Dodatok k protokolu 38

Zoznam oprávnených regiónov v Španielsku

Andalúzia

Astúria

Castilla y León

Castilla-La Mancha

Ceuta-Mellila

Valencia

Extremadura

Galicie

Kanárske ostrovy

Murcia

▼ **M135**

PROTOCOL 38a
on the EEA financial mechanism

Article 1

The EFTA States shall contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area through the financing of grants to investment and development projects in the priority sectors listed in Article 3.

Article 2

The total amount of the financial contribution provided for in Article 1 shall be EUR 600 million, to be made available for commitment in annual tranches of EUR 120 million over the period running from 1 May 2004 to 30 April 2009, inclusive.

Article 3

1. The grants shall be available for projects in the following priority sectors:

- (a) protection of the environment, including the human environment, through, inter alia, reduction of pollution and promotion of renewable energy;
- (b) promotion of sustainable development through improved resource use and management;
- (c) conservation of European cultural heritage, including public transport, and urban renewal;
- (d) human resource development through, inter alia, promotion of education and training, strengthening of administrative or public service capacities of local government or its institutions as well as the democratic processes, which support it;
- (e) health and childcare.

2. Academic research may be eligible for funding in so far as it is targeted at one or more of the priority sectors.

Article 4

1. The EFTA contribution in the form of grants shall not exceed 60 % of the project cost except in projects otherwise financed by central, regional or local government budget allocations, where the contribution may not exceed 85 % of total cost. Community ceilings for co-financing shall not be exceeded in any case.

2. The applicable rules on state aid shall be complied with.

3. The Commission of the European Communities ► **M187** may ◀ screen the proposed projects for their compatibility with Community objectives.

4. The responsibility of the EFTA States for the projects is limited to providing funds according to the agreed plan. No liability to third parties will be assumed.

▼ **M135***Article 5*

The funds shall be made available to the Beneficiary States (Czech Republic, Estonia, Greece, Spain, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Portugal, Slovenia and Slovakia) in accordance with the following distribution key:

Beneficiary State	Percentage of Total Contribution
Czech Republic	8,09 %
Estonia	1,68 %
Greece	5,71 %
Spain	7,64 %
Cyprus	0,21 %
Latvia	3,29 %
Lithuania	4,50 %
Hungary	10,13 %
Malta	0,32 %
Poland	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovenia	1,02 %
Slovakia	5,39 %

Article 6

With a view to reallocating any non-committed available funds for high priority projects from any Beneficiary State, a review shall be carried out in November 2006 and again in November 2008.

Article 7

1. The financial contribution provided for in this Protocol shall be closely coordinated with the bilateral contribution from Norway provided for by the Norwegian Financial Mechanism.
2. In particular, the EFTA States shall ensure that the application procedures are identical for both financial mechanisms referred to in the previous paragraph.
3. Any relevant changes in the Community's cohesion policies shall be taken into account, as appropriate.

Article 8

1. The EFTA States shall establish a Committee that will manage the EEA Financial Mechanism.
2. Further provisions for the implementation of the EEA Financial Mechanism will be issued by the EFTA States as necessary.

▼M135

3. Management costs shall be covered by the overall amount referred to in Article 2.

Article 9

At the end of the five-year period and without prejudice to the rights and obligations under the Agreement, the Contracting Parties will in the light of Article 115 of the Agreement review the need to address economic and social disparities within the European Economic Area.

Article 10

If any of the Beneficiary States listed in Article 5 of this Protocol should not become a Contracting Party to the Agreement on 1 May 2004, or if there should be changes in membership in the EFTA pillar of the European Economic Area, this Protocol shall be subject to the necessary adjustments.

▼ **M187****DODATOK K PROTOKOLU 38a****o finančnom mechanizme EHP pre Bulharskú republiku
a Rumunsko***Článok 1*

1. Protokol 38a sa uplatňuje *mutatis mutandis* pre Bulharskú republiku a Rumunsko.
2. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 6 protokolu 38a neuplatňuje. Žiadne prerozdelenie akémukoľvek inému oprávnenému štátu sa neuplatňuje v prípade dostupných nepridelených zdrojov pre Bulharsko a Rumunsko.
3. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 7 protokolu 38a neuplatňuje.
4. Bez ohľadu na odsek 1 môžu príspevky pre mimovládne organizácie a sociálnych partnerov predstavovať až 90 % projektových nákladov.

Článok 2

Výška dodatočných finančných príspevkov pre Bulharskú republiku a Rumunsko predstavuje 21,5 milióna EUR pre Bulharskú republiku a 50,5 milióna EUR pre Rumunsko počas obdobia od 1. januára 2007 do 30. apríla 2009 vrátane. Tieto sumy budú dostupné odo dňa nadobudnutia platnosti Dohody o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore alebo dohody o predbežnom vykonávaní tejto dohody a budú dostupné na záväzky v jednej splátke v roku 2007.

▼ **M239****PROTOKOL 38 B****O finančnom mechanizme ehp (2009 - 2014)***Článok 1*

Island, Lichtenštajnsko a Nórsko (ďalej len „štáty EZVO“) prispejú k zníženiu hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore a k posilneniu ich vzťahov s prijímajúcimi štátmi prostredníctvom finančnej pomoci v prioritných oblastiach uvedených v článku 3.

Článok 2

Celkový objem finančnej pomoci podľa článku 1 bude 988,5 milióna EUR, ktoré budú vyčleňované na projekty v ročných tranžiach v objeme 197,7 milióna EUR počas obdobia od 1. mája 2009 do 30. apríla 2014 vrátane.

Článok 3

1. Finančná pomoc bude dostupná pre tieto prioritné oblasti:
 - a) ochrana životného prostredia a riadenie prírodných zdrojov;
 - b) zmena klímy a obnoviteľná energia;
 - c) občianska spoločnosť;
 - d) ľudský a sociálny rozvoj;
 - e) ochrana kultúrneho dedičstva.
2. Akademický výskum môže byť oprávnený na poskytnutie financovania v prípade, že sa zameriava na jednu oblasť alebo viac prioritných oblastí.
3. Orientačný plán pridelovania pre každý prijímajúci štát je aspoň 30 % pre prioritnú oblasť a) a b) spolu a 10 % pre prioritnú oblasť c). Prioritné oblasti budú v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2 flexibilne vybrané, koncentrované a upravené podľa rôznych potrieb v každom prijímajúcom štáte so zreteľom na veľkosť štátu a výšku finančných príspevkov.

Článok 4

1. Finančný príspevok zo štátov EZVO nepresiahne 85 percent nákladov programu. V osobitných prípadoch to môže byť až do výšky 100 percent nákladov programu.
2. Je potrebné dodržať pravidlá uplatniteľné na štátnu pomoc.
3. Európska komisia bude monitorovať všetky programy a akúkoľvek zásadnú zmenu programu v súvislosti s ich zlučiteľnosťou s cieľmi Európskej únie.
4. Zodpovednosť štátov EZVO za projekty sa obmedzuje len na poskytovanie finančných prostriedkov podľa schváleného plánu. Nebude niesť žiadnu právnu zodpovednosť voči tretím stranám.

▼ **M239***Článok 5*

Finančné prostriedky budú prístupné pre tieto prijímajúce štáty: Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Grécko, Španielsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko.

Suma 45,85 milióna EUR bude pridelená Španielsku v rámci prechodnej podpory na obdobie od 1. mája 2009 do 31. decembra 2013. Berúc do úvahy prechodné úpravy, zvyšok finančných prostriedkov bude k dispozícii podľa tohto rozdelenia:

	Finančné prostriedky (v miliónoch EUR)
Bulharsko	78,60
Česká republika	61,40
Estónsko	23,00
Grécko	63,40
Cyprus	3,85
Lotyšsko	34,55
Litva	38,40
Maďarsko	70,10
Malta	2,90
Poľsko	266,90
Portugalsko	57,95
Rumunsko	190,75
Slovinsko	12,50
Slovensko	38,35

Článok 6

Na účely prerozdelenia akýchkoľvek neviazaných dostupných finančných prostriedkov na najdôležitejšie projekty ktoréhokoľvek prijímajúceho štátu sa uskutoční preskúmanie, a to v novembri 2011 a opäť v novembri 2013.

Článok 7

1. Finančné príspevky podľa tohto protokolu budú dôsledne koordinované s dvojstranným príspevkom z Nórska, ktorý je stanovený v nórskom finančnom mechanizme.

2. Štáty EZVO zabezpečia najmä to, aby postupy pri podávaní žiadostí a implementačné modalitty boli v zásade rovnaké pre obidva finančné mechanizmy uvedené v predchádzajúcom odseku.

3. V prípade potreby sa zohľadnia akékoľvek zásadné zmeny v kohéznych politikách Európskej únie.

▼ **M239***Článok 8*

Pri vykonávaní finančného mechanizmu sa budú uplatňovať tieto body:

1. Vo všetkých fázach vykonávania sa bude uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti, povinnosť zodpovedať sa a efektívnosť nákladov, ako aj zásady dobrej správy vecí verejných, trvalo udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti. Ciele finančného mechanizmu EHP sa budú uskutočňovať v rámci úzkej spolupráce medzi prijímajúcimi štátmi a štátmi EZVO.
2. S cieľom zabezpečiť efektívne a cielené vykonávanie a so zreteľom na národné priority štáty EZVO uzatvoria s každým prijímajúcim štátom memorandum o porozumení, v ktorom sa ustanoví viacročný rámcový program a systém riadenia a kontroly.
3. Po uzavretí memoranda o porozumení predloží prijímajúci štát návrhy programov. Štáty EZVO tieto návrhy posúdia a schvália a s prijímajúcimi štátmi pre každý program uzatvoria dohody o poskytnutí grantov. Úroveň detailnosti sa bude odvíjať od objemu finančných prostriedkov. V rámci programov možno vo výnimočných prípadoch špecifikovať projekty vrátane podmienok ich výberu, schválenia a kontroly v súlade s vykonávacími ustanoveniami, ako sa uvádza v odseku 8.

Za vykonávanie dohodnutých programov budú zodpovedné prijímajúce štáty. Prijímajúce štáty vytvoria náležitý systém riadenia a kontroly na to, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie a riadenie.

4. Na to, aby sa zabezpečilo čo najširšie zapojenie, sa bude uplatňovať partnerská spolupráca v procese prípravy, vykonávania a hodnotenia finančných príspevkov podľa toho, kde to bude vhodné. Partnerská spolupráca môže okrem iného zahŕňať miestne, regionálne a národné úrovne, ako aj súkromný sektor, občiansku spoločnosť a sociálnych partnerov v prijímajúcich štátoch a štátoch EZVO.
5. Kontrolný systém pre riadenie finančného mechanizmu EHP zabezpečí dodržiavanie zásady riadneho finančného hospodárenia. Štáty EZVO môžu vykonávať kontroly podľa svojich vnútorných požiadaviek. Prijímajúce štáty poskytnú na tento účel všetku nevyhnutnú pomoc, informácie a dokumentáciu. V prípade nezrovnalostí môžu štáty EZVO pozastaviť financovanie a požadovať navrátenie finančných prostriedkov.
6. Akýkoľvek projekt v rámci viacročného programového rámca v prijímajúcich štátoch sa môže realizovať v spolupráci právnych subjektov so sídlom v prijímajúcich štátoch a v štátoch EZVO v súlade s pravidlami uplatniteľnými na verejné obstarávanie.
7. Náklady štátov EZVO na správu budú pokryté z celkovej sumy, ako sa uvádza v článku 2, a budú špecifikované v ustanoveniach o vykonávaní, ako sa uvádza v odseku 8.
8. Štáty EZVO zriadia Výbor pre celkové riadenie finančného mechanizmu EHP. Ďalšie ustanovenia o vykonávaní finančného mechanizmu EHP stanovujú štáty EZVO po konzultáciách s prijímajúcimi štátmi. Štáty EZVO sa vynasnažia pripraviť tieto ustanovenia pred podpísaním memoranda o porozumení.

▼ M239*Článok 9*

Na konci päťročného obdobia a bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z dohody, zmluvné strany v súlade s článkom 115 dohody preskúmajú potrebu zaoberať sa otázkou hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru.

▼ **M268****DODATOK K PROTOKOLU 38B O FINANČNOM MECHANIZME EHS
PRE CHORVÁTSKU REPUBLIKU***Článok 1*

1. Protokol 38b sa uplatňuje *mutatis mutandis* na Chorvátsku republiku.
2. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 3 ods. 3 prvá veta protokolu 38b neuplatňuje.
3. Bez ohľadu na odsek 1 sa článok 6 protokolu 38b neuplatňuje. Na disponibilné neviazané finančné prostriedky pre Chorvátsko sa neuplatňuje žiadne prerozdelenie v prospech niektorého iného prijímajúceho štátu.

Článok 2

Dodatočné sumy finančného príspevku pre Chorvátsku republiku na obdobie od 1. júla 2013 do 30. apríla 2014 vrátane sú vo výške 5 miliónov EUR. Tieto sumy sa sprístupnia pre záväzky v jedinej splátke odo dňa nadobudnutia platnosti Dohody o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore alebo dohody o predbežnom vykonávaní uvedenej dohody.

▼ **M301****PROTOKOL 38 C****o finančnom mechanizme EHP (2014 – 2021)***Článok 1*

1. Island, Lichtenštajnsko a Nórsko (ďalej len „štáty EZVO“) prispievajú k zníženiu hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore a k posilneniu svojich vzťahov s prijímajúcimi štátmi prostredníctvom finančnej pomoci v prioritných oblastiach uvedených v článku 3.

2. Všetky programy a činnosti financované finančným mechanizmom EHP na obdobie rokov 2014 – 2021 vychádzajú zo spoločných hodnôt rešpektovania ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám.

Článok 2

1. Celkový objem finančnej pomoci podľa článku 1 predstavuje 1 548,1 mil. EUR, ktoré budú vyčleňované na projekty v ročných tranziách v objeme 221,16 mil. EUR počas obdobia od 1. mája 2014 do 30. apríla 2021 vrátane.

2. Celkový objem zahŕňa pridelené prostriedky pre jednotlivé krajiny, ako sa uvádza v článku 6, a globálny fond pre regionálnu spoluprácu, ako sa uvádza v článku 7.

Článok 3

1. Pridelené prostriedky pre jednotlivé krajiny sa sprístupnia pre tieto prioritné oblasti:

- a) inovácie, výskum, vzdelávanie a konkurencieschopnosť;
- b) sociálne začlenenie, zamestnanosť mladých ľudí a znižovanie chudoby;
- c) životné prostredie, energetika, zmena klímy a nízkouhlíkové hospodárstvo;
- d) kultúra, občianska spoločnosť, dobrá správa vecí verejných, základné práva a slobody;
- e) spravodlivosť a vnútorné veci.

Programové oblasti v prioritných sektoroch, na základe ktorých sa určujú hlavné ciele a oblasti podpory, sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu.

- 2. a) Prioritné oblasti budú v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 3 zvolené, sústredené a upravené podľa rozdielnych potrieb v jednotlivých prijímajúcich štátoch so zreteľom na veľkosť štátu a výšku finančných príspevkov.
- b) z celkových pridelených prostriedkov pre jednotlivé krajiny sa na financovanie občianskej spoločnosti vyčlení 10 % a príslušná suma sa sprístupní v súlade s distribučným kľúčom uvedeným v článku 6.

▼ **M301***Článok 4*

1. S cieľom sústrediť sa na prioritné odvetvia a zabezpečiť účinné vykonávanie v súlade s celkovými cieľmi uvedenými v článku 1, ako aj so zreteľom na stratégiu Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu vrátane dôrazu na zamestnanosť, vnútroštátne priority, odporúčania pre jednotlivé krajiny a partnerské dohody v rámci politiky súdržnosti EÚ uzavreté s Európskou komisiou, štáty EZVO uzavru s každým prijímajúcim štátom memorandum o porozumení v súlade s článkom 10 ods. 3.

2. Konzultácie s Európskou komisiou sa uskutočňujú na strategickej úrovni a uchovávajú sa počas rokovaní o memorande o porozumení podľa vymedzenia v článku 10 ods. 3 s cieľom podporiť komplementárnosť a súčinnosť s politikou súdržnosti EÚ, ako aj preskúmať možnosti uplatňovania finančných nástrojov s cieľom zvýšiť vplyv finančných príspevkov.

Článok 5

1. Príspevok EZVO, pokiaľ ide o uvedené programy v rámci pridelených prostriedkov pre jednotlivé krajiny, za ktoré majú prijímajúce štáty vykonávaciu zodpovednosť, nepresiahne 85 % nákladov na program, ak štáty EZVO nerozhodnú inak.

2. Musia sa dodržať pravidlá uplatniteľné na štátnu pomoc.

3. Zodpovednosť štátov EZVO za projekty sa obmedzuje výlučne na poskytovanie finančných prostriedkov podľa schváleného plánu. Nepreberá sa žiadna právna zodpovednosť voči tretím stranám.

Článok 6

Pridelené prostriedky pre jednotlivé krajiny sa sprístupnia týmto prijímajúcim štátom: Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus, Česká republika, Estónsko, Grécko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Malta, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko v súlade s týmto rozdelením:

Prijímajúci štát	Finančné prostriedky (v miliónoch EUR)
Bulharsko	115,0
Chorvátsko	56,8
Cyprus	6,4
Česká republika	95,5
Estónsko	32,3
Grécko	116,7
Maďarsko	108,9
Lotyšsko	50,2

▼ **M301**

Prijímajúci štát	Finančné prostriedky (v miliónoch EUR)
Litva	56,2
Malta	4,4
Poľsko	397,8
Portugalsko	102,7
Rumunsko	275,2
Slovensko	54,9
Slovinsko	19,9

Článok 7

1. Z globálnemu fondu pre regionálnu spoluprácu je k dispozícii suma 55,25 milióna EUR. Fond prispieva k dosiahnutiu cieľov finančného mechanizmu EHP, ako sa vymedzený v článku 1.

2. Z fondu sa 70 % sprístupní na podporu udržateľnej a kvalitnej zamestnanosti mladých ľudí s osobitným dôrazom na tieto oblasti:

- a) programy týkajúce sa mobility pracovných miest a odbornej prípravy pre mladých ľudí, so zameraním na tých, ktorí nie sú zamestnaní, nevzdelávajú sa ani neabsolvujú odbornú prípravu;
- b) programy duálneho vzdelávania, učňovská príprava, začleňovanie mladých ľudí;
- c) spoločné využívanie poznatkov, výmena najlepších postupov a vzájomné učenie medzi organizáciami/inštitúciami poskytujúcimi služby zamestnanosti mladých ľudí.

Táto časť fondu sa sprístupní pre projekty zahŕňajúce prijímajúce štáty a iné členské štáty EÚ s mierou nezamestnanosti mladých ľudí nad 25 % (údaje Eurostatu za referenčný rok 2013) a týka sa aspoň dvoch krajín vrátane aspoň jedného prijímajúceho štátu. Štáty EZVO sa môžu zúčastňovať ako partneri.

3. Z fondu sa 30 % sprístupní pre regionálnu spoluprácu v prioritných oblastiach uvedených v článku 3, najmä v oblasti spoločného využívania poznatkov, politiky výmeny najlepších postupov a budovania inštitúcií.

Táto časť fondov sa sprístupní pre projekty zahŕňajúce prijímajúce štáty a susedné tretie krajiny. Projekty musia zahŕňať najmenej tri krajiny vrátane najmenej dvoch prijímajúcich štátov. Štáty EZVO sa môžu zúčastňovať ako partneri.

Článok 8

Preskúmanie v polovici trvania vykonajú štáty EZVO do roku 2020 s cieľom prerozdeliť prípadné neviazané dostupné finančné prostriedky v rámci prostriedkov pridelených jednotlivým príslušným prijímajúcim štátom.

Článok 9

1. Finančné príspevky podľa tohto protokolu budú dôsledne koordinované s dvojstranným príspevkom z Nórska, ktorý je stanovený v nórskom finančnom mechanizme.

▼ **M301**

2. Štáty EZVO predovšetkým zabezpečia, aby postupy pre podávanie žiadostí a spôsoby vykonávania boli v zásade rovnaké pre obidva finančné mechanizmy uvedené v predchádzajúcom odseku.

3. V prípade potreby sa zohľadnia všetky zásadné zmeny v kohéznej politike Európskej únie.

Článok 10

Pri vykonávaní finančného mechanizmu sa uplatňujú tieto pravidlá:

1. Vo všetkých fázach vykonávania sa uplatňuje najvyšší stupeň transparentnosti, povinnosť zodpovedať sa a nákladová efektívnosť, ako aj zásady dobrej správy vecí verejných, partnerstvo a viacúrovňové riadenie, trvalo udržateľný rozvoj a rovnosť medzi ženami a mužmi a nediskriminácia.

Ciele finančného mechanizmu EHP sa plnia v rámci úzkej spolupráce medzi prijímajúcimi štátmi a štátmi EZVO.

2. a) Štáty EZVO spravujú globálny fond pre regionálnu spoluprácu a zodpovedajú za jeho čerpanie vrátane jeho riadenia a kontroly, ako sa uvádza v článku 7 ods. 1;

b) Štáty EZVO spravujú globálny fond pre občiansku spoločnosť a zodpovedajú za jeho čerpanie vrátane jeho riadenia a kontroly, ako sa uvádza v článku 3 ods. 2 písm. b), pokiaľ nie je v memorande o porozumení podľa článku 10 ods. 3 stanovené inak.

3. Štáty EZVO uzavru s každým prijímajúcim štátom memorandum o porozumení týkajúce sa pridelených prostriedkov pre jednotlivé krajiny, okrem pridelených prostriedkov uvedených v odseku 2 písm. a), pričom v memorande sa stanoví viacročný programový rámec a systém riadenia a kontroly.

a) Na základe memoranda o porozumení prijímajúce štáty predložia návrhy na osobitné programy štátom EZVO, ktoré posúdia a schvália návrhy a uzavru dohody o grante s prijímajúcimi štátmi za každý jednotlivý program. Na výslovnú žiadosť štátov EZVO alebo príslušného prijímajúceho štátu vykoná Európska komisia skríning návrhu osobitného programu pred jeho prijatím, aby sa tak zabezpečila kompatibilita s politikou Európskej únie v oblasti súdržnosti.

b) Za vykonávanie dohodnutých programov zodpovedajú prijímajúce štáty, ktoré vytvoria náležitý systém riadenia a kontroly na to, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie a riadenie.

c) Štáty EZVO môžu vykonávať kontroly podľa svojich interných požiadaviek. Prijímajúce štáty poskytnú na tento účel všetku nevyhnutnú pomoc, informácie a dokumentáciu.

d) V prípade nezrovnalostí môžu štáty EZVO pozastaviť financovanie a požadovať vrátenie finančných prostriedkov.

▼ **M301**

- e) Aby sa zabezpečilo čo najširšie zapojenie, bude sa uplatňovať partnerská spolupráca v procese prípravy, vykonávania a hodnotenia finančných príspevkov podľa toho, kde to bude potrebné. Partnerská spolupráca môže okrem iného zahŕňať miestne, regionálne a národné úrovne, ako aj súkromný sektor, občiansku spoločnosť a sociálnych partnerov v prijímajúcich štátoch a štátoch EZVO.
 - f) Akýkoľvek projekt v medziach viacročného programového rámca v prijímajúcich štátoch možno realizovať okrem iného v spolupráci s právnymi subjektmi so sídlom v prijímajúcich štátoch a v štátoch EZVO, a to v súlade s pravidlami uplatniteľnými na verejné obstarávanie.
4. Náklady štátov EZVO na správu sa pokrývajú z celkového objemu uvedeného v článku 2 ods. 1 a spresnia sa v ustanoveniach o vykonávaní uvedených v odseku 5 tohto článku.
 5. Štáty EZVO zriadia Výbor pre celkové riadenie finančného mechanizmu EHP. Ďalšie ustanovenia o vykonávaní finančného mechanizmu EHP budú stanovené štátmi EZVO po konzultáciách s prijímajúcimi štátmi, ktorým môže pomáhať Európska Komisia. Štáty EZVO sa pousilujú pripraviť tieto ustanovenia ešte pred podpísaním memoranda o porozumení.
 6. Štáty EZVO predložia správu o svojom príspevku k cieľom finančného mechanizmu EHP a v prípade potreby aj k jedenástim tematickým cieľom európskych štrukturálnych a investičných fondov na obdobie rokov 2014 – 2020 ⁽¹⁾.

Článok 11

Na konci obdobia vymedzeného v článku 2 a bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z dohody, zmluvné strany v súlade s článkom 115 dohody preskúmajú potrebu zaoberať sa otázkou hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru.

⁽¹⁾ 1. posilnenie výskumu, technologického rozvoja a inovácií; 2. zlepšenie prístupu k informáciám a IKT a zlepšenie ich využívania a kvality; 3. zvýšenie konkurencieschopnosti malých a stredných podnikov (MSP), poľnohospodárskeho sektora a sektora rybolovu a akvakultúry; 4. podpora prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo vo všetkých sektoroch; 5. podpora prispôsobovania sa zmenám klímy, predchádzania a riadenia rizika, 6. zachovanie a ochrana životného prostredia a podpora efektívneho využívania zdrojov; 7. podpora udržateľnej dopravy a odstraňovanie prekážok v kľúčových sieťových infraštruktúrach; 8. podpora udržateľnosti a kvality zamestnanosti a mobility pracovnej sily, 9. podpora sociálneho začlenenia, boj proti chudobe a akejkoľvek diskriminácii; 10. investície do vzdelávania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania; 11. posilnenie inštitucionálnej kapacity orgánov verejnej správy a zainteresovaných strán, ako aj efektívnosti verejnej správy.

▼ **M301***PRÍLOHA K PROTOKOLU 38C***Inovácie, výskum, vzdelávanie a konkurencieschopnosť**

1. Rozvoj podnikania, inovácie a MSP
2. Výskum
3. Vzdelávanie, štipendiá, učňovská príprava a podnikanie mladých ľudí
4. Rovnováha medzi pracovným a súkromným životom

Sociálne začlenenie, zamestnanosť mladých ľudí a znižovanie chudoby

5. Výzvy v oblasti verejného zdravia v Európe
6. Integrácia Rómov a posilnenie ich postavenia
7. Deti a mladí ľudia v ohrození
8. Účasť mladých ľudí na trhu práce
9. Miestny rozvoj a znižovanie chudoby

Životné prostredie, energetika, zmena klímy a nízkouhlíkové hospodárstvo

10. Životné prostredie a ekosystémy
11. Obnoviteľné zdroje energie, energetická efektívnosť a energetická bezpečnosť
12. Zmierňovanie zmeny klímy a adaptácia na túto zmenu

Kultúra, občianska spoločnosť, dobrá správa vecí verejných a základné práva a slobody

13. Podnikanie v oblasti kultúry, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca
14. Občianska spoločnosť
15. Dobrá správa vecí verejných, zodpovedné inštitúcie a transparentnosť
16. Ľudské práva – vnútroštátne vykonávanie

Spravodlivosť a vnútorné veci

17. Azyl a migrácia
18. Nápravné služby a vyšetrovacia väzba
19. Medzinárodná policajná spolupráca a boj proti trestnej činnosti
20. Účinnosť a efektívnosť súdneho systému, posilňovanie zásad právneho štátu
21. Domáce násilie a rodovo motivované násilie
22. Predchádzanie katastrofám a pripravenosť na ne



PROTOKOL 39

o ECU

Na účely tejto dohody „ECU“ znamená ECU, ako je vymedzená príslušnými orgánmi spoločenstva. Vo všetkých právnych aktoch, ktoré sú uvedené v prílohách k tejto dohode sa „európska zúčtovacia jednotka“ nahrádza „ECU“.



PROTOKOL 40

o Svalbarde

1. Pri ratifikácii Dohody o EHP má Nórske kráľovstvo právo vyňať územie Svalbardu z uplatňovania tejto dohody.
2. Ak Nórske kráľovstvo využije toto právo, platné dohody, ktoré sa vzťahujú na Svalbard, t. j. Dohovor o založení Európskeho združenia voľného obchodu, Dohoda o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom a Dohoda o voľnom obchode medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskym spoločenstvom uhlia a ocele, na jednej strane, a Nórskym kráľovstvom, na strane druhej, sa aj naďalej vzťahujú na územie Svalbardu.

▼B**PROTOKOL 41****o existujúcich dohodách**

V súlade s ustanoveniami článku 120 Dohody o EHP sa zmluvné strany dohodli, že tieto existujúce dvojstranné alebo viacstranné dohody, ktoré sú záväzné pre Európske hospodárske spoločenstvo, na jednej strane, a jeden alebo viac štátov EZVO, na strane druhej, sa aj naďalej uplatňujú po nadobudnutí platnosti Dohody o EHP:

▼M1

▼B

1. 12. 1987 Dohoda medzi Rakúskou republikou, na jednej strane, a Spolkovou republikou Nemecko a Európskym hospodárskym spoločenstvom, na strane druhej, o spolupráci pri riadení vodných zdrojov v povodí Dunaja.
19. 11. 1991 Dohoda vo forme výmeny listov medzi Rakúskou republikou a Európskym hospodárskym spoločenstvom o predaji stolových vín spoločenstva a vín „Landwein“ vo fľašiach na rakúskom území.



PROTOKOL 42

o dvojstranných dohodách o špecifických poľnohospodárskych výrobkoch

Zmluvné strany berú na vedomie, že v tom istom čase ako táto dohoda, boli podpísané dvojstranné dohody o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami. Tieto dohody, ktoré ďalej rozvíjajú alebo dopĺňajú dohody uzavreté zmluvnými stranami skôr a navyše odrážajú, okrem iného, ich dohodnutý spoločný cieľ prispieť k zníženiu sociálnych a hospodárskych nerovností medzi ich regiónmi, nadobudnú platnosť najneskôr v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody.

▼ B**PROTOKOL 43****o dohode medzi ES a Rakúskou republikou o tranzite tovaru po cestách a železniciach**

Zmluvné strany oznamujú, že súčasne s terajšou dohodou bola podpísaná dvojstranná Dohoda medzi Európskymi spoločenstvami a Rakúskom o tranzite tovaru po cestách a železniciach.

Ustanovenia dvojstrannej dohody majú prednosť pred ustanoveniami tejto dohody, pokiaľ je ich predmet úpravy rovnaký a za podmienok, ktoré sú uvedené v tejto dohode.

Šesť mesiacov pred uplynutím platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Rakúskou republikou o tranzite tovaru po cestách a železniciach sa spoločne znovu posúdi situácia v cestnej doprave.

▼ M1

▼ **M135****PROTOKOL 44**▼ **M268****O ochranných mechanizmoch v dôsledku rozšírenia európskeho hospodárskeho priestoru**

1. Uplatňovanie článku 112 dohody na doložku o všeobecnej hospodárskej ochrane a na ochranné mechanizmy obsiahnuté v niektorých prechodných opatreniach v oblasti voľného pohybu osôb a cestnej dopravy

Článok 112 dohody sa uplatňuje takisto na situácie, ktoré sú uvedené alebo na ktoré sa odkazuje:

- a) v ustanoveniach článku 37 aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003, článku 36 aktu o pristúpení z 25. apríla 2005 a článku 37 aktu o pristúpení z 9. decembra 2011, ako aj
- b) v ochranných mechanizmoch obsiahnutých v prechodných opatreniach pod nadpismi „Prechodné obdobie“ v prílohe V (Voľný pohyb pracovníkov) a prílohe VIII (Právo usadiť sa), v bode 30 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES) prílohy X-VIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami), v bode 26c [nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93] a v bode 53a [nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92] prílohy XIII (Doprava) s rovnakými lehotami, rozsahom a účinkami, ako sú určené v uvedených ustanoveniach.

2. *Ochranná doložka o vnútornom trhu*

Všeobecný postup prijímania rozhodnutí, ktorý je stanovený v dohode, sa uplatňuje aj na rozhodnutia prijaté Komisiou Európskych spoločenstiev v rámci uplatňovania článku 38 aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003, článku 37 aktu o pristúpení z 25. apríla 2005 a článku 38 aktu o pristúpení z 9. decembra 2011.



PROTOKOL 45

o prechodných obdobiach týkajúcich sa Španielska a Portugalska

Zmluvné strany zastávajú názor, že táto dohoda sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia upravujúce prechodné obdobia priznané Španielsku a Portugalsku Aktom o ich pristúpení k Európskym spoločenstvám, ktoré by mohli zostať zachované po nadobudnutí platnosti tejto dohody, nezávisle od prechodných období, ktoré sú ustanovené v tejto dohode.

▼B**PROTOKOL 46****o rozvoji spolupráce v odvetví rybolovu**

Na základe výsledkov dvojročných kontrol stavu spolupráce v odvetví rybolovu sa zmluvné strany snažia rozvíjať túto spoluprácu na harmonickom, vzájomne výhodnom základe a v rámci ich príslušných stratégií v oblasti rybolovu. Prvá kontrola sa uskutoční pred koncom roku 1993.

▼ B**PROTOKOL 47****o zrušení technických prekážok v obchodovaní s vínom**

Zmluvné strany povolia dovoz a predaj vinárskych produktov, ktoré majú pôvod na ich území a ktoré sú v súlade s právnymi predpismi ES tak, ako boli prispôbované na účely tejto dohody a ako sú uvedené v ►**M7** dodatok I ◀ k tomuto protokolu s ohľadom na vymedzenie pojmu produkt, enologické postupy, zloženie produktov a spôsoby obehu a predaja.

▼ M7

Zmluvné strany, v súlade s ustanoveniami stanovenými v dodatku 2, stanovujú vzájomnú pomoc kontrolných orgánov vo vinárskom odvetví

▼ B

Na účely tohto protokolu sa pod „vinárskymi produktmi s pôvodom v“ rozumiejú „vinárske produkty, v ktorých všetko hrozno alebo akýkoľvek materiál odvodený z hrozna v nich použitý musí byť úplne získaný“.

Na všetky účely iné ako obchodovanie medzi štátmi EZVO a spoločenstvom môžu štáty EZVO naďalej uplatňovať svoje vnútroštátne právne predpisy.

Ustanovenia protokolu 1 o horizontálnych prispôbeniach sa vzťahujú na právne akty, ktoré sú uvedené v ►**M7** dodatok I ◀ k tomuto protokolu. Stály výbor štátov EZVO vykonáva funkcie, ktoré sú uvedené v bodoch 4 písm. d) a 5 protokolu 1.

▼ M12

Na produkty pokryté zákonmi uvedenými v tomto protokole môže Lichtenštajnsko na lichtenštajnskom trhu uplatňovať legislatívu, vyplývajúcu z jej regionálnej únie so Švajčiarskom, a to súčasne s legislatívou, zavádzajúcou zákony uvedené v tomto protokole. Ustanovenia o voľnom pohybe tovarov obsiahnuté v tejto dohode alebo v spomenutých základných sú uplatniteľné na vývozy z Lichtenštajnska do iných zmluvných strán iba v prípade produktov, ktoré sú v súlade so zákonmi uvedenými v tomto protokole.

▼ M198

V období, počas ktorého je uplatňovanie Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami rozšírené na Lichtenštajnsko, sa však tento protokol na Lichtenštajnsko neuplatňuje.

▼ **M180***DODATOK I*▼ **M248**▼ **M257**▼ **M248**

8. ► **M310 32013 R 1308**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671), ► **M371** zmenené týmto právnym predpisom:

— **32017 R 2393**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2393 z 13. decembra 2017 (Ú. v. EÚ L 350, 29.12.2017, s. 15). ◀

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Uplatňujú sa len tieto ustanovenia nariadenia:

článok 1 ods. 2 písm. l) pozri časť XII prílohy I,

článok 3 ods. 1 pozri časť IV prílohy II,

článok 75 ods. 3 písm. f), g), h), k) a m), ods. 4 a ods. 5 písm. d),

článok 78 ods. 1 písm. b) a ods. 2 pozri časť II prílohy VII dodatku I prílohy VII,

článok 80 pozri prílohu VIII,

články 81 a 82,

články 92 ods. 2 a 3,

články 92 až 108,

články 112 a 113,

články 117 až 121,

článok 146 a

článok 147 ods. 1 a 2.

Ustanovenia sa uplatňujú s úpravami, ktoré je možné odvodiť z hlavného textu dohody, horizontálnych úprav úvodu k protokolu 47 k dohode a osobitných úprav dodatku I k protokolu 47 k dohode.

- b) Zástupcovia štátov EZVO sa zúčastňujú v plnej miere na práci tohto výboru uvedeného v článku 229 uvedeného nariadenia, ktorý rieši záležitosti patriace do rozsahu pôsobnosti právnych predpisov uvedených v dohode, nemajú však hlasovacie právo. ◀

▼ **M370**

- 8a. **32018 R 0273:** delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/273 z 11. decembra 2017, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o režim povolení na výsadbu viniča, vinohradnícky register, sprievodné doklady a certifikáciu, vstupnú a výstupnú evidenciu a povinné nahlasovanie, oznámenia a uverejňovanie oznamovaných informácií, a ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o príslušné kontroly a sankcie, a ktorým sa menia nariadenia Komisie (ES) č. 555/2008, (ES) č. 606/2009 a (ES) č. 607/2009 a zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 436/2009 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/560 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2018, s. 1).

Ustanovenia delegovaného nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Uplatňujú sa len tieto ustanovenia nariadenia:

článok 1 písm. c),

článok 2,

články 8 a 9,

článok 10 ods. 1, s výnimkou jeho písmena a) bodu iii) a písmena b),
článok 10 ods. 2, 3 a 5, pozri časti A, B a C prílohy V,

článok 11, pozri časť I prílohy VI,

článok 14, s výnimkou odseku 1 písm. b),

články 16 až 19 a

článok 50 ods. 1 písm. b) a článok 50 ods. 2.

Ustanovenia sa uplatňujú s úpravami, ktoré je možné odvodiť z hlavného textu dohody, horizontálnych úprav úvodu k protokolu 47 k dohode a osobitných úprav dodatku 1 k protokolu 47 k dohode.

- b) Článok 17 ods. 2 druhá veta a článok 18 ods. 1 tretí pododsek druhá veta sa nahrádzajú takto:

„Takéto informácie sa zasielajú v súlade s dodatkom 2 k protokolu 47 k dohode.“

- 8b. **32018 R 0274:** vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/274 z 11. decembra 2017, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o režim povolení na výsadbu viniča, certifikáciu, vstupnú a výstupnú evidenciu, povinné nahlasovanie a oznámenia, a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o príslušné kontroly, a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/561 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2018, s. 60).

Ustanovenia vykonávacieho nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Uplatňujú sa len tieto ustanovenia vykonávacieho nariadenia:

článok 12 a článok 35 ods. 1.

Ustanovenia sa uplatňujú s úpravami, ktoré je možné odvodiť z hlavného textu dohody, horizontálnych úprav úvodu k protokolu 47 k dohode a osobitných úprav dodatku 1 k protokolu 47 k dohode.

▼ **M371**

8c. **32019 R 0033**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/33 zo 17. októbra 2018, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o žiadosti o ochranu označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva, námietkové konanie, obmedzenie používania, zmeny špecifikácií výrobkov, zrušenie ochrany a označovanie a obchodnú úpravu (Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 269, 23.10.2019, s. 13, ► **M372** zmenené týmto právnym predpisom:

— **32021 R 1375**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1375 z 11. júna 2021, ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2019/33, pokiaľ ide o úpravu tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva (Ú. v. EÚ L 297, 20.8.2021, s. 16). ◀

Ustanovenia delegovaného nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V tabuľke v časti A prílohy I sa dopĺňa tento text:

„v islandskom jazyku	„súlfít“ alebo „brennis-teinsdíoxíð“	„egg“, „eggjaprótín“, „eggjaafurð“, „lýsósím úr eggjum“ alebo „eggjaalbúmin“	„mjólk“, „mjólkur-vörur“, „mjólkurkasein“ alebo „mjólkurprótín“
v nórskom jazyku	„sulfitter“ alebo „svovel-dioksid“	„egg“, „eggprotein“, „eggprodukt“, „eggly-sozym“ alebo „eggalbumin“	„melk“, „melkeprodukt“, „melkekasein“ alebo „melkeprotein“

b) V tabuľke v prílohe II sa dopĺňa tento text:

„IS	„vinnsluaðili“ alebo „vínræktarmaður“	„unnið af“
NO	„bearbeidingsvirksomhet“ alebo „vinprodusent“	„bearbeidet av“

8d. **32019 R 0034**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/34 zo 17. októbra 2018, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o žiadosti o ochranu označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva, námietkové konanie, zmeny špecifikácií výrobkov, register chránených názvov, zrušenie ochrany a používanie symbolov, ako aj pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o primeraný systém kontrol (Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 46).

Ustanovenia vykonávacieho nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Bez ohľadu na ustanovenia protokolu 1 sa oznámenia príslušných orgánov štátov EZVO Komisii podľa článku 30 ods. 1 predkladajú podľa postupu uvedeného v písmene b). Na článok 30 sa neuplatňuje bod 4 protokolu 1.

▼ **M371**

8e. **32019 R 0934**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/934 z 12. marca 2019, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o vinohradnícke oblasti, v ktorých sa môže zvýšiť obsah alkoholu, povolené enologické postupy a obmedzenia uplatniteľné na výrobu a konzervovanie vinárskych výrobkov, minimálny percentuálny podiel alkoholu pri vedľajších produktoch a ich zneškodňovanie a zverejňovanie dokumentov OIV (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2019, s. 1), zmenené týmto právnym predpisom:

— **32020 R 0565**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/565 z 13. februára 2020 (Ú. v. EÚ L 129, 24.4.2020, s. 1).

▼ **M373**

— **32022 R 0016**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/16 z 22. októbra 2021 (Ú. v. EÚ L 5, 10.1.2022, s. 1).

▼ **M371**

8f. **32019 R 0935**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/935 zo 16. apríla 2019, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o metódy analýzy na určenie fyzických, chemických a organoleptických vlastností vinárskych výrobkov a oznámenia o rozhodnutiach členských štátov týkajúcich sa zvýšenia prirodzeného obsahu alkoholu (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2019, s. 53).

▼ **M372**

8g. **32020 R 1062**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1062 z 13. júla 2020, ktorým sa názvu „Csopak“/„Csopaki“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 232, 20.7.2020, s. 39).

8h. **32020 R 1063**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1063 z 13. júla 2020, ktorým sa názvu „Achterhoek – Winterswijk“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 232, 20.7.2020, s. 40).

8i. **32020 R 1064**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1064 z 13. júla 2020, ktorým sa názvu „delle Venezie“/„Beneških okolišev“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 232, 20.7.2020, s. 41).

8j. **32020 R 1120**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1120 z 23. júla 2020, ktorým sa názvu „Adamclisi“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 245, 30.7.2020, s. 1).

8k. **32020 R 1679**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1679 zo 6. novembra 2020, ktorým sa názvu „Soltvadkert“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 379, 13.11.2020, s. 25).

8l. **32020 R 1680**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1680 zo 6. novembra 2020, ktorým sa názvu „Friuli“/„Friuli Venezia Giulia“/„Furlanija“/„Furlanija Julijska krajina“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 379, 13.11.2020, s. 26).

8m. **32020 R 1751**: nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1751 zo 17. novembra 2020, ktorým sa názvu „Würzburger Stein-Berg“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 394, 24.11.2020, s. 4).

▼ **M372**

- 8n. **32021 R 0152**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/152 z 3. februára 2021, ktorým sa názvu „Ponikve“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 46, 10.2.2021, s. 1).
- 8o. **32021 R 1263**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1263 z 26. júla 2021, ktorým sa názvu [„Muškat momjanski/Moscato di Momiano“ (CHOP)] udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 277, 2.8.2021, s. 30).
- 8p. **32021 R 1914**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1914 z 28. októbra 2021, ktorým sa názvu „Île-de-France“ (CHZO) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 389, 4.11.2021, s. 9).
- 8q. **32021 R 1915**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1915 z 28. októbra 2021, ktorým sa názvu „Urueña“ (CHOP) udeľuje ochrana podľa článku 99 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 (Ú. v. EÚ L 389, 4.11.2021, s. 10).

▼ **M370**▼ **M248**

10. ► **M371** ————— ◀

▼ **M370**

- **32018 R 0273**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/273 z 11. decembra 2017 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2018, s. 1).

▼ **M374**

- **32018 R 1146**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1146 zo 7. júna 2018 (Ú. v. EÚ L 208, 17.8.2018, s. 9).

▼ **M248**

11. ► **M371** ————— ◀

▼ **M370**

- **32018 R 0273**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/273 z 11. decembra 2017 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2018, s. 1).

▼ **M371**▼ **M256**

12. **32010 R 1022**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 1022/2010 z 12. novembra 2010, ktorým sa povoľuje zvýšenie hranice obohacovania vína vyrobeného z hrozna zo zberu v roku 2010 v určitých vinohradníckych zónach (Ú. v. EÚ L 296, 13.11.2010, s. 3).

▼ **M266**

13. **32013 R 0172**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 172/2013 z 26. februára 2013 o odstránení určitých existujúcich názvov vín z registra ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2013, s. 20).

▼ **M313**

14. **32014 R 1271**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1271/2014 z 28. novembra 2014, ktorým sa povoľuje zvýšenie najvyšších povolených hodnôt obohacovania vína vyrobeného z hrozna zo zberu v roku 2014, a to z určitých muštových odrôd v určitých vinohradníckych oblastiach alebo ich častiach (Ú. v. EÚ L 344, 29.11.2014, s. 10).

▼ **M328**

15. **32016 R 2147**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2147 zo 7. decembra 2016, ktorým sa v určitých vinohradníckych oblastiach Nemecka a vo všetkých vinohradníckych oblastiach Maďarska povoľuje zvýšenie povolených hodnôt obohacovania vína vyrobeného z hrozna zo zberu v roku 2016 (Ú. v. EÚ L 333, 8.12.2016, s. 30).

▼ **M344**

16. **32017 R 2281**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2281 z 11. decembra 2017, ktorým sa v určitých vinohradníckych oblastiach Nemecka a vo všetkých vinohradníckych oblastiach Dánska, Holandska a Švédska povoľuje zvýšenie povolených hodnôt obohacovania vína vyrobeného z hrozna zo zberu v roku 2017 (Ú. v. EÚ L 328, 12.12.2017, s. 17).

▼ **M7***DODATOK 2***Zaistenie vzájomnej pomoci medzi kontrolnými orgánmi vo vinárskom odvetví****NADPIS I****PREDBEŽNÉ USTANOVENIA***Článok 1***Definície**

Pre účely tohoto dodatku:

- a) „pravidlá týkajúce sa obchodu s vínom“ označujú akékoľvek ustanovenie stanovené v tomto Protokole;
- b) „príslušný orgán“ označuje každý z orgánov alebo každý z orgánov určených zmluvnou stranou na zaistenie súladu s pravidlami týkajúcimi sa obchodu s vínom;
- c) „styčný orgán“ označuje príslušný úrad alebo orgán určený Zmluvnou stranou na spájanie sa, tak ako je vhodné, so styčnými orgánmi druhej Zmluvnej strany;
- d) „žiadateľský orgán“ označuje príslušný orgán, ktorý bol určený Zmluvnou stranou na tento účel a ktorý žiada o pomoc v oblastiach na ktoré sa vzťahuje tento dodatok;
- e) „požadovaný orgán“ označuje príslušný úrad alebo orgán ktorý bol určený Zmluvnou stranou na tento účel a ktorý prijíma a žiadosť o pomoc v oblastiach na ktoré sa vzťahuje tento dodatok;
- f) „priestupok“ označuje akékoľvek porušenie pravidiel týkajúcich sa obchodu s vínom, ako aj akékoľvek zámerné porušenie takýchto pravidiel.

*Článok 2***Rámec**

1. Zmluvné strany si navzájom pomôžu, spôsobom a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto dodatku. Správne použitie pravidiel týkajúcich sa obchodu s vínom bude zabezpečené najmä prostredníctvom vzájomnej pomoci, odhaľovaním a prešetrovaním porušenia týchto pravidiel.

2. Pomoc v záležitostiach týkajúcich sa takýchto pravidiel tak, ako je stanovené v tomto dodatku, sa bude týkať akéhokoľvek orgánu Zmluvných strán. Nebude nepriaznivo ovplyvňovať pravidlá vzťahujúce sa na trestné riadenie alebo vzájomnú pomoc v trestných záležitostiach medzi zmluvnými stranami, na súdnej úrovni.

NADPIS II**KONTROLY, KTORÉ MAJÚ ZMLUVNÉ STRANY VYKONAŤ***Článok 3***Zásady**

1. Zmluvné strany urobia potrebné opatrenia na zabezpečenie pomoci, tak ako je stanovené v článku 2, prostredníctvom príslušných kontrolných opatrení.

▼ **M7**

2. Takéto kontroly sa vykonávajú buď systematicky alebo námatkovo. V prípade námatkovej kontroly, zmluvné strany zabezpečia ich počtom, povahou a frekvenciou, aby kontroly boli reprezentatívne.

3. Zmluvné strany zabezpečia, aby príslušné orgány mali dostatočné množstvo vhodného, kvalifikovaného a skúseného personálu na účinné vykonávanie kontrol, na ktoré sa vzťahuje odsek 1 Urobia všetky príslušné opatrenia na uľahčenie práce úradníkov svojich príslušných orgánov, najmä so zreteľom na nasledovné účely:

- mať prístup k viniciam, zariadeniam na výrobu a uskladnenie vína a pre zariadenia na spracovanie výrobkov vinárskeho odvetvia a vozidlá na prepravu týchto výrobkov,
- mať prístup k obchodným priestorom (alebo veľkoskladom) a k vozidlám ktoré má ktokoľvek v držbe s úmyslom predaja, obchodovania alebo prepravy výrobkov vinárskeho odvetvia alebo výrobkov, ktoré sa môžu plánovať na použitie vo vinárskom odvetví,
- mať možnosť vykonať prieskum výrobkov vinárskeho odvetvia a látok alebo výrobkov ktoré môžu byť používané na prípravu takýchto výrobkov,
- mať možnosť brať vzorky výrobkov uchovávaných s úmyslom predaja, obchodovania alebo prepravovania,
- mať možnosť preverenia účtov alebo iných dokumentov na účely kontroly a ich kopírovania alebo bratia výňatkov z nich,
- mať možnosť urobenia primeraných ochranných opatrení, týkajúcich sa prípravy, uchovávaní, dopravy, opisu, predvedenia, vývozu do iných zmluvných strán a obchodovania s výrobkami vinárskeho odvetvia alebo výrobku plánovaného na použitie pri príprave takéhoto výrobku, ak je dôvod domnievať sa, že došlo k vážnemu porušeniu tohoto Protokolu, najmä v prípade úmyselne zavineného zaobchádzania alebo rizík pre zdravotníctvo.

*Článok 4***Kontrolné orgány**

1. V prípadoch, kde zmluvná strana určí niekoľko príslušných orgánov, zabezpečí súlad práce týchto orgánov.

2. Každá zmluvná strana určí jediný styčný orgán. Určený orgán bude:

- zasielať žiadosti o spoluprácu, s úmyslom realizácie tohoto dodatku, styčným orgánom iných zmluvných strán,
- prijímať takéto žiadosti od styčných orgánov iných zmluvných strán a zasielať ich príslušnému orgánu alebo orgánom dotknutej zmluvnej strany pod ktorú patria,
- reprezentovať túto zmluvnú stranu voči iným zmluvným stranám, v kontexte spolupráce spadajúcej pod nadpis III,
- informovať iné zmluvné strany o opatreniach urobených v súlade s článkom 3.

▼ **M7**

NADPIS III

VZÁJOMNÁ POMOC MEDZI KONTROLNÝMI ORGÁNMI*Článok 5***Pomoc na požiadanie**

1. Na požiadanie žiadateľského orgánu, požadovaný orgán mu pošle všetky závažné informácie aby sa mu umožnilo overenie správneho použitia pravidiel týkajúcich sa obchodu s vínom, vrátane informácií týkajúcich sa činností poznamenaných alebo plánovaných, ktoré porušujú alebo by porušovali takéto pravidlá.

2. Na oprávnenú žiadosť žiadateľského orgánu, požadovaný orgán vykoná alebo urobí potrebné kroky na vykonanie zvláštného dohľadu alebo kontrol umožňujúcich aby sa dosiahli požadované ciele.

3. Požadovaný orgán spomenutý v odsekoch 1 a 2 bude konať tak ako keby to bolo na jeho vlastný účet, alebo na žiadosť orgánu vo svojej vlastnej krajine.

4. So súhlasom požadovaného orgánu, žiadateľský orgán môže určiť svojich vlastných úradníkov alebo úradníkov ďalšieho príslušného orgánu zmluvnej strany ktorú zastupuje:

— buď získať v prevádzkových priestoroch príslušných orgánov spadajúcich pod zmluvnú stranu v ktorej má požadovaný orgán svoje sídlo, informáciu vzťahujúcu sa na overenie správneho použitia pravidiel týkajúcich sa obchodu s vínom, alebo na kontrolné činnosti, vrátane vyhotovovania kópií dopravy a iných dokumentov alebo výňatkov z registra,

— alebo byť prítomný počas činností požadovaných v súlade s odsekom 2.

Kópie toho, čo je spomenuté v prvej zarážke sa môžu urobiť len so súhlasom požadovaného orgánu.

5. Žiadateľský orgán ktorý si želá poslať k zmluvnej strane úradníka určeného v súlade s odsekom 4, prvým pododsekom, ktorý by bol prítomný pri kontrolných operáciách spomenutých v druhej zarážke tohoto pododseku bude informovať požadovaný orgán s patričným predstihom pred začiatkom týchto činností.

Úradníci požadovaného orgánu budú mať v každom prípade na starosti vykonávanie kontrolných činností.

Úradníci žiadateľského orgánu budú:

— vyhotovovať písomné oprávnenia stanovujúce ich totožnosť a postavenie,

— mať, v rámci limitov uložených zmluvnou stranou požadovaného orgánu na svojich vlastných úradníkov vykonávajúcich dotknuté kontroly:

— prístupové práva stanovené v článku 3 (3),

— právo byť informovaný o výsledkoch kontrol vykonávaných úradníkmi požadovaného orgánu v súlade s článkom 3 (3),

▼ M7

— prijať, v priebehu kontrol, postoj zlučiteľný s pravidlami a praxou ktorú musia dodržiavať úradníci zmluvnej strany v rámci územia ktorého sa vykonávajú kontrolné činnosti.

6. Odôvodnené žiadosti spomenuté v tomto článku budú zaslané požadovnému orgánu dotknutej zmluvnej strany cez styčný orgán tejto zmluvnej strany. To isté sa bude vzťahovať na:

— odpovede na tieto žiadosti, a

— oznámenia týkajúce sa použitia odsekov 2, 4 a 5.

Cestou derogácie od prvého pododseku a v záujme rýchlejšej a efektívnejšej spolupráce medzi nimi zmluvná strana môže, v určitých primeraných prípadoch, dovoliť príslušnému orgánu:

— podať svoju odôvodnenú žiadosť alebo oznámenie priamo príslušnému orgánu ďalšej zmluvnej strany,

— odpovedať priamo na odôvodnené žiadosti alebo oznámenia obdržané od príslušného orgánu ďalšej zmluvnej strany.

*Článok 6***Naliehavé oznámenie**

V prípadoch, kde príslušný orgán zmluvnej strany má dôvodné podozrenie alebo zistí:

— že výrobok na ktorý sa vzťahuje tento Protokol nevyhovuje pravidlám týkajúcim sa obchodu s vínom alebo bol predmetom podvodnej činnosti zameranej na získanie alebo obchodovanie s takýmto výrobkom a

— že takýto nedostatok súladu s pravidlami je predmetom zvláštneho záujmu jednej alebo viacerých iných zmluvných strán a je taký, že by viedol k správnym opatreniam alebo právnej činnosti,

príslušný orgán bude, cez styčný orgán pod ktorý patrí, informovať styčný orgán dotknutej zmluvnej strany bez meškania.

*Článok 7***Forma a podstata žiadostí o pomoc**

1. Žiadosti podľa tohto dodatku sa budú podávať písomne. Doklady potrebné na podanie takýchto žiadostí budú pripojené k žiadosti. V prípadoch keď sa to bude vyžadovať z dôvodu naliehavosti situácie sa môžu prijať ústne žiadosti, ale musia sa okamžite potvrdiť písomne.

2. Žiadosti podľa odseku 1 zahŕňajú nasledovnú informáciu:

— meno žiadateľského orgánu, ktorý podáva žiadosť,

— požadované opatrenie,

— účel a príčina pre podanie žiadosti,

— akty, pravidlá a iné právne nástroje, ktoré sú zahrnuté,

▼M7

- označenia také presné a zrozumiteľné, ako je to možné o fyzických alebo právnických osobách, ktoré sú cieľom zisťovania,
 - súhrn dôležitých skutočností.
3. Žiadosti sa predložia v úradnom jazyku požadovaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je takémuto orgánu prijateľný.
 4. Ak žiadosť nespĺňa formálne požiadavky, môže sa požadovať jej oprava alebo skompletizovanie; môže však dôjsť k nariadeniu preventívnych opatrení.

*Článok 8***Forma v akej sa má informácia oznámiť**

1. Požadovaný orgán oznámi výsledky dopytu žiadateľskému orgánu vo forme dokumentov, overených kópií dokumentov, správ a podobne.
2. Dokumenty stanovené v odseku 1 sa môžu nahradiť informáciou spracovanou na počítači, vyrobenou v akejkoľvek forme, na rovnaký účel.

*Článok 9***Výnimky z povinnosti poskytovať pomoc**

1. Zmluvná strana alebo požadovaný orgán môžu odmietnuť poskytnúť pomoc, ktorá je stanovená v tomto dodatku, v prípadoch kedy by:
 - to pravdepodobne poškodilo zvrchovanosť, zásady spolužitia (l'ordre public), bezpečnosť alebo iné základné záujmy, alebo
 - zahŕňať menu alebo daňové nariadenia.
2. V prípadoch, kde žiadateľský orgán požiada o pomoc, ktorú by sám nemohol poskytnúť, keby bol o to požiadaný, vo svojej žiadosti na túto skutočnosť upozorní. Potom sa prenechá požadovanému orgánu aby rozhodol ako odpovedať na takúto žiadosť.
3. Ak je pomoci zabránené alebo ak je odmietnutá, rozhodnutie a príčiny preň musia byť oznámené žiadateľskému orgánu bez meškania.

*Článok 10***Spoločné ustanovenia**

1. Informácia spomenutá v článku 5 a v článku 6 bude doprevádzaná dokumentmi alebo inou evidenciou a podrobnosťami o akýchkoľvek správnych opatreniach alebo právnom spore a bude sa vzťahovať najmä na:
 - zloženie a organoleptické charakteristiky,
 - opis a predstavenie,
 - súlad s pravidlami stanovenými na prípravu a obchodovanie s dotknutým výrobkom.

▼ **M7**

2. Dotknuté styčné orgány pre ktoré sa prípadom zahájí postup vzájomnej pomoci, spomenutý v článkoch 5 a 6 sa budú navzájom informovať bez meškania o:

— pokroku v previerkach, najmä vo forme správ a iných dokumentov alebo informačných médiách a

— akejkolvek správnej alebo právnej činnosti vykonávanej následne k dotknutým činnostiam.

3. Dopravné náklady spôsobené pri použití tohoto dodatku bude znášať zmluvná strana, ktorá prijala úradníka na opatrenia spomenuté v článku 5 (2) a (4).

4. Tento článok nebude škodiť národným ustanoveniam týkajúcim sa utajovania súdnych riadení.

NADPIS IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA*Článok 11***Zber vzoriek**

1. V kontexte použitia Nadpisov II a III, príslušný orgán zmluvnej strany môže požiadať príslušný orgán druhej zmluvnej strany zbierať vzorky v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto zmluvnej strany.

2. Požadovaný orgán bude udržiavať zozbierané vzorky v súlade s odsekom 1 a určí, medzi iným, laboratórium kam sa majú predložiť na preskúmanie. Žiadateľský orgán môže určiť ďalšie laboratórium na analyzovanie paralelných vzoriek. Na tento účel, požadovaný orgán pošle primeraný počet vzoriek žiadateľskému orgánu.

3. V prípade nesúlady medzi žiadateľským orgánom a požadovaným orgánom, so zreteľom na výsledky preskúmania spomenutého v odseku 2, rozhodcovská analýza sa vykoná vzájomne určeným laboratóriom.

*Článok 12***Povinnosť zachovávať mlčanlivosť**

1. Akákoľvek informácia postúpená v akejkolvek forme, v súlade s týmto dodatkom, bude mať dôvernú povahu. Bude sa týkať povinnosti úradného utajovania a bude požívať ochranu rozšírenú podľa príslušných aktov použiteľných v zmluvnej strane ktorá ich prijala alebo zodpovedajúce ustanovenia týkajúce sa orgánov spoločenstva, podľa toho o aký prípad ide.

2. Tento dodatok nebude zaväzovať zmluvnú stranu, ktorej legislatíva alebo správne postupy ukladajú prísnejšie obmedzenia na ochranu priemyselného a obchodného tajomstva ako tie, ktoré sú stanovené v tomto dodatku poskytnúť informáciu, kde žiadateľská zmluvná strana neurobí kroky na to, aby vyhověla týmto prísnejším obmedzeniam.

▼ **M7***Článok 13***Použitie informácie**

1. Získaná informácia sa použije výlučne pre účely tohto dodatku a môže sa použiť v rámci každej zmluvnej strany na iné účely len s predchádzajúcim písomným súhlasom správneho orgánu ktorý poskytol informáciu a bude predmetom akýchkoľvek obmedzení stanovených týmto orgánom.
2. Odsek 1 nebude brániť použitiu informácie v akýchkoľvek súdnych alebo správnych konaniach následne zahájených za porušenie podľa zvyčajného trestného zákona, za podmienky že bola získaná v rámci medzinárodného postupu právnej pomoci.
3. Zmluvné strany môžu, v ich dôkazných záznamoch, správach a výpovediach a v konaniach a obžalobách, ktoré sú predložené na súdoch, použiť ako dôkaz informáciu, získanú a dokumenty prekonzultované, v súlade s ustanoveniami tohoto dodatku.

*Článok 14***Informácia získaná v súlade s týmto dodatkom - záverečná pôsobnosť**

V priebehu uplatňovania tohoto dodatku sa môžu požadovať zistenia konkrétnych úradníkov príslušných orgánov zmluvnej strany. V takýchto prípadoch budú mať o niečo menšiu hodnotu z toho dôvodu, že nepochádzajú od dotknutej zmluvnej strany.

*Článok 15***Osoby, ktoré sú predmetom kontroly**

Fyzické alebo právnické osoby a skupiny takýchto osôb, ktorých činnosti môžu byť predmetom kontrol spomenutých v tomto dodatku nebudú brániť takýmto kontrolám a bude sa od nich vyžadovať, aby ich v každom prípade uľahčovali.

*Článok 16***Vykonávanie**

1. Zmluvné strany si navzájom odovzdajú:
 - zoznamy styčných orgánov určených na to aby jednali ako korešpondenti pre účel operačného vykonávania tohoto dodatku,
 - zoznamy laboratórií oprávnených na vykonávanie analýz v súlade s článkom 11 (2).
2. Zmluvné strany sa navzájom poradia a následne sa budú navzájom informovať o podrobných pravidlách vykonávania, ktoré sú prijaté v súlade s ustanoveniami tohoto dodatku. Najmä, budú si navzájom posielat' národné ustanovenia a súhrn administratívnych a súdnych rozhodnutí konkrétnej závažnosti na správne uplatnenie pravidiel týkajúcich sa obchodu s vínom.

▼ M7*Článok 17***Doplnkovosť**

Tento dodatok bude dopĺňať a nebude brániť uplatneniu akýchkoľvek dohôd o vzájomnej pomoci, ktoré boli uzatvorené alebo môžu byť uzatvorené medzi dvomi alebo viacerými zmluvnými stranami. Nebude ani brániť rozsiahlejšej vzájomnej pomoci poskytnutej podľa takýchto dohôd.

▼B

PROTOKOL 48

týkajúci sa článkov 105 a 111

Rozhodnutia prijaté Spoločným výborom EHP podľa článkov 105 a 111 sa nesmú dotýkať prípadového práva Súdneho dvora Európskych spoločenstiev.



PROTOKOL 49

o Ceute a Melille

Výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a ktoré pochádzajú z EHP budú pri dovoze do Ceuty alebo Mellily užívať vo všetkých hľadiskách rovnaký colný režim, ako výrobky pochádzajúce z colného územia spoločenstva podľa protokolu č. 2 aktu o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám.

Štáty EZVO poskytnú pre dovoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a ktoré pochádzajú z Ceuty a Mellily rovnaký colný režim, ako sa poskytuje výrobkom dovezeným a pochádzajúcim z EHP.

▼ **M121****PROTOCOL**

adjusting the trade aspects of the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other part, to take account of the outcome of negotiations between the parties on new mutual agricultural concessions

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as ‘the Community’,

of the one part, and

THE CZECH REPUBLIC,

of the other part,

Whereas:

- (1) The Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other part (hereinafter referred to as ‘the Europe Agreement’ was signed in Luxembourg on 4 October 1993 and entered into force on 1 February 1995 ⁽¹⁾).
- (2) Article 21(5) of the Europe Agreement provides that the Community and the Czech Republic shall examine in the Association Council, product by product and on an orderly and reciprocal basis, the possibility of granting each other additional agricultural concessions. On this basis negotiations have been undertaken and were concluded between the parties.
- (3) For the first time, improvements to the preferential agricultural regime of the Europe Agreement were provided for in the Protocol adjusting trade aspects of the Europe Agreement ⁽²⁾ to take account of the last enlargement of the Community and the outcome of the GATT Uruguay Round.
- (4) Two further rounds of negotiations for improved agricultural trade concessions were concluded on 4 May 2000 and 6 June 2002.
- (5) From the one side, the Council decided, by virtue of Council Regulation (EC) No 2433/2000 of 17 October 2000 establishing certain concessions in the form of Community tariff quotas for certain agricultural products and providing for an adjustment, as an autonomous and transitional measure, of certain agricultural concessions provided for in the Europe Agreement with the Czech Republic ⁽³⁾, to apply on a provisional basis, as from 1 July 2000, the Community concessions resulting from the 2000 round of negotiations and from the other side the Government of the Czech Republic took legislative provisions to apply, as from the same date, the equivalent Czech concessions.
- (6) The abovementioned concessions will be supplemented and replaced on the date of entry into force of this Protocol by the concessions provided for herein,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

⁽¹⁾ OJ L 360, 31.12.1994, p. 2.

⁽²⁾ OJ L 341, 16.12.1998, p. 3.

⁽³⁾ OJ L 280, 4.11.2000, p. 1.

▼ **M121***Article 1*

The arrangements for import into the Community applicable to certain agricultural products originating in the Czech Republic as set out in Annexes A(a) and A(b) to this Protocol and the arrangements for import into the Czech Republic applicable to certain agricultural products originating in the Community as set out in Annexes B(a) and B(b) to this Protocol shall replace those set out in Annexes XI and XII as referred to in Article 21(2) and (4), as amended, of the Europe Agreement. The agreement between the Community and the Czech Republic on reciprocal preferential trade concessions for certain wines, set out in Annex C, shall form an integral part of this Protocol.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Europe Agreement. The Annexes to this Protocol shall form an integral part thereof.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Community and the Czech Republic in accordance with their corresponding procedures. The Contracting Parties shall take the necessary measures to implement this Protocol.

The Contracting Parties shall notify each other of the accomplishment of the abovementioned procedures.

Article 4

Subject to completion of the procedures provided for in Article 3, this Protocol shall enter into force on 1 January 2003. Should these procedures not be completed in time, it shall enter into force on the first day of the first month following the Contracting Parties' notification of the accomplishment of the procedures.

Article 5

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Czech languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten April zweitausendund-drei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-third day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje april tjugohundratre.

Dáno v Bruselu dne dvacátého třetího dubna roku dva tisíce tri.

▼ M121

Por la Comunidad Europea
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Voor de Europese Gemeenschap
 Pela Comunidade Europeia
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

[illegible]

za Českou republiku



▼ M121

ANNEX A(a)

Custom duties on imports applicable in the Community to products originating in the Czech Republic and listed below shall be abolished

CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾
0101 10 90	0709 59	0807 11 00	0904 12 00	1518 00 31	2009 31 11
0101 90 30	0709 60 10	0807 19 00	0904 20	1518 00 39	2009 39 31
0101 90 90	0709 60 99	0808 10 10	0905 00 00	1603 00 10	2009 41 10
0104 20 10	0709 90 10	0808 20 90	0907 00 00	1605 90 30	2009 49 30
0105 19	0709 90 20	0809 40 90	0910 40 13	1703	2009 50
0106 19 10	0709 90 40	0810 20 90	0910 40 19	2001 90 20	2009 71
0106 39 10	0709 90 50	0810 30 90	0910 40 90	2001 90 50	2009 79 19
0205 00	0709 90 60	0810 40	0910 91 90	2001 90 70	2009 79 30
0206 80 91	0709 90 90	0810 60 00	0910 99 99	2001 90 75	2009 79 93
0206 90 91	0710 10 00	0810 90 95	1105 20 00	2001 90 85	2009 79 99
0208 10 11	0710 80 59	0811 10 19	1106 10 00	2001 90 91	2009 80 19
0208 10 19	0710 80 61	0811 20 59	1106 30	2002	2009 80 36
0208 20 00	0710 80 69	0811 20 90	1208 10 00	2003	2009 80 38
0208 30 00	0710 80 70	0811 90 31	1209 10 00	2005 90 10	2009 80 50
0208 40	0710 80 80	0811 90 39	1209 21 00	2005 90 50	2009 80 63
0208 50 00	0710 80 85	0811 90 50	1209 23 80	2006 00 91	2009 80 69
0208 90 10	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 50	2006 00 99	2009 80 71
0208 90 55	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 60	2007 91 90	2009 80 73
0208 90 60	0711 30 00	0811 90 80	1209 29 80	2007 99 10	2009 80 79
0208 90 95	0711 40 00	0811 90 95	1209 30 00	2008 11 92	2009 80 88
0210 99 31	0711 51 00	0812 10 00	1209 91	2008 11 94	2009 80 89
0307 91 00	0711 59 00	0812 90 10	1209 99 91	2008 11 96	2009 80 95
0407 00	0711 90 10	0812 90 20	1209 99 99	2008 11 98	2009 80 96
0409 00 00	0711 90 50	0812 90 40	1210	2008 19 19	2009 80 97
0410 00 00	0711 90 80	0812 90 50	1211 90 30	2008 19 93	2009 80 99
0601	0712 20 00	0812 90 60	1212 10 10	2008 19 95	2009 90 19
0602	0712 31 00	0812 90 70	1212 10 99	2008 19 99	2009 90 29
0603 10 30	0712 32 00	0812 90 99	1214 90 10	2008 20 19	2009 90 39
0603 90 00	0712 33 00	0813 10 00	1302 19 05	2008 20 39	2009 90 41
0604	0712 39 00	0813 20 00	1502 00 90	2008 20 51	2009 90 49
0701 10 00	0712 90 05	0813 30 00	1503 00 19	2008 20 59	2009 90 51
0703 10 11	0712 90 30	0813 40 10	1503 00 90	2008 20 71	2009 90 59
0703 10 90	0712 90 50	0813 40 30	1511 10 90	2008 20 79	2009 90 73
0703 20 00	0712 90 90	0813 40 95	1511 90 19	2008 20 91	2009 90 79
0704 90 10	0713 50 00	0813 50 15	1511 90 91	2008 20 99	2009 90 95
0705 19 00	0713 90	0813 50 19	1511 90 99	2008 30 11	2009 90 96
0705 21 00	0802 12 90	0813 50 31	1512 11 91	2008 30 31	2009 90 97
0705 29 00	0802 21 00	0813 50 39	1512 19 91	2008 30 39	2009 90 98
0708 10 00	0802 22 00	0813 50 91	1513 29 19	2008 30 51	2009 90 99
0708 90 00	0802 31 00	0813 50 99	1513 29 91	2008 30 55	2302 50 00
0709 10 00	0802 32 00	0814 00 00	1513 29 99	2008 30 59	2306 90 19
0709 20 00	0802 40 00	0901 12 00	1515 11 00	2008 30 71	2308 00 90
0709 30 00	0802 90 85	0901 21 00	1515 19	2008 30 75	
0709 40 00	0805 10 80	0901 22 00	1515 21	2008 30 79	
0709 51 00	0805 50 90	0901 90 90	1515 29	2008 30 90	
0709 52 00	0806 20	0902 10 00	1515 90 59	2008 92 72	

⁽¹⁾ As defined in Commission Regulation (EC) No 2031/2001 of 6 August 2001 amending Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ L 279, 23.10.2001).

▼ **M121**

ANNEX A(b)

Imports into the Community of the following products originating in the Czech Republic shall be subject to the concessions set out below

(MFN = most-favoured-nation duty)

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0101 90 19	Live horses, other than for slaughter	67	Unlimited	Unlimited		
0102 90 05	Live bovine animals of a live weight not exceeding 80 kg	20	178 000 heads	178 000 heads	0	⁽⁵⁾ ⁽¹¹⁾
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Live bovine animals of a live weight exceeding 80 kg but not excee- ding 300 kg	20	153 000 heads	153 000 heads	0	⁽⁵⁾ ⁽¹¹⁾
ex 0102 90	Heifers and cows not for slaughter of the following mountain breeds: grey, brown, yellow, spotted Simmental and Pinzgau	6 % <i>ad valorem</i>	7 000 heads	7 000 heads	0	⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁾
0103 91 10 0103 92 19	Live swine, domestic species	20	1 500	1 500	0	⁽¹¹⁾
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	Live sheep or goats	Free	2 150	2 150	0	⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
0204	Meat of sheep or goats					
0201 0202	Meat of bovines, fresh, chilled or frozen	20	3 500	3 500	0	⁽¹¹⁾
ex 0203	Meat of domestic swine, fresh, chilled or frozen	Free	13 000	14 500	1 500	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁴⁾
0210 11 to 0210 19	Meat of swine, salted, in brine, dried or smoked					⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
0207	Poultry, fresh, chilled or frozen	Free	11 700	13 050	1 350	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

▼ M121

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0402	Milk powder and condensed milk	Free	4 188	5 500	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
0403 10 11 to 0403 10 39 0403 90 11 to 0403 90 69	Buttermilk and yoghurts and other fermented or acidified milk and cream	Free	150	300	0	⁽¹⁰⁾
0404	Whey and products consisting of natural milk constituents	Free	300	600	0	⁽¹⁰⁾
ex 0405	Butter and other fats and oils derived from milk excluding CN codes 0405 20 10 and 0405 20 30	Free	1 375	1 500	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
0406	Cheese and curd	Free	6 630	7 395	765	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
0408 11 80	Egg yolks, dried	20	375	375	0	⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾
0408 19 81	Egg yolks, liquid					
0408 19 89	Egg yolks, frozen					
0408 91 80	Birds' eggs, dried	20	2 750	2 750	0	⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾
0408 99 80	Birds' eggs, other					
ex 0603 10 10 ex 0603 10 20 ex 0603 10 40 ex 0603 10 50 ex 0603 10 80	Cut flowers and flower buds, fresh (from 1 November to 31 May)	2 % <i>ad valorem</i>	Unlimited	Unlimited		
0603 10 10 0603 10 20 0603 10 40 0603 10 50 0603 10 80	Cut flowers and flower buds, fresh	20	250	250	0	⁽¹¹⁾
ex 0707 00 05	Cucumbers, fresh or chilled (from 16 May to 31 October)	80	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾
0709 90 70	Fresh or chilled courgettes	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾

▼ M121

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Sweet oranges, fresh	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Apples, fresh	Free	500	500	0	⁽¹¹⁾
0809 20 05 0809 20 95	Cherries	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾
0809 40 05	Plums	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾
0810 20 10	Raspberries, fresh	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0810 30 10	Blackcurrants, fresh	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0810 30 30	Redcurrants, fresh	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 10 90	Frozen strawberries, containing no added sugar or other sweetening matter	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening, with a sugar content not exceeding 13 % by weight	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter	Free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0811 10 11 0811 20 11 0811 90 11 0811 90 19 0811 90 85	Fruit and nuts	20	500	500	0	

▼ M121

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
1001	Wheat and meslin	Free	100 000	200 000	0	⁽¹⁰⁾
1002	Rye	Free	5 000	10 000	0	⁽¹⁰⁾
1003	Barley	Free	42 125	50 000	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
1004	Oats	Free	5 000	10 000	0	⁽¹⁰⁾
1005 10 90 1005 90 00	Maize	Free	10 000	20 000	0	⁽¹⁰⁾
1008	Buckwheat, millet and canary seed, other cereals	Free	5 000	10 000	0	⁽¹⁰⁾
1101 00	Wheat and meslin flour	20	16 875	16 875	0	
1107	Malt	Free	45 250	45 250	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
1512 11 10	Sunflower seed or safflower oil and fractions thereof Crude oil, for technical and industrial uses	Free	875	875	0	⁽¹¹⁾
1514 11 10 1514 91 10	Crude rapeseed, colza or mustard oil other than for human consumption	Free	11 375	11 375	0	⁽¹¹⁾
1601 00	Sausages and similar products	Free	3 680	4 370	690	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
1602 41 to 1602 49	Prepared or preserved meat of swine					
1602 31 to 1602 39	Prepared or preserved meat of poultry	Free	1 300	1 450	150	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾
1602 50 31	Other prepared or preserved meat	65	Unlimited	Unlimited		
1602 50 39	Meat offal or blood of bovine animal, other	65				
1602 50 80		65				
2001 10 00	Cucumbers, preserved	Free	1 300	1 450	150	⁽¹¹⁾
2007 10 10	Homogenised preparations with a sugar content exceeding 13 % by weight	Free	445	500	0	⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

▼ **M121**

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2007 99 31	Cherry jams, jellies, marmalades, purées and pastes with a sugar content exceeding 30 % by weight	83	Unlimited	Unlimited		⁽⁹⁾
2009 11 19	Fruit juices	Free	1 000	1 200	200	⁽¹¹⁾
2009 11 99						
2009 12 00						
2009 19 19						
2009 19 98						
2009 21 00						
2009 29 19						
2009 29 99						
2009 31 19						
2009 31 51						
2009 31 59						
2009 31 91						
2009 31 99						
2009 39 19						
2009 39 39						
2009 39 55						
2009 39 59						
2009 39 95						
2009 39 99						
2009 41 91						
2009 41 99						
2009 49 19						
2009 49 93						
2009 49 99						
2009 61 10						⁽⁹⁾
2009 61 90						
2009 69 11						
2009 69 19						⁽⁹⁾
2009 69 51						⁽⁹⁾
2009 69 59						⁽⁹⁾
2009 69 90						

▼ M121

CN code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable duty ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ (% of MFN)	Quantity ⁽⁵⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2009 79 11 2009 79 91	Apple juice	Free	250	250		⁽⁹⁾

⁽¹⁾ As defined in Commission Regulation (EC) No 2031/2001 of 6 August amending Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff, (OJ L 279, 23.10.2001).

⁽²⁾ Notwithstanding the rules for the interpretation of the Combined Nomenclature, the wording of the description of the products is to be considered as having no more than indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN code. Where ex CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by application to the CN code and corresponding description taken together.

⁽³⁾ In cases where a MFN minimum duty exists, the applicable minimum duty is equal to the MFN minimum duty multiplied by the percentage indicated in this column.

⁽⁴⁾ Only applicable with effect from the date of entry into force of this Protocol.

⁽⁵⁾ The quota for this product is opened for Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and the Slovak Republic. Where it appears likely that total Community imports of live bovine animals may exceed 500 000 heads in a given marketing year the Community may take the management measures needed to protect its market, not withstanding any other rights given under the Agreement.

⁽⁶⁾ The quota for this product is opened for Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and the Slovak Republic.

⁽⁷⁾ The Community may take into account, in the framework of its legislation and when appropriate the supply needs of its market and the need to maintain its market balance

⁽⁸⁾ Subject to minimum import price arrangements contained in the Annex to the present Annex.

⁽⁹⁾ Applies only to the *ad valorem* part of the duty.

⁽¹⁰⁾ This concession is only applicable to products non-benefiting from any kind of export subsidies.

⁽¹¹⁾ Quantities of goods subject to this existing tariff quota and released for free circulation as from 1 July 2002 before the entry into force of this Protocol shall be fully counted against the quantity provided for in the fourth column and should be submitted to the duty applicable at the moment of import.

⁽¹²⁾ As liquid egg-yolk equivalent: 1 kg dried egg yolks = 2,12 kg liquid eggs.

⁽¹³⁾ As liquid equivalent: 1 kg dried eggs = 3,9 liquid eggs.

⁽¹⁴⁾ Excluding tenderloin presented alone.

▼ **M121***ANNEX TO ANNEX A(b)***Minimum import price arrangement for certain soft fruit for processing**

1. Minimum import prices are fixed as follows for the following products for processing originating in the Czech Republic:

CN code	Description	Minimum import price (EUR/100 kg net)
ex 0810 20 10	Raspberries, fresh	63,1
ex 0810 30 10	Blackcurrants, fresh	38,5
ex 0810 30 30	Redcurrants, fresh	23,3
ex 0811 10 90	Frozen strawberries, containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	75,0
ex 0811 10 90	Frozen strawberries, containing no added sugar or other sweetening matter: other	57,6
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: whole fruit	99,5
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: other	79,6
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	99,5
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: other	79,6
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	62,8
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	44,8
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	39,0
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	29,5

2. The minimum import prices, as set out in Article 1, will be respected on a consignment by consignment basis. In the case of a customs declaration value being lower than the minimum import price, a countervailing duty will be charged equal to the difference between the minimum import price and the customs declaration value.
3. If the import prices of a given product covered by this Annex show a trend suggesting that the prices could go below the level of the minimum import prices in the immediate future, the European Commission will inform the Czech authorities in order to enable them to correct the situation.
4. At the request of either the Community or the Czech Republic, the Association Committee shall examine the functioning of the system or the revision of the level of the minimum import prices. If appropriate, the Association Committee shall take the necessary decisions.

▼M121

5. To encourage and promote the development of trade and for the mutual benefit of all parties concerned, a consultation meeting will be organised three months before the beginning of each marketing year in the Community. This consultation meeting will take place between the European Commission and the interested European producers' organisations for the products concerned, of the one part and the authorities', producers' and exporters' organisations of all the associated exporting countries, of the other part.

During this consultation meeting, the market situation for soft fruit including, in particular, forecasts for production, stock situation, price evolution and possible market development, as well as possibilities to adapt supply to demand, will be discussed.

▼ **M121***ANNEX B(a)***Custom duties on imports applicable in the Czech Republic to products originating in the Community and listed below shall be abolished**

Czech customs code ⁽¹⁾	Czech customs code ⁽¹⁾	Czech customs code ⁽¹⁾	Czech customs code ⁽¹⁾	Czech customs code ⁽¹⁾	Czech customs code ⁽¹⁾
0105 19 20	0604 91 29	0809 20 05	0904 20 90	1515 21 10	2008 30 59
0105 19 90	0604 91 41	0809 20 95	0909 30 00	1515 21 90	2008 30 71
0206 10 10	0604 91 49	0809 30	0909 40 00	1515 29 10	2008 30 75
0206 10 91	0604 91 90	0809 40 05	1001 10 00	1515 29 90	2008 30 79
0206 10 99	0604 99 10	0810 20 10	1105 20 00	1515 90 59	2008 30 90
0206 21 00	0604 99 90	0810 20 90	1204 00 90	1518 00 31	2008 50
0206 22 00	0701 10 00	0810 30 10	1206 00 10	1518 00 39	2008 70
0206 29 10	0703 10 11	0810 30 30	1207 50 10	1703 10 00	2008 92 72
0206 29 99	0703 10 90	0810 30 90	1207 50 90	1703 90 00	2008 99 41
0206 30 20	0703 20 00	0810 40 10	1207 91 10	2001 90 20	2008 99 51
0206 30 30	0704 90 10	0810 40 30	1207 91 90	2001 90 50	2009 50 10
0206 30 80	0705 19 00	0810 40 50	1209 10 00	2001 90 65	2009 50 90
0206 41 20	0705 21 00	0810 40 90	1209 21 00	2001 90 70	2009 61
0206 41 80	0705 29 00	0811 10 19	1209 22 10	2001 90 75	2009 71
0206 49 20	0708 10 00	0811 10 90	1209 22 80	2001 90 85	2009 79 19
0206 49 80	0708 90 00	0811 20 19	1209 23 11	2001 90 91	2009 79 30
0206 80 10	0709 51 00	0811 20 31	1209 23 15	2002 10 10	2009 79 93
0206 80 91	0709 60 10	0811 20 39	1209 23 80	2002 10 90	2009 79 99
0206 80 99	0709 60 99	0811 20 51	1209 24 00	2002 90 11	2009 80 19
0206 90 10	0709 90 10	0811 20 59	1209 25 10	2002 90 19	2009 80 36
0206 90 91	0709 90 60	0811 20 90	1209 25 90	2002 90 31	2009 80 38
0206 90 99	0709 90 90	0811 90 31	1209 26 00	2002 90 39	2009 80 50
0407 00 11	0710 80 59	0811 90 39	1209 29 10	2002 90 91	2009 80 63
0407 00 19	0710 80 70	0811 90 50	1209 29 50	2002 90 99	2009 80 69
0407 00 30	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 60	2005 60 00	2009 80 71
0407 00 90	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 80	2005 90 10	2009 80 73
0409 00 00	0711 40 00	0811 90 80	1210 10 00	2005 90 60	2009 80 79
0410 00 00	0711 90 10	0811 90 85	1210 20 10	2005 90 70	2009 80 88
0601 20 10	0711 90 50	0811 90 95	1210 20 90	2005 90 80	2009 80 89
0601 20 30	0711 90 80	0812 10 00	1302 19 05	2006 00 91	2009 80 96
0601 20 90	0712 20 00	0812 90 10	1502 00 10	2006 00 99	2009 80 97
0602 10 10	0712 90 05	0812 90 40	1502 00 90	2007 99 10	2009 80 99
0602 10 90	0712 90 11	0812 90 50	1503 00	2008 20 19	2009 90 19
0602 20 10	0712 90 30	0812 90 60	1511 90 19	2008 20 39	2009 90 29
0602 20 90	0712 90 50	0812 90 70	1511 90 91	2008 20 51	2009 90 39
0602 30 00	0712 90 90	0812 90 99	1511 90 99	2008 20 59	2009 90 51
0602 40 10	0713 10 10	0813	1512 11 91	2008 20 71	2009 90 59
0602 40 90	0713 10 90	0901 11 00	1512 19 91	2008 20 79	2009 90 95
0602 90 10	0713 40 00	0901 12 00	1513 19 11	2008 20 91	2009 90 96
0602 90 30	0806 20	0901 21 00	1513 29 19	2008 20 99	2009 90 97
0602 90 91	0807 11 00	0901 22 00	1513 29 91	2008 30 11	2009 90 98
0602 90 99	0807 19 00	0901 90 10	1513 29 99	2008 30 31	
0603 90 00	0808 10 10	0901 90 90	1515 11 00	2008 30 39	
0604 10 90	0808 20 90	0904 20 10	1515 19 10	2008 30 51	
0604 91 21	0809 10	0904 20 30	1515 19 90	2008 30 55	

⁽¹⁾ As defined in Decree of the Government of the Czech Republic No 480/2001 on the Customs Tariff of the Czech Republic.

▼ **M121**

ANNEX B(b)

Imports into the Czech Republic of the following products originating in the Community shall be subject to the concessions set out below

Czech customs code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty ⁽³⁾	Quantity ⁽³⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
ex 0203	Meat of domestic swine, fresh, chilled or frozen	Free	13 000	14 500	1 500	(⁴) (⁵)
0210 11 to 0210 19	Meat of swine, salted, in brine, dried or smoked	Free				
0203 19 55 0203 29 55	Meat of swine, other	15	Unlimited	Unlimited		
0204	Sheep meat	Free	150	300	0	
0207	Poultry, fresh, chilled or frozen	Free	5 200	5 800	600	(⁴) (⁵)
0402	Milk powder and condensed milk	Free	1 000	1 000	0	(⁴) (⁵)
0403 10 11 to 0403 10 39 0403 90 11 to 0403 90 69	Buttermilk and yoghurts and other fermented or acidified milk and cream	Free	250	500	0	(⁴)
0403 10 11 to 0403 10 39	Buttermilk and yoghurts and other fermented or acidified milk and cream	5	Unlimited	Unlimited		
0403 90 11 to 0403 90 69		12,5	Unlimited	Unlimited		
0404	Whey and products consisting of natural milk constituents	Free	300	600	0	(⁴)
ex 0405	Butter and other fats and oils derived from milk excluding CN codes 0405 20 10 and 0405 20 30	Free	573	800	0	(⁴) (⁵)
0406	Cheese and curd	Free	6 630	7 395	765	(⁴) (⁵)
0408 11	Birds' egg yolks, dried	14,5	Unlimited	Unlimited		
0408 91	Birds' eggs, dried	14,5	Unlimited	Unlimited		

▼ M121

Czech customs code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty ⁽³⁾	Quantity ⁽³⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
ex 0603 10 10	Cut flowers and flower buds, fresh (from 1 January to 31 May) (from 1 November to 31 December)	2	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 20		2	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 40		2	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 50		2	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 80		2	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 10	Cut flowers and flower buds, fresh (from 1 June to 31 October)	14,5	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 20		14,5	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 40		14,5	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 50		14,5	Unlimited	Unlimited		
ex 0603 10 80		14,5	Unlimited	Unlimited		
0701 90 10 0701 90 90	Potatoes, other	6	15 000	15 000	0	
ex 0702 00	Fresh tomatoes	8	2 000	2 000	0	
ex 0704 10 00	Cauliflowers and headed broccoli (from 15 April to 30 November)	6	Unlimited	Unlimited		
0704 90 90	Other	6	Unlimited	Unlimited		
ex 0705 11 00	Cabbage lettuce from 1 April to 30 November)	5,9	Unlimited	Unlimited		
0710 21 00	Peas, frozen	4,5	Unlimited	Unlimited		
ex 0806 10 10	Table grapes (from 1 January to 14 July) (from 1 November to 31 December)	Free	Unlimited	Unlimited		
ex 0808 10 20	Golden delicious (from 1 August to 31 December)	10	Unlimited	Unlimited		
ex 0808 10 50	Granny Smith (from 1 August to 31 December)	10	Unlimited	Unlimited		
ex 0808 10 90	Other (from 1 August to 31 December)	10	Unlimited	Unlimited		

▼ M121

Czech customs code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty ⁽³⁾	Quantity ⁽³⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
1001 90	Wheat and meslin	Free	25 000	50 000	0	⁽⁴⁾
1002	Rye	Free	5 000	10 000	0	⁽⁴⁾
1003	Barley	Free	20 000	40 000	0	⁽⁴⁾
1004	Oats	Free	5 000	10 000	0	⁽⁴⁾
1005 90 00	Maize, other	Free	42 150	10 000	0	⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1008	Buckwheat, millet and canary seed, other cereals	Free	5 000	10 000	0	⁽⁴⁾
1107	Malt	Free	2 500	5 000	0	⁽⁴⁾
1515 90 51	Otherfixed vegetable fats and oils, other	12,7	Unlimited	Unlimited		
1515 90 91		12,7	Unlimited	Unlimited		
1515 90 99		12,7	Unlimited	Unlimited		
1516 10	Animal fats and oils	10	400	400	0	
1516 20	Vegetable fats and oils	9	1 000	1 000	0	
1516 20 95	Vegetable fats and oils	Free	2 000	2 000	0	
1516 20 96		Free				
1516 20 98		Free				
1517 10 90	Margarine	10	530	530	0	
1601 00	Sausages and similar products	Free	3 680	4 370	690	⁽⁴⁾
1602 41 to 1602 49	Prepared or preserved meat of swine					
1602 31 to 1602 39	Prepared or preserved meat of poultry	Free	1 300	1 450	150	⁽⁴⁾
ex 1602 20 90	Pâtés, different sizes	9	479	479	0	
1602 50	Prepared or preserved meat, meat offal or blood of bovine animal, other	9				
2001 10 00	Cucumbers, preserved	Free	1 300	1 450	150	

▼ M121

Czech customs code ⁽¹⁾	Description ⁽²⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty ⁽³⁾	Quantity ⁽³⁾ from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2007 10 10	Homogenised preparations with a sugar content exceeding 13 % by weight	Free	445	500	0	⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
2008 92	Mixtures of fruits	4	Unlimited	Unlimited		
2009 69	Grape juice, other	2	Unlimited	Unlimited		
2009 79 11 2009 79 91	Apple juice	10	Unlimited	Unlimited		
2309 90	Animal feed	1,2	Unlimited	Unlimited		
2401	Unmanufactured tobacco	2,4	2 000	2 000	0	

⁽¹⁾ As defined in Decree of the Government of the Czech Republic No 480/2001 on the Customs Tariff of the Czech Republic.

⁽²⁾ The wording of the description of the products is to be considered as having no more than indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the code. Where ex codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by application to the code and corresponding description taken together.

⁽³⁾ Only applicable with effect from the date of entry into force of this Protocol.

⁽⁴⁾ This concession is only applicable to products non-benefiting from any kind of export subsidies and accompanied by a certificate (see Annex) indicating that no export refunds have been paid.

⁽⁵⁾ Quantities of goods subject to this existing tariff quota and released for free circulation as from 1 July 2002 before the entry into force of this Protocol shall be fully counted against the quantity provided for in the fourth column and should be submitted to the duty applicable at the moment of import.

11) To be completed if the signature and the stamp do not appear in box 23.

1) 2)

▼ **M121**

27. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 29 and the quantity attributed in part 2 thereof			
28. Net quantity (mass weight or other unit of measure stating the unit)		31. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	32. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
29. In figures	30. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Extension pages to be attached hereto.

▼ **M121***ANNEX C***AGREEMENT****between the European Community and the Czech Republic on reciprocal preferential trade concessions for certain wines**

1. Imports into the Community of the following products originating in the Czech Republic shall be subject to the concessions set out below:

CN code	Description	Applicable duty	Yearly quantities (hl)
ex 2204 10	Sparkling wine	Exemption	13 000
ex 2204 21	Wine of fresh grapes		
ex 2204 29			

2. The Community shall grant a preferential zero duty within tariff quotas as mentioned under point 1, subject to the condition that no export subsidies shall be paid for exports of these quantities by the Czech Republic.

3. Imports into the Czech Republic of the following products originating in the Community shall be subject to the concessions set out below:

Czech customs tariff code	Description	Applicable duty	Yearly quantities (hl)
2204 10 11	Quality sparkling wine	Exemption	20 000
ex 2204 10 19	Quality sparkling wine ⁽¹⁾		
2204 2111-78 2204 2181-82 2204 2187-98 2204 2912-75 2204 2981-82 2204 2987-98	Quality wine of fresh grapes		
2204 29	Wine of fresh grapes	25 %	300 000

⁽¹⁾ Excluding sparkling wine made with the addition of CO₂.

4. The Czech Republic shall grant a preferential zero duty within tariff quotas as mentioned under point 3, subject to the condition that no export subsidies shall be paid for exports of these quantities by the Community.

5. This Agreement shall cover wine

(a) which has been produced from fresh grapes wholly produced and harvested in the territory of the Contracting Party in question; and

(b) (i) originating in the Community, which has been produced in accordance with the rules governing the oenological practices and processes referred to in Title V of Council Regulation (EC) No 1493/1999 of 17 May 1999 on the common organisation of the market in wine ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ OJ L 179, 14.7.1999, p. 1; Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2585/2001 (OJ L 345, 29.12.2001, p. 10).

▼ M121

- (ii) originating in the Czech Republic, which has been produced in accordance with the rules governing the oenological practices and processes in conformity with the Czech law. These oenological rules referred to shall be in conformity with the Community legislation.
- 6. Imports of wine under the concessions provided in this Agreement will be subject to the presentation of a certificate issued by a mutually recognised official body appearing on the lists drawn up jointly, to the effect that the wine in question complies with point 5(b).
- 7. The Contracting Parties shall examine the opportunities for granting each other further concessions taking into account the development of wine trade between the Contracting Parties.
- 8. The Contracting Parties shall ensure that the benefits granted reciprocally are not called into question by other measures.
- 9. Consultations are to take place at the request of either Contracting Party on any problem relating to the way this Agreement operates.
- 10. This Agreement shall apply, on the one hand, in the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, in the territory of the Czech Republic.

▼ **M122****PROTOCOL**

adjusting the trade aspects of the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Slovak Republic, of the other part, to take account of the outcome of negotiations between the parties on new mutual agricultural concessions

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE SLOVAK REPUBLIC,

of the other part,

Whereas:

- (1) The Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Slovak Republic, of the other part (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Luxembourg on 4 October 1993 and entered into force on 1 February 1995 ⁽¹⁾.
- (2) Article 21(5) of the Europe Agreement provides that the Community and the Slovak Republic shall examine in the Association Council, product by product and on an orderly and reciprocal basis, the possibility of granting each other additional agricultural concessions. On this basis negotiations have been undertaken and were concluded between the parties.
- (3) For the first time, improvements to the preferential agricultural regime of the Europe Agreement were provided for in the Protocol adjusting trade aspects of the Europe Agreement ⁽²⁾ to take account of the last enlargement of the Community and the outcome of the GATT Uruguay Round.
- (4) Two further rounds of negotiations for improved agricultural trade concessions were concluded on 3 May 2000 and 21 June 2002.
- (5) From the one side, the Council decided, by virtue of Council Regulation (EC) No 2434/2000 establishing certain concessions in the form of Community tariff quotas for certain agricultural products and providing for an adjustment, as an autonomous and transitional measure, of certain agricultural concessions provided for in the Europe Agreement with the Slovak Republic ⁽³⁾, to apply on a provisional basis, as from 1 July 2000, the Community concessions resulting from the 2000 round of negotiations and from the other side the Government of the Slovak Republic took legislative provisions to apply, as from the same date, the equivalent Slovak concessions.
- (6) The abovementioned concessions will be supplemented and replaced on the date of entry into force of this Protocol by the concessions provided for herein,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

⁽¹⁾ OJ L 359, 31.12.1994, p. 2.

⁽²⁾ OJ L 306, 16.11.1998, p. 3.

⁽³⁾ OJ L 280, 4.11.2000, p. 9.

▼ **M122***Article 1*

The arrangements for import into the Community applicable to certain agricultural products originating in the Slovak Republic as set out in Annexes A(a) and A(b) and the arrangements for import into the Slovak Republic applicable to certain agricultural products originating in the Community as set out in Annexes B(a) and B(b) to this Protocol shall replace those set out in Annexes XI and XII as referred to in Article 21(2) and (4), as amended, of the Europe Agreement. The agreement between the Community and the Slovak Republic on reciprocal preferential trade concessions for certain wines, set out in Annex C, shall form an integral part of this Protocol.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Europe Agreement. The Annexes to this Protocol shall form an integral part thereof.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Community and the Slovak Republic in accordance with their corresponding procedures. The Contracting Parties shall take the necessary measures to implement this Protocol.

The Contracting Parties shall notify each other of the accomplishment of the abovementioned procedures.

Article 4

Subject to completion of the procedures provided for in Article 3, this Protocol shall enter into force on 1 January 2003. Should these procedures not be completed in time, it shall enter into force on the first day of the first month following the Contracting Parties' notification of the accomplishment of the procedures.

Article 5

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Slovak languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten April zweitausendund-drei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Abril de dois mil e três.

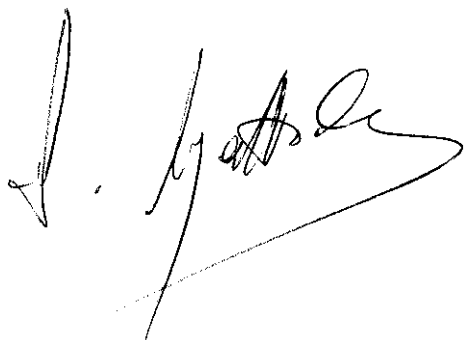
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä huhti-kuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde april tjugohundratre.

V Bruseli dvadsiatchoštvrtého apríla dvetisietri.

▼ **M122**

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P. ...' with a long, sweeping underline.

Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Rajko ...' with a long, sweeping underline.

▼ **M122***ANNEX A(a)***Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in the Slovak Republic and listed below shall be abolished**

CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾	CN code ⁽¹⁾
0101 10 90	0709 40 00	0802 12 90	0904 12 00	1512 11 91	2008 92 38
0101 90 19	0709 51 00	0802 21 00	0904 20	1512 19 91	2008 92 59
0101 90 30	0709 52 00	0802 22 00	0905 00 00	1512 21	2008 92 72
0101 90 90	0709 59	0802 31 00	0907 00 00	1512 29	2008 92 74
0104 20 10	0709 70 00	0802 32 00	0910 20 90	1513	2008 92 78
0106 19 10	0709 90 10	0802 40 00	0910 40	1515	2008 92 93
0106 39 10	0709 90 20	0802 50 00	0910 91 90	1516 20 95	2008 92 98
0205 00	0709 90 40	0802 90 50	0910 99 99	1516 20 96	2008 99 11
0206 80 91	0709 90 50	0802 90 60	1006 10 10	1516 20 98	2008 99 19
0206 90 91	0709 90 90	0802 90 85	1007 00 10	1518 00 31	2008 99 23
0207 13 91	0710 10 00	0806 20	1105 20 00	1518 00 39	2008 99 28
0207 14 91	0710 21 00	0808 20 90	1106 10 00	1518 00 91	2008 99 37
0207 26 91	0710 22 00	0809 40 90	1106 30 90	1518 00 95	2008 99 40
0207 27 91	0710 29 00	0810 40 30	1208 10 00	1518 00 99	2008 99 43
0207 35 91	0710 30 00	0810 40 50	1209 10 00	1522 00 91	2008 99 45
0207 36 89	0710 80 51	0810 40 90	1209 21 00	1602 90 10	2008 99 49
0208 10 11	0710 80 59	0810 50 00	1209 23 80	1602 90 31	2008 99 68
0208 10 19	0710 80 61	0810 60 00	1209 29 50	1602 90 41	2008 99 99
0208 20 00	0710 80 69	0810 90 95	1209 29 60	1602 90 72	2009 11 19
0208 30 00	0710 80 70	0811 20 59	1209 29 80	1602 90 74	2009 11 99
0208 40	0710 80 85	0811 20 90	1209 30 00	1602 90 76	2009 19 19
0208 50 00	0710 80 95	0811 90 50	1209 91	1602 90 78	2009 29 11
0208 90 10	0710 90 00	0811 90 70	1209 99 91	1602 90 98	2009 29 19
0208 90 55	0711 30 00	0811 90 75	1209 99 99	1603 00 10	2009 29 91
0208 90 60	0711 40 00	0811 90 80	1210	2001 90 20	2009 29 99
0208 90 95	0711 59 00	0811 90 85	1211 90 30	2001 90 50	2009 31 11
0210 99 10	0711 90 10	0811 90 95	1212 10 10	2003 20 00	2009 39 31
0210 99 39	0711 90 50	0812 10 00	1212 10 99	2003 90 00	2009 41
0210 99 59	0711 90 80	0812 90 10	1214 90 10	2005 60 00	2009 49 19
0210 99 79	0711 90 90	0812 90 30	1302 19 05	2005 90 10	2009 49 30
0210 99 80	0712 20 00	0812 90 40	1503 00 19	2005 90 50	2009 49 93
0407 00 90	0712 31 00	0812 90 50	1503 00 90	2007 91 90	2009 49 99
0409 00 00	0712 32 00	0812 90 60	1504 10 10	2007 99 10	2009 80 19
0410 00 00	0712 33 00	0812 90 70	1504 10 99	2007 99 91	2009 80 38
06	0712 39 00	0812 90 99	1504 20 10	2007 99 93	2009 80 50
0701 10 00	0712 90 05	0813	1504 30 10	2008 19 11	2009 80 63
0701 90 50	0712 90 30	0814 00 00	1507	2008 19 19	2009 80 69
0703 10 11	0712 90 50	0901 12 00	1508	2008 19 51	2009 80 71
0703 20 00	0712 90 90	0901 21 00	1511 10 90	2008 19 95	2302 50 00
0703 90 00	0713 50 00	0901 22 00	1511 90 19	2008 19 99	2306 90 19
0709 20 00	0713 90	0901 90 90	1511 90 91	2008 92 14	2308 00 90
0709 30 00	0714 90 90	0902 10 00	1511 90 99	2008 92 34	2309

⁽¹⁾ As defined in Commission Regulation (EC) No 2031/2001 of 6 August 2001, amending Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ L 279, 23.10.2001).

▼ **M122**

ANNEX A(b)

Imports into the Community of the following products originating in the Slovak Republic shall be subject to the concessions set out below

(MFN = most-favoured-nation duty)

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0102 90 05	Live bovine animals of a live weight not exceeding 80 kg	20	178 000 heads	178 000 heads	0	⁽³⁾ ⁽⁹⁾
01029021 01029029 01029041 01029049	Live bovine animals of a live weight exceeding 80 kg but not exceeding 300 kg	20	153 000 heads	153 000 heads	0	⁽³⁾ ⁽⁹⁾
ex 0102 90	Heifers and cows not for slaughter of the following mountain breeds: grey, brown, yellow, spotted Simmental and Pinzgau	6 % <i>ad valorem</i>	7 000 heads	7 000 heads	0	⁽⁴⁾ ⁽⁹⁾
01041030 01041080 01042090	Live sheep or goats	free	4 300	4 300	0	⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾
0201 0202	Meat of bovines, fresh, chilled or frozen	free	3 500	3 500	0	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
ex 0203	Meat of domestic swine, fresh, chilled or frozen	free	2 800	3 000	300	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0210 11 to 0210 19	Meat of swine, salted, in brine, dried or smoked	free				⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
0204	Meat of sheep or goats	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
0206 10 to 29 0210 20	Meat of bovine animals (offal)	free	500	1 000	0	⁽⁸⁾
ex 0207	Poultry, fresh, chilled or frozen (other than 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89)	free	1 560	1 740	180	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
1602 31 to 1602 39	Prepared or preserved meat of poultry					

▼ M122

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0402	Milk powder and condensed milk	free	2 500	3 500	0	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
0403 10 11 to 39 0403 90 11 to 69	Buttermilks, yoghurts and other fermented or acidified milk and cream					
0404	Whey and products consisting of natural milk constituents	free	250	500	0	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
ex 0405	Butter and other fats and oils derived from milk except CN codes 0405 20 10 and 0405 20 30	free	750	750	0	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
0406	Cheese and curd	free	2 930	3 000	300	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Eggs of poultry in shell	20	3 125	3 125	0	⁽⁹⁾
0408 11 80	Egg yolks, dried	20	250	250	0	⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
0408 19 81	Egg yolks, liquid					
0408 19 89	Egg yolks, frozen					
0408 91 80	Birds' eggs, dried	20	1 250	1 250	0	⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
0408 99 80	Birds' eggs, other					
0702 00 00	Tomatoes, fresh or chilled	free	2 600	2 900	300	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
ex 0707 00 05	Cucumbers, fresh or chilled (from 16 May to 31 October)	80	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
ex 0708 10 00	Fresh or chilled peas, from 1 September to 31 May	free	Unlimited	Unlimited		
ex 0708 10 00	Fresh or chilled peas, from 1 June to 31 August	free	130	145	15	⁽⁹⁾

▼ M122

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0709 90 70	Courgettes	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
0806 10 10	Table grapes	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
0808 10	Apples, fresh	free	7 625	15 000	0	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
0809 20	Cherries	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
0809 30 90	Peaches	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
0809 40 05	Plums	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁷⁾
0810 20	Raspberries, blackberries, mulberries and loganberries	free	250	250	0	⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
0810 20 10	Raspberries, fresh	41	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0810 30 10	Blackcurrants, fresh	free	130	145	15	⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
0810 30 10	Blackcurrants, fresh	41	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0810 30 30	Redcurrants, fresh	free	130	145	15	⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
0810 30 30	Redcurrants, fresh	41	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0810 30 90	Other berries	24	Unlimited	Unlimited		
0811 10 90	Strawberries, frozen	36	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0811 20 19	Berries, containing added sugar, frozen	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0811 20 31	Raspberries, not containing added sugar, frozen	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0811 20 39	Blackcurrants, frozen	free	330	370	40	⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
0811 20 39	Blackcurrants, frozen	28	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾
0811 20 51	Redcurrants, frozen	free	350	390	40	⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
0811 20 51	Redcurrants, frozen	33	Unlimited	Unlimited		⁽⁶⁾

▼ **M122**

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
ex 0811	Other than 0811 10 90, 0811 20 19, 0811 20 31, 0811 20 39, 0811 20 51, 0811 20 59, 0811 20 90, 0811 90 50, 0811 90 70, 0811 90 75, 0811 90 80, 0811 90 85, 0811 90 95	20	250	250	0	⁽⁹⁾
1001	Wheat and meslin	free	50 000	100 000	0	⁽⁸⁾
1002	Rye	free	1 000	2 000	0	⁽⁸⁾
1003	Barley	free	16 000	15 000	0	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
1004	Oats	free	500	1 000	0	⁽⁸⁾
1005 10 90 1005 90 00	Maize	free	35 000	70 000	0	⁽⁸⁾
1008	Buckwheat, millet and canary seed, other cereals	free	500	1 000	0	⁽⁸⁾
1101 00	Wheat and meslin flour	20	16 875	16 875	0	⁽⁹⁾
1107 10 99	Malt, not roasted, other than of wheat	free	18 125	18 125	0	⁽⁹⁾
1601 00	Sausages and similar products	free	300	350	50	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
1602 41 to 1602 49	Prepared or preserved meat of swine					
1602 50	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood of bovine animal	free	100	200	0	⁽⁸⁾
1703	Molasses	free	Unlimited	Unlimited		⁽⁸⁾
2001 10 00	Cucumbers, preserved	free	125	125	0	⁽⁹⁾
ex 2001 90 96	Asparagus	free	130	145	15	⁽⁹⁾
2002	Tomatoes, prepared or preserved	free	1 300	1 450	150	⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

▼ M122

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2007 99 31	Cherry jams, jellies, marmalades, purées and pastes with a sugar content exceeding 30 % by weight	83	Unlimited	Unlimited		(7)
2009 12 00	Fruit juices	free	500	600	100	(9)
2009 19 98						
2009 21 00						
2009 31 19						
2009 31 51						
2009 31 59						
2009 31 91						
2009 31 99						
2009 39 19						
2009 39 39						
2009 39 55						
2009 39 59						
2009 39 95						
2009 39 99						
2009 61 10						(7)
2009 61 90						(7) (9)
2009 69 11						
2009 69 19						
2009 69 51						
2009 69 59						
2009 69 90						
2009 71 2009 79	Apple juice	free	250	250	0	(7) (9)
2009 71	Apple juice	48	Unlimited	Unlimited		
2009 79 30	Apple juice	48	Unlimited	Unlimited		
2009 79 93	Apple juice	48	Unlimited	Unlimited		

▼ M122

CN code	Description ⁽¹⁾	Applicable duty ⁽²⁾ (% of MFN)	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2009 79 99	Apple juice	48	Unlimited	Unlimited		
2009 80 99	Blackcurrant juice	36	Unlimited	Unlimited		

⁽¹⁾ Notwithstanding the rules for the interpretation of the Combined Nomenclature, the wording of the description of the products is to be considered as having no more than indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN code. Where ex CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by application to the CN code and corresponding description taken together.

⁽²⁾ In cases where a MFN minimum duty exists, the applicable minimum duty is equal to the MFN minimum duty multiplied by the percentage indicated in this column.

⁽³⁾ The quota for this product is opened for Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and the Slovak Republic. Where it appears likely that total Community imports of live bovine animals may exceed 500 000 heads in a given marketing year the Community may take the management measures needed to protect its market, not withstanding any other rights given under the Agreement.

⁽⁴⁾ The quota for this product is opened for Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and the Slovak Republic.

⁽⁵⁾ The Community may take into account, in the framework of its legislation and when appropriate the supply needs of its market and the need to maintain its market balance.

⁽⁶⁾ Subject to minimum import price arrangements contained in the Annex to the present Annex.

⁽⁷⁾ The reduction applies only to the *ad valorem* part of the duty.

⁽⁸⁾ This concession is only applicable to products non-benefiting from any kind of export subsidies.

⁽⁹⁾ Quantities of goods subject to this existing tariff quota and released for free circulation as from 1 July 2002 before the entry into force of this Protocol shall be fully counted against the quantity provided for in the fourth column and should be submitted to the duty applicable at the moment of import.

⁽¹⁰⁾ As liquid egg-yolk equivalent: 1 kg dried egg yolks = 2,12 kg liquid eggs.

⁽¹¹⁾ As liquid equivalent: 1 kg dried eggs = 3,9 liquid eggs.

⁽¹²⁾ Excluding tenderloin presented alone.

▼ **M122***ANNEX TO ANNEX A(b)***Minimum import price arrangement for certain soft fruit for processing**

1. Minimum import prices are fixed as follows for the following products for processing originating in the Slovak Republic:

CN Code	Description	Minimum import price (EUR/100 kg net)
ex 0810 20 10	Raspberries, fresh	63,1
ex 0810 30 10	Blackcurrants, fresh	38,5
ex 0810 30 30	Redcurrants, fresh	23,3
ex 0811 10 90	Frozen strawberries, containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	75,0
ex 0811 10 90	Frozen strawberries, containing no added sugar or other sweetening matter: other	57,6
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: whole fruit	99,5
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: other	79,6
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	99,5
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: other	79,6
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	62,8
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	44,8
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	39,0
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	29,5

2. The minimum import prices, as set out in Article 1, will be respected on a consignment by consignment basis. In the case of a customs declaration value being lower than the minimum import price, a countervailing duty will be charged equal to the difference between the minimum import price and the customs declaration value.
3. If the import prices of a given product covered by this Annex show a trend suggesting that the prices could go below the level of the minimum import prices in the immediate future, the European Commission will inform the Slovak authorities in order to enable them to correct the situation.
4. At the request of either the Community or the Slovak Republic, the Association Committee shall examine the functioning of the system or the revision of the level of the minimum import prices. If appropriate, the Association Committee shall take the necessary decisions.

▼ M122

5. To encourage and promote the development of trade and for the mutual benefit of all parties concerned, a consultation meeting will be organised three months before the beginning of each marketing year in the Community. This consultation meeting will take place between the European Commission and the interested European producers' organisations for the products concerned, of the one part and the authorities', producers' and exporters' organisations of all the associated exporting countries, of the other part.

During this consultation meeting, the market situation for soft fruit including, in particular, forecasts for production, stock situation, price evolution and possible market development, as well as possibilities to adapt supply to demand, will be discussed.

▼ **M122***ANNEX B(a)***Customs duties on imports applicable in the Slovak Republic to products originating in the Community and listed below shall be abolished**

SLK customs code ⁽¹⁾	SLK customs code ⁽¹⁾	SLK customs code ⁽¹⁾	SLK customs code ⁽¹⁾	SLK customs code ⁽¹⁾	SLK customs code ⁽¹⁾
0101 90 19	0210 99 80	0809 30 90	1209 29 60	1516 20 95	2008 92 76
0102 90 90	0407 00 90	0809 40 05	1209 21 00	1516 20 96	2008 92 78
0103 91 90	0408 11 20	0810 40 10	1209 22 10	1516 20 98	2008 92 92
0103 92 90	0408 19 20	0810 40 30	1209 22 80	1518 00 31	2008 92 93
0206 10 10	0408 91 20	0810 40 50	1209 23 11	1518 00 39	2008 92 94
0206 10 91	0408 99 20	0810 40 90	1209 23 15	1518 00 91	2008 92 97
0206 10 99	0409 00 00	0811 20 19	1209 23 80	1518 00 95	2008 92 98
0206 21 00	0410 00 00	0811 20 31	1209 24 00	1518 00 99	2008 99 11
0206 22 00	06	0811 20 59	1209 25 10	1602 90 10	2008 99 19
0206 29 10	0701 10 00	0811 20 90	1209 25 90	1602 90 31	2008 99 23
0206 29 99	0703 10 11	0811 90 31	1209 26 00	1602 90 41	2008 99 25
0206 30 20	0703 90 00	0811 90 50	1209 29 10	1602 90 72	2008 99 26
0206 30 31	0709 51 00	0811 90 70	1209 29 50	1602 90 74	2008 99 28
0206 30 80	0709 70 00	0811 90 75	1209 29 80	1602 90 76	2008 99 36
0206 41 20	0709 90 10	0811 90 80	1210 10 00	1602 90 78	2008 99 37
0206 41 80	0709 90 90	0811 90 85	1210 20 10	1602 90 98	2008 99 38
0206 49 20	0710 21 00	0811 90 95	1210 20 90	2001 90 20	2008 99 40
0206 49 80	0710 22 00	0812 10 00	1302 19 05	2001 90 50	2008 99 41
0206 80 10	0710 29 00	0812 90 10	1502 00 10	2001 90 65	2008 99 43
0206 80 91	0710 30 00	0812 90 40	1503 00 11	2001 90 91	2008 99 45
0206 80 99	0710 80 51	0812 90 50	1503 00 19	2005 60 00	2008 99 46
0206 90 10	0710 80 59	0812 90 60	1503 00 30	2005 90 10	2008 99 47
0206 90 91	0710 80 70	0812 90 70	1503 00 90	2007 91 90	2008 99 49
0206 90 99	0710 80 85	0812 90 99	1510 00 90	2007 99 10	2008 99 51
0207 13 91	0710 80 95	0813	1511 90 19	2007 99 91	2008 99 61
0207 14 91	0710 90 00	0901 11 00	1511 90 91	2007 99 93	2008 99 62
0207 26 91	0711 40 00	0901 12 00	1511 90 99	2008 20 19	2008 99 68
0207 27 91	0711 90 10	0901 21 00	1512 11 91	2008 20 39	2008 99 99
0207 34 10	0711 90 50	0901 22 00	1512 19 91	2008 20 51	2009 61 10
0207 34 90	0711 90 80	0901 90 10	1513 19 11	2008 20 59	2009 61 90
0207 35 91	0711 90 90	0901 90 90	1513 29 19	2008 20 71	2009 69 11
0207 36 81	0712 20 00	0904 20 10	1513 29 50	2008 20 79	2009 69 19
0207 36 85	0712 90 05	0904 20 30	1513 29 91	2008 20 91	2009 69 51
0207 36 89	0712 90 11	0904 20 90	1513 29 99	2008 20 99	2009 69 59
0209 00 11	0712 90 30	1001 10 00	1515 11 00	2008 30	2009 80 19
0209 00 19	0712 90 50	1105 20 00	1515 19 10	2008 92 12	2009 80 36
0209 00 30	0712 90 90	1204 00 90	1515 19 90	2008 92 14	2009 80 38
0210 99 10	0713 10 10	1205 10 10	1515 21 10	2008 92 32	2009 80 50
0210 99 71	0713 10 90	1205 90 00	1515 21 90	2008 92 34	2009 80 63
0210 99 79	0713 40 00	1206 00 10	1515 29 10	2008 92 36	2009 80 69
0210 91 00	0806 10 10	1207 50 10	1515 29 90	2008 92 38	2009 80 71
0210 92 00	0806 20	1207 50 90	1515 90 51	2008 92 51	2309
0210 93 00	0808 20 90	1207 91 10	1515 90 59	2008 92 59	
0210 99 39	0809 20 05	1207 91 90	1515 90 91	2008 92 72	
0210 99 59	0809 20 95	1209 10 00	1515 90 99	2008 92 74	

⁽¹⁾ As defined in Decree of the Government of the Slovak Republic No 598/2001 on the Customs Tariff of the Slovak Republic.

▼ **M122**

ANNEX B(b)

Imports into the Slovak Republic of the following products originating in the Community shall be subject to the concessions set out below

Slovak customs code	Description ⁽¹⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0201 0202	Meat of bovines, fresh, chilled or frozen	free	1 750	3 500	0	⁽²⁾
0206 10 to 29 0210	Meat of bovine animals (offal)	free	500	1 000	0	⁽²⁾
0204	Sheep meat	free	Unlimited	Unlimited		⁽²⁾
ex 0203	Meat of domestic swine, fresh, chilled or frozen	free	2 800	3 000	300	⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
0210 11 to 0210 19	Meat of swine, salted, in brine, dried or smoked					
0207	Poultry, fresh, chilled or frozen	free	650	725	75	⁽²⁾ ⁽³⁾
1602 31 to 1602 39	Prepared or preserved meat of poultry					
0402	Milk powder and condensed milk	free	350	500	0	⁽²⁾ ⁽³⁾
0403 10 11 to 39 0403 90 11 to 69	Buttermilks, yoghurts and other fermented or acidified milk and cream					
0404	Whey and products consisting of natural milk constituents	free	250	500	0	⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 0405	Butter and other fats and oils derived from milk except CN codes 0405 20 10 and 0405 20 30	free	252	300	0	⁽²⁾ ⁽³⁾
0406	Cheese and curd	free	1 895	2 100	195	⁽²⁾ ⁽³⁾
0408 11 80	Birds' egg yolks, dried	14,5	Unlimited	Unlimited		

▼ M122

Slovak customs code	Description ⁽¹⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
0408 91 80	Birds' eggs, dried	14,5	Unlimited	Unlimited		
0701 90 50	Potatoes, new, from 1 January to 30 June	free	Unlimited	Unlimited		
0701 90 10 0701 90 90	Potatoes, other	6	500	500	0	⁽³⁾
0702 00 00	Fresh tomatoes	free	2 600	2 900	300	⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 0704 10 00	Cauliflowers and headed broccoli (from 15 April to 30 November)	6	Unlimited	Unlimited		
0704 90 10	White cabbages and red cabbages	6	Unlimited	Unlimited		
0704 90 90	Other	6	Unlimited	Unlimited		
ex 0705 11 00	Cabbage lettuce (from 1 April to 30 November)	5,9	Unlimited	Unlimited		
0708 10 90	Fresh or chilled peas (from 1 June to 31 August)	free	130	145	15	⁽³⁾
0708 90 00	Leguminous vegetables	5,9	Unlimited	Unlimited		
0709 60 10	Sweet peppers	4,3	Unlimited	Unlimited		
0709 60 99	Other	4,3	Unlimited	Unlimited		
0807 11 00	Water melons	4	Unlimited	Unlimited		
0809 10 00	Apricots	4,2	Unlimited	Unlimited		
0809 30 10	Nectarines	4	Unlimited	Unlimited		
0808 10	Apples, fresh	free	7 500	15 000	0	⁽²⁾ ⁽³⁾
1001	Wheat and meslin	free	15 000	30 000	0	⁽²⁾
1002	Rye	free	1 000	2 000	0	⁽²⁾
1003	Barley	free	15 000	30 000	0	⁽²⁾
1004	Oats	free	500	1 000	0	⁽²⁾
1005 10 90 1005 90 00	Maize	free	5 350	10 000	0	⁽²⁾

▼ M122

Slovak customs code	Description ⁽¹⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
1006	Rice	free	Unlimited	Unlimited		
1008	Buckwheat, millet and canary seed, other cereals	free	500	1 000	0	⁽²⁾
1107 10 99	Malt	free	1 500	3 000	0	⁽²⁾
1516 10	Animal fats and oils	10	1 000	1 000	0	⁽³⁾
1516 20	Vegetable fats and oils	9	1 000	1 000	0	⁽³⁾ ⁽⁵⁾
1517 10 90	Margarine	10	270	270	0	⁽³⁾
1601 00	Sausages and similar products	free	300	350	50	⁽²⁾ ⁽³⁾
1602 41 to 1602 49	Prepared or preserved meat of swine					
ex 1602 20 90	Pâtés, different sizes	9	265	265	0	⁽³⁾
1602 50	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood of bovine animal	free	100	200	0	⁽²⁾
1703	Molasses	free	Unlimited	Unlimited		⁽²⁾
ex 2001 90 96	Asparagus	free	130	145	15	⁽³⁾
2002	Tomatoes prepared or preserved	free	1 300	1 450	150	⁽²⁾ ⁽³⁾
2005 90 60	Carrots	5	Unlimited	Unlimited		
2005 90 70	Mixtures of vegetables	5	Unlimited	Unlimited		
2005 90 80	Other	5	Unlimited	Unlimited		
2008 50	Apricots	4	Unlimited	Unlimited		
2008 70	Peaches	4	Unlimited	Unlimited		
2008 92 16 2008 92 16 2008 92 16	Mixtures of fruits	4	Unlimited	Unlimited		
2009 69 71	Grape juice	2	Unlimited	Unlimited		
2009 69 79		2	Unlimited	Unlimited		

▼ **M122**

Slovak customs code	Description ⁽¹⁾	Applicable <i>ad valorem</i> duty	Quantity from 1.7.2002 to 30.6.2003 (tonnes)	Annual quantity from 1.7.2003 (tonnes)	Subsequent yearly quota increase (tonnes)	Specific provisions
2009 71	Apple juice	10	Unlimited	Unlimited		
2009 79		10	Unlimited	Unlimited		
2401	Unmanufactured tobacco	2,4	1 000	1 000	0	⁽³⁾

⁽¹⁾ The wording of the description of the products is to be considered as having no more than indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the code. Where ex codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by application to the code and corresponding description taken together.

⁽²⁾ This concession is only applicable to products non-benefiting from any kind of export subsidies and accompanied by a certificate (see Annex) indicating that no export refunds have been paid.

⁽³⁾ Quantities of goods subject to this existing tariff quota and released for free circulation as from 1 July 2002 before the entry into force of this Protocol shall be fully counted against the quantity provided for in the fourth column and should be submitted to the duty applicable at the moment of import.

⁽⁴⁾ Excluding tenderloin presented alone.

⁽⁵⁾ Excluding 1516 20 95, 1516 20 96 and 1516 20 98.

¹⁾ To be completed if the signature and the stamp do not appear in box 23.

▼ **M122**

27. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 29 and the quantity attributed in part 2 thereof			
28. Net quantity (mass weight or other unit of measure stating the unit)		31. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	32. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
29. In figures	30. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Extension pages to be attached hereto

—

▼ **M122***ANNEX C***AGREEMENT****between the European Community and the Slovak Republic on reciprocal preferential trade concessions for certain wines**

1. Imports into the Community of the following products originating in the Slovak Republic shall be subject to the concessions set out below:

CN code	Description	Applicable duty	Yearly quantities (hl)
ex 2204	Wine of fresh grapes	Exemption	2 500

2. The Community shall grant a preferential zero duty within tariff quotas as mentioned under point 1, subject to the condition that no export subsidies shall be paid for exports of these quantities by the Slovak Republic.

3. Imports into the Slovak Republic of the following products originating in the Community shall be subject to the concessions set out below:

Slovak customs tariff code	Description	Applicable duty	Yearly quantities (hl)
ex 2204 10	Quality sparkling wine	Exemption	10 000
ex 2204 21	Quality wine of fresh grapes in containers holding 2 litres or less		
2204 29	Other wine of fresh grapes in containers holding more than 2 litres	25 %	20 000

4. The Slovak Republic shall grant a preferential zero duty within tariff quotas as mentioned under point 3, subject to the condition that no export subsidies shall be paid for exports of these quantities by the Community.

5. This Agreement shall cover wine

- (a) which has been produced from fresh grapes wholly produced and harvested in the territory of the Contracting Party in question, and

- (b) (i) originating in the Community, which has been produced in accordance with the rules governing the oenological practices and processes referred to in Title V of Council Regulation (EC) No 1493/1999 of 17 May 1999 on the common organisation of the market in wine⁽¹⁾;

- (ii) originating in the Slovak Republic, which has been produced in accordance with the rules governing the oenological practices and processes in conformity with the Slovak law. These oenological rules referred to shall be in conformity with the Community legislation.

⁽¹⁾ OJ L 179, 14.7.1999, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2585/2001 (OJ L 345, 29.12.2001, p. 10).

▼ M122

6. Imports of wine under the concessions provided in this Agreement will be subject to the presentation of a certificate issued by a mutually recognised official body appearing on the lists drawn up jointly, to the effect that the wine in question complies with point 5(b).
7. The Contracting Parties shall examine the opportunities for granting each other further concessions taking into account the development of wine trade between the Contracting Parties.
8. The Contracting Parties agreed to continue immediately with the already started negotiations with the aim to conclude rapidly an agreement on the reciprocal recognition, protection and control of spirits and wine names, including 'Slovenske Tokajske Vino' originating in the Slovak part of the Tokaj Wine Growing Region.
9. The Contracting Parties shall ensure that the benefits granted reciprocally are not called into question by other measures.
10. Consultations are to take place at the request of either Contracting Party on any problem relating to the way this Agreement operates.
11. This Agreement shall apply, on the one hand, in the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, in the territory of the Slovak Republic.